

Edward J. Dent.

(Paris. Aug 14th 1895)


Lohengrin

A FRANZ LISZT

RICHARD WAGNER



LOHENGRIN

Opéra en 3 Actes et 4 Tableaux

TRADUCTION FRANÇAISE

DE

CH. NUITTER

Nouvelle Édition conforme à la représentation de l'Opéra de Paris

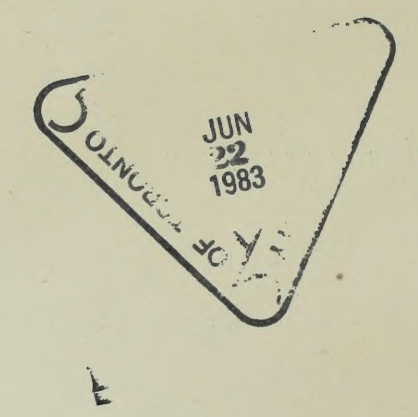
---

Partition Chant et Piano

PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4




G. Rochegrosse

·1887·

Directeur, M. CHARLES LAMOUREUX

EDEN-THEATRE

RUE BOUDREAU

Paris Typ. Morris père et fils, rue Amelot, 64.

AUJOURD'HUI MARDI 3 MAI, A 7 HEURES 3/4 PRÉCISES

Ouverture des Portes à 7 heures 1/4.

PREMIÈRE REPRESENTATION DE

LOHENGRIN

Opéra romantique en TROIS actes (quatre tableaux)

Poëme et Musique de

R. WAGNER

Traduction de M. CH. NUITTER.

PERSONNAGES :

Elsa de Brabant . . . . . Mme FIDÈS-DEVRIÈS

Ortrude . . . . Mme DUVIVIER

Lohengrin. . . . . . . M. E. VAN DICK

Frédéric de Telramund . . M. BLAUWAERT

Le Roi Henri . . . . . . M. COUTURIER

Un Héraut . . . . . . M. AUGUEZ

4 *Nobles Brabançons* : Mrs NOLLY, CUDELL, FEITLINGER et J. FABRE

Nobles, Chevaliers, Dames, Pages, Serviteurs.

La Scène se passe à Anvers, vers la moitié du Xe siècle.

NOTA. — L'Administration a l'honneur de prévenir le Public qu'il ne reste plus de Places pour cette Représentation et que les Bureaux des billets resteront fermés à l'ouverture des Portes.

PRIX DES PLACES A PARTIR de la 2me REPRÉSENTATION

Loges de 8 places, **200** fr. — Fauteuils d'Orchestre, **25** fr. — Fauteuils de Balcon, **25** fr.

Amphithéâtre, **10** fr. — (*Les Dames sont admises aux Fauteuils d'Orchestre*).

Pour ces Places, le Bureau de Location est ouvert tous les jours de 11 heures à 6 heures.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

Direction de MM. RITT et GAILHARD

LOHENGRIN

Opéra en 3 Actes et 4 Tableaux

DE

RICHARD WAGNER

TRADUCTION FRANÇAISE DE CH. NUITTER

Personnages.	Rôles.	Interprètes.
LOHENGRIN	*Ténor*	MM. Van-Dyck.
HENRI, roi d'Allemagne	*Basse*	Delmas.
FRÉDÉRIC DE TELRAMUND	*Baryton*	Renaud.
UN HÉRAUT	*Baryton*	Douaillier.
ELSA DE BRABANT	*Soprano*	Mmes Rose Caron
ORTRUDE, femme de Frédéric	*Mezzo-Soprano*	Fierens.
4 PAGES	*Sopranos et Contraltos*	»
4 CHEVALIERS BRABANÇONS	*Ténors et Basses*	»

Nobles de Saxe et de Thuringe, Nobles Brabançons, Chevaliers, Dames, Pages
Serviteurs, Hommes et Femmes du peuple

La Scène se passe à Anvers, vers le milieu du dixième siècle

Première représentation a l'Opéra de Paris le 16 septembre 1891

Sous la Direction artistique de

M. CHARLES LAMOUREUX

INDEX

PREMIER ACTE

DEUXIÈME ACTE

TROISIÈME ACTE

PREMIER TABLEAU

DEUXIÈME TABLEAU

AVIS A MM. LES DIRECTEURS

DE THÉATRES ET CONCERTS

La présente traduction de *Lohengrin,* de M. CHARLES NUITTER, est la seule autorisée par RICHARD WAGNER et ses ayants droit pour les représentations et exécutions en français de cette œuvre.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND ET FILS, éditeurs-propriétaires, place de la Madeleine, 4, à Paris.

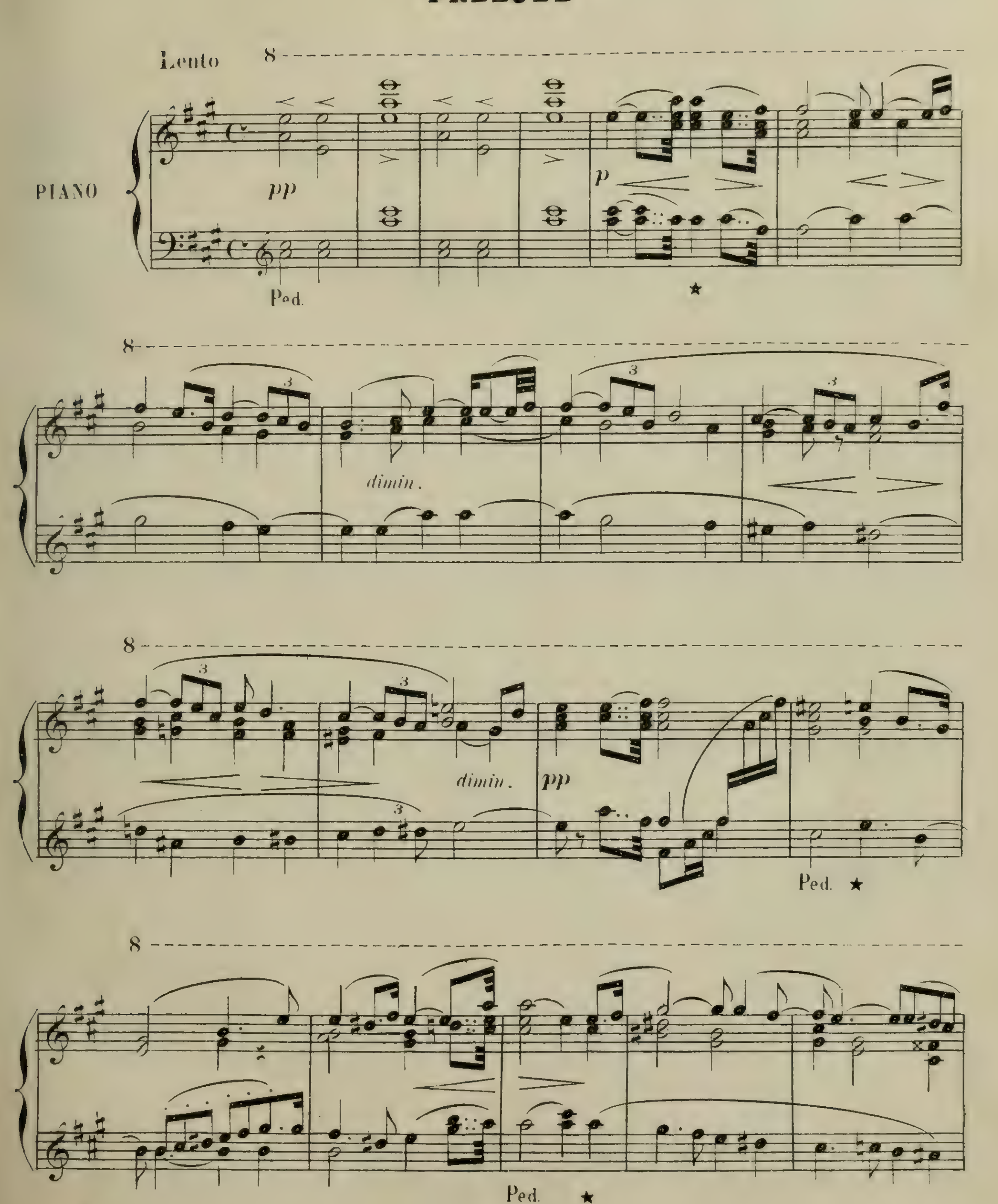
LOHENGRIN

Traduction de

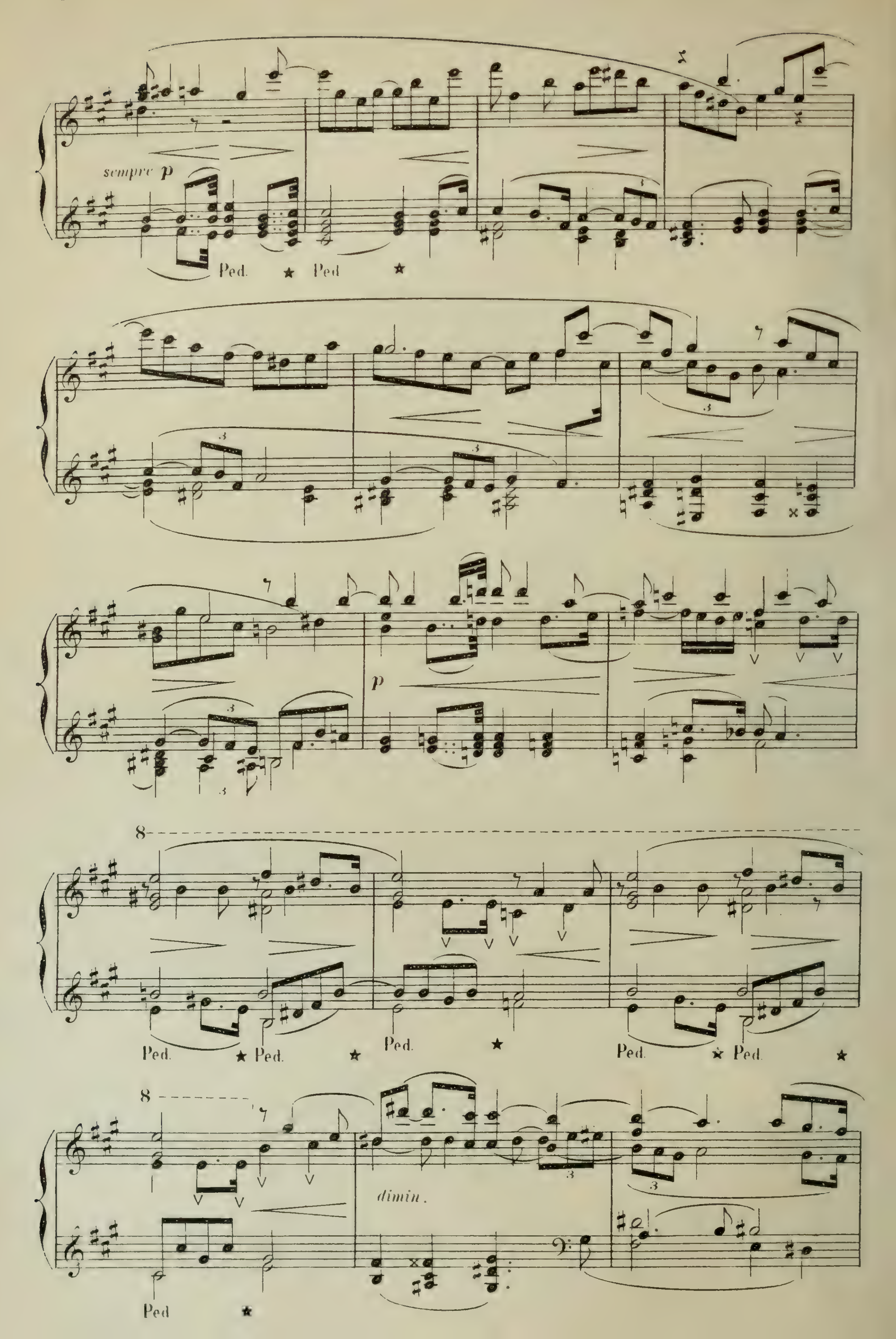
CHARLES NUITTER

Poème et Musique
de
RICHARD WAGNER

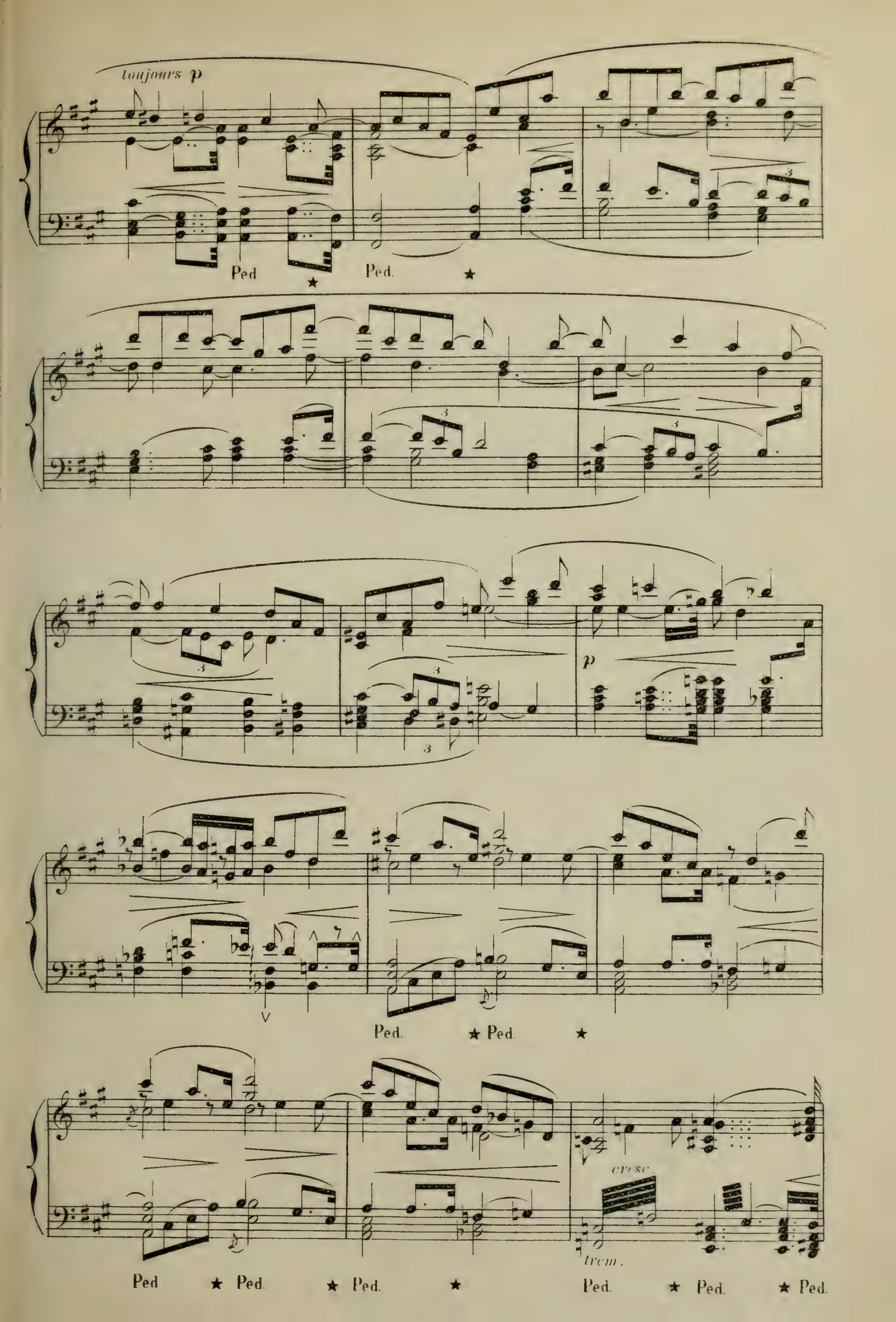
PRÉLUDE

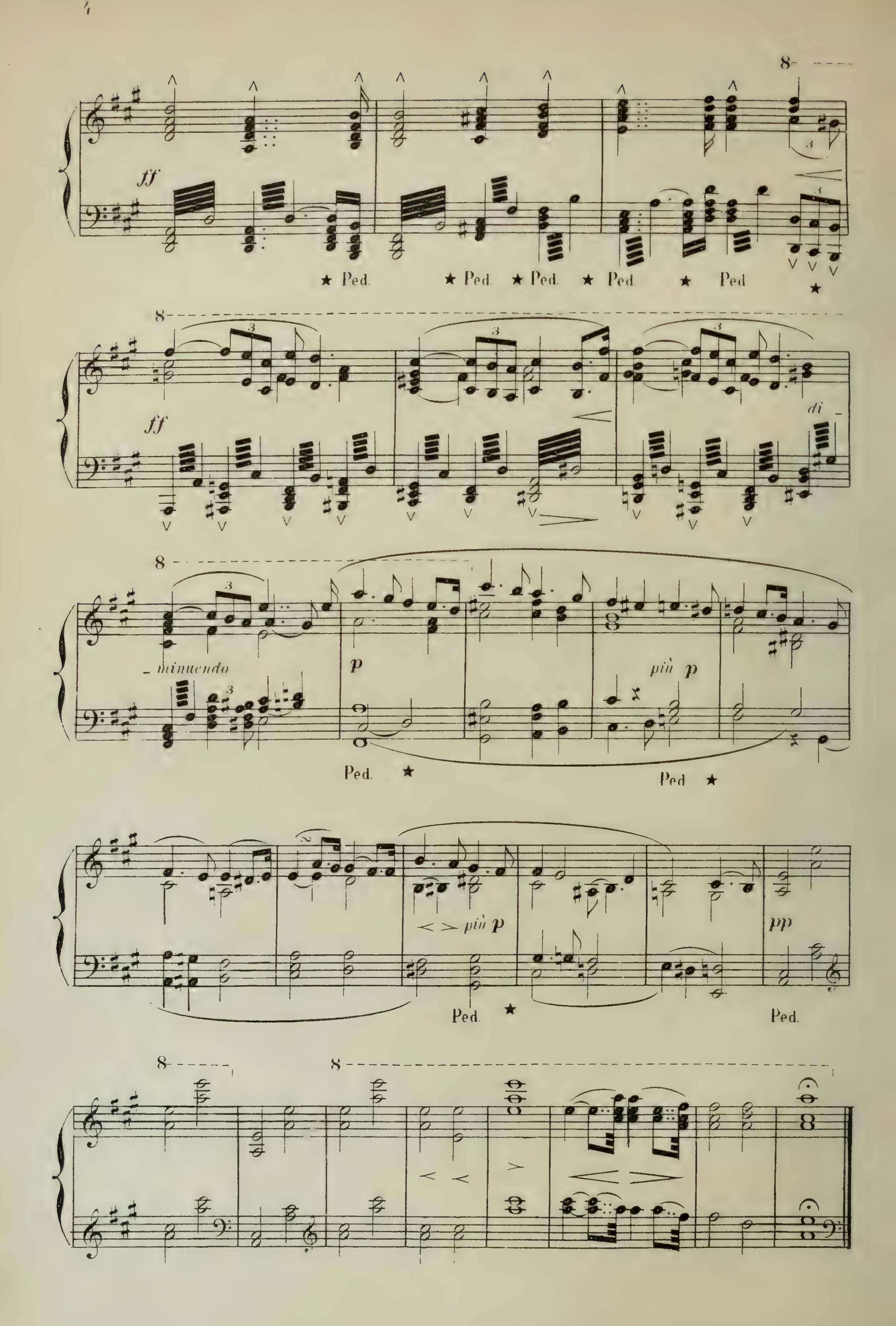


Durand & Schoenewerk, Editeurs, Paris, 4, Place de la Madeleine



sempre p
Ped.
Ped
p
8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
dimin.
Ped


toujours p
Ped
Ped.
p
Ped.
Ped.
cresc.
trem.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

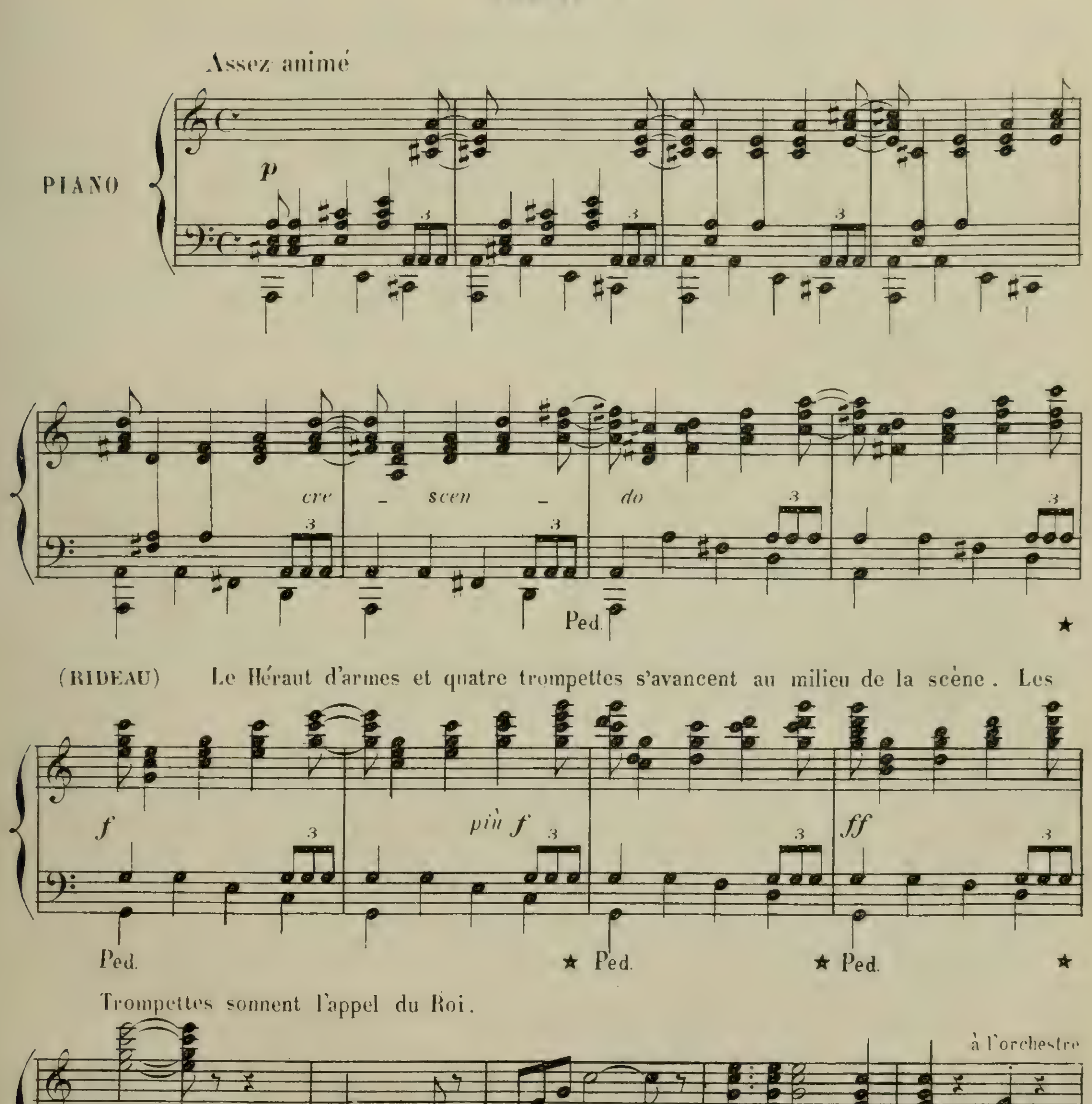

ff
Ped.
ff
di
minuendo
p
più p
Ped.
più p
Ped.
pp
Ped.

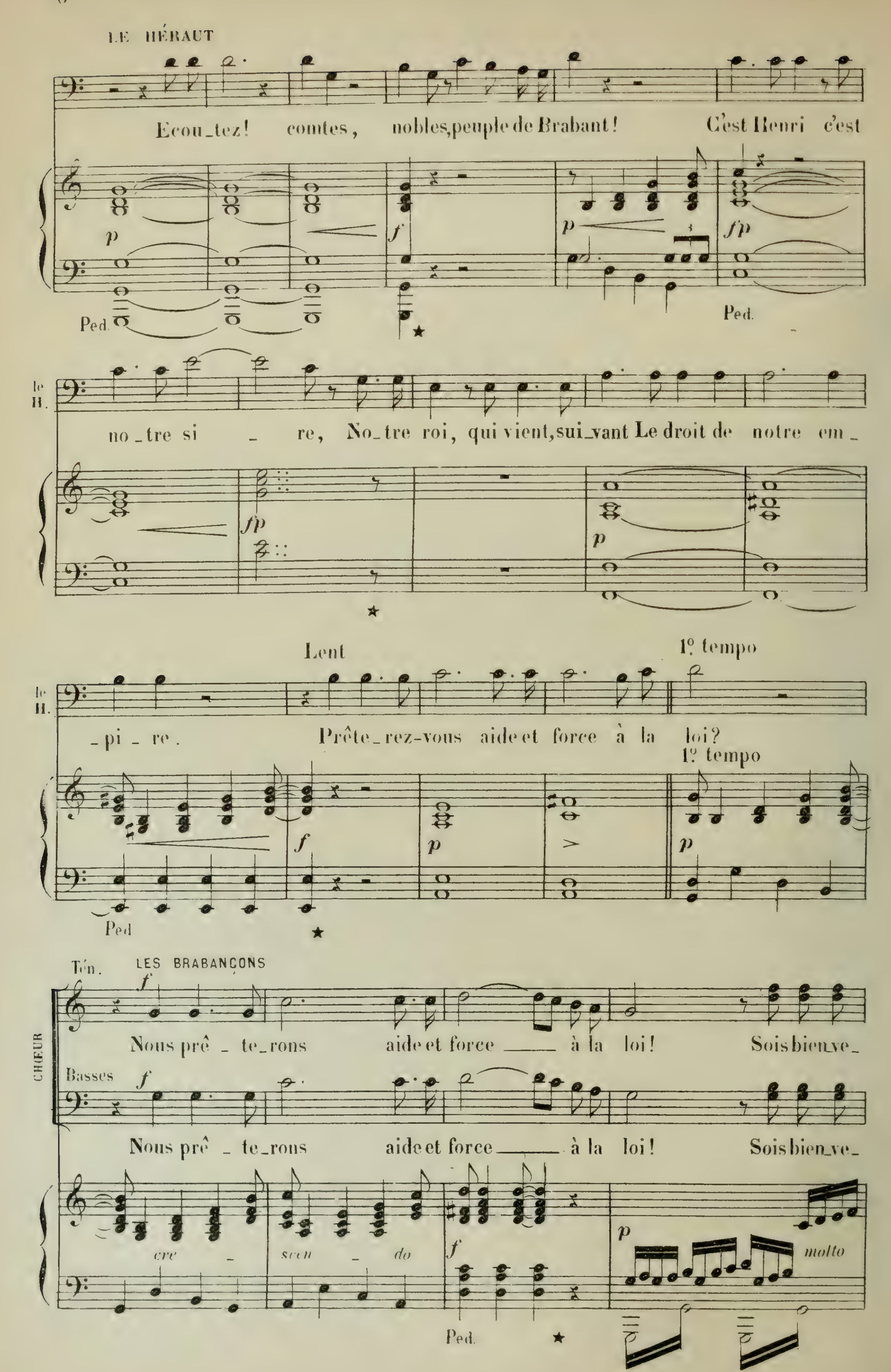
ACTE I

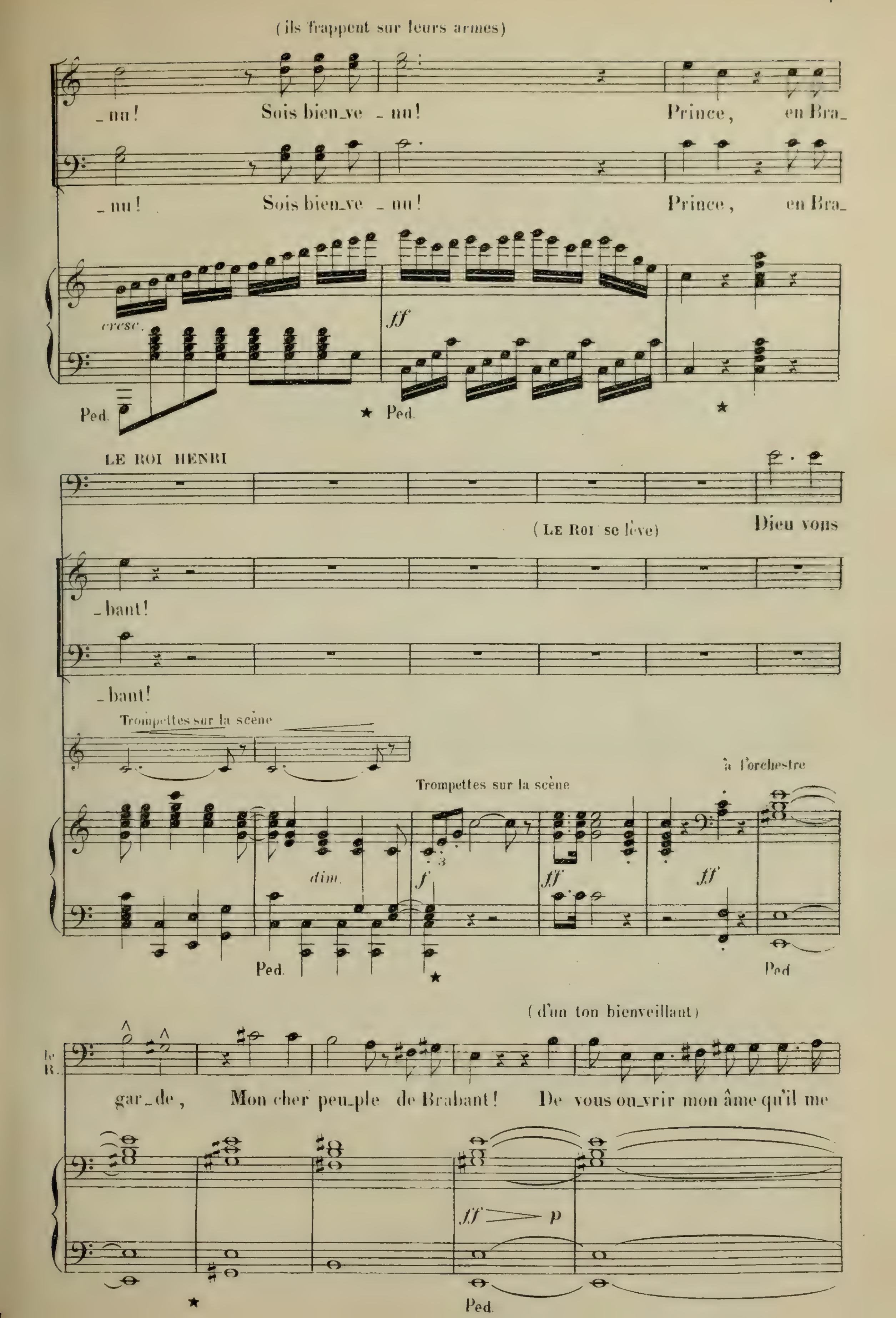
Une prairie sur les bords de l'Escaut près d'Anvers. LE ROI HENRI est assis sous le chêne au pied duquel on rend la justice. Auprès de lui sont les Comtes de Saxe et de Thuringe, les nobles et les écuyers qui forment le ban du Roi.
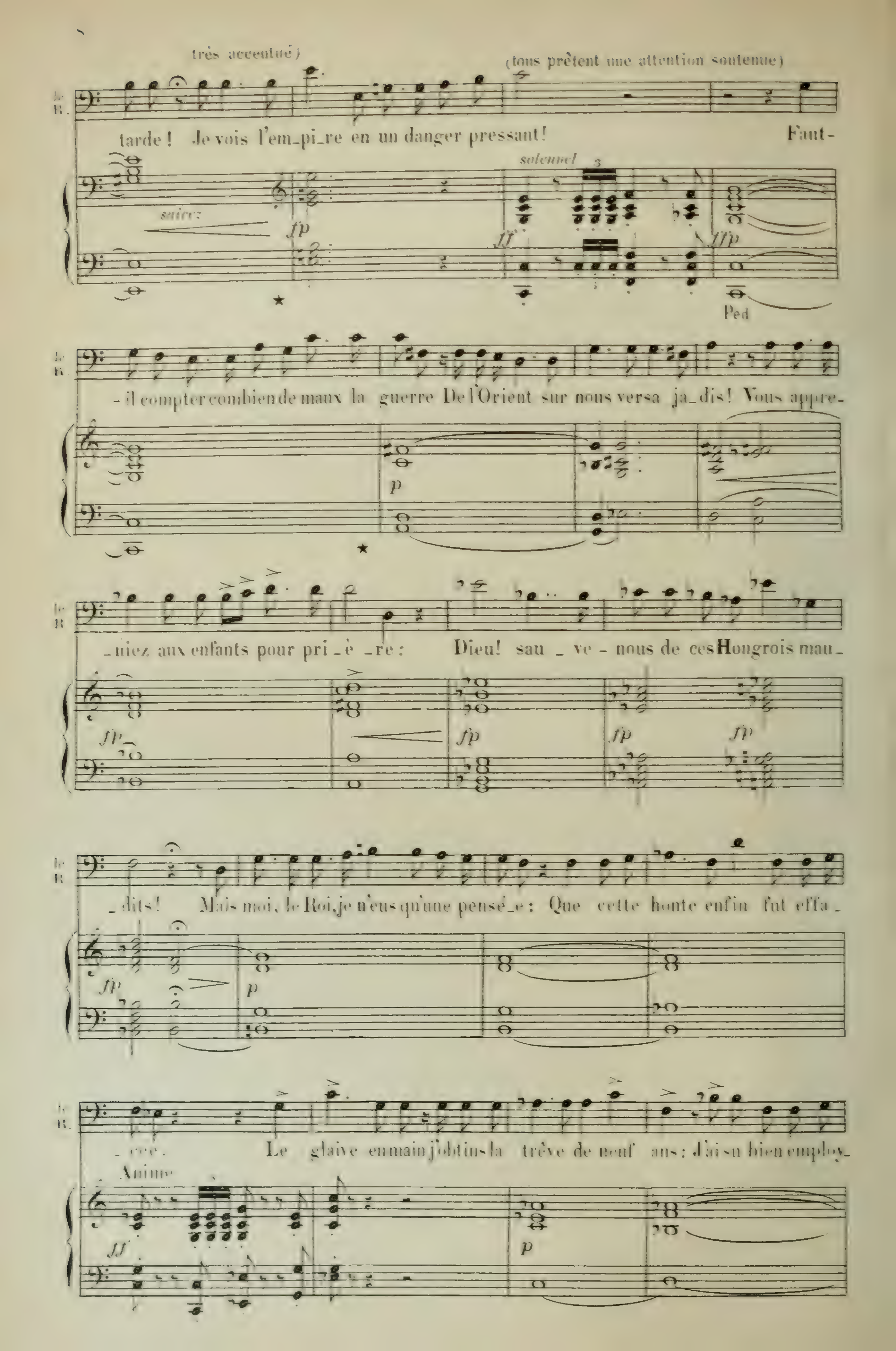
En face les Comtes, les écuyers et le peuple de Brabant ayant à leur tête FRÉDÉRIC de Telramund près duquel se tient ORTRUDE.

SCÈNE I




LE HÉRAUT
Ecou_tez! comtes, nobles,peuple de Brabant! C'est Henri c'est
p
f
p
fp
Ped.
Ped.
le H.
no_tre si _ re, No_tre roi, qui vient,sui_vant Le droit de notre em_
fp
p
Lent
1º tempo
le H.
_pi _ re. Prête_rez-vous aide et force à la loi?
1º tempo
f
p
p
Ped
Tén. LES BRABANÇONS
CHŒUR
f
Nous prê _ te_rons aide et force à la loi! Sois bien ve_
Basses
f
Nous prê _ te_rons aide et force à la loi! Sois bien ve_
cre _ scen _ do
f
p
molto
Ped.


(ils frappent sur leurs armes)
_nu! Sois bien_ve _nu! Prince, en Bra_
_nu! Sois bien_ve _nu! Prince, en Bra_
cresc.
ff
Ped.
Ped.
LE ROI HENRI
(LE ROI se lève)
Dieu vous
_bant!
_bant!
Trompettes sur la scène
Trompettes sur la scène
à l'orchestre
dim.
f
ff
ff
Ped.
Ped.
(d'un ton bienveillant)
le R.
gar_de, Mon cher peu_ple de Brabant! De vous ou_vrir mon âme qu'il me
ff p
Ped.


très accentué)
(tous prêtent une attention soutenue)
Le R.
tarde! Je vois l'em_pi_re en un danger pressant! Faut-
suivez
fp
solennel
ff
ffp
Ped
-il compter combien de maux la guerre De l'Orient sur nous versa ja_dis! Vous appre-
p
_niez aux enfants pour pri_è_re: Dieu! sau_ve_nous de ces Hongrois mau_
fp
_dits! Mais moi, le Roi, je n'eus qu'une pensé_e: Que cette honte enfin fut effa_
p
cée. Le glaive en main j'obtins la trêve de neuf ans: J'ai su bien employ
Animé
ff
p

(avec calme)

Le R.

_er le temps! J'ai mis nos forts, nos villes en dé_fense; De nos sol_dats j'exerçai la vail_

f p f p fp

Le R.

_lan_ce. La trê_ve va fi_nir! Marchons au

f p cresc. f f

Le R.

but! Nos en_ne_mis re_fusent le tri_but.

ff ffp p cresc.

Animé (avec beaucoup de chaleur)

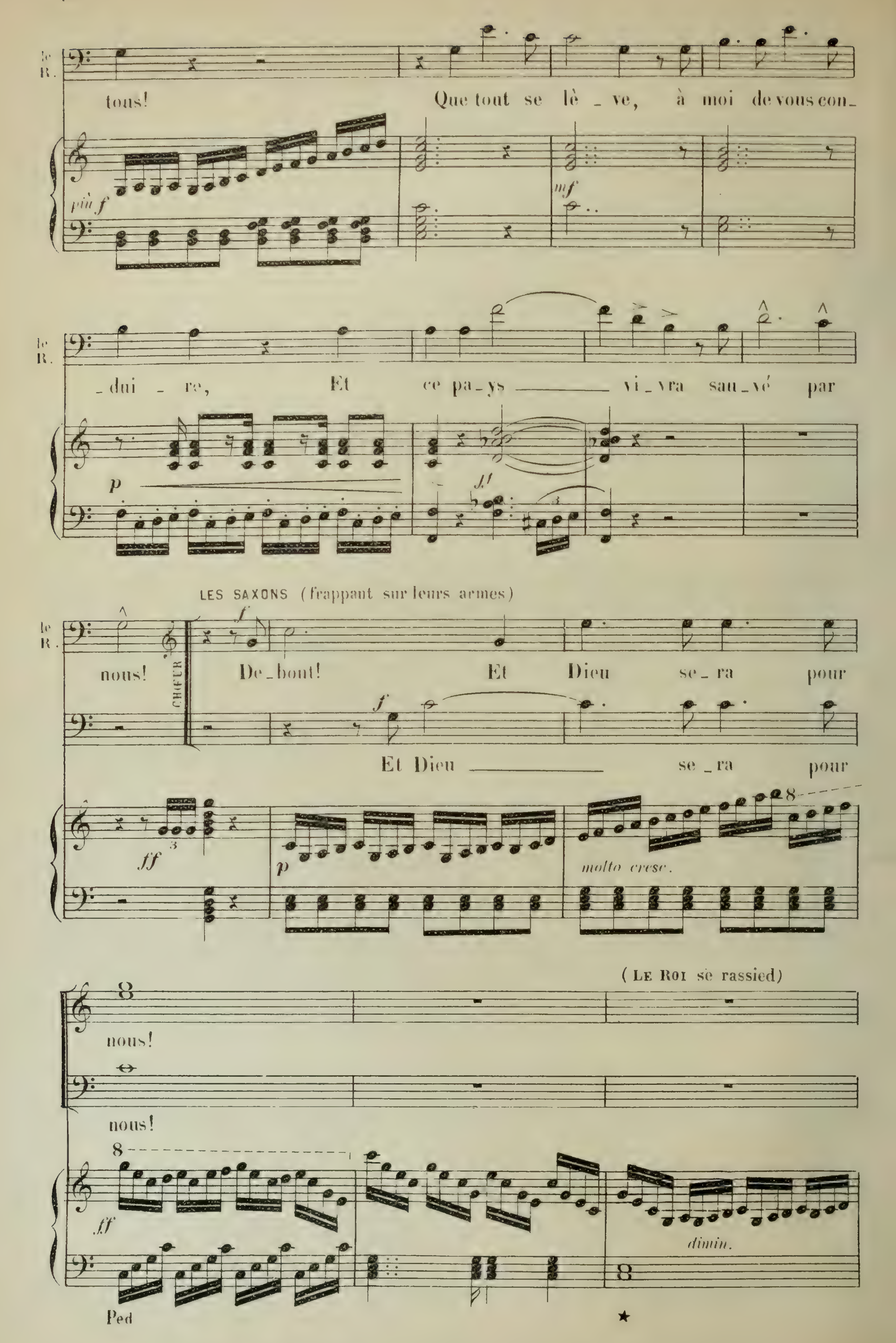
Le R.

L'heure a son_né! sa_chons sauver l'em_

f

Le R.

_pi_re! A l'est, à l'ouest, guerre implacable à


le R.
tous! Que tout se lè _ ve, à moi de vous con_
più f
mf
_dui _ re, Et ce pa_ys vi_vra sau_vé par
p
ff
LES SAXONS (frappant sur leurs armes)
nous! De_bout! Et Dieu se_ra pour
CHŒUR
Et Dieu se_ra pour
ff
p
molto cresc.
(LE ROI se rassied)
nous!
nous!
ff
dimin.
Ped

Plus lent.

LE ROI (avec bienveillance)

Et mainte_nant, ô peuple de Brabant, A _ lors qu'il faut me sui _ vre vers Ma_

p

p

_yence, Quels ne sont pas mes regrets, ma souf_fran_ce, Quand je vous

trouve et sans prince et sans lois; Vos luttes, vos dis_cordes, je les vois! Toi! Frédé_

_ric, par_le! dis-m'en la cause? Sur ton honneur si pur je m'en re _ po_se, Ah!

f

p

parle! sans retard, rensei_gne-moi!

FRÉDÉRIC (avec solennité)

Prin _ ce, mer_

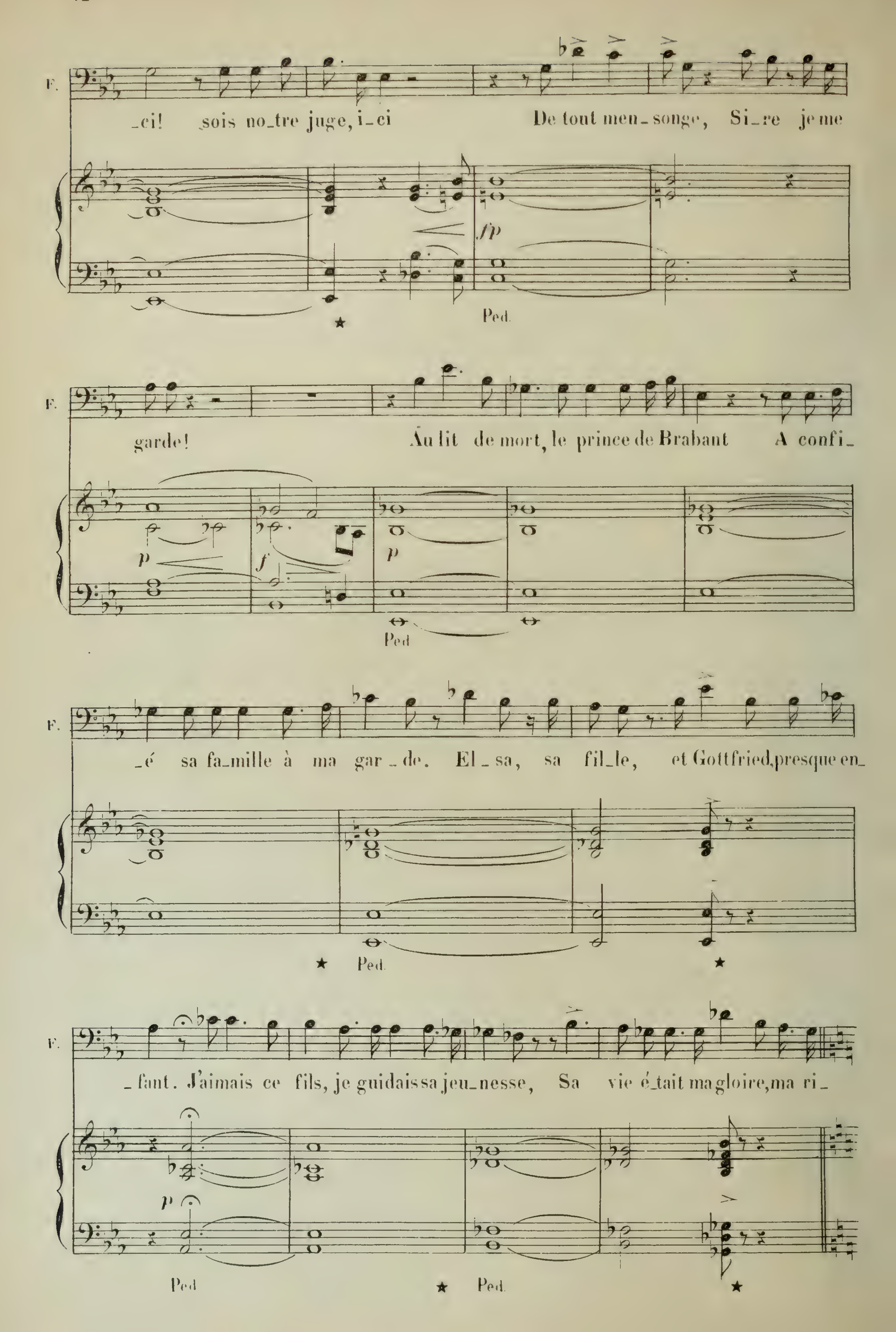
Solennel

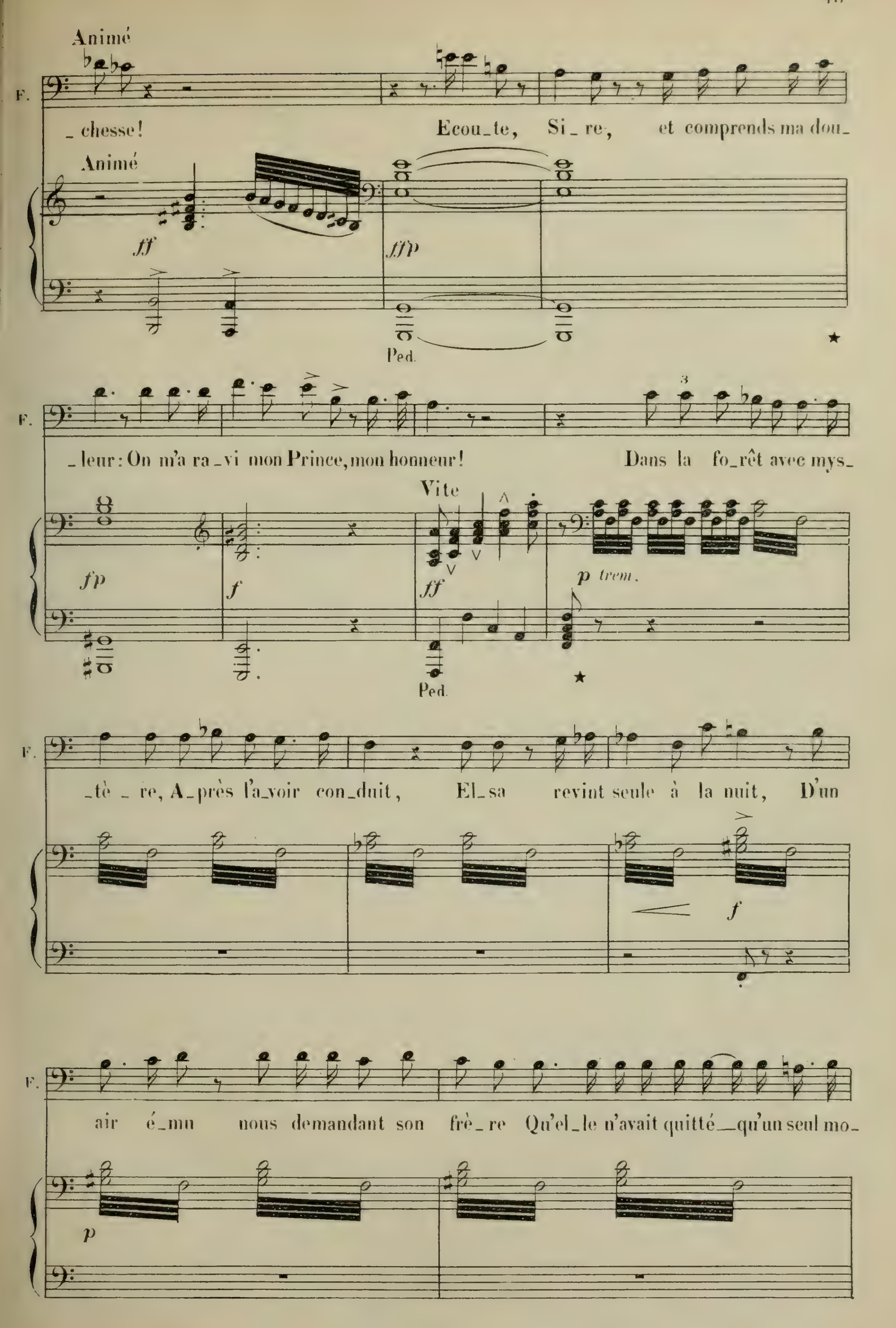
p

ff

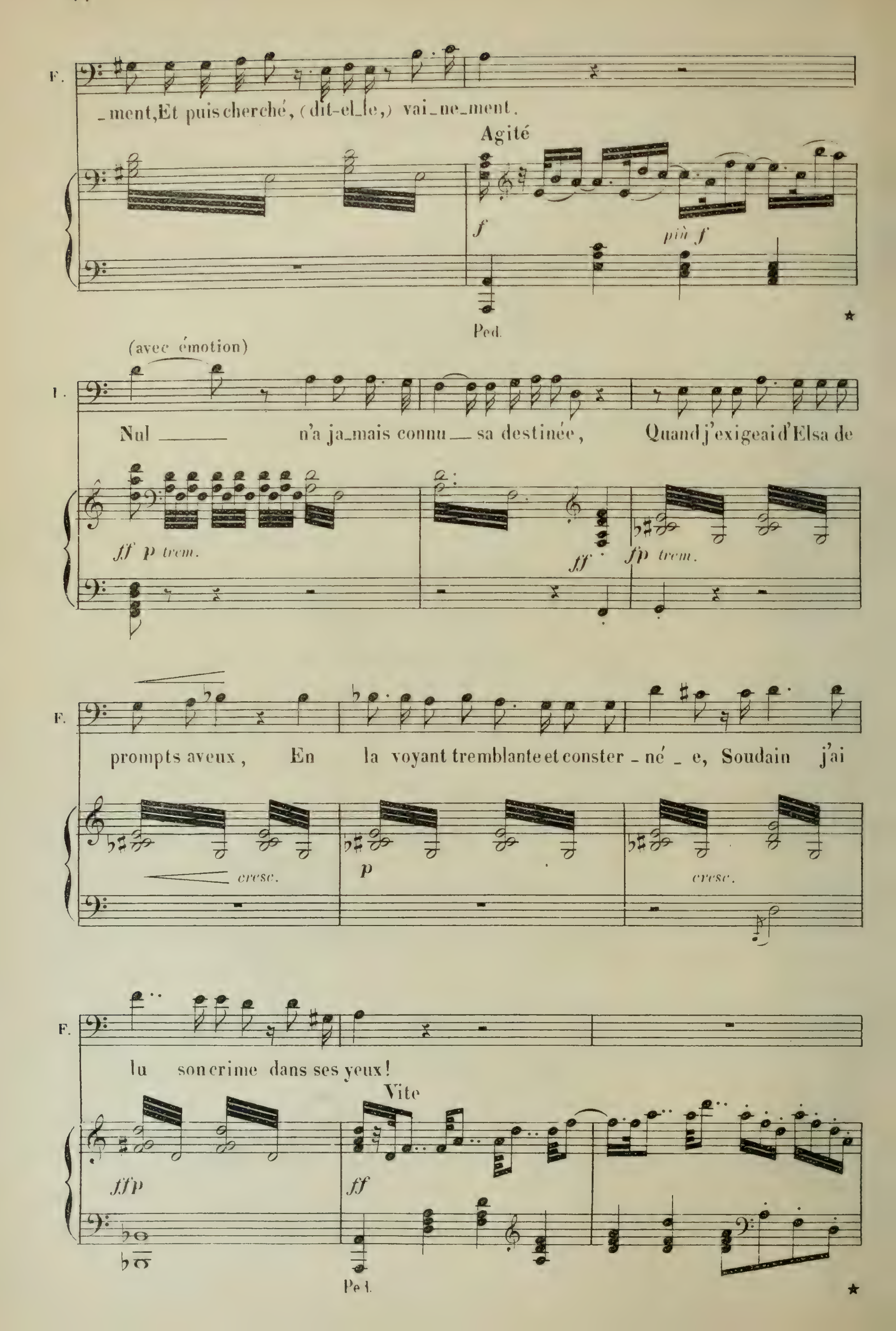
p

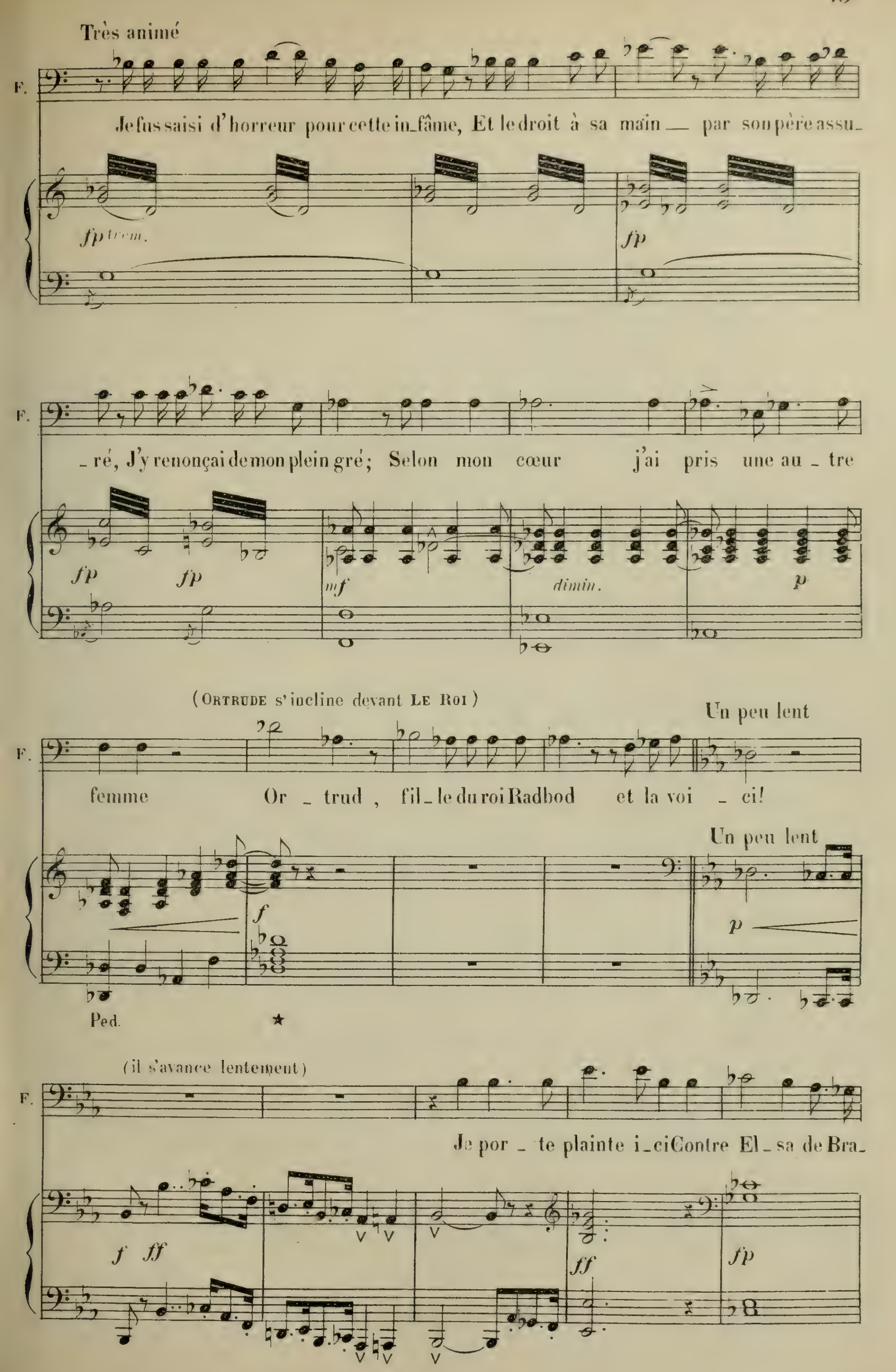
Ped.

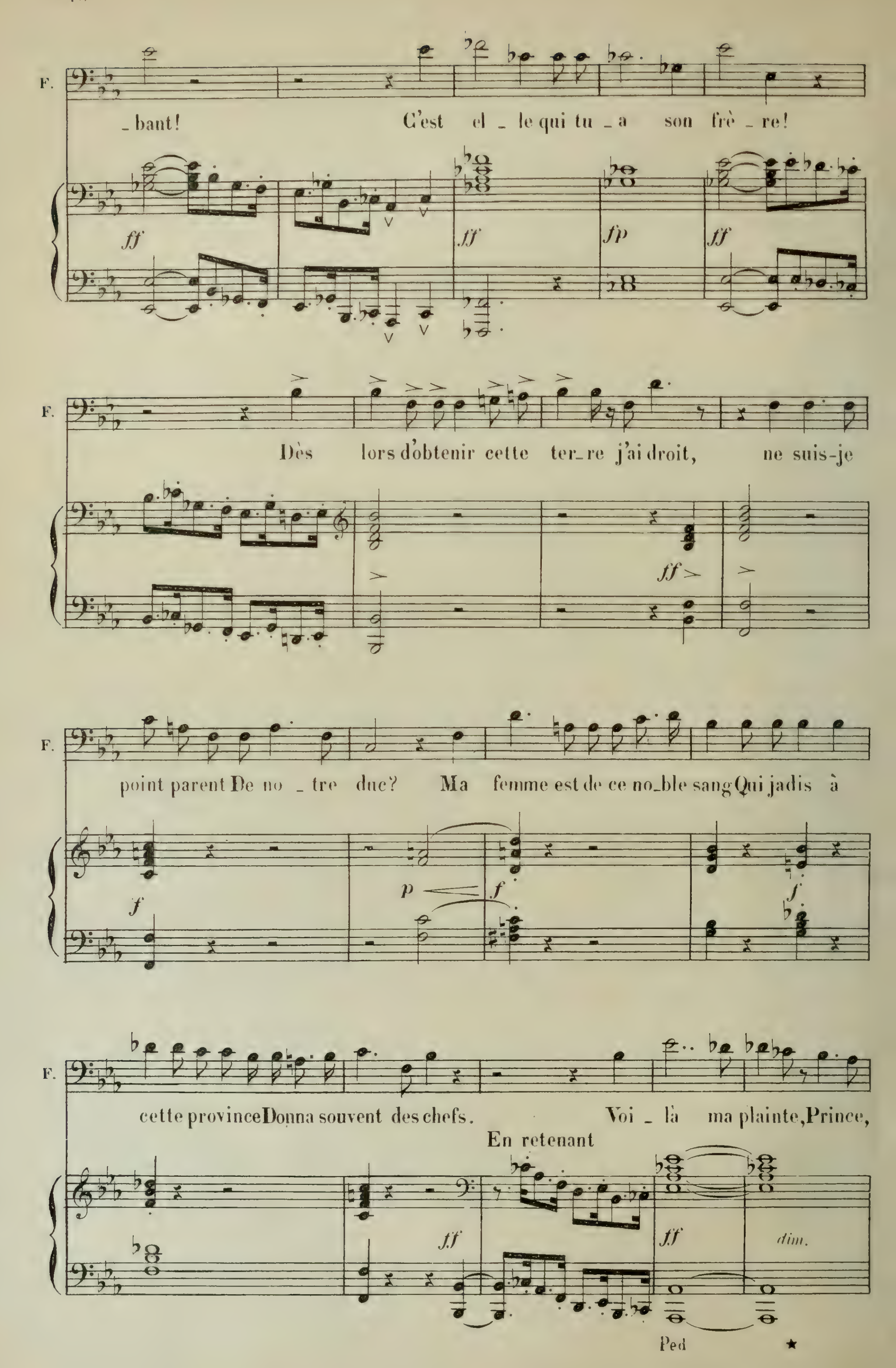

F.
_ci! sois no_tre juge, i_ci De tout men_songe, Si_re je me
Ped.
F.
garde! Au lit de mort, le prince de Brabant A confi_
p
f
p
Ped
F.
_é sa fa_mille à ma gar_de. El_sa, sa fil_le, et Gottfried, presque en_
Ped.
F.
_fant. J'aimais ce fils, je guidais sa jeu_nesse, Sa vie é_tait ma gloire, ma ri_
p
Ped
Ped.

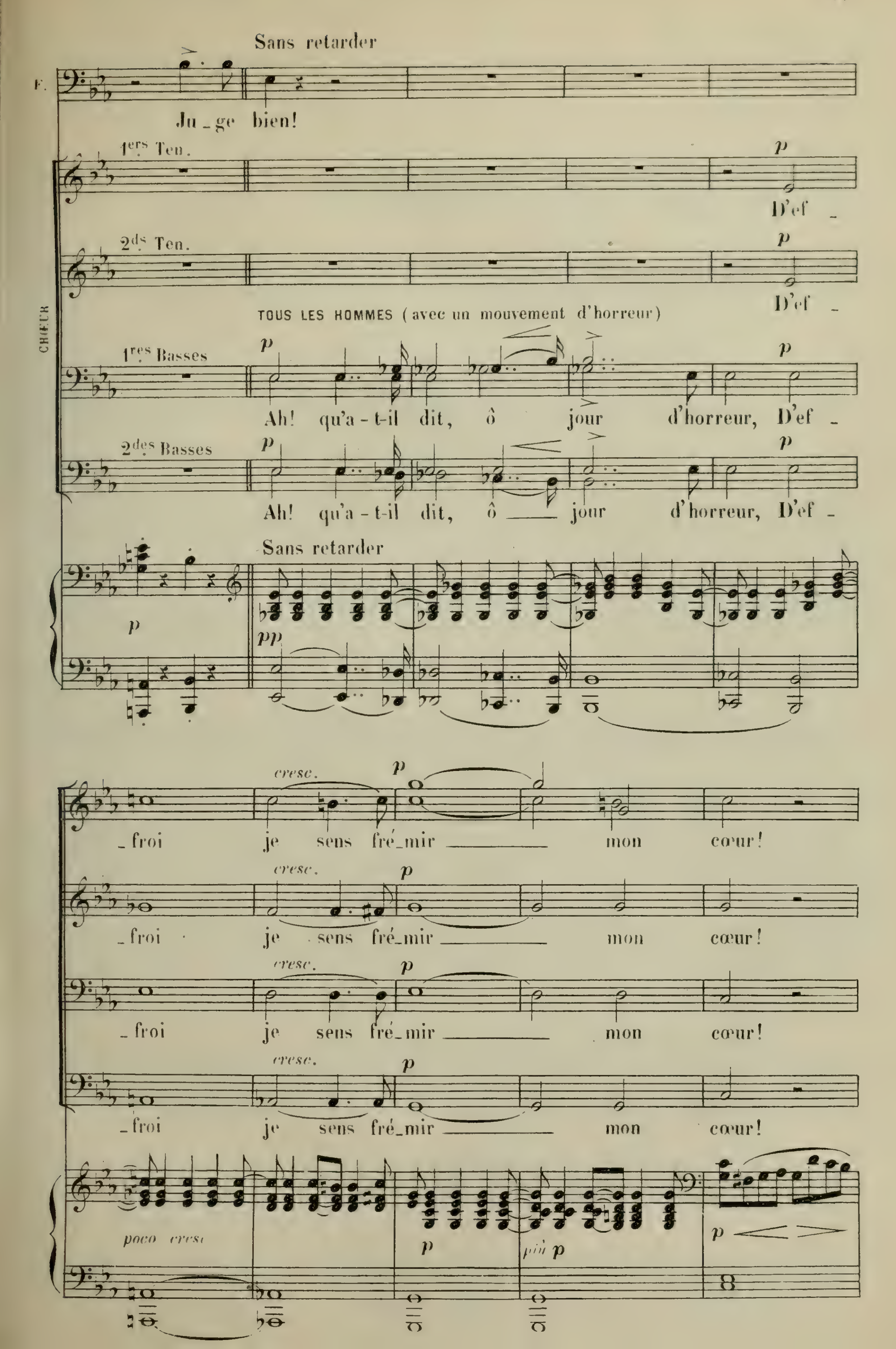


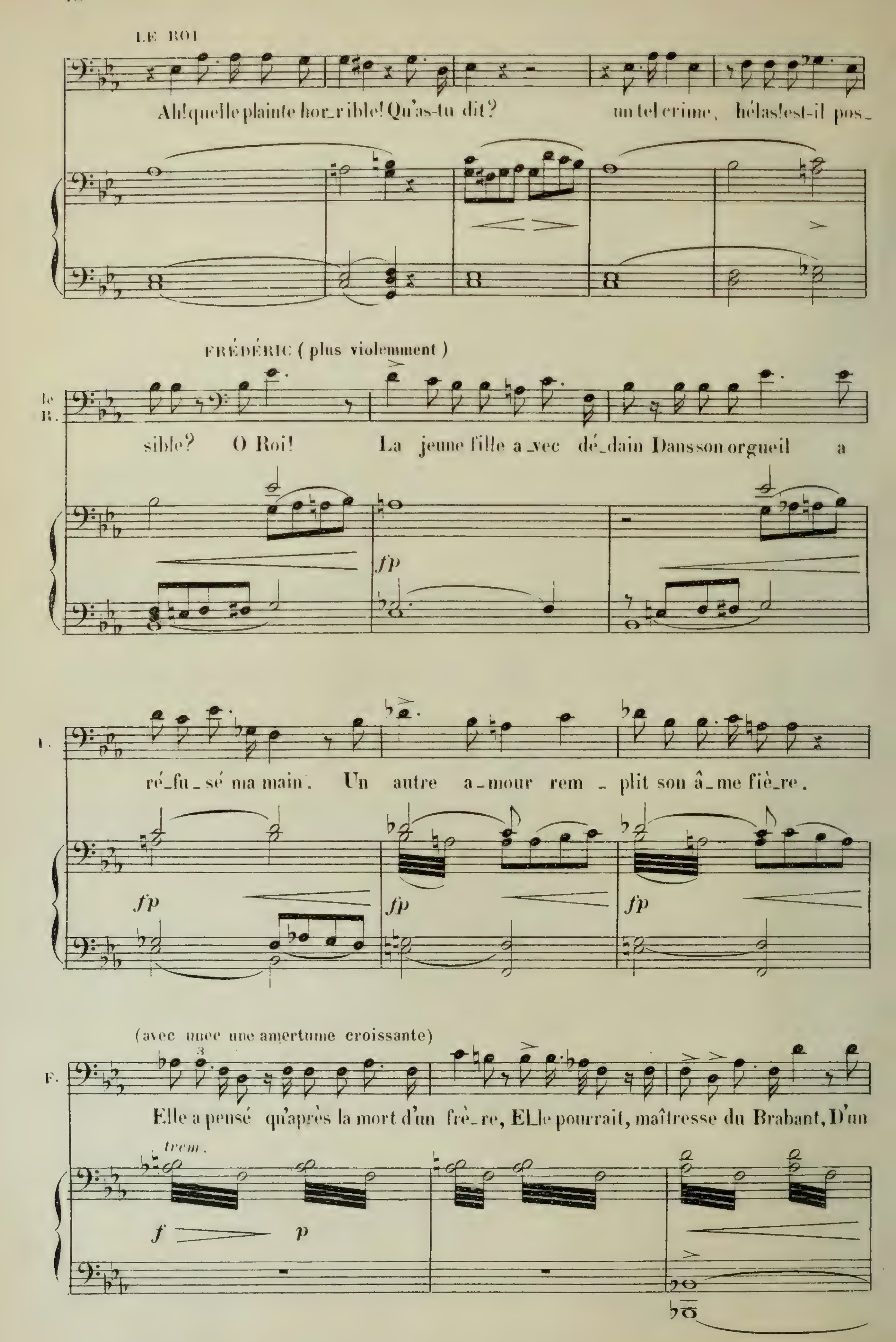
Animé
F.
_chesse! Ecou_te, Si_re, et comprends ma dou_
Animé
ff
ffp
Ped.
_leur: On m'a ra_vi mon Prince, mon honneur! Dans la fo_rêt avec mys_
Vite
fp
f
ff
p trem.
Ped.
_tè_re, A_près l'a_voir con_duit, El_sa revint seule à la nuit, D'un
f
air é_mu nous demandant son frè_re Qu'el_le n'avait quitté_qu'un seul mo_
p

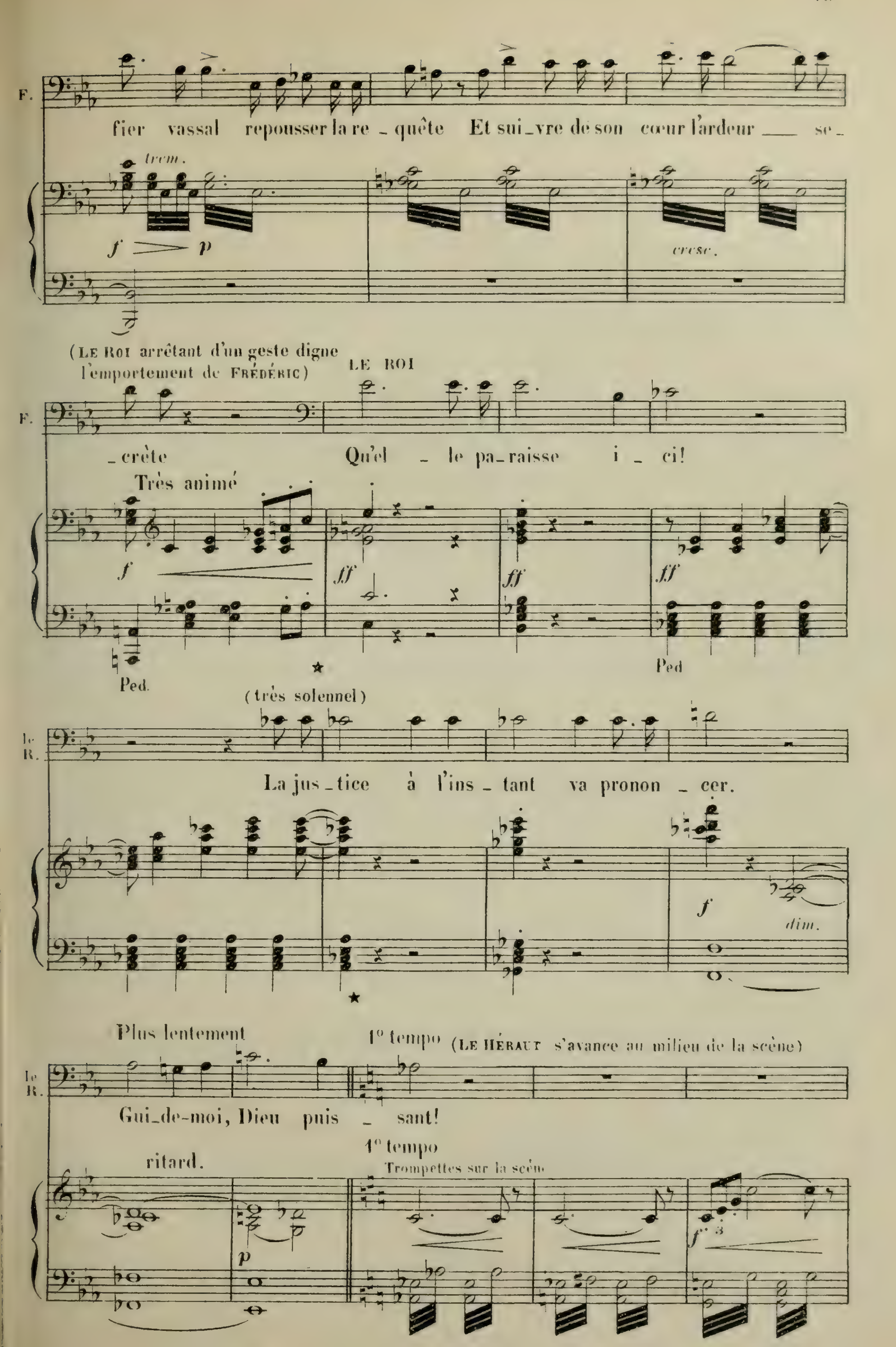

F.
_ment, Et puis cherché, (dit-el_le,) vai_ne_ment.
Agité
f
più f
Ped.
(avec émotion)
L.
Nul ——— n'a ja_mais connu — sa destinée, Quand j'exigeai d'Elsa de
ff p trem.
ff
fp trem.
F.
prompts aveux, En la voyant tremblante et conster _ né _ e, Soudain j'ai
cresc.
p
cresc.
F.
lu son crime dans ses yeux!
Vite
ffp
ff
Ped.
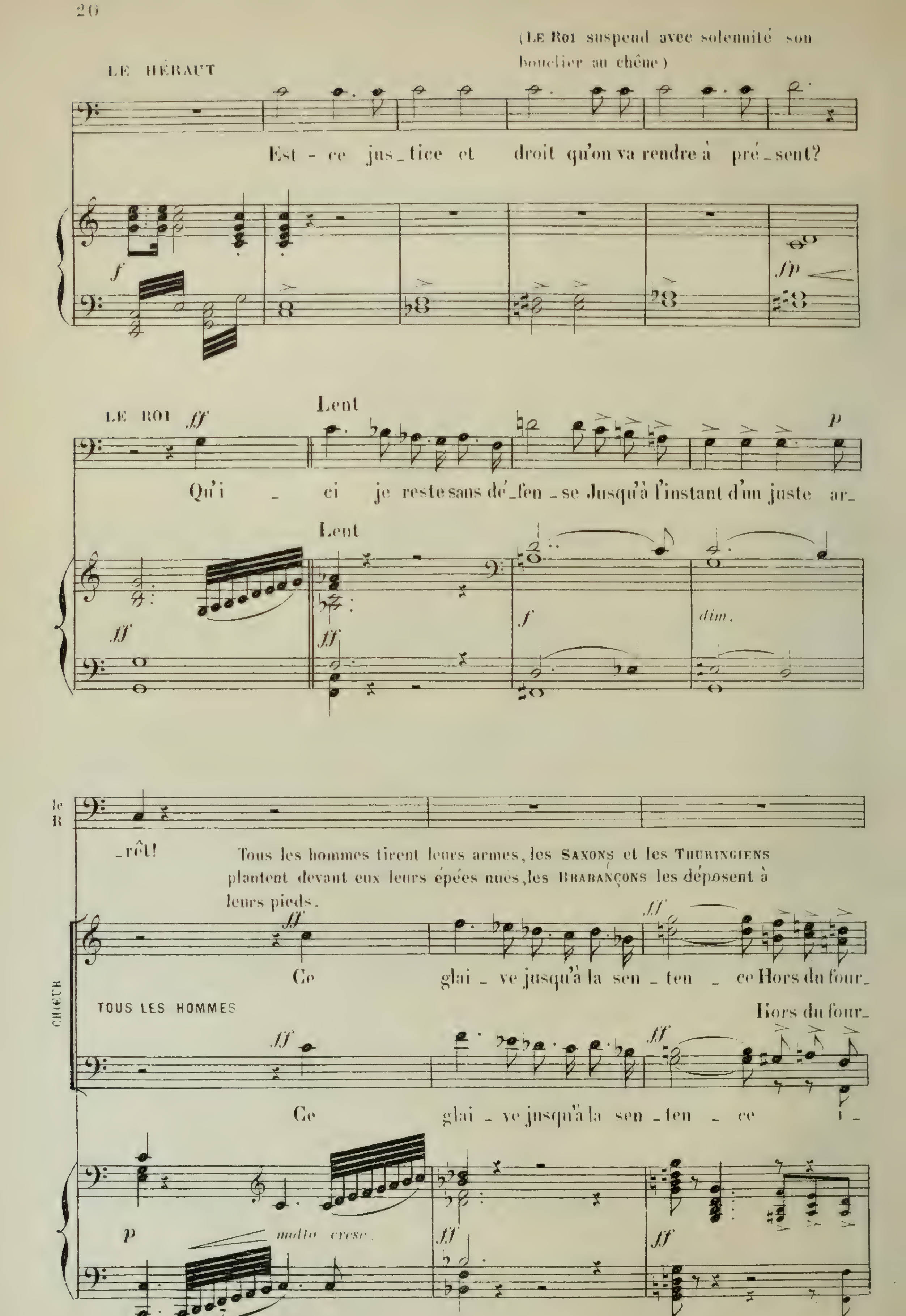

Très animé
F.
Je fus saisi d'horreur pour cette in_fâme, Et le droit à sa main — par son père assu_
fp trem.
fp
_ré, J'y renonçai de mon plein gré; Selon mon cœur j'ai pris une au _ tre
fp
fp
mf
dimin.
p
(ORTRUDE s'incline devant LE ROI)
Un peu lent
femme Or _ trud, fil_le du roi Radbod et la voi _ ci!
Un peu lent
f
p
Ped.
(il s'avance lentement)
Je por _ te plainte i_ci Contre El _ sa de Bra_
f ff
ff
fp

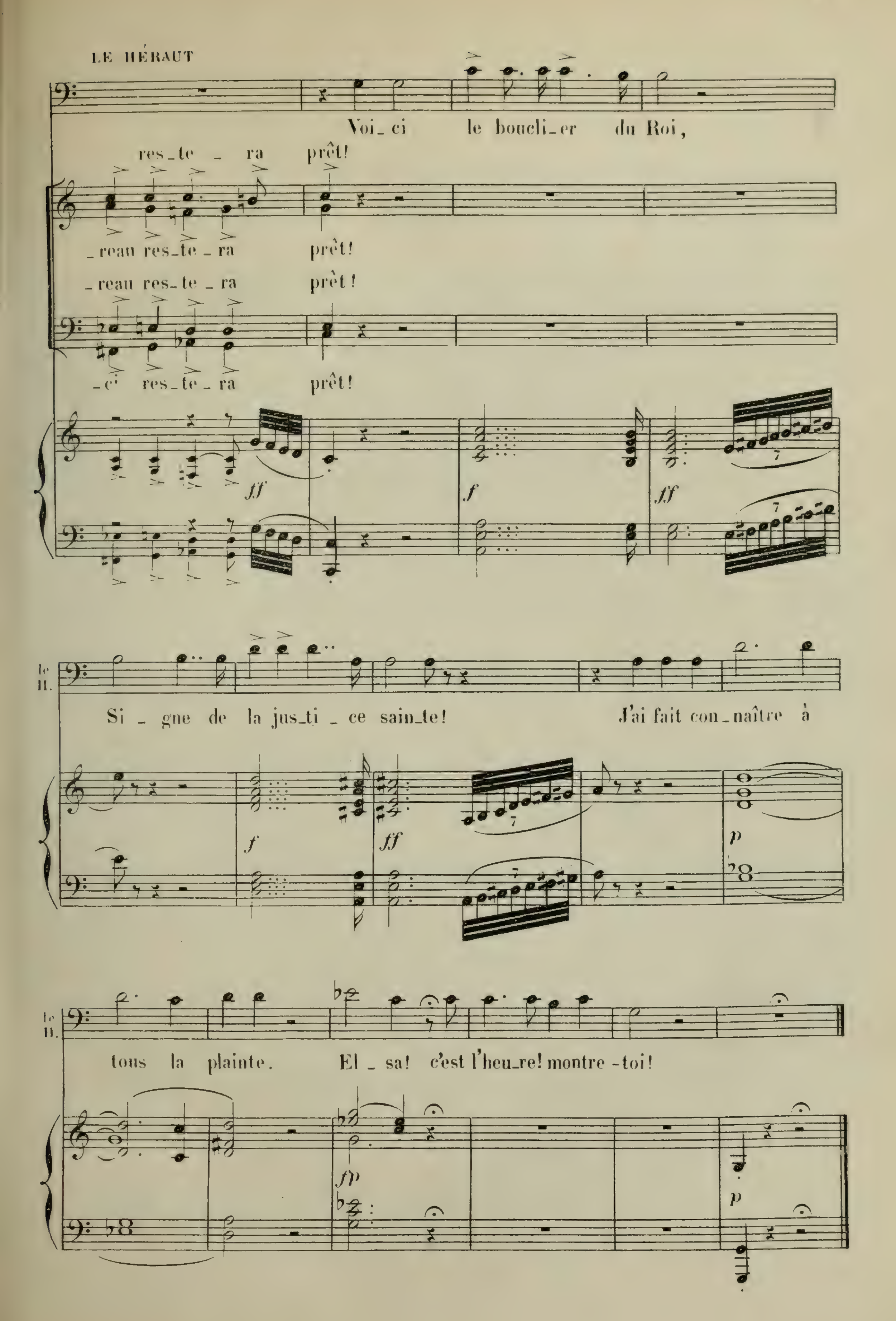

F.
_bant! C'est el _ le qui tu _ a son frè _ re!
ff
ff
fp
ff
F.
Dès lors d'obtenir cette ter_re j'ai droit, ne suis-je
ff
F.
point parent De no _ tre duc? Ma femme est de ce no_ble sang Qui jadis à
f
p
f
f
F.
cette province Donna souvent des chefs. Voi _ là ma plainte, Prince,
En retenant
ff
ff
dim.
Ped


Sans retarder
F.
Ju _ ge bien!
1ers Ten.
2ds Ten.
CHŒUR
TOUS LES HOMMES (avec un mouvement d'horreur)
1res Basses
Ah! qu'a - t-il dit, ô jour d'horreur, D'ef -
2des Basses
Ah! qu'a - t-il dit, ô jour d'horreur, D'ef -
D'ef -
_ froi je sens fré_mir mon cœur!
cresc.
p
pp
poco cresc
più p


LE ROI
Ah! quelle plainte hor_rible! Qu'as-tu dit? un tel crime, hélas! est-il pos_
FRÉDÉRIC (plus violemment)
le R.
sible? O Roi! La jeune fille a_vec dé_dain Dans son orgueil a
fp
F.
ré_fu_sé ma main. Un autre a_mour rem _ plit son â_me fiè_re.
fp
fp
fp
(avec une amertume croissante)
3
F.
Elle a pensé qu'après la mort d'un frè_re, El_le pourrait, maîtresse du Brabant, D'un
trem.
f
p

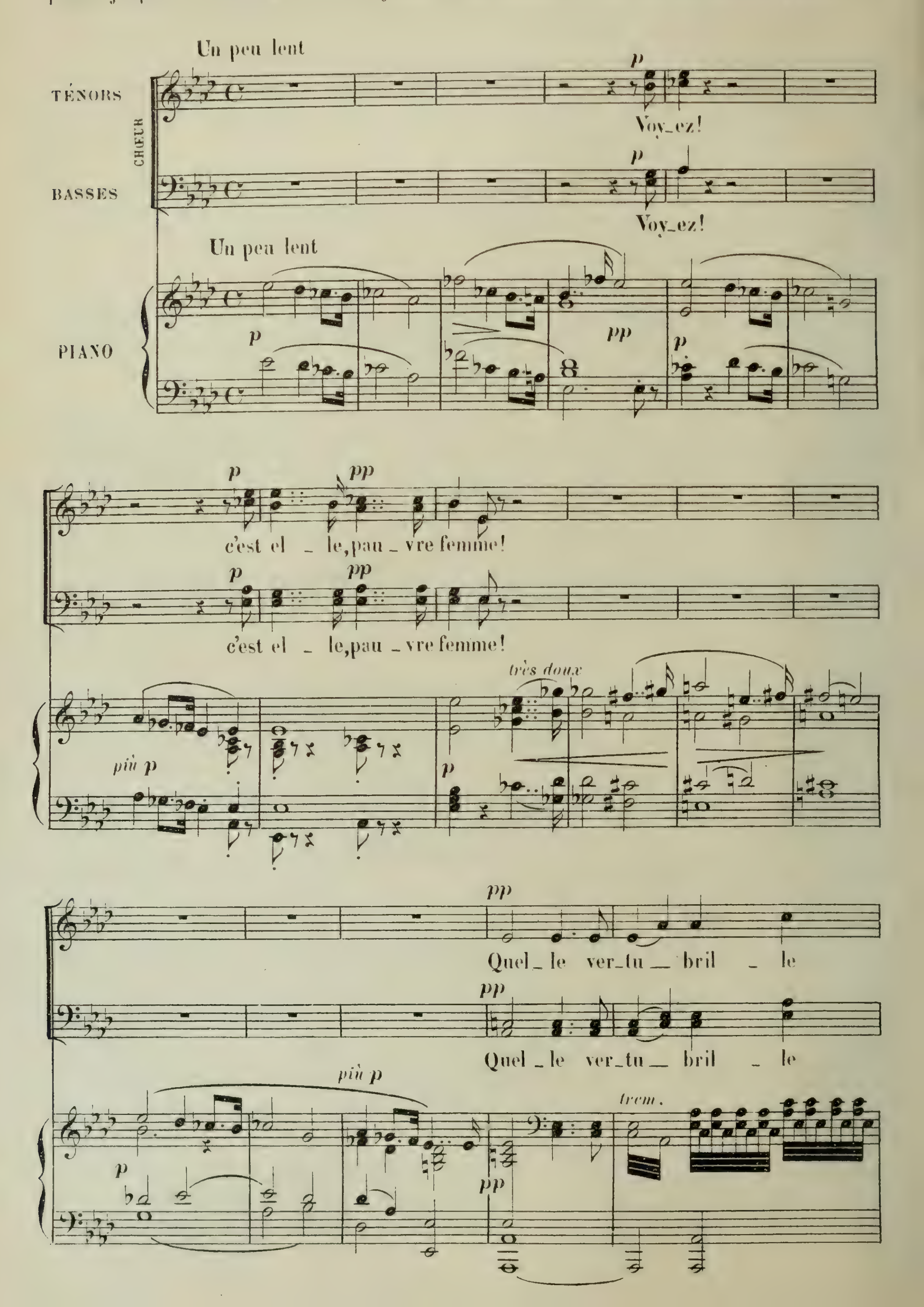

F.
fier vassal repousser la re _ quête Et sui_vre de son cœur l'ardeur ___ se _
trem.
f p
cresc.
(LE ROI arrêtant d'un geste digne l'emportement de FRÉDÉRIC)
LE ROI
F.
_ crète Qu'el _ le pa_raisse i _ ci!
Très animé
f ff ff ff
Ped.
Ped
(très solennel)
le R.
La jus_tice à l'ins _ tant va pronon _ cer.
f
dim.
Plus lentement
1° tempo (LE HÉRAUT s'avance au milieu de la scène)
le R.
Gui_de-moi, Dieu puis _ sant!
1° tempo
ritard.
Trompettes sur la scène
p
f 3


(Le Roi suspend avec solennité son bouclier au chêne)
LE HÉRAUT
Est - ce jus_tice et droit qu'on va rendre à pré_sent?
LE ROI
Lent
Qu'i _ ci je reste sans dé_fen _ se Jusqu'à l'instant d'un juste ar_
Lent
dim.
_rêt!
Tous les hommes tirent leurs armes, les Saxons et les Thuringiens plantent devant eux leurs épées nues, les Brabançons les déposent à leurs pieds.
Ce glai _ ve jusqu'à la sen _ ten _ ce Hors du four_
CHŒUR
TOUS LES HOMMES
Hors du four_
Ce glai _ ve jusqu'à la sen _ ten _ ce
molto cresc.


LE HÉRAUT
Voi_ci le boucli_er du Roi,
res_te _ ra prêt!
_reau res_te _ ra prêt!
_reau res_te _ ra prêt!
_ce res_te _ ra prêt!
ff
f
ff
le H.
Si _ gne de la jus_ti _ ce sain_te! J'ai fait con_naître à
f
ff
p
tous la plainte. El _ sa! c'est l'heu_re! montre -toi!
fp
p

SCÈNE II

Elsa paraît. _ Elle s'arrête un moment au fond; puis elle s'avance à pas lents et d'un air plein de pudeur jusqu'au milieu de la scène. Des jeunes filles la suivent et s'arrêtent au fond de la scène.



pp

sur son __ front.

p

Comment peut - on d'un crime in -

pp

sur son __ front.

p

Comment peut - on d'un crime in -

pp

_fâ _ me En fa _ ce lui je _ ter l'af _ front!

_fâ _ me Lui jeter l'af _ front!

LE ROI

N'es-tu

p *più p* *pp*

Ped.

(ELSA fait un signe d'affirmation)

le R.

pas Elsa de Bra_bant? Ton ju_gement De moi l'ac_ceptes-tu?

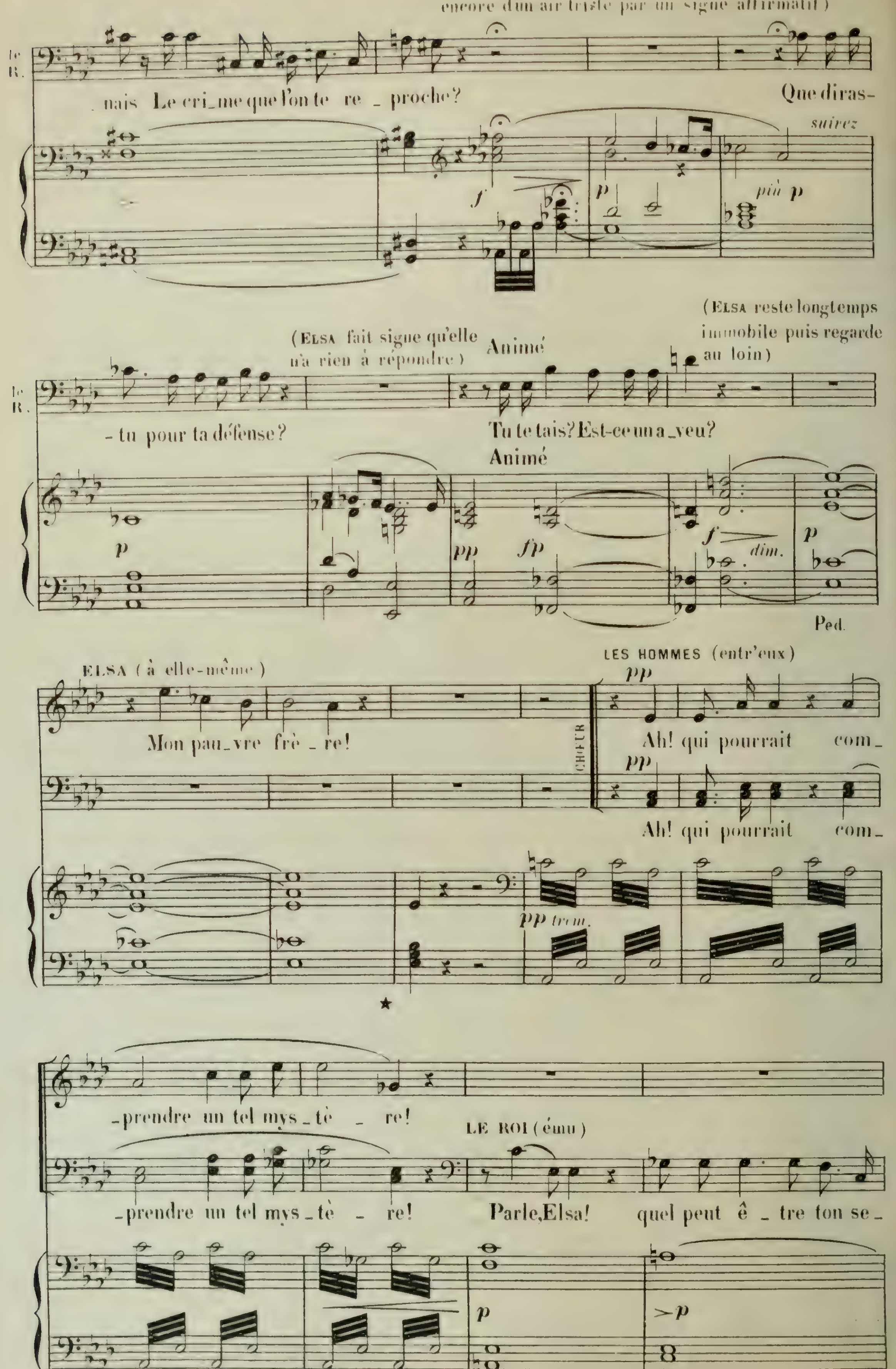
p *fp* *pp*

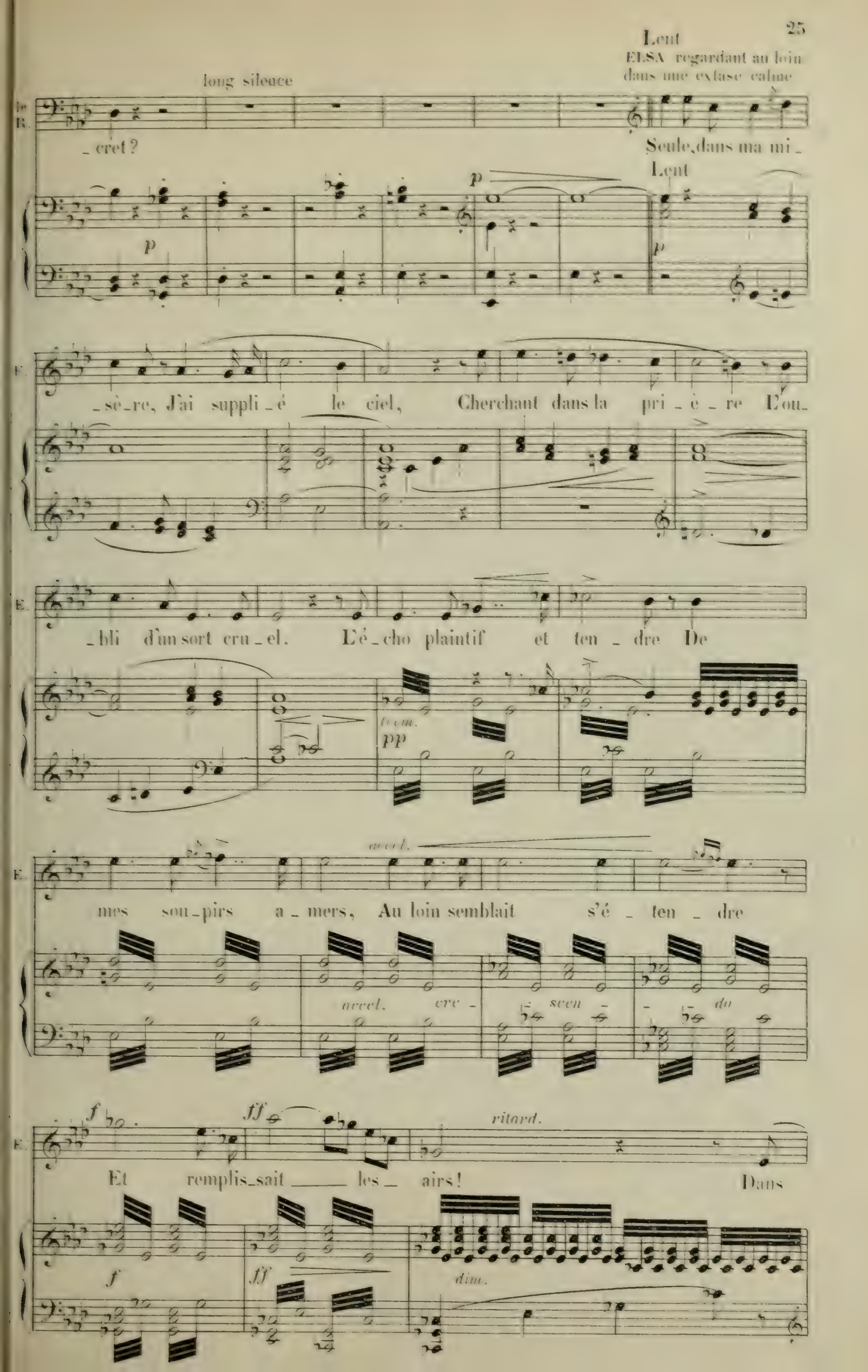
(ELSA regarde LE ROI en face et répond par le même signe)

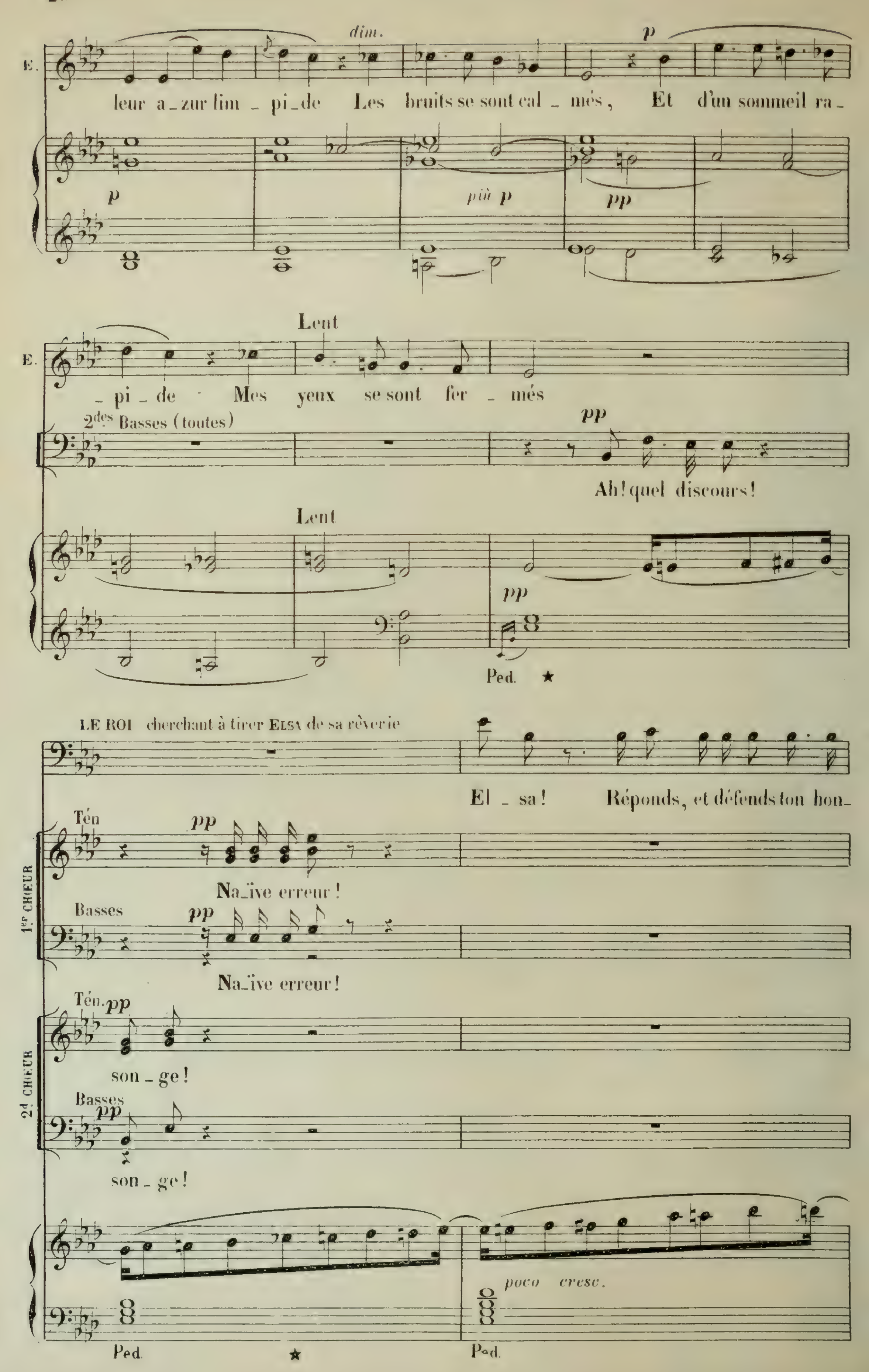
le R.

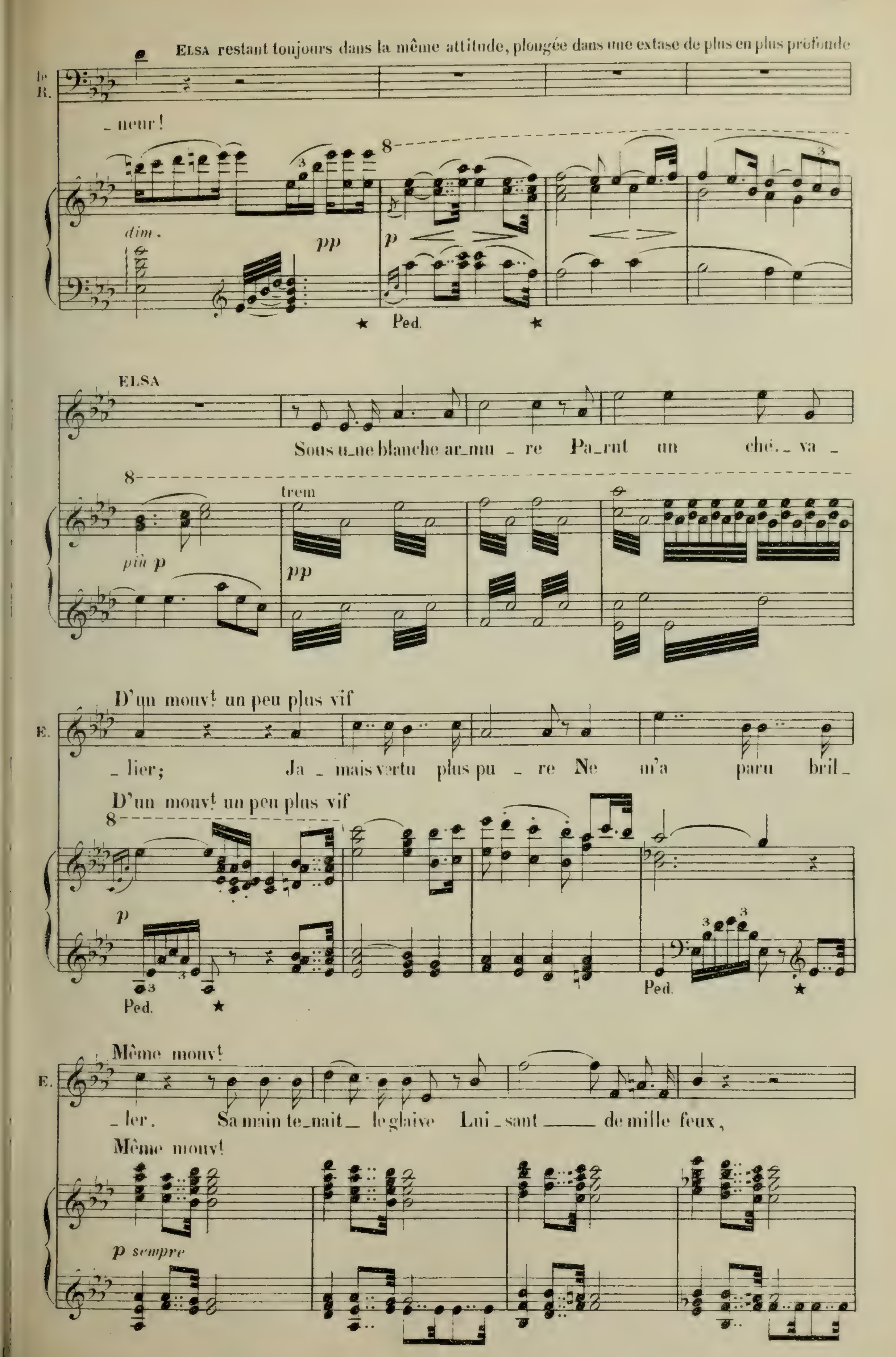
C'est bien! ap - proche! Sans nul doute tu con -

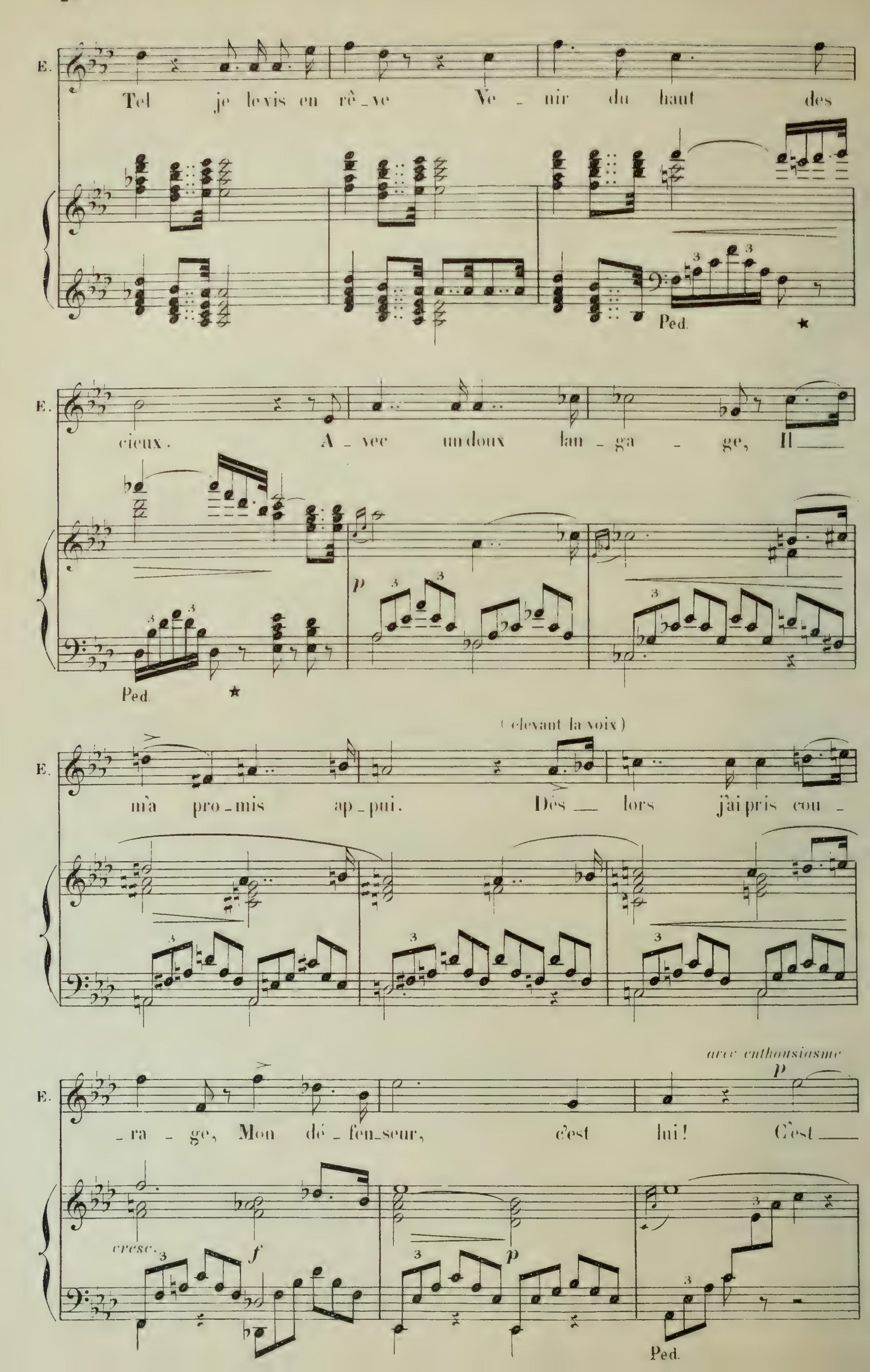
p


(ELSA regarde FRÉDÉRIC, frémit et répond encore d'un air triste par un signe affirmatif)
le R.
_nais Le cri_me que l'on te re _ proche?
Que diras-
suivez
f
p
più p
(ELSA fait signe qu'elle n'a rien à répondre)
Animé
(ELSA reste longtemps immobile puis regarde au loin)
_tu pour ta défense?
Tu te tais? Est-ce un a_veu?
Animé
p
pp
fp
f
dim.
p
Ped.
ELSA (à elle-même)
Mon pau_vre frè _ re!
LES HOMMES (entr'eux)
pp
CHŒUR
Ah! qui pourrait com_
pp
Ah! qui pourrait com_
pp trem.
_prendre un tel mys _ tè _ re!
LE ROI (ému)
_prendre un tel mys _ tè _ re!
Parle, Elsa! quel peut ê _ tre ton se_
p
>p


long silence
Lent
ELSA regardant au loin dans une extase calme
_cret?
Seule,dans ma mi_
Lent
_sè_re, J'ai suppli_é le ciel, Cherchant dans la pri_è_re L'ou_
_bli d'un sort cru_el. L'é_cho plaintif et ten_dre De
trem.
mes sou_pirs a_mers, Au loin semblait s'é_ten_dre
accel.
accel. cre_scen_do
Et remplis_sait les_ airs! Dans
ritard.
dim.


dim.
E.
leur a_zur lim _ pi_de Les bruits se sont cal _ més, Et d'un sommeil ra_
p
più p
pp
E.
_ pi _ de Mes yeux se sont fer _ més
Lent
2des Basses (toutes)
Ah! quel discours!
Lent
Ped.
LE ROI cherchant à tirer ELSA de sa rêverie
El _ sa! Réponds, et défends ton hon_
Tén
1er CHŒUR
Na_ïve erreur!
Basses
Na_ïve erreur!
Tén.
2d CHŒUR
son _ ge!
Basses
son _ ge!
poco cresc.
Ped.
Ped.


Elsa restant toujours dans la même attitude, plongée dans une extase de plus en plus profonde
le R.
_neur!
dim.
pp
p
Ped.
ELSA
Sous u_ne blanche ar_mu _ re Pa_rut un ché._ va _
trem
più p
pp
D'un mouvt un peu plus vif
E.
_lier; Ja _ mais vertu plus pu _ re Ne m'a paru bril_
D'un mouvt un peu plus vif
p
Ped.
Ped.
Même mouvt
E.
_ler. Sa main te_nait_ le glaive Lui_sant ___ de mille feux,
Même mouvt
p sempre


E.
Tel je le vis en rê_ve Ve_nir du haut des
Ped.
cieux. A_vec un doux lan_ga_ge, Il
p
(élevant la voix)
m'a pro_mis ap_pui. Dès lors j'ai pris cou_
avec enthousiasme
_ra_ge, Mon dé_fen_seur, c'est lui! C'est
cresc.
f
p
Ped.



rit. a tempo

E. — lui mon seul ap _ pui!

Tén. (très émus) *pp*

CHŒUR

TOUS LES HOMMES E_clai _ _ re-

Basses *pp* E_clai _ _ re-

a tempo

rit. *p*

des cieux,

nous, ô Roi des cieux, Et

p *p* *p*

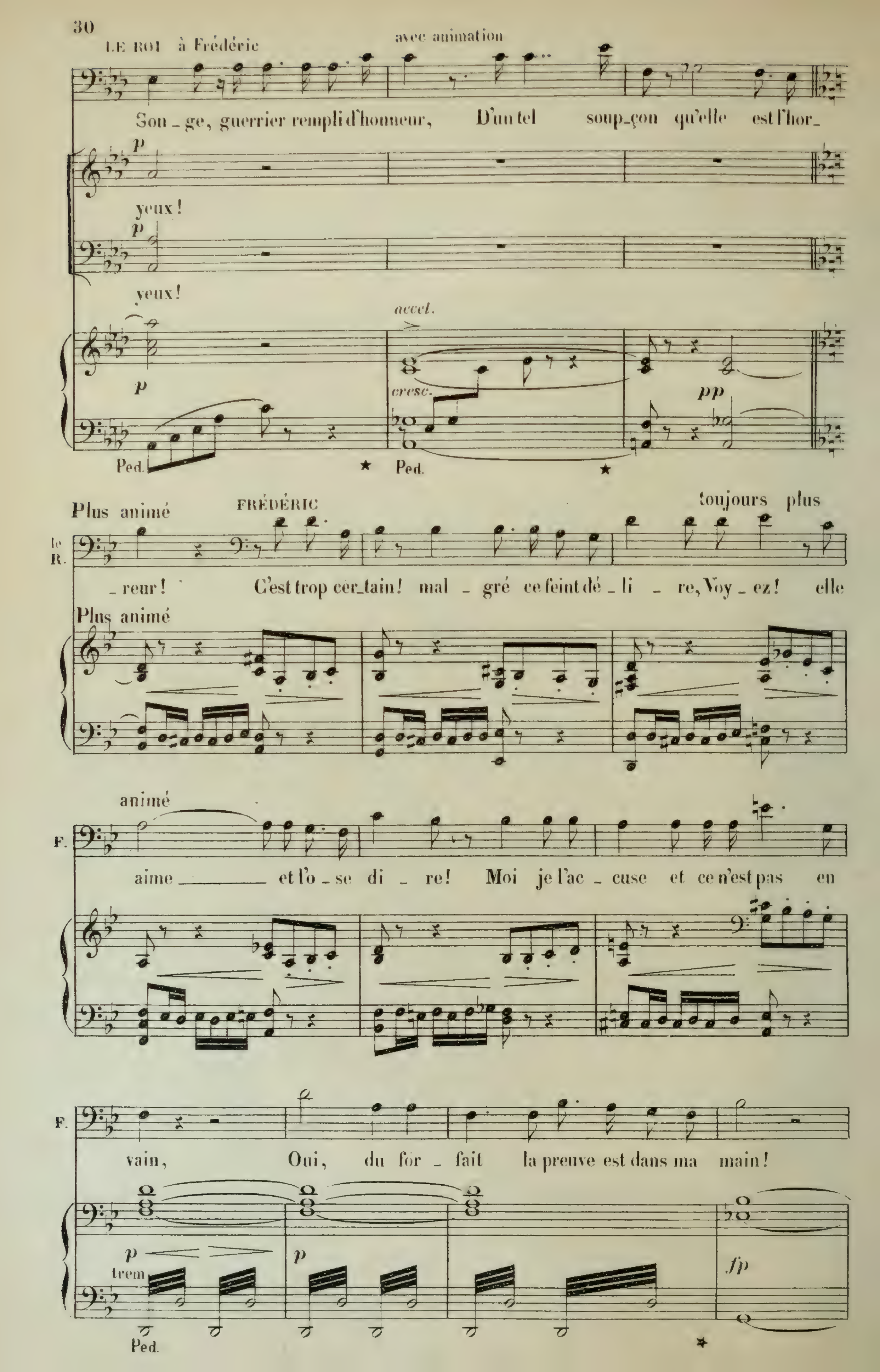
Et

nous, ô Roi des cieux, Et

cri _ _ _ me sous nos

mets le cri _ _ me sous nos

mets le cri _ _ me sous nos


LE ROI à Frédéric
avec animation
Son_ge, guerrier rempli d'honneur, D'un tel soup_çon qu'elle est l'hor_
yeux!
yeux!
accel.
p
cresc.
pp
Ped.
Ped.
Plus animé
FRÉDÉRIC
toujours plus
le R.
_reur! C'est trop cer_tain! mal _ gré ce feint dé _ li _ re, Voy _ ez! elle
Plus animé
animé
F.
aime ______ et l'o _ se di _ re! Moi je l'ac _ cuse et ce n'est pas en
F.
vain, Oui, du for _ fait la preuve est dans ma main!
trem
fp

F. Mais d'un témoin pourquoi fe_rais-je u_sage? Fier, — mon cœur le repousse a_vec dé_

fp *fp*

F. _dain! Moi! moi seul et ce fer voi_

f *ff*

F. _là quel est mon ga_ge. Parlez! par_lez, qui veut combat_tre contre

f

Vite

F. moi? Et toi, mon

avec animation

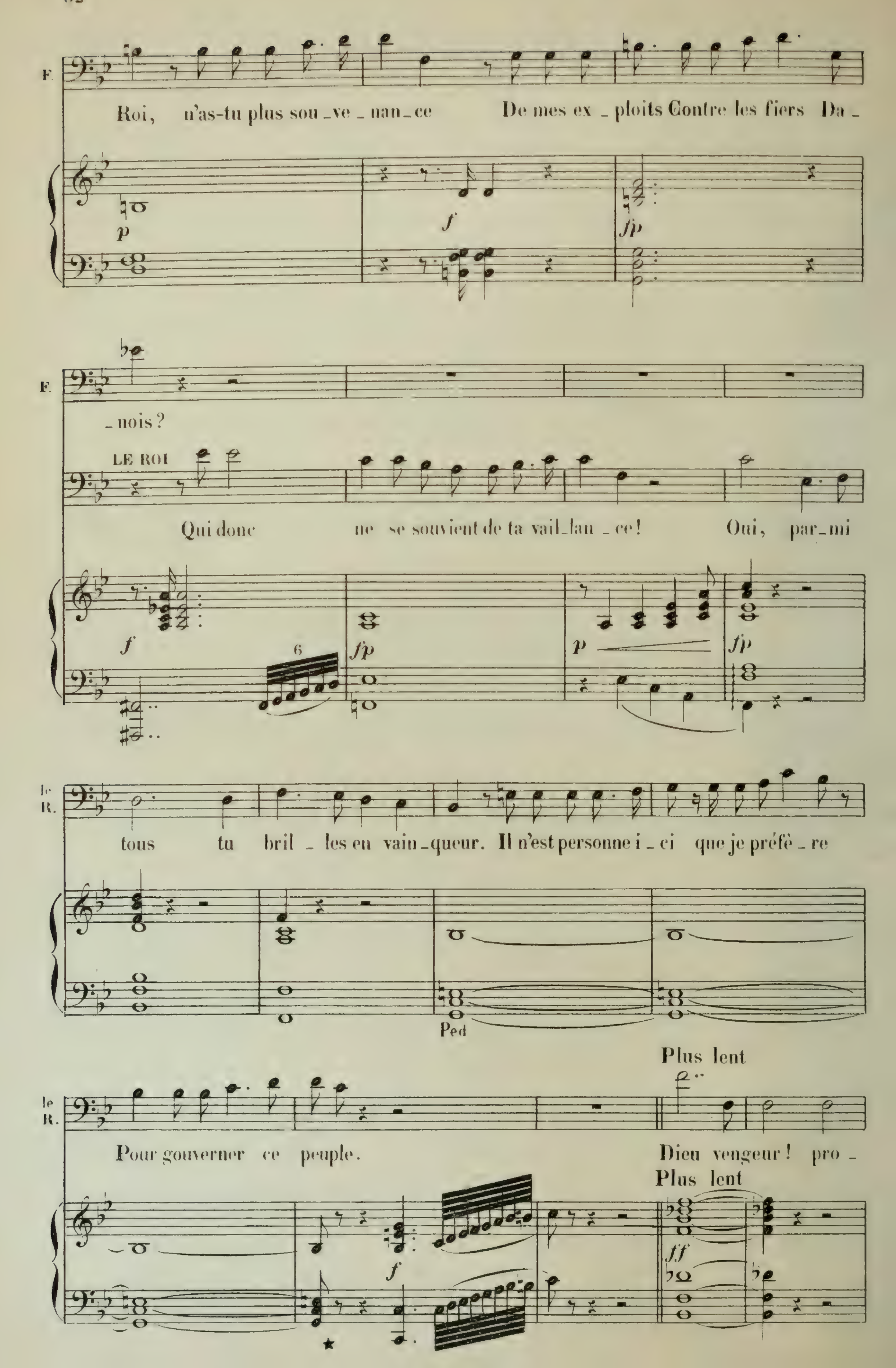
LES BRABANÇONS

f Pas un de nous! nous combattrons pour toi!

f Pas un de nous! nous combattrons pour toi!

Vite

f *ff* *dim.*


F.
Roi, n'as-tu plus sou_ve_nan_ce De mes ex_ploits Contre les fiers Da_
p
f
fp
F.
_nois?
LE ROI
Qui donc ne se souvient de ta vail_lan_ce! Oui, par_mi
f
6
fp
p
fp
le R.
tous tu bril_les en vain_queur. Il n'est personne i_ci que je préfè_re
Ped
Plus lent
le R.
Pour gouverner ce peuple. Dieu vengeur! pro_
Plus lent
f
ff

le R.

_nonce_et que ta grâ_ce nous é_clai_re!

CHŒUR

TOUS LES HOMMES

ff Oui Dieu ju_ge_ra! *ff* oui

ff Oui Dieu ju_ge_ra! *ff* oui

p *p* *pp*

Dieu ju_ge_ra *ff* Al_lons! (LE ROI tire son epée et la plante en terre devant lui)

Dieu ju_ge_ra *ff* Al_lons!

cresc. *ff*

LE ROI

Toi, Frédé_ric, réponds-moi donc d'abord: Veux-

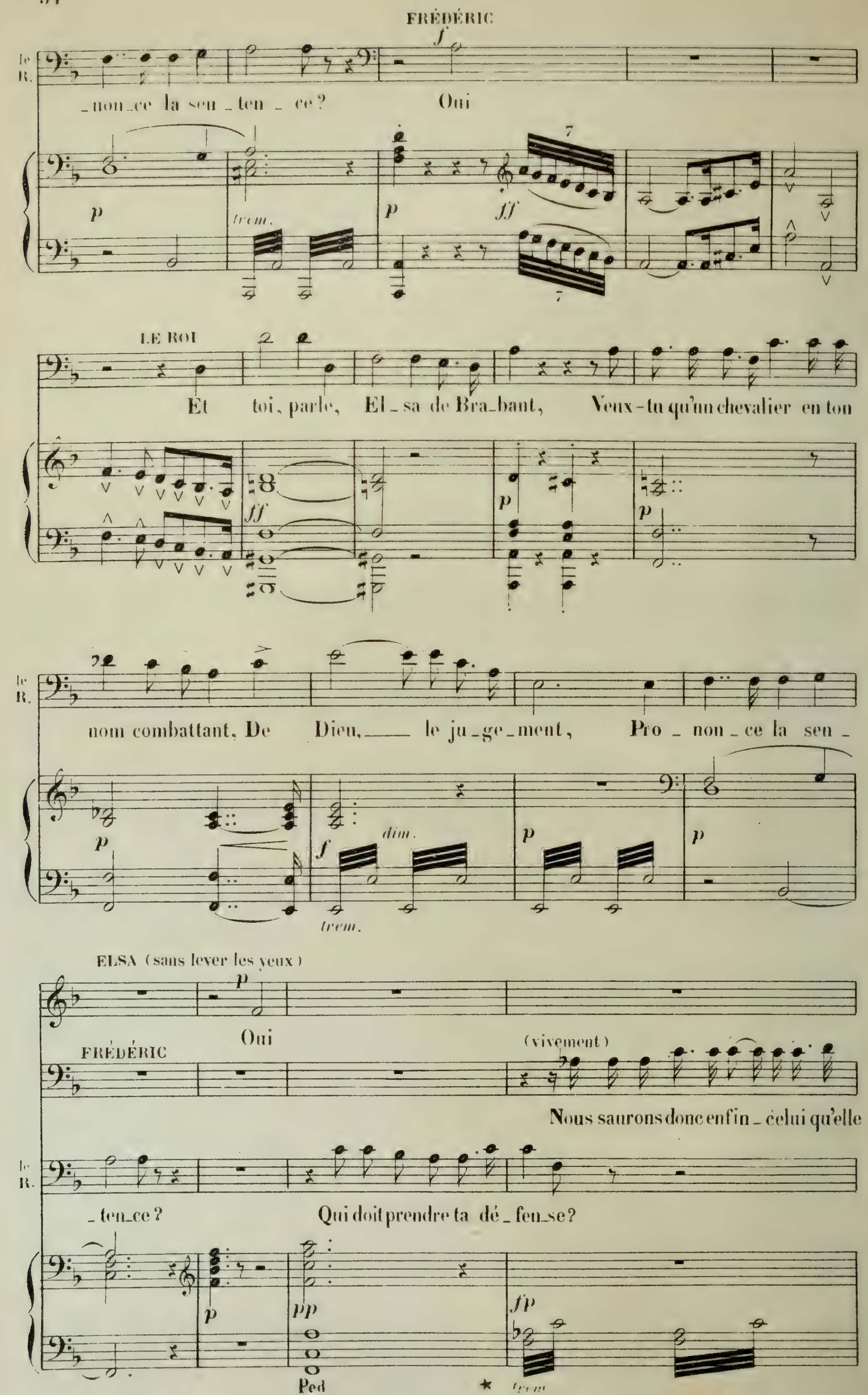
ff *p*
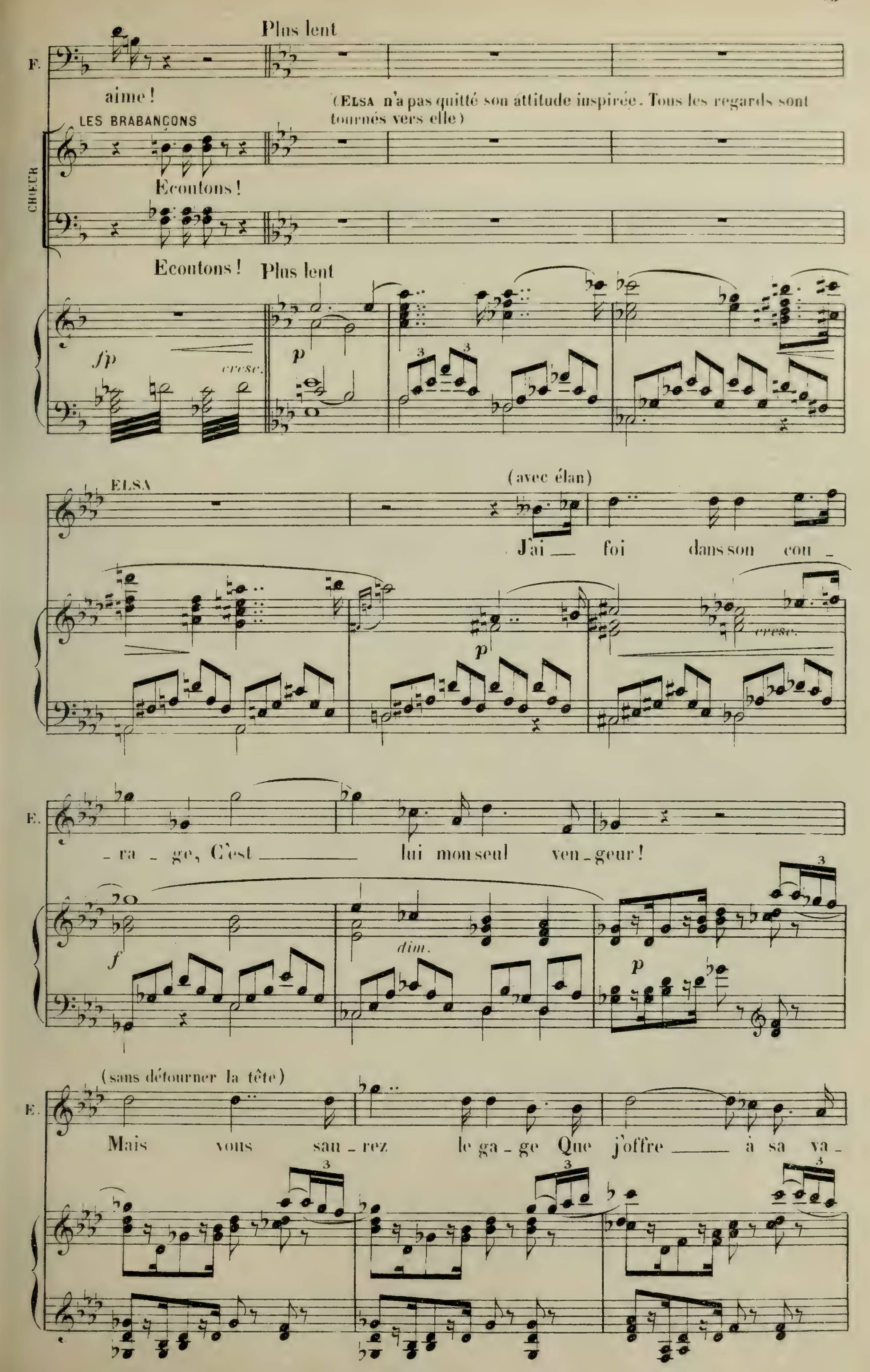
le R.

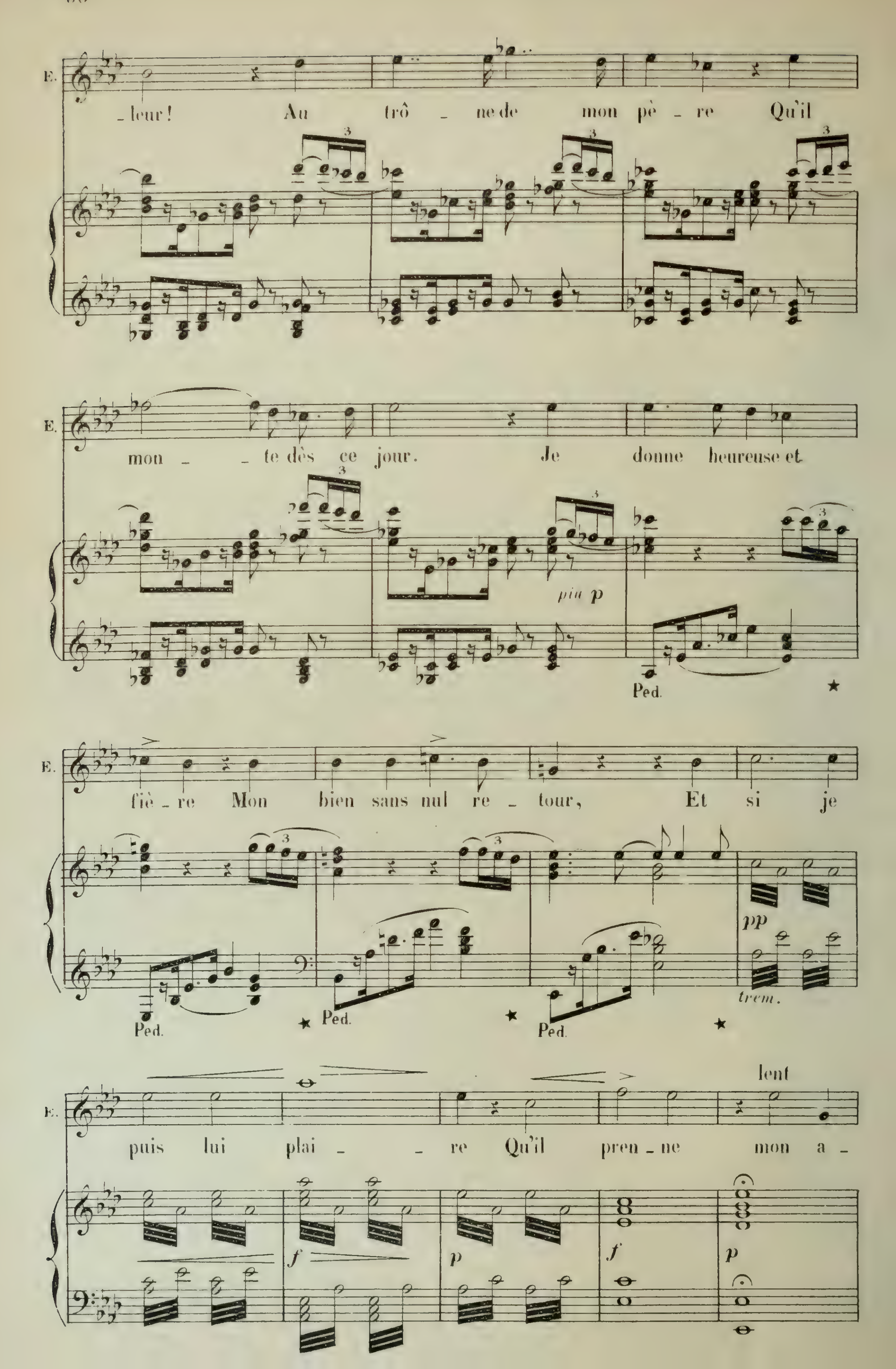
-tu qu'en un combat, à la vie, à la mort, De Dieu, ___ le ju_ge_ment pro_

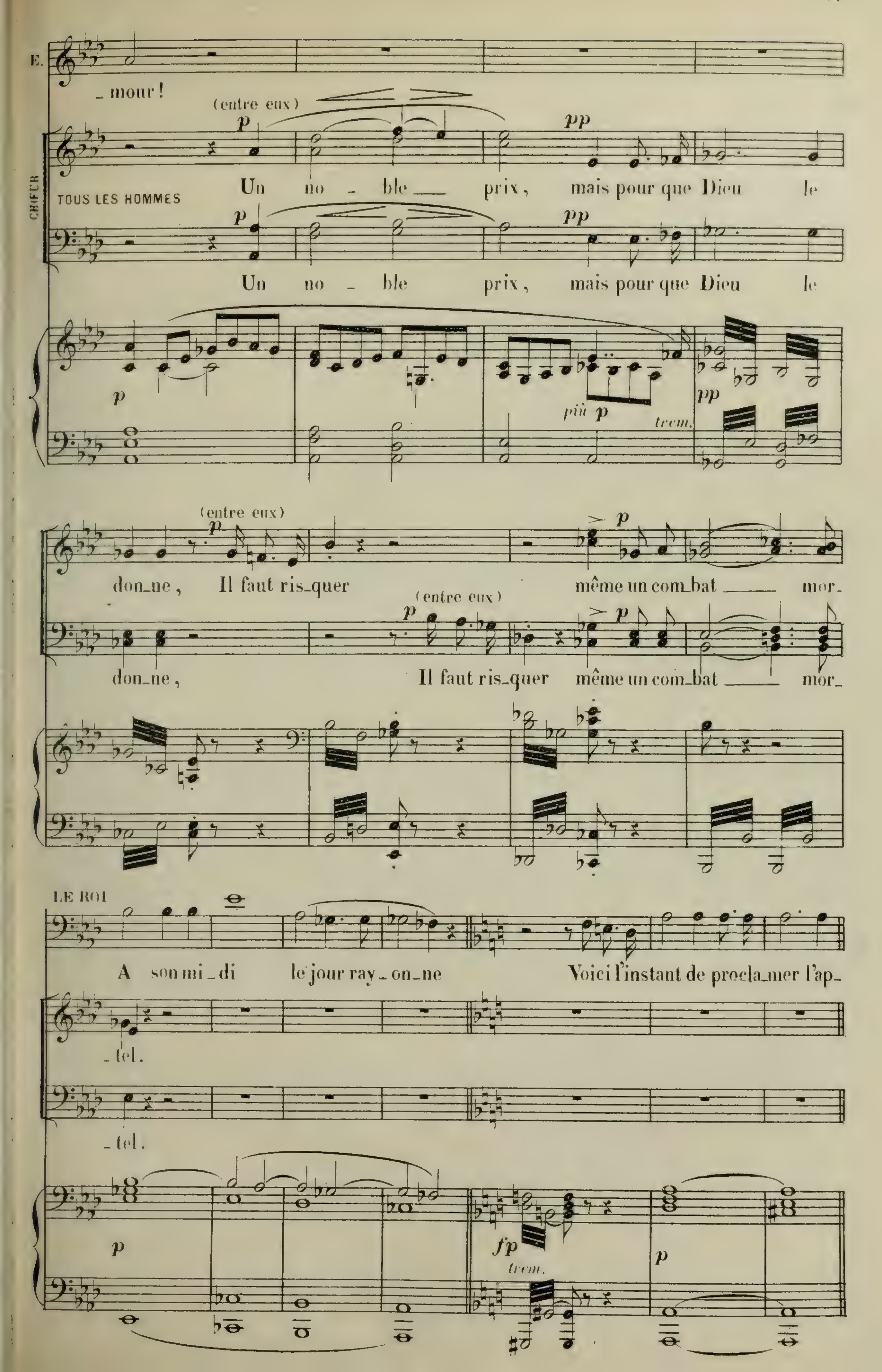
p *f* *dim.* *p*

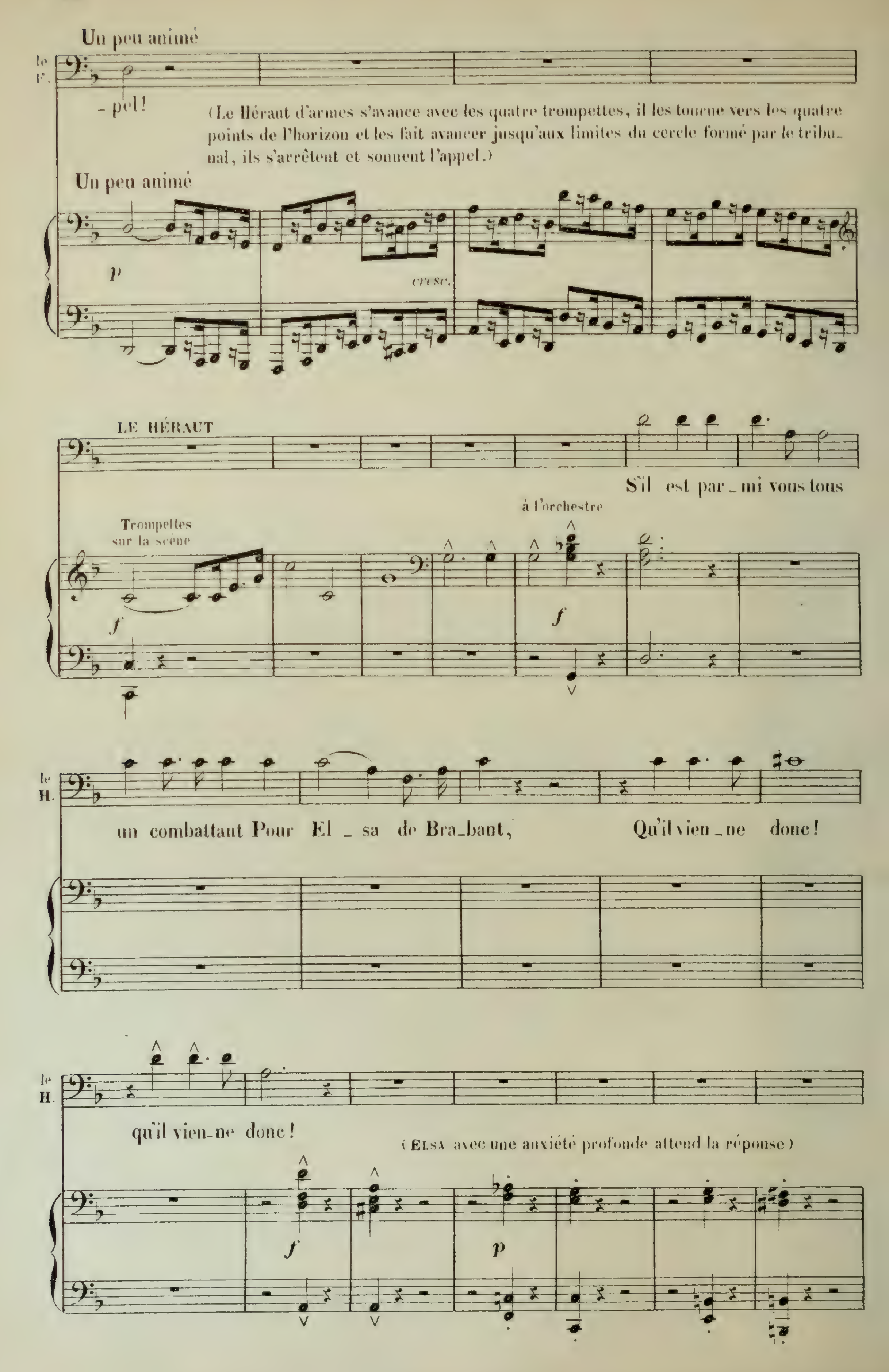
trem.

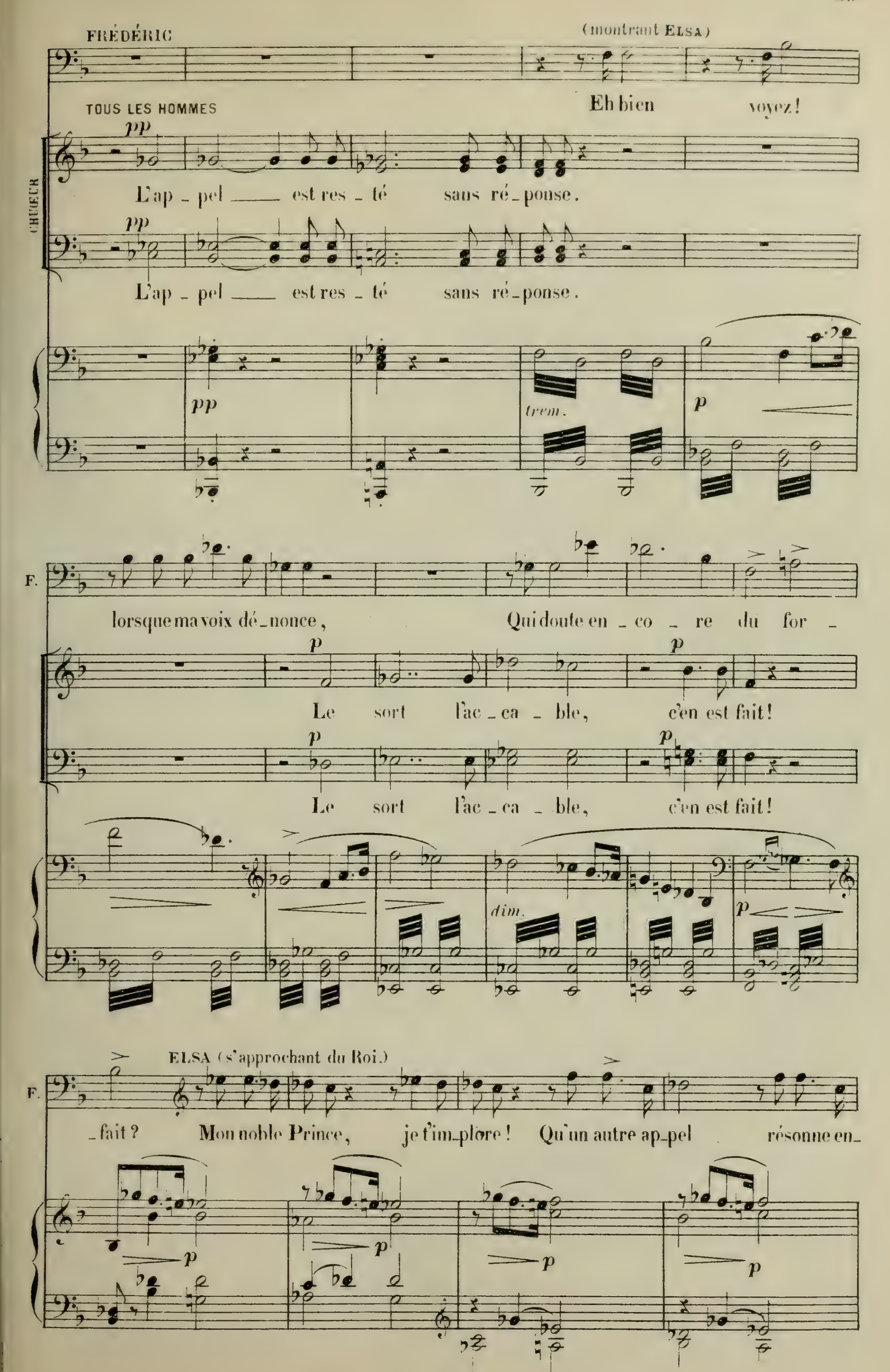

FRÉDÉRIC
le R.
_non_ce la sen _ ten _ ce?
Oui
trem.
LE ROI
Et toi, parle, El _ sa de Bra_bant, Veux-tu qu'un chevalier en ton
le R.
nom combattant, De Dieu, le ju_ge_ment, Pro _ non _ ce la sen _
dim.
trem.
ELSA (sans lever les yeux)
Oui
FRÉDÉRIC
(vivement)
Nous saurons donc enfin _ celui qu'elle
le R.
_ ten_ce?
Qui doit prendre ta dé _ fen_se?
Ped
trem

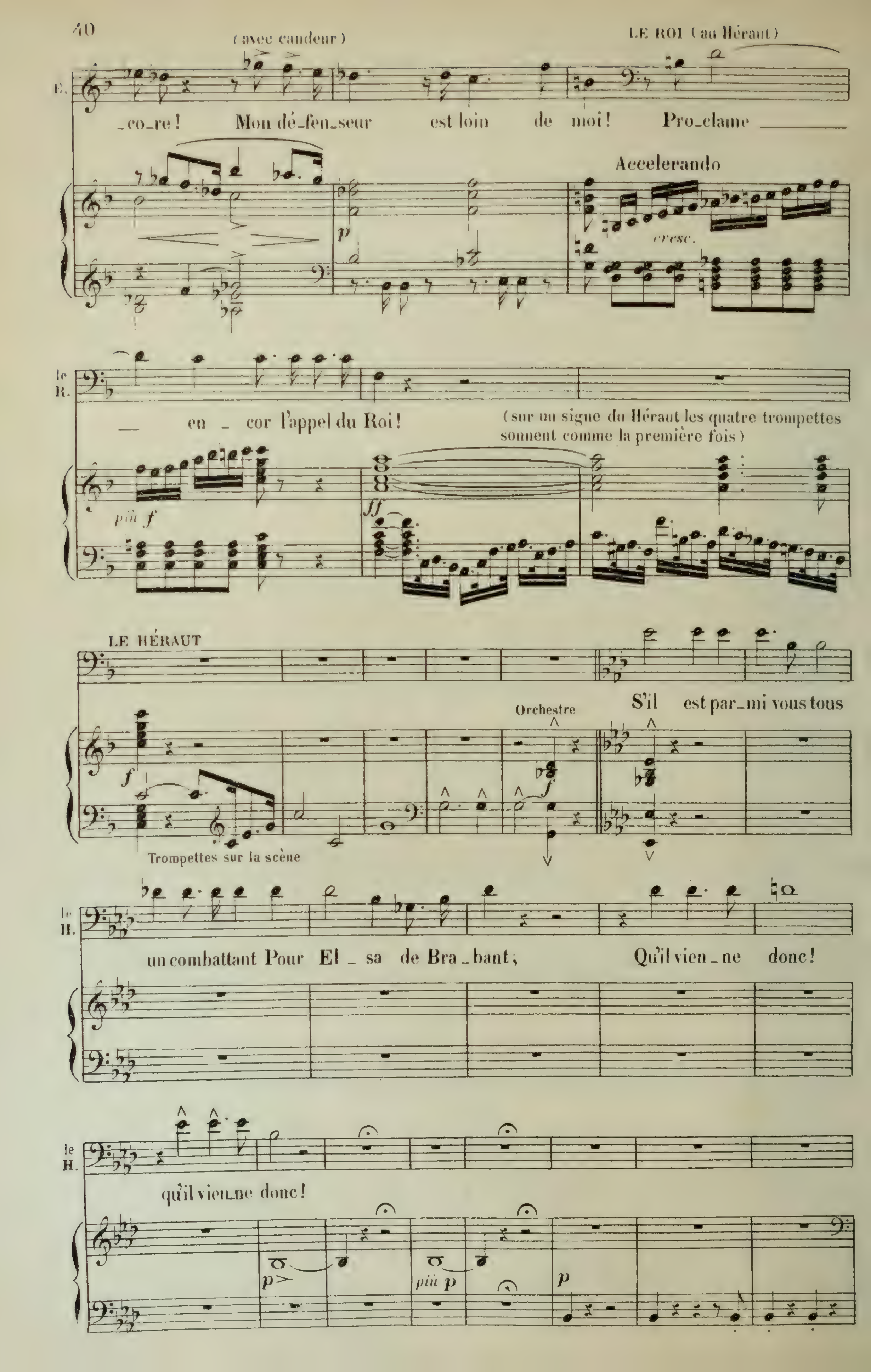

Plus lent
F.
aime!
(ELSA n'a pas quitté son attitude inspirée. Tous les regards sont tournés vers elle)
LES BRABANÇONS
CHŒUR
Ecoutons!
Ecoutons!
Plus lent
fp
cresc.
p
ELSA
(avec élan)
J'ai foi dans son cou-
p
cresc.
E.
-ra-ge, C'est lui mon seul ven-geur!
f
dim.
p
(sans détourner la tête)
E.
Mais vous sau-rez le ga-ge Que j'offre à sa va-

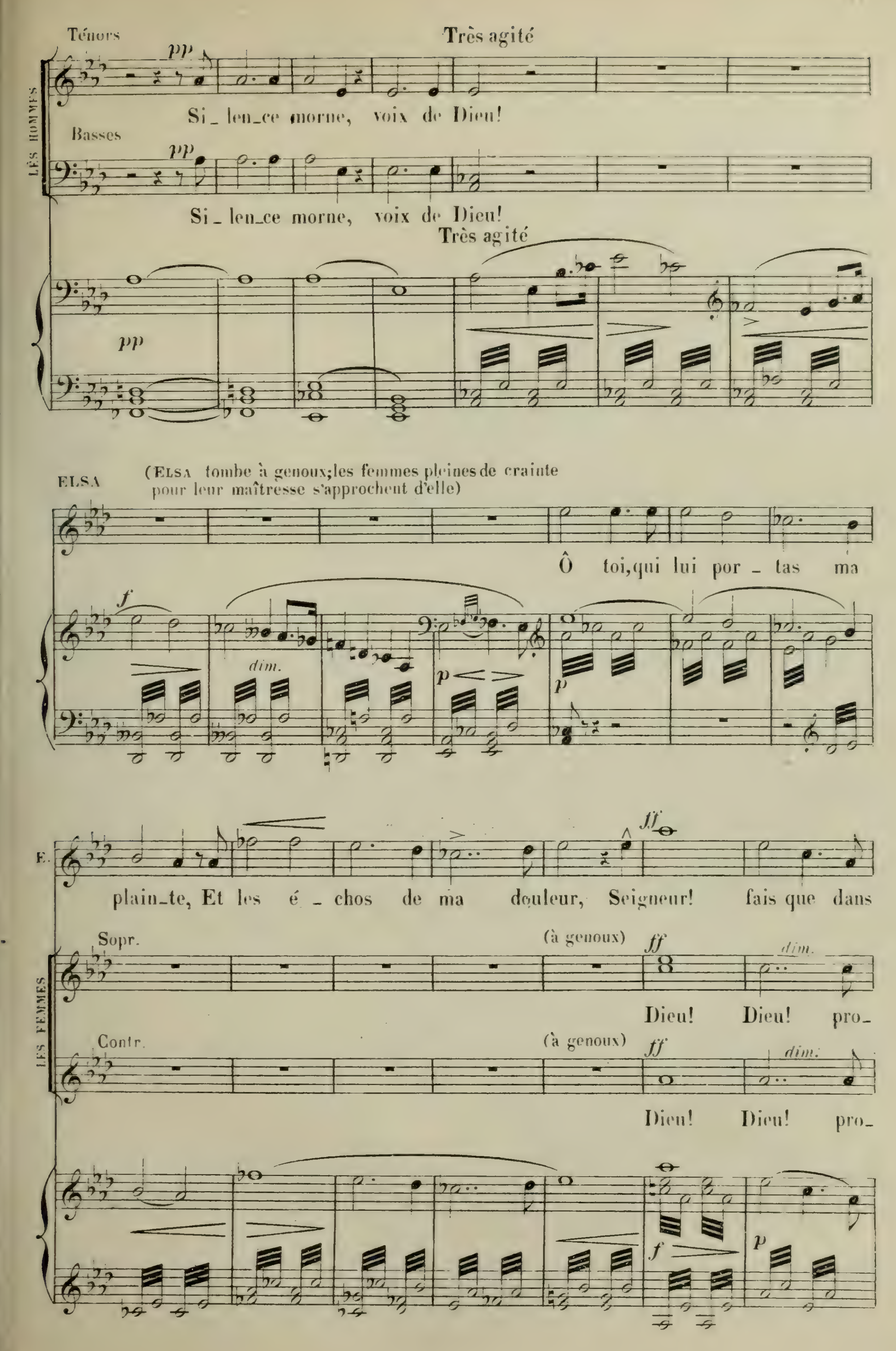

E.
_leur! Au trô _ ne de mon pè _ re Qu'il
3
mon _ _ te dès ce jour. Je donne heureuse et
più p
Ped.
fiè _ re Mon bien sans nul re _ tour, Et si je
pp
trem.
Ped.
Ped.
Ped.
lent
puis lui plai _ _ re Qu'il pren _ ne mon a _
f
p
f
p

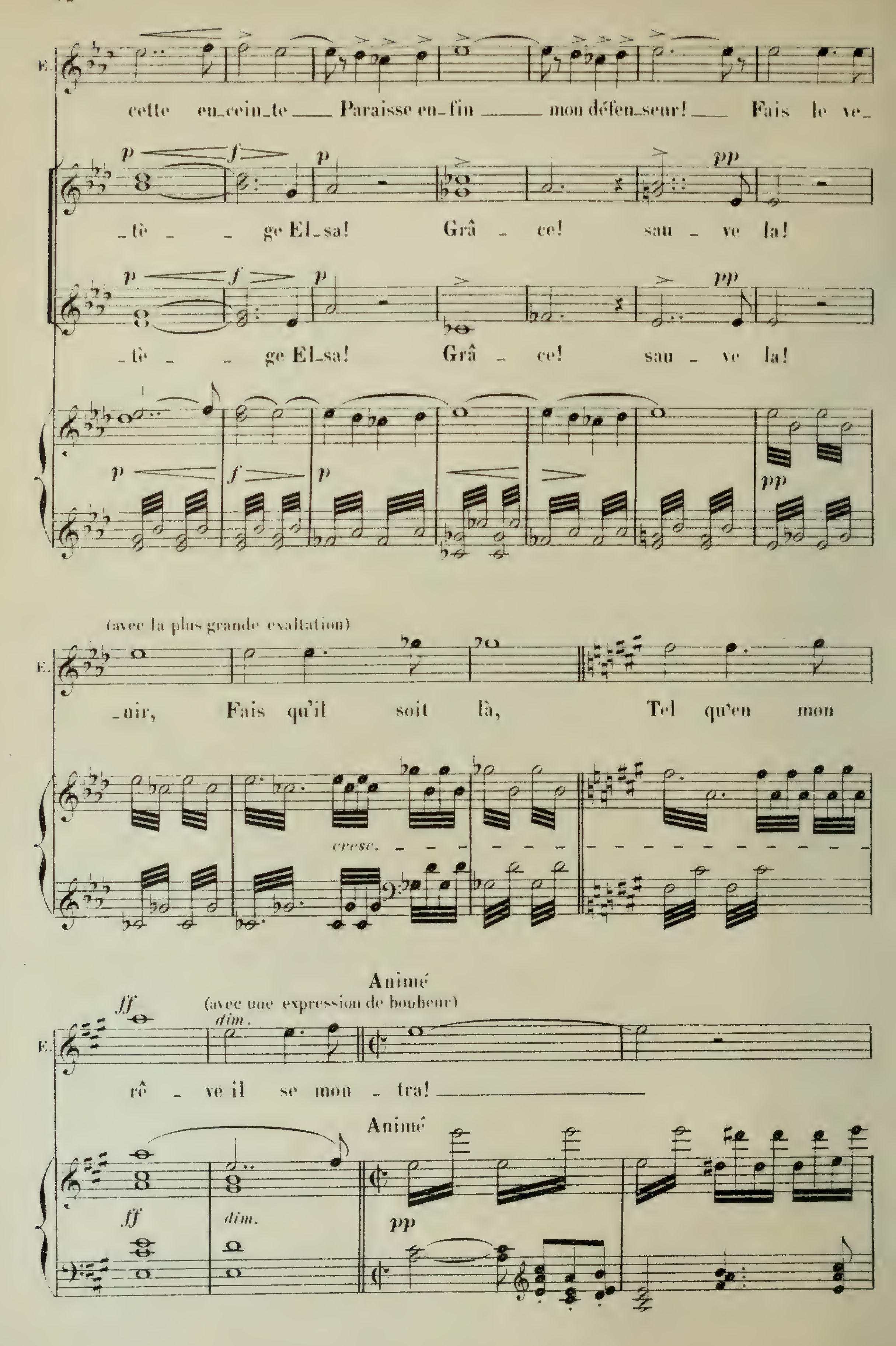

E.
_mour!
(entre eux)
CHŒUR
TOUS LES HOMMES
Un no_ble__ prix, mais pour que Dieu le
Un no_ble prix, mais pour que Dieu le
più p
trem.
(entre eux)
don_ne, Il faut ris_quer même un com_bat ___ mor_
(entre eux)
don_ne, Il faut ris_quer même un com_bat ___ mor_
LE ROI
A son mi_di le jour ray_on_ne Voici l'instant de procla_mer l'ap_
_tel.
_tel.
trem.


Un peu animé
le F.
-pel!
(Le Héraut d'armes s'avance avec les quatre trompettes, il les tourne vers les quatre points de l'horizon et les fait avancer jusqu'aux limites du cercle formé par le tribunal, ils s'arrêtent et sonnent l'appel.)
Un peu animé
p
cresc.
LE HÉRAUT
S'il est par_mi vous tous
à l'orchestre
Trompettes sur la scène
f
f
le H.
un combattant Pour El_sa de Bra_bant, Qu'il vien_ne donc!
le H.
qu'il vien_ne donc!
(Elsa avec une anxiété profonde attend la réponse)
f
p

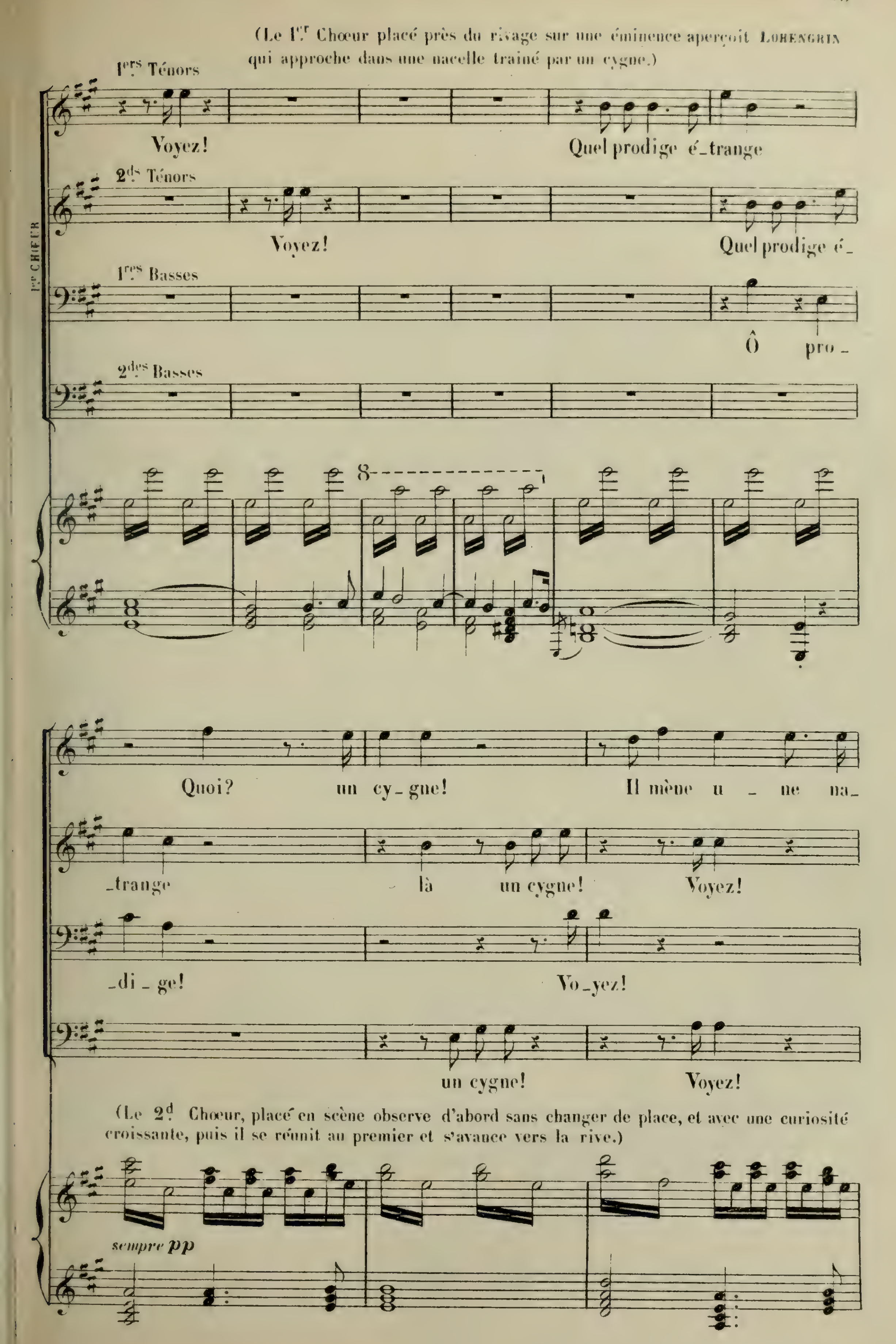

FRÉDÉRIC
(montrant ELSA)
Eh bien voyez!
TOUS LES HOMMES
CHŒUR
L'ap - pel est res - té sans ré - ponse.
L'ap - pel est res - té sans ré - ponse.
pp
trem.
p
F.
lorsque ma voix dé - nonce, Qui doute en - co - re du for -
Le sort l'ac - ca - ble, c'en est fait!
Le sort l'ac - ca - ble, c'en est fait!
dim.
ELSA (s'approchant du Roi.)
- fait? Mon noble Prince, je t'im - plore! Qu'un autre ap - pel résonne en -


(avec candeur)
LE ROI (au Héraut)
E.
_co_re! Mon dé_fen_seur est loin de moi! Pro_clame
Accelerando
p
cresc.
le R.
en _ cor l'appel du Roi!
(sur un signe du Héraut les quatre trompettes sonnent comme la première fois)
più f
ff
LE HÉRAUT
S'il est par_mi vous tous
Orchestre
f
f
Trompettes sur la scène
le H.
un combattant Pour El _ sa de Bra _ bant, Qu'il vien _ ne donc!
le H.
qu'il vien_ne donc!
p
più p
p
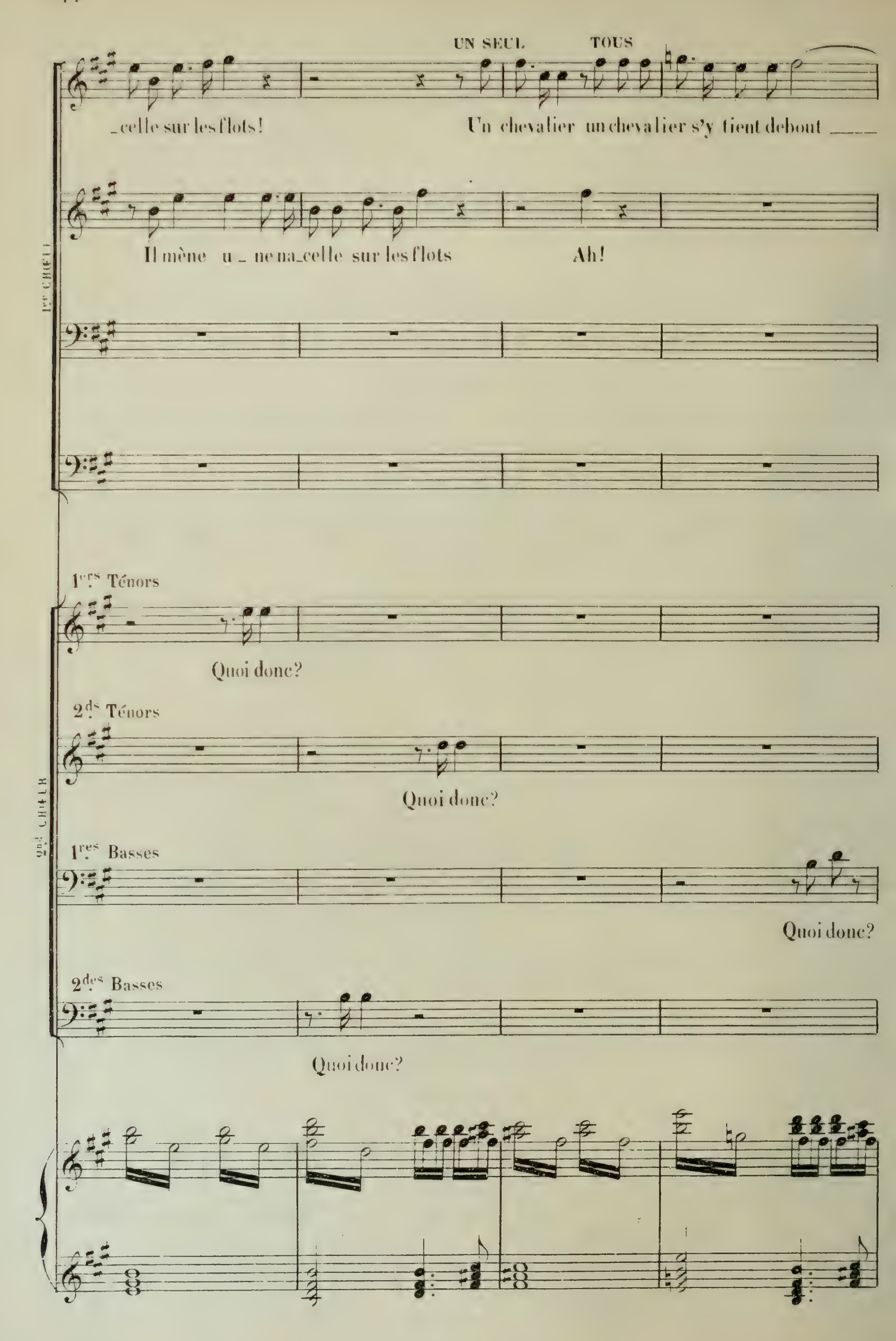

Ténors
Très agité
pp
Si _ len_ce morne, voix de Dieu!
Basses
pp
Si _ len_ce morne, voix de Dieu!
LES HOMMES
Très agité
pp
ELSA
(Elsa tombe à genoux; les femmes pleines de crainte
pour leur maîtresse s'approchent d'elle)
Ô toi, qui lui por _ tas ma
f
dim.
p
p
E.
plain_te, Et les é _ chos de ma douleur, Seigneur! fais que dans
ff
Sopr.
(à genoux)
ff
dim.
Dieu! Dieu! pro_
Contr.
(à genoux)
ff
dim.
Dieu! Dieu! pro_
LES FEMMES
f
p

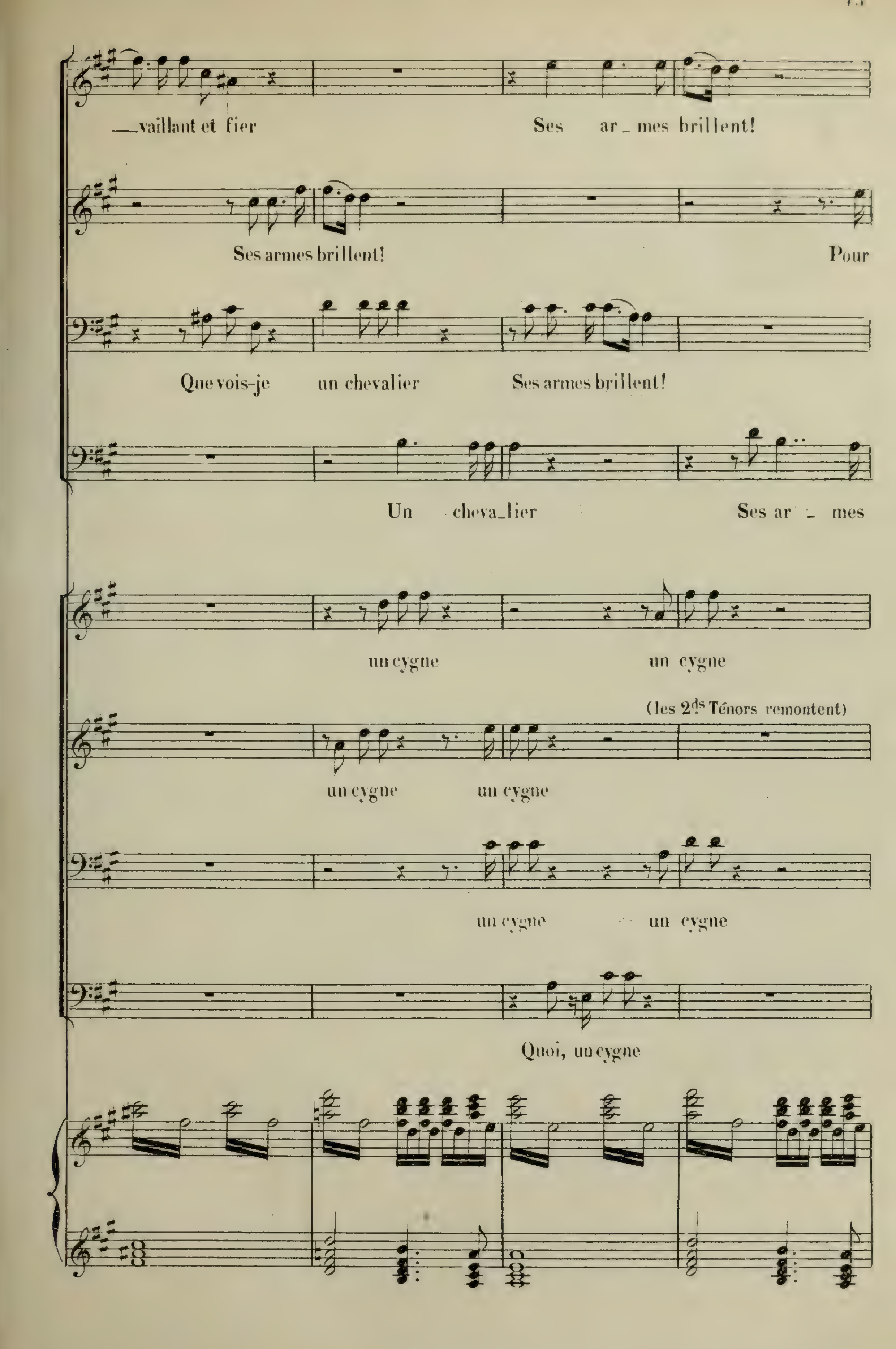

E.
cette en_cein_te ___ Paraisse en_fin _____ mon défen_seur! ___ Fais le ve_
p f p pp
_tè _ _ ge El_sa! Grâ _ ce! sau _ ve la!
_tè _ _ ge El_sa! Grâ _ ce! sau _ ve la!
(avec la plus grande exaltation)
_nir, Fais qu'il soit là, Tel qu'en mon
cresc.
Animé
(avec une expression de bonheur)
ff dim.
rê _ ve il se mon _ tra! ___
Animé
ff dim. pp

(Le 1.er Chœur placé près du rivage sur une éminence aperçoit LOHENGRIN qui approche dans une nacelle trainé par un cygne.)

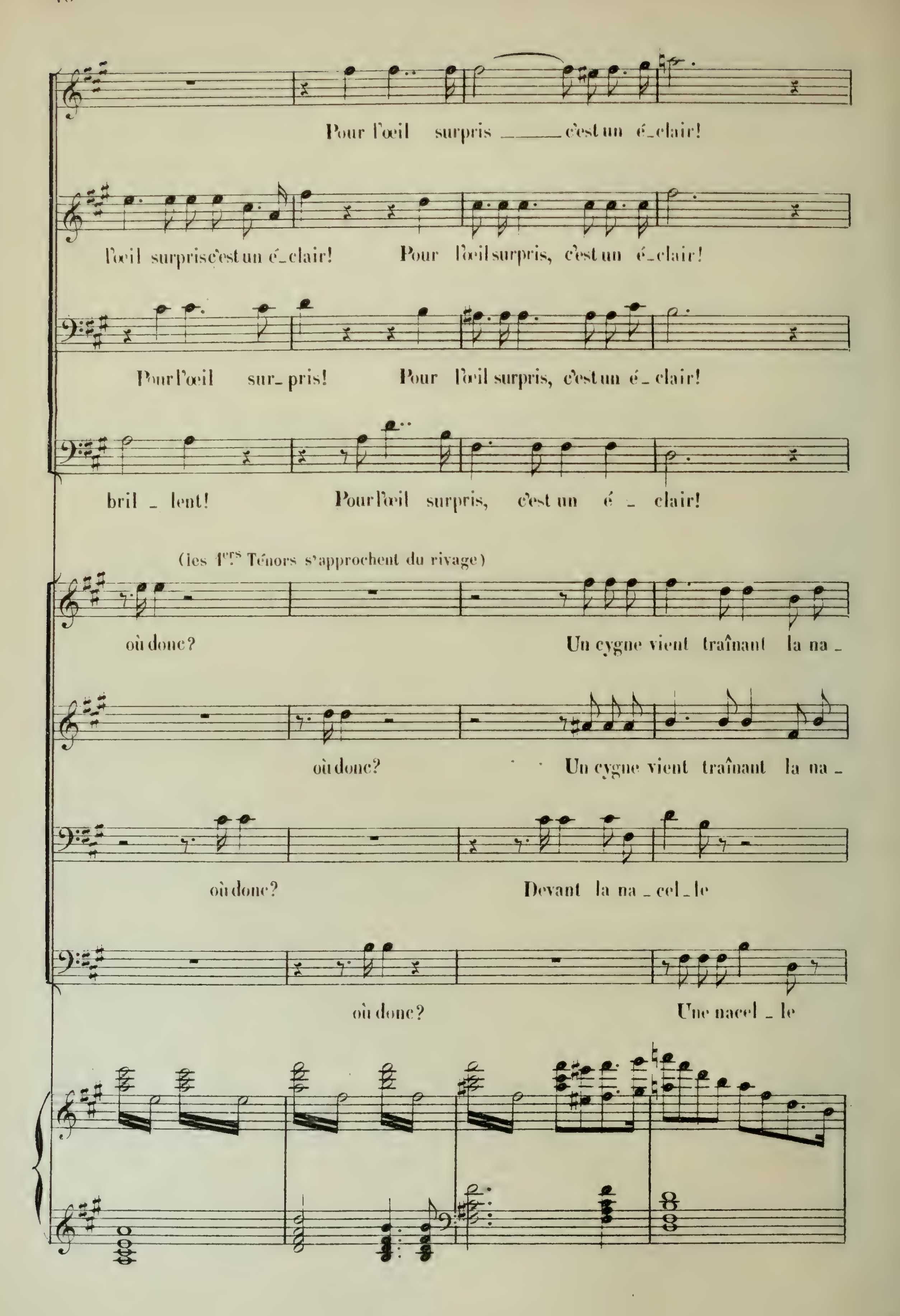


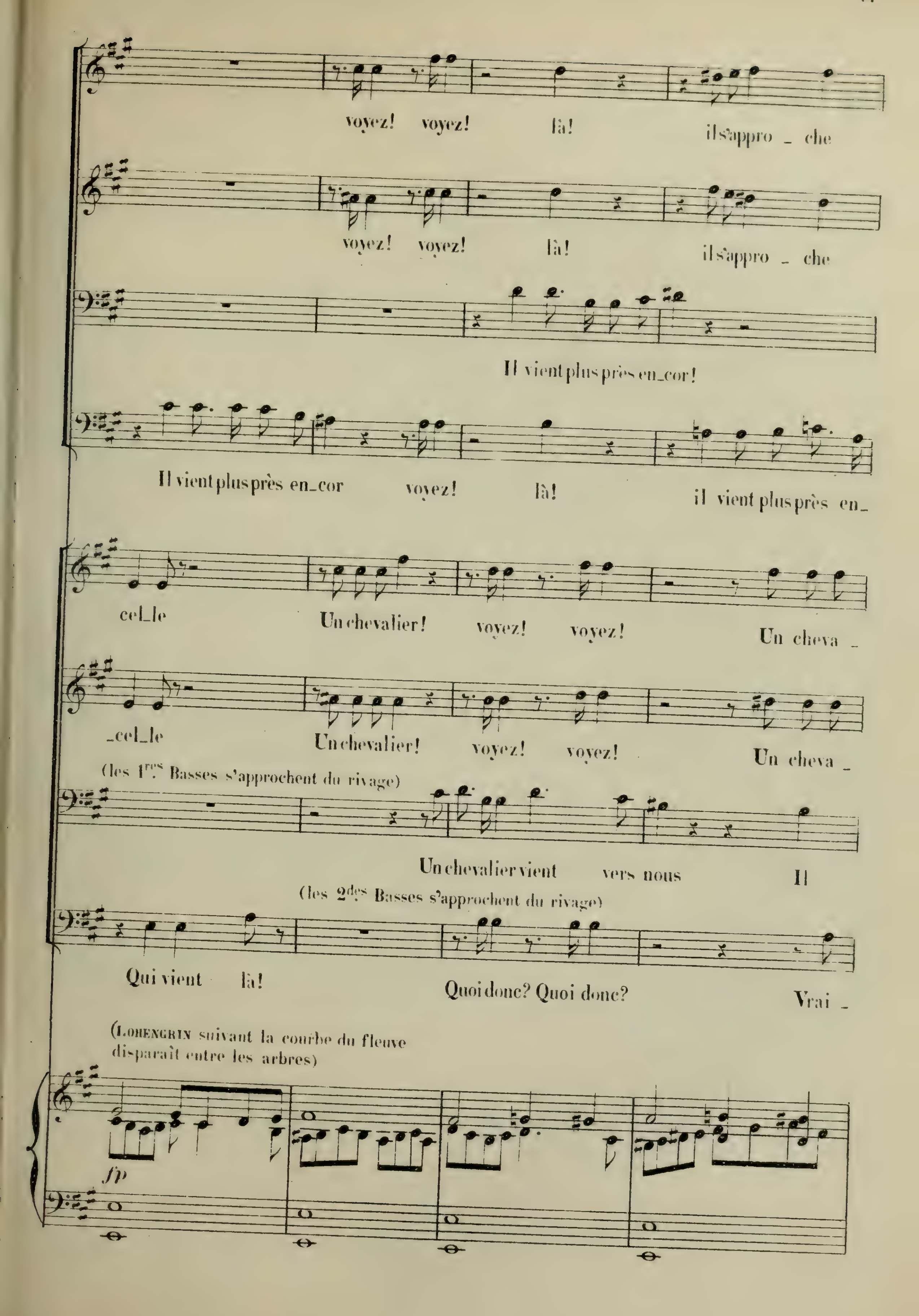
(Le 2.d Chœur, placé en scène observe d'abord sans changer de place, et avec une curiosité croissante, puis il se réunit au premier et s'avance vers la rive.)

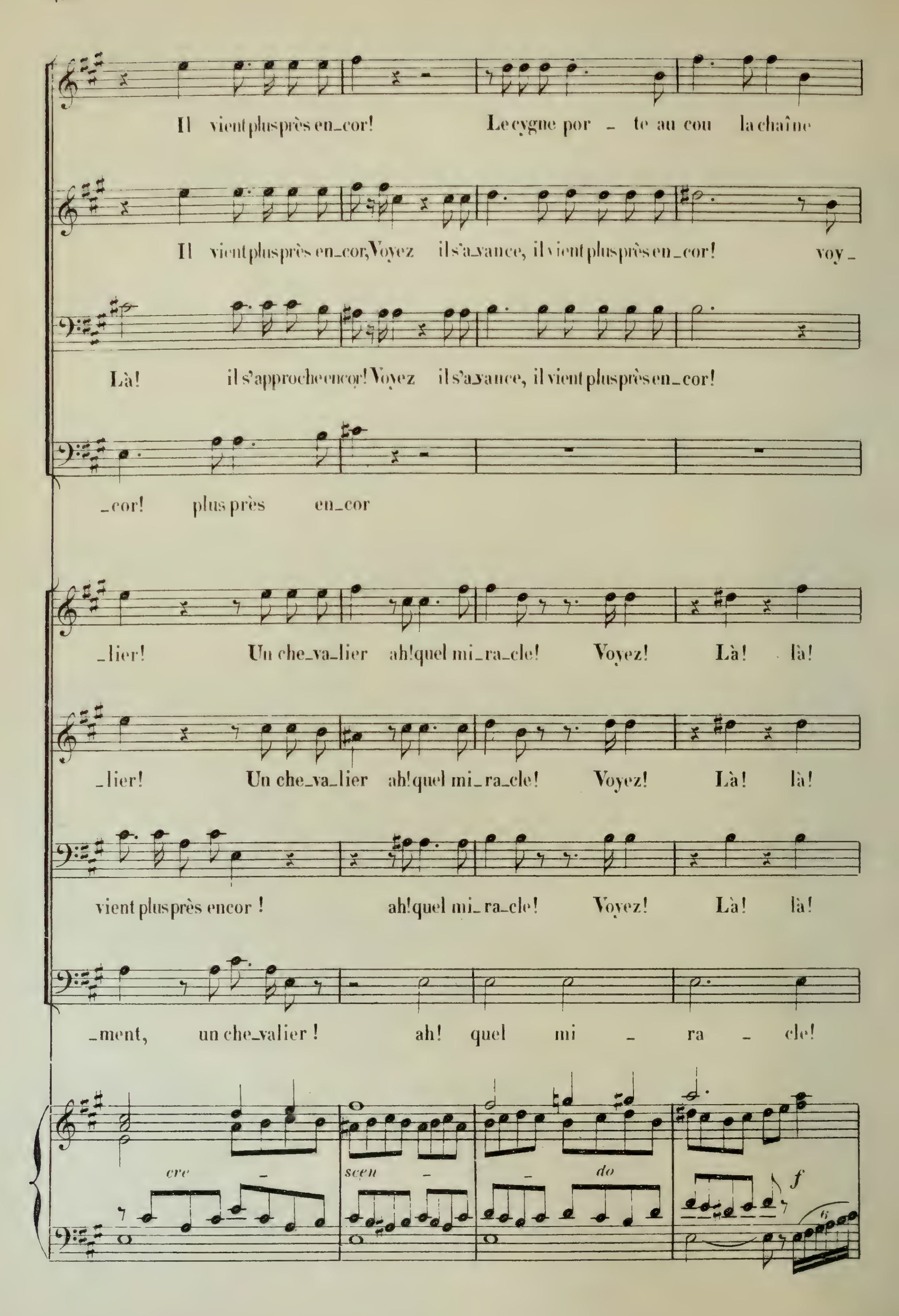

UN SEUL
TOUS
_celle sur les flots!
Un chevalier un chevalier s'y tient debout
Il mène u_ne na_celle sur les flots
Ah!
1er CHŒUR
1ers Ténors
Quoi donc?
2ds Ténors
Quoi donc?
1res Basses
Quoi donc?
2des Basses
Quoi donc?
2d CHŒUR

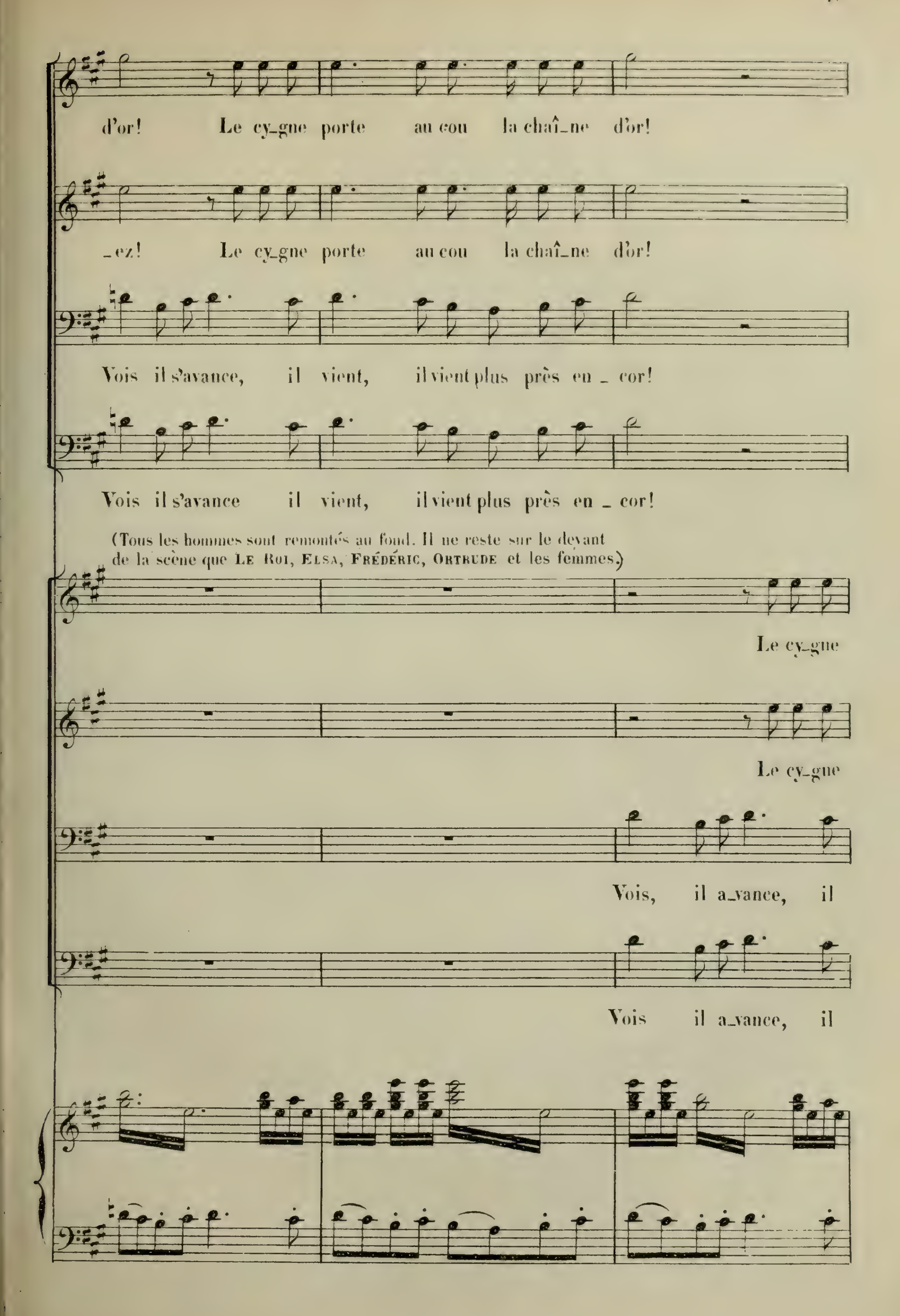


_vaillant et fier
Ses ar_mes brillent!
Ses armes brillent!
Pour
Que vois-je
un chevalier
Ses armes brillent!
Un cheva_lier
Ses ar _ mes
un cygne
un cygne
(les 2ds Ténors remontent)
un cygne
un cygne
un cygne
un cygne
Quoi, un cygne


Pour l'œil surpris ___ c'est un é_clair!
l'œil surpris c'est un é_clair! Pour l'œil surpris, c'est un é_clair!
Pour l'œil sur_pris! Pour l'œil surpris, c'est un é_clair!
bril _ lent! Pour l'œil surpris, c'est un é _ clair!
(les 1ers Ténors s'approchent du rivage)
où donc? Un cygne vient traînant la na_
où donc? Un cygne vient traînant la na_
où donc? Devant la na_cel_le
où donc? Une nacel _ le


voyez! voyez! là! il s'appro _ che
voyez! voyez! là! il s'appro _ che
Il vient plus près en_cor!
Il vient plus près en_cor voyez! là! il vient plus près en_
cel_le Un chevalier! voyez! voyez! Un cheva _
_cel_le Un chevalier! voyez! voyez! Un cheva _
(les 1res Basses s'approchent du rivage)
Un chevalier vient vers nous Il
(les 2des Basses s'approchent du rivage)
Qui vient là! Quoi donc? Quoi donc? Vrai _
(Lohengrin suivant la courbe du fleuve disparaît entre les arbres)
fp


Il vient plus près en_cor! Le cygne por _ te au cou la chaîne
Il vient plus près en_cor, Voyez il s'a_vance, il vient plus près en_cor! voy_
Là! il s'approche encor! Voyez il s'a_vance, il vient plus près en_cor!
_cor! plus près en_cor
_lier! Un che_va_lier ah! quel mi_ra_cle! Voyez! Là! là!
_lier! Un che_va_lier ah! quel mi_ra_cle! Voyez! Là! là!
vient plus près encor! ah! quel mi_ra_cle! Voyez! Là! là!
_ment, un che_valier! ah! quel mi _ ra _ cle!
cre _ scen _ _ do
f


d'or! Le cy_gne porte au cou la chaî_ne d'or!
_ez! Le cy_gne porte au cou la chaî_ne d'or!
Vois il s'avance, il vient, il vient plus près en _ cor!
Vois il s'avance il vient, il vient plus près en _ cor!
(Tous les hommes sont remontés au fond. Il ne reste sur le devant de la scène que LE ROI, ELSA, FRÉDÉRIC, ORTRUDE et les femmes.)
Le cy_gne
Le cy_gne
Vois, il a_vance, il
Vois il a_vance, il

1er CHŒUR

Ténors

Voyez! il vient! — Voyez! le voi-

Basses

Voyez! il vient! —

2d CHŒUR

Ténors

porte au cou la chaîne d'or! Voyez! il vient! — Voyez! le voi-

Basses

porte au cou la chaîne d'or! Voyez! il vient! —

più f

(De la place élevée qu'il occupe LE ROI contemple l'apparition. FRÉDÉRIC et ORTRUDE regardent avec étonnement et colère. ELSA écoutant avec

LES 2 CHŒURS D'HOMMES RÉUNIS

1rs Tén.

-là! Mi - ra - - cle! Mi - ra - cle Le ciel — fait un mi-

2ds Tén.

Mi - ra - - cle! Mi - ra - cle Le ciel — fait un mi-

1rs Bas.

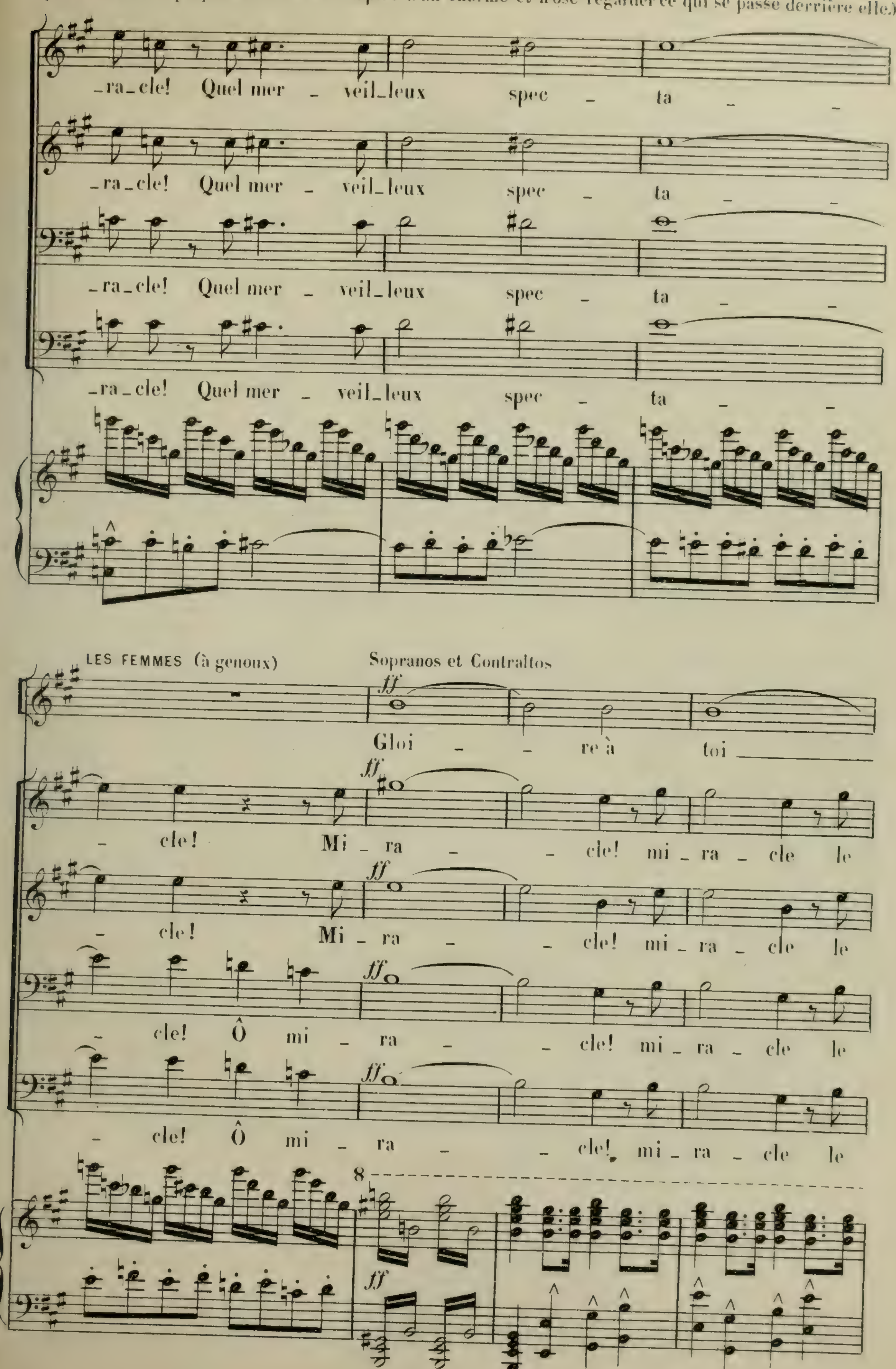
-là! Mi - ra - - cle! Mi - ra - cle Le ciel — fait un mi-

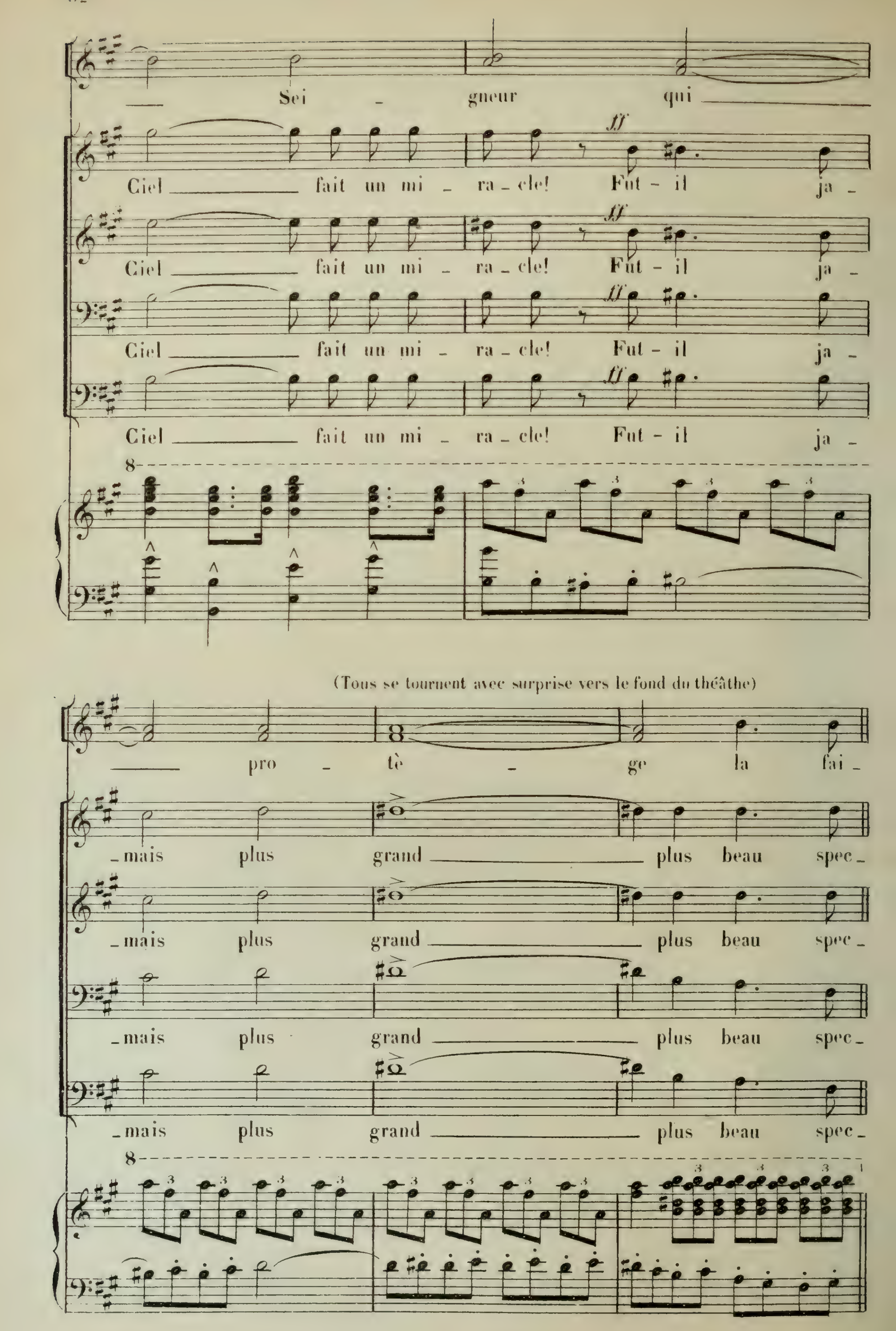
2es Bas.

Mi - ra - - cle! Mi - ra - cle Le ciel — fait un mi-

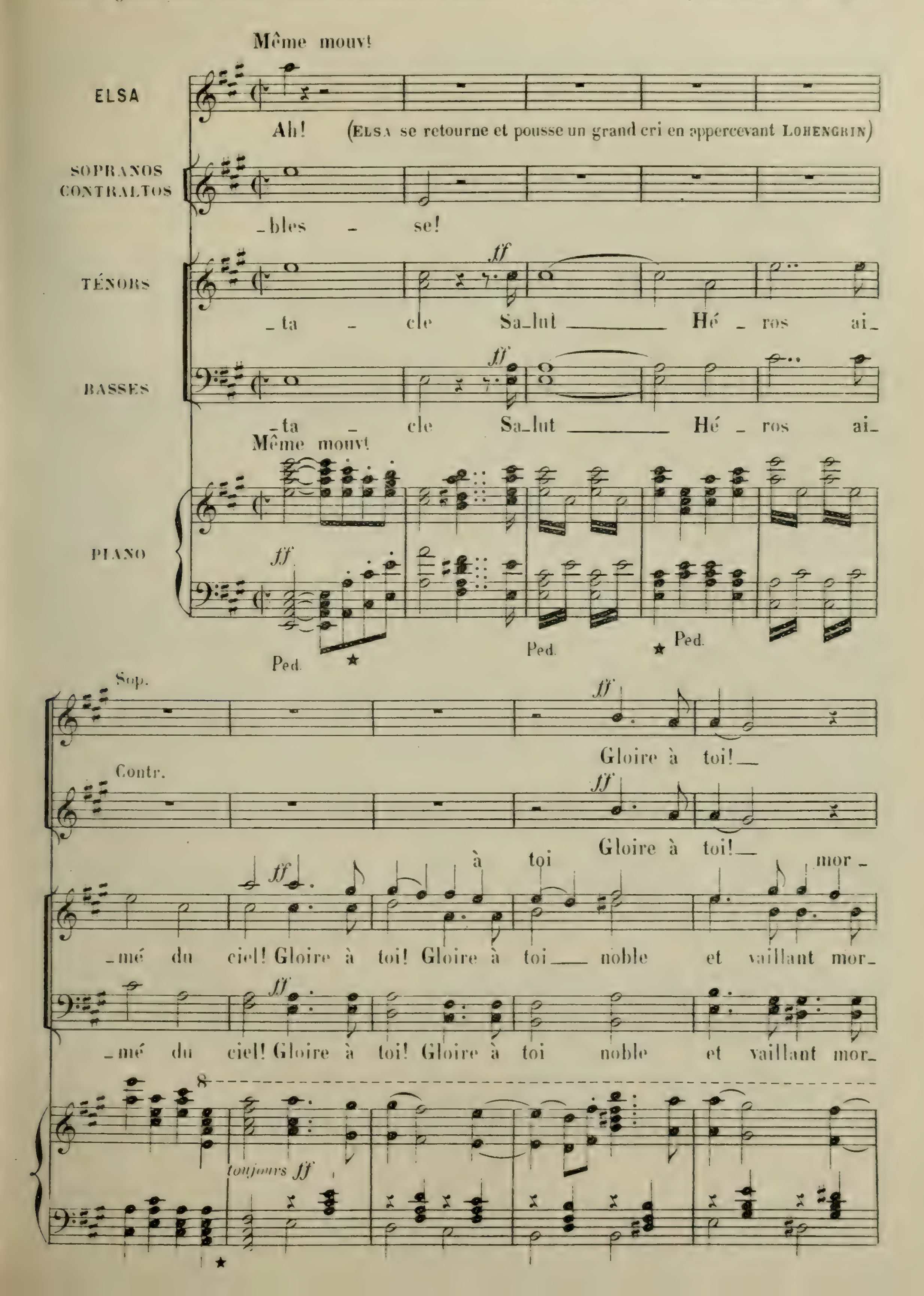
ff

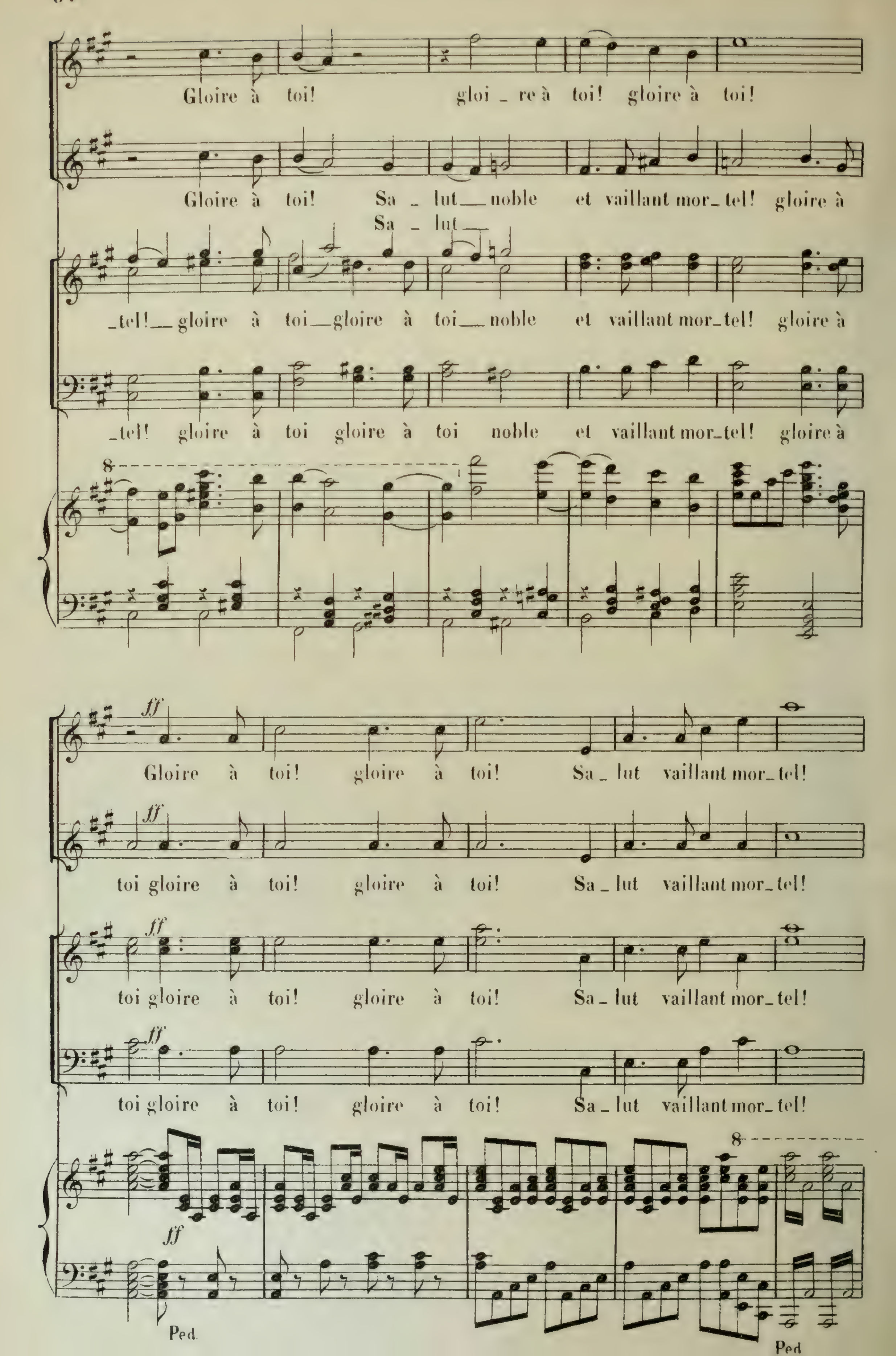
joie les cris du peuple semble sous l'empire d'un charme et n'ose regarder ce qui se passe derrière elle.)

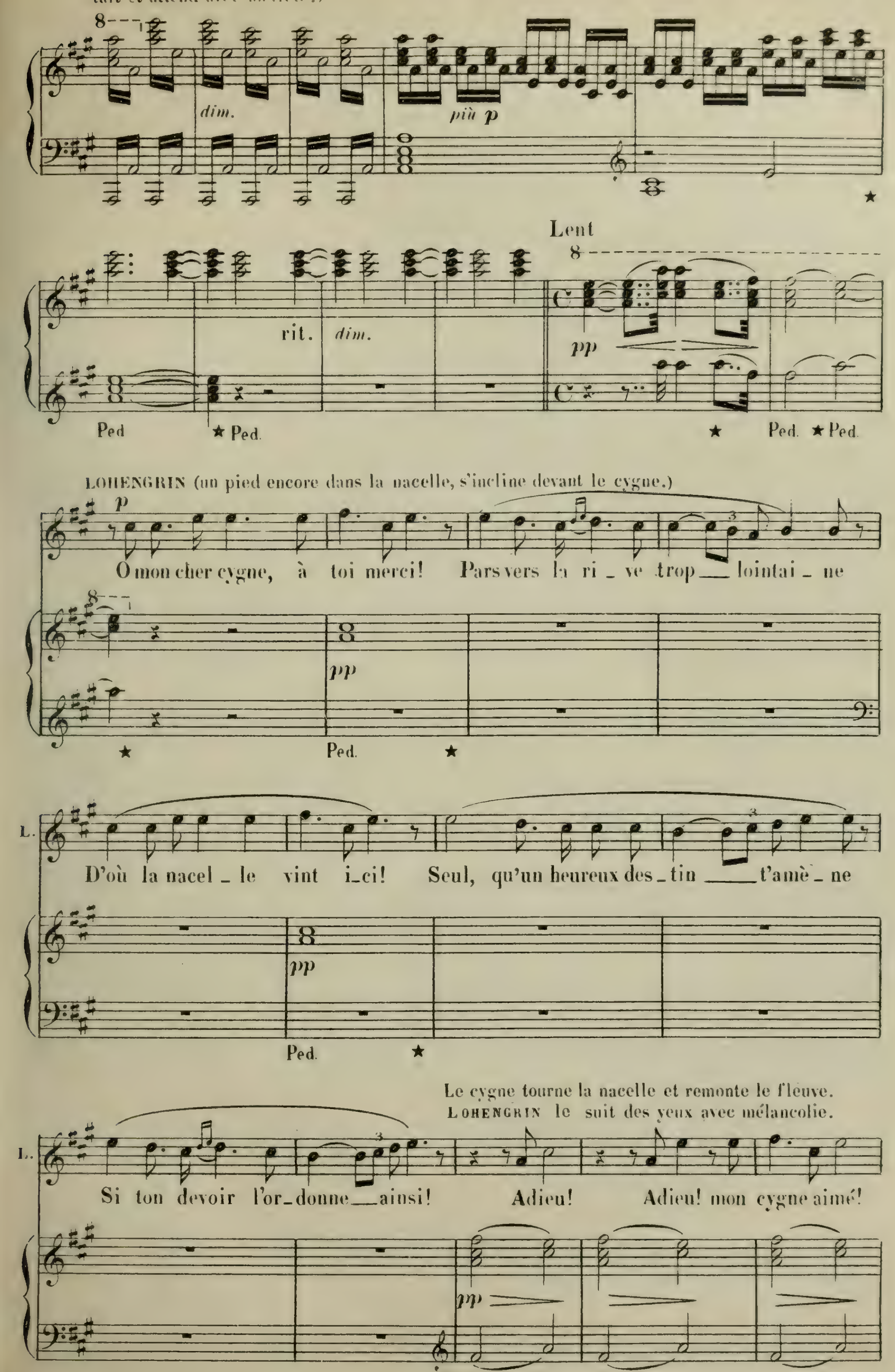


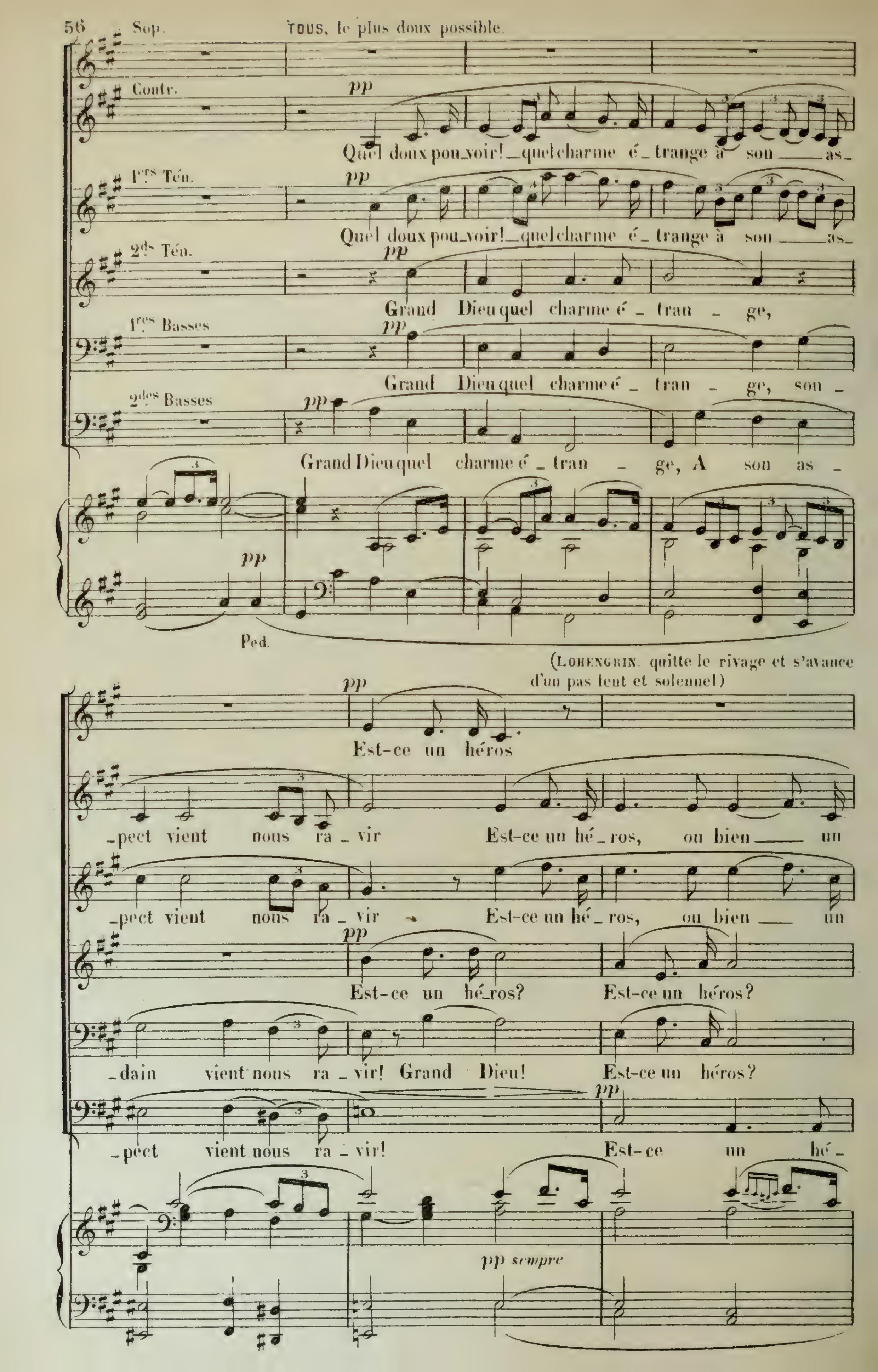

Sei - gneur qui
Ciel fait un mi - ra - cle! Fut - il ja -
Ciel fait un mi - ra - cle! Fut - il ja -
Ciel fait un mi - ra - cle! Fut - il ja -
Ciel fait un mi - ra - cle! Fut - il ja -
(Tous se tournent avec surprise vers le fond du théâthe)
pro - tè - ge la fai -
- mais plus grand plus beau spec -
- mais plus grand plus beau spec -
- mais plus grand plus beau spec -
- mais plus grand plus beau spec -

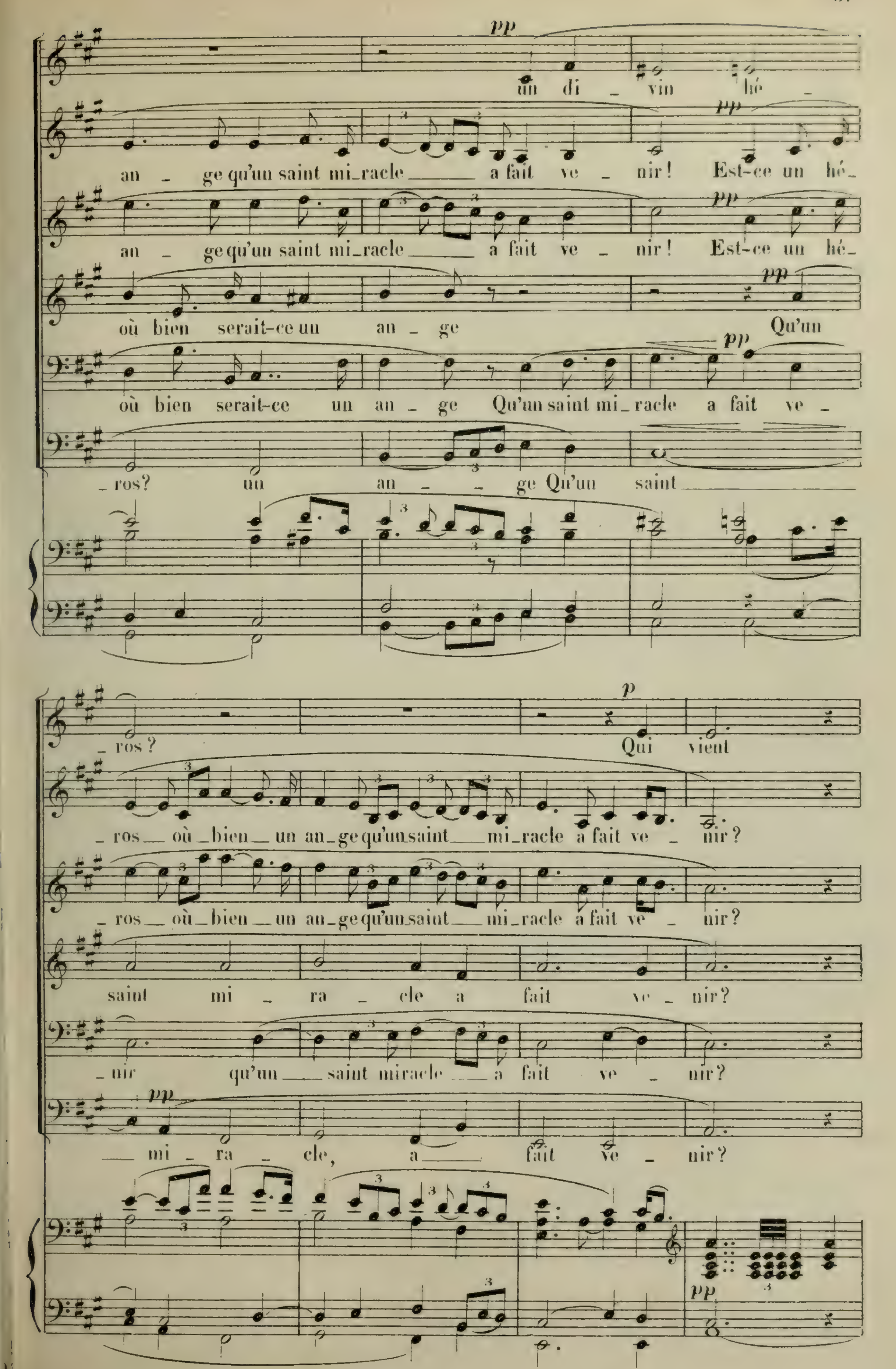
La nacelle conduite par le cygne s'arrête au fond, au milieu de la scène. — LOHENGRIN est debout, revêtu d'une armure d'argent, le casque en tête le bouclier sur l'épaule, une petite trompe d'or au côté, appuyé sur son épée. FRÉDÉRIC regarde LOHENGRIN en silence. ORTRUDE qui pendant le jugement a gardé une attitude froide et hautaine regarde LOHENGRIN et le cygne avec un effroi mortel.

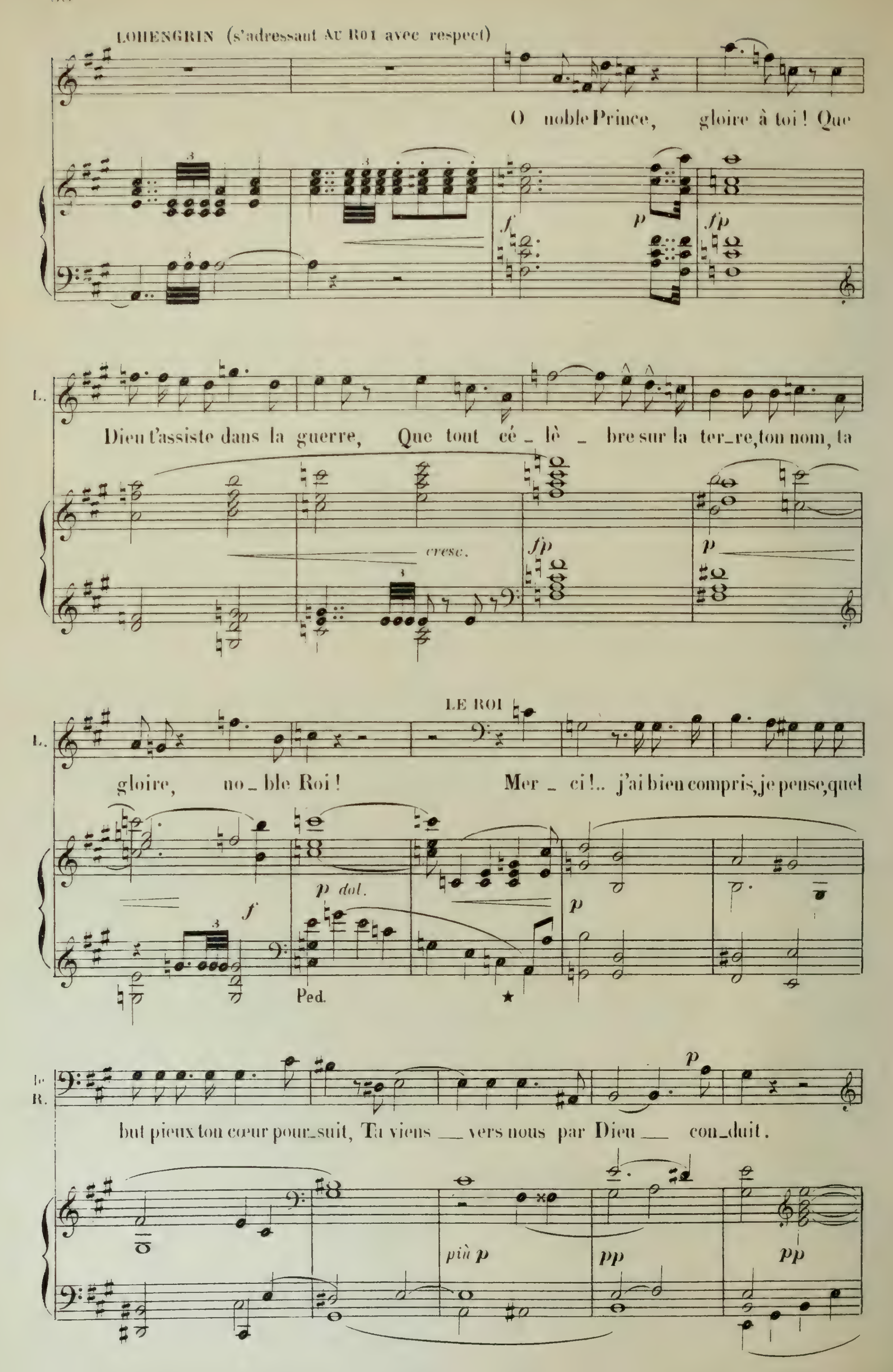


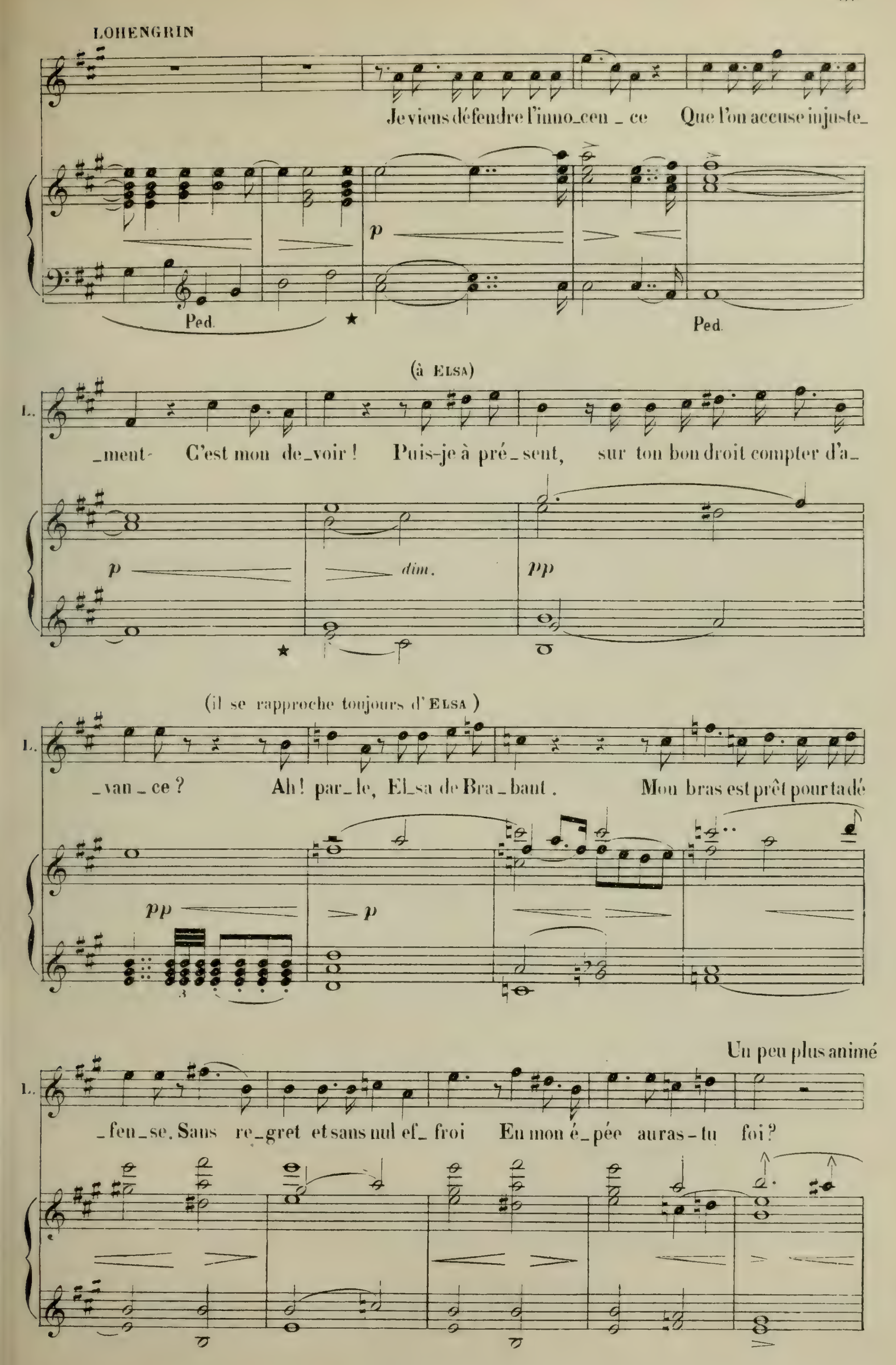

Gloire à toi! gloi_re à toi! gloire à toi!
Gloire à toi! Sa_lut__noble et vaillant mor_tel! gloire à
Sa_lut__
_tel!__gloire à toi__gloire à toi__noble et vaillant mor_tel! gloire à
_tel! gloire à toi gloire à toi noble et vaillant mor_tel! gloire à
Gloire à toi! gloire à toi! Sa_lut vaillant mor_tel!
toi gloire à toi! gloire à toi! Sa_lut vaillant mor_tel!
toi gloire à toi! gloire à toi! Sa_lut vaillant mor_tel!
toi gloire à toi! gloire à toi! Sa_lut vaillant mor_tel!
ff
Ped.
Ped


(Aussitôt que LOHENGRIN fait un mouvement pour quitter la nacelle tout le monde se tait et attend avec anxiété.)
dim.
più p
Lent
rit.
dim.
pp
Ped
Ped.
LOHENGRIN (un pied encore dans la nacelle, s'incline devant le cygne.)
p
O mon cher cygne, à toi merci! Pars vers la ri _ ve trop __ lointai _ ne
pp
D'où la nacel _ le vint i_ci! Seul, qu'un heureux des _ tin ___ t'amè _ ne
Le cygne tourne la nacelle et remonte le fleuve.
LOHENGRIN le suit des yeux avec mélancolie.
Si ton devoir l'or_donne__ainsi! Adieu! Adieu! mon cygne aimé!

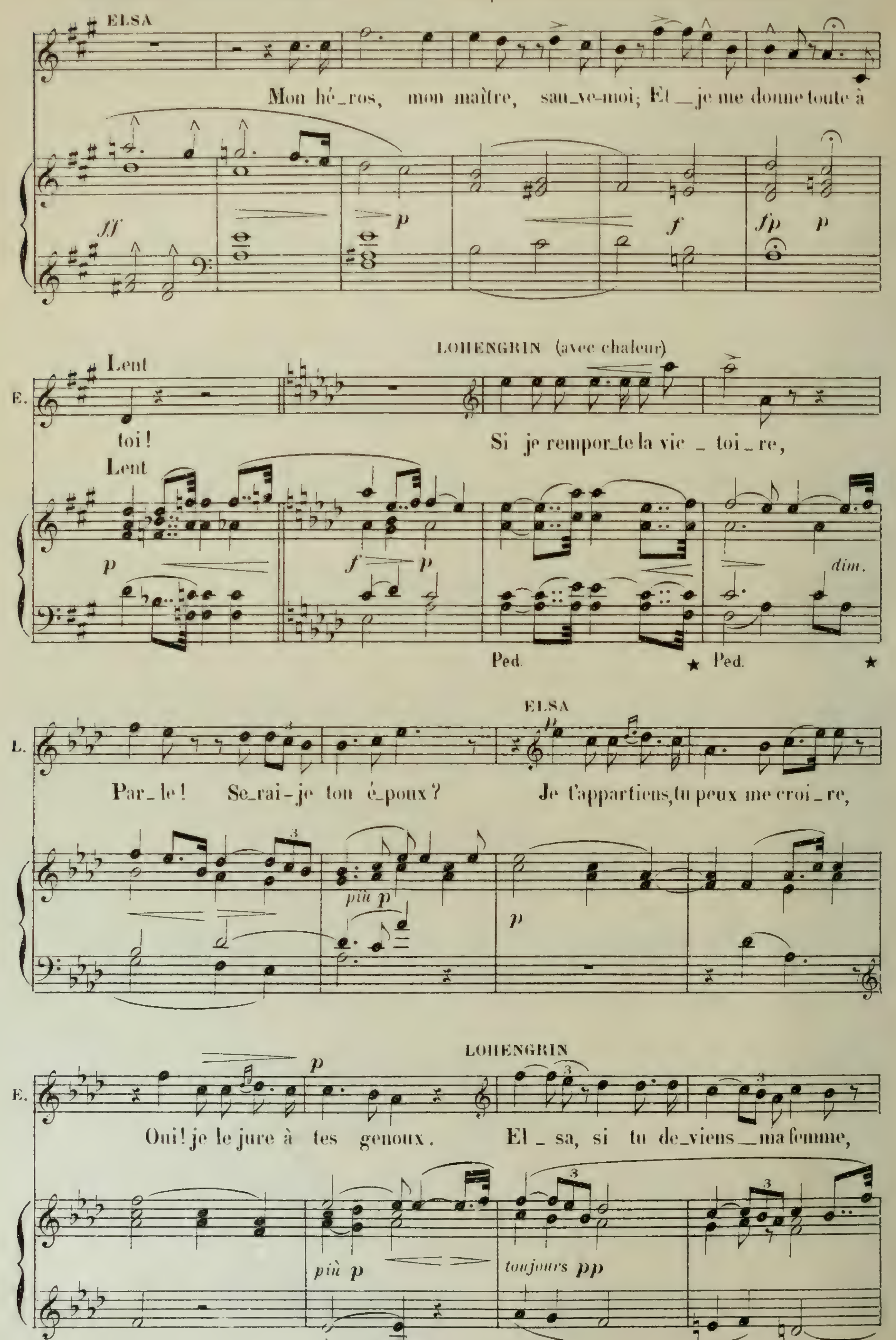

Sop.
TOUS, le plus doux possible.
Contr.
pp
Quel doux pou_voir! _ quel charme é _ trange à son ___ as_
1res Tén.
Quel doux pou_voir! _ quel charme é _ trange à son ___ as_
2ds Tén.
Grand Dieu quel charme é _ tran _ ge,
1res Basses
Grand Dieu quel charme é _ tran _ ge, sou _
2des Basses
Grand Dieu quel charme é _ tran _ ge, A son as _
Ped.
(LOHENGRIN, quitte le rivage et s'avance d'un pas lent et solennel)
Est-ce un héros
_pect vient nous ra _ vir Est-ce un hé _ ros, ou bien ___ un
_pect vient nous ra _ vir Est-ce un hé _ ros, ou bien ___ un
Est-ce un hé_ros? Est-ce un héros?
_dain vient nous ra _ vir! Grand Dieu! Est-ce un héros?
_pect vient nous ra _ vir! Est-ce un hé _
pp sempre

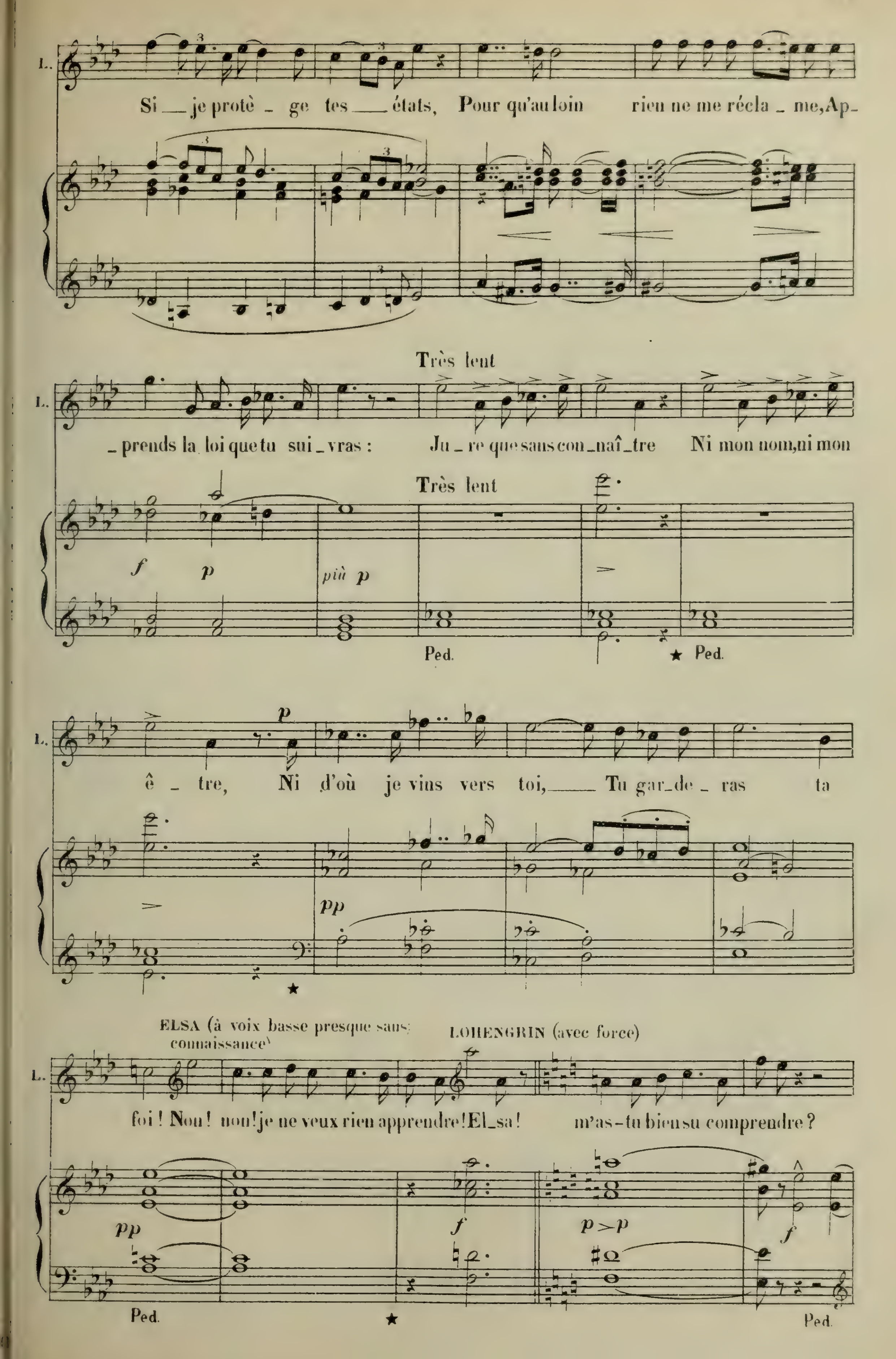

pp
un di _ vin hé _
an _ ge qu'un saint mi_racle a fait ve _ nir! Est-ce un hé_
an _ ge qu'un saint mi_racle a fait ve _ nir! Est-ce un hé_
où bien serait-ce un an _ ge Qu'un
où bien serait-ce un an _ ge Qu'un saint mi_racle a fait ve _
_ ros? un an _ _ ge Qu'un saint
p
_ ros? Qui vient
_ ros où _ bien un an_ge qu'un saint mi_racle a fait ve _ nir?
_ ros où _ bien un an_ge qu'un saint mi_racle a fait ve _ nir?
saint mi _ ra _ cle a fait ve _ nir?
_ nir qu'un saint miracle a fait ve _ nir?
mi _ ra _ cle, a fait ve _ nir?

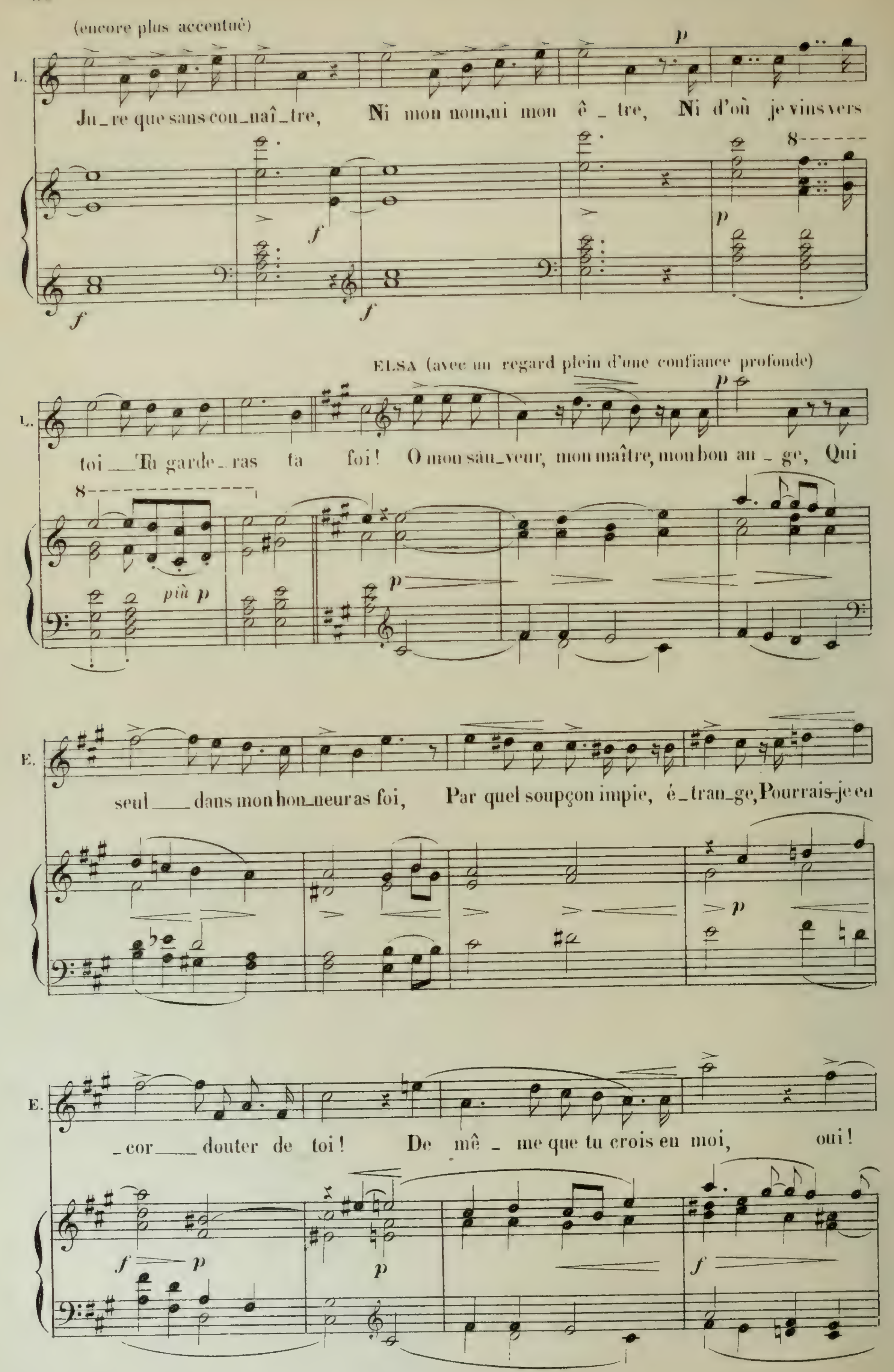

LOHENGRIN (s'adressant AU ROI avec respect)
O noble Prince, gloire à toi! Que
f
p
fp
L.
Dieu t'assiste dans la guerre, Que tout cé_lè_bre sur la ter_re, ton nom, ta
cresc.
fp
p
L.
gloire, no_ble Roi!
LE ROI
Mer_ci!.. j'ai bien compris, je pense, quel
p dol.
f
p
Ped.
le R.
but pieux ton cœur pour_suit, Tu viens _ vers nous par Dieu _ con_duit.
p
più p
pp
pp

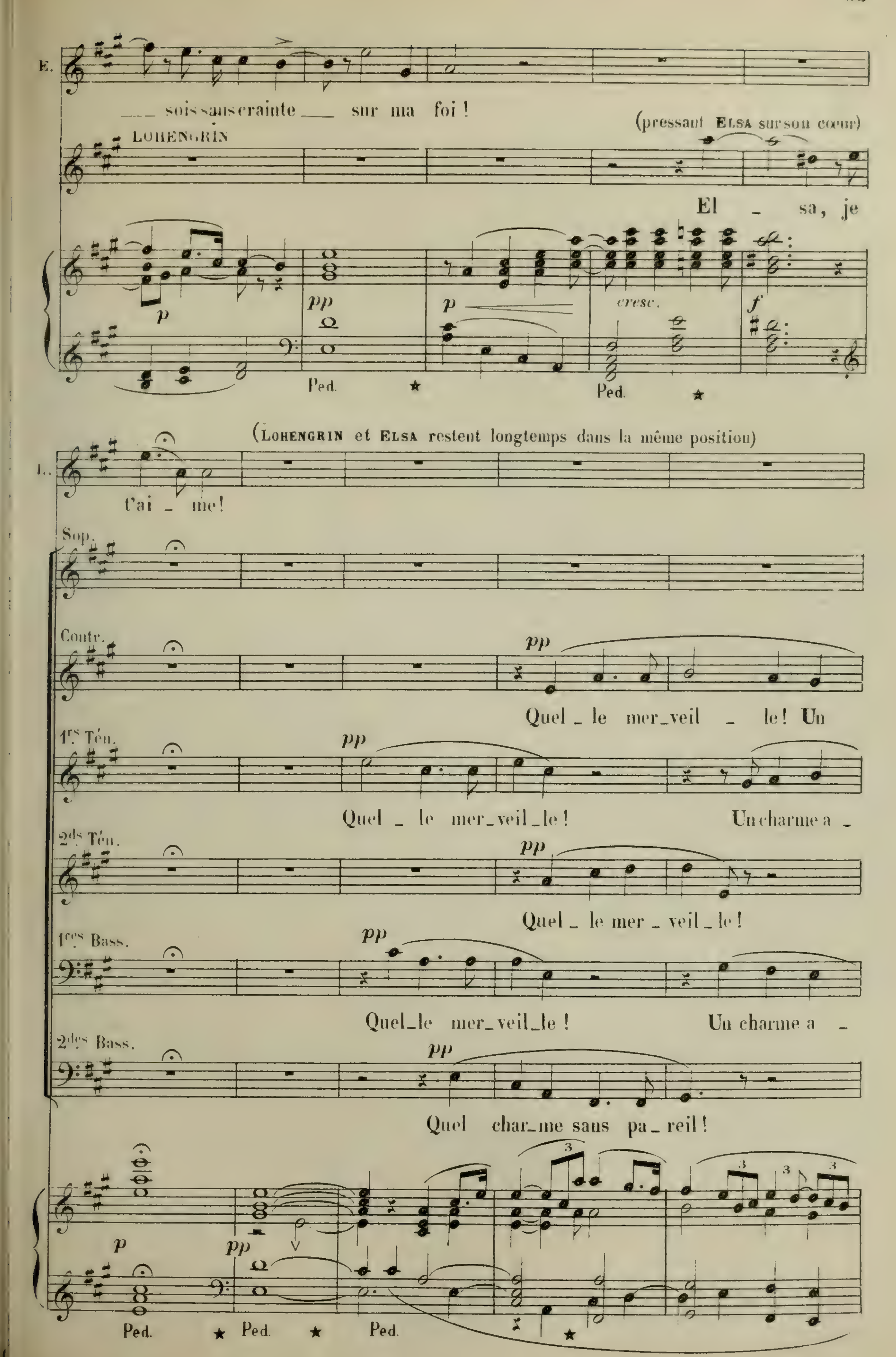

LOHENGRIN
Je viens défendre l'inno_cen _ ce Que l'on accuse injuste_
p
Ped.
Ped.
(à ELSA)
L.
_ment- C'est mon de_voir! Puis-je à pré_sent, sur ton bon droit compter d'a_
p
dim.
pp
(il se rapproche toujours d'ELSA)
L.
_van _ ce? Ah! par_le, El_sa de Bra_bant. Mon bras est prêt pour ta dé
pp
p
Un peu plus animé
L.
_fen_se. Sans re_gret et sans nul ef_ froi En mon é_pée auras-tu foi?

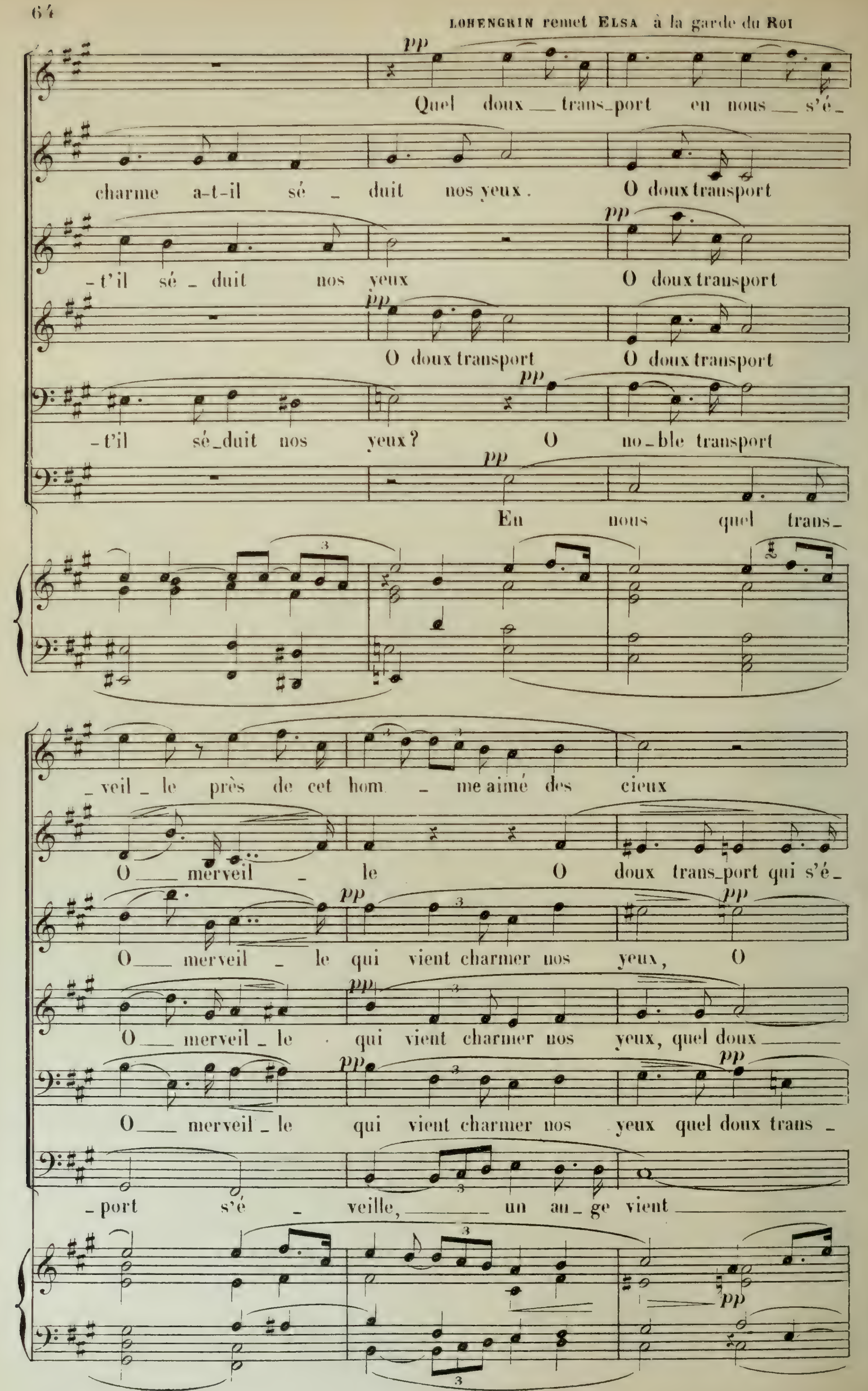
(Elsa, qui depuis qu'elle a aperçu **Lohengrin** est restée sans mouvement comme sous l'empire d'un charme semble se réveiller et tombe à ses pieds avec un sentiment de bonheur)

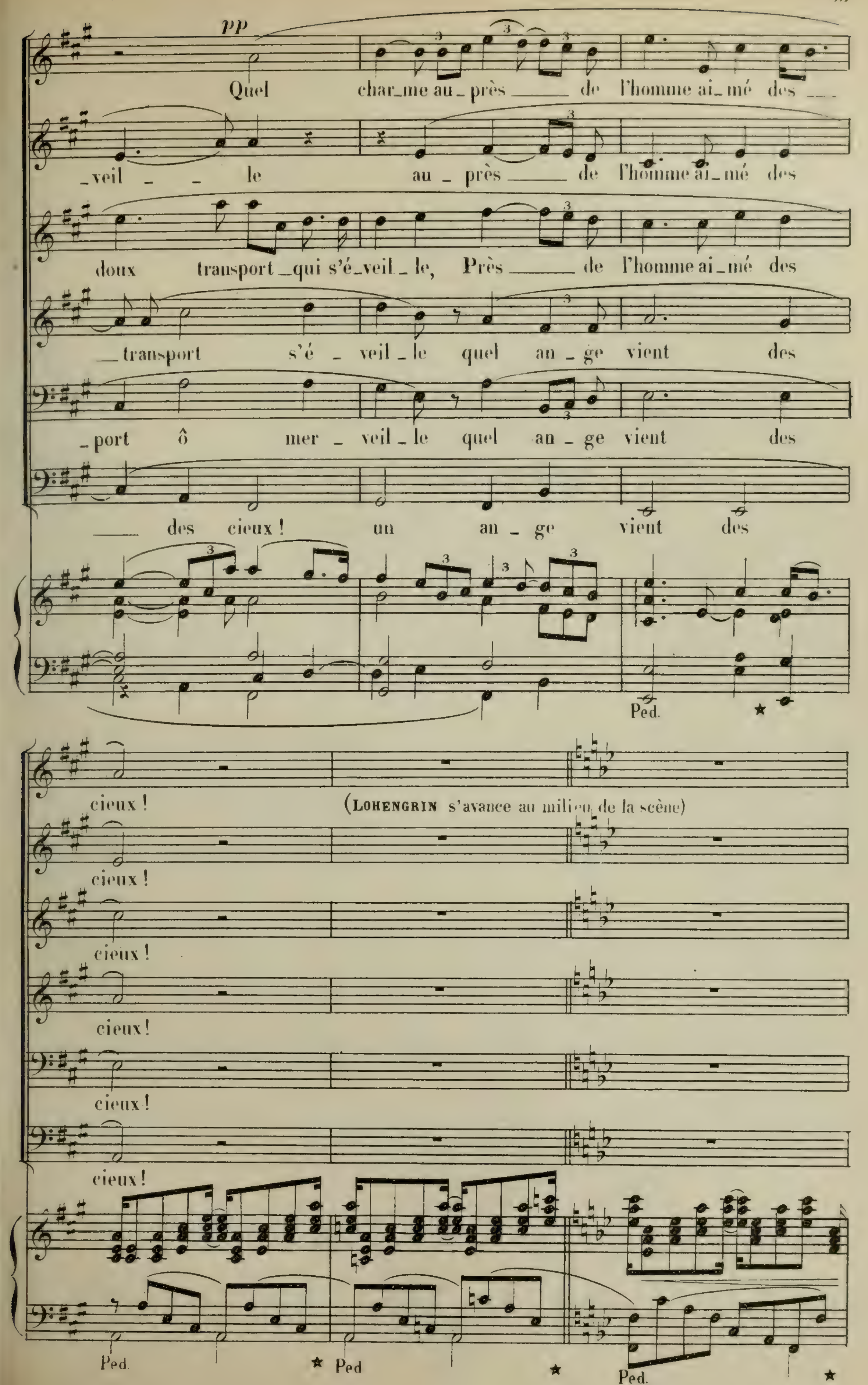


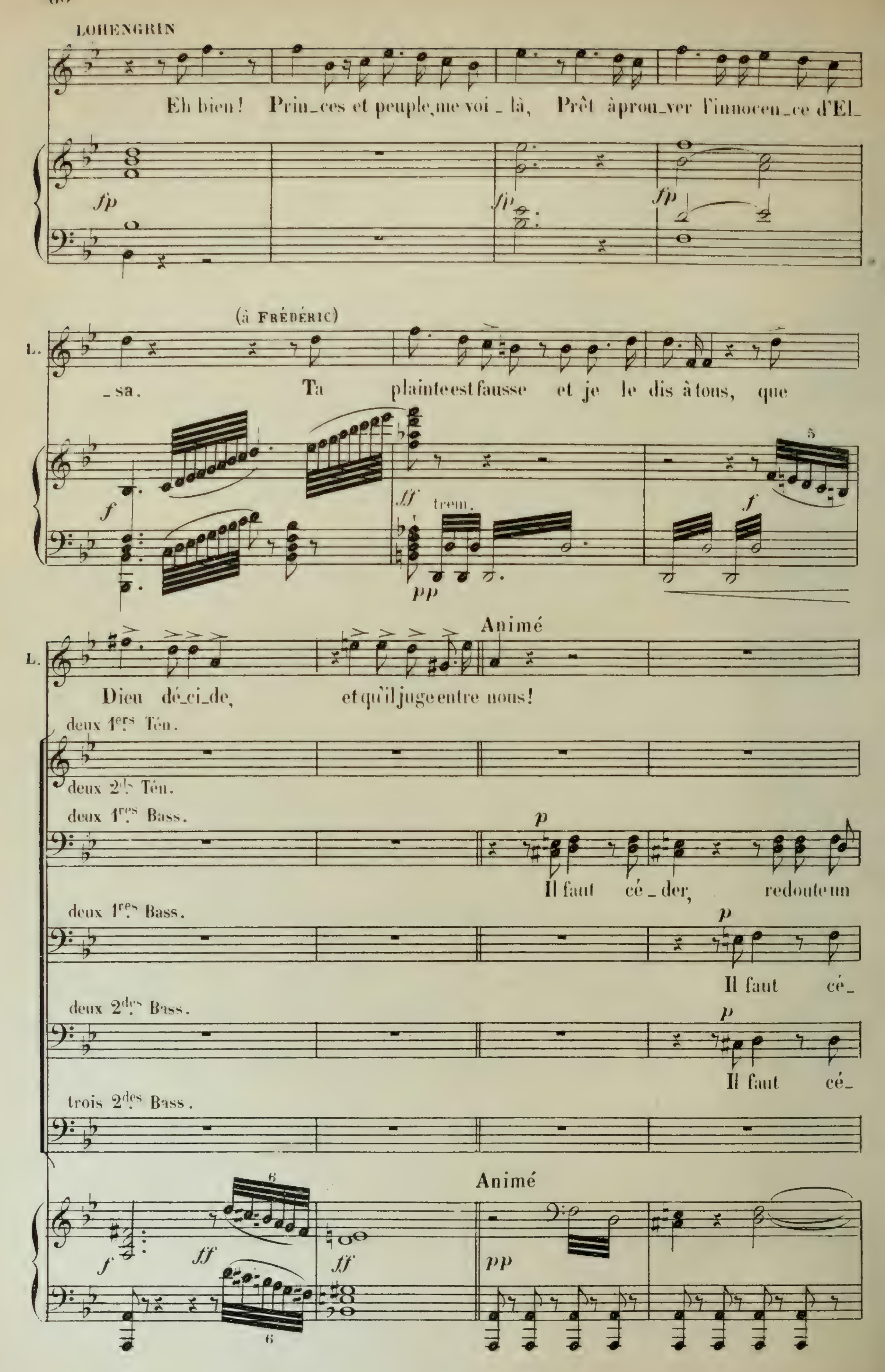

L.
Si _ je protè _ ge tes _ états, Pour qu'au loin rien ne me récla _ me, Ap-
_ prends la loi que tu sui _ vras : Ju _ re que sans con _ naî _ tre Ni mon nom, ni mon
Très lent
Très lent
f
p
più p
Ped.
Ped.
ê _ tre, Ni d'où je vins vers toi, Tu gar _ de _ ras ta
p
pp
ELSA (à voix basse presque sans connaissance)
LOHENGRIN (avec force)
foi ! Non ! non! je ne veux rien apprendre! El _ sa ! m'as - tu bien su comprendre ?
pp
f
p > p
f
Ped.
Ped.

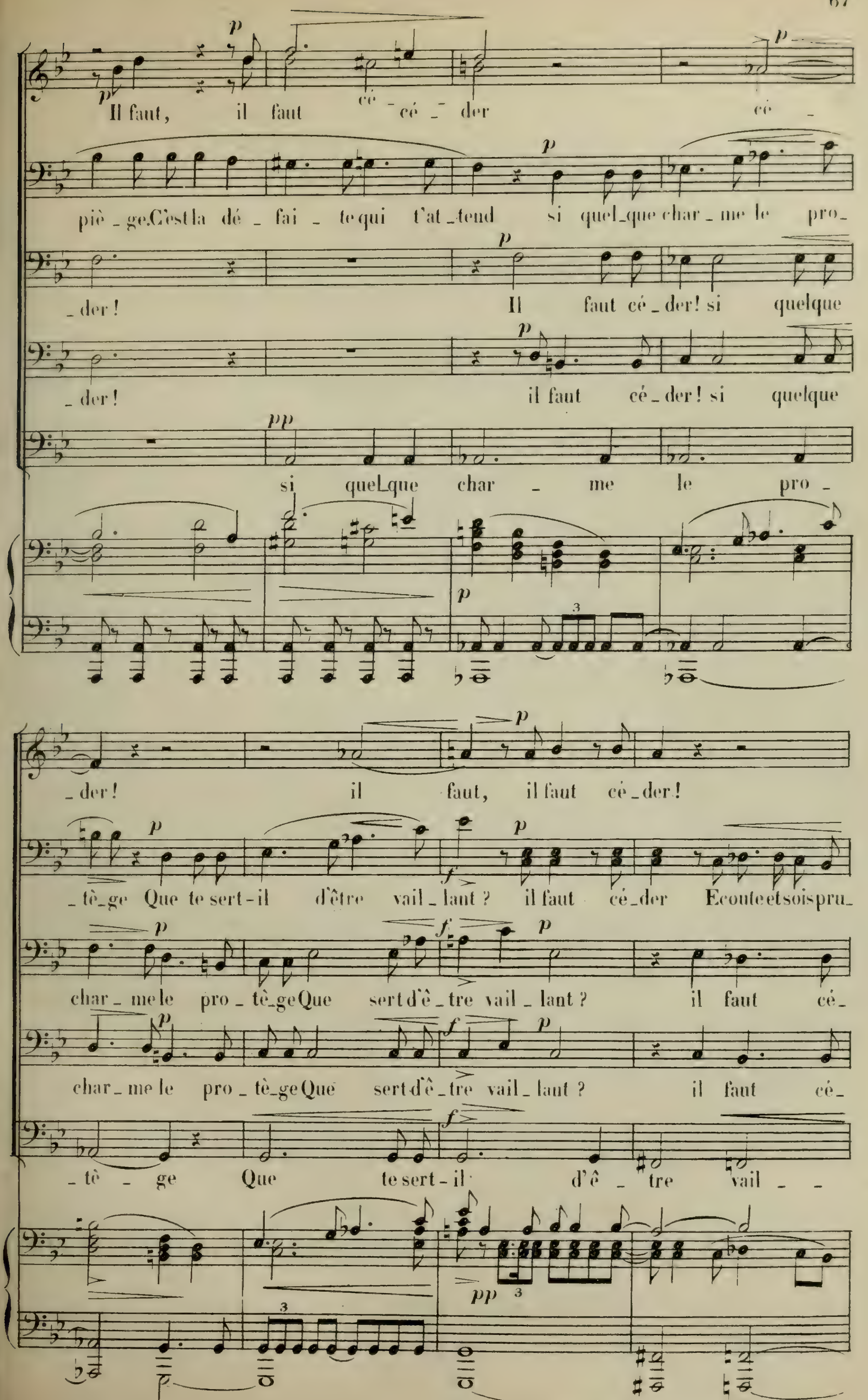

(encore plus accentué)
L.
Ju_re que sans con_naî_tre, Ni mon nom, ni mon ê_tre, Ni d'où je viens vers
toi __ Tu garde_ras ta foi!
ELSA (avec un regard plein d'une confiance profonde)
O mon sau_veur, mon maître, mon bon an_ge, Qui
più p
E.
seul __ dans mon hon_neur as foi, Par quel soupçon impie, é_tran_ge, Pourrais-je en
_cor __ douter de toi! De mê_me que tu crois en moi, oui!

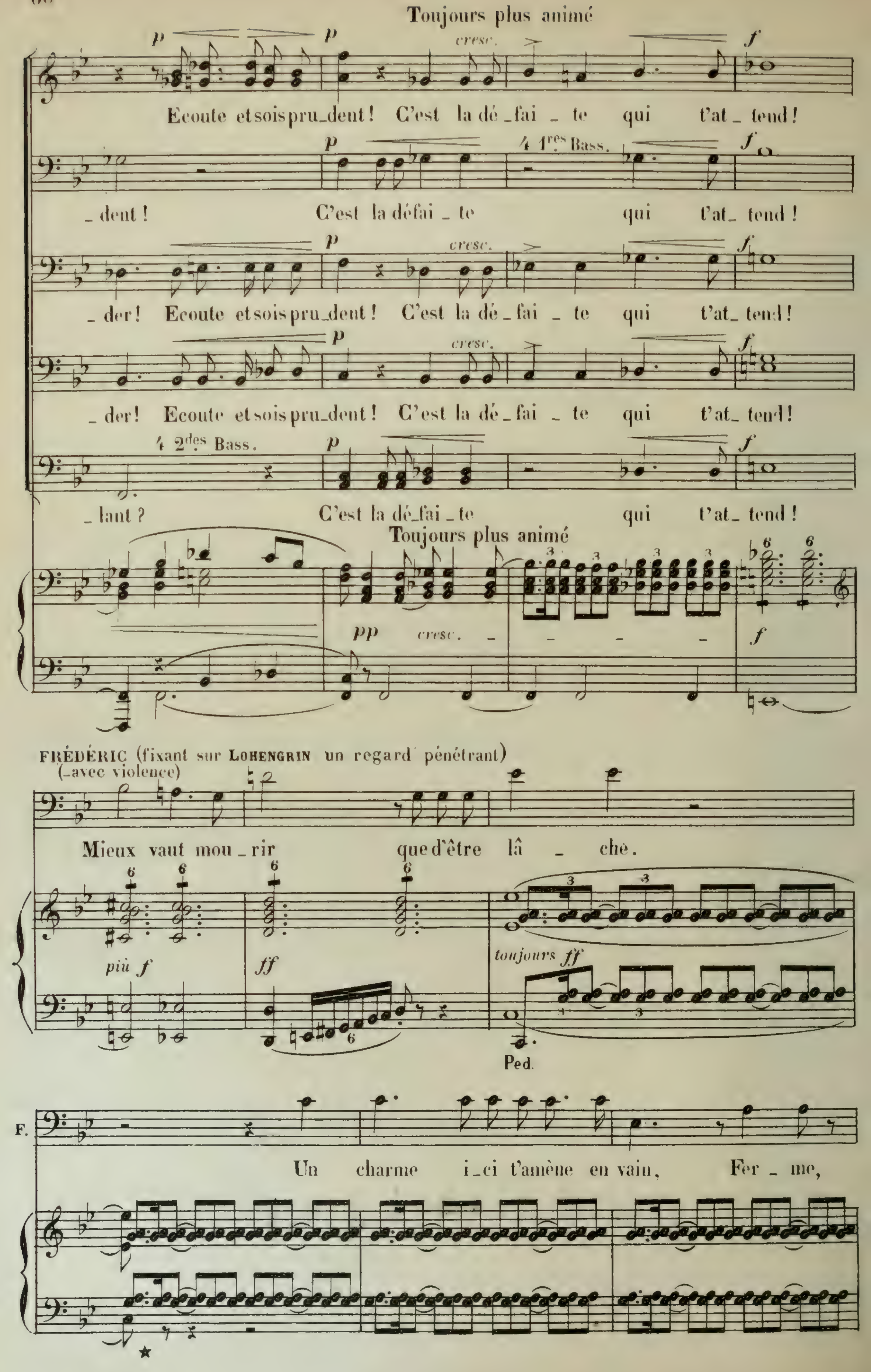

E.
___ sois sans crainte ___ sur ma foi !
LOHENGRIN
(pressant ELSA sur son cœur)
El - sa, je
p
pp
Ped.
cresc.
f
L.
(LOHENGRIN et ELSA restent longtemps dans la même position)
t'ai - me!
Sop.
Contr.
pp
Quel - le mer-veil - le! Un
1rs Tén.
Quel - le mer-veil-le! Un charme a -
2ds Tén.
Quel - le mer - veil - le!
1res Bass.
Quel-le mer-veil-le ! Un charme a -
2des Bass.
Quel char-me sans pa - reil!
Ped.
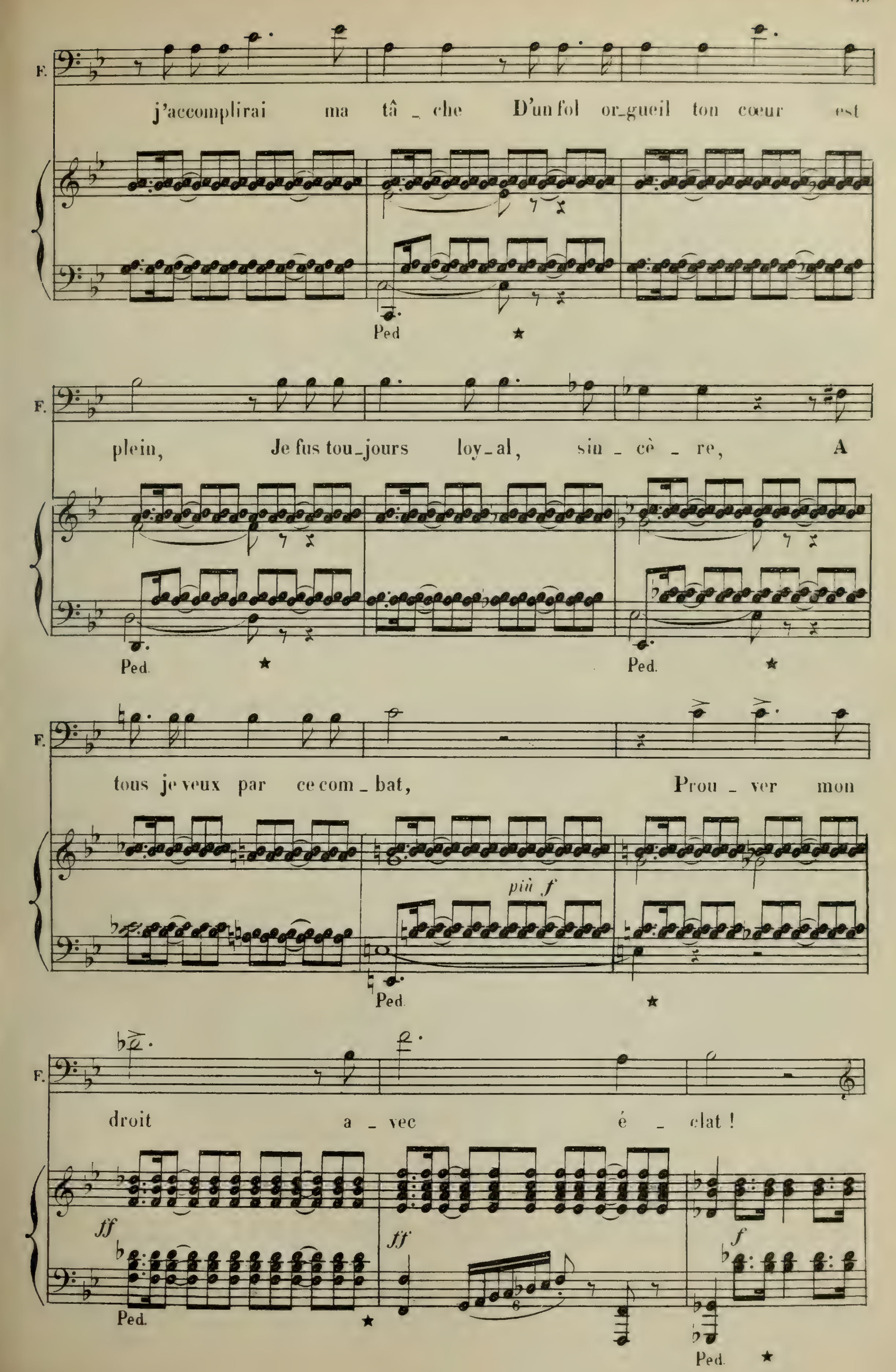

pp
Quel doux _ trans_port en nous _ s'é_
charme a-t-il sé _ duit nos yeux. O doux transport
-t'il sé _ duit nos yeux O doux transport
O doux transport O doux transport
-t'il sé_duit nos yeux? O no_ble transport
En nous quel trans_
_veil _ le près de cet hom _ me aimé des cieux
O _ merveil _ le O doux trans_port qui s'é_
O _ merveil _ le qui vient charmer nos yeux, O
O _ merveil _ le qui vient charmer nos yeux, quel doux
O _ merveil _ le qui vient charmer nos yeux quel doux trans _
_port s'é _ veille, _ un an _ ge vient

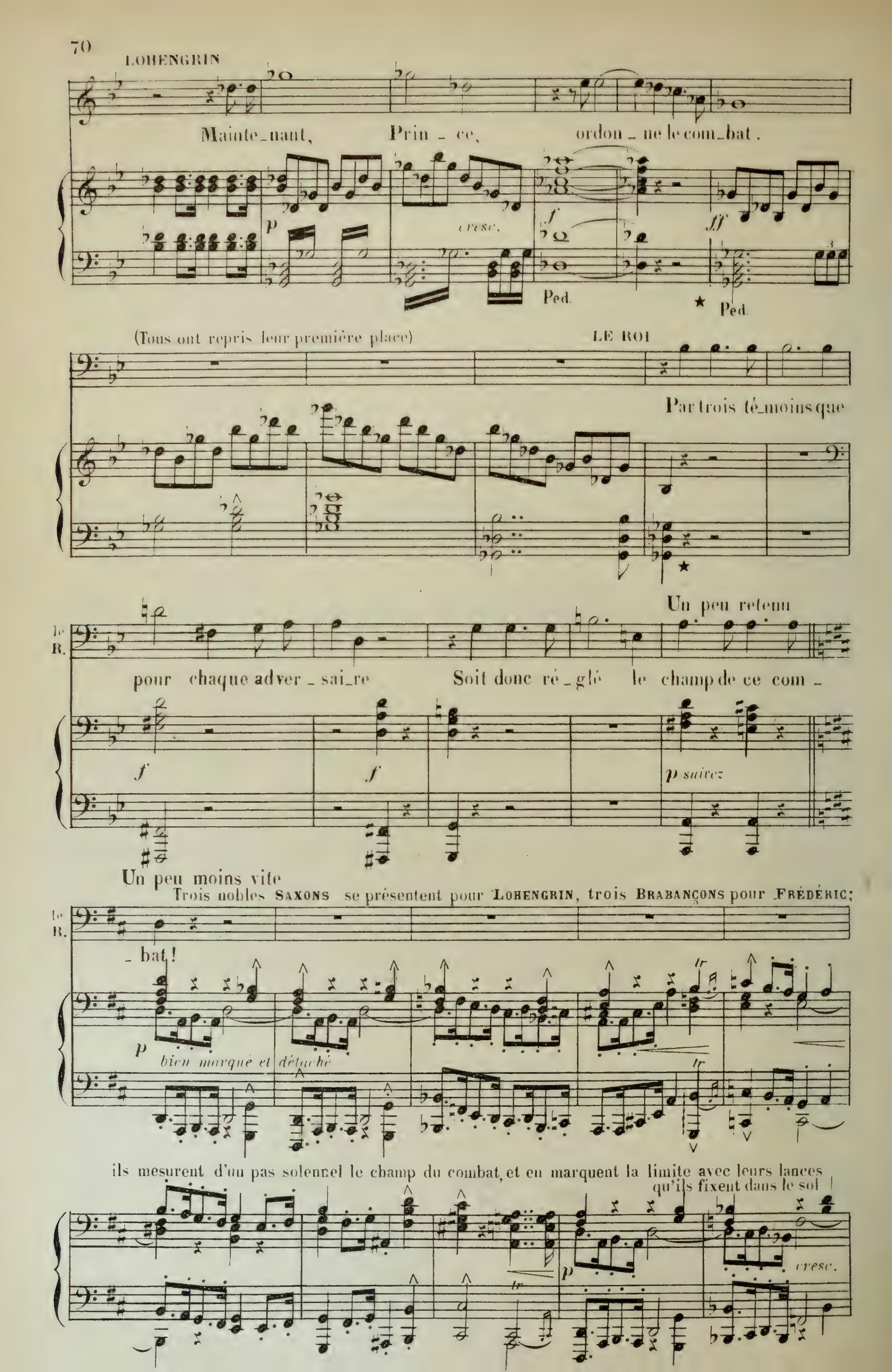

pp
Quel charme au_près de l'homme ai_mé des
_veil - - le au _ près de l'homme ai_mé des
doux transport _qui s'é_veil_le, Près de l'homme ai_mé des
_transport s'é - veil_le quel an_ge vient des
_port ô mer - veil_le quel an_ge vient des
des cieux! un an_ge vient des
Ped.
cieux!
(LOHENGRIN s'avance au milieu de la scène)
cieux!
cieux!
cieux!
cieux!
cieux!
Ped.
Ped
Ped.

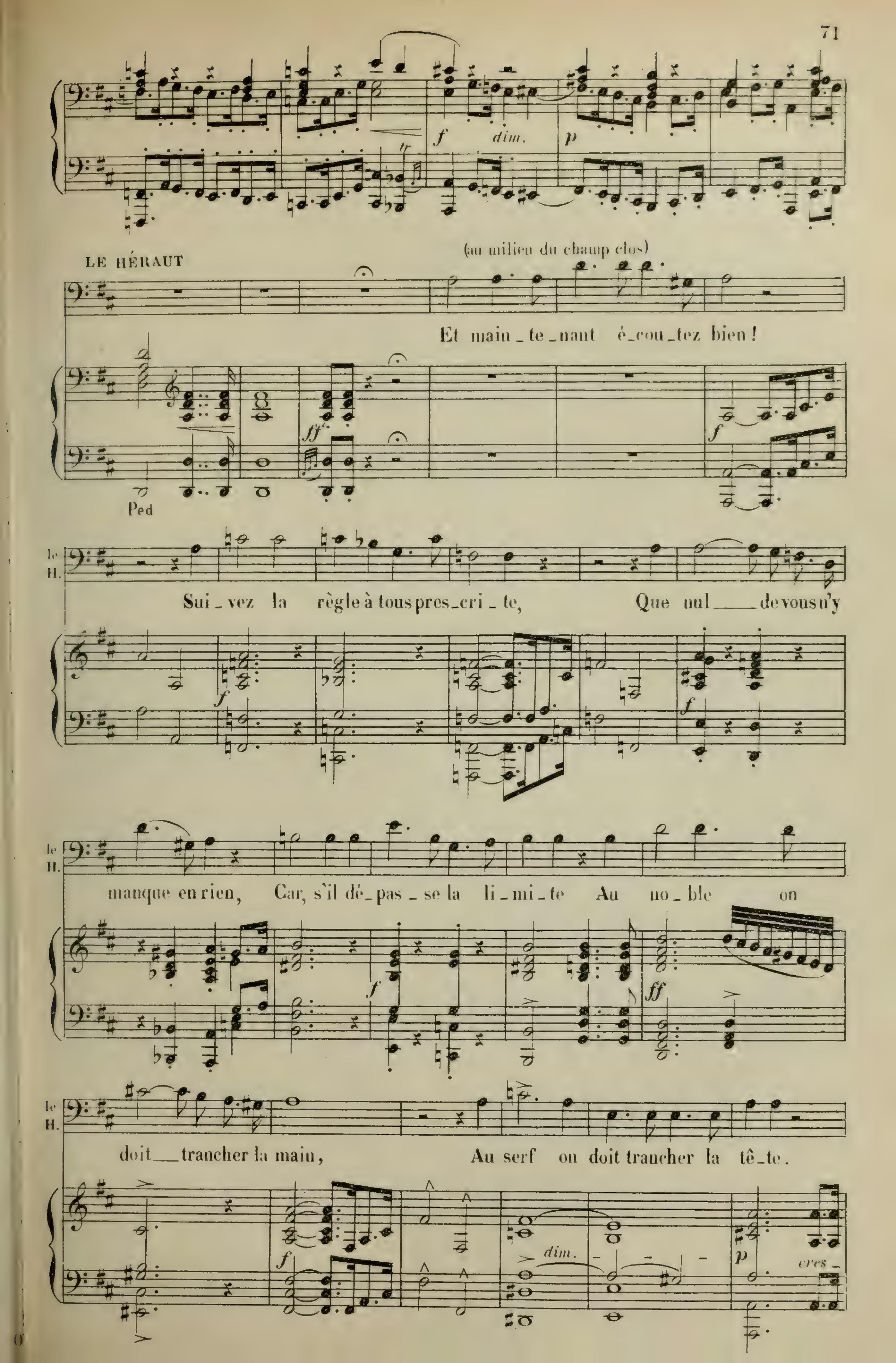

LOHENGRIN
Eh bien! Prin_ces et peuple, me voi _ là, Prêt à prou_ver l'innocen_ce d'El_
fp
fp
fp
(à FRÉDÉRIC)
L.
_sa. Ta plainte est fausse et je le dis à tous, que
f
ff
trem.
pp
f
5
L.
Dieu dé_ci_de, et qu'il juge entre nous!
Animé
deux 1ers Tén.
deux 2ds Tén.
deux 1res Bass.
p
Il faut cé _ der, redoute un
deux 1res Bass.
p
Il faut cé_
deux 2des Bass.
p
Il faut cé_
trois 2des Bass.
Animé
6
f
ff
ff
pp
6

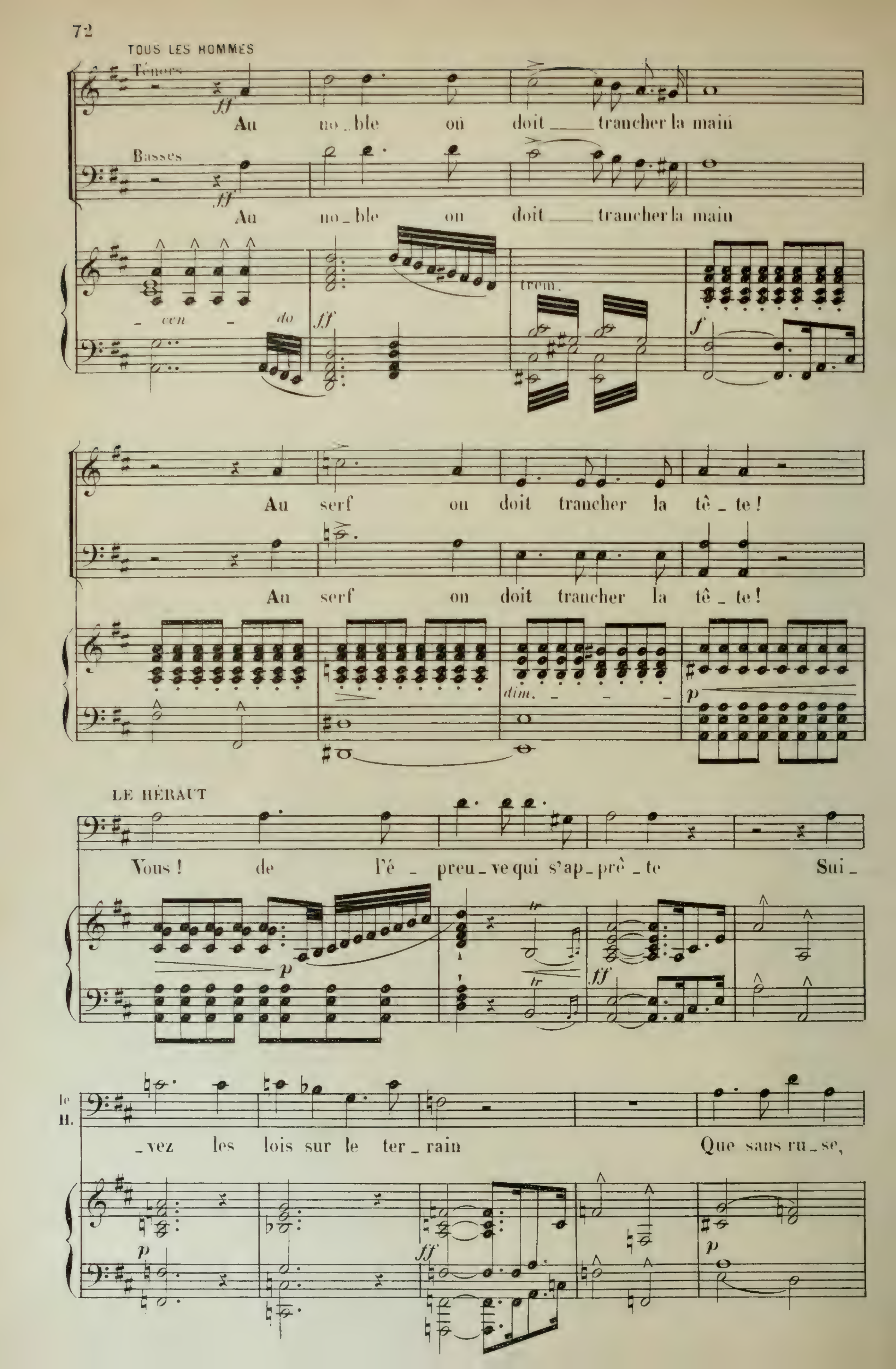

Il faut, il faut cé - cé - der cé - der!
piè - ge. C'est la dé - fai - te qui t'at - tend si quel - que char - me le pro - tè - ge Que te sert - il d'être vail - lant ? il faut cé - der Ecoute et sois pru -
- der! Il faut cé - der! si quelque char - me le pro - tè - ge Que sert d'ê - tre vail - lant ? il faut cé -
- der! il faut cé - der! si quelque char - me le pro - tè - ge Que sert d'ê - tre vail - lant ? il faut cé -
si quel - que char - me le pro - tè - ge Que te sert - il d'ê - tre vail -
il faut, il faut cé - der!

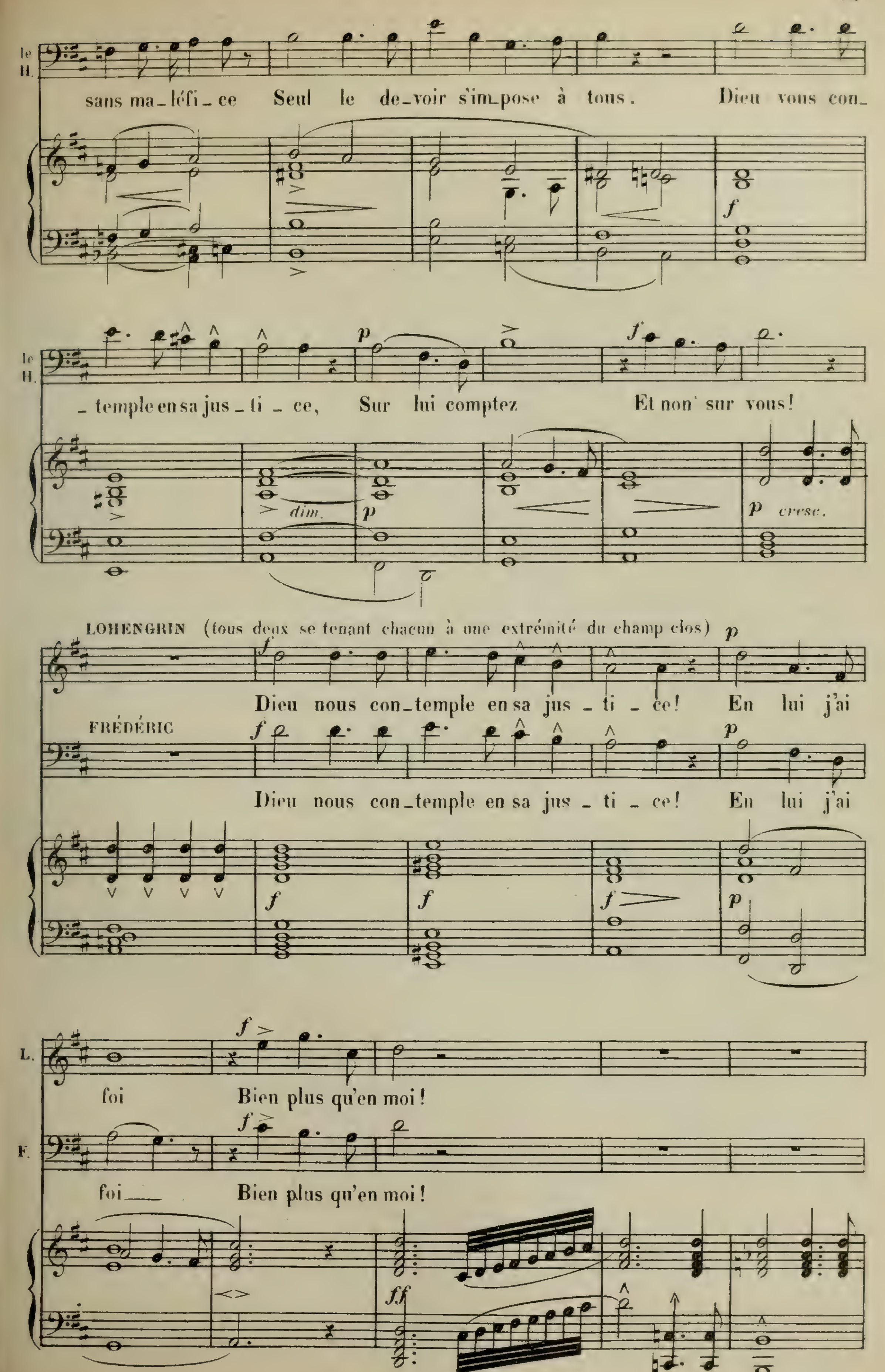

Toujours plus animé
p p cresc. f
Ecoute et sois pru_dent! C'est la dé_fai_te qui t'at_tend!
4 1res Bass.
_dent! C'est la défai_te qui t'at_tend!
_der! Ecoute et sois pru_dent! C'est la dé_fai_te qui t'at_tend!
_der! Ecoute et sois pru_dent! C'est la dé_fai_te qui t'at_tend!
4 2des Bass.
_lant? C'est la dé_fai_te qui t'at_tend!
Toujours plus animé
pp cresc.
FRÉDÉRIC (fixant sur LOHENGRIN un regard pénétrant)
(avec violence)
Mieux vaut mou_rir que d'être lâ_che.
più f
ff
toujours ff
Ped.
F.
Un charme i_ci t'amène en vain, Fer_me,

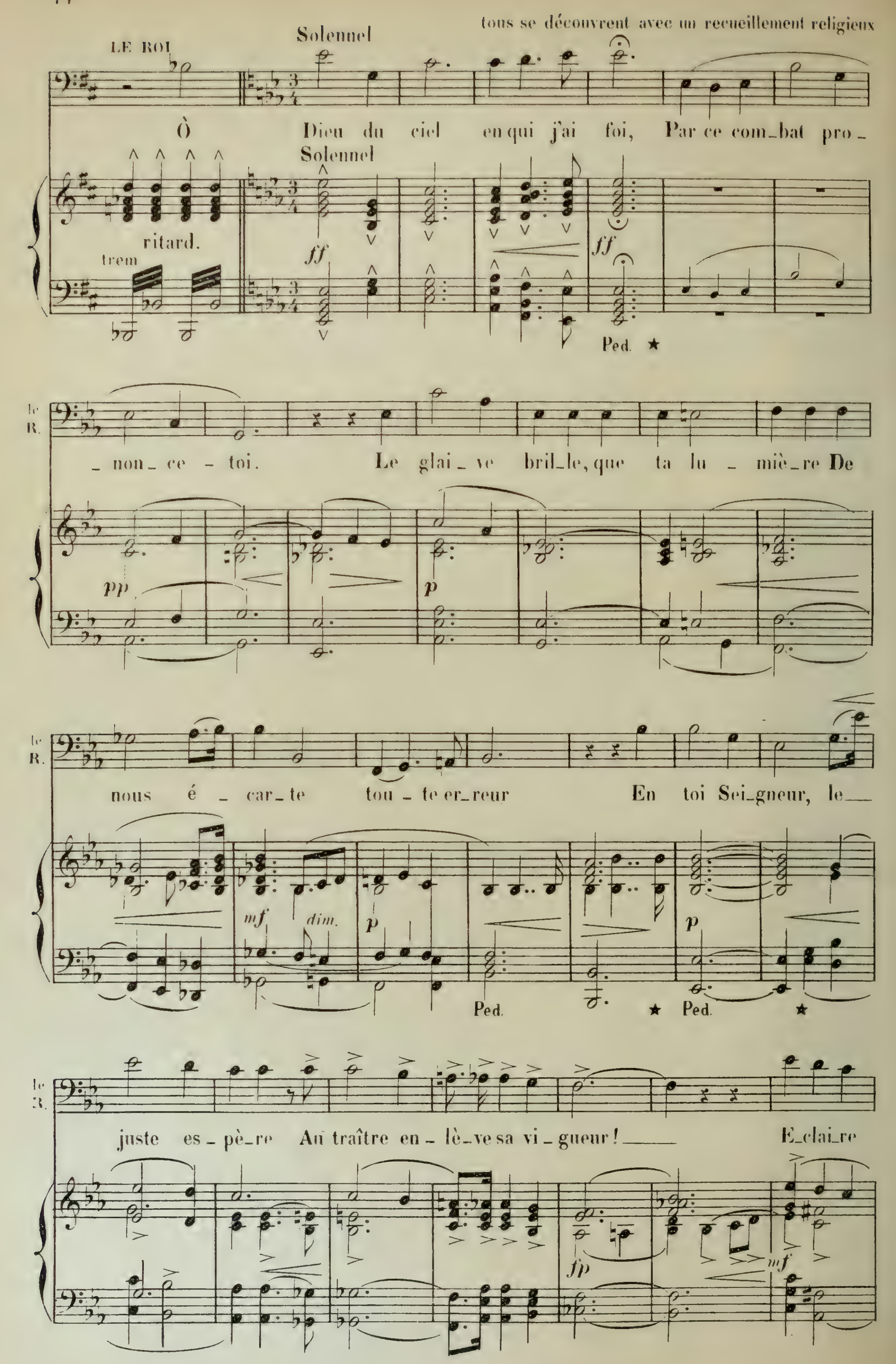

F.
j'accomplirai ma tâ _ che D'un fol or_gueil ton cœur est
Ped. ★
F.
plein, Je fus tou_jours loy_al, sin _ cè _ re, A
Ped. ★ Ped. ★
F.
tous je veux par ce com _ bat, Prou _ ver mon
più f
Ped. ★
F.
droit a _ vec é _ clat !
ff ff f
Ped. ★ Ped. ★

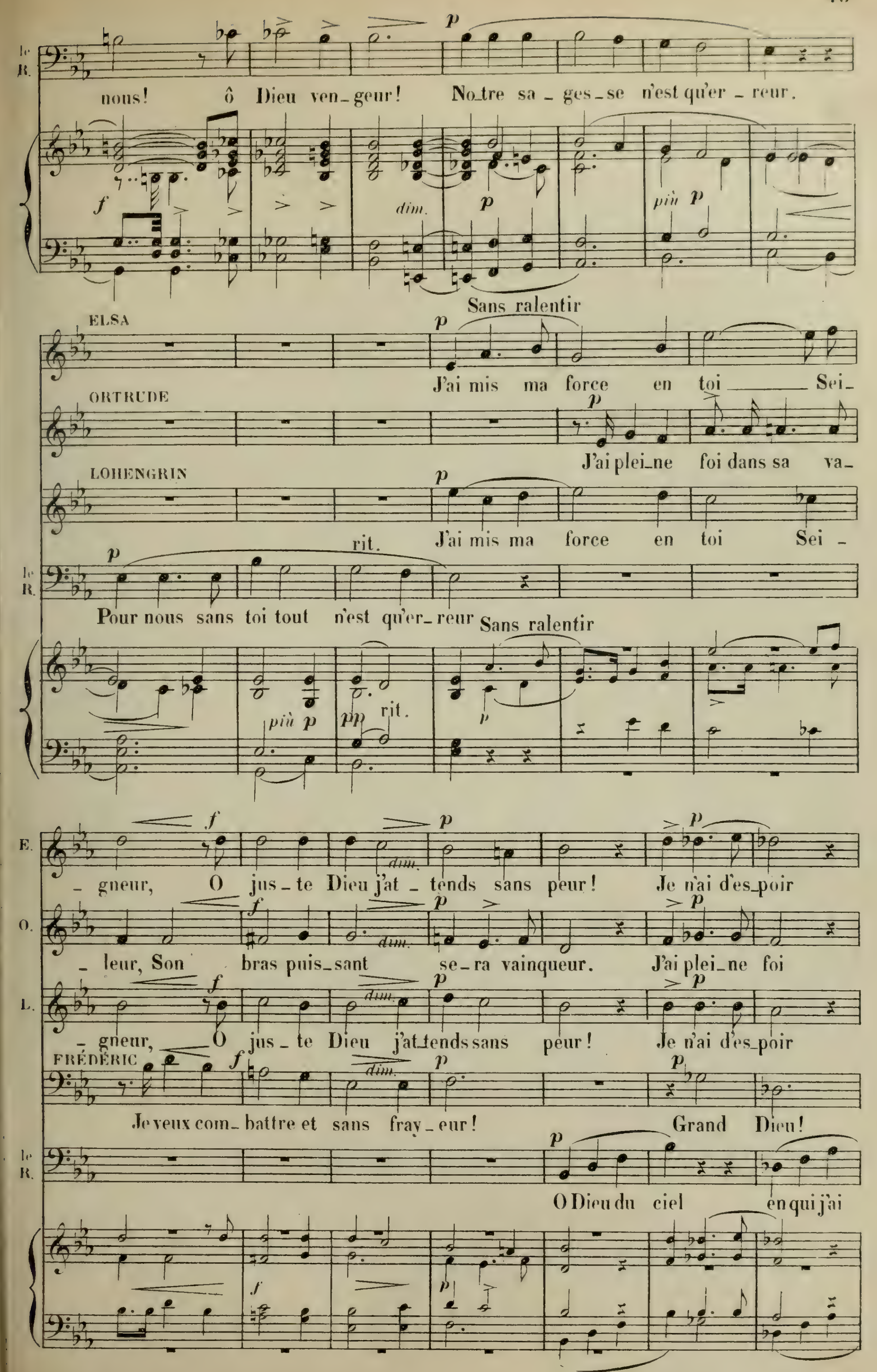

LOHENGRIN
Mainte_nant, Prin _ ce, ordon _ ne le com_bat.
p
cresc.
f
ff
Ped.
Ped.
(Tous ont repris leur première place)
LE ROI
Par trois té_moins que
le R.
pour chaque adver _ sai_re Soit donc ré _ glé le champ de ce com _
Un peu retenu
f
f
p suivez
Un peu moins vite
Trois nobles SAXONS se présentent pour LOHENGRIN, trois BRABANÇONS pour FRÉDÉRIC;
le R.
_ bat!
p
bien marqué et détaché
tr
ils mesurent d'un pas solennel le champ du combat, et en marquent la limite avec leurs lances qu'ils fixent dans le sol
p
cresc.

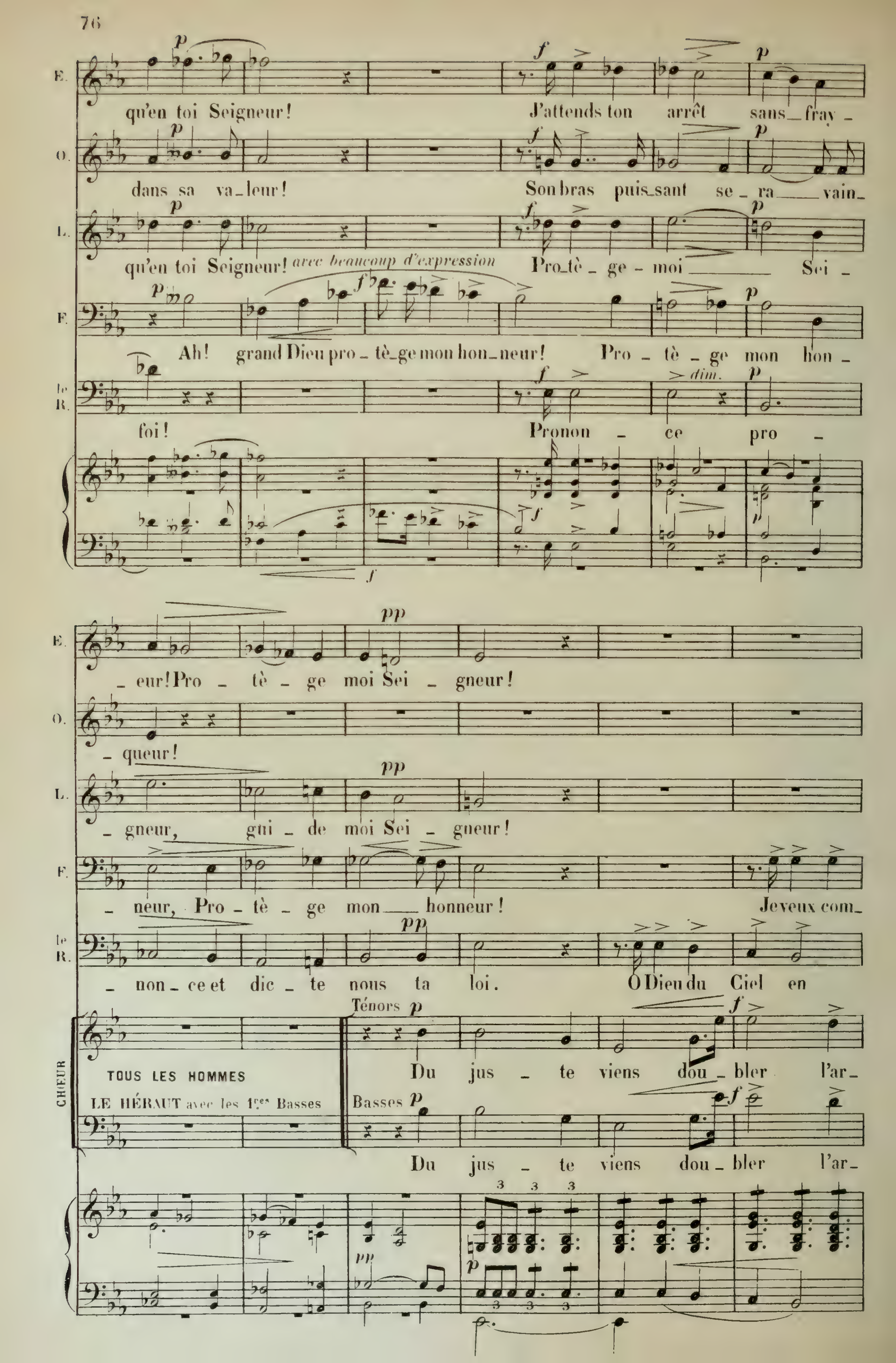

f
dim.
p
tr
LE HÉRAUT
(au milieu du champ clos)
Et main_te_nant é_cou_tez bien !
Ped
ff
f
le H.
Sui_vez la règle à tous pres_cri_te, Que nul ___ de vous n'y
manque en rien, Car, s'il dé_pas_se la li_mi_te Au no_ble on
ff
doit ___ trancher la main, Au serf on doit trancher la tê_te.
dim.
p
cres_

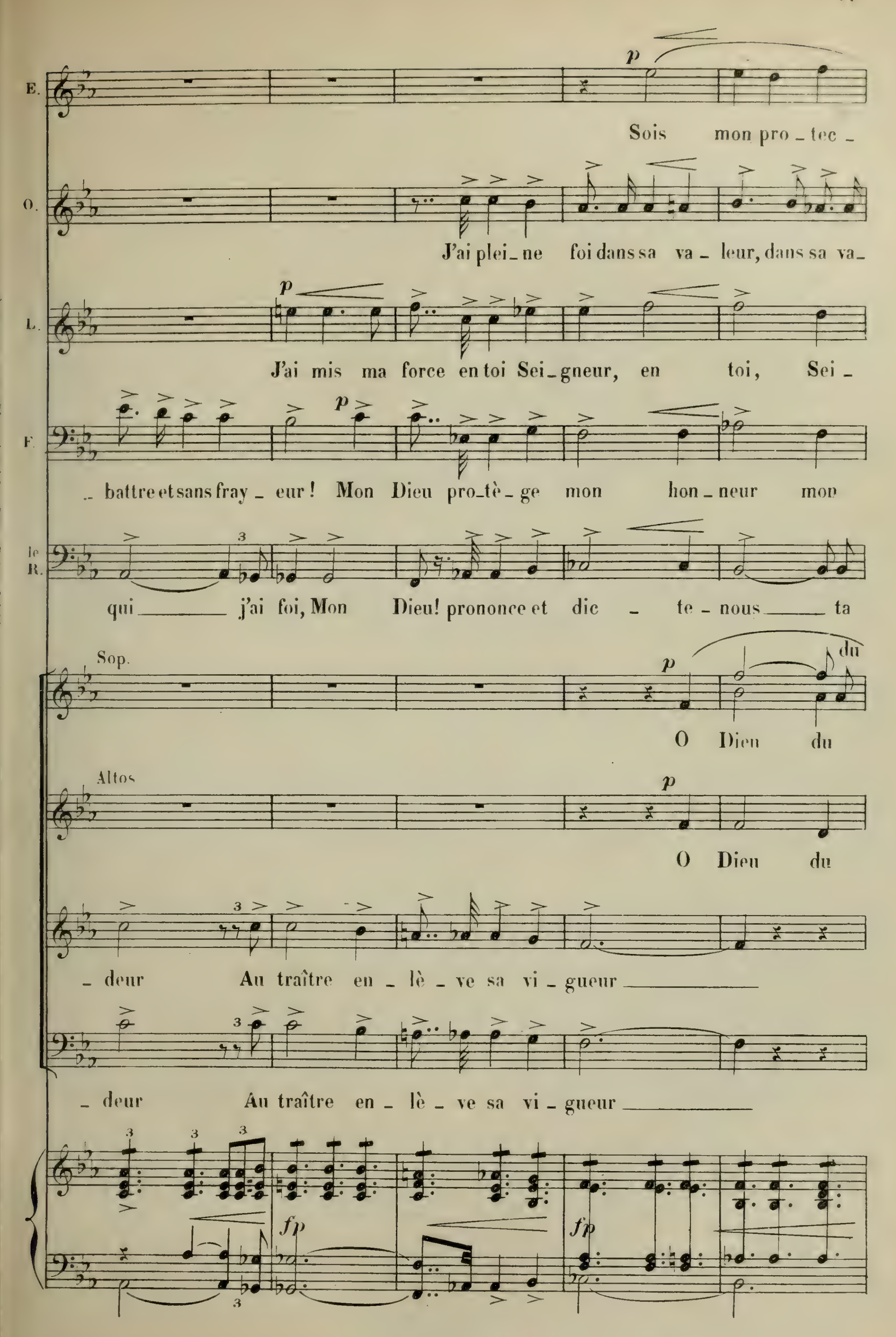

TOUS LES HOMMES
Ténors
Au no_ble on doit ___ trancher la main
Basses
Au no_ble on doit ___ trancher la main
_ cen _ do
ff
trem.
f
Au serf on doit trancher la tê_te!
Au serf on doit trancher la tê_te!
dim.
p
LE HÉRAUT
Vous! de l'é_preu_ve qui s'ap_prê_te Sui_
p
tr
ff
le H.
_vez les lois sur le ter_rain Que sans ru_se,
p
ff
p

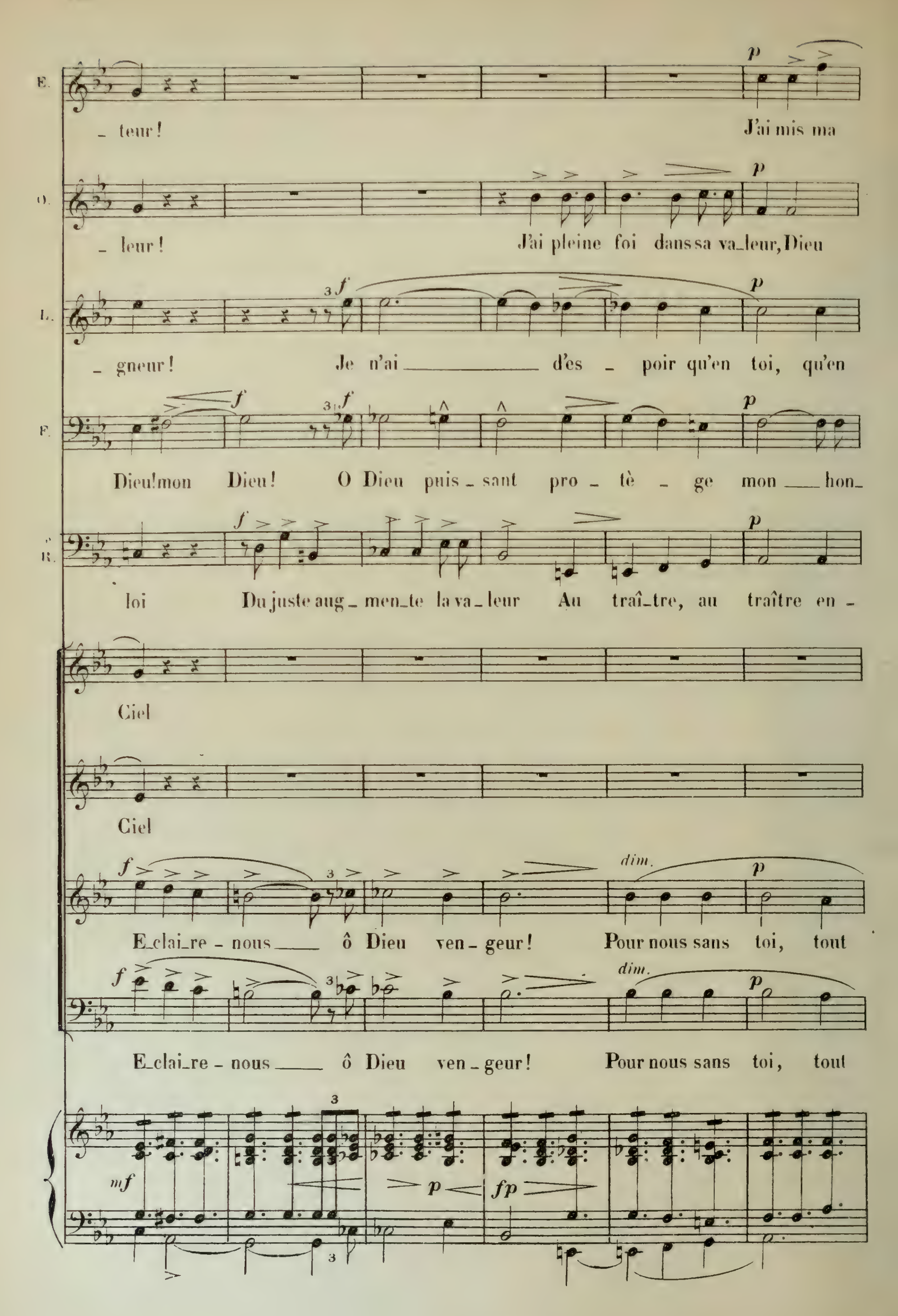

le H.
sans ma_léfi_ce Seul le de_voir s'im_pose à tous. Dieu vous con_
_temple en sa jus_ti_ce, Sur lui comptez Et non sur vous!
dim.
cresc.
LOHENGRIN (tous deux se tenant chacun à une extrémité du champ clos)
Dieu nous con_temple en sa jus_ti_ce! En lui j'ai
FRÉDÉRIC
Dieu nous con_temple en sa jus_ti_ce! En lui j'ai
L.
foi Bien plus qu'en moi!
F.
foi___ Bien plus qu'en moi!

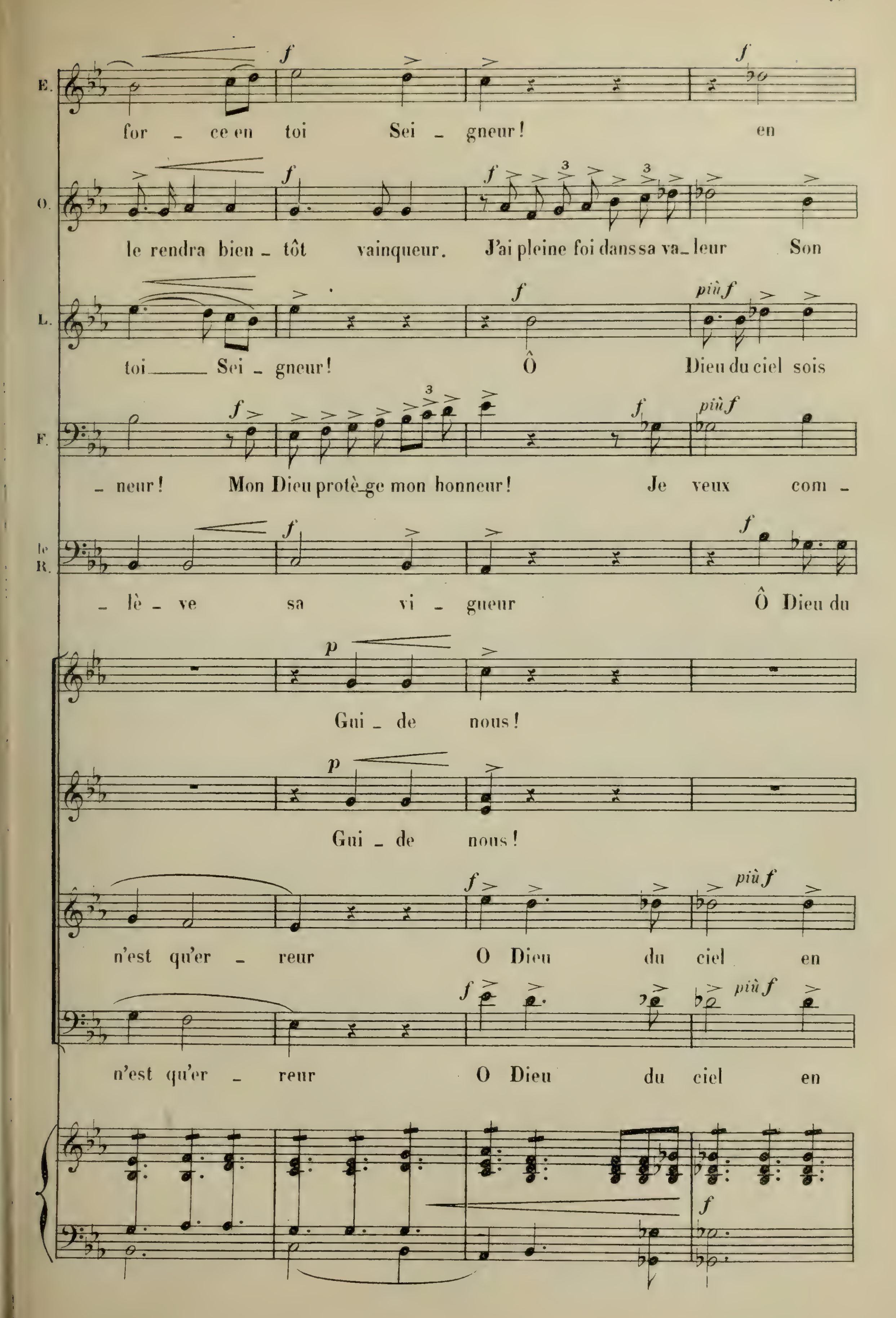

tous se découvrent avec un recueillement religieux
LE ROI
Solennel
Ô
Dieu du ciel en qui j'ai foi, Par ce com_bat pro_
Solennel
ritard.
trem
ff
ff
Ped. ★
le R.
_non_ce _toi. Le glai_ve bril_le, que ta lu _ miè_re De
pp
p
le R.
nous é _ car_te tou _ te er_reur En toi Sei_gneur, le_
mf
dim.
p
p
Ped. ★ Ped. ★
le R.
juste es_pè_re Au traître en _ lè_ve sa vi _ gueur! E_clai_re
fp
mf

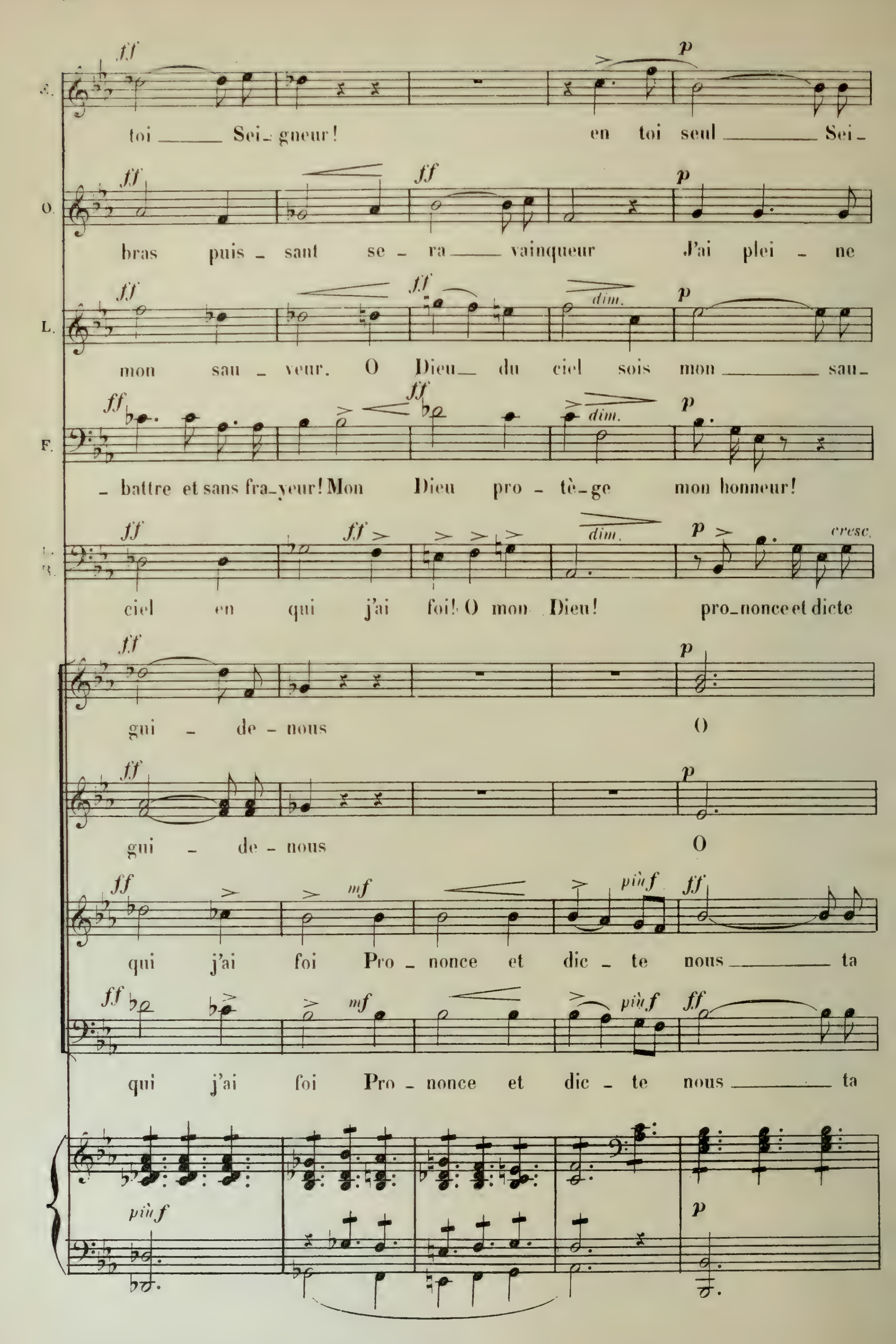

le R.
nous! ô Dieu ven_geur! No_tre sa_ges_se n'est qu'er_reur.
ELSA
Sans ralentir
J'ai mis ma force en toi Sei_
ORTRUDE
J'ai plei_ne foi dans sa va_
LOHENGRIN
J'ai mis ma force en toi Sei_
rit.
le R.
Pour nous sans toi tout n'est qu'er_reur
Sans ralentir
E.
_gneur, O jus_te Dieu j'at_tends sans peur! Je n'ai d'es_poir
O.
_leur, Son bras puis_sant se_ra vainqueur. J'ai plei_ne foi
L.
_gneur, O jus_te Dieu j'at_tends sans peur! Je n'ai d'es_poir
FRÉDÉRIC
Je veux com_battre et sans fray_eur! Grand Dieu!
le R.
O Dieu du ciel en qui j'ai

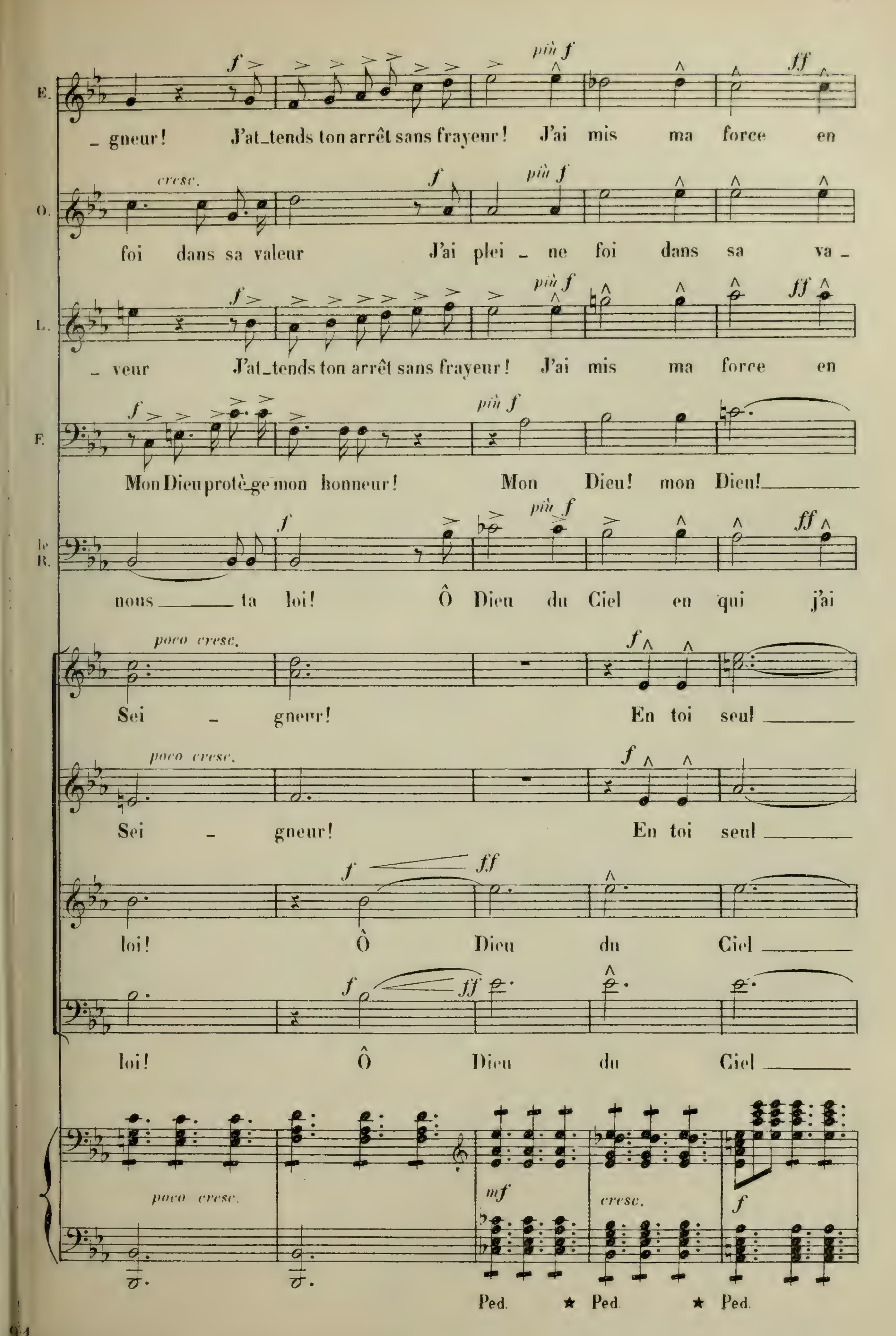

E.
qu'en toi Seigneur! J'attends ton arrêt sans_fray_
O.
dans sa va_leur! Son bras puis_sant se_ra_vain_
L.
qu'en toi Seigneur! avec beaucoup d'expression Pro_tè_ge_moi Sei_
F.
Ah! grand Dieu pro_tè_ge mon hon_neur! Pro_tè_ge mon hon_
le R.
foi! Prononce pro_
dim.
E.
_eur! Pro_tè_ge moi Sei_gneur!
O.
_queur!
L.
_gneur, gui_de moi Sei_gneur!
F.
_neur, Pro_tè_ge mon honneur! Je veux com_
le R.
_non_ce et dic_te nous ta loi. O Dieu du Ciel en
CHŒUR
TOUS LES HOMMES
LE HÉRAUT avec les 1res Basses
Ténors
Du jus_te viens dou_bler l'ar_
Basses
Du jus_te viens dou_bler l'ar_

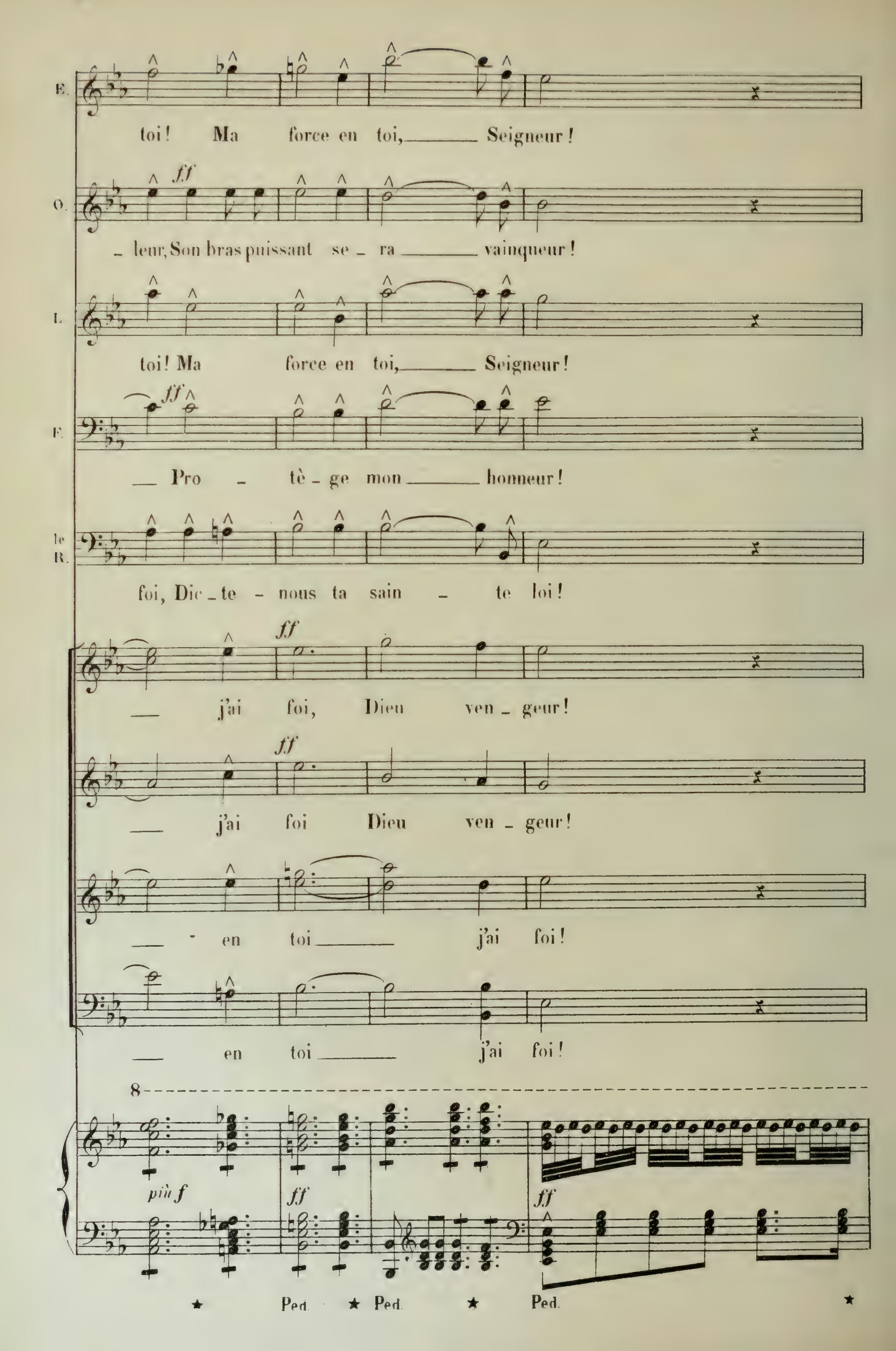

E.
Sois mon pro - tec -
O.
J'ai plei - ne foi dans sa va - leur, dans sa va -
L.
J'ai mis ma force en toi Sei - gneur, en toi, Sei -
F.
- battre et sans fray - eur! Mon Dieu pro - tè - ge mon hon - neur mon
le R.
qui j'ai foi, Mon Dieu! prononce et dic - te - nous ta
Sop.
O Dieu du
Altos
O Dieu du
- deur Au traître en - lè - ve sa vi - gueur
- deur Au traître en - lè - ve sa vi - gueur


E.
_ teur!
J'ai mis ma
O.
_ leur!
J'ai pleine foi dans sa va_leur, Dieu
L.
_ gneur!
Je n'ai ____ d'es _ poir qu'en toi, qu'en
F.
Dieu! mon Dieu! O Dieu puis _ sant pro _ tè _ ge mon ___ hon_
B.
loi
Du juste aug _ men_te la va _ leur Au traî_tre, au traître en _
Ciel
Ciel
E_clai_re - nous ____ ô Dieu ven _ geur! Pour nous sans toi, tout
E_clai_re - nous ____ ô Dieu ven _ geur! Pour nous sans toi, tout

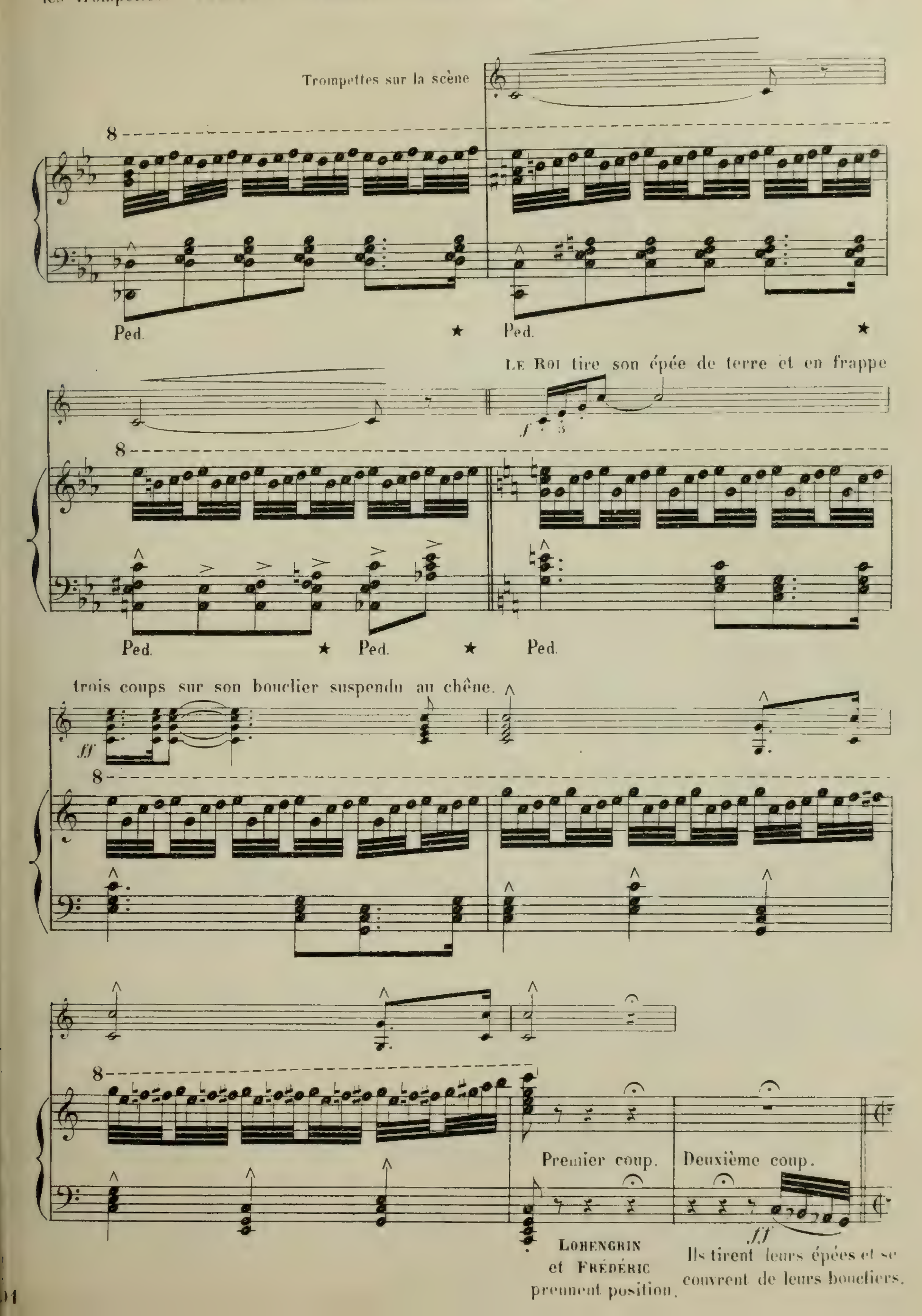

E.
for - ce en toi Sei - gneur! en
O.
le rendra bien - tôt vainqueur. J'ai pleine foi dans sa va - leur Son
L.
toi Sei - gneur! Ô Dieu du ciel sois
F.
- neur! Mon Dieu protè - ge mon honneur! Je veux com -
le R.
- lè - ve sa vi - gueur Ô Dieu du
Gui - de nous!
Gui - de nous!
n'est qu'er - reur O Dieu du ciel en
n'est qu'er - reur O Dieu du ciel en
più f

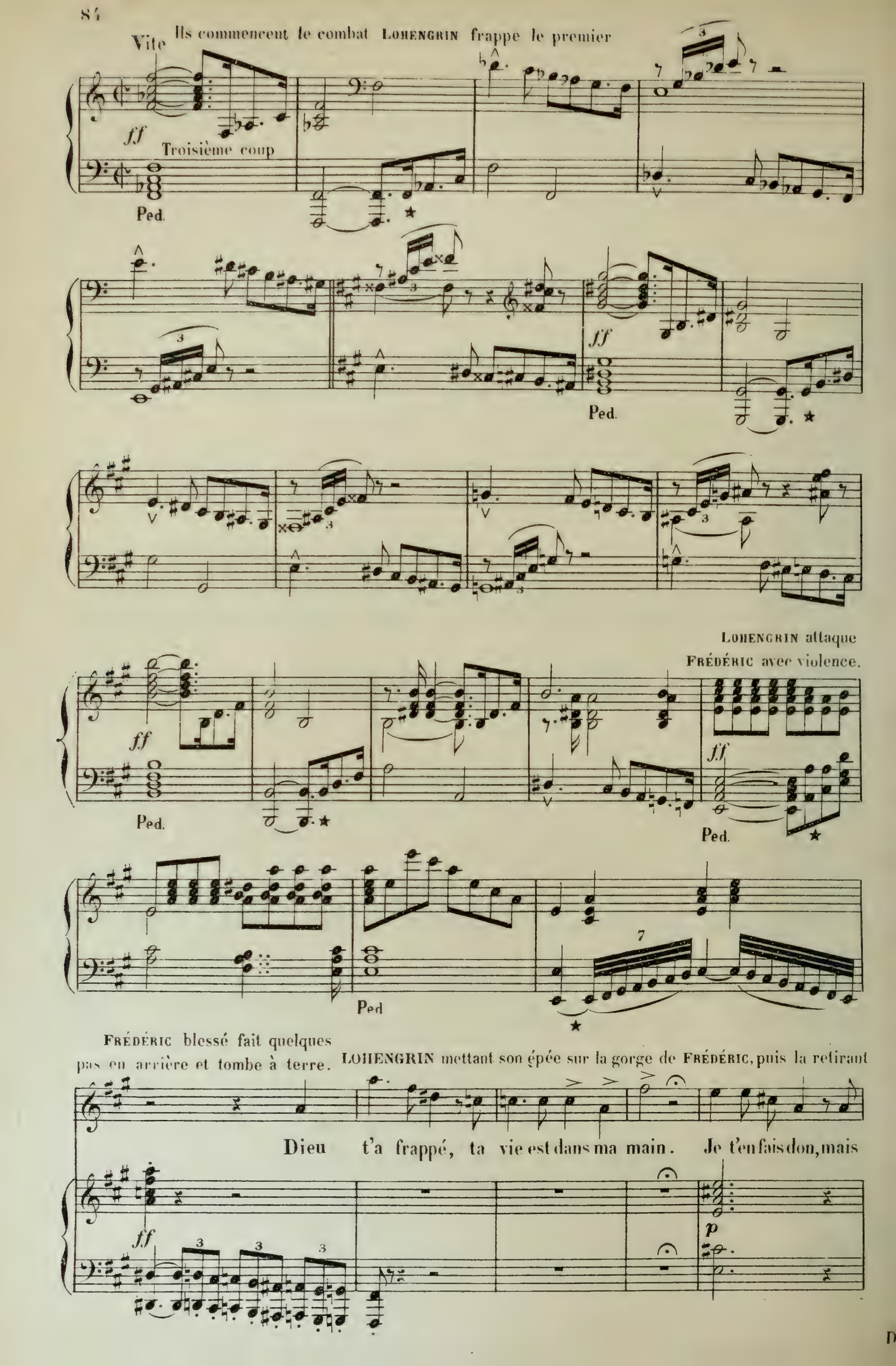

toi Sei_gneur! en toi seul Sei_
bras puis_sant se_ra vainqueur J'ai plei_ne
mon sau_veur. O Dieu du ciel sois mon sau_
_battre et sans fra_yeur! Mon Dieu pro_tè_ge mon honneur!
ciel en qui j'ai foi! O mon Dieu! pro_nonce et dicte
gui_de_nous O
gui_de_nous O
qui j'ai foi Pro_nonce et dic_te nous ta
qui j'ai foi Pro_nonce et dic_te nous ta


E.
_ gneur! J'at_tends ton arrêt sans frayeur! J'ai mis ma force en
O.
cresc.
foi dans sa valeur J'ai plei _ ne foi dans sa va _
L.
_ veur J'at_tends ton arrêt sans frayeur! J'ai mis ma force en
F.
Mon Dieu protè_ge mon honneur! Mon Dieu! mon Dieu!
le R.
nous ta loi! Ô Dieu du Ciel en qui j'ai
poco cresc.
Sei _ gneur! En toi seul
poco cresc.
Sei _ gneur! En toi seul
loi! Ô Dieu du Ciel
loi! Ô Dieu du Ciel
più f
ff
poco cresc.
mf
cresc.
Ped. Ped. Ped.

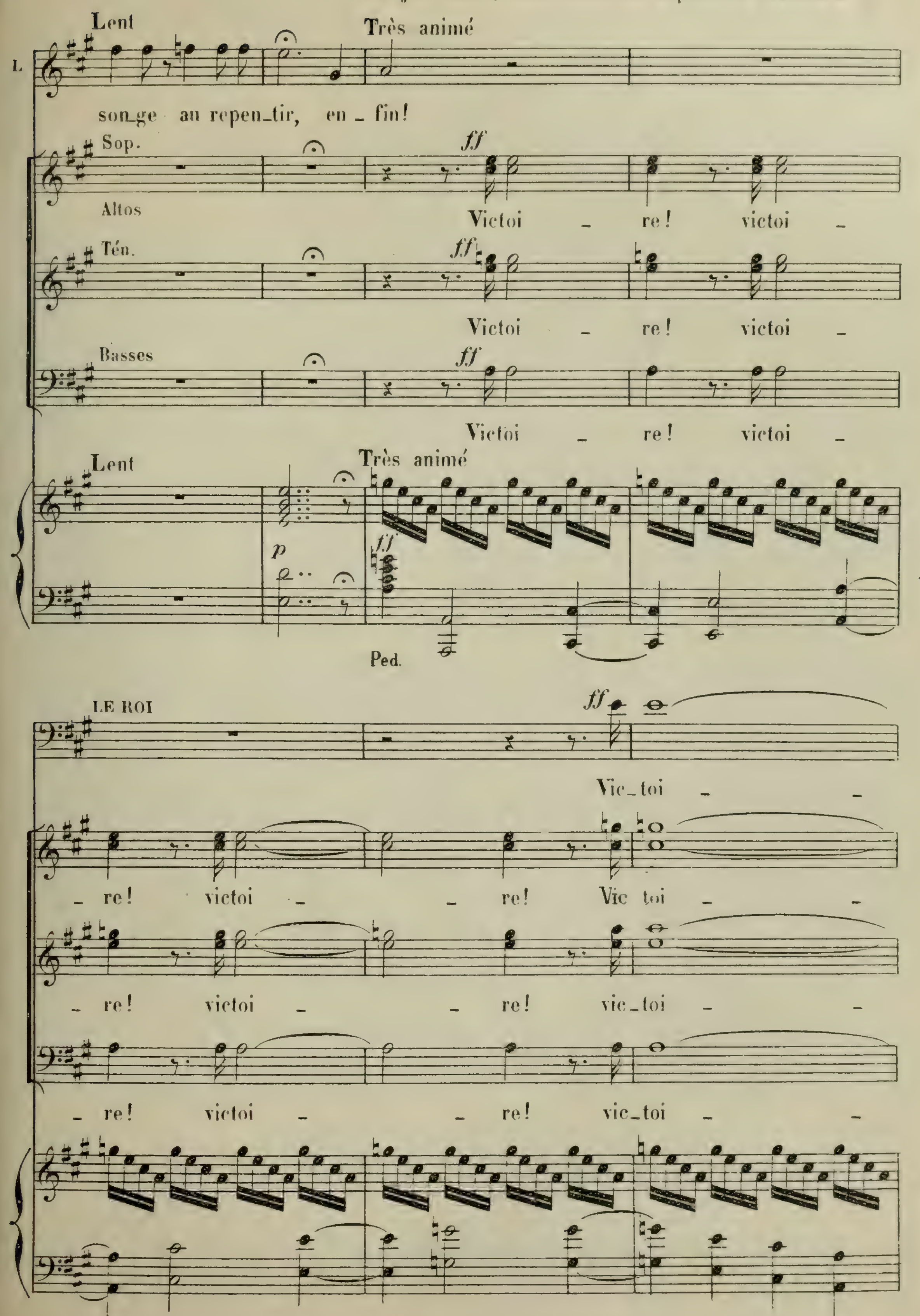

E.
toi! Ma force en toi, Seigneur!
O.
ff
- leur, Son bras puissant se - ra vainqueur!
L
toi! Ma force en toi, Seigneur!
F.
ff
Pro - tè - ge mon honneur!
le R.
foi, Dic - te - nous ta sain - te loi!
ff
j'ai foi, Dieu ven - geur!
ff
j'ai foi Dieu ven - geur!
en toi j'ai foi!
en toi j'ai foi!
8
più f
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.

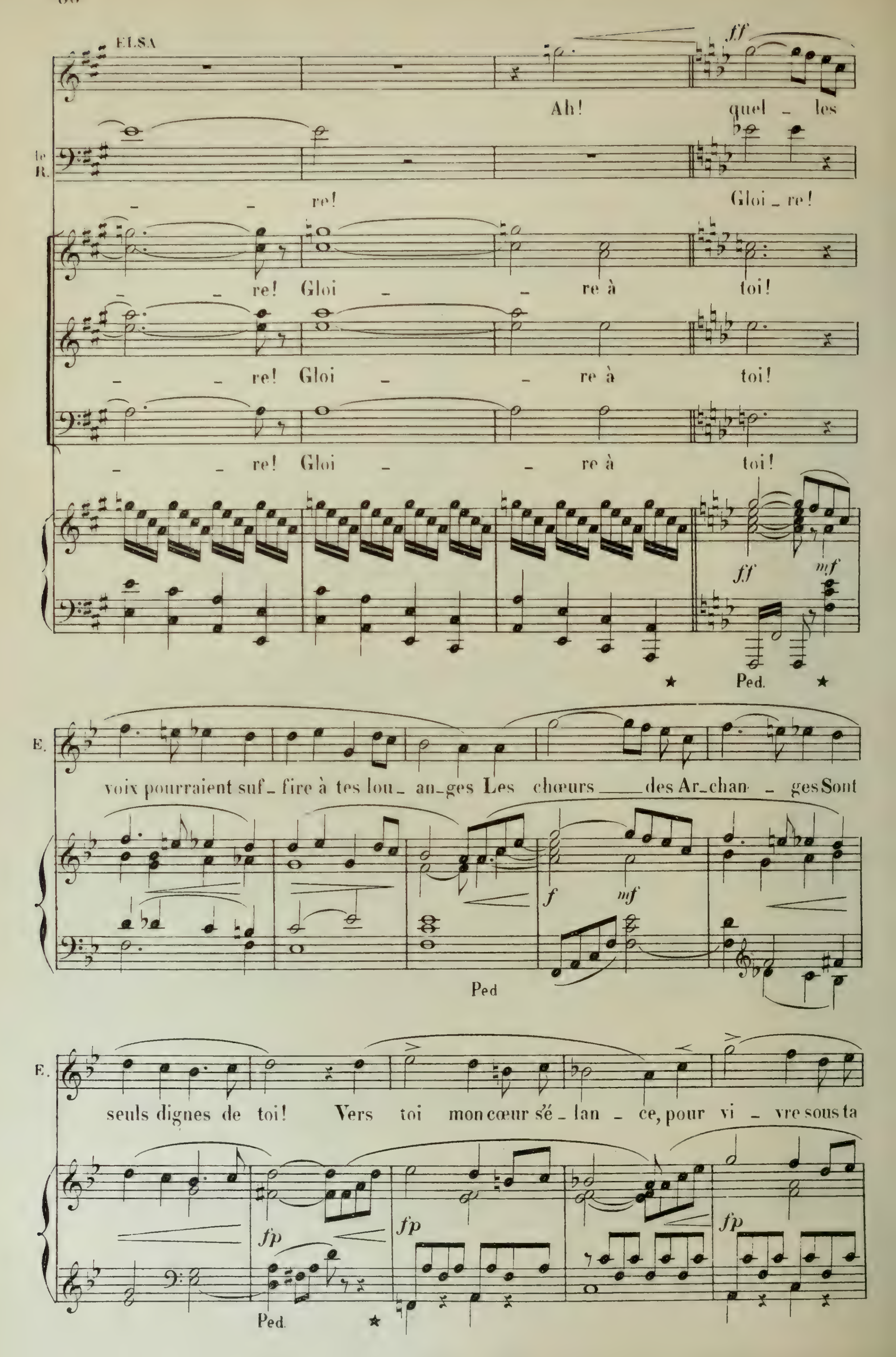
Tous vont d'un pas lent reprendre leurs places.— Les six témoins se tiennent appuyés sur leurs lances auprès du cercle.— Les autres hommes se tiennent à une petite distance.— **Elsa** et les femmes se tiennent sur le théâtre près du chêne royal.— **Le Hérault** fait donner le signal par les Trompettes.— **Lohengrin** et **Frédéric** achèvent de s'armer.

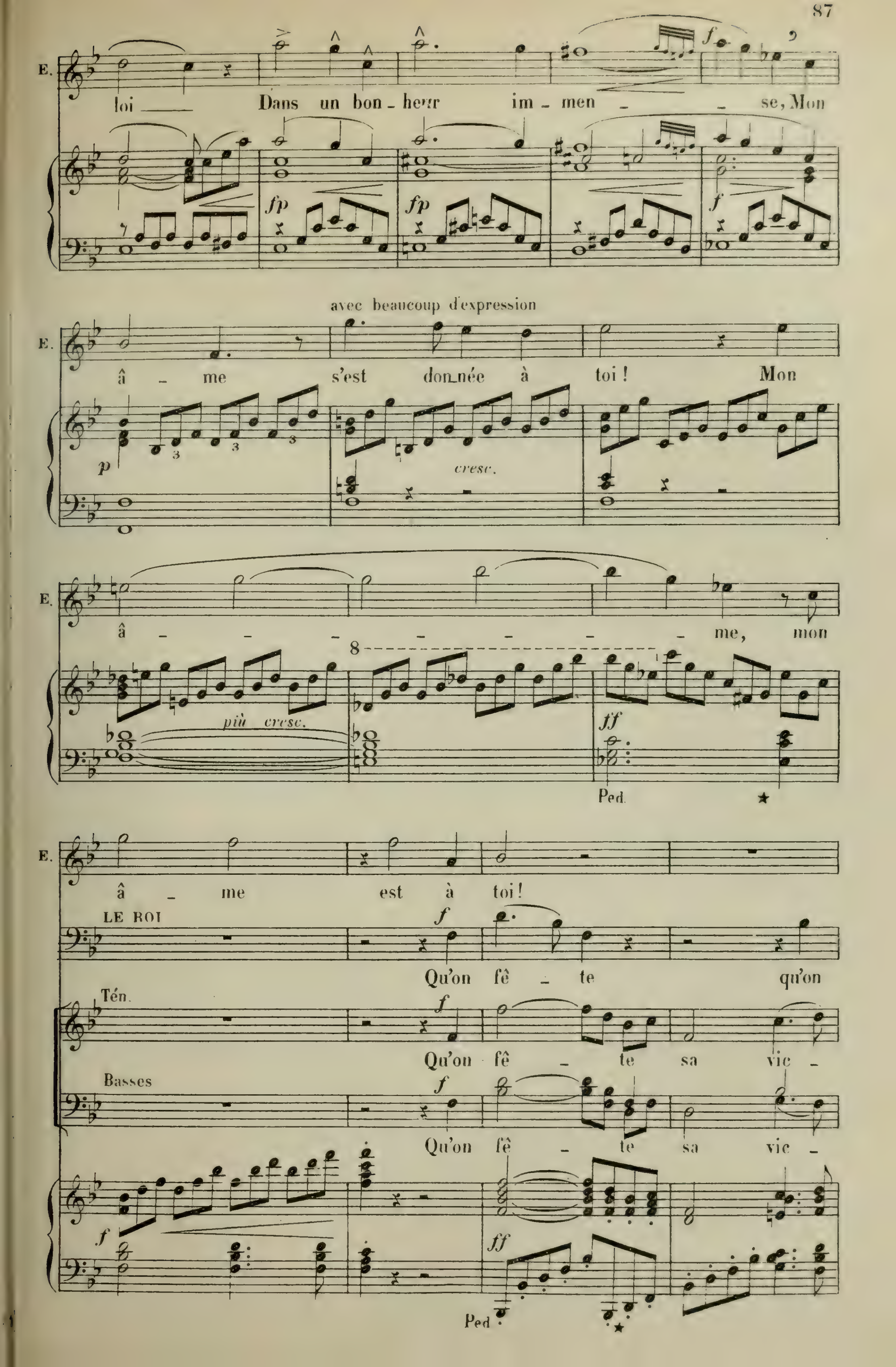


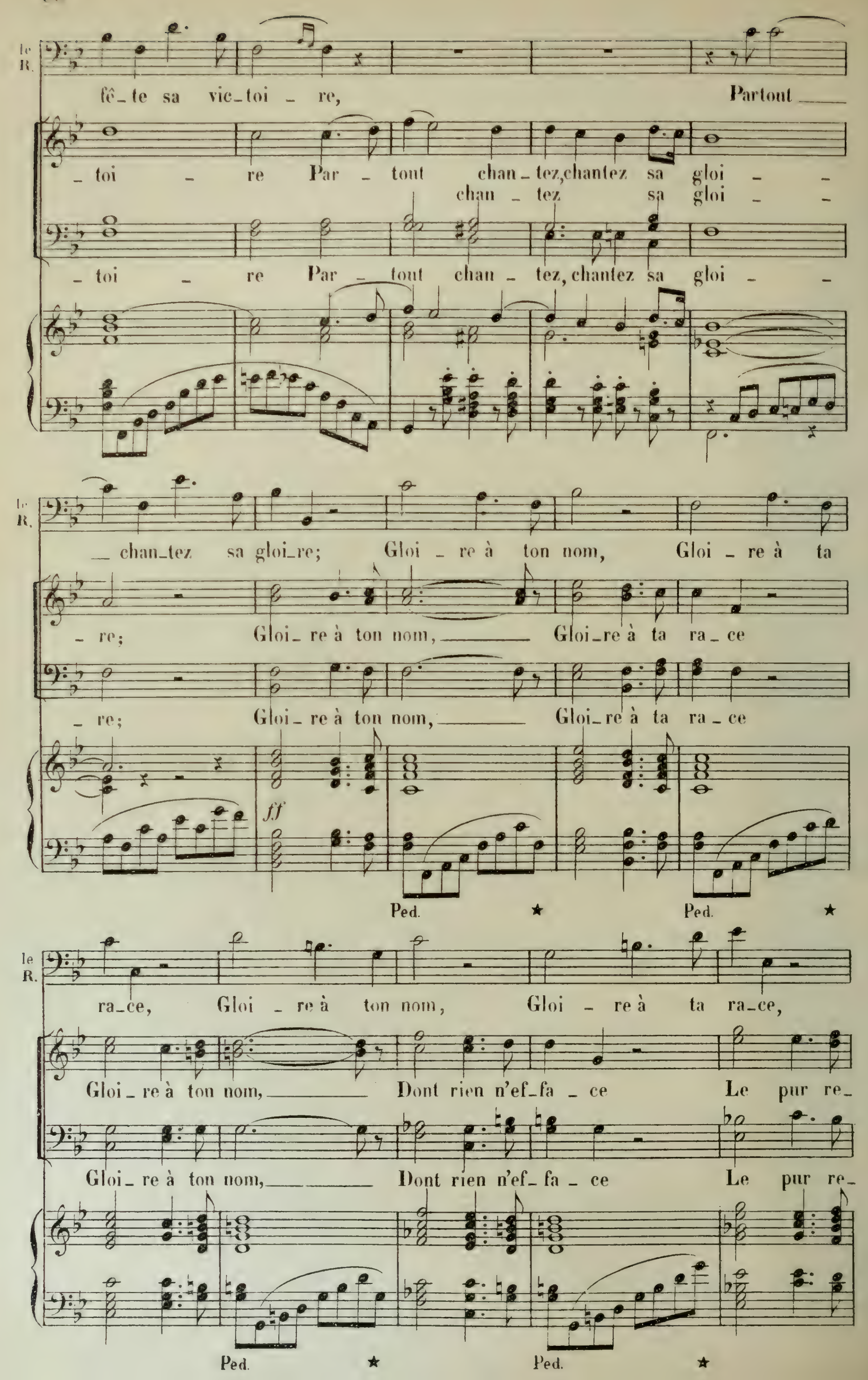

Vite
Ils commencent le combat LOHENGRIN frappe le premier
ff
Troisième coup
Ped.
ff
Ped.
LOHENGRIN attaque
FRÉDÉRIC avec violence.
ff
Ped.
ff
Ped.
Ped
7
FRÉDÉRIC blessé fait quelques
pas en arrière et tombe à terre.
LOHENGRIN mettant son épée sur la gorge de FRÉDÉRIC, puis la retirant
Dieu t'a frappé, ta vie est dans ma main. Je t'en fais don, mais
ff
p

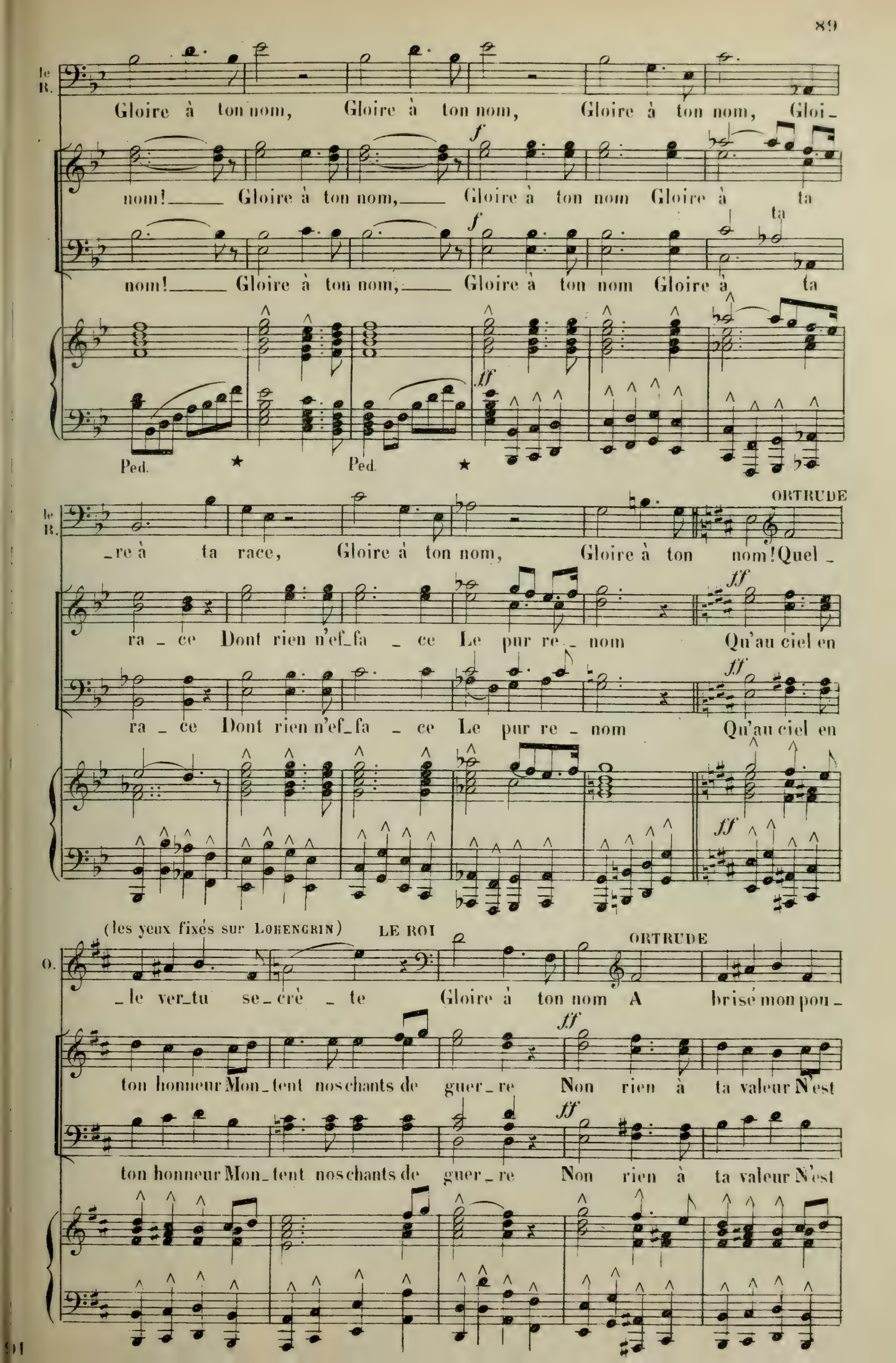
Tous les hommes reprennent leurs épées et les font résonner dans le fourreau. Les témoins retirent leurs lances de terre. LE ROI détache son bouclier suspendu au chêne. Tous se répandent avec joie dans le cercle. ELSA est auprès de LOHENGRIN.

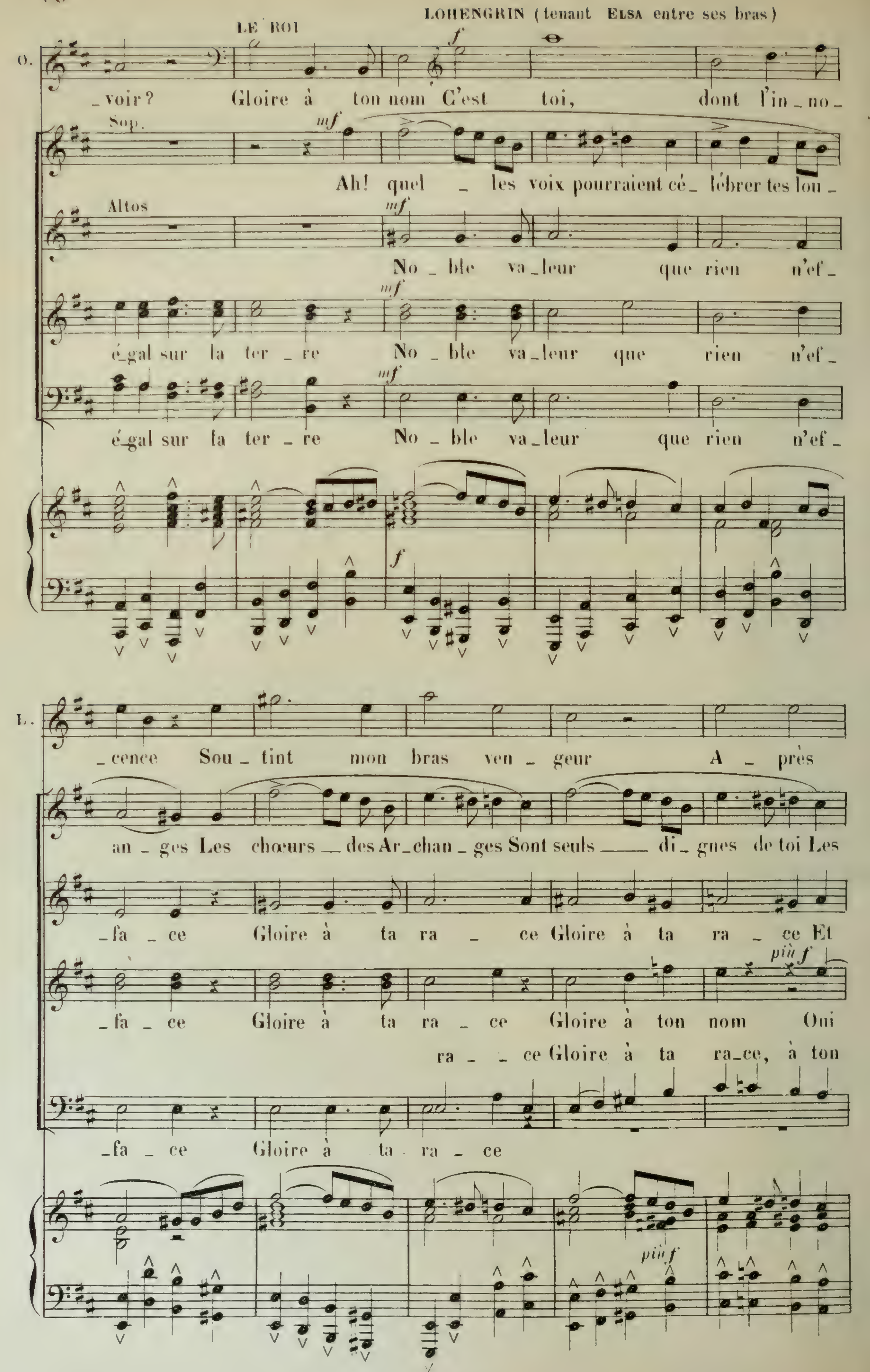


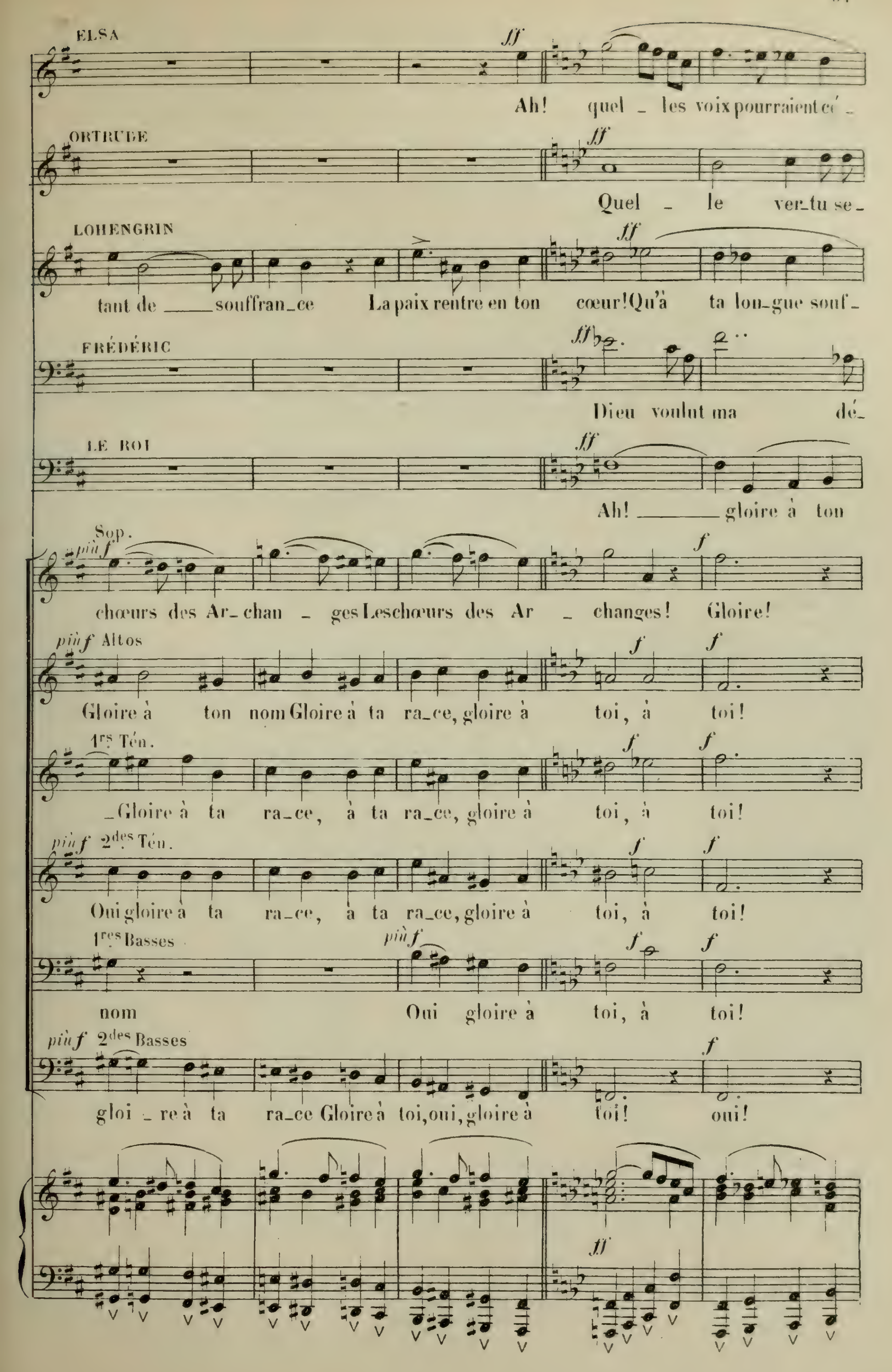

ELSA
Ah! quel - les
le R.
- - re! Gloi - re!
- - re! Gloi - - re à toi!
- - re! Gloi - - re à toi!
- - re! Gloi - - re à toi!
ff
mf
Ped.
E.
voix pourraient suf - fire à tes lou - an - ges Les chœurs des Ar - chan - ges Sont
f
mf
Ped
seuls dignes de toi! Vers toi mon cœur s'é - lan - ce, pour vi - vre sous ta
fp
fp
fp
Ped.

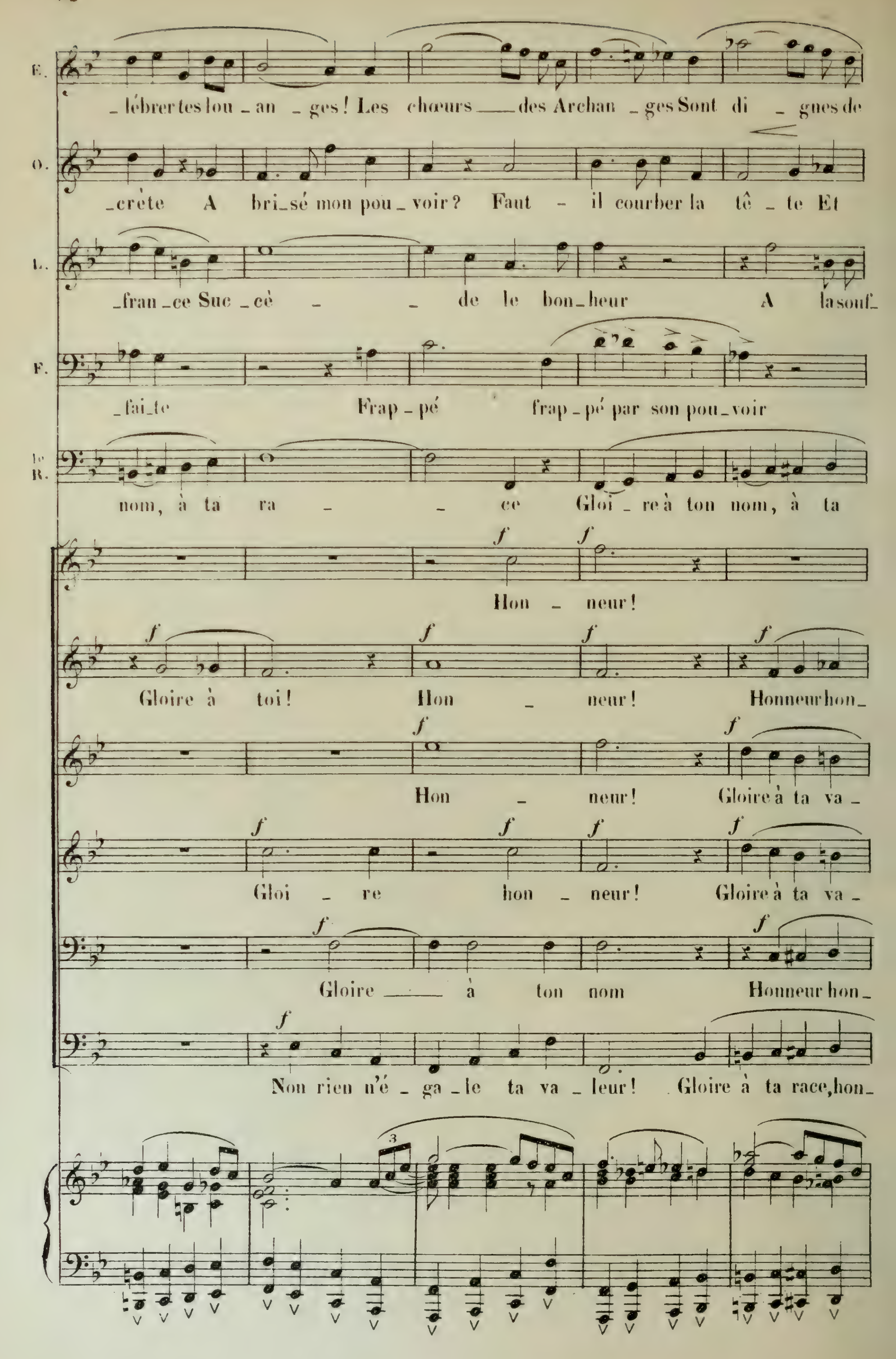

E.
loi
Dans un bon - heur im - men - - se, Mon
fp
fp
f
avec beaucoup d'expression
â - me s'est don-née à toi! Mon
p
cresc.
â - - - - - - - me, mon
più cresc.
8
ff
Ped.
â - me est à toi!
LE ROI
f
Qu'on fê - te qu'on
Tén.
Qu'on fê - te sa vic -
Basses
Qu'on fê - te sa vic -
f
ff
Ped.

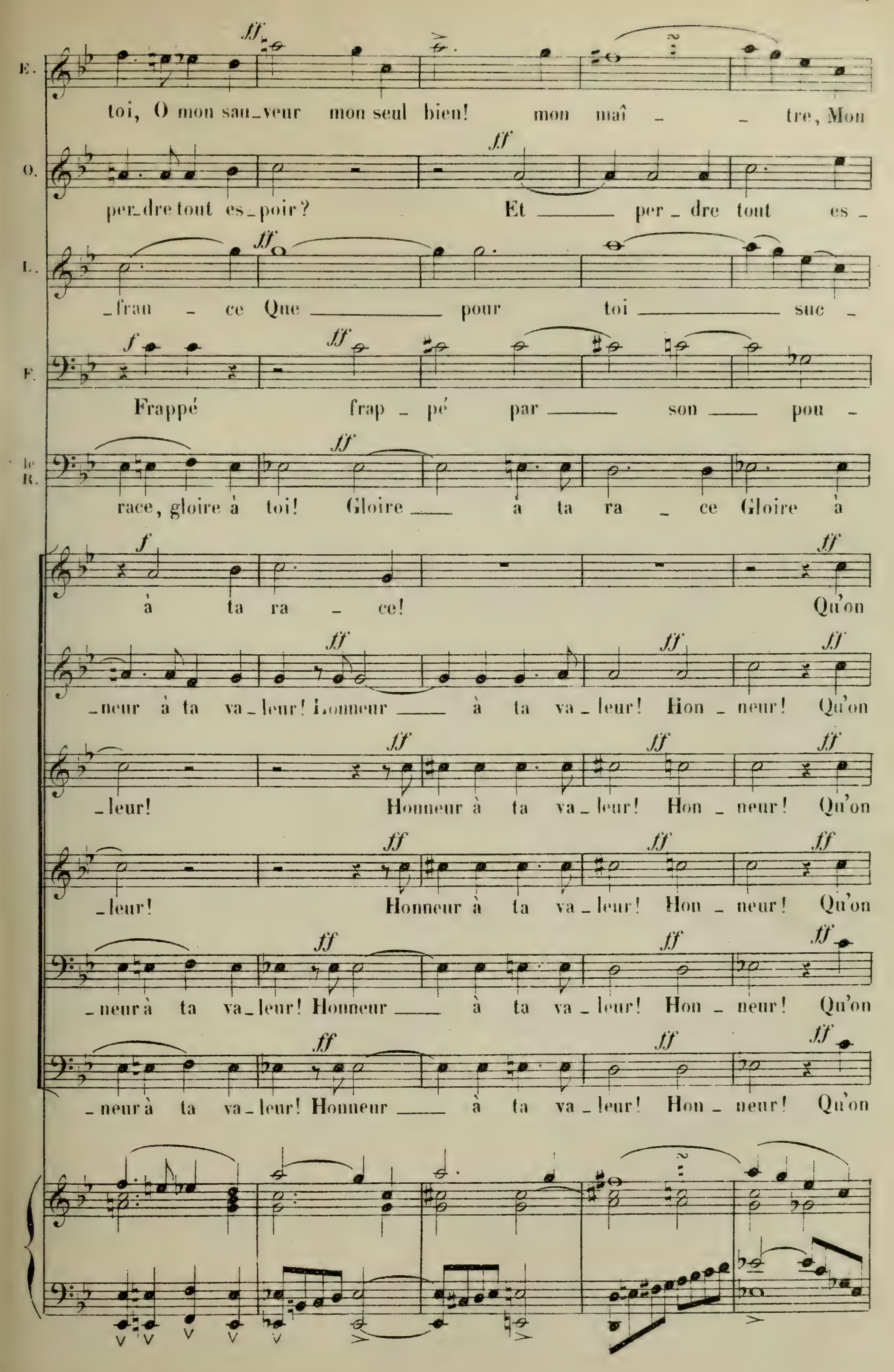

le R.
fê_te sa vic_toi _ re, Partout
_ toi _ re Par _ tout chan _ tez,chantez sa gloi _ _
chan _ tez sa gloi _ _
_ toi _ re Par _ tout chan _ tez, chantez sa gloi _ _
_ chan_tez sa gloi_re; Gloi _ re à ton nom, Gloi _ re à ta
_ re; Gloi_ re à ton nom, Gloi_re à ta ra _ ce
_ re; Gloi_ re à ton nom, Gloi_re à ta ra _ ce
ff
Ped. Ped.
ra_ce, Gloi _ re à ton nom, Gloi _ re à ta ra_ce,
Gloi _ re à ton nom, Dont rien n'ef_fa _ ce Le pur re_
Gloi_ re à ton nom, Dont rien n'ef_ fa _ ce Le pur re_
Ped. Ped.

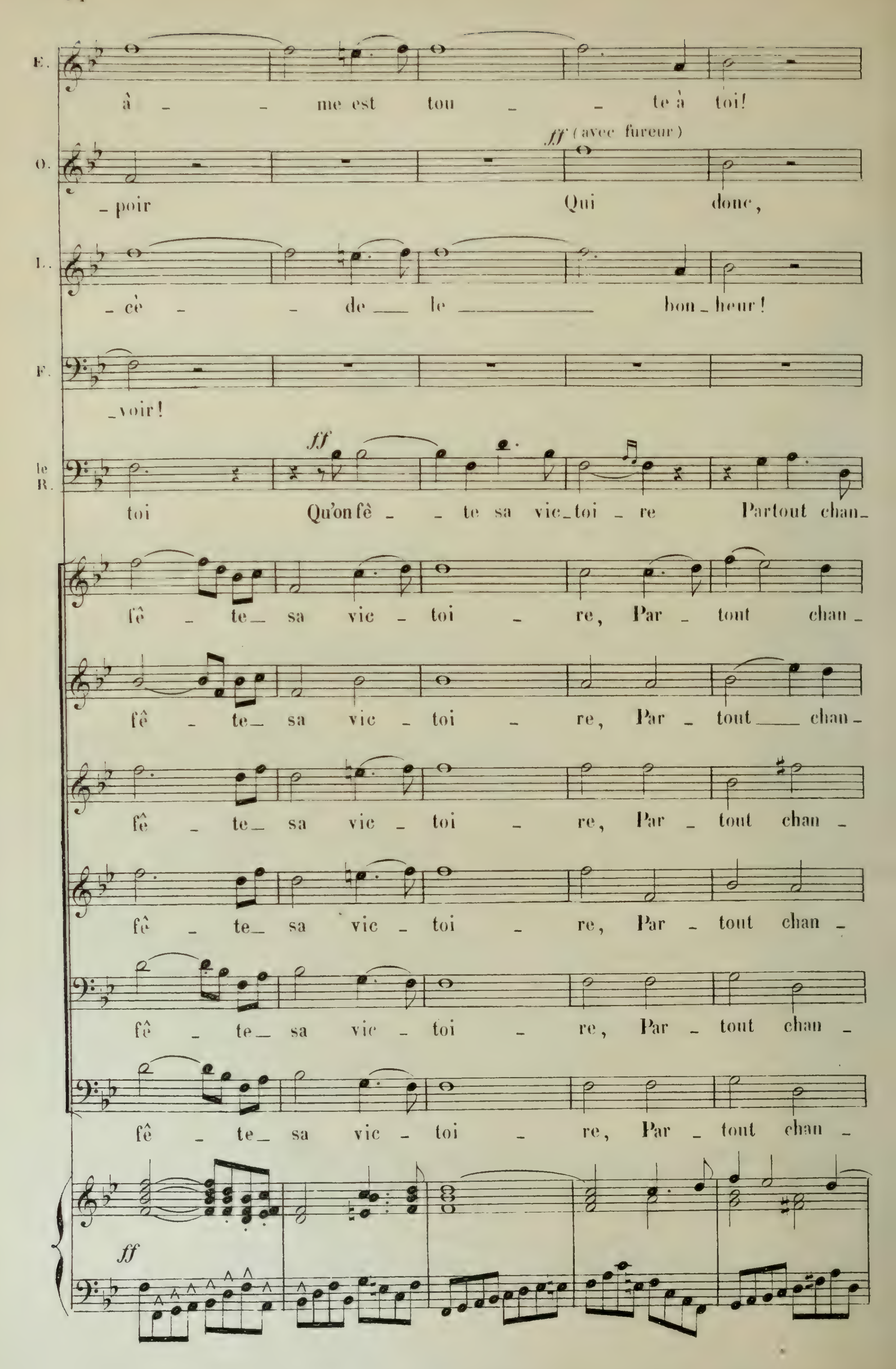

le R.
Gloire à ton nom, Gloire à ton nom, Gloire à ton nom, Gloi_
nom! Gloire à ton nom, Gloire à ton nom Gloire à ta
nom! Gloire à ton nom, Gloire à ton nom Gloire à ta
Ped.
Ped.
ORTRUDE
re à ta race, Gloire à ton nom, Gloire à ton nom! Quel
ra_ce Dont rien n'ef_fa_ce Le pur re_nom Qu'au ciel en
ra_ce Dont rien n'ef_fa_ce Le pur re_nom Qu'au ciel en
(les yeux fixés sur LOHENGRIN)
LE ROI
ORTRUDE
O.
_le ver_tu se_crè_te Gloire à ton nom A brisé mon pou_
ton honneur Mon_tent nos chants de guer_re Non rien à ta valeur N'est
ton honneur Mon_tent nos chants de guer_re Non rien à ta valeur N'est

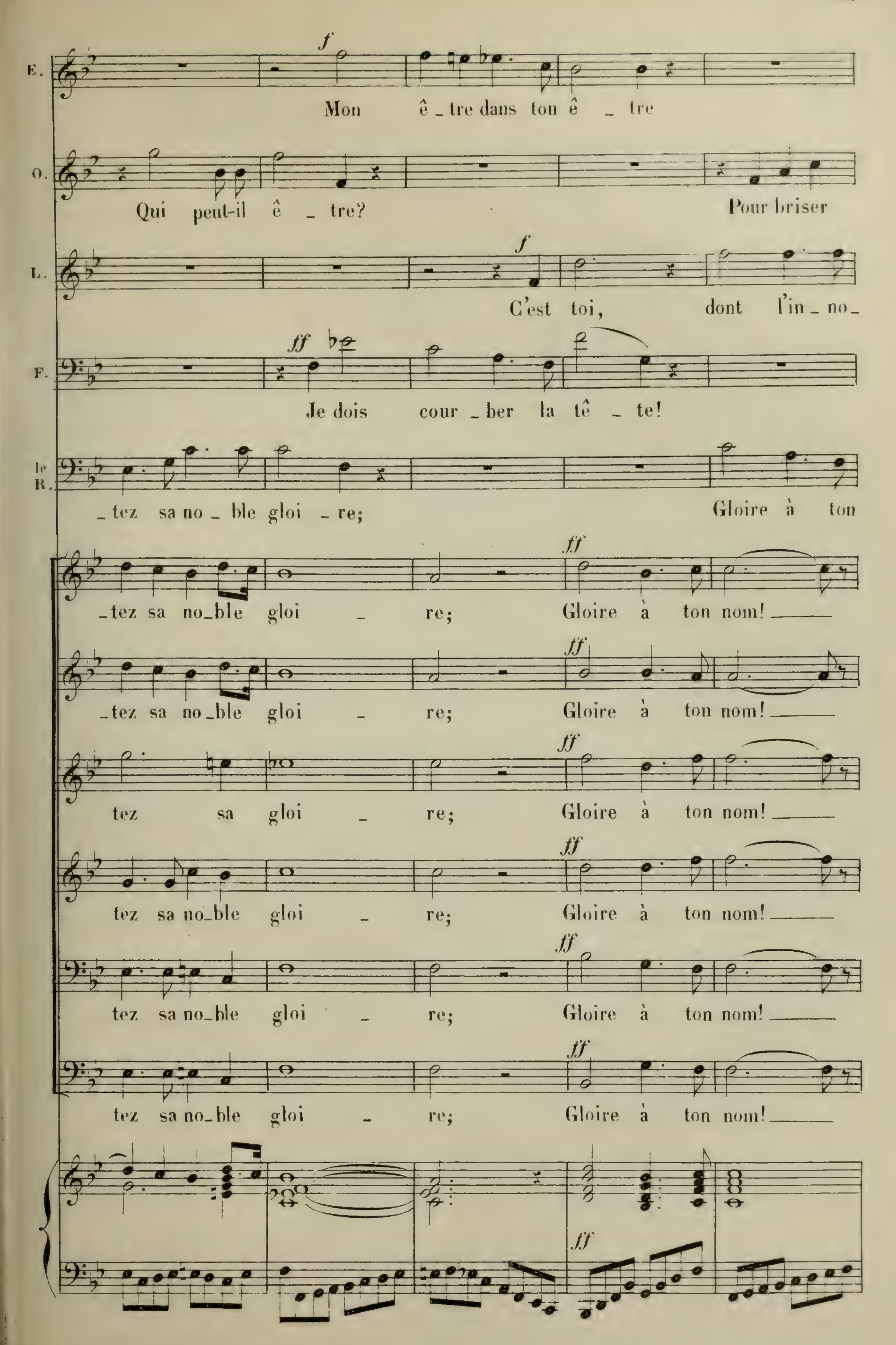

LE ROI
LOHENGRIN (tenant ELSA entre ses bras)
O.
_voir? Gloire à ton nom C'est toi, dont l'in_no_
Sop.
Ah! quel_les voix pourraient cé_lébrer tes lou_
Altos
No_ble va_leur que rien n'ef_
é_gal sur la ter_re No_ble va_leur que rien n'ef_
é_gal sur la ter_re No_ble va_leur que rien n'ef_
L.
_cence Sou_tint mon bras ven_geur A_près
an_ges Les chœurs_des Ar_chan_ges Sont seuls_di_gnes de toi Les
_fa_ce Gloire à ta ra_ce Gloire à ta ra_ce Et
_fa_ce Gloire à ta ra_ce Gloire à ton nom Oui
ra_ _ce Gloire à ta ra_ce, à ton
_fa_ce Gloire à ta ra_ce

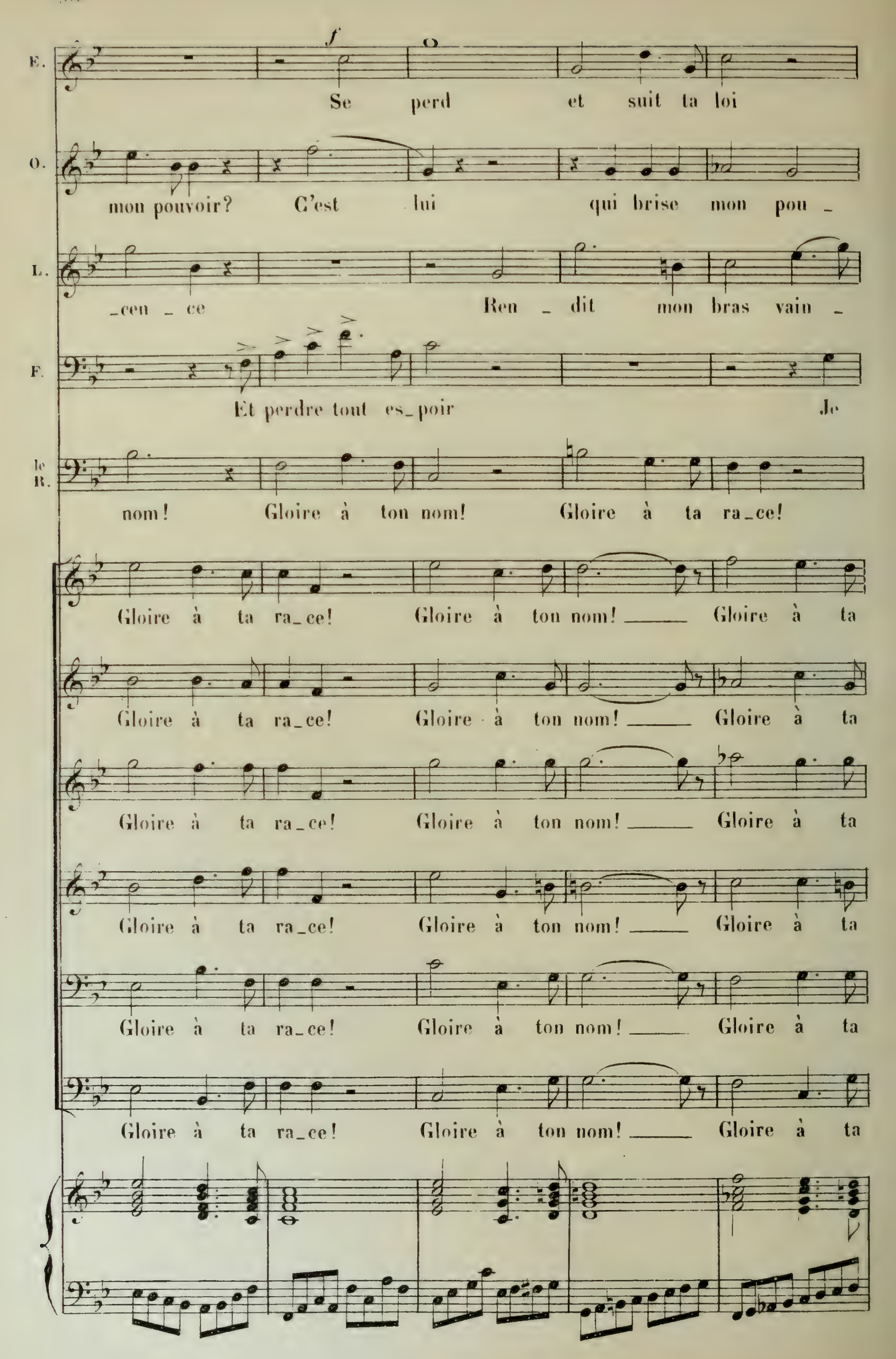

ELSA
Ah! quel _ les voix pourraient cé _
ORTRUDE
Quel _ le ver_tu se_
LOHENGRIN
tant de souffran_ce La paix rentre en ton cœur! Qu'à ta lon_gue souf_
FRÉDÉRIC
Dieu voulut ma dé_
LE ROI
Ah! gloire à ton
Sop.
chœurs des Ar_chan _ ges Les chœurs des Ar _ changes! Gloire!
Altos
Gloire à ton nom Gloire à ta ra_ce, gloire à toi, à toi!
1rs Tén.
_Gloire à ta ra_ce, à ta ra_ce, gloire à toi, à toi!
2des Tén.
Oui gloire à ta ra_ce, à ta ra_ce, gloire à toi, à toi!
1res Basses
nom Oui gloire à toi, à toi!
2des Basses
gloi _ re à ta ra_ce Gloire à toi, oui, gloire à toi! oui!

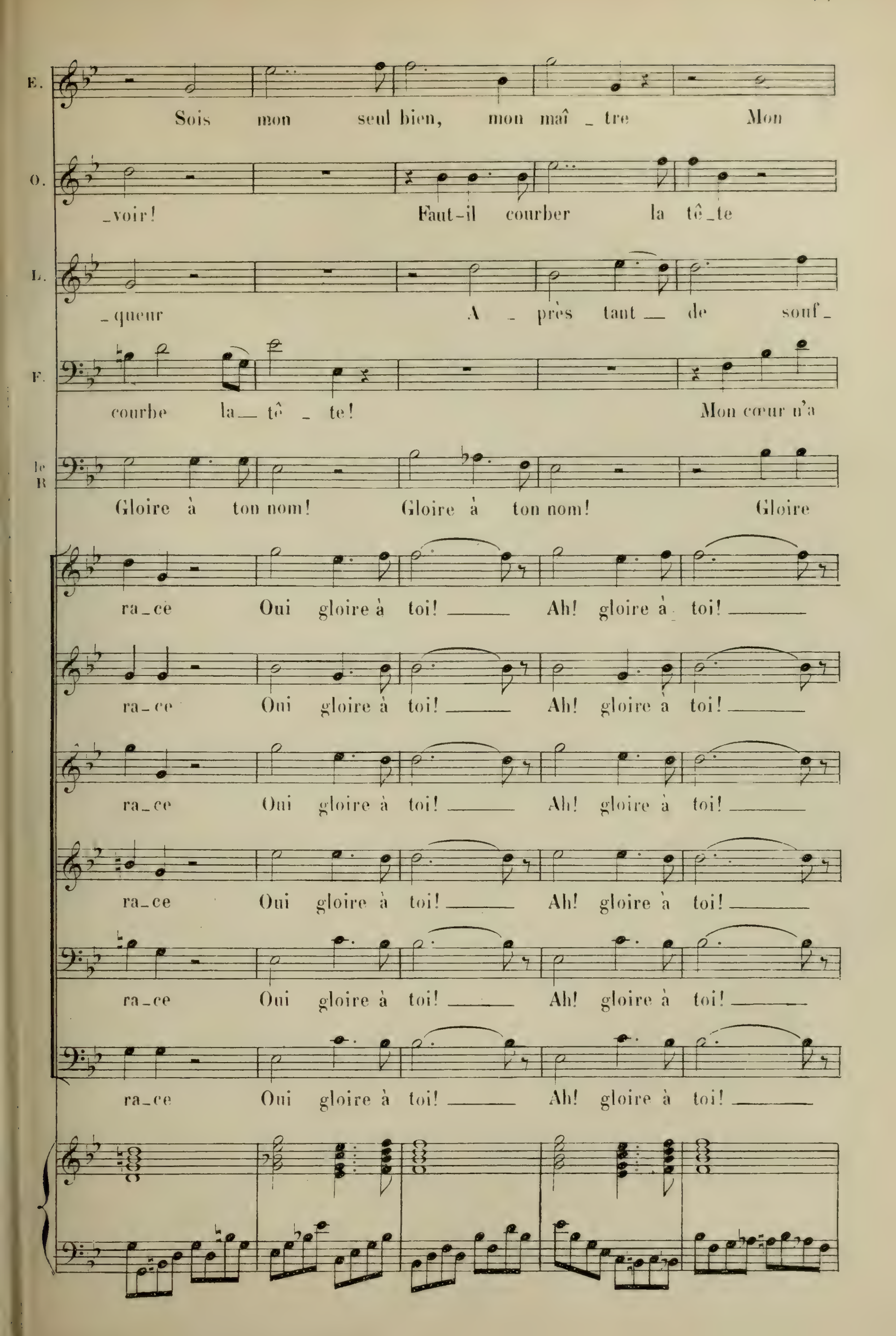

E.
_lébrer tes lou _ an _ ges! Les chœurs ___ des Archan _ ges Sont di _ gnes de
O.
_crète A bri_sé mon pou_voir? Faut - il courber la tê _ te Et
L.
_fran_ce Suc_cè _ _ de le bon_heur A la souf_
F.
_fai_te Frap_pé frap_pé par son pou_voir
le R.
nom, à ta ra _ _ ce Gloi_re à ton nom, à ta
f
Hon _ neur!
Gloire à toi! Hon _ neur! Honneur hon_
Hon _ neur! Gloire à ta va_
Gloi _ re hon _ neur! Gloire à ta va_
Gloire ___ à ton nom Honneur hon_
Non rien n'é _ ga _ le ta va _ leur! Gloire à ta race, hon_

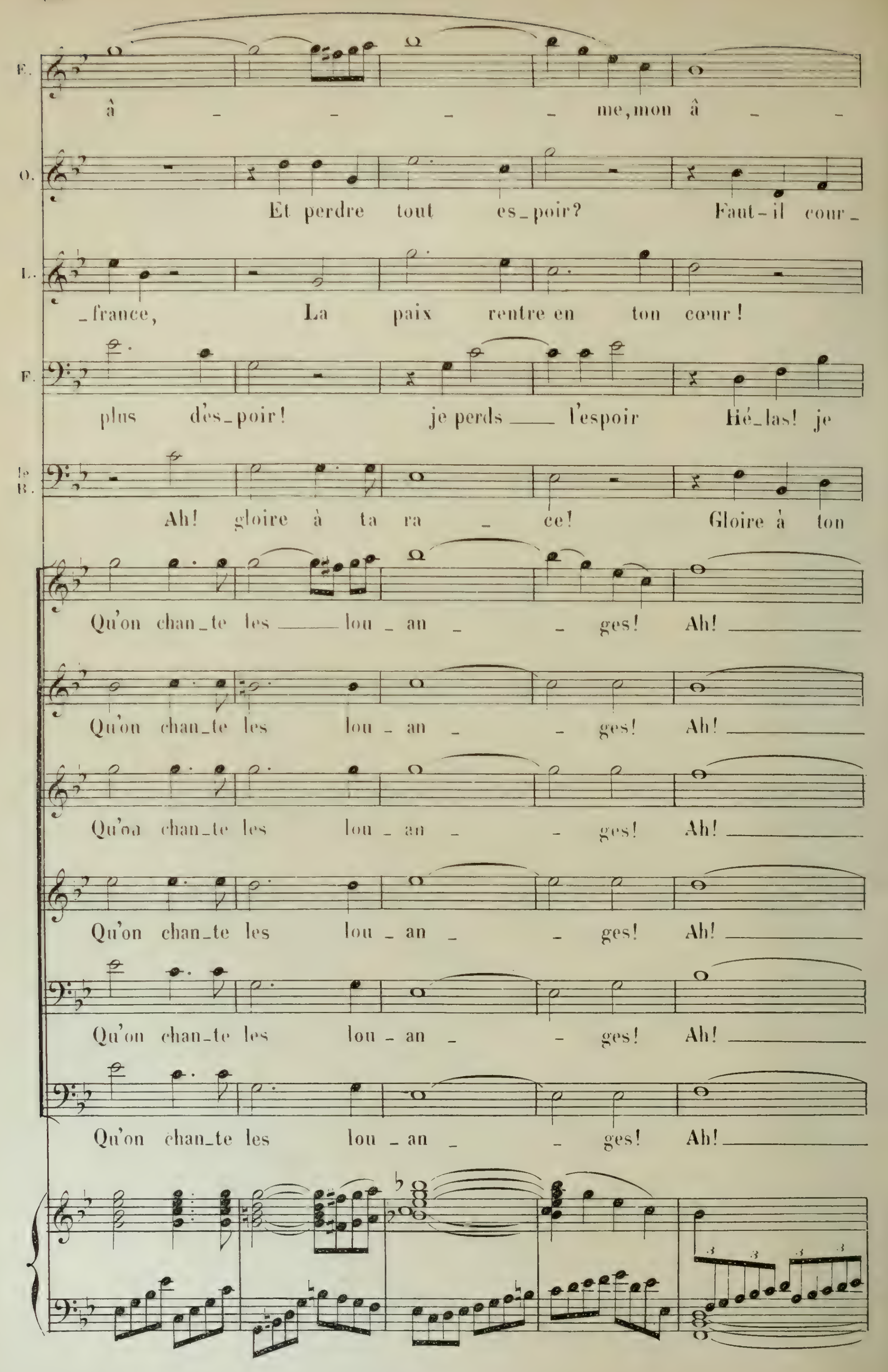

E.
toi, O mon sau_veur mon seul bien! mon maî _ _ tre, Mon
O.
per_dre tout es_poir? Et per _ dre tout es _
L.
_fran _ ce Que pour toi suc _
F.
Frappé frap _ pé par son pou _
le R.
race, gloire à toi! Gloire à ta ra _ ce Gloire à
à ta ra _ ce! Qu'on
_neur à ta va_leur! Honneur à ta va_leur! Hon _ neur! Qu'on
_leur! Honneur à ta va_leur! Hon _ neur! Qu'on
_leur! Honneur à ta va_leur! Hon _ neur! Qu'on
_neur à ta va_leur! Honneur à ta va_leur! Hon _ neur! Qu'on
_neur à ta va_leur! Honneur à ta va_leur! Hon _ neur! Qu'on

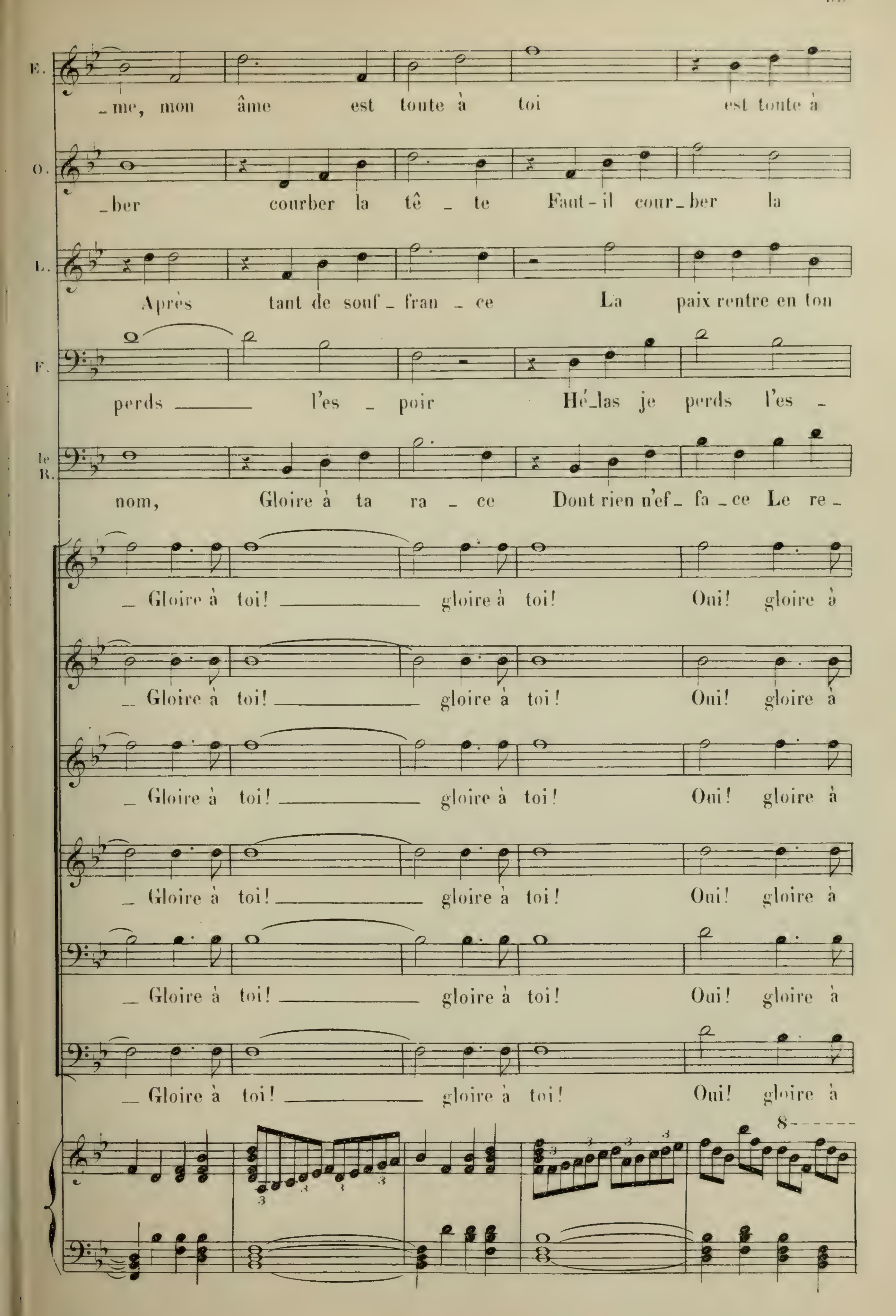

E.
à _ _ me est tou _ _ te à toi!
ff (avec fureur)
O.
_poir Qui donc,
L.
_cè _ _ de ___ le ___ bon_heur!
F.
_voir!
ff
le R.
toi Qu'on fê _ _ te sa vic_toi _ re Partout chan_
fê _ te_ sa vic _ toi _ re, Par _ tout chan_
fê _ te_ sa vic _ toi _ re, Par _ tout ___ chan_
fê _ te_ sa vic _ toi _ re, Par _ tout chan _
fê _ te_ sa vic _ toi _ re, Par _ tout chan _
fê _ te_ sa vic _ toi _ re, Par _ tout chan _
fê _ te_ sa vic _ toi _ re, Par _ tout chan _
ff

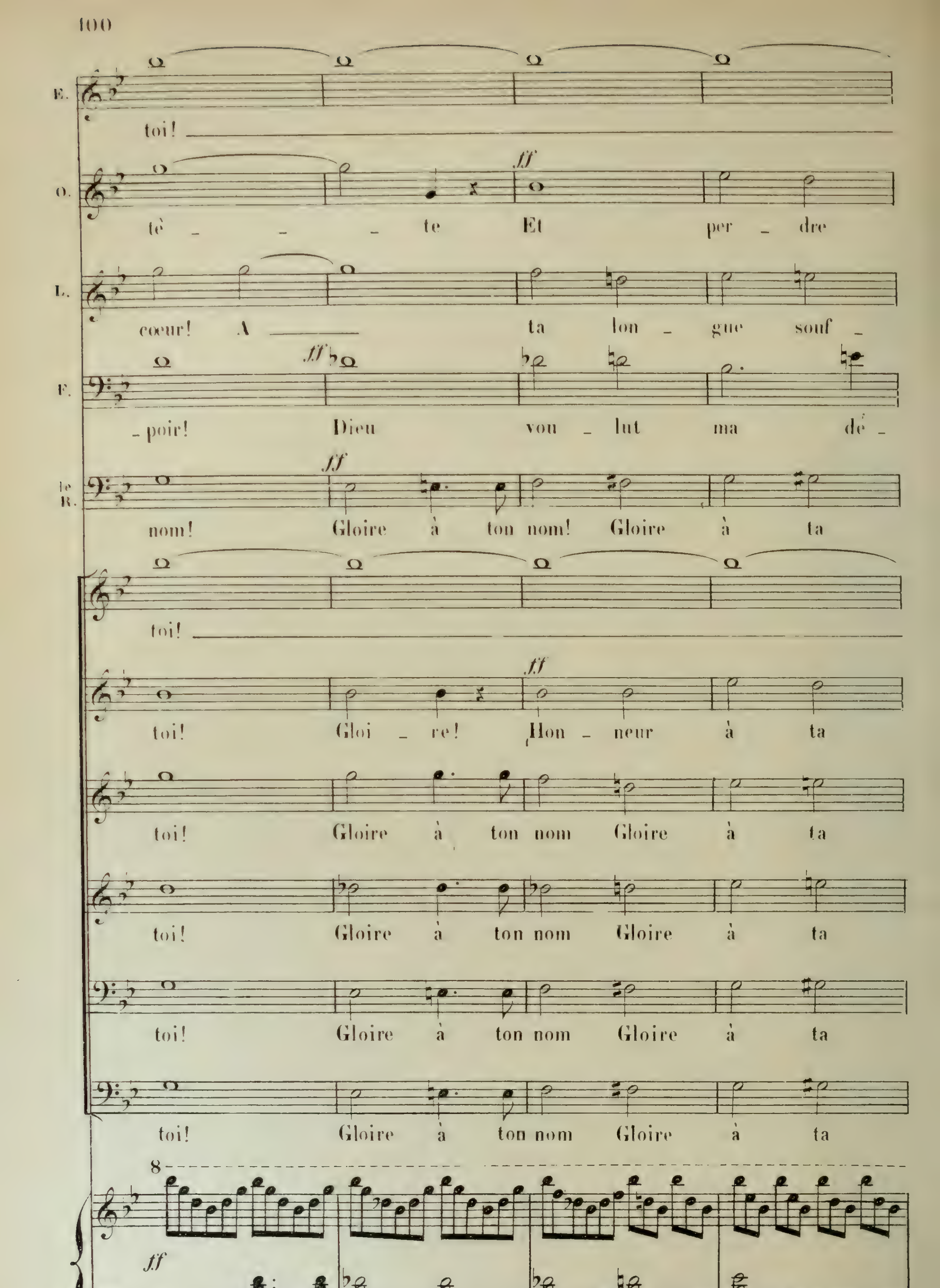

E.
O.
L.
F.
le R.
Mon ê _ tre dans ton ê _ tre
Qui peut-il ê _ tre?
Pour briser
C'est toi, dont l'in _ no_
Je dois cour _ ber la tê _ te!
_ tez sa no _ ble gloi _ re;
Gloire à ton
_tez sa no_ble gloi _ re;
Gloire à ton nom!
tez sa gloi _ re;
tez sa no_ble gloi _ re;
f
ff

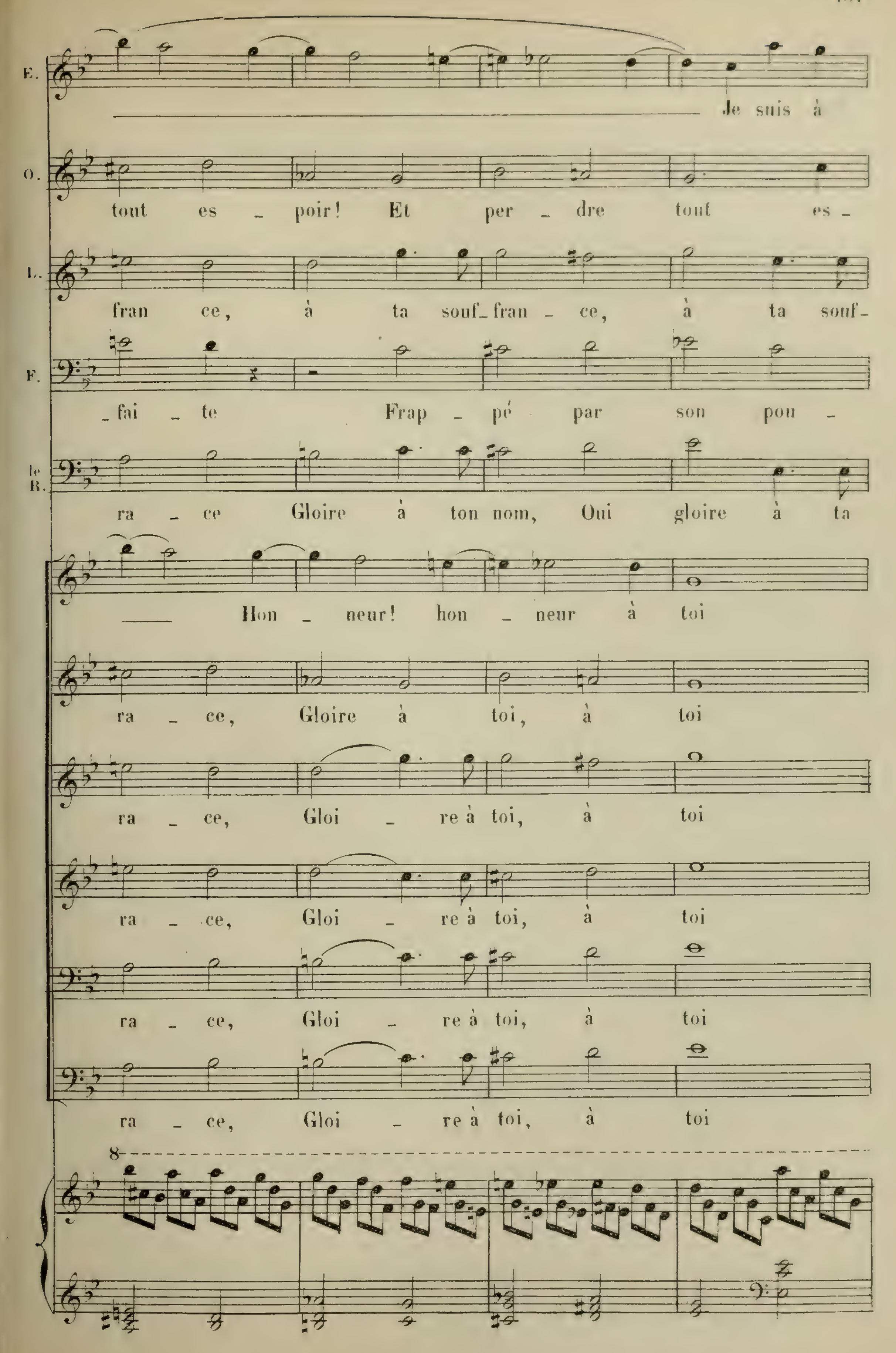

E.
f
Se perd et suit ta loi
O.
mon pouvoir? C'est lui qui brise mon pou_
L.
_cen _ ce Ren _ dit mon bras vain _
F.
Et perdre tout es_poir Je
le R.
nom! Gloire à ton nom! Gloire à ta ra_ce!
Gloire à ta ra_ce! Gloire à ton nom! Gloire à ta
Gloire à ta ra_ce! Gloire à ton nom! Gloire à ta
Gloire à ta ra_ce! Gloire à ton nom! Gloire à ta
Gloire à ta ra_ce! Gloire à ton nom! Gloire à ta
Gloire à ta ra_ce! Gloire à ton nom! Gloire à ta
Gloire à ta ra_ce! Gloire à ton nom! Gloire à ta

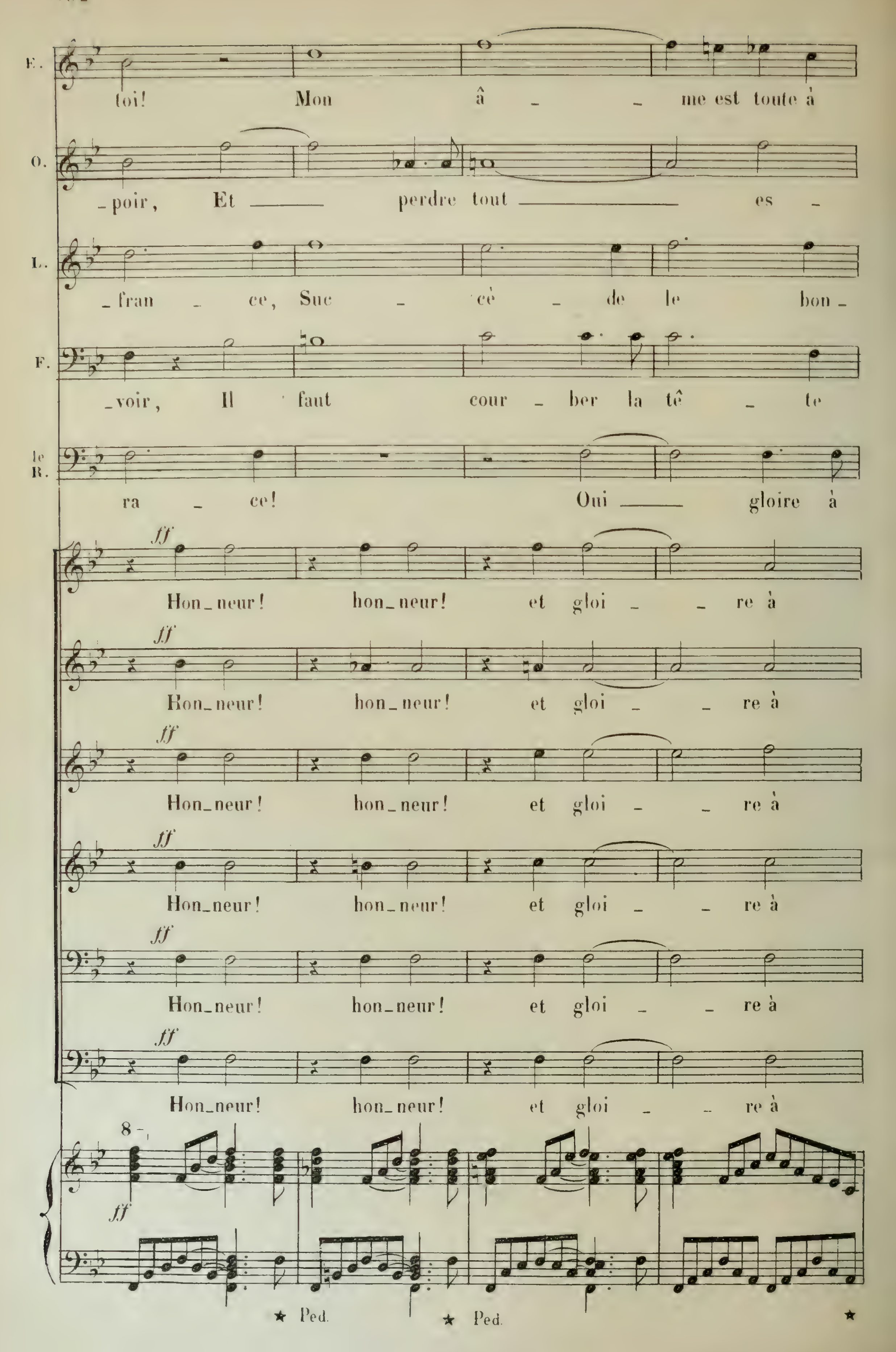

E.
Sois mon seul bien, mon maî _ tre Mon
O.
_voir! Faut-il courber la tê_te
L.
_queur A _ près tant de souf_
F.
courbe la tê _ te! Mon cœur n'a
le R
Gloire à ton nom! Gloire à ton nom! Gloire
ra_ce Oui gloire à toi! Ah! gloire à toi!
ra_ce Oui gloire à toi! Ah! gloire a toi!
ra_ce Oui gloire à toi! Ah! gloire à toi!
ra_ce Oui gloire à toi! Ah! gloire à toi!
ra_ce Oui gloire à toi! Ah! gloire à toi!
ra_ce Oui gloire à toi! Ah! gloire à toi!

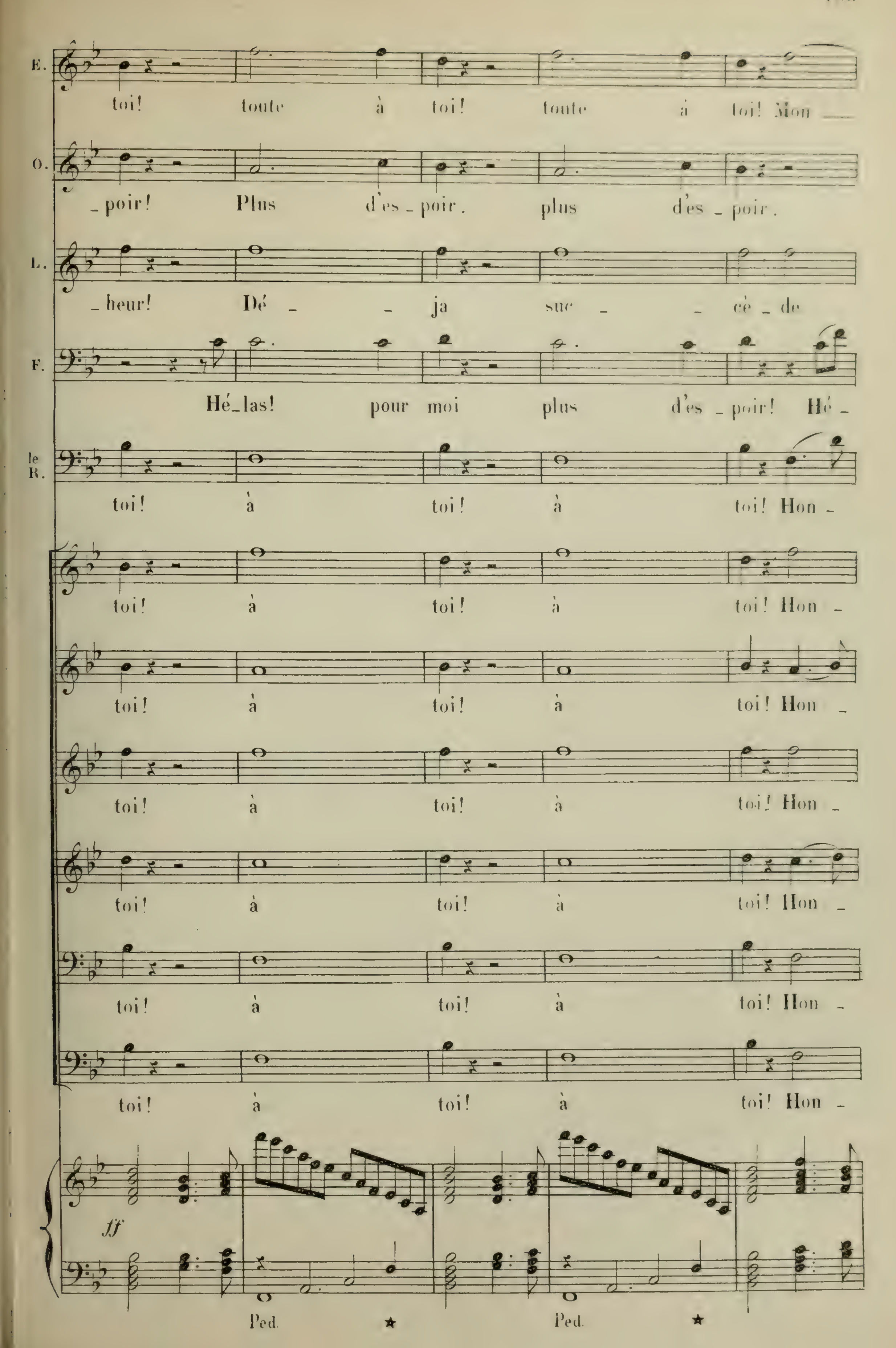

F.
à _ _ _ _ me, mon â _ _
O.
Et perdre tout es_poir? Faut-il cour_
L.
_france, La paix rentre en ton cœur!
F.
plus dés_poir! je perds l'espoir Hé_las! je
le B.
Ah! gloire à ta ra _ ce! Gloire à ton
Qu'on chan_te les lou_an _ _ ges! Ah!
Qu'on chan_te les lou_an _ _ ges! Ah!
Qu'oa chan_te les lou_an _ _ ges! Ah!
Qu'on chan_te les lou_an _ _ ges! Ah!
Qu'on chan_te les lou_an _ _ ges! Ah!
Qu'on chan_te les lou_an _ _ ges! Ah!


E.
_me, mon âme est toute à toi est toute à
O.
_ber courber la tê _ te Faut - il cour _ ber la
L.
Après tant de souf _ fran _ ce La paix rentre en ton
F.
perds l'es _ poir Hé_las je perds l'es _
le R.
nom, Gloire à ta ra _ ce Dont rien n'ef _ fa _ ce Le re _
_ Gloire à toi! gloire à toi! Oui! gloire à
_ Gloire à toi! gloire à toi! Oui! gloire à
_ Gloire à toi! gloire à toi! Oui! gloire à
_ Gloire à toi! gloire à toi! Oui! gloire à
_ Gloire à toi! gloire à toi! Oui! gloire à
_ Gloire à toi! gloire à toi! Oui! gloire à


E.
toi!
O.
tè - - - te Et per - dre
L.
cœur! A ta lon - gue souf -
F.
- poir! Dieu vou - lut ma dé -
le R.
nom! Gloire à ton nom! Gloire à ta
toi!
toi! Gloi - re! Hon - neur à ta
toi! Gloire à ton nom Gloire à ta
toi! Gloire à ton nom Gloire à ta
toi! Gloire à ton nom Gloire à ta
toi! Gloire à ton nom Gloire à ta
ff
8


E.
Je suis à
O.
tout es _ poir! Et per _ dre tout es _
L.
fran ce, à ta souf_fran _ ce, à ta souf_
F.
_fai _ te Frap _ pé par son pou _
le R.
ra _ ce Gloire à ton nom, Oui gloire à ta
Hon _ neur! hon _ neur à toi
ra _ ce, Gloire à toi, à toi
ra _ ce, Gloi _ re à toi, à toi
ra _ ce, Gloi _ re à toi, à toi
ra _ ce, Gloi _ re à toi, à toi
ra _ ce, Gloi _ re à toi, à toi
8


E.
toi! Mon â _ _ me est toute à
O.
_poir, Et perdre tout es _
L.
_fran _ ce, Suc _ cè _ de le bon _
F.
_voir, Il faut cour _ ber la tê _ te
le R.
ra _ ce! Oui gloire à
ff
Hon_neur! hon_neur! et gloi _ _ re à
Hon_neur! hon_neur! et gloi _ _ re à
Hon_neur! hon_neur! et gloi _ _ re à
Hon_neur! hon_neur! et gloi _ _ re à
Hon_neur! hon_neur! et gloi _ _ re à
Hon_neur! hon_neur! et gloi _ _ re à
8
ff
Ped.
Ped.


E.
toi! toute à toi! toute à toi! Mon
O.
_poir! Plus d'es_poir. plus d'es_poir.
L.
_heur! Dé _ _ ja suc _ _ cè _ de
F.
Hé_las! pour moi plus d'es_poir! Hé_
le R.
toi! à toi! à toi! Hon_
toi! à toi! à toi! Hon_
toi! à toi! à toi! Hon_
toi! à toi! à toi! Hon_
toi! à toi! à toi! Hon_
toi! à toi! à toi! Hon_
toi! à toi! à toi! Hon_
ff
Ped.
Ped.

E. _ â _ me est _ à toi!

O. pour moi plus d'es_poir!

L. le _ bon_heur!

(FRÉDÉRIC est aux pieds d'ORTRUDE presque défaillant)

F. _las! pour moi _ plus d'es_poir!

R. _neur, hon_neur, hon _ neur à toi!

_neur, hon _ neur, hon _ neur à toi!

_neur, hon _ neur, hon _ neur à toi!

_neur, hon _ neur, hon _ neur à toi!

Les hommes élèvent LOHENGRIN sur son bouclier et ELSA sur le bouclier du ROI après avoir jeté dessus leurs manteaux. Il les emportent ainsi au milieu de cris de joie.

ff

(RIDEAU)

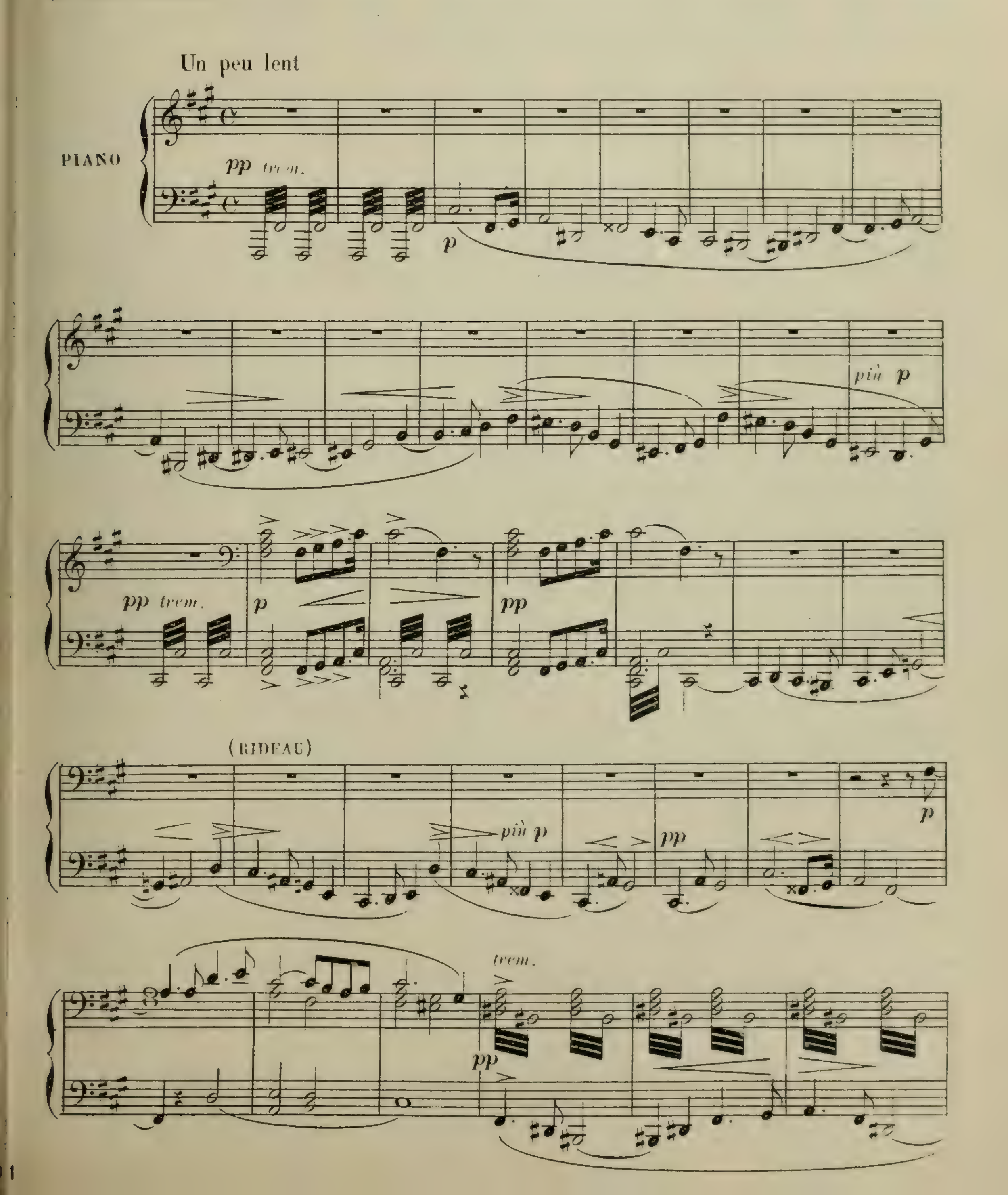
Fin du 1er Acte

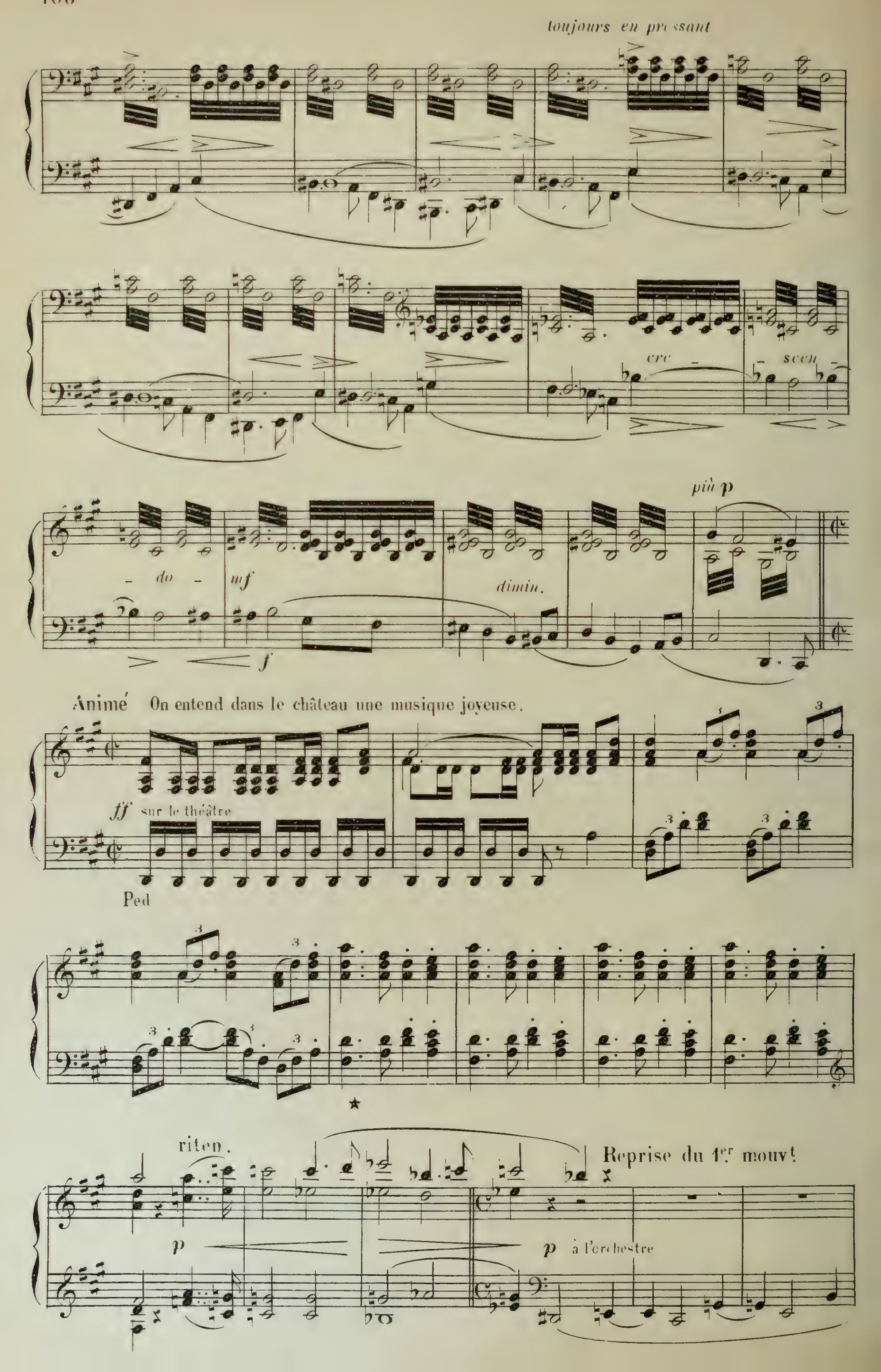
ACTE II

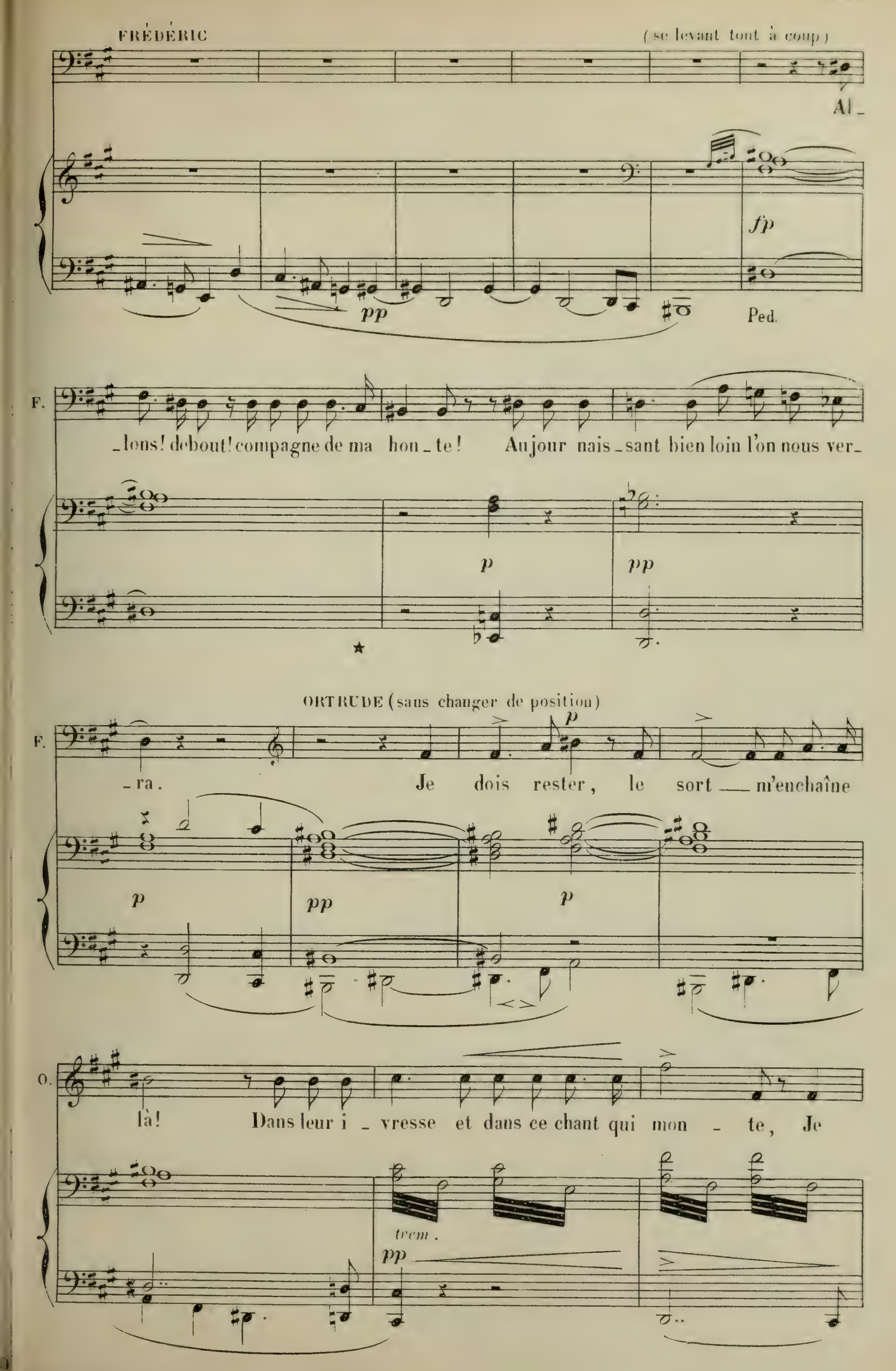
Le théâtre représente l'intérieur du château d'Anvers. Au fond, au milieu, le *Palas* demeure des chevaliers; à gauche la *Kemenate* demeure des femmes. A droite la porte de l'Eglise.

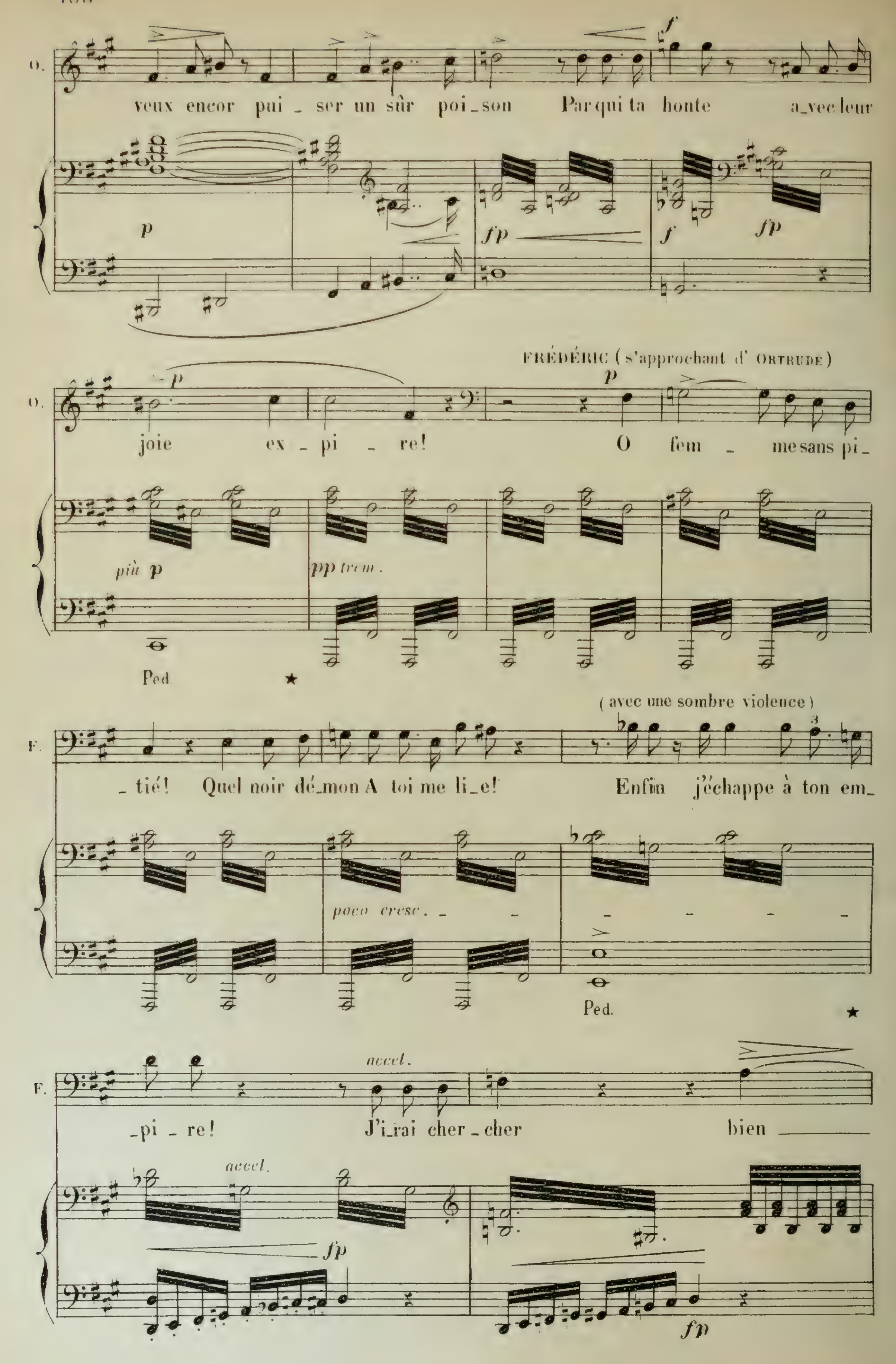
SCÈNE I

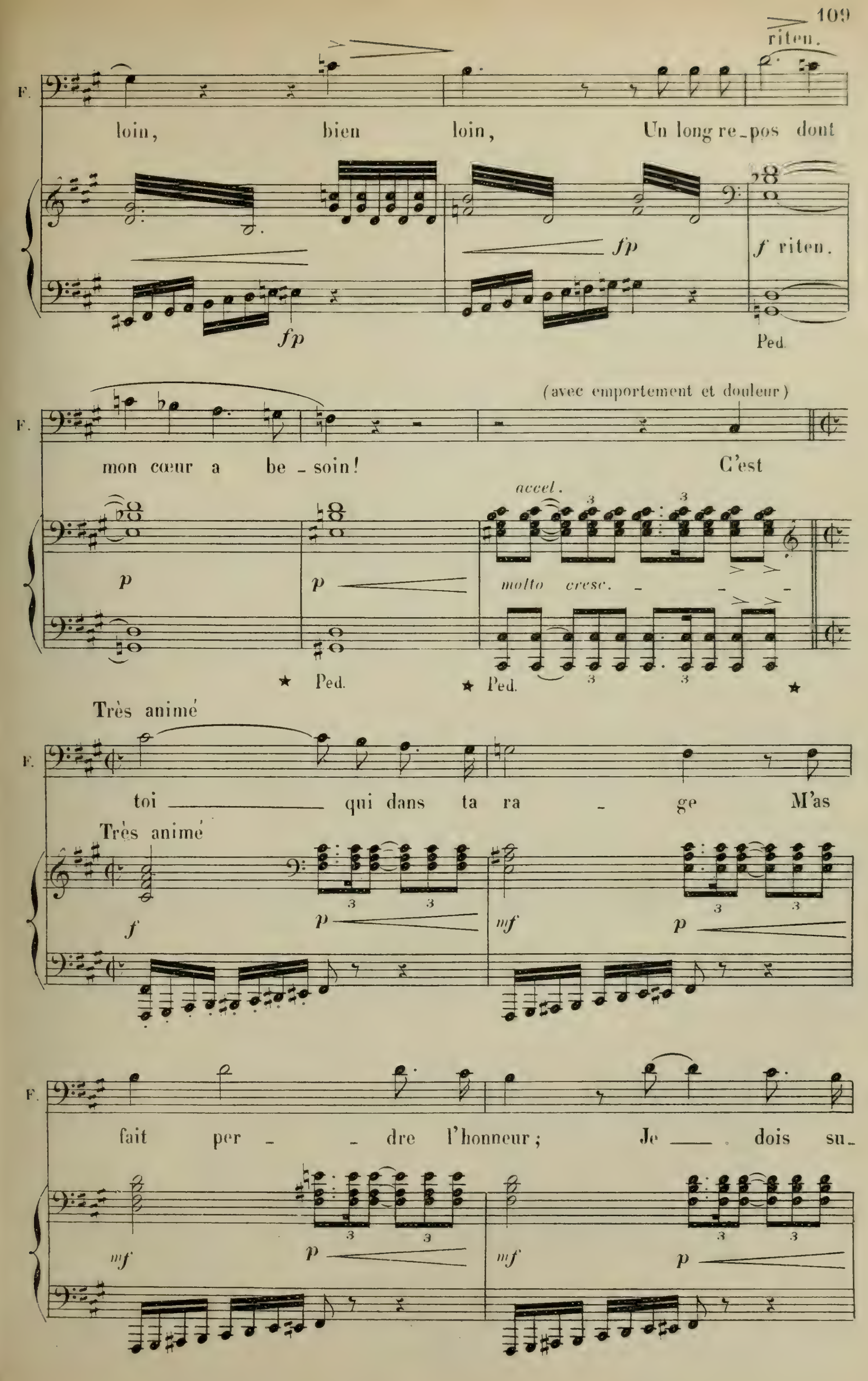
Il fait nuit. ORTRUDE et FRÉDÉRIC couverts d'habits sombres et pauvres sont assis sur les marches de l'Eglise. FRÉDÉRIC est absorbé dans une sombre rêverie. ORTRUDE regarde les fenêtres du château vivement éclairées.

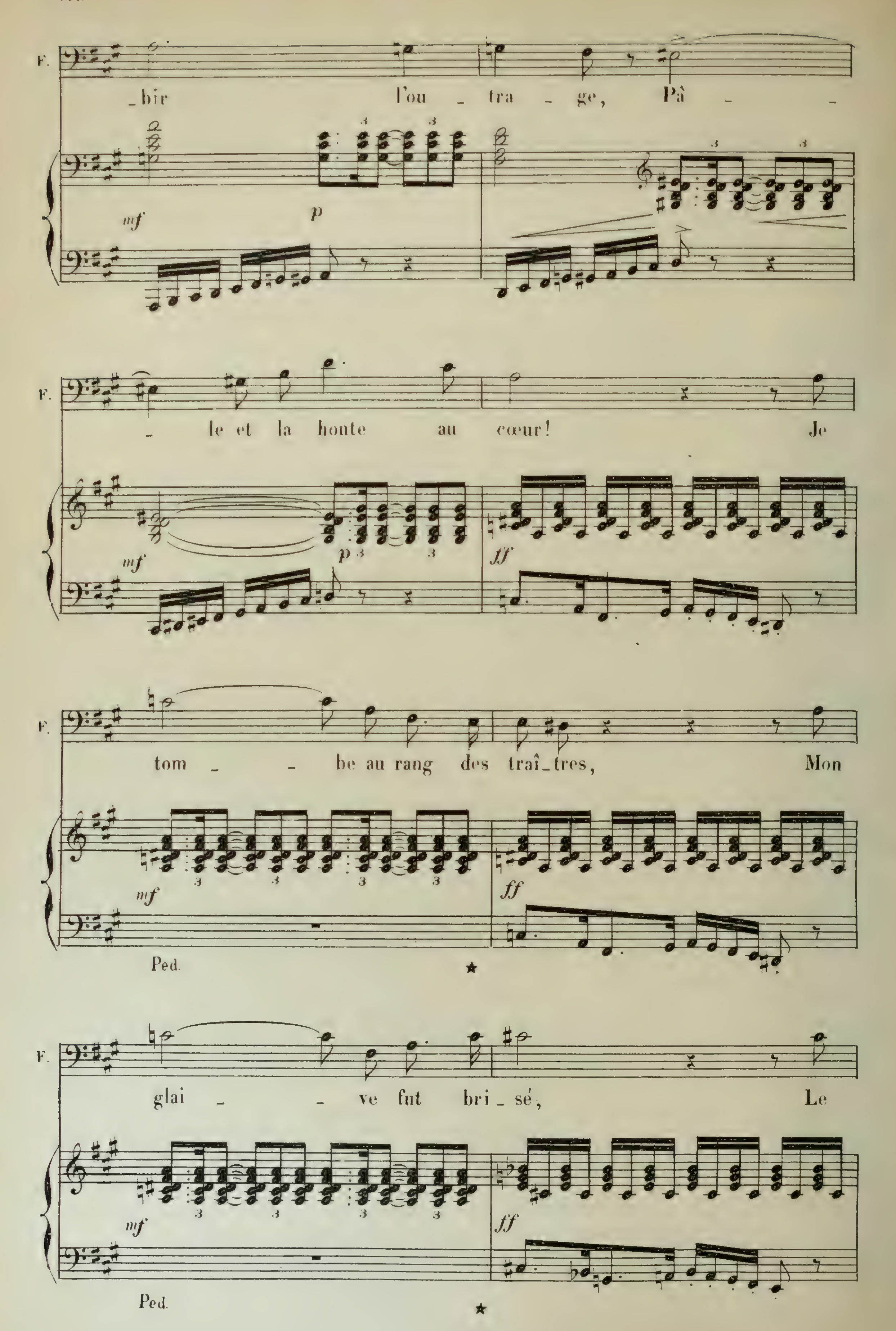


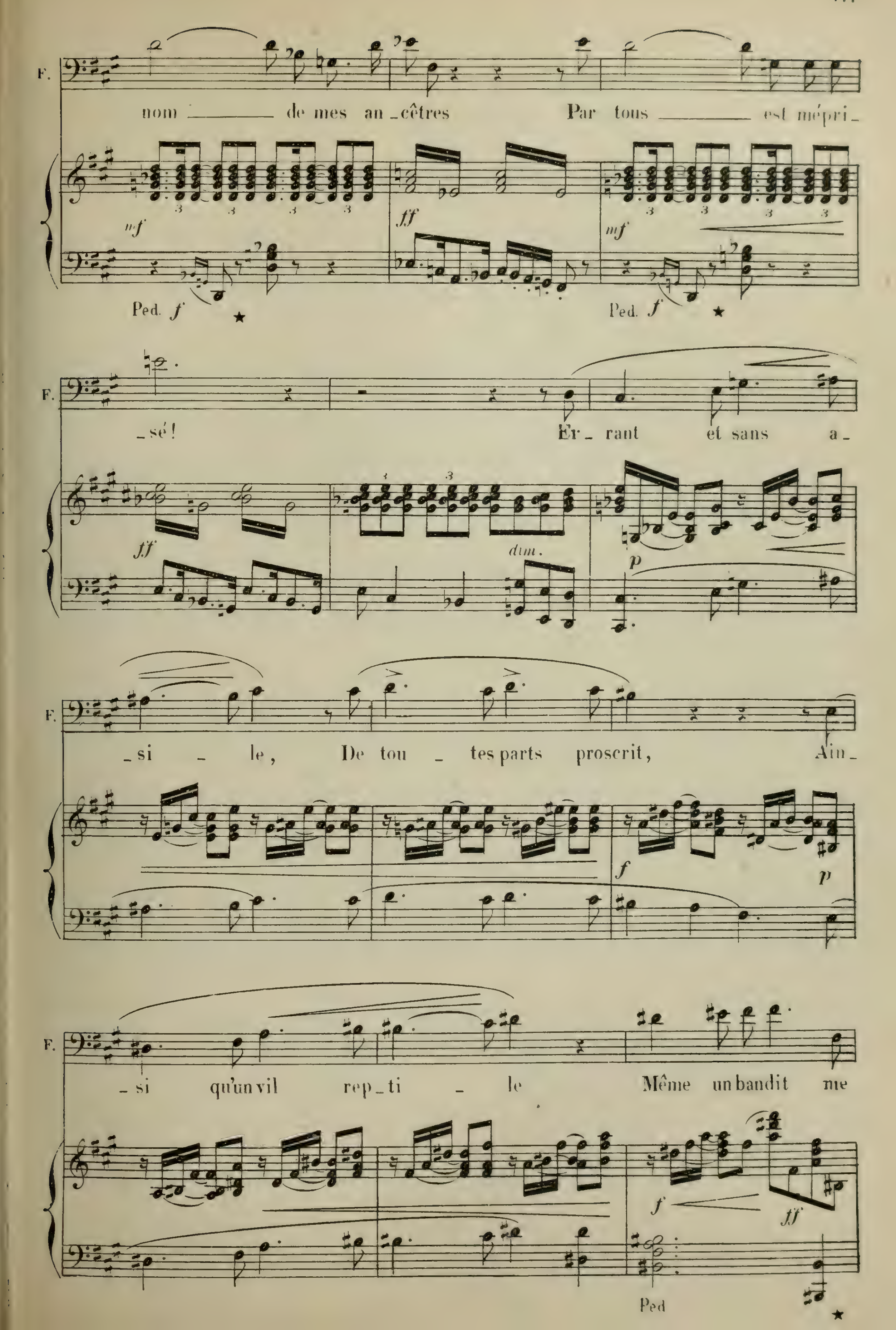

toujours en pressant
cre - scen - do -
mf
f
dimin.
più p
Animé On entend dans le château une musique joyeuse.
ff sur le théâtre
Ped
riten.
p
Reprise du 1er mouvt
p à l'orchestre

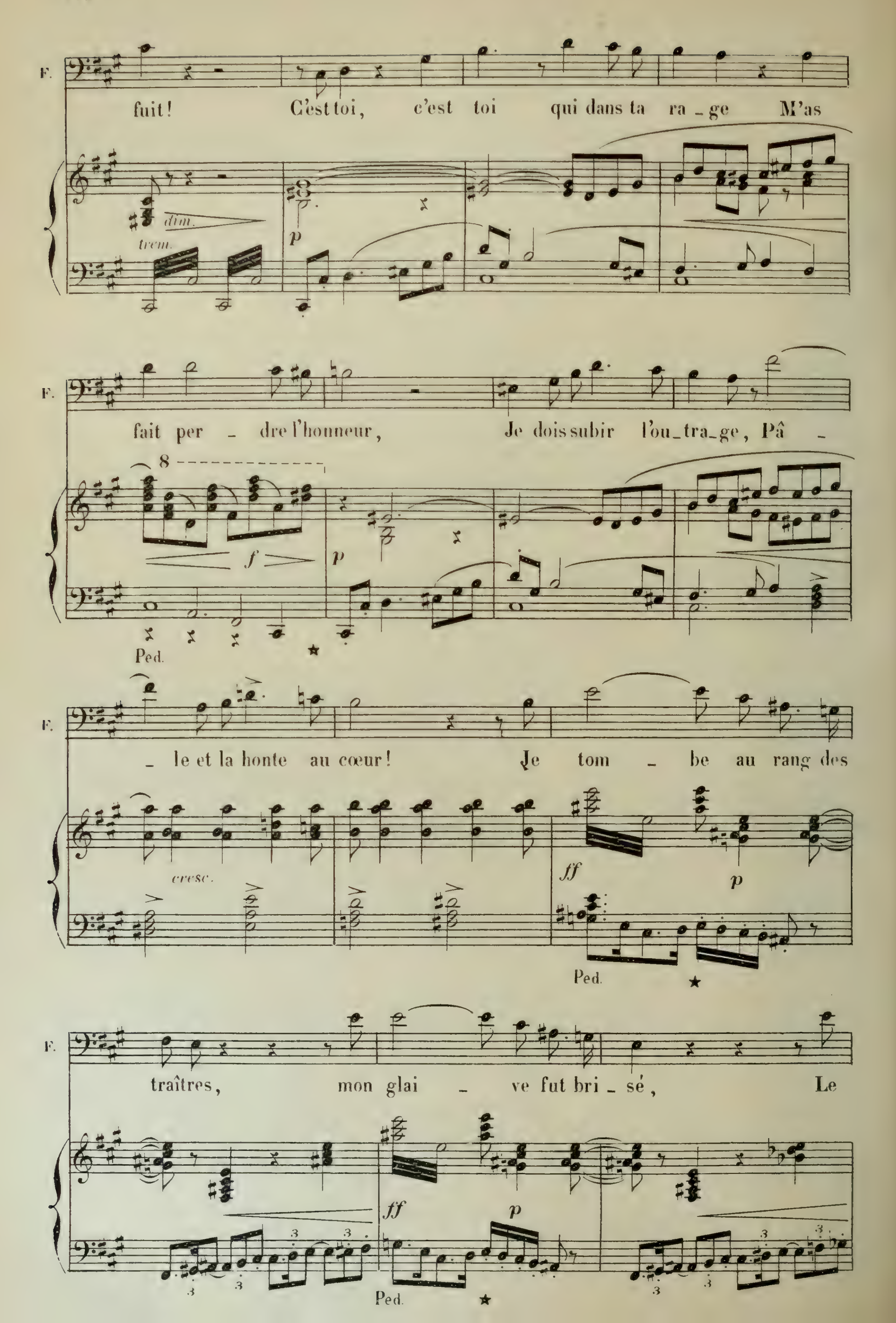

FRÉDÉRIC
(se levant tout à coup)
Al_
fp
pp
Ped.
F.
_lons! debout! compagne de ma hon_te! Au jour nais_sant bien loin l'on nous ver_
p
pp
ORTRUDE (sans changer de position)
F.
_ra.
p
Je dois rester, le sort m'enchaîne
p
pp
p
O.
là! Dans leur i_vresse et dans ce chant qui mon_te, Je
trem.
pp
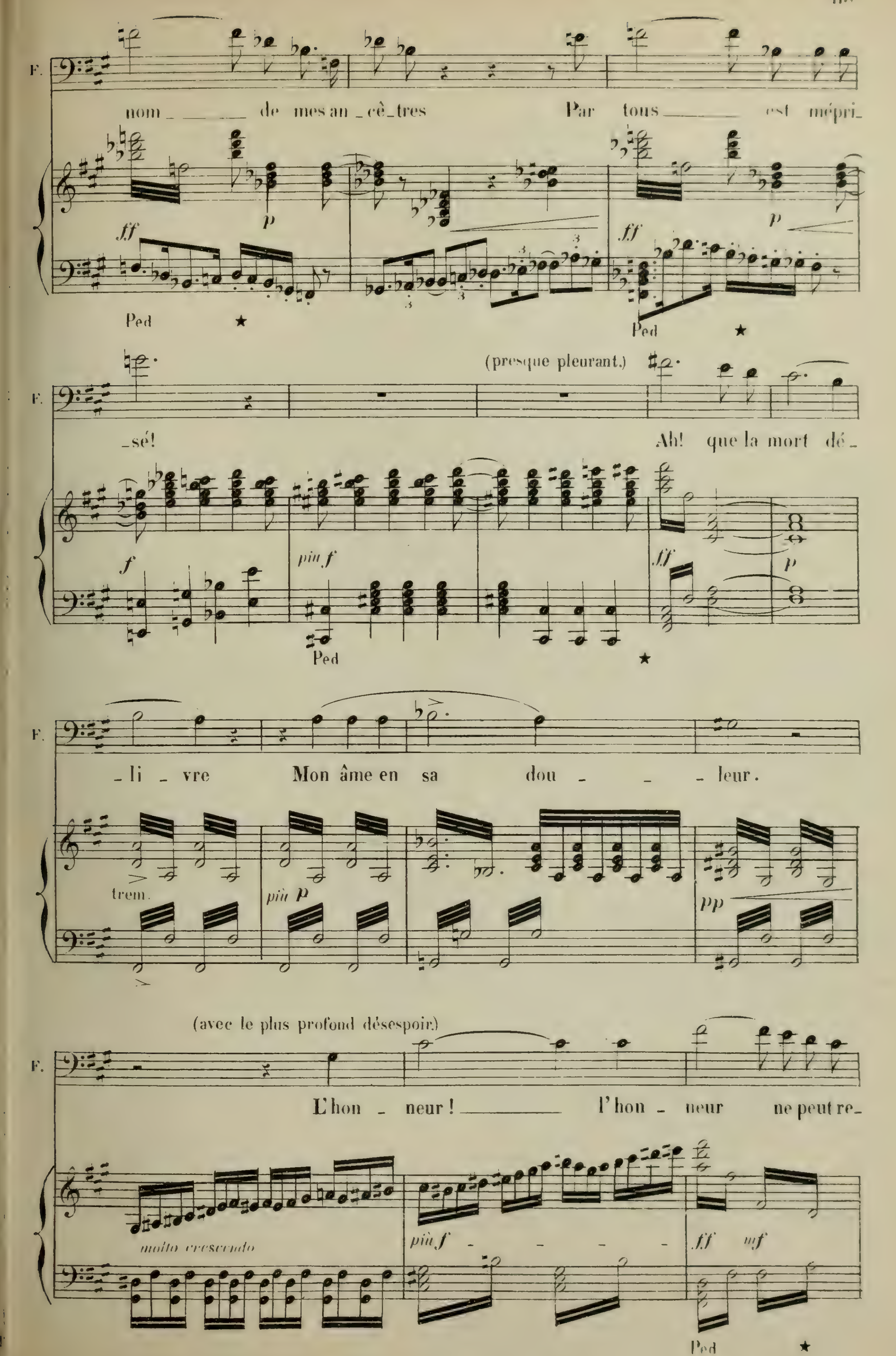

O.
veux encor pui _ ser un sûr poi_son Par qui ta honte a_vec leur
p
fp
f
fp
O.
joie ex _ pi _ re!
FRÉDÉRIC (s'approchant d' ORTRUDE)
p
O fem _ me sans pi_
più p
pp trem.
Ped.
F.
_ tié! Quel noir dé_mon A toi me li_e!
(avec une sombre violence)
Enfin j'échappe à ton em_
poco cresc.
Ped.
F.
_pi _ re! J'i_rai cher _ cher bien
accel.
accel.
fp
fp


riten.
F.
loin, bien loin, Un long re_pos dont
fp
fp
f riten.
Ped.
(avec emportement et douleur)
mon cœur a be_soin! C'est
accel.
molto cresc.
Ped.
Ped.
Très animé
toi qui dans ta ra _ ge M'as
Très animé
f
p
mf
p
fait per _ _ dre l'honneur; Je dois su_
mf
p
mf
p


F.
_bir l'ou _ tra _ ge, Pâ _ _
mf
p
F.
_ le et la honte au cœur! Je
mf
p
ff
F.
tom _ _ be au rang des traî_tres, Mon
mf
ff
Ped.
F.
glai _ _ ve fut bri_sé, Le
mf
ff
Ped.


F.
nom _____ de mes an_cêtres Par tous _____ est mépri_
mf
ff
mf
Ped. f ★
Ped. f ★
F.
_sé! Er_ rant et sans a_
ff
dim.
p
F.
_si _ le, De tou _ tes parts proscrit, Ain_
f
p
F.
_si qu'un vil rep_ti _ le Même un bandit me
f
ff
Ped ★


F.
fuit! C'est toi, c'est toi qui dans ta ra_ge M'as
dim.
trem.
p
F.
fait per - dre l'honneur, Je dois subir l'ou_tra_ge, Pâ -
8
f
p
Ped.
F.
- le et la honte au cœur! Je tom - be au rang des
cresc.
ff
p
Ped.
F.
traîtres, mon glai - ve fut bri_sé, Le
ff
p
Ped.


F.
nom de mes an_cê_tres Par tous est mépri_
ff
p
Ped
_sé!
(presque pleurant.)
Ah! que la mort dé_
f
più f
Ped
_li _ vre Mon âme en sa dou _ _ _ leur.
trem.
più p
pp
(avec le plus profond désespoir.)
L'hon _ neur! l'hon _ neur ne peut re_
molto crescendo
più f
ff
mf
Ped



F.

_vi _ vre L'hon _ neur! je perds l'honneur! L'honneur! _

cresc - - - - *f* *f* *f*

Ped ★ Ped. ★

(Il tombe à terre en proie au désespoir)

F.

— je perds ________________ l'hon_neur!

più f *ff*

Ped.

★

Musique dans le château.

ff

Ped.

(toujours dans la même position et sans regarder FRÉDÉRIC qui se relève lentement.)

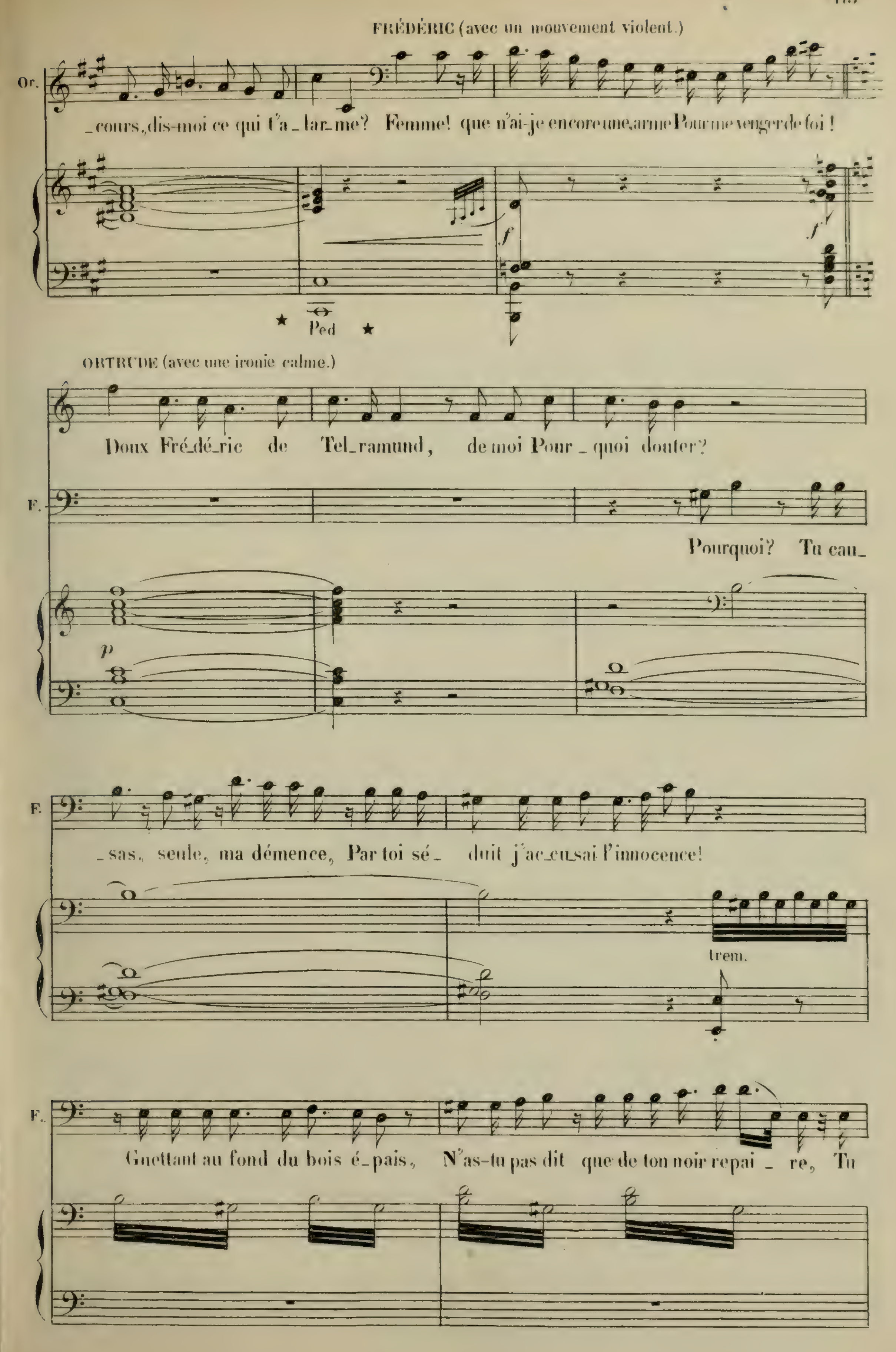
ORTRUDE

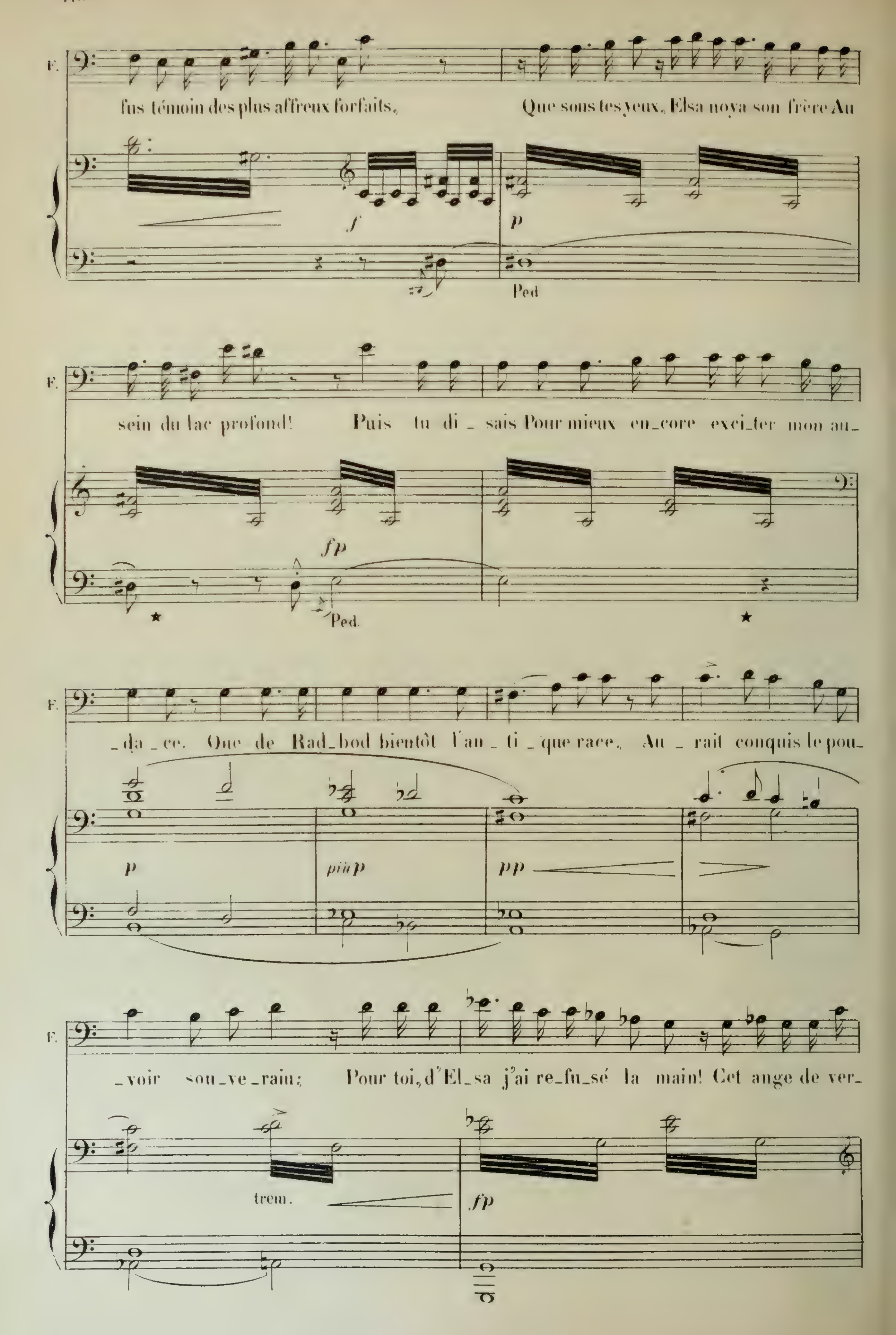
C'est trop de vains dis_

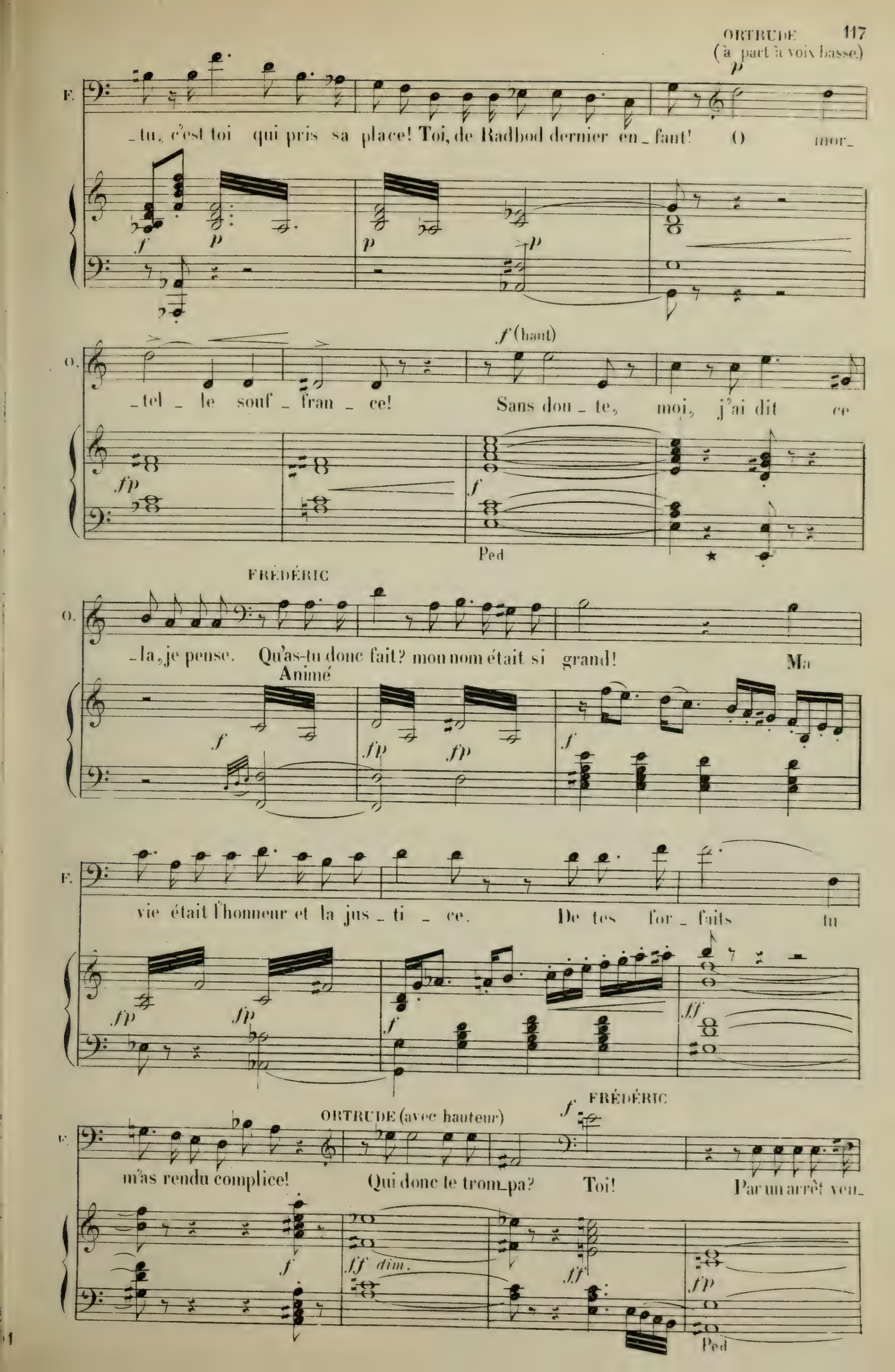
Plus lent

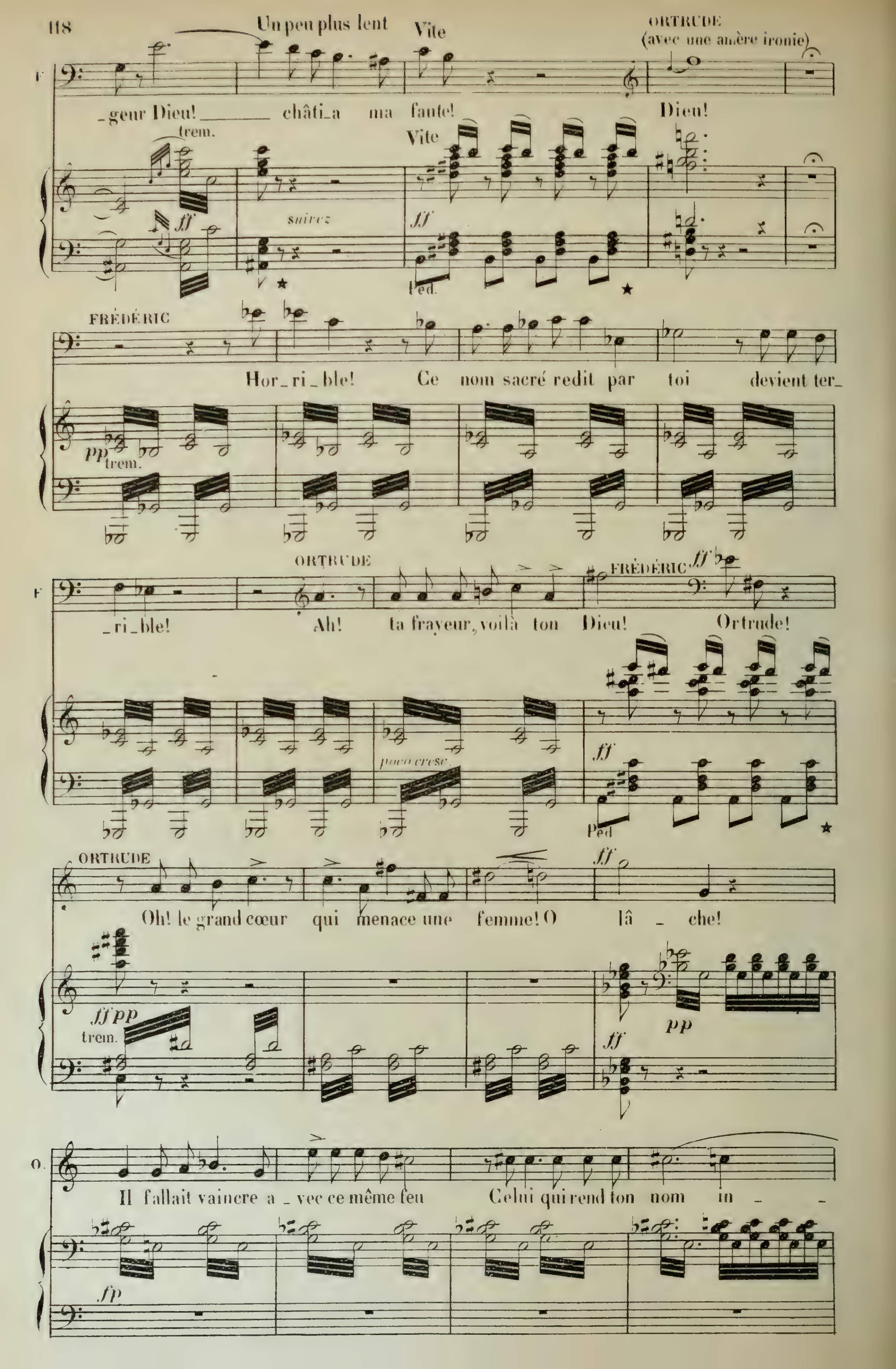
p

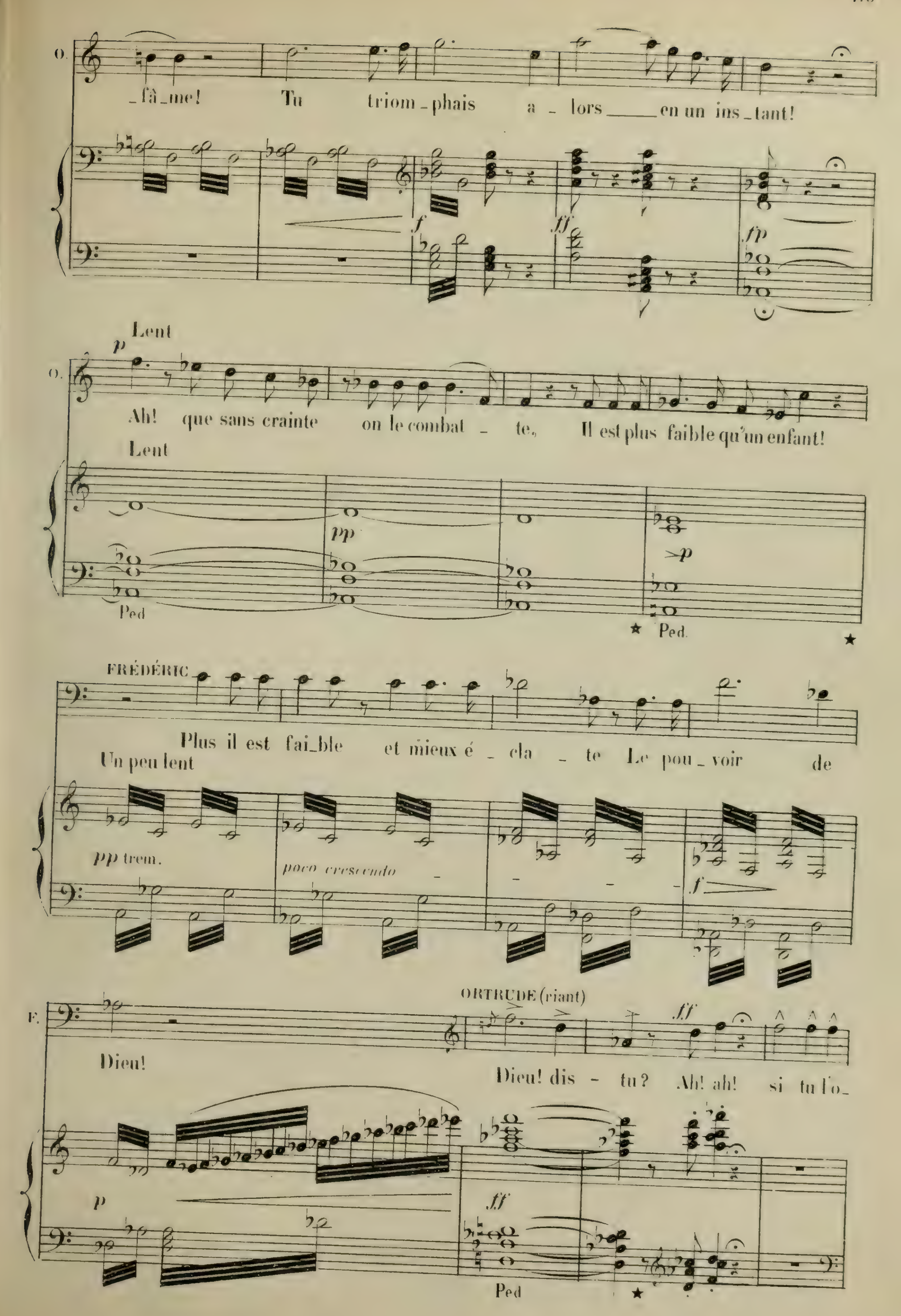
★ Ped ★ Ped

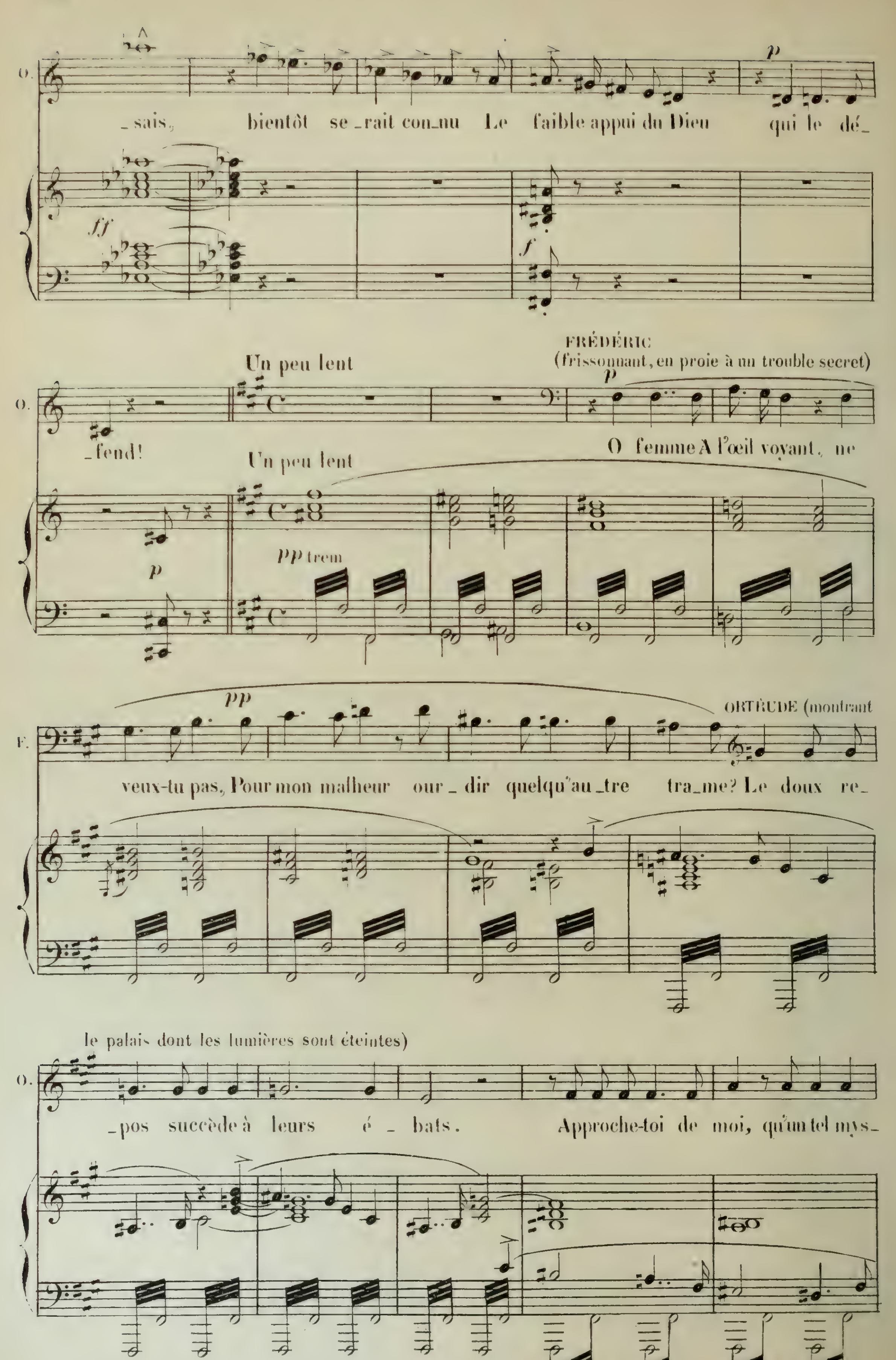

FRÉDÉRIC (avec un mouvement violent.)
Or.
_cours, dis-moi ce qui t'a_lar_me? Femme! que n'ai-je encore une arme Pour me venger de toi!
Ped
ORTRUDE (avec une ironie calme.)
Doux Fré_dé_ric de Tel_ramund, de moi Pour_quoi douter?
F.
Pourquoi? Tu cau_
p
F.
sas, seule, ma démence, Par toi sé duit j'ac_cu_sai l'innocence!
trem.
F.
Guettant au fond du bois é_pais, N'as-tu pas dit que de ton noir repai_ re, Tu

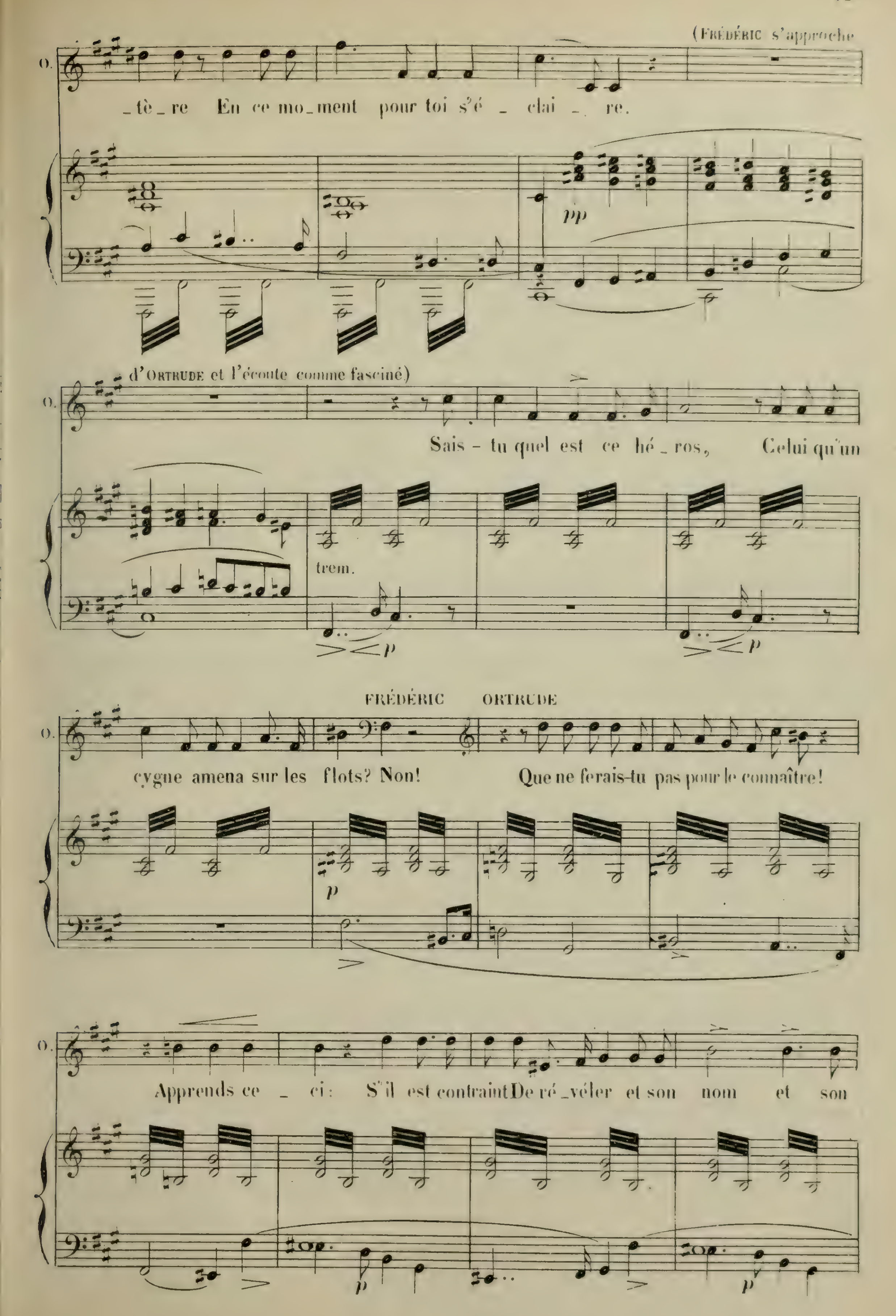

F.
fus témoin des plus affreux forfaits, Que sous tes yeux, Elsa noya son frère Au
f
p
Ped
sein du lac profond! Puis tu di _ sais Pour mieux en_core exci_ter mon au_
fp
Ped.
_da _ ce. Que de Rad_bod bientôt l'an _ ti _ que race, Au _ rait conquis le pou_
p
più p
pp
_voir sou_ve_rain; Pour toi, d'El_sa j'ai re_fu_sé la main! Cet ange de ver_
trem.
fp


ORTRUDE
(à part à voix basse)
F.
_tu, c'est toi qui pris sa place! Toi, de Radbod dernier en_fant! O mor_
O.
_tel_le souf_fran_ce! Sans dou_te, moi, j'ai dit ce
f (haut)
Ped
FRÉDÉRIC
_la, je pense. Qu'as-tu donc fait? mon nom était si grand! Ma
Animé
F.
vie était l'honneur et la jus_ti_ce. De tes for_faits tu
m'as rendu complice! Qui donc te trom_pa? Toi! Par un arrêt ven_
ORTRUDE (avec hauteur)
FRÉDÉRIC
ff dim.
Ped


118
Un peu plus lent
Vite
ORTRUDE
(avec une amère ironie)
_geur Dieu! châti_a ma faute!
Dieu!
trem.
Vite
ff
suivez
Ped.
FRÉDÉRIC
Hor_ri_ble! Ce nom sacré redit par toi devient ter_
pp trem.
ORTRUDE
_ri_ble!
Ah! ta frayeur, voilà ton Dieu!
FRÉDÉRIC
Ortrude!
poco cresc.
ORTRUDE
Oh! le grand cœur qui menace une femme! O lâ _ che!
ff pp
trem.
pp
Il fallait vaincre a _ vec ce même feu Celui qui rend ton nom in _ _
fp


O.
_fâ_me! Tu triom_phais a _ lors ___ en un ins_tant!
f
ff
fp
Lent
p
O.
Ah! que sans crainte on le combat _ te, Il est plus faible qu'un enfant!
Lent
pp
>p
Ped
Ped.
FRÉDÉRIC
Plus il est fai_ble et mieux é _ cla _ te Le pou_voir de
Un peu lent
pp trem.
poco crescendo
f
F.
Dieu!
ORTRUDE (riant)
ff
Dieu! dis - tu? Ah! ah! si tu l'o_
p
ff
Ped


O.
_sais, bientôt se_rait con_nu Le faible appui du Dieu qui le dé_
ff
f
p
Un peu lent
FRÉDÉRIC
(frissonnant, en proie à un trouble secret)
_fend!
O femme A l'œil voyant, ne
Un peu lent
pp trem
F.
pp
veux-tu pas, Pour mon malheur our_dir quelqu'au_tre tra_me? Le doux re_
ORTRUDE (montrant
le palais dont les lumières sont éteintes)
_pos succède à leurs é_bats. Approche-toi de moi, qu'un tel mys_


(Frédéric s'approche
O.
_tè_re En ce mo_ment pour toi s'é _ clai _ re.
pp
d'Ortrude et l'écoute comme fasciné)
Sais - tu quel est ce hé_ros, Celui qu'un
trem.
p
FRÉDÉRIC ORTRUDE
cygne amena sur les flots? Non! Que ne ferais-tu pas pour le connaître!
p
Apprends ce _ ci: S'il est contraint De ré_véler et son nom et son
p



O. ê _ tre, Ce grand pou_voir a _ lors s'éteint. Pour lui soudain le char _ me

fp *p*

FRÉDÉRIC

ORTRUDE

O. cesse. Ah! je m'ex_plique ma faiblesse At _ tends! De ra_vir ses se_

f trem. *dim.* *p* trem. *più p* *pp*

O. _crets, Seule u_ne femme a la puissan_ce: La femme qui promit d'a_

p

FRÉDÉRIC

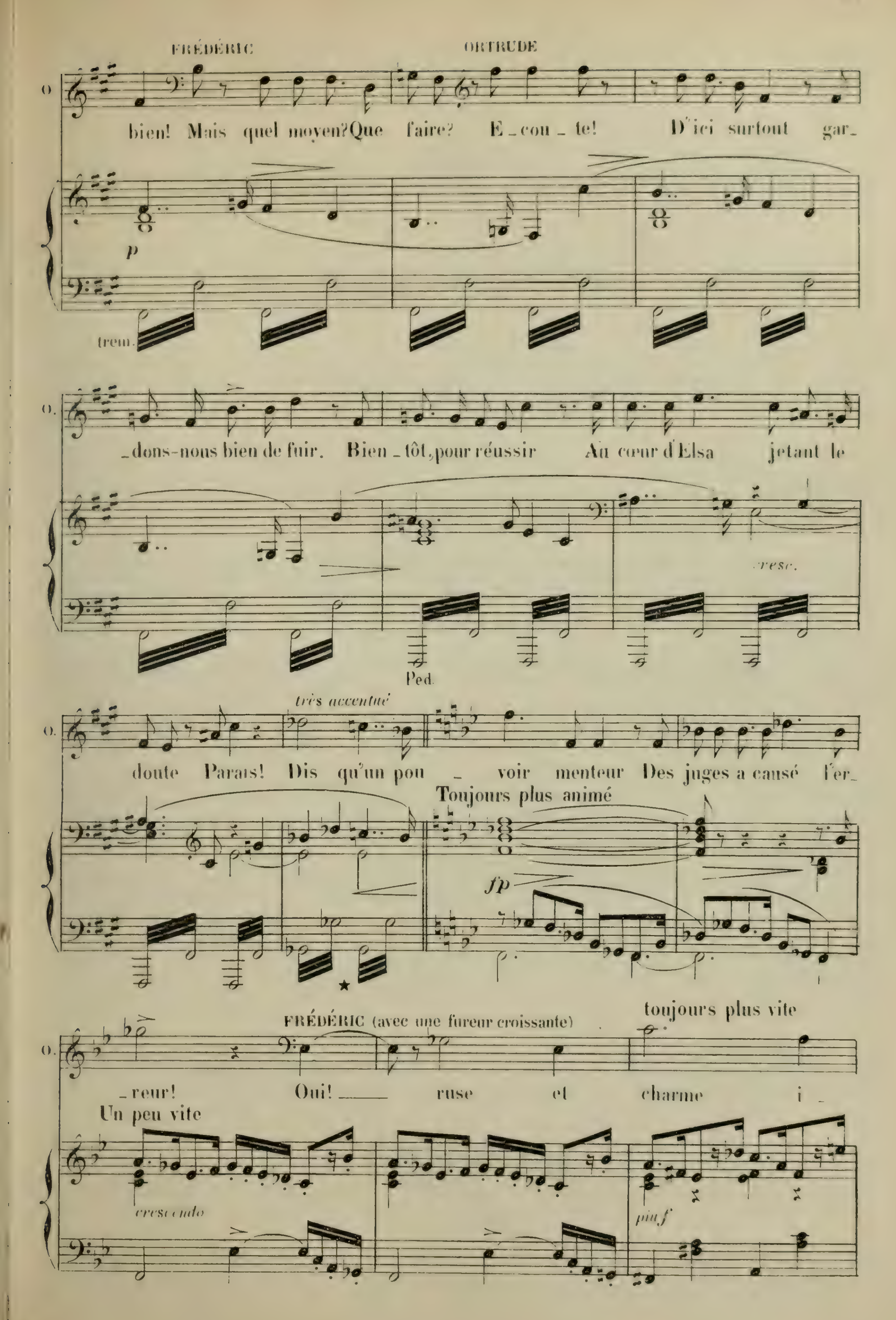
O. _vance De ne l'inter_ro_ger_ ja_mais! Il faut donc que cel_le qu'il ai_me

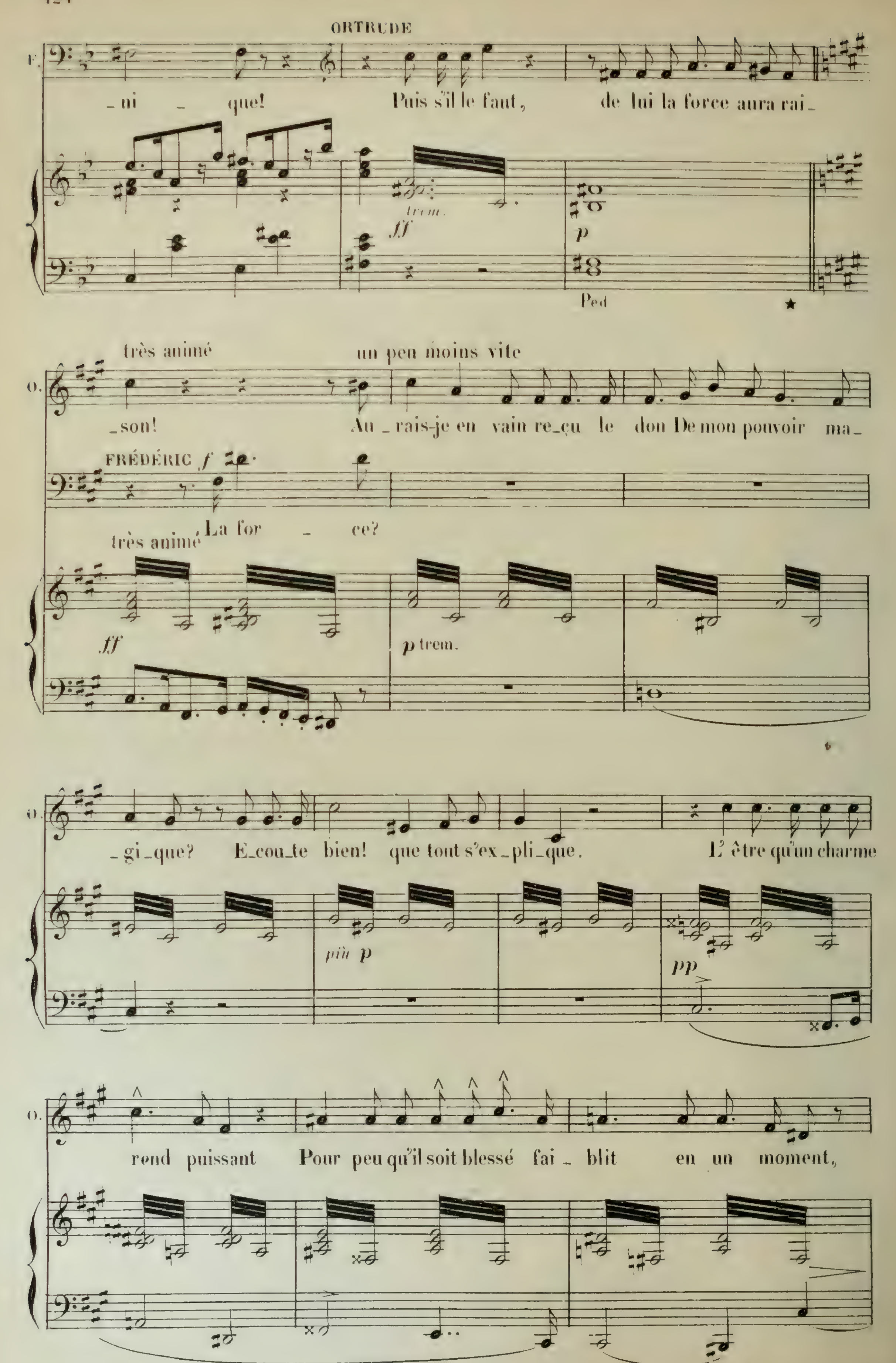
p
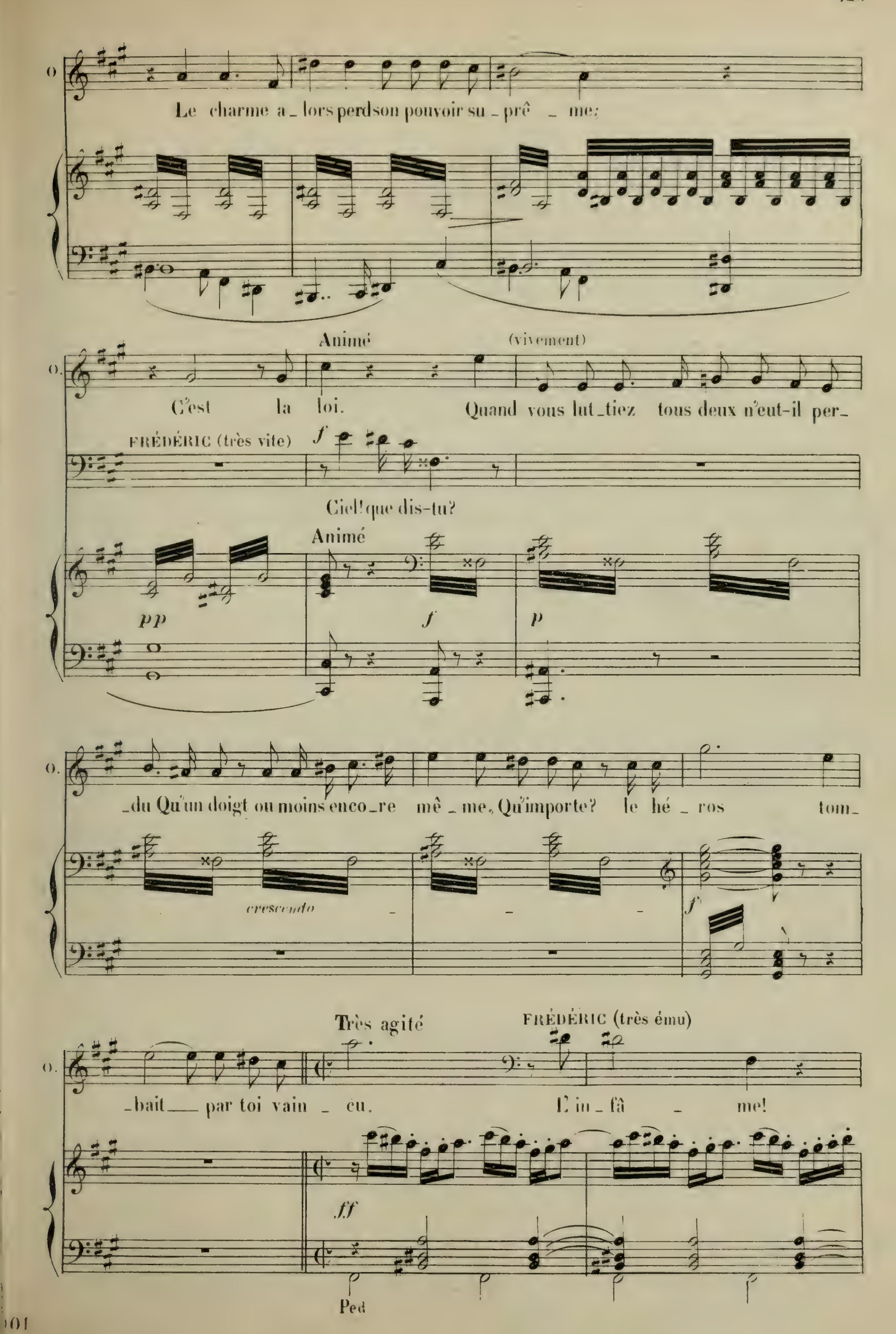
ORTRUDE

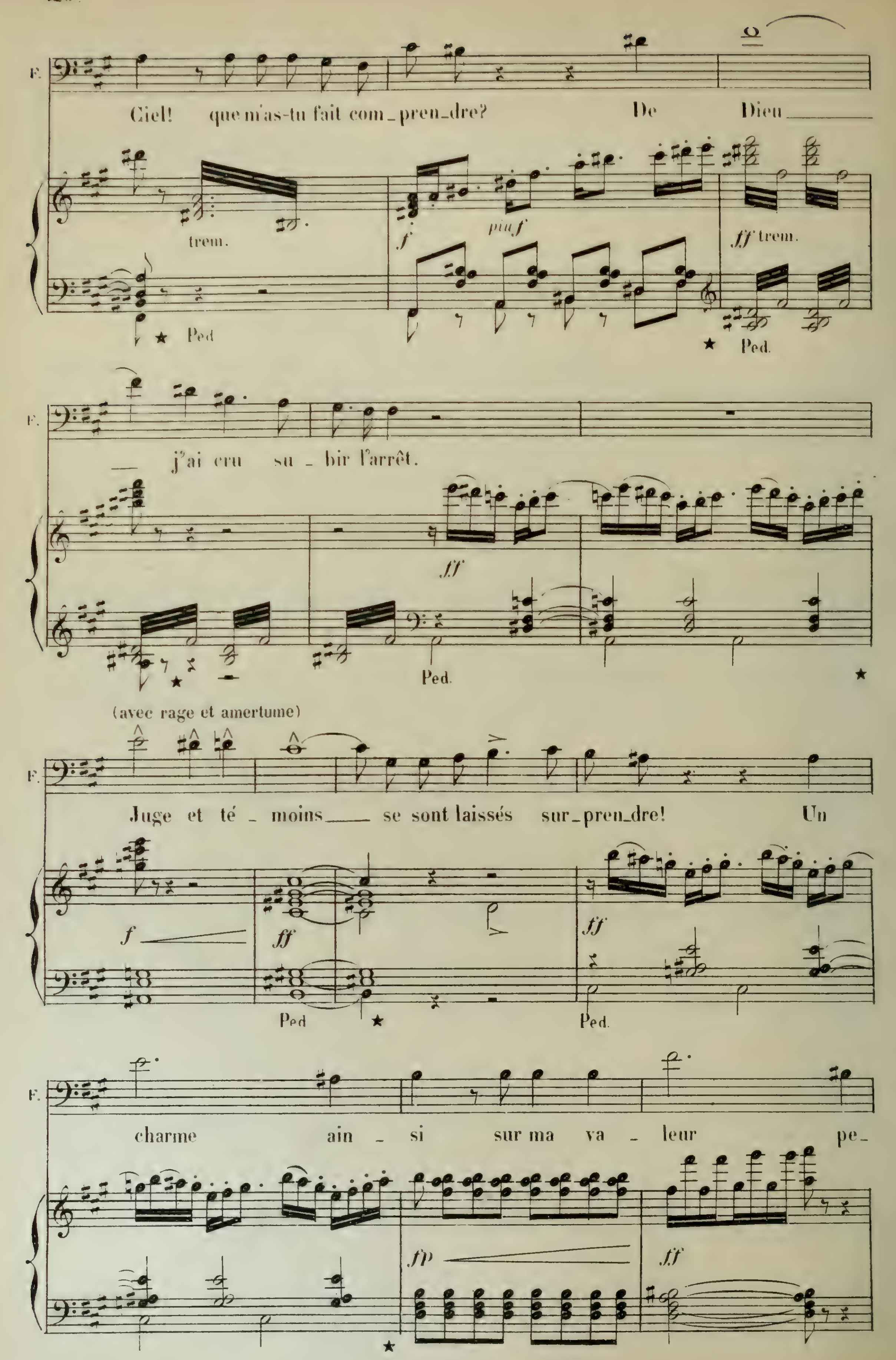
F. Qu'Elsa le de_mande el _ le _ mê _ me? Ah! tu de _ vi _ nes vite et

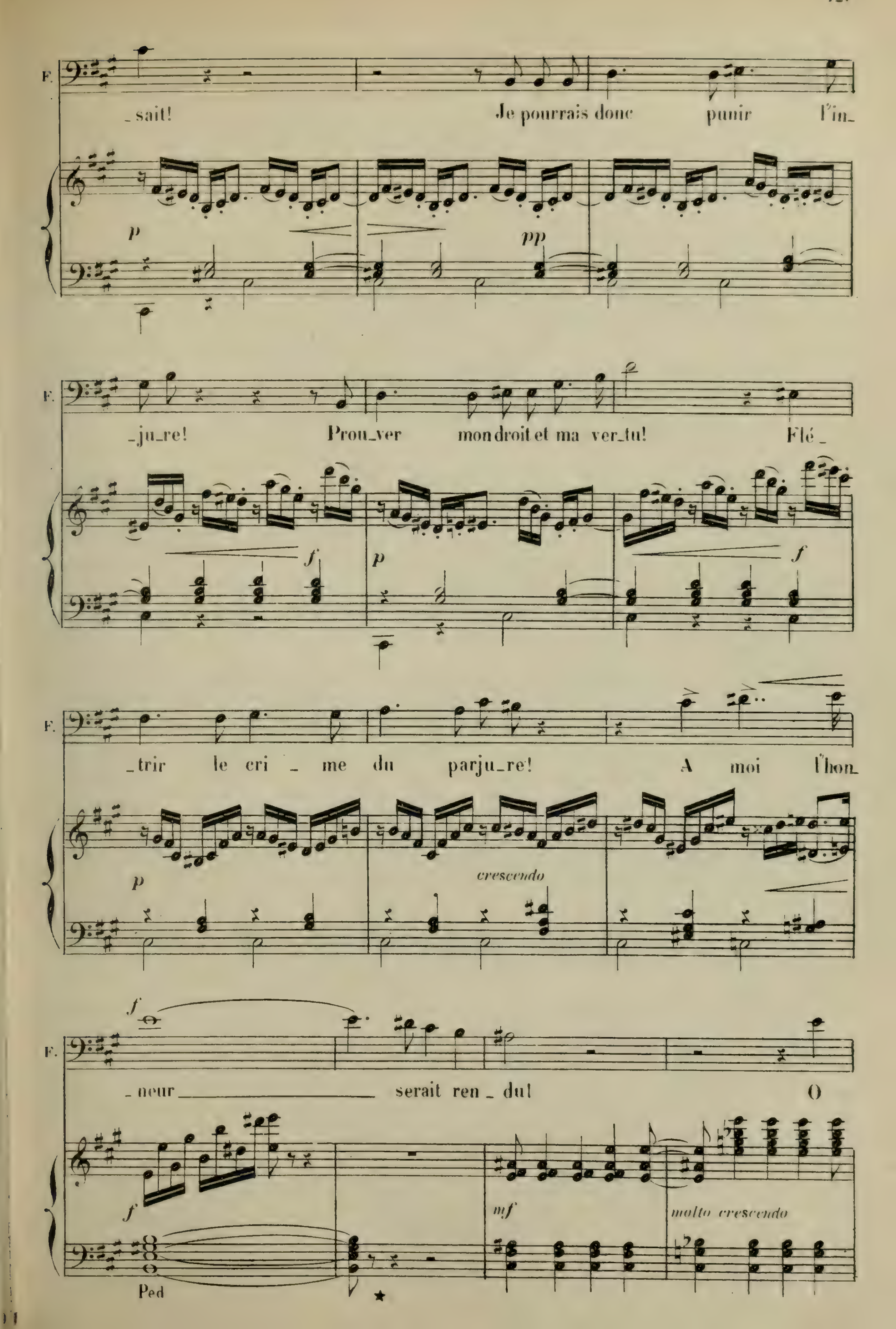
p

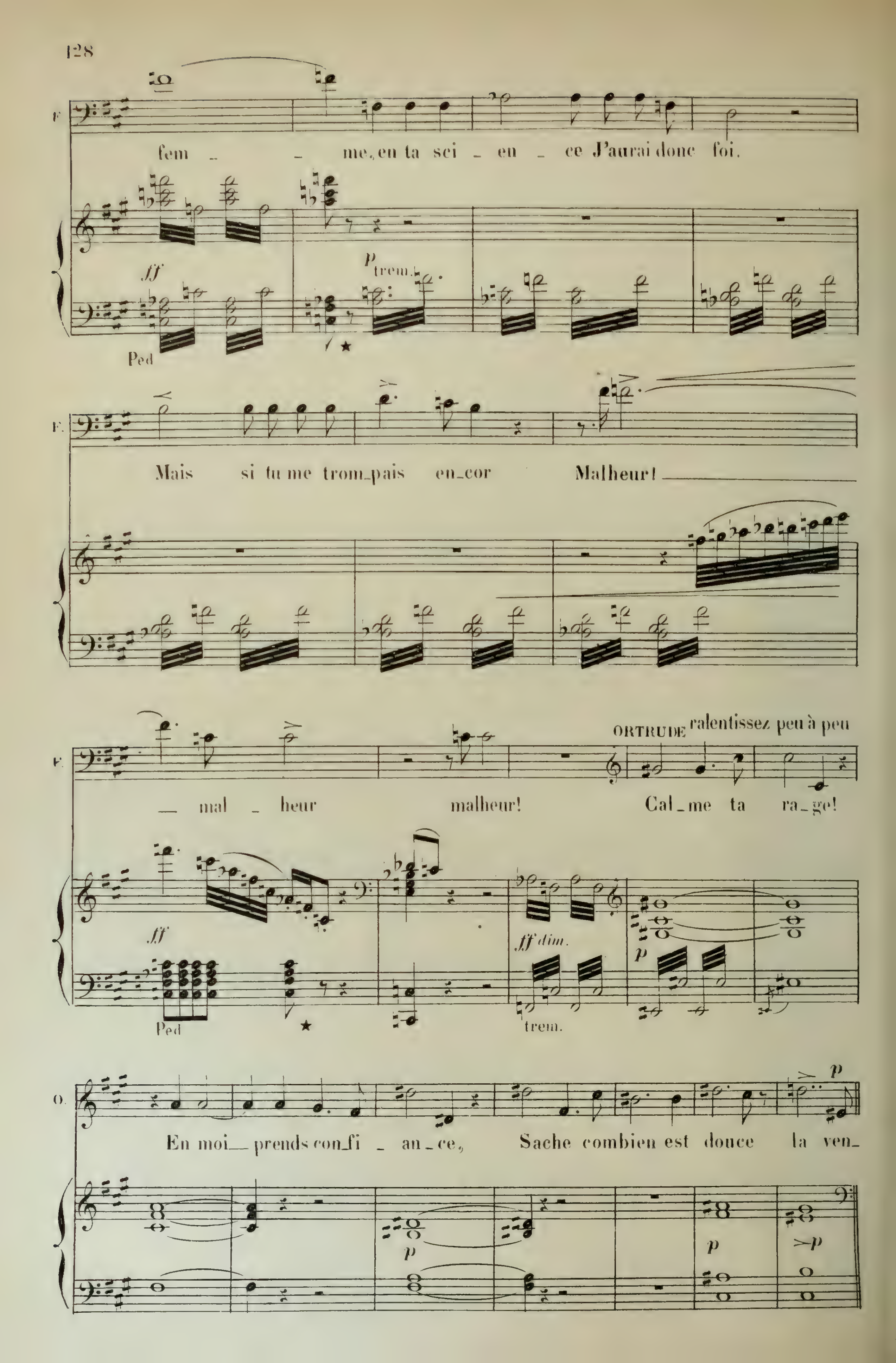

FRÉDÉRIC
ORTRUDE
O.
bien! Mais quel moyen? Que faire? E_cou_te! D'ici surtout gar_
p
trem.
_dons-nous bien de fuir. Bien_tôt, pour réussir Au cœur d'Elsa jetant le
cresc.
Ped.
très accentué
doute Parais! Dis qu'un pou_voir menteur Des juges a causé l'er_
Toujours plus animé
fp
FRÉDÉRIC (avec une fureur croissante)
toujours plus vite
reur! Oui! ruse et charme i
Un peu vite
crescendo
più f


ORTRUDE
F.
_ni _ que! Puis s'il le faut, de lui la force aura rai_
trem.
ff
p
Ped
très animé
un peu moins vite
O.
_son! Au_rais-je en vain re_çu le don De mon pouvoir ma_
FRÉDÉRIC f
La for _ ce?
très animé
ff
p trem.
O.
_gi_que? E_cou_te bien! que tout s'ex_pli_que. L'être qu'un charme
più p
pp
O.
rend puissant Pour peu qu'il soit blessé fai _ blit en un moment,
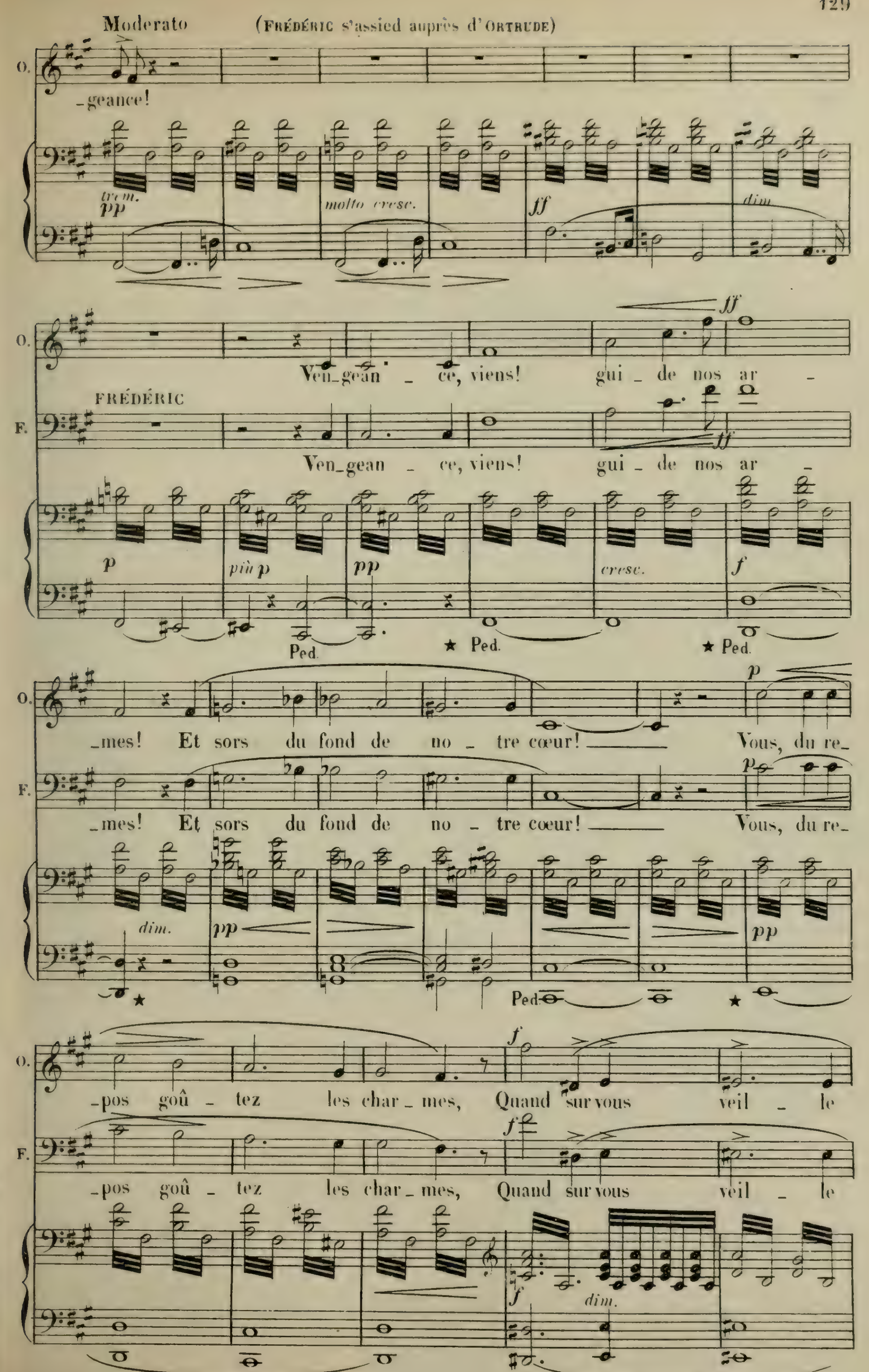

Le charme a_lors perd son pouvoir su_prê _ me;
Animé
(vivement)
C'est la loi. Quand vous lut_tiez tous deux n'eut-il per_
FRÉDÉRIC (très vite)
Ciel! que dis-tu?
Animé
pp
f
p
_du Qu'un doigt ou moins enco_re mê_me, Qu'importe? le hé_ros tom_
crescendo
f
Très agité
FRÉDÉRIC (très ému)
_bait par toi vain_cu. L'in_fâ_me!
ff
Ped

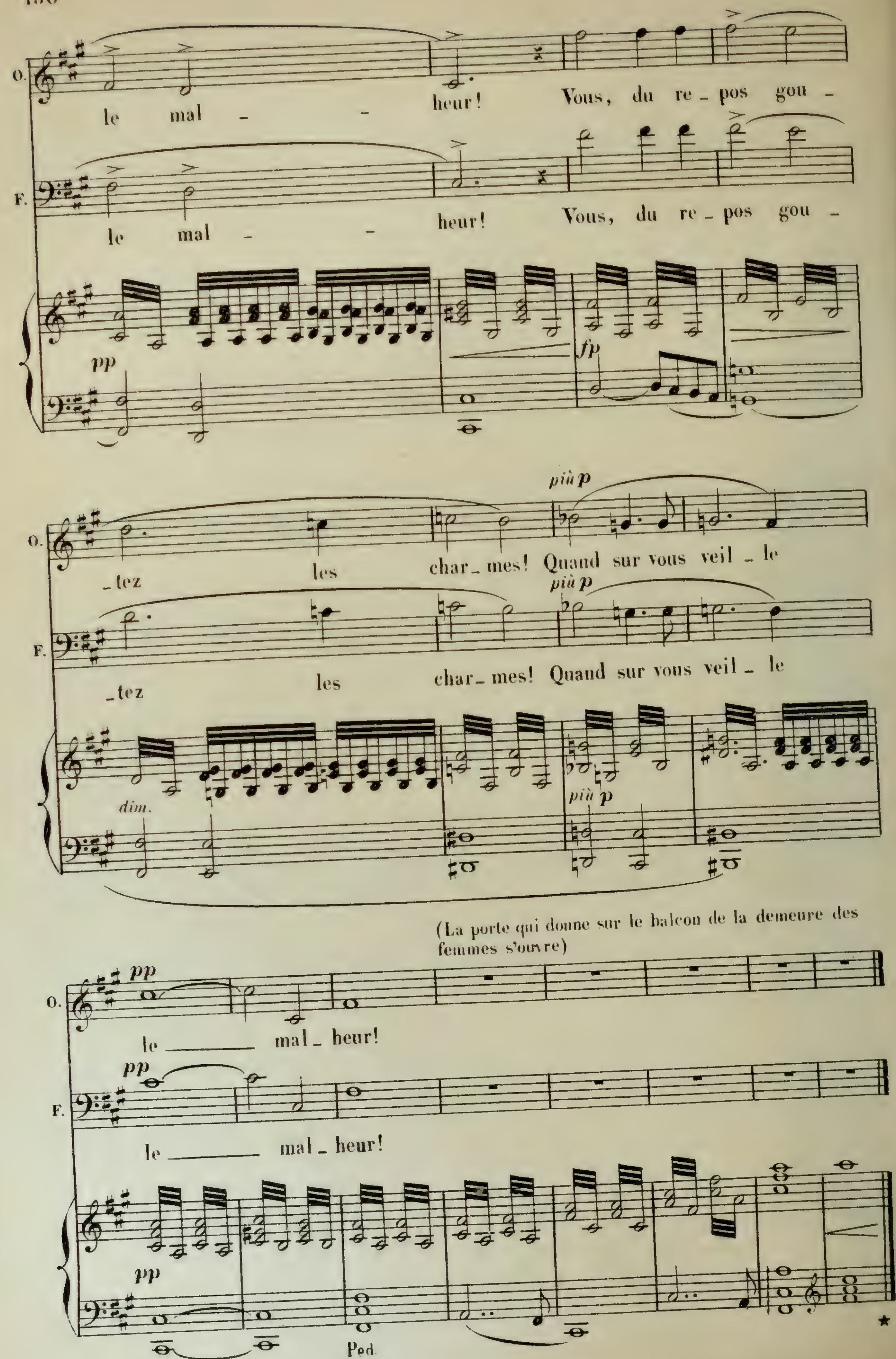

F.
Ciel! que m'as-tu fait com_pren_dre? De Dieu
trem.
f
più f
ff trem.
Ped
Ped.
j'ai cru su _ bir l'arrêt.
ff
Ped.
(avec rage et amertume)
Juge et té _ moins se sont laissés sur_pren_dre! Un
f
ff
Ped
Ped.
charme ain _ si sur ma va _ leur pe_
fp
ff


F.
sait! Je pourrais donc punir l'in
p
pp
F.
_ju_re! Prou_ver mon droit et ma ver_tu! Flé_
f
p
f
F.
_trir le cri _ me du parju_re! A moi l'hon_
p
crescendo
F.
f
_neur serait ren _ du! O
f
mf
molto crescendo
Ped


F.
fem _ _ me, en ta sci _ en _ ce J'aurai donc foi.
ff
p trem.
Ped
F.
Mais si tu me trom_pais en_cor Malheur! ___
F.
ORTRUDE ralentissez peu à peu
__ mal _ heur malheur! Cal_me ta ra_ge!
ff
ff dim.
p
Ped
trem.
O.
p
En moi_ prends con_fi _ an_ce, Sache combien est douce la ven_
p
p
>p

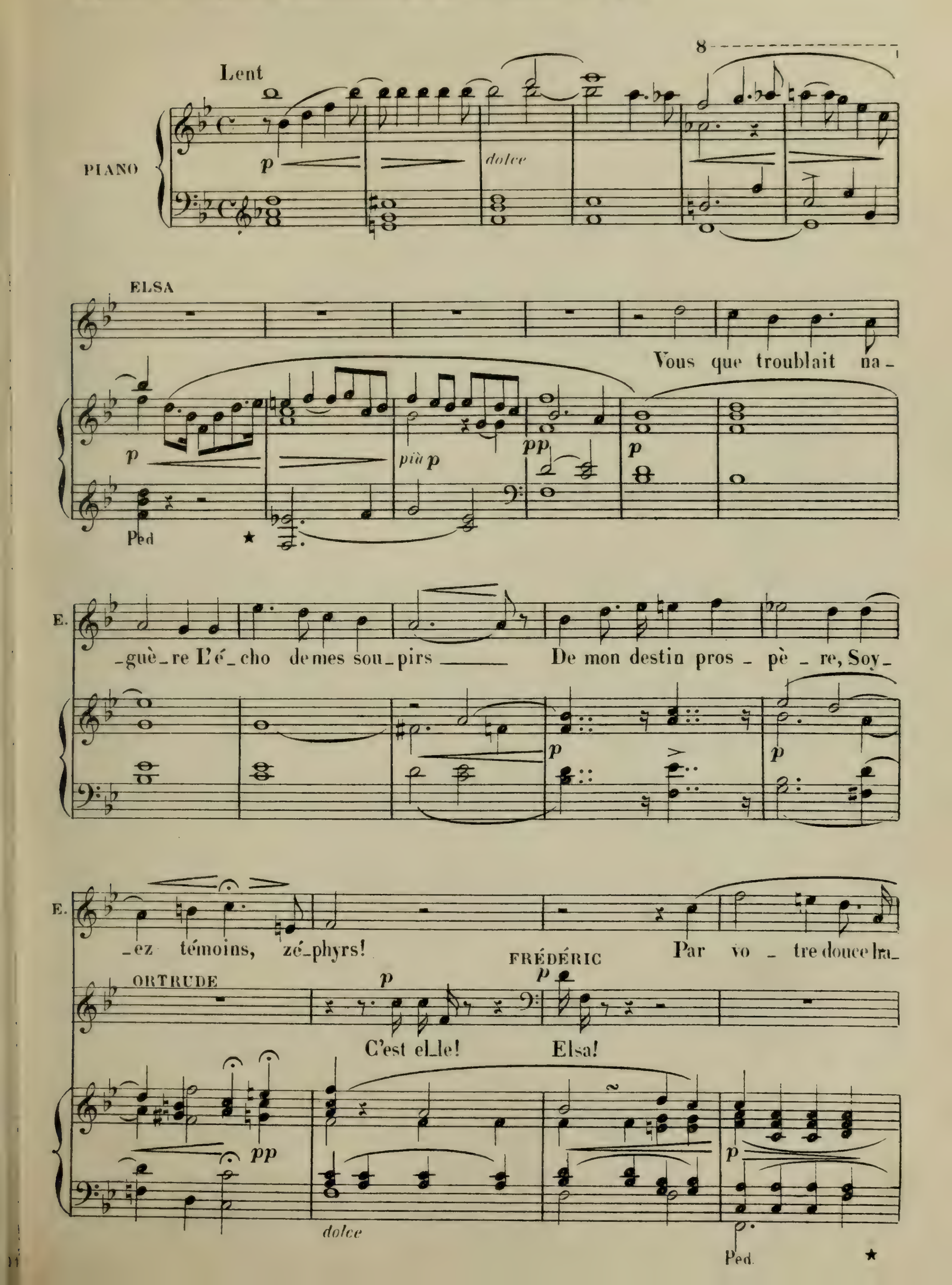
Moderato (FRÉDÉRIC s'assied auprès d'ORTRUDE)

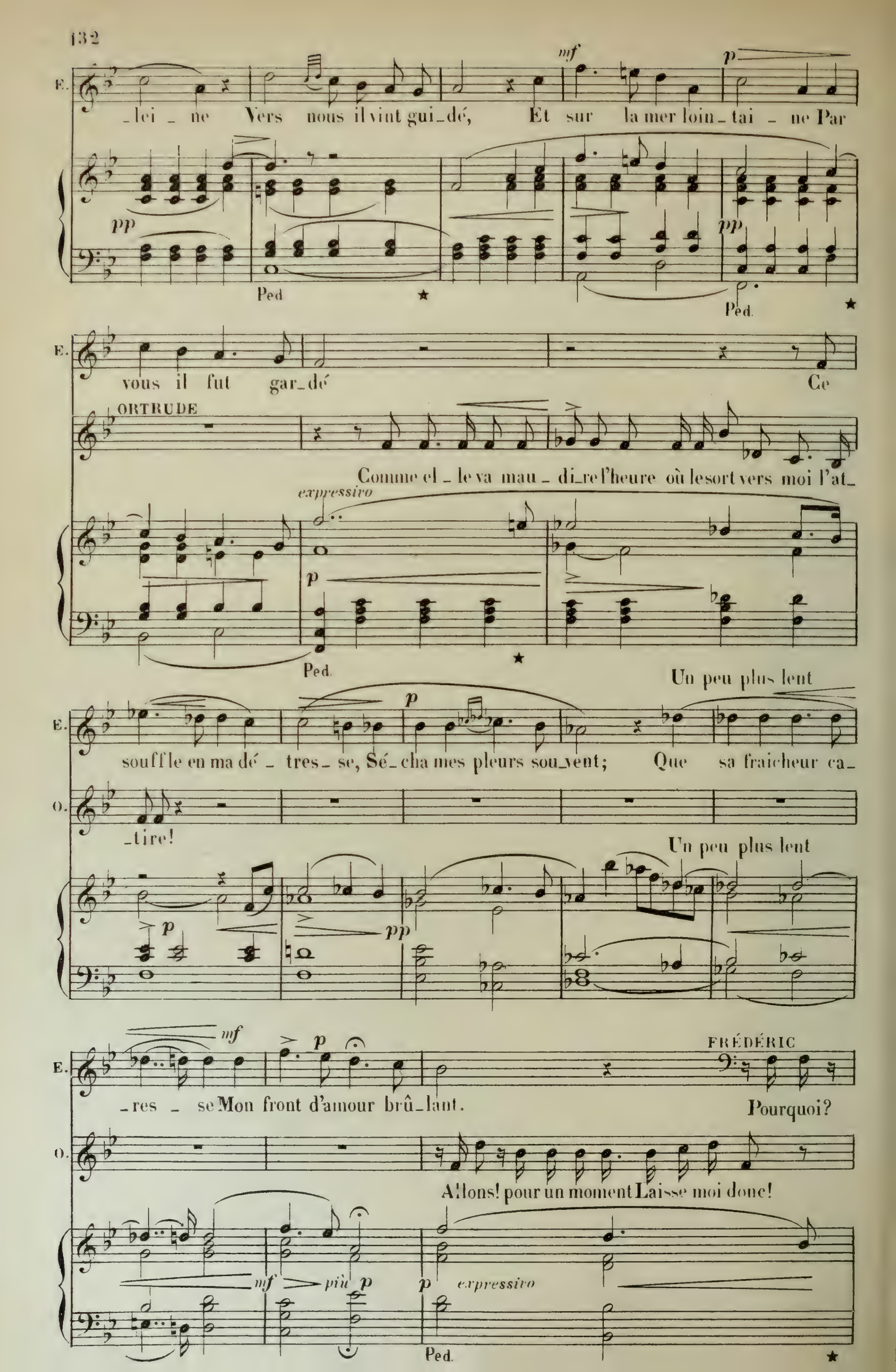



O.
le mal - - heur! Vous, du re - pos gou -
F.
le mal - - heur! Vous, du re - pos gou -
pp
fp
O.
più p
_tez les char_mes! Quand sur vous veil _ le
F.
più p
_tez les char_mes! Quand sur vous veil _ le
dim.
più p
(La porte qui donne sur le balcon de la demeure des femmes s'ouvre)
O.
pp
le ______ mal _ heur!
F.
pp
le ______ mal _ heur!
pp
Ped.
*

SCÈNE II

ELSA vêtue de blanc paraît sur le balcon. Elle s'appuie sur la balustrade la tête dans ses mains. FRÉDÉRIC et ORTRUDE sont toujours assis sur les marches de l'église




E.
mf
p
_lei _ ne Vers nous il vint gui_dé, Et sur la mer loin_tai _ ne Par
pp
Ped
Ped.
vous il fut gar_dé
Ce
ORTRUDE
Comme el _ le va mau _ di_re l'heure où le sort vers moi l'at_
expressivo
p
Ped.
Un peu plus lent
souffle en ma dé _ tres_ se, Sé_cha mes pleurs sou_vent; Que sa fraicheur ca_
O.
_tire!
Un peu plus lent
pp
mf
_res _ se Mon front d'amour brû_lant.
FRÉDÉRIC
Pourquoi?
Allons! pour un moment Laisse moi donc!
più
expressivo
Ped.

ELSA

Qu'un souf - fle pur ca_res_se Mon

O.

Ma proie est là! que l'autre soit à toi!

E.

front ___ brûlant d'amour, Mon front brûlant d'amour, brû_lant d'a_

Ped. Ped

ORTRUDE (haut d'une voix plaintive)

ELSA

E.

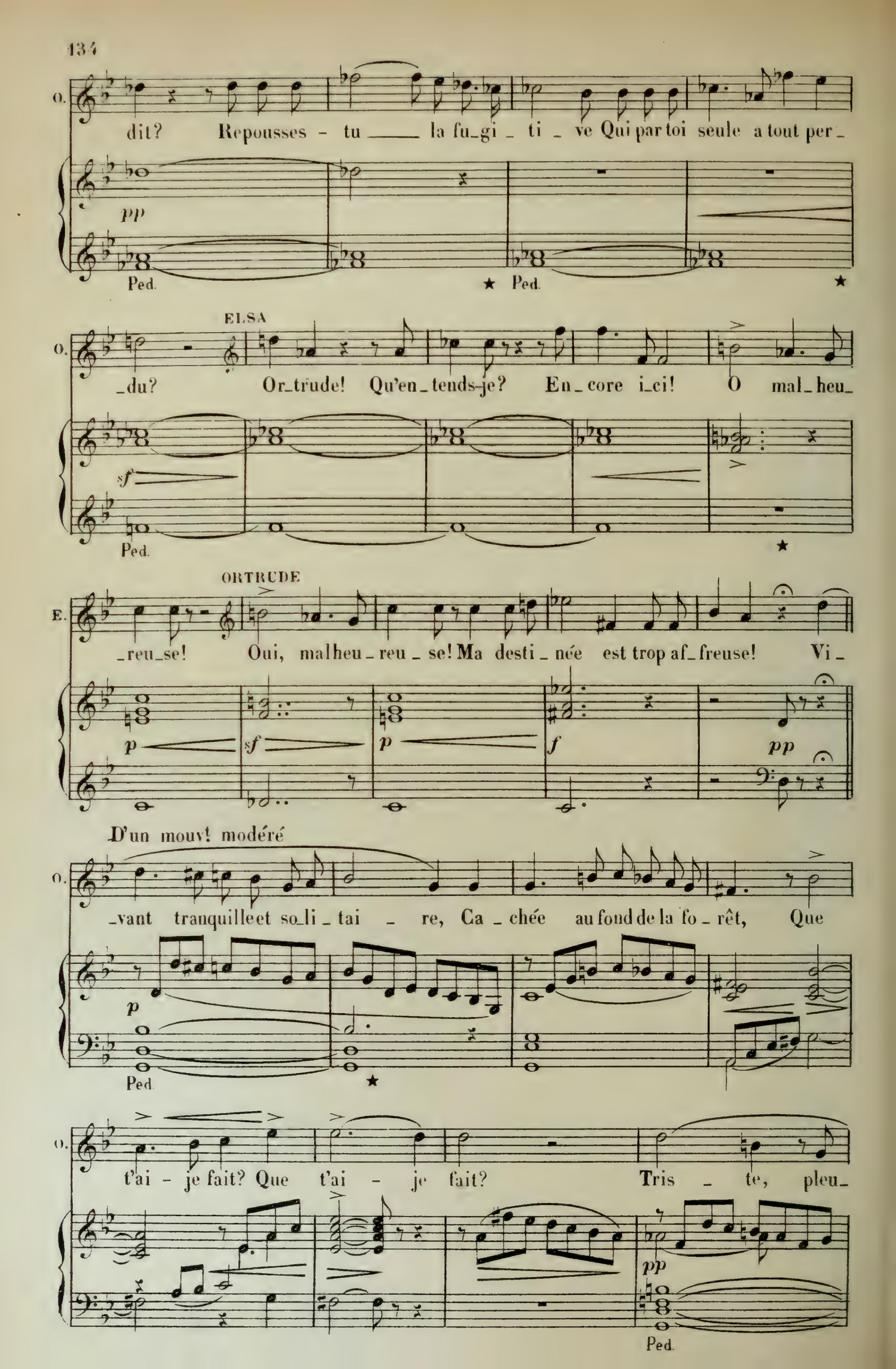
_mour. El_sa! Qui vient? Et quelle voix plainti_ve Pro_

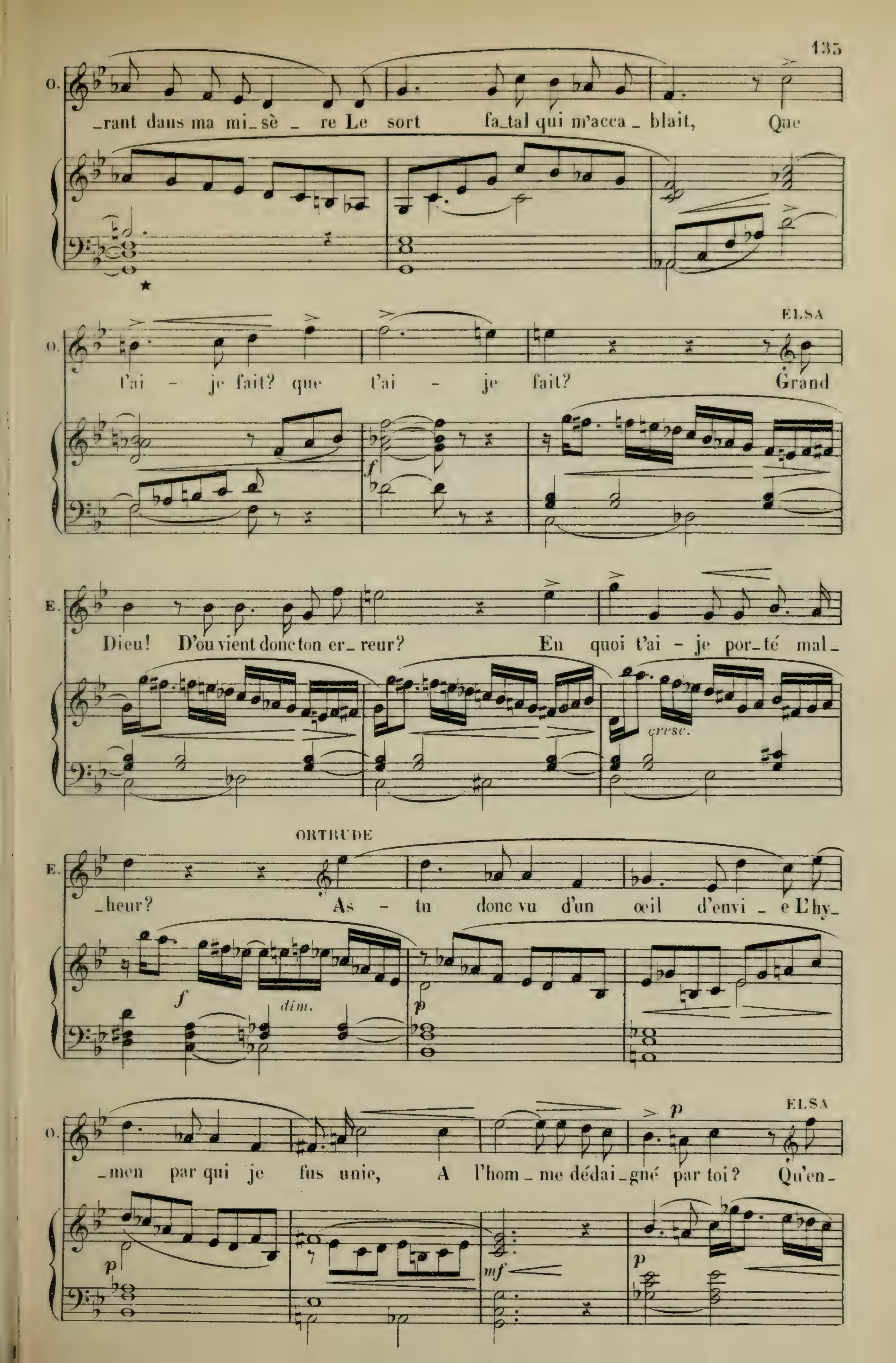
Ped. Ped.

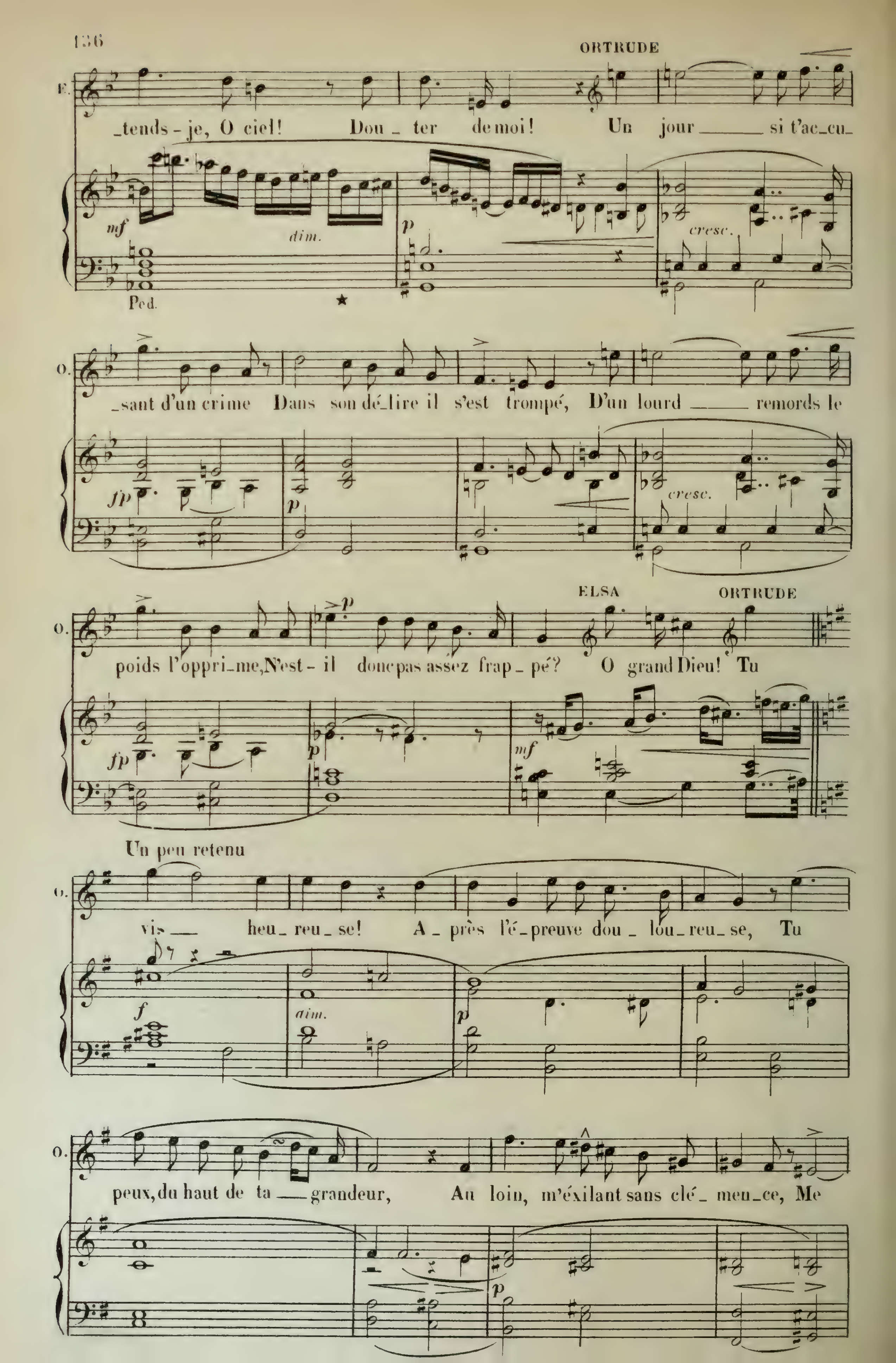
ORTRUDE

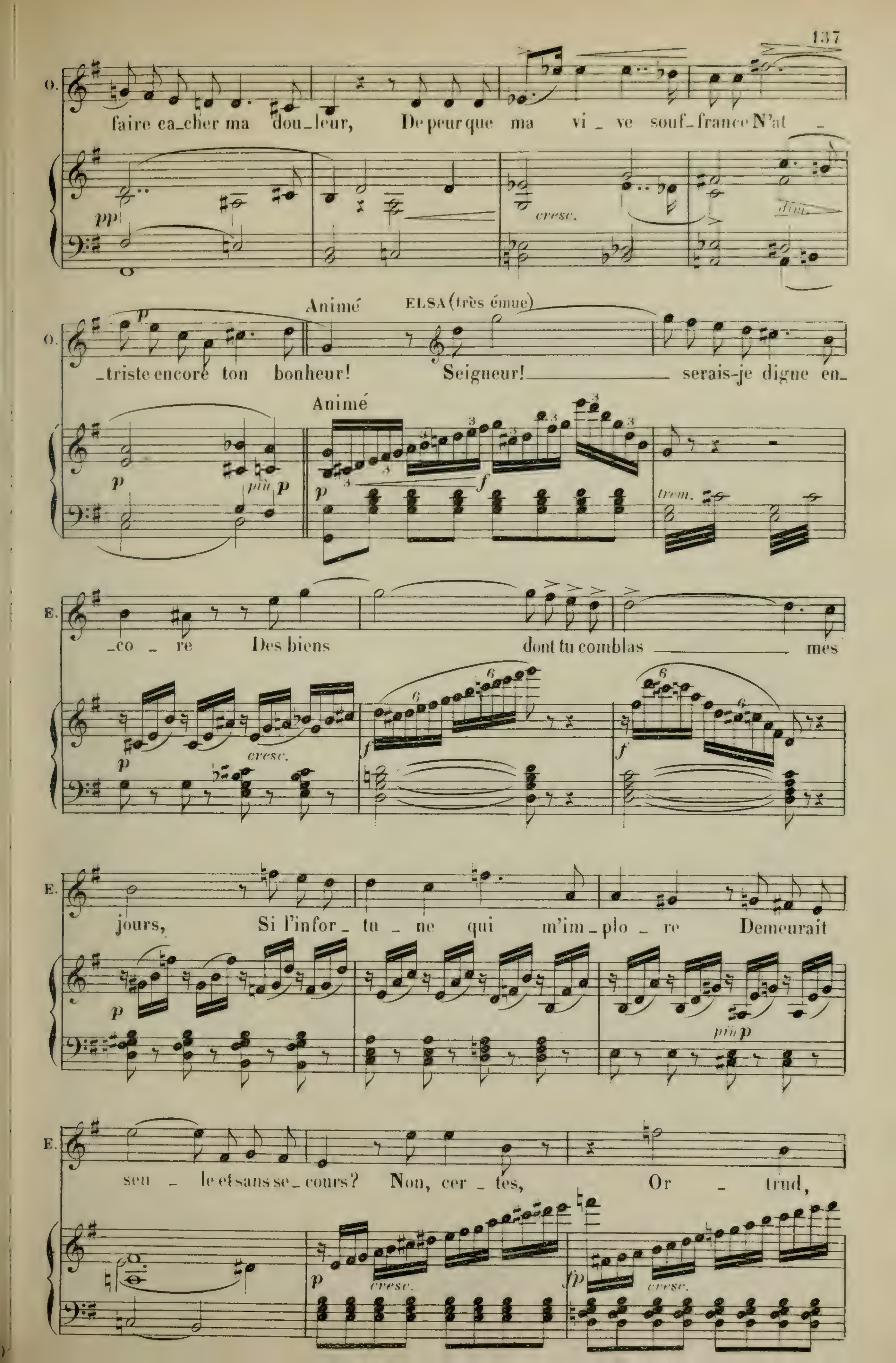
E.

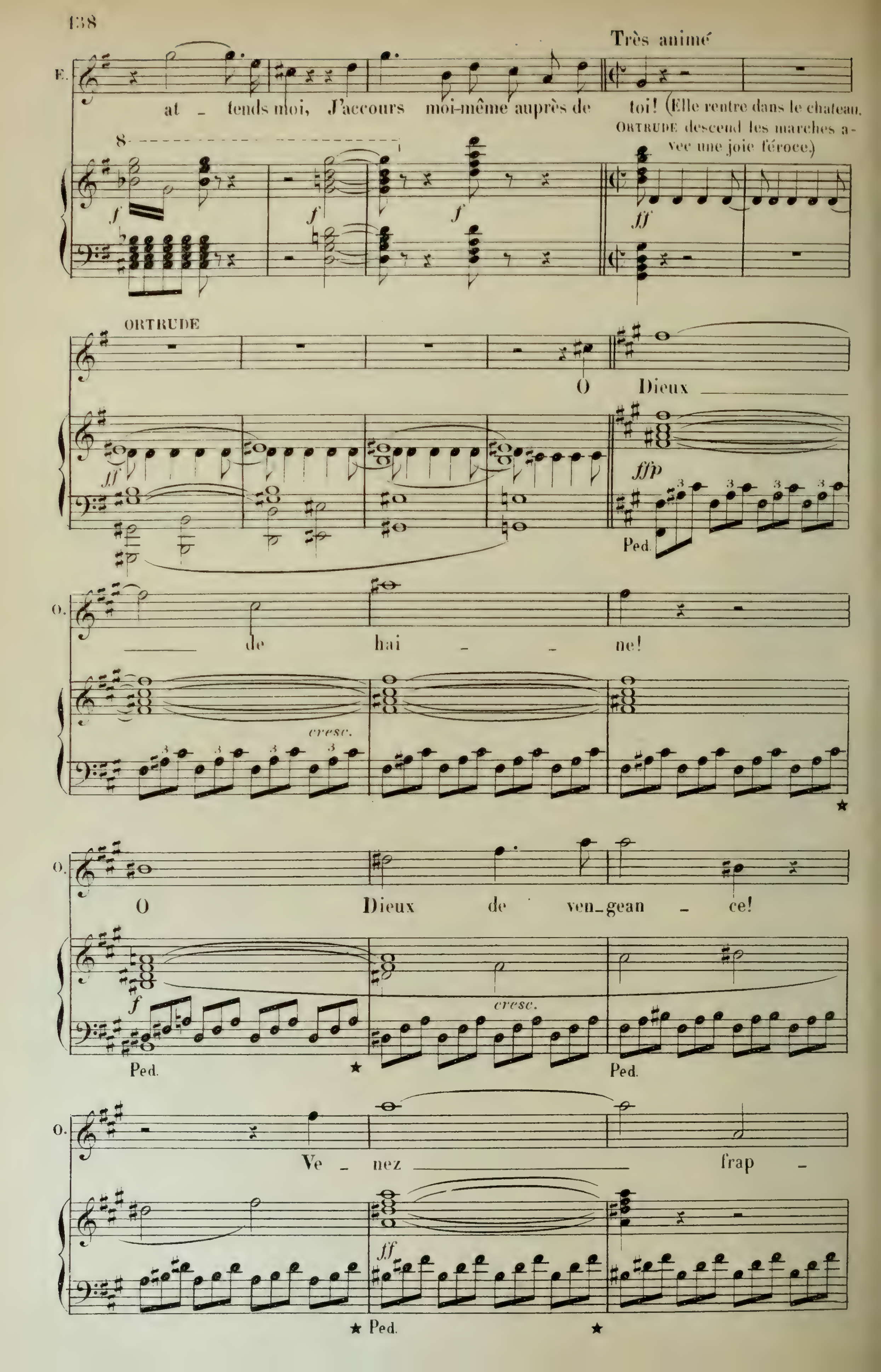
_nonce mon nom dans la nuit? El_sa! ma triste voix ne t'a rien

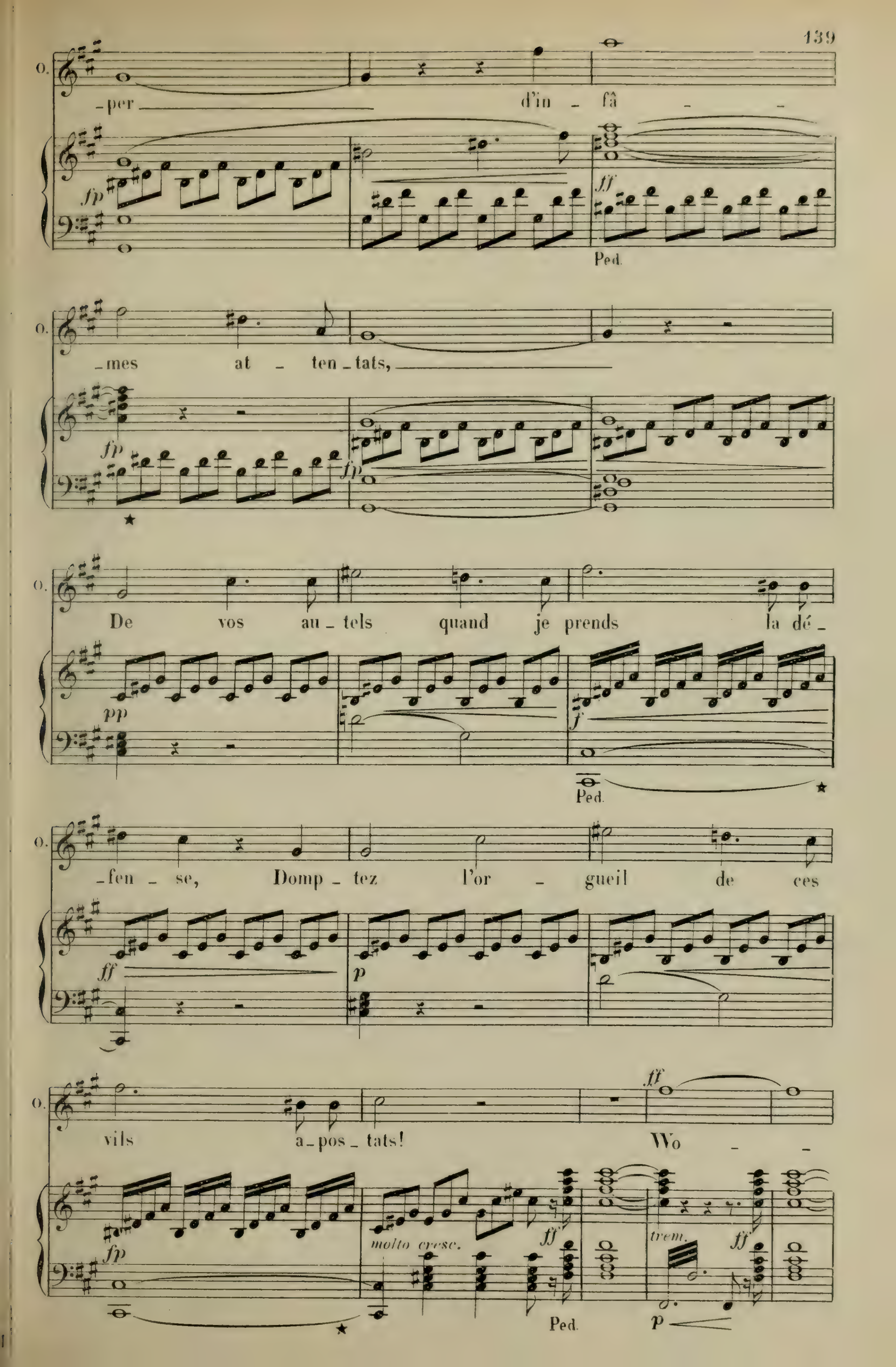

O.
dit? Repousses - tu la fu_gi _ ti _ ve Qui par toi seule a tout per_
pp
Ped.
Ped.
ELSA
O.
_du? Or_trude! Qu'en_tends-je? En_core i_ci! O mal_heu_
sf
Ped.
ORTRUDE
E.
_reu_se! Oui, malheu_reu _ se! Ma desti _ née est trop af_freuse! Vi_
p
sf
p
f
pp
D'un mouv! modéré
O.
_vant tranquille et so_li _ tai _ re, Ca _ chée au fond de la fo _ rêt, Que
p
Ped.
O.
t'ai - je fait? Que t'ai - je fait? Tris _ te, pleu_
pp
Ped.

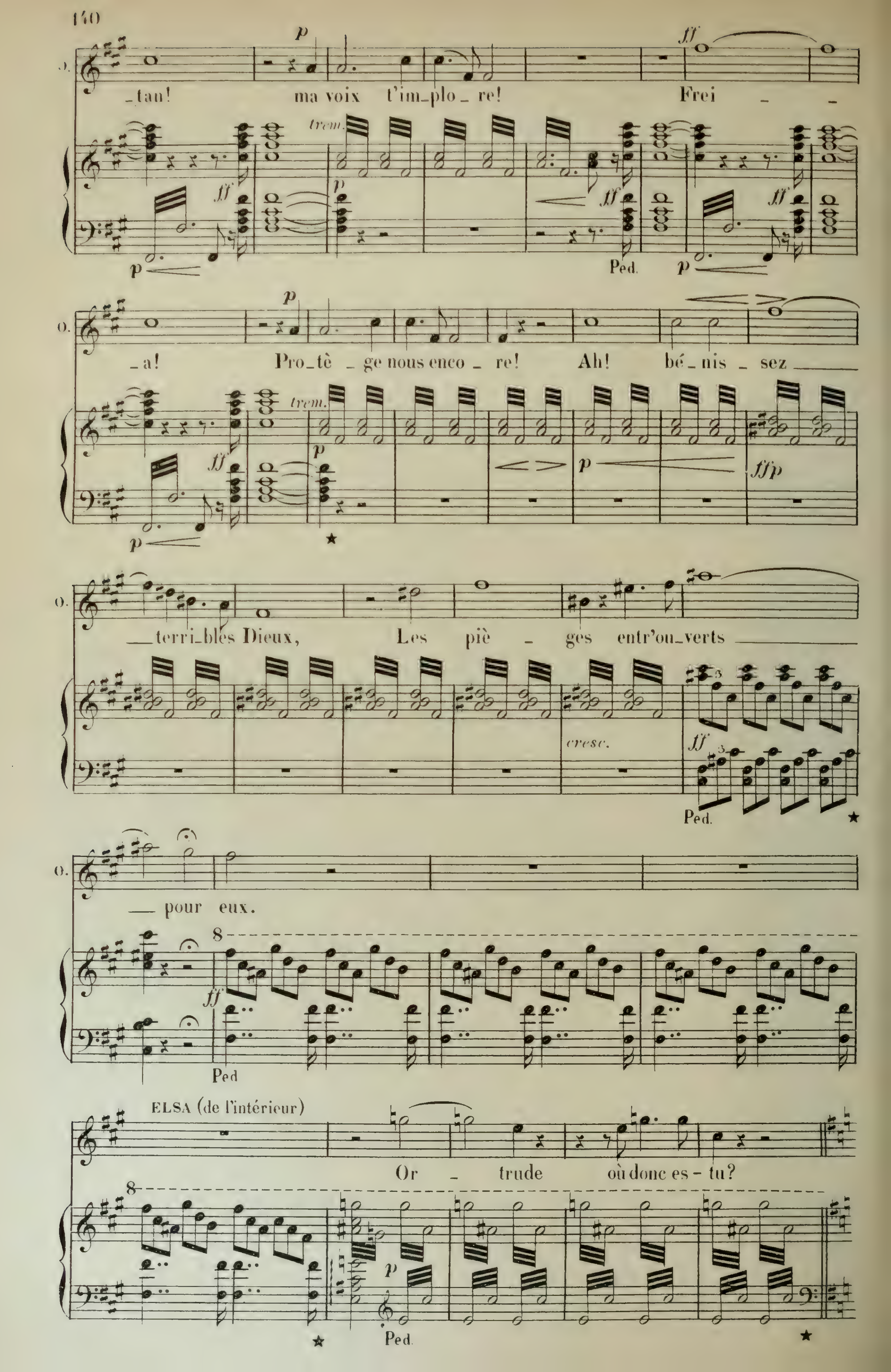

O.
_rant dans ma mi_sè _ re Le sort fa_tal qui m'acca_blait, Que
t'ai - je fait? que t'ai - je fait?
ELSA
Grand
E.
Dieu! D'ou vient donc ton er_reur? En quoi t'ai - je por_té mal_
cresc.
ORTRUDE
_heur? As - tu donc vu d'un œil d'envi _ e L'hy_
f
dim.
p
O.
_men par qui je fus unie, A l'hom_me dédai_gné par toi?
ELSA
Qu'en_
p
mf

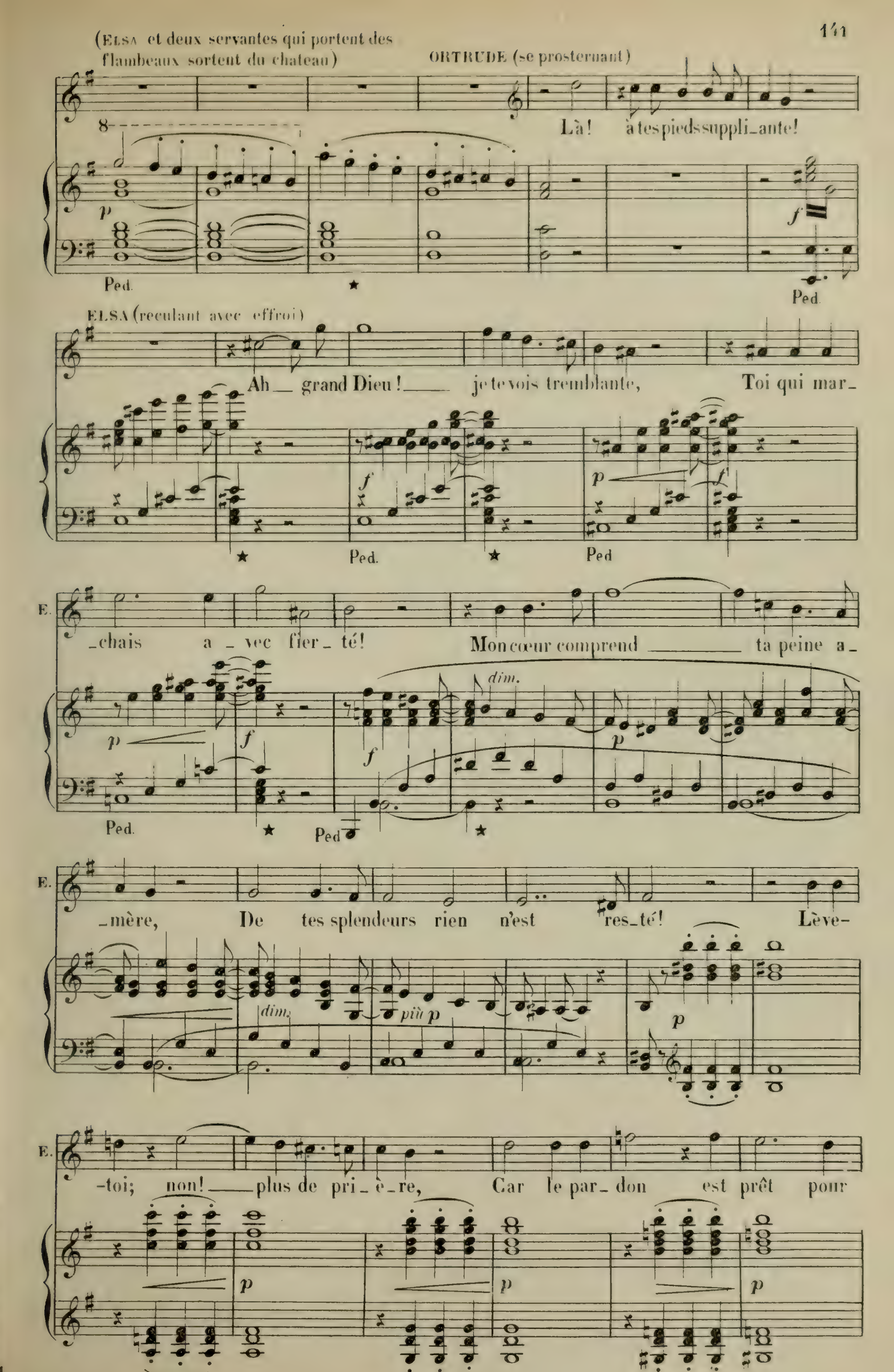

ORTRUDE
_tends - je, O ciel! Dou _ ter de moi! Un jour ____ si t'ac_cu_
mf
dim.
p
cresc.
Ped.
_sant d'un crime Dans son dé_lire il s'est trompé, D'un lourd ____ remords le
fp
p
cresc.
ELSA
ORTRUDE
poids l'oppri_me, N'est - il donc pas assez frap _ pé? O grand Dieu! Tu
p
fp
p
mf
Un peu retenu
vis __ heu_ reu _ se! A _ près l'é_preuve dou _ lou_reu_se, Tu
f
dim.
p
peux, du haut de ta ___ grandeur, Au loin, m'exilant sans clé _ men_ce, Me
p

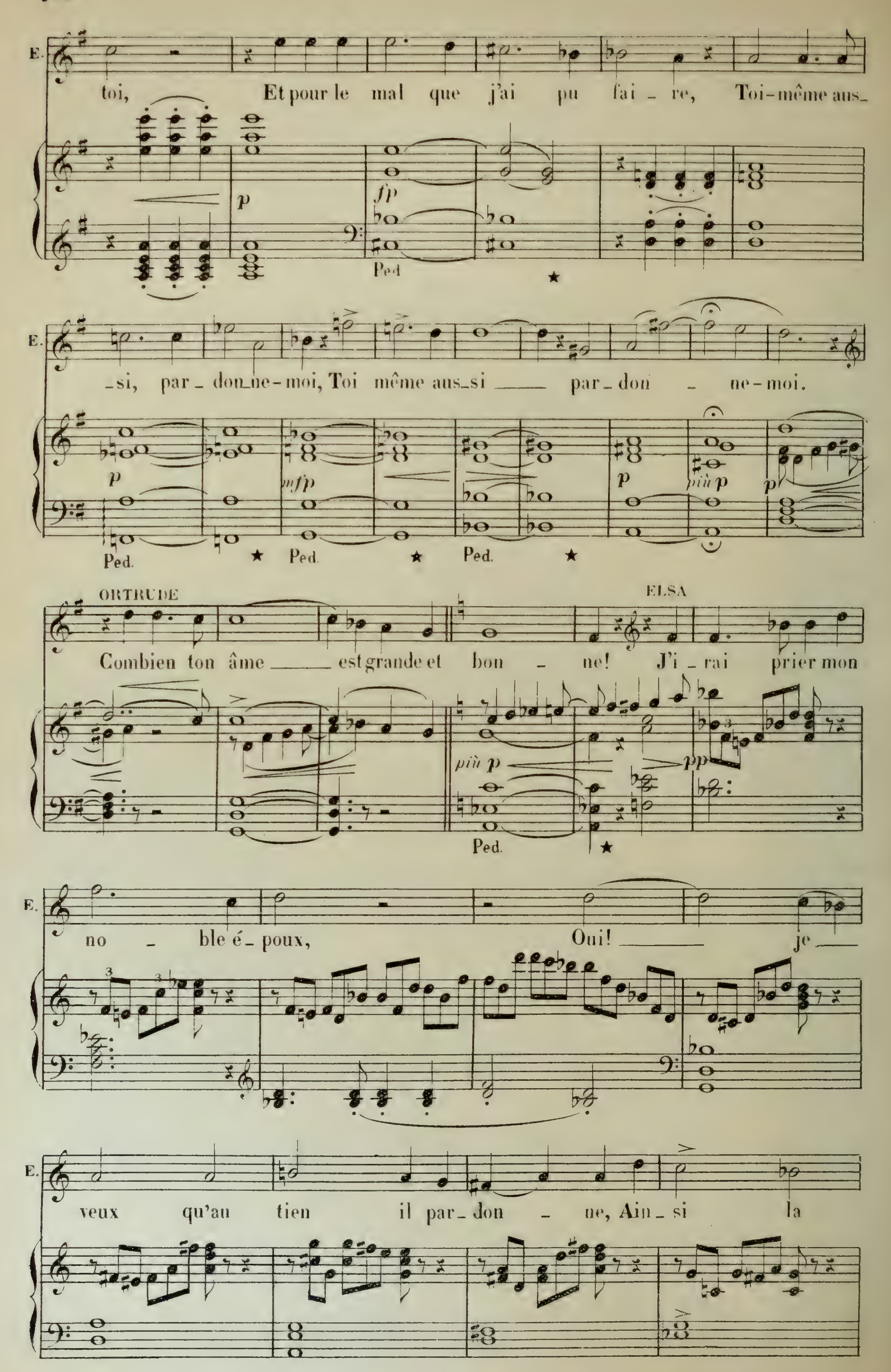

O.
faire ca_cher ma dou_leur, De peur que ma vi _ ve souf_france N'at _
pp
cresc.
dim.
Animé
ELSA (très émue)
O.
triste encore ton bonheur! Seigneur! serais-je digne en
Animé
p
più p
f
trem.
E.
_co _ re Des biens dont tu comblas mes
p
cresc.
f
E.
jours, Si l'infor _ tu _ ne qui m'im _ plo _ re Demeurait
p
più p
E.
seu _ le et sans se _ cours? Non, cer _ tes, Or _ trud,
p
cresc.
fp
cresc.


Très animé
E.
at _ tends moi, J'accours moi-même auprès de toi! (Elle rentre dans le chateau. ORTRUDE descend les marches a-vec une joie féroce.)
ORTRUDE
O Dieux
O. de hai _ _ ne!
cresc.
O. O Dieux de ven_gean _ ce!
cresc.
Ped.
O. Ve _ nez frap _
Ped.


O.
-per d'in - fâ - -
fp
ff
Ped.
-mes at - ten-tats,
fp
fp
De vos au-tels quand je prends la dé-
pp
f
Ped.
-fen - se, Domp - tez l'or - gueil de ces
ff
p
vils a-pos-tats! Wo - -
ff
fp
molto cresc.
ff
trem.
ff
Ped.
p


O.
p
_tan! ma voix t'im_plo_re!
ff
Frei _ _
trem.
ff
p
Ped.
_a! Pro_tè _ ge nous enco _ re! Ah! bé_nis _ sez
fp
ffp
_terri_bles Dieux, Les piè _ ges entr'ou_verts
cresc.
_ pour eux.
Ped
ELSA (de l'intérieur)
Or _ trude où donc es - tu?


(ELSA et deux servantes qui portent des flambeaux sortent du chateau)
ORTRUDE (se prosternant)
Là! à tes pieds suppli_ante!
ELSA (reculant avec effroi)
Ah __ grand Dieu! ____ je te vois tremblante, Toi qui mar_
_chais a_vec fier_té! Mon cœur comprend ______ ta peine a_
_mère, De tes splendeurs rien n'est res_té! Lève-
-toi; non! ____ plus de pri_è_re, Car le par_don est prêt pour
dim.
più p
Ped.
E.


E.
toi, Et pour le mal que j'ai pu fai - re, Toi-même aus-
p
fp
Ped
E.
-si, par - don-ne-moi, Toi même aus-si ___ par - don - ne-moi.
p
mfp
p
più p
p
Ped.
Ped.
Ped.
ORTRUDE
Combien ton âme ___ est grande et bon - ne!
ELSA
J'i - rai prier mon
più p
pp
Ped.
E.
no - ble é - poux, Oui! ___ je ___
E.
veux qu'au tien il par - don - ne, Ain - si la

ORTRUDE

E. paix naî - tra pour vous Mon coeur sau -

mf *dim.*

Ped

ELSA (de plus

O. - ra pa - yer sa det - te Au -

pp
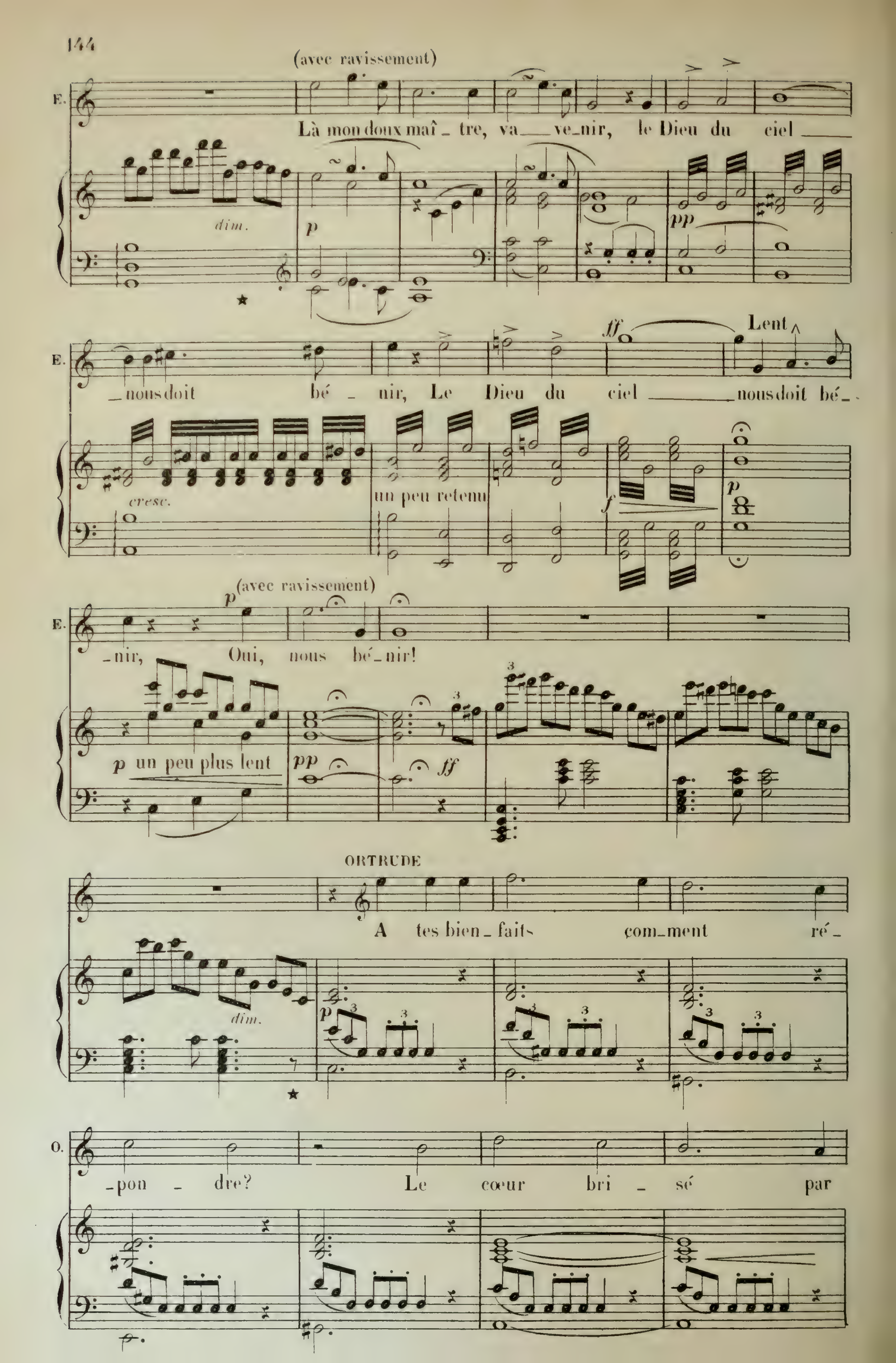
en plus calme et confiante)

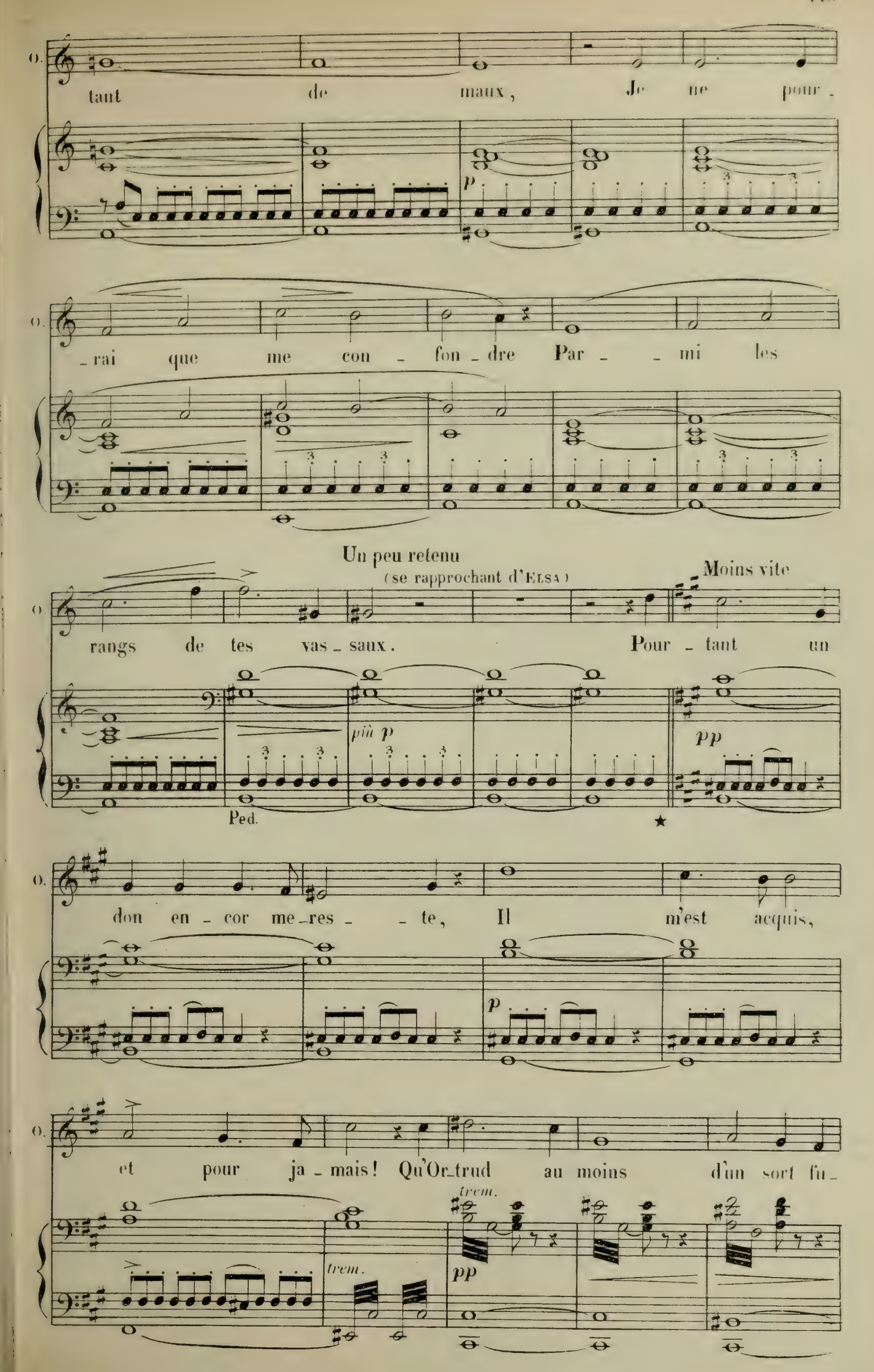
E. - près de moi dès l'au - be, tu vien - dras,

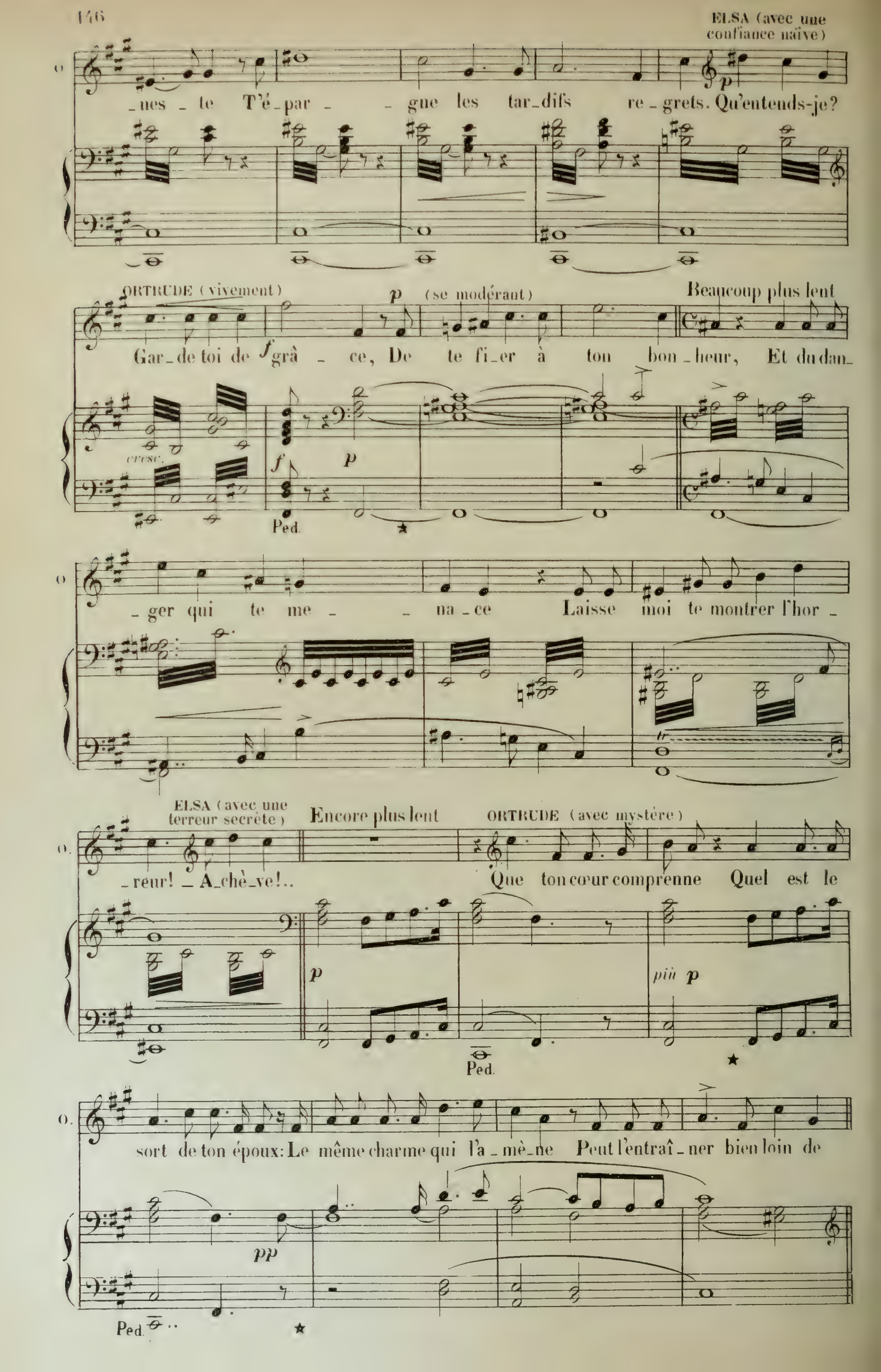
E. Et sous de longs habits de fê - -

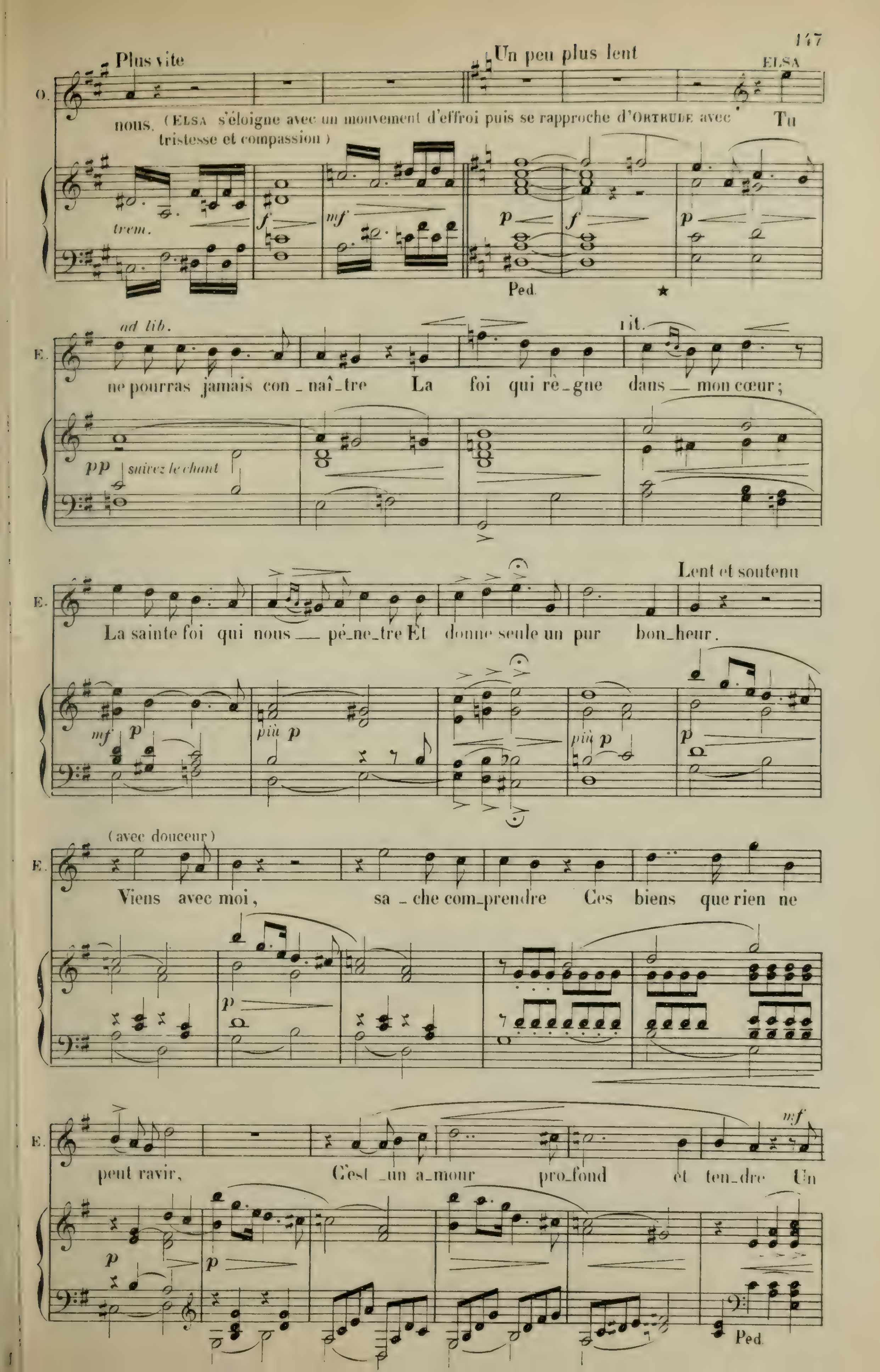
dim. **p**

E. - te, Au tem - ple tu sui - vras mes pas!

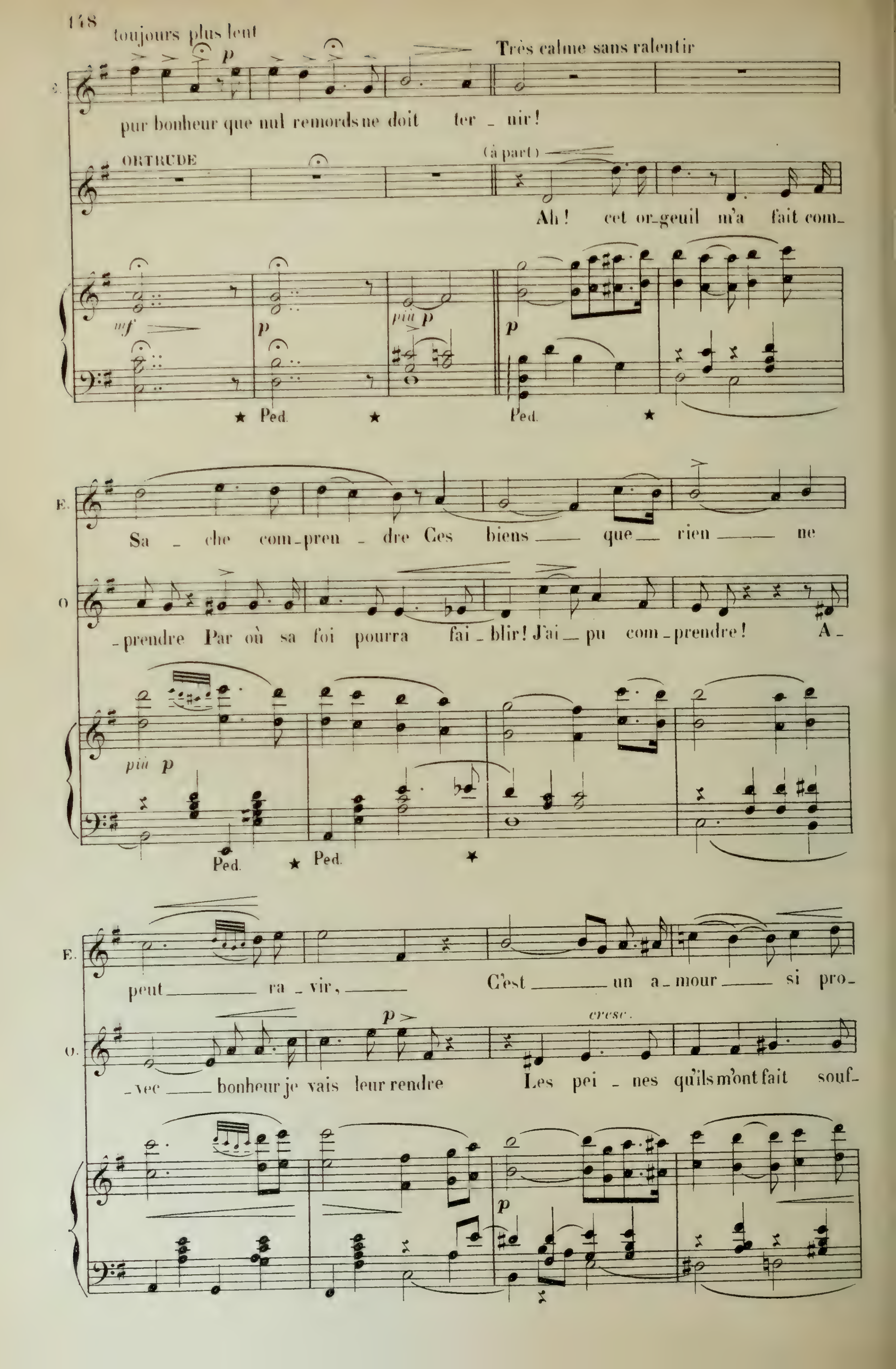

(avec ravissement)
E.
Là mon doux maî - tre, va - ve - nir, le Dieu du ciel
dim.
p
pp
_nous doit bé - nir, Le Dieu du ciel _nous doit bé -
ff
Lent
cresc.
un peu retenu
f
p
(avec ravissement)
p
- nir, Oui, nous bé - nir!
p un peu plus lent
pp
ff
ORTRUDE
A tes bien - faits com - ment ré -
dim.
p
O.
- pon - dre? Le cœur bri - sé par

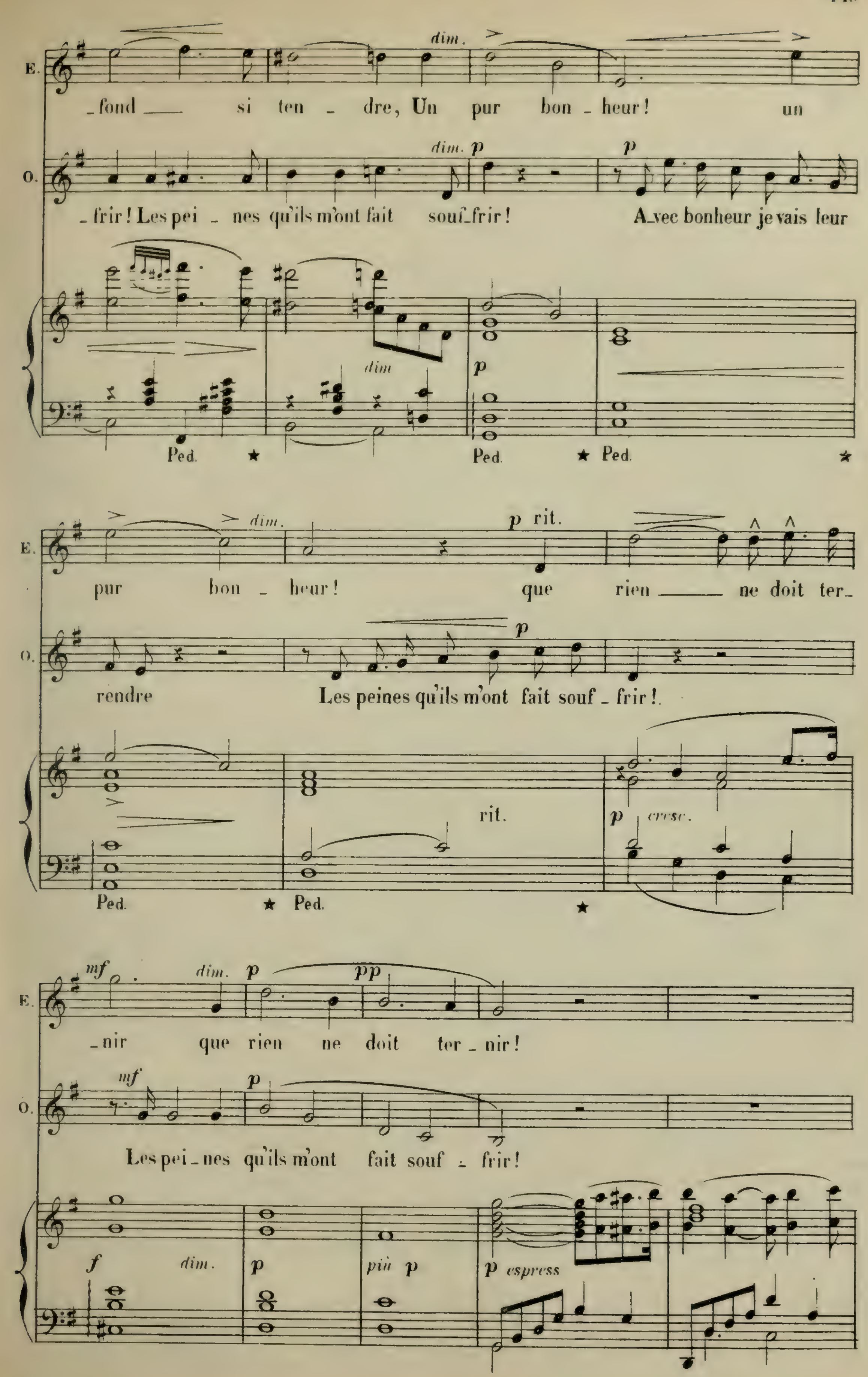

O.
tant de maux, Je ne pour_rai que me con_fon_dre Par_mi les rangs de tes vas_saux.
Un peu retenu
(se rapprochant d'ELSA)
Moins vite
Pour_tant un don en_cor me_res_te, Il m'est acquis, et pour ja_mais! Qu'Or_trud au moins d'un sort fu_
p
più p
pp
Ped.
trem.

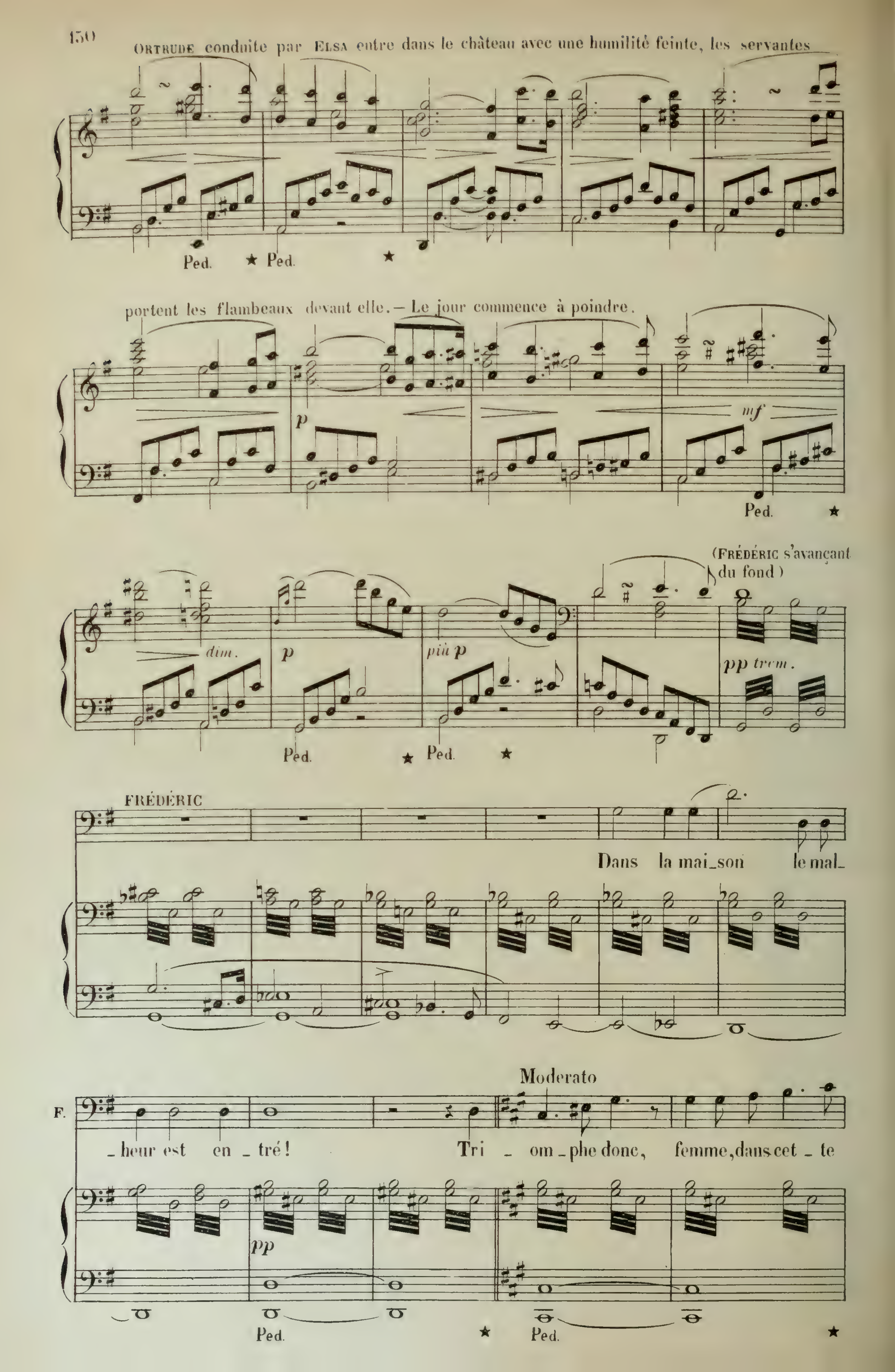

ELSA (avec une confiance naïve)
_nes _ te T'é_par _ _ gne les tar_difs re _ grets. Qu'entends-je?
p
ORTRUDE (vivement)
Gar_de toi de grâ _ ce, De te fi_er à ton bon _ heur, Et du dan_
p (se modérant)
Beaucoup plus lent
cresc.
f
p
Ped.
_ ger qui te me _ _ na _ ce Laisse moi te montrer l'hor _
tr
ELSA (avec une terreur secrète)
_reur! _ A_chè_ve!..
Encore plus lent
ORTRUDE (avec mystère)
Que ton cœur comprenne Quel est le
p
più p
Ped.
sort de ton époux: Le même charme qui l'a _ mè_ne Peut l'entraî _ ner bien loin de
pp
Ped.

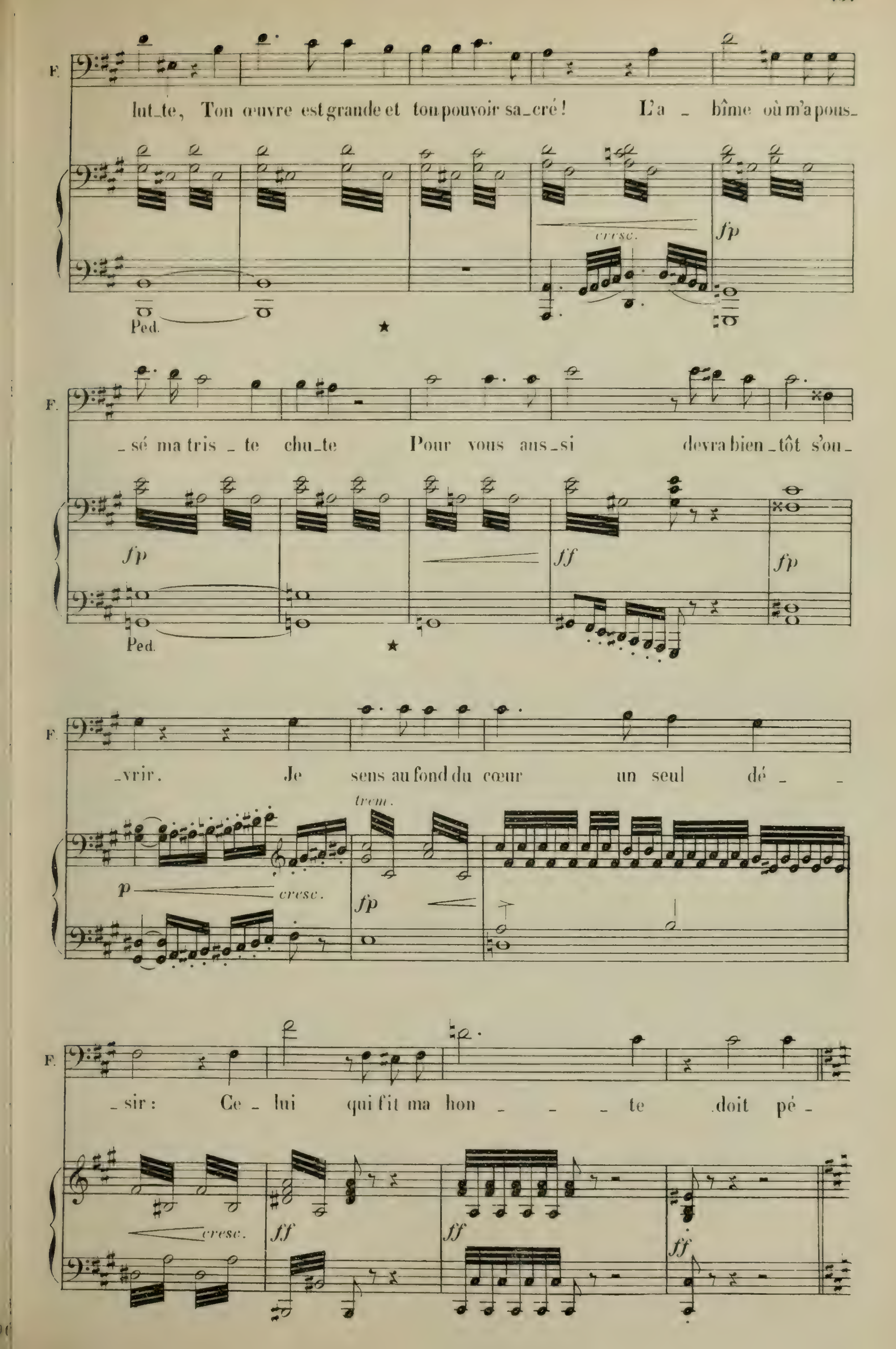


Plus vite
Un peu plus lent
ELSA
O.
nous. (ELSA s'éloigne avec un mouvement d'effroi puis se rapproche d'ORTRUDE avec tristesse et compassion)
Tu
trem.
mf
p
f
Ped.
ad lib.
rit.
E.
ne pourras jamais con_naî_tre La foi qui rè_gne dans — mon cœur;
pp
suivez le chant
Lent et soutenu
La sainte foi qui nous — pé_ne_tre Et donne seule un pur bon_heur.
più p
(avec douceur)
Viens avec moi, sa_che com_prendre Ces biens que rien ne
peut ravir, C'est un a_mour pro_fond et ten_dre Un


toujours plus lent
p
Très calme sans ralentir
pur bonheur que nul remords ne doit ter _ nir!
ORTRUDE
(à part)
Ah! cet or_geuil m'a fait com_
mf
p
più p
p
Ped.
Ped.
E.
Sa _ che com_pren _ dre Ces biens que rien ne
O
_prendre Par où sa foi pourra fai _ blir! J'ai _ pu com_prendre! A_
più p
Ped.
Ped.
E.
peut ra _ vir, C'est un a_mour si pro_
O.
_vec bonheur je vais leur rendre Les pei _ nes qu'ils m'ont fait souf_
p
cresc.
p
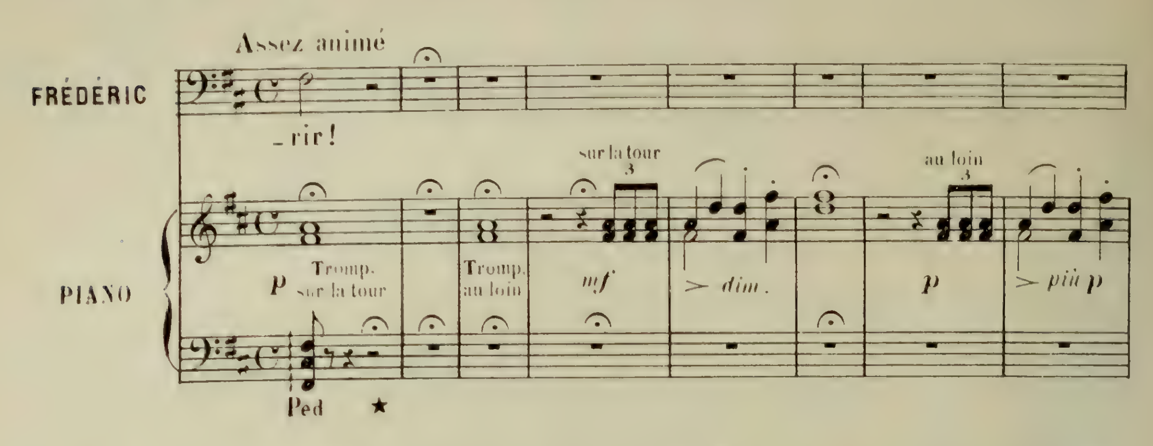

E.
dim.
_fond ___ si ten _ dre, Un pur bon _ heur! un
O.
dim. p
p
_frir! Les pei _ nes qu'ils m'ont fait souf_frir! A_vec bonheur je vais leur
dim
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
E.
dim.
p rit.
pur bon _ heur! que rien ___ ne doit ter_
O.
p
rendre Les peines qu'ils m'ont fait souf _ frir!
rit.
p cresc.
Ped. ★ Ped. ★
E.
mf
dim.
p
pp
_nir que rien ne doit ter _ nir!
O.
mf
p
Les pei_nes qu'ils m'ont fait souf _ frir!
f
dim.
p
più p
p espress
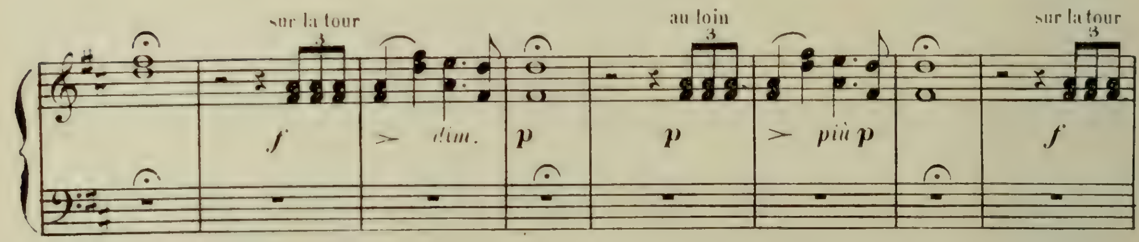

ORTRUDE conduite par ELSA entre dans le château avec une humilité feinte, les servantes portent les flambeaux devant elle. – Le jour commence à poindre.
Ped.
Ped.
p
mf
Ped.
dim.
p
più p
Ped.
Ped.
(FRÉDÉRIC s'avançant du fond)
pp trem.
FRÉDÉRIC
Dans la mai_son le mal_
F.
_heur est en_tré!
Moderato
Tri _ om_phe donc, femme, dans cet _ te
pp
Ped.
Ped.
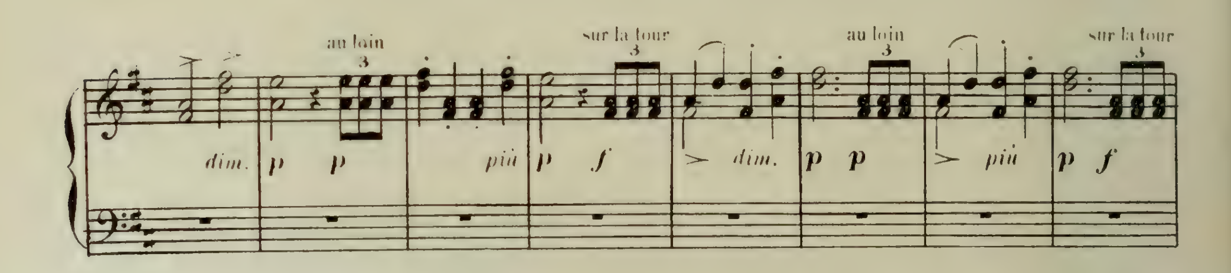

F.
lut_te, Ton œuvre est grande et ton pouvoir sa_cré! L'a _ bîme où m'a pous_
Ped.
cresc.
fp
F.
_sé ma tris _ te chu_te Pour vous aus_si devra bien_tôt s'ou_
fp
ff
fp
Ped.
F.
_vrir. Je sens au fond du cœur un seul dé _ _
trem.
p
cresc.
fp
F.
_sir: Ce _ lui qui fit ma hon _ _ _ te doit pé _
cresc.
ff
ff
ff

SCÈNE III
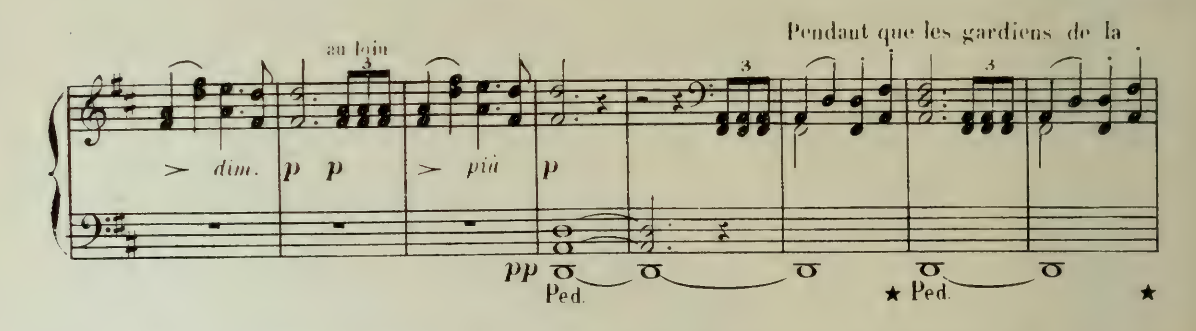
Le jour se lève. Deux gardiens de la tour sonnent le réveil on leur répond d'une tour plus éloignée. FRÉDÉRIC en voyant la foule qui s'avance se cache derrière un mur près du chateau.



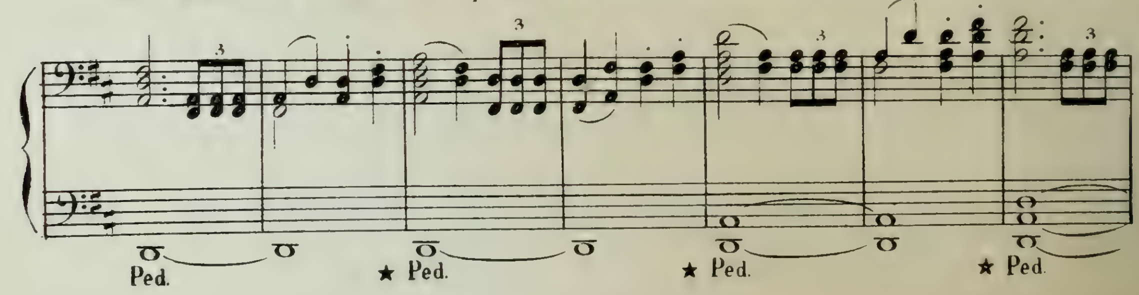


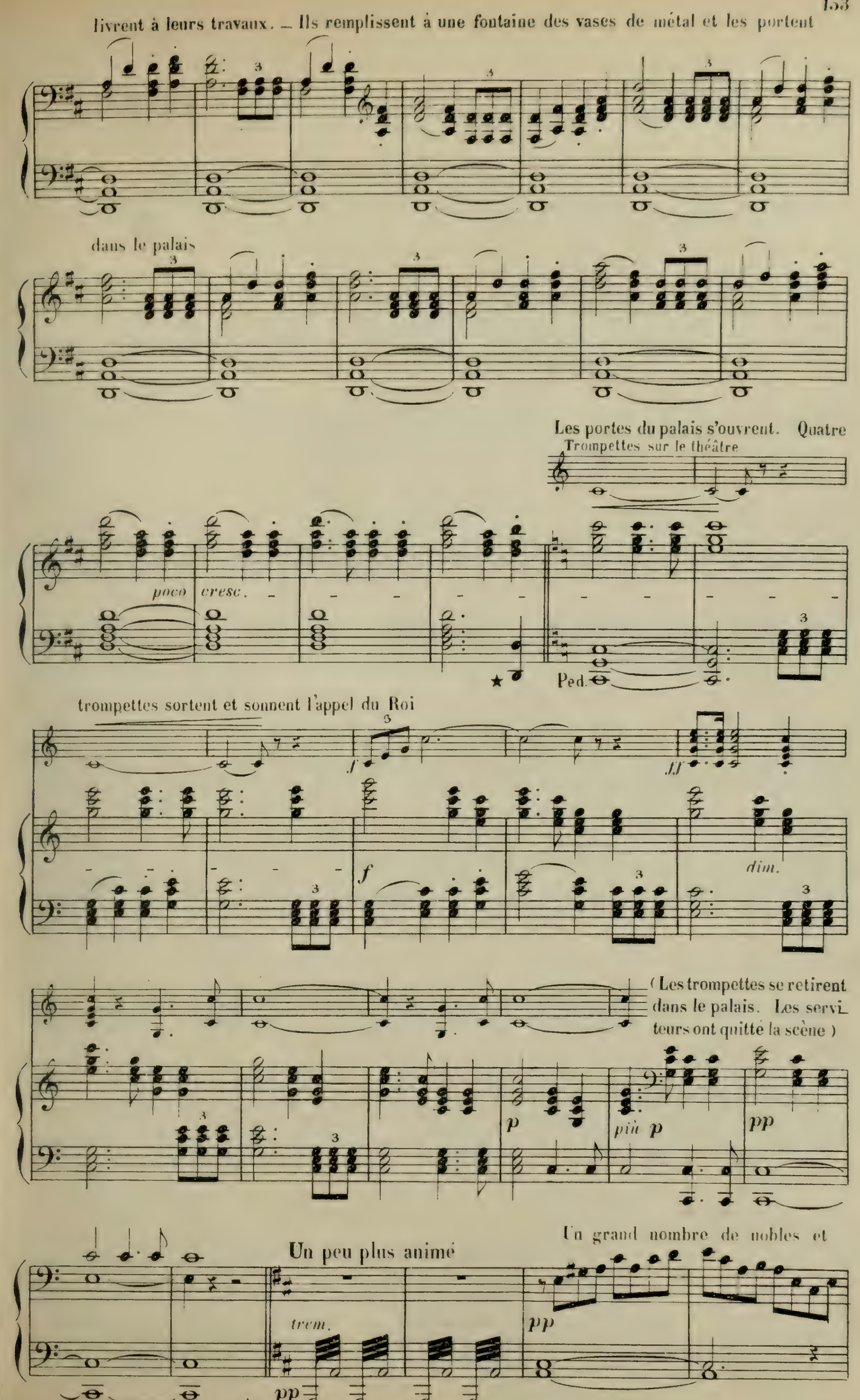


Pendant que les gardiens de la

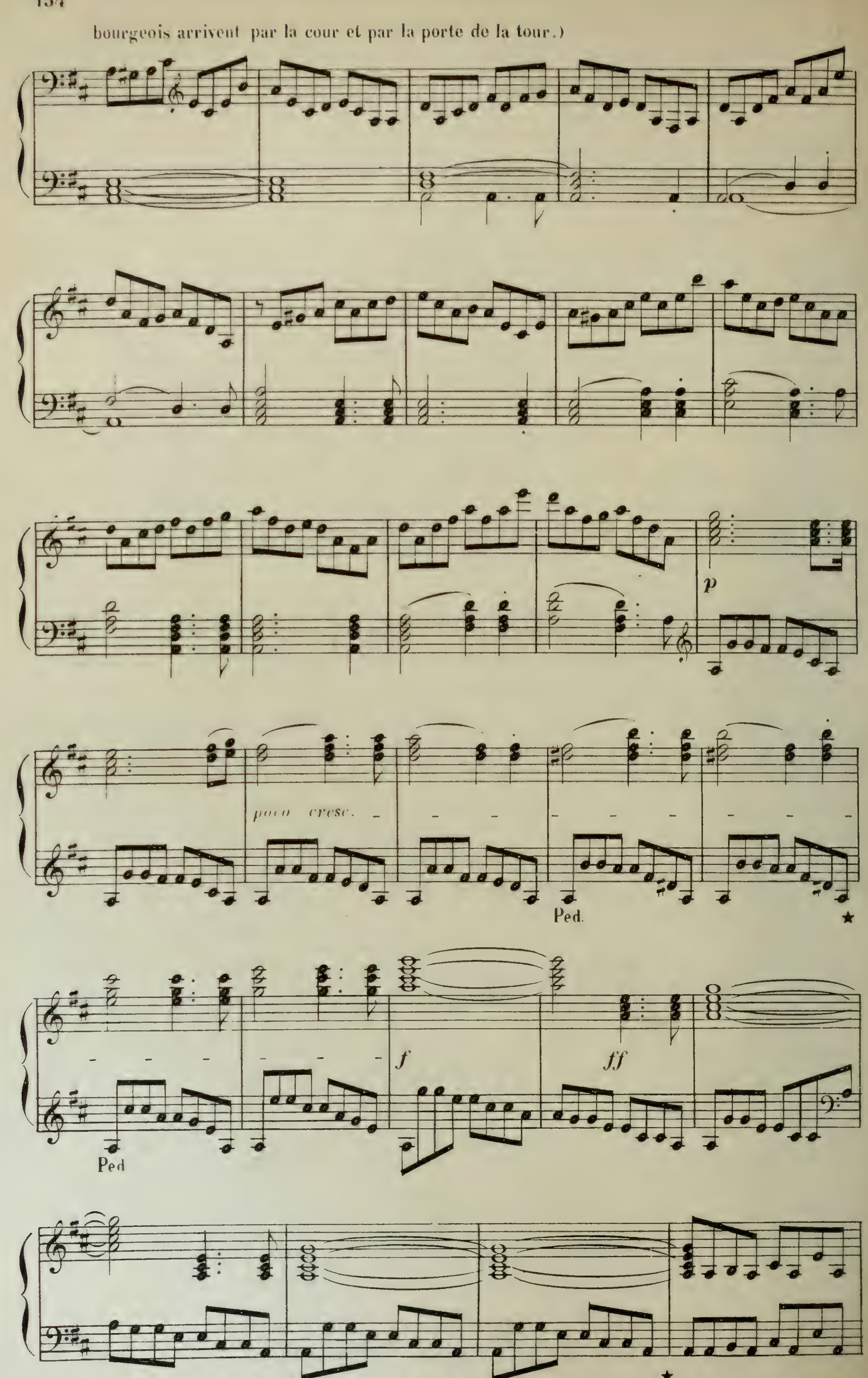


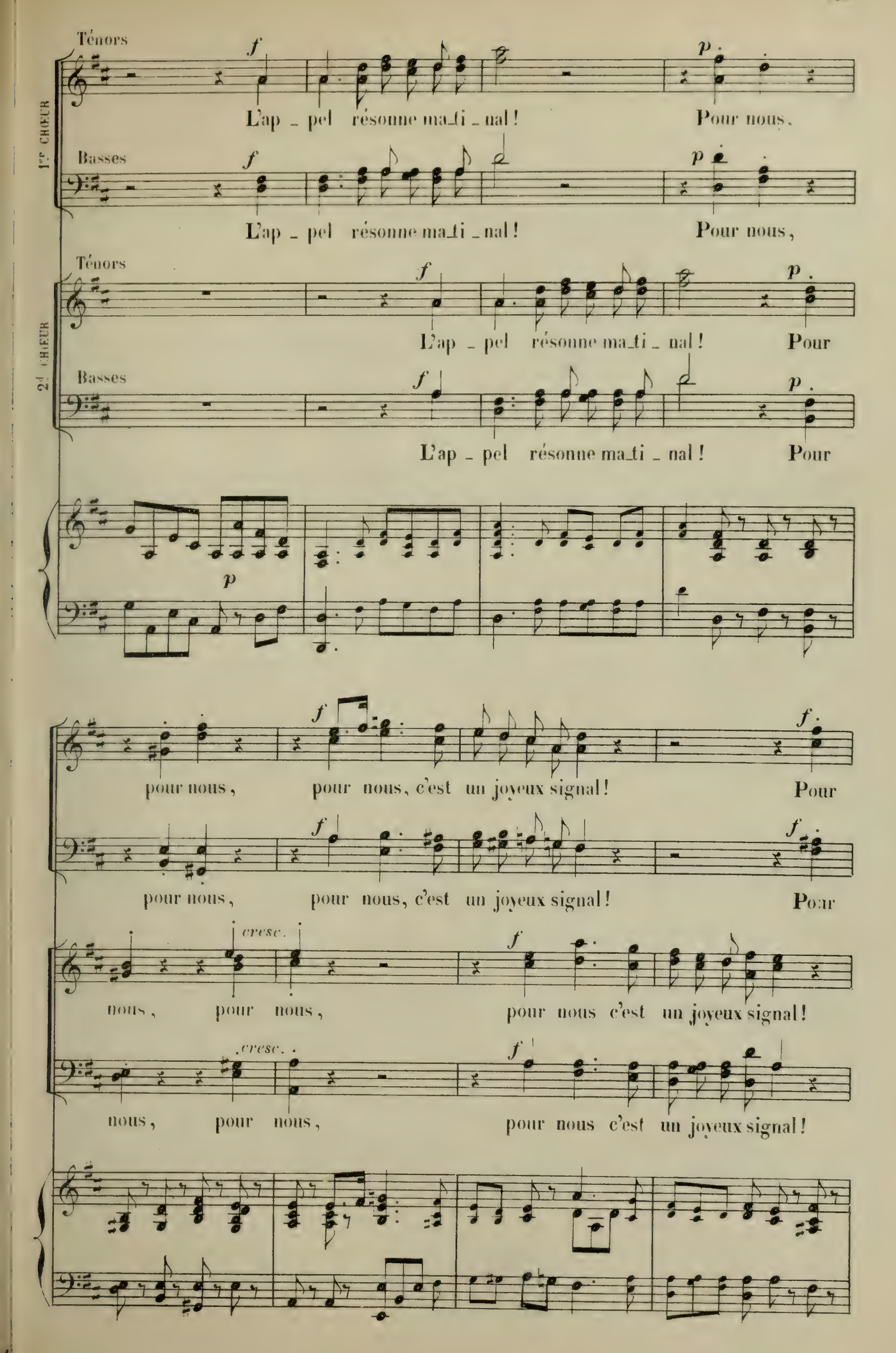
tour descendent et ouvrent les portes, des serviteurs entrent de différents cotés et se

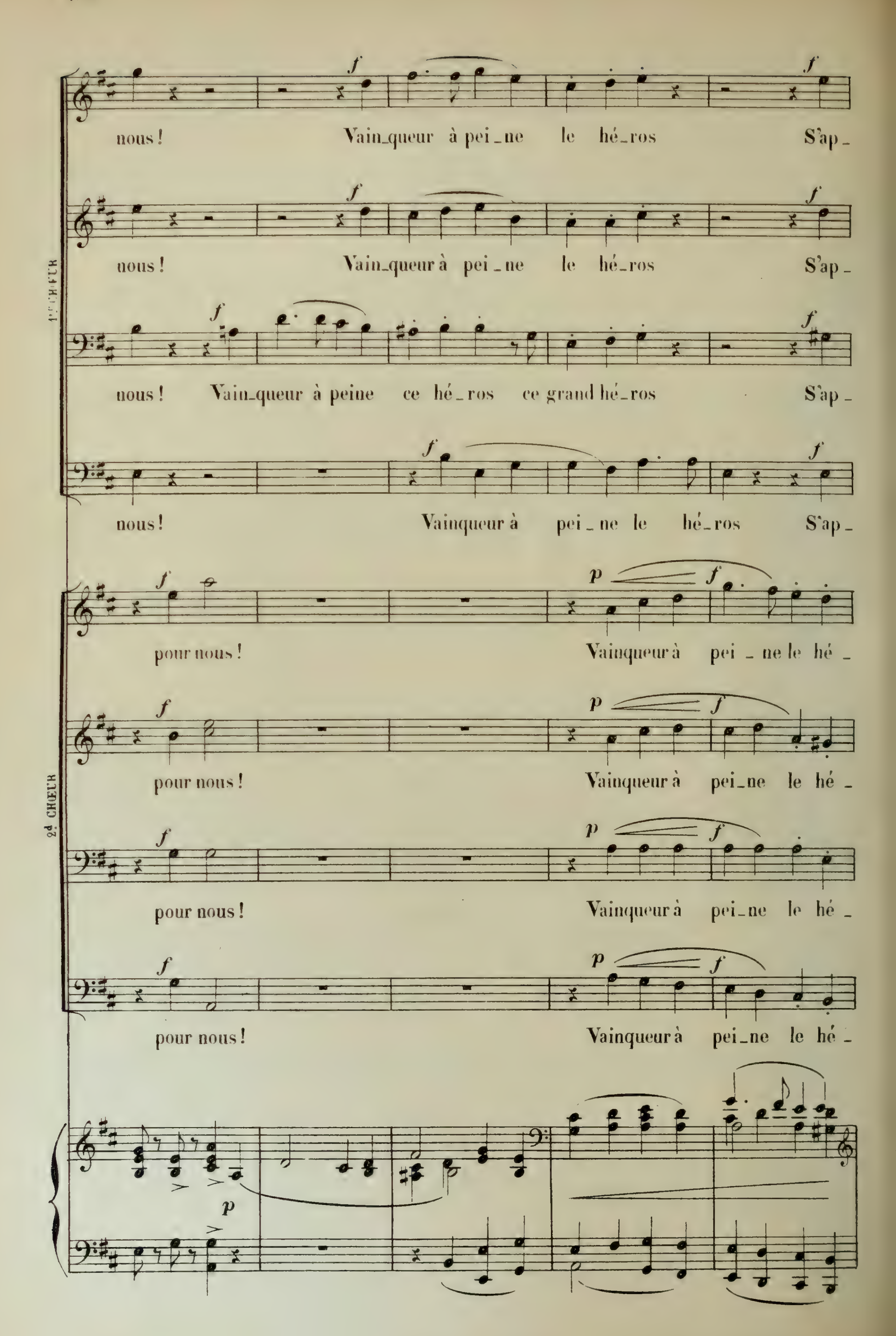


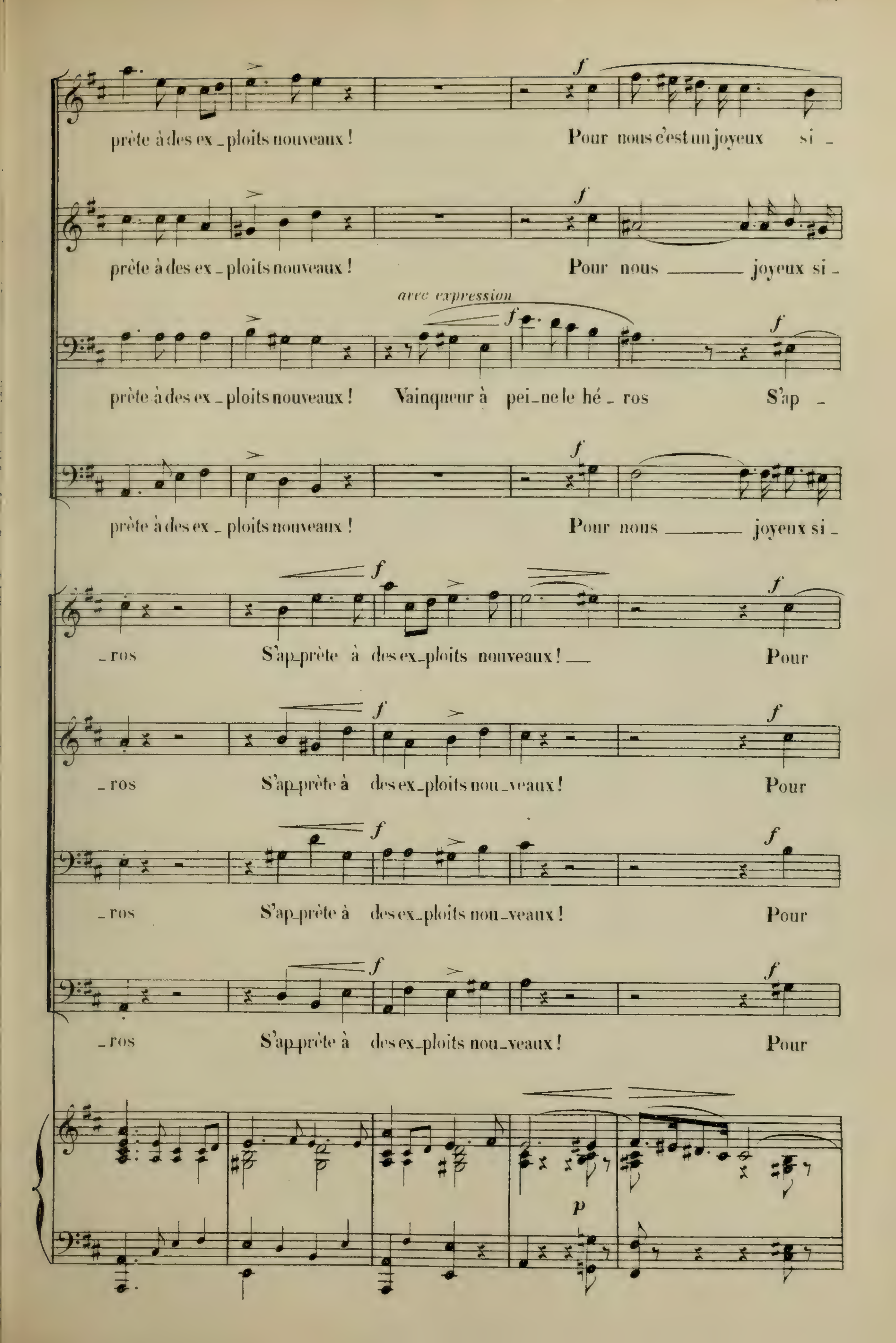

livrent à leurs travaux. – Ils remplissent à une fontaine des vases de métal et les portent
dans le palais
Les portes du palais s'ouvrent. Quatre
Trompettes sur le théâtre
poco
cresc.
Ped.
trompettes sortent et sonnent l'appel du Roi
f
ff
dim.
(Les trompettes se retirent
dans le palais. Les servi-
teurs ont quitté la scène)
p
più p
pp
Un peu plus animé
Un grand nombre de nobles et
trem.
pp

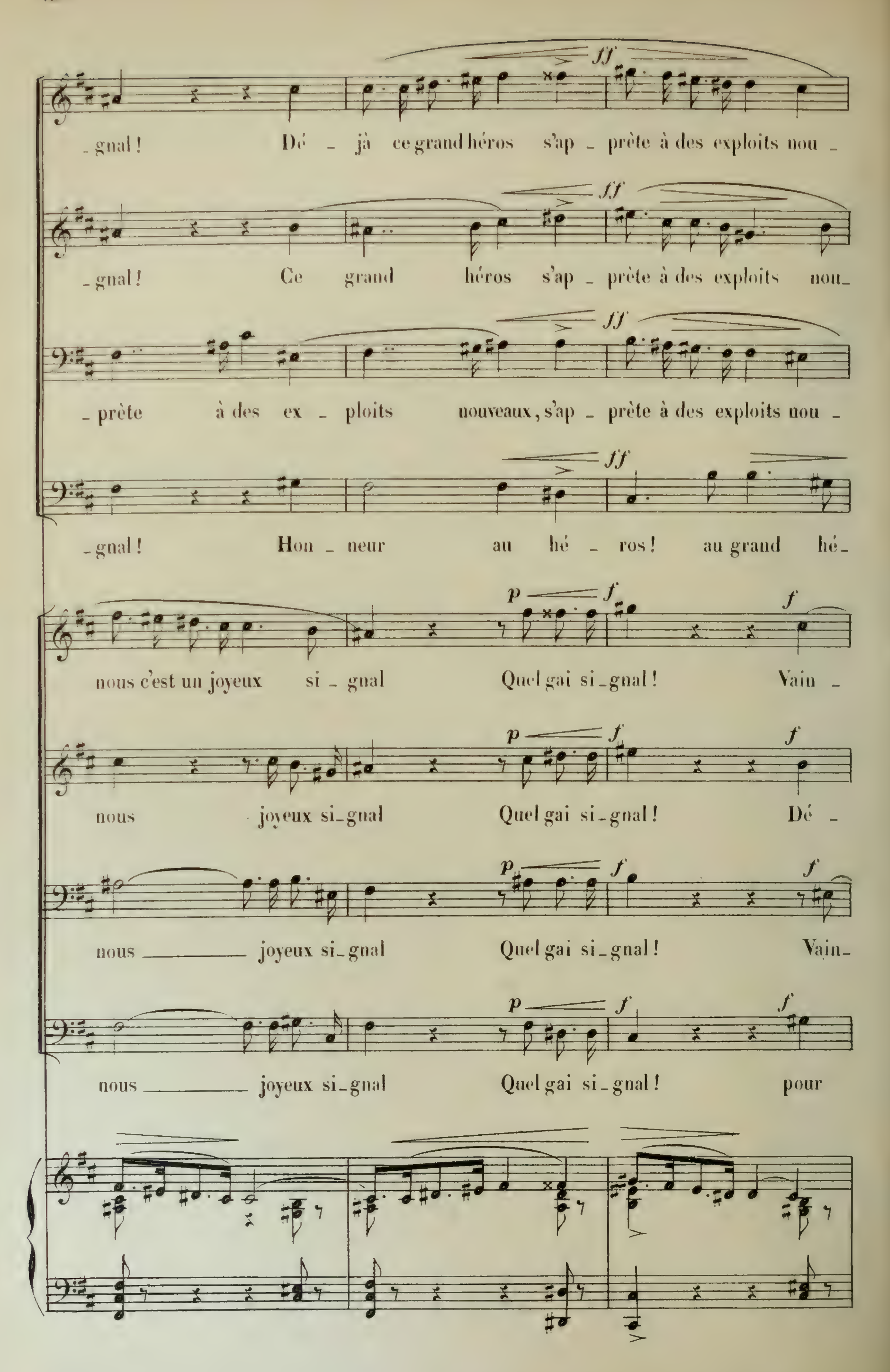
bourgeois arrivent par la cour et par la porte de la tour.)

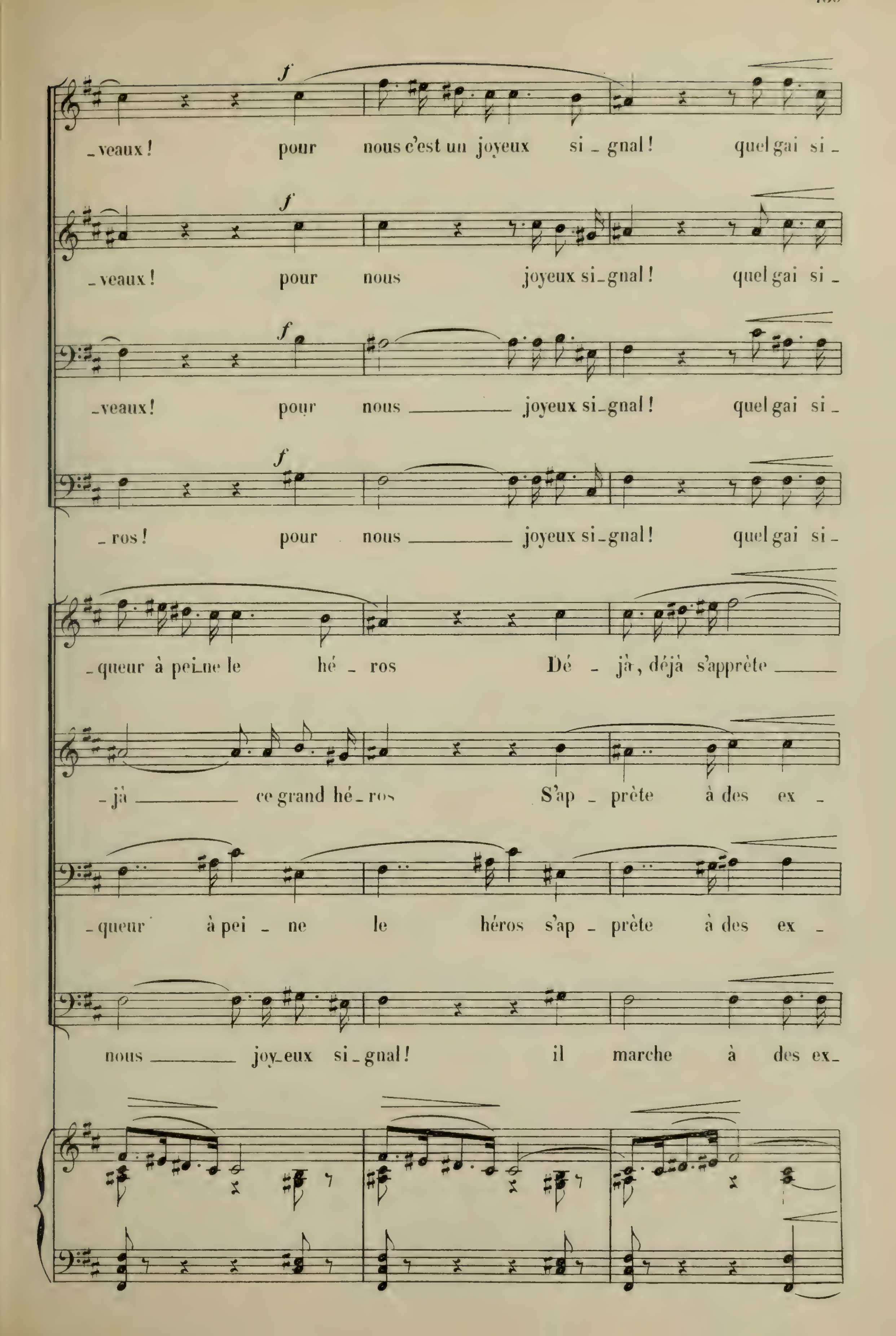


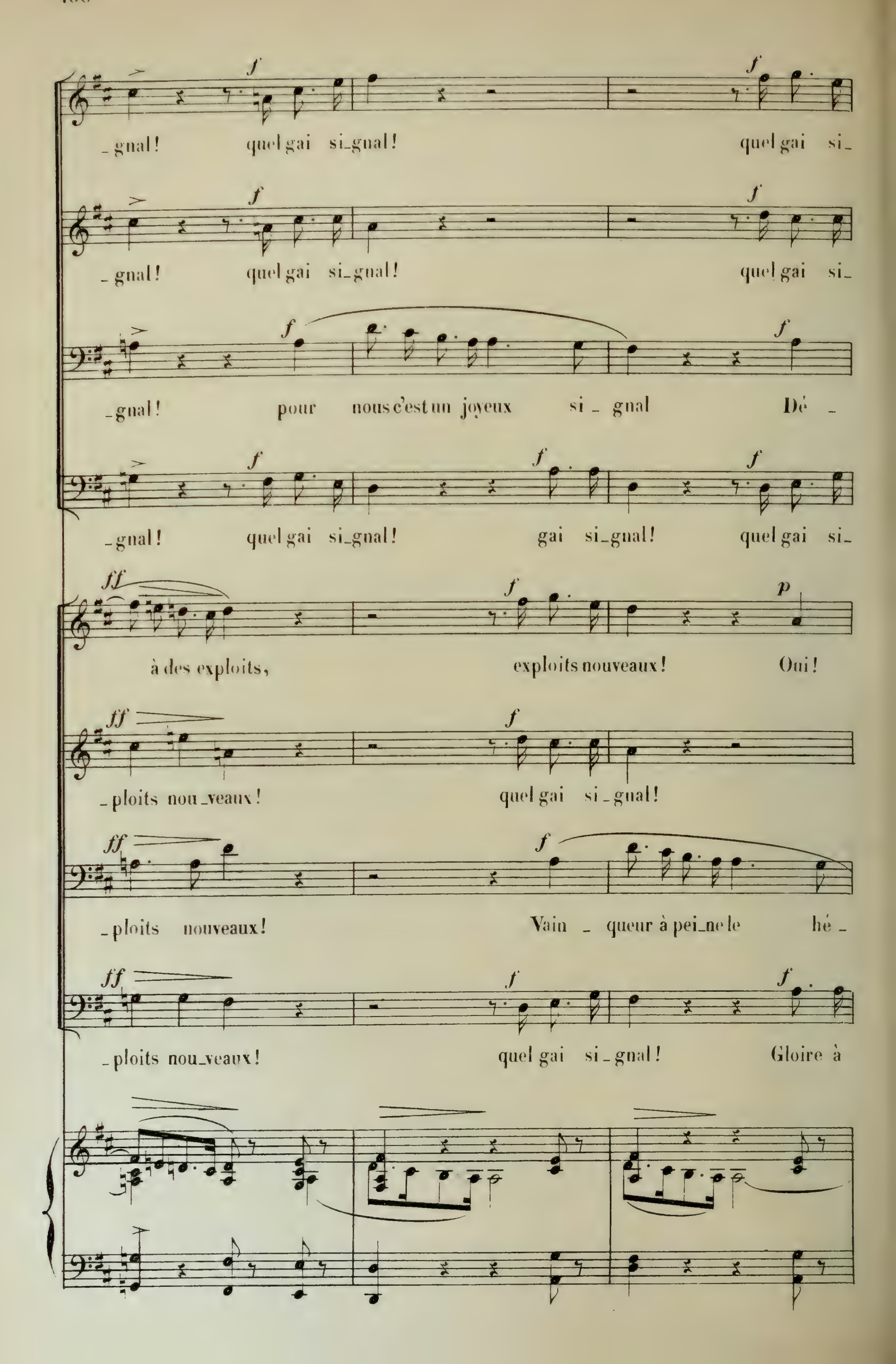

Ténors
1er CHŒUR
L'ap - pel résonne ma_ti - nal! Pour nous,
Basses
L'ap - pel résonne ma_ti - nal! Pour nous,
Ténors
2d CHŒUR
L'ap - pel résonne ma_ti - nal! Pour
Basses
L'ap - pel résonne ma_ti - nal! Pour
pour nous, pour nous, c'est un joyeux signal! Pour
pour nous, pour nous, c'est un joyeux signal! Pour
cresc.
nous, pour nous, pour nous c'est un joyeux signal!
cresc.
nous, pour nous, pour nous c'est un joyeux signal!

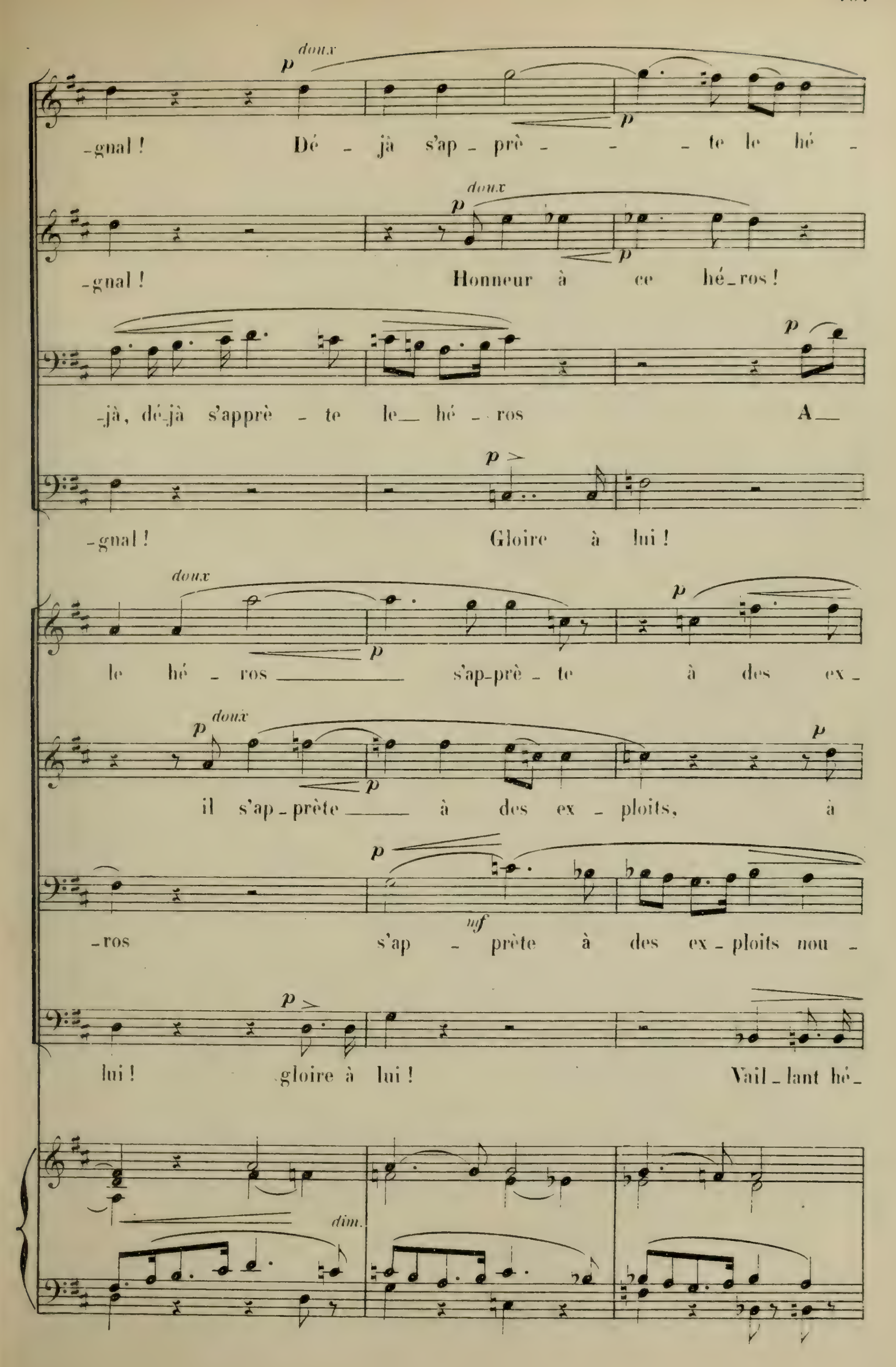

1er CHŒUR
nous! Vain_queur à pei_ne le hé_ros S'ap_
nous! Vain_queur à pei_ne le hé_ros S'ap_
nous! Vain_queur à peine ce hé_ros ce grand hé_ros S'ap_
nous! Vainqueur à pei_ne le hé_ros S'ap_
2d CHŒUR
pour nous! Vainqueur à pei_ne le hé_
pour nous! Vainqueur à pei_ne le hé_
pour nous! Vainqueur à pei_ne le hé_
pour nous! Vainqueur à pei_ne le hé_

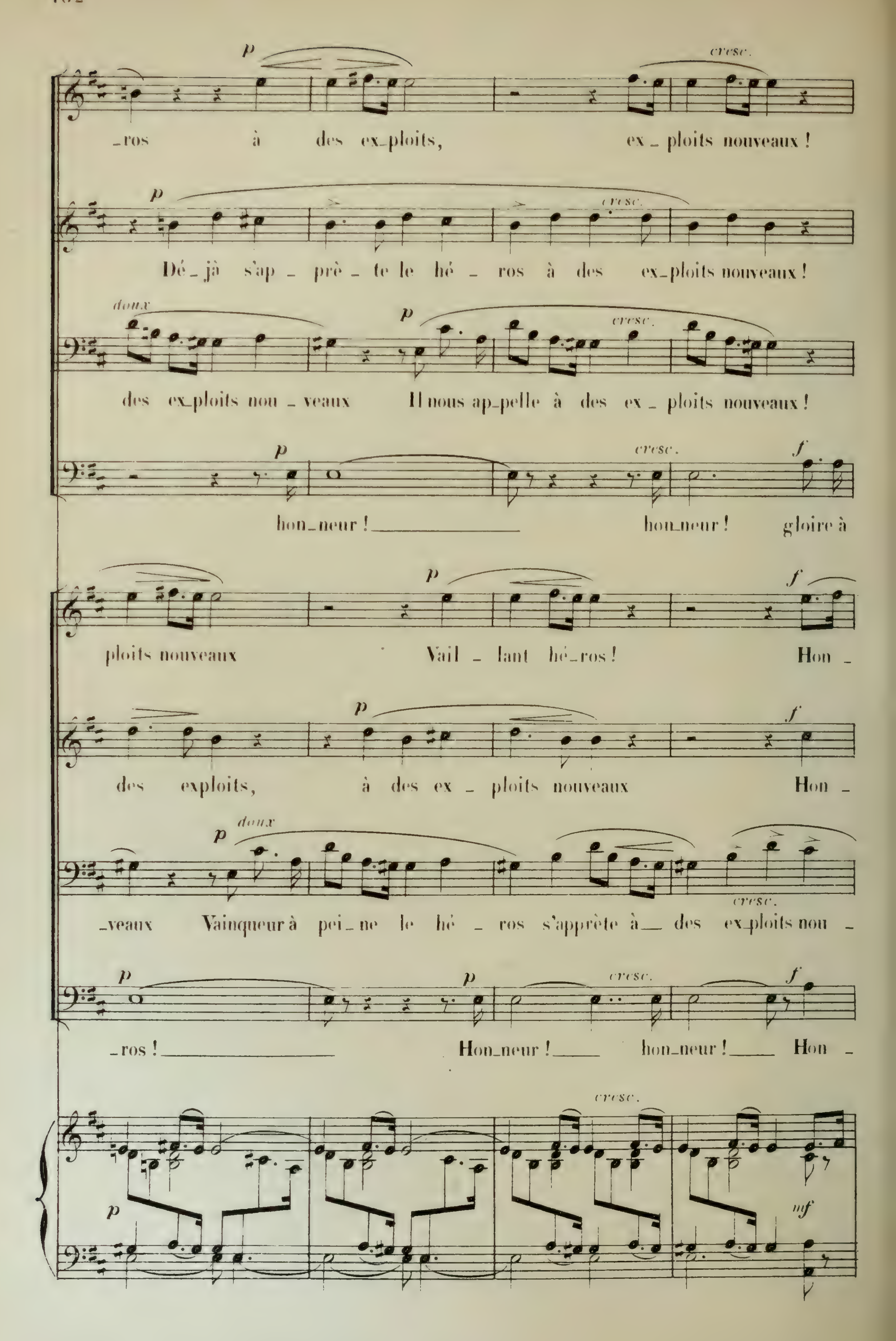

prète à des ex_ploits nouveaux!
Pour nous c'est un joyeux si_
prète à des ex_ploits nouveaux!
Pour nous joyeux si_
avec expression
prète à des ex_ploits nouveaux!
Vainqueur à pei_ne le hé_ros
S'ap_
prète à des ex_ploits nouveaux!
Pour nous joyeux si_
_ros
S'ap_prète à des ex_ploits nouveaux!
Pour
_ros
S'ap_prète à des ex_ploits nou_veaux!
Pour
_ros
S'ap_prète à des ex_ploits nou_veaux!
Pour
_ros
S'ap_prète à des ex_ploits nou_veaux!
Pour

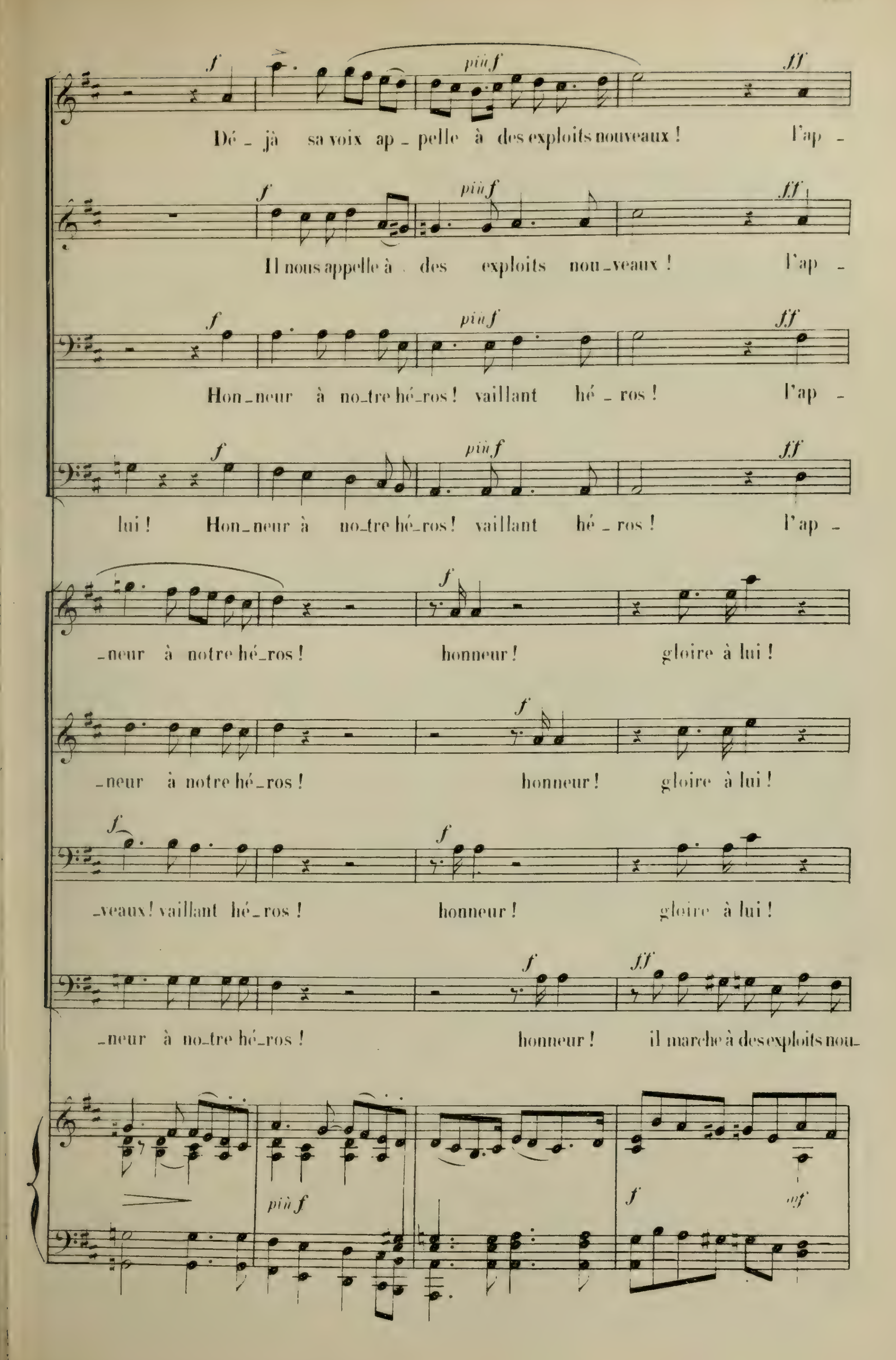

ff
_gnal! Dé _ jà ce grand héros s'ap _ prète à des exploits nou _
ff
_gnal! Ce grand héros s'ap _ prète à des exploits nou_
ff
_prète à des ex _ ploits nouveaux, s'ap _ prète à des exploits nou _
ff
_gnal! Hon _ neur au hé _ ros! au grand hé_
p f f
nous c'est un joyeux si _ gnal Quel gai si_gnal! Vain _
p f f
nous joyeux si_gnal Quel gai si_gnal! Dé _
p f f
nous joyeux si_gnal Quel gai si_gnal! Vain_
p f f
nous joyeux si_gnal Quel gai si_gnal! pour

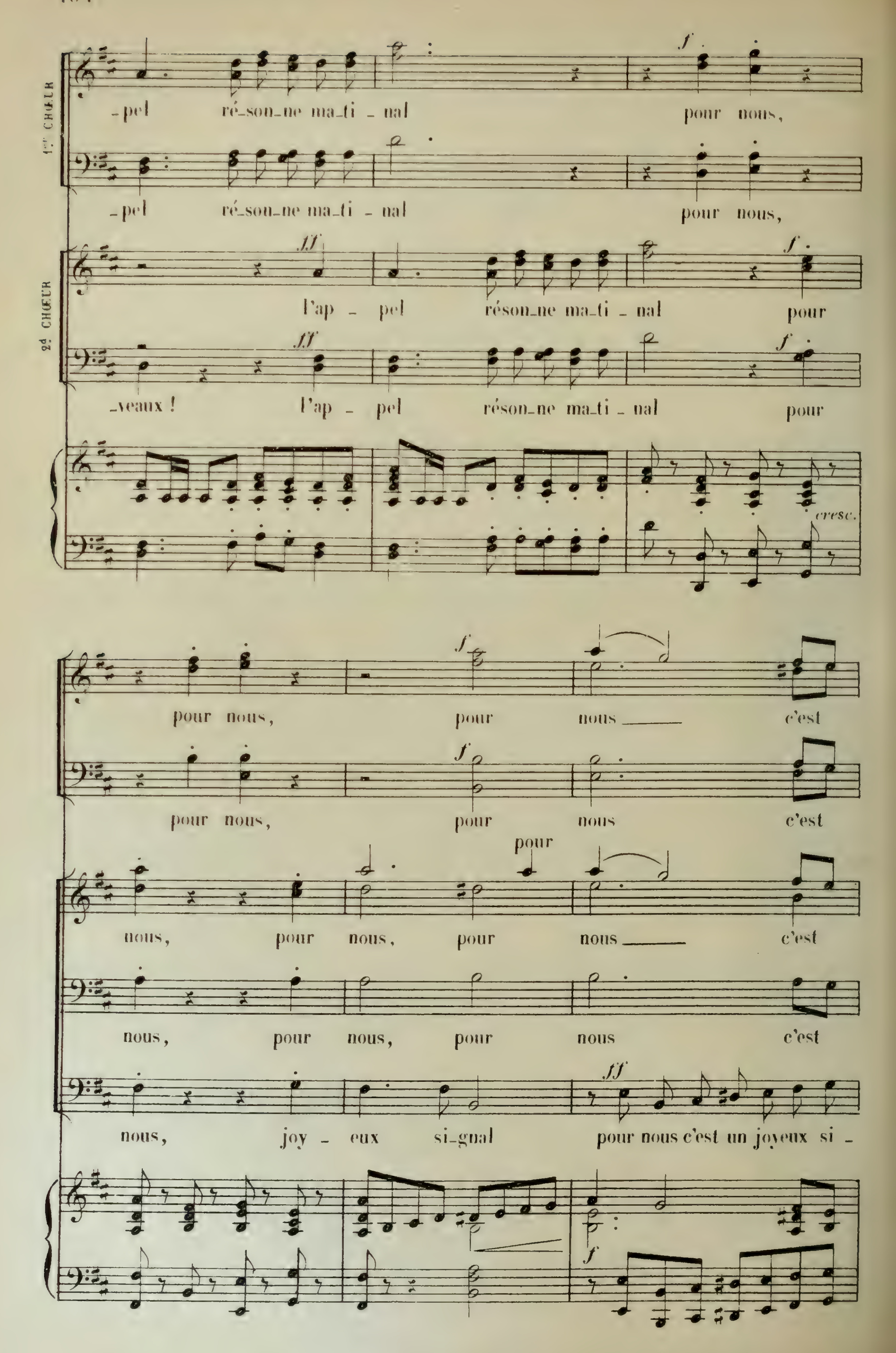

f
_veaux! pour nous c'est un joyeux si _ gnal! quel gai si _
f
_veaux! pour nous joyeux si_gnal! quel gai si _
f
_veaux! pour nous joyeux si_gnal! quel gai si _
f
_ros! pour nous joyeux si_gnal! quel gai si _
_queur à pei_ne le hé _ ros Dé _ jà, déjà s'apprète
_jà ce grand hé_ros S'ap _ prète à des ex _
_queur à pei _ ne le héros s'ap _ prète à des ex _
nous joy_eux si _ gnal! il marche à des ex_

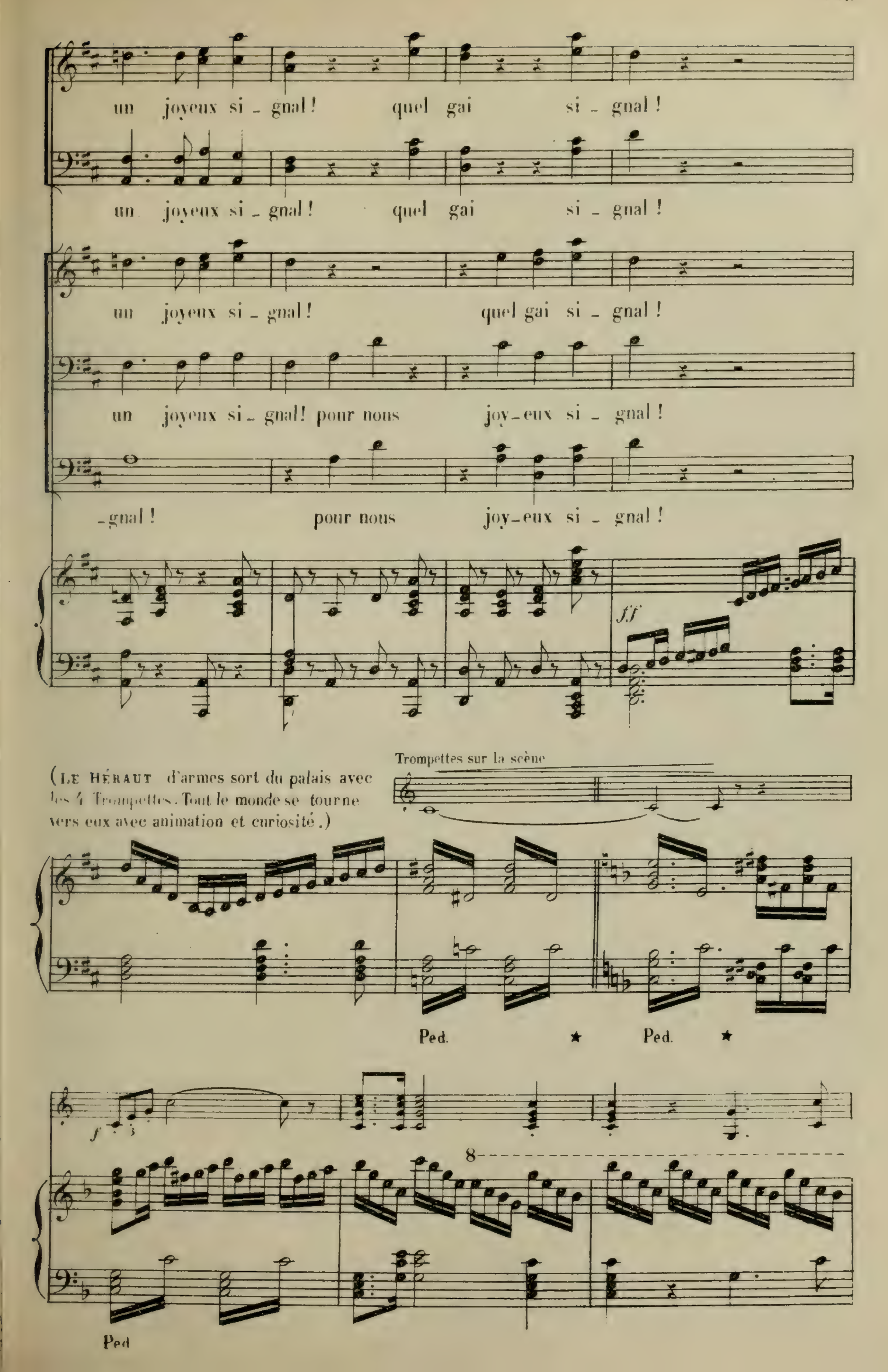

_gnal! quel gai si_gnal! quel gai si_
_gnal! quel gai si_gnal! quel gai si_
_gnal! pour nous c'est un joyeux si _ gnal Dé _
_gnal! quel gai si_gnal! gai si_gnal! quel gai si_
à des exploits, exploits nouveaux! Oui!
_ploits nou_veaux! quel gai si _ gnal!
_ploits nouveaux! Vain _ queur à pei_ne le hé _
_ploits nou_veaux! quel gai si _ gnal! Gloire à

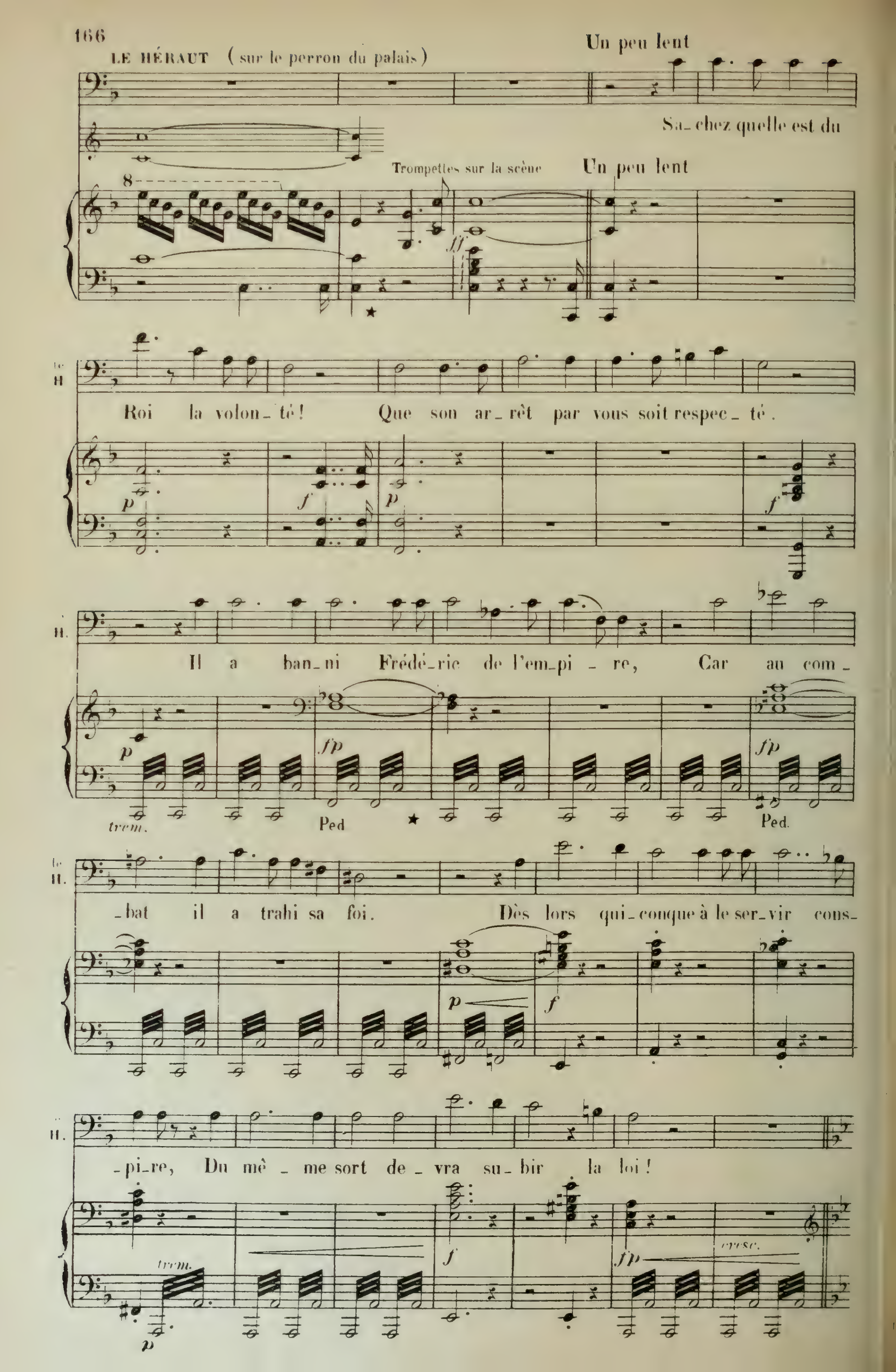

doux
p
-gnal! Dé - jà s'ap - prè - - - te le hé -
doux
p
-gnal! Honneur à ce hé-ros!
p
-jà, dé-jà s'apprè - te le hé - ros A
p
-gnal! Gloire à lui!
doux
p
le hé - ros s'ap-prè - te à des ex -
doux
p
il s'ap - prète à des ex - ploits, à
p
mf
-ros s'ap - prète à des ex - ploits nou -
p
lui! gloire à lui! Vail - lant hé -
dim.

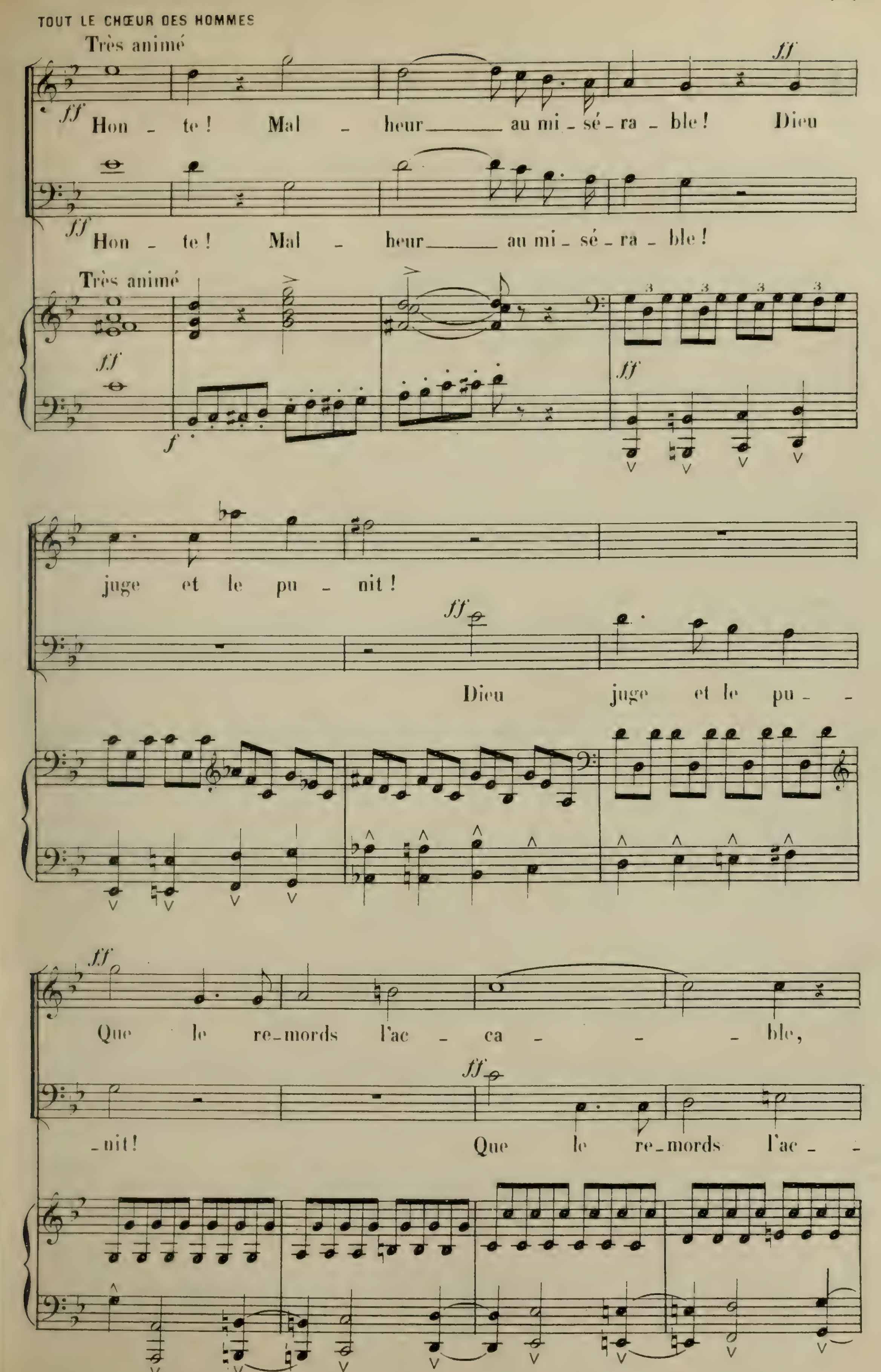

_ros à des ex_ploits, ex _ ploits nouveaux !
Dé _ jà s'ap _ prè _ te le hé _ ros à des ex_ploits nouveaux !
des ex_ploits nou _ veaux Il nous ap_pelle à des ex _ ploits nouveaux !
hon_neur ! hon_neur ! gloire à
ploits nouveaux Vail _ lant hé_ros ! Hon _
des exploits, à des ex _ ploits nouveaux Hon _
_veaux Vainqueur à pei_ne le hé _ ros s'apprète à des ex_ploits nou _
_ros ! Hon_neur ! hon_neur ! Hon _
doux
cresc.

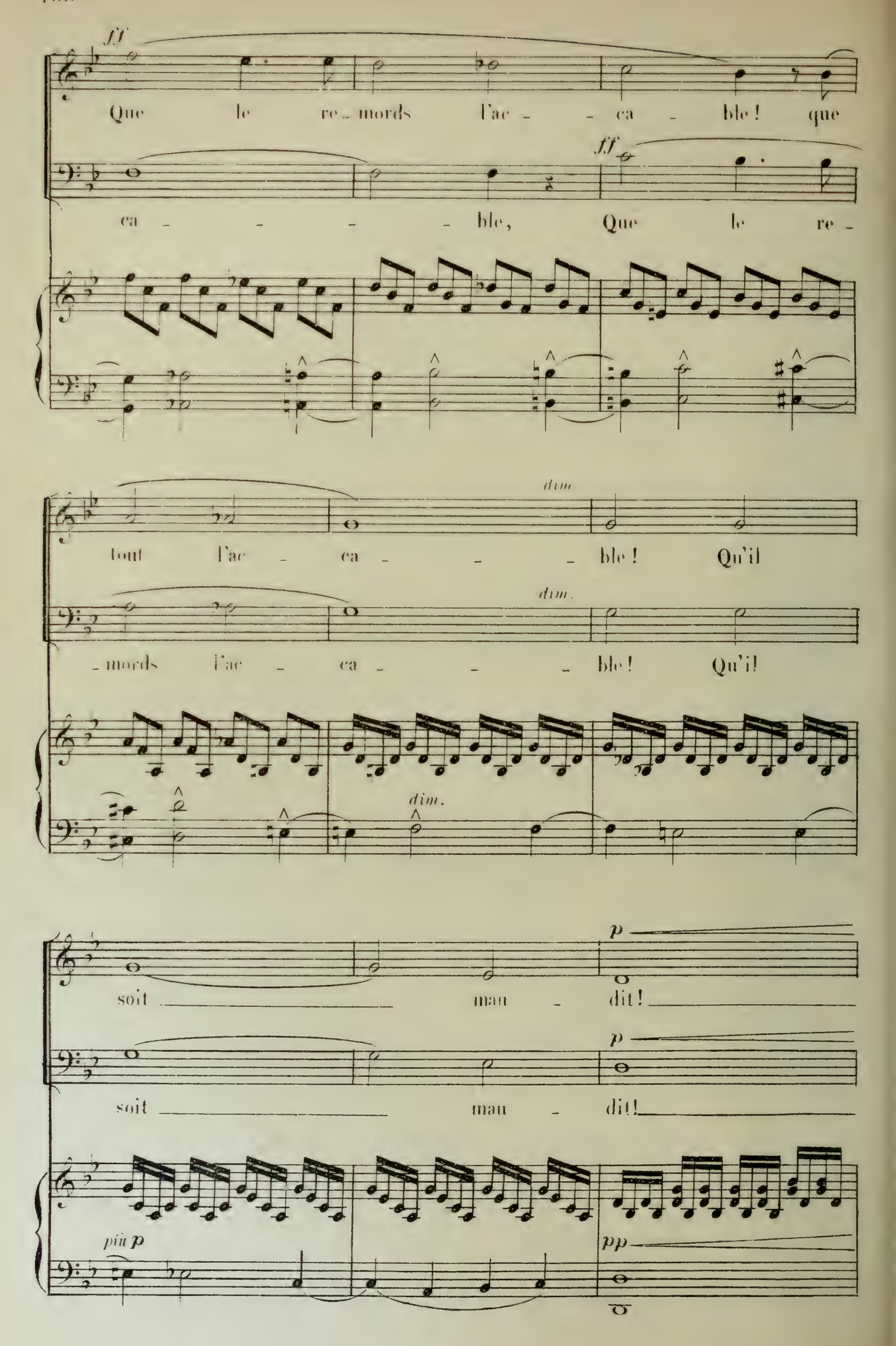

f
più f
ff
Dé _ jà sa voix ap _ pelle à des exploits nouveaux ! l'ap _
Il nous appelle à des exploits nou_veaux ! l'ap _
Hon_neur à no_tre hé_ros ! vaillant hé _ ros ! l'ap _
lui ! Hon_neur à no_tre hé_ros ! vaillant hé _ ros ! l'ap _
_neur à notre hé_ros ! honneur ! gloire à lui !
_neur à notre hé_ros ! honneur ! gloire à lui !
_veaux ! vaillant hé_ros ! honneur ! gloire à lui !
_neur à no_tre hé_ros ! honneur ! il marche à des exploits nou_
più f
mf

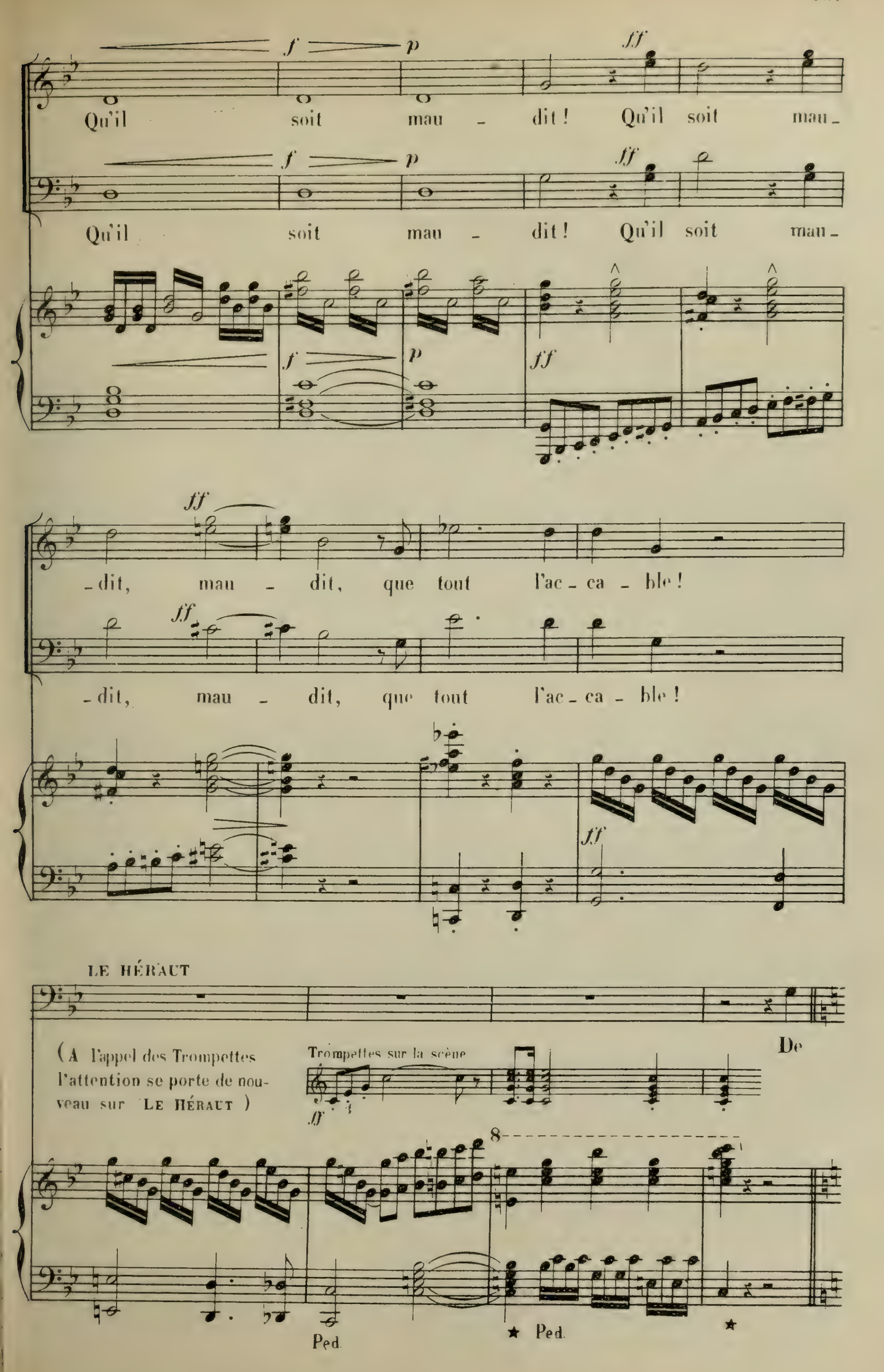

1er CHŒUR
2d CHŒUR
_pel ré_son_ne ma_ti _ nal pour nous,
_pel ré_son_ne ma_ti _ nal pour nous,
l'ap _ pel réson_ne ma_ti _ nal pour
_veaux ! l'ap _ pel réson_ne ma_ti _ nal pour
cresc.
pour nous, pour nous c'est
pour nous, pour nous c'est
pour
nous, pour nous, pour nous c'est
nous, pour nous, pour nous c'est
nous, joy _ eux si_gnal pour nous c'est un joyeux si _

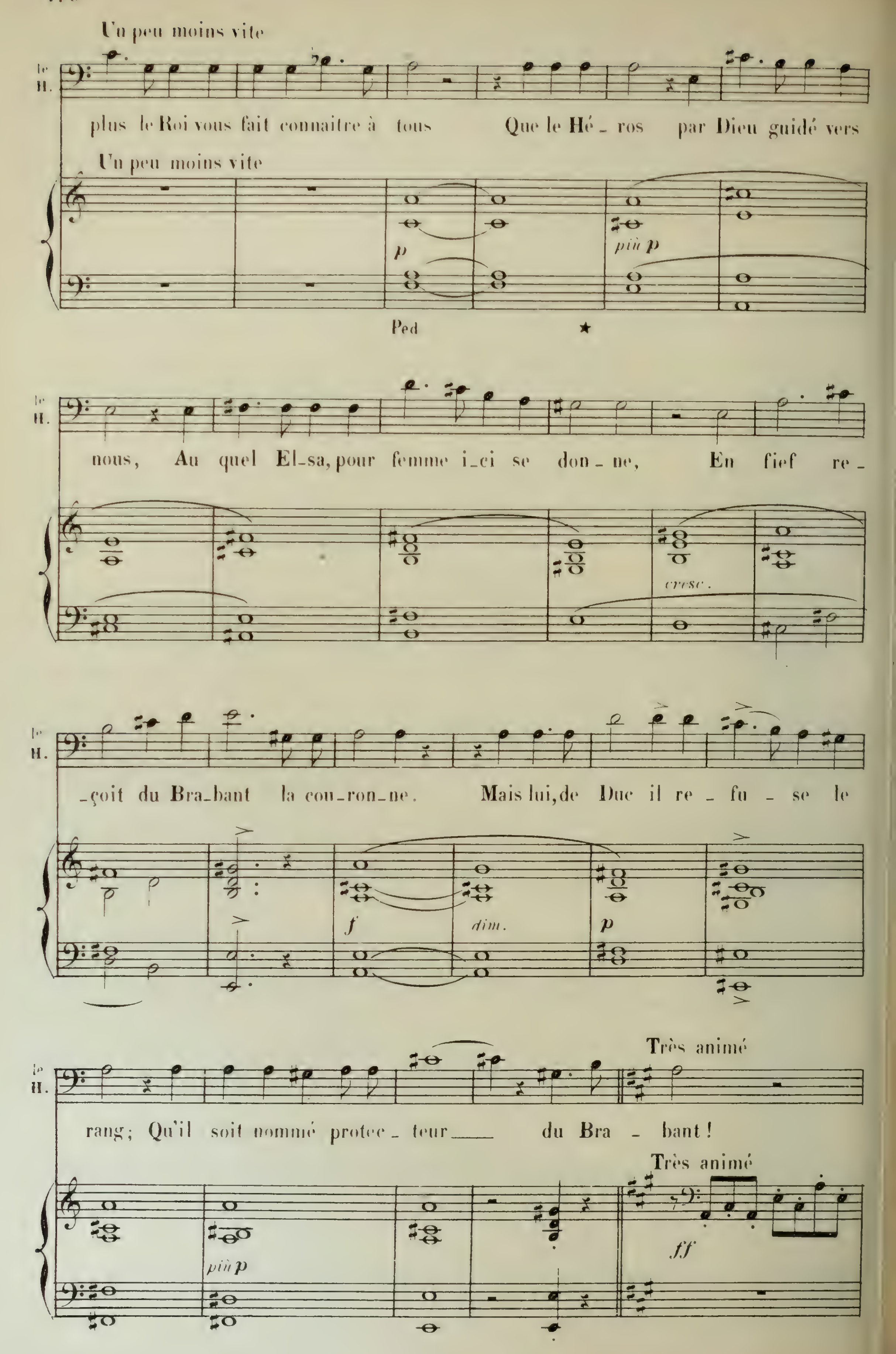

un joyeux si - gnal! quel gai si - gnal!
un joyeux si - gnal! quel gai si - gnal!
un joyeux si - gnal! quel gai si - gnal!
un joyeux si - gnal! pour nous joy - eux si - gnal!
- gnal! pour nous joy - eux si - gnal!
ff
Trompettes sur la scène
(LE HÉRAUT d'armes sort du palais avec les 4 Trompettes. Tout le monde se tourne vers eux avec animation et curiosité.)
Ped.
Ped.
f
8
Ped

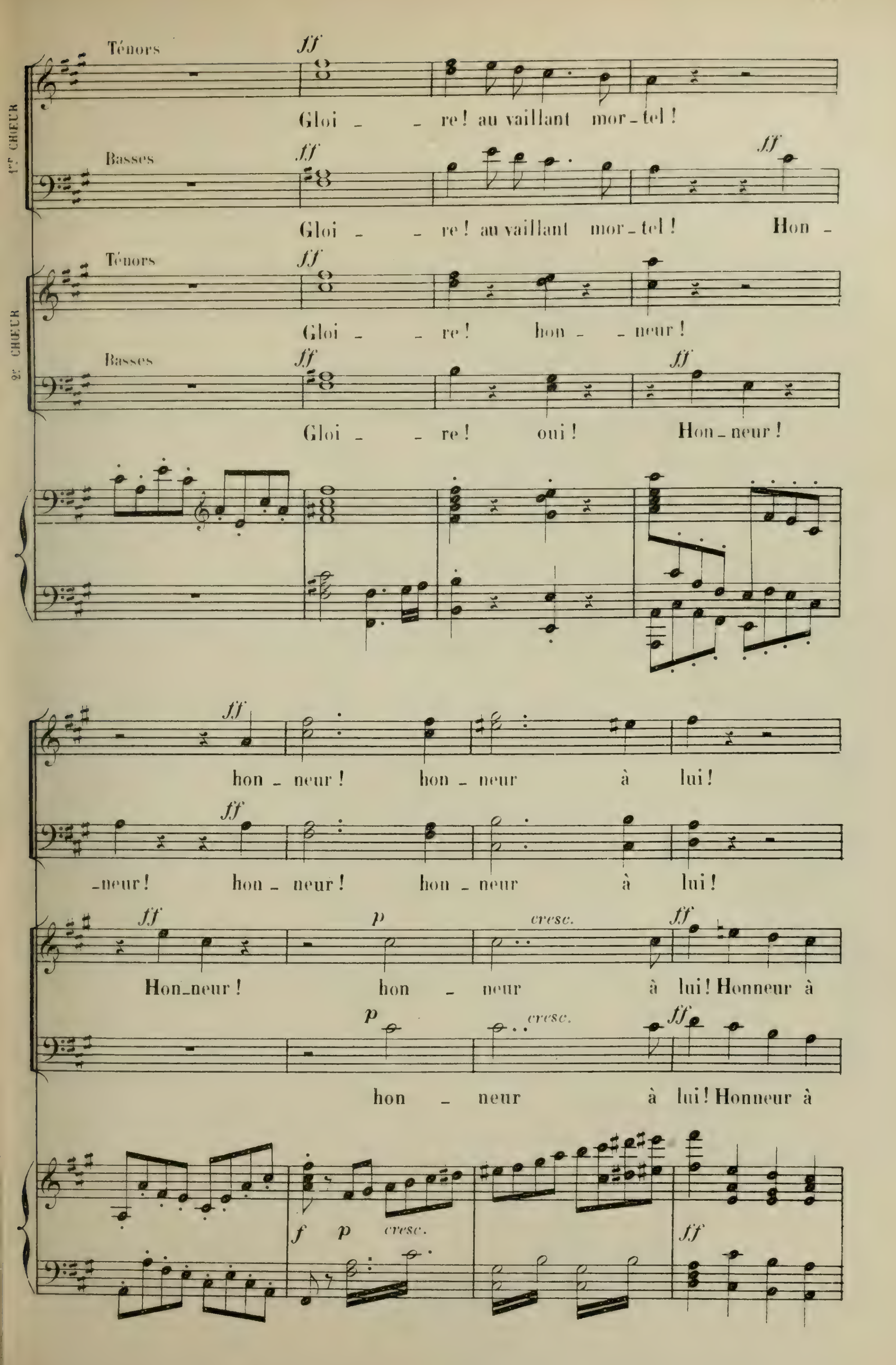

LE HÉRAUT (sur le perron du palais)
Un peu lent
Sa_chez quelle est du
Trompettes sur la scène
Un peu lent
8
ff
Roi la volon_té! Que son ar_rêt par vous soit respec_té.
p
f
p
f
Il a ban_ni Frédé_ric de l'em_pi_re, Car au com_
p
fp
trem.
Ped
Ped.
fp
_bat il a trahi sa foi. Dès lors qui_conque à le ser_vir cons_
p
f
_pi_re, Du mê_me sort de_vra su_bir la loi!
trem.
f
fp
cresc.
p

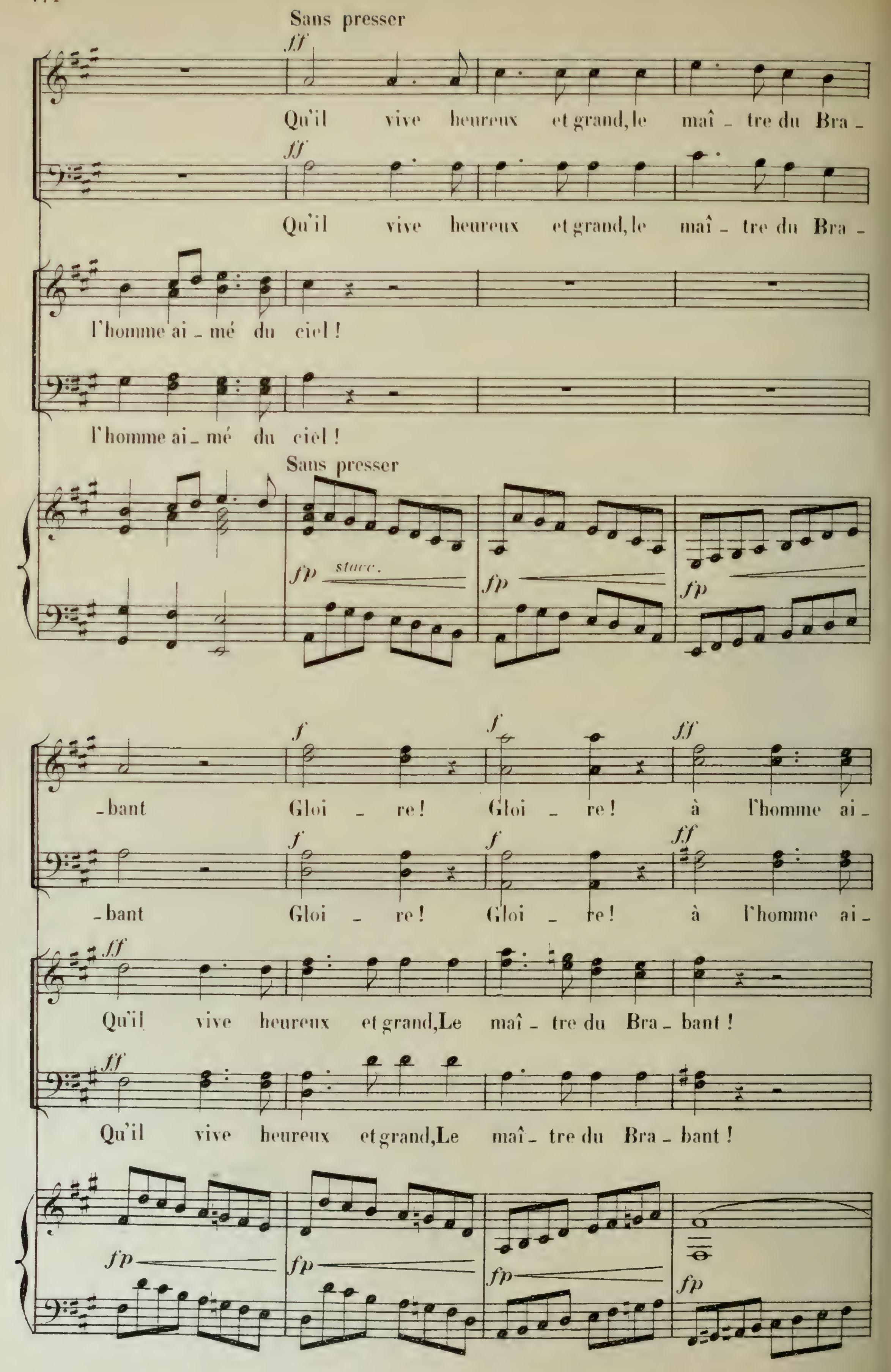

TOUT LE CHŒUR DES HOMMES
Très animé
ff
Hon - te! Mal - heur au mi - sé - ra - ble! Dieu
Hon - te! Mal - heur au mi - sé - ra - ble!
Très animé
juge et le pu - nit!
Dieu juge et le pu -
Que le re-mords l'ac - ca - - - ble,
- nit! Que le re-mords l'ac -

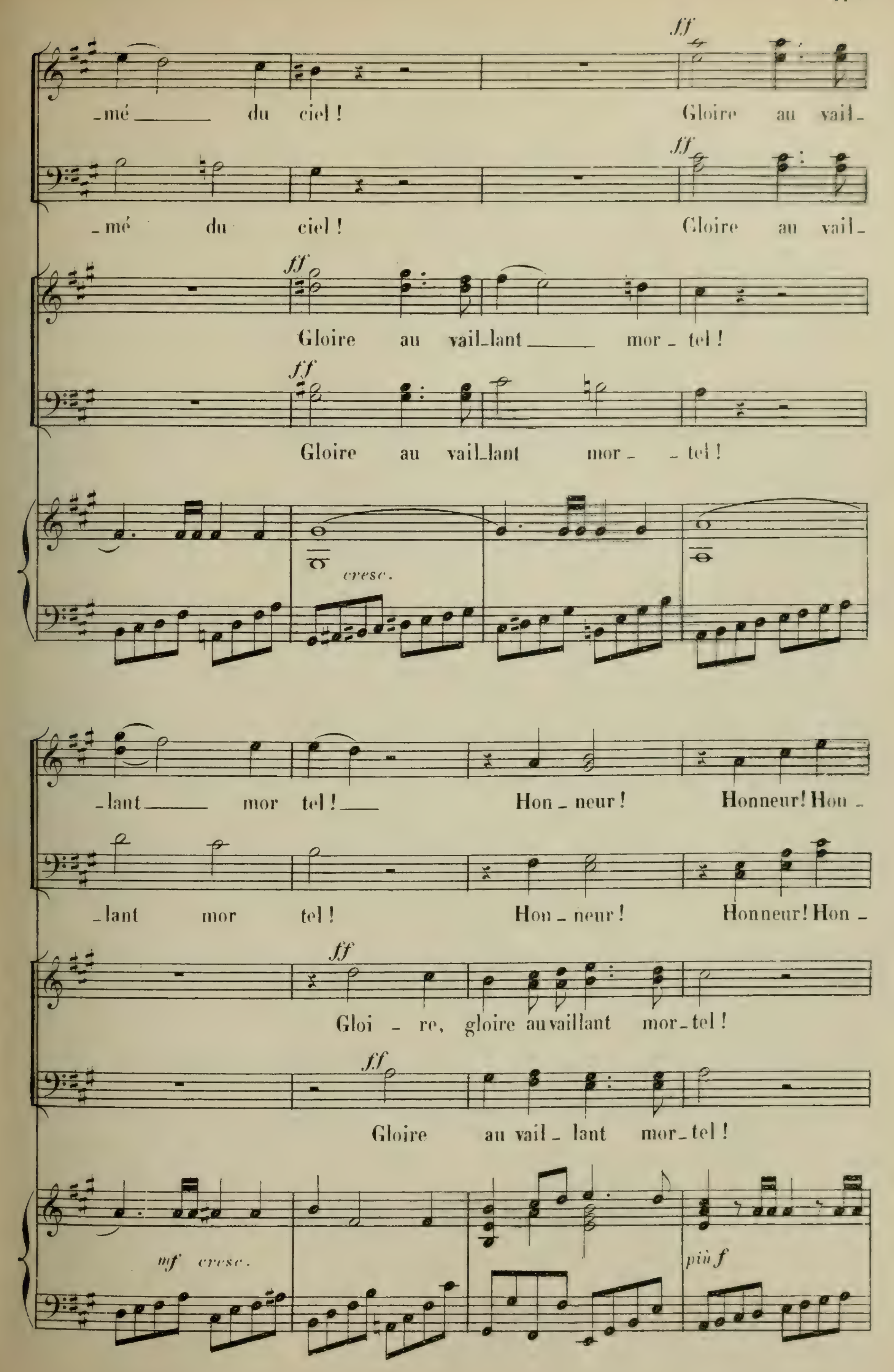

ff
Que le re_mords l'ac_ _ca _ ble! que
ca _ _ _ _ ble, Que le re_
ff
tout l'ac _ ca _ _ _ ble! Qu'il
dim
_mords l'ac _ ca _ _ _ ble! Qu'il
dim.
dim.
soit man _ dit!
p
soit man _ dit!
p
più p
pp

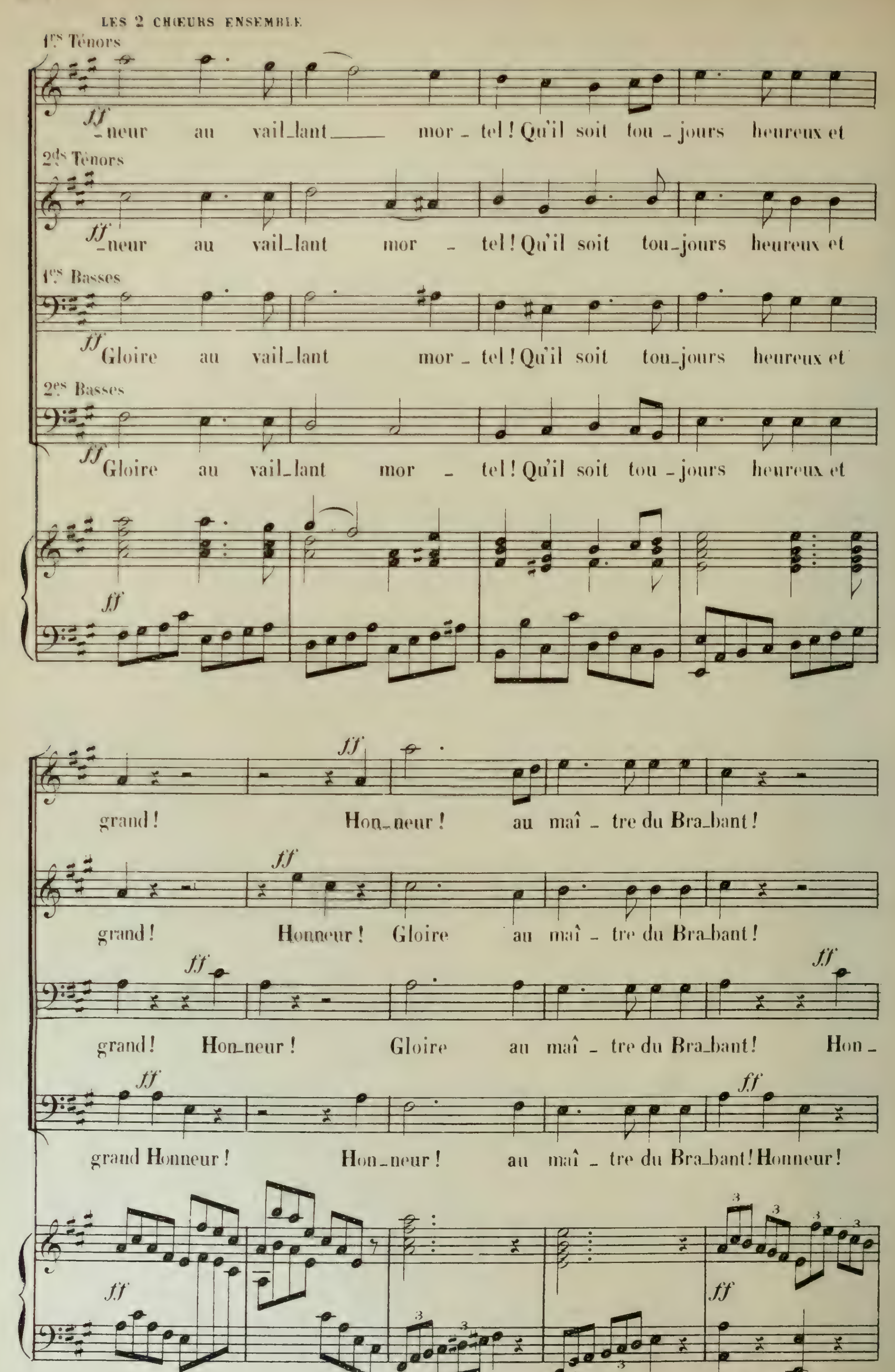

Qu'il soit mau - dit! Qu'il soit mau - dit, mau - dit, que tout l'ac - ca - ble!
Qu'il soit mau - dit! Qu'il soit mau - dit, mau - dit, que tout l'ac - ca - ble!
LE HÉRAUT
De
(A l'appel des Trompettes l'attention se porte de nouveau sur LE HÉRAUT)
Trompettes sur la scène
Ped.
Ped.

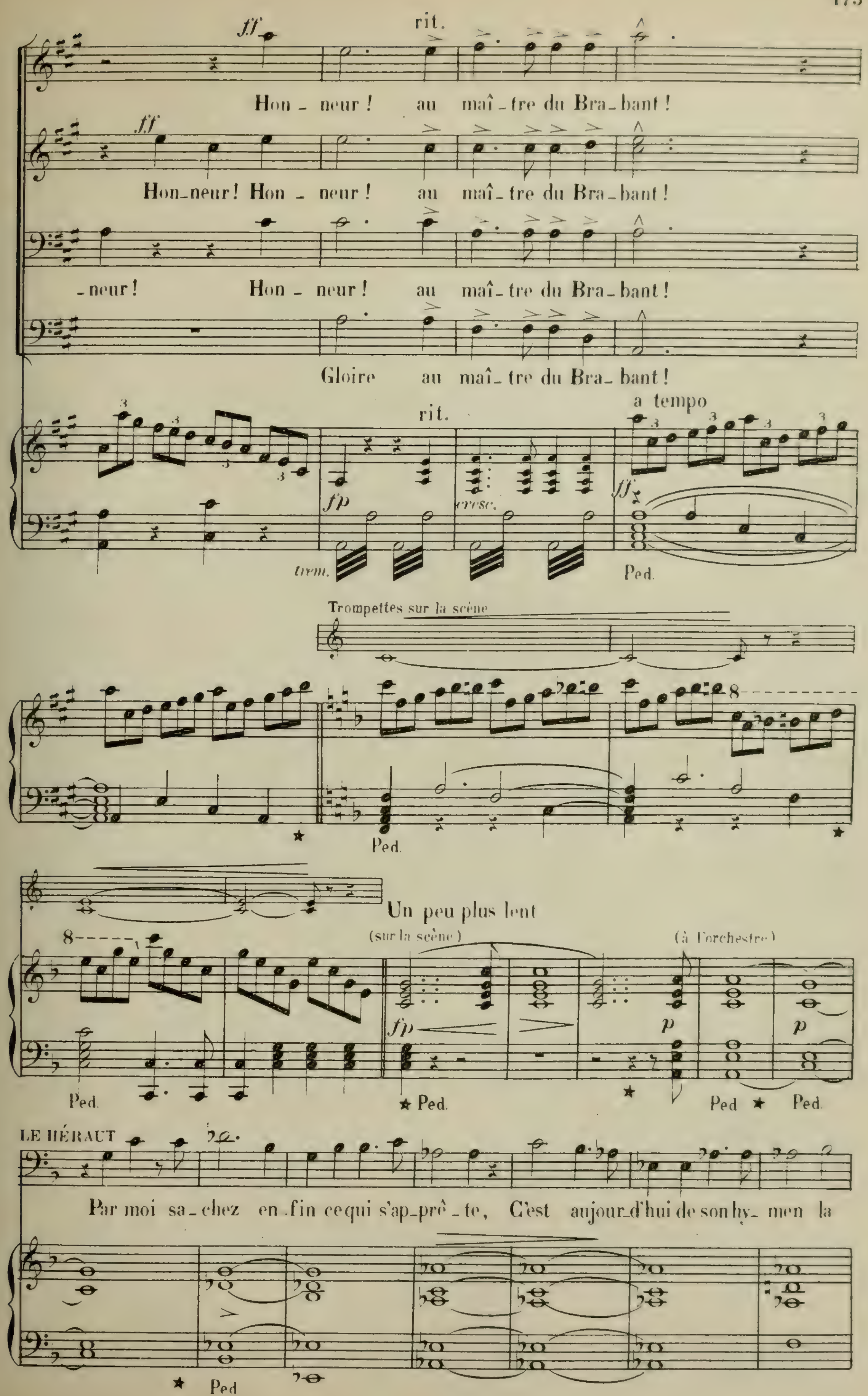

Un peu moins vite
le H.
plus le Roi vous fait connaitre à tous Que le Hé - ros par Dieu guidé vers
Un peu moins vite
p
più p
Ped
nous, Au quel El-sa, pour femme i-ci se don - ne, En fief re -
cresc.
-çoit du Bra-bant la cou-ron-ne. Mais lui, de Duc il re - fu - se le
f
dim.
p
rang; Qu'il soit nommé protec - teur du Bra - bant!
Très animé
più p
ff
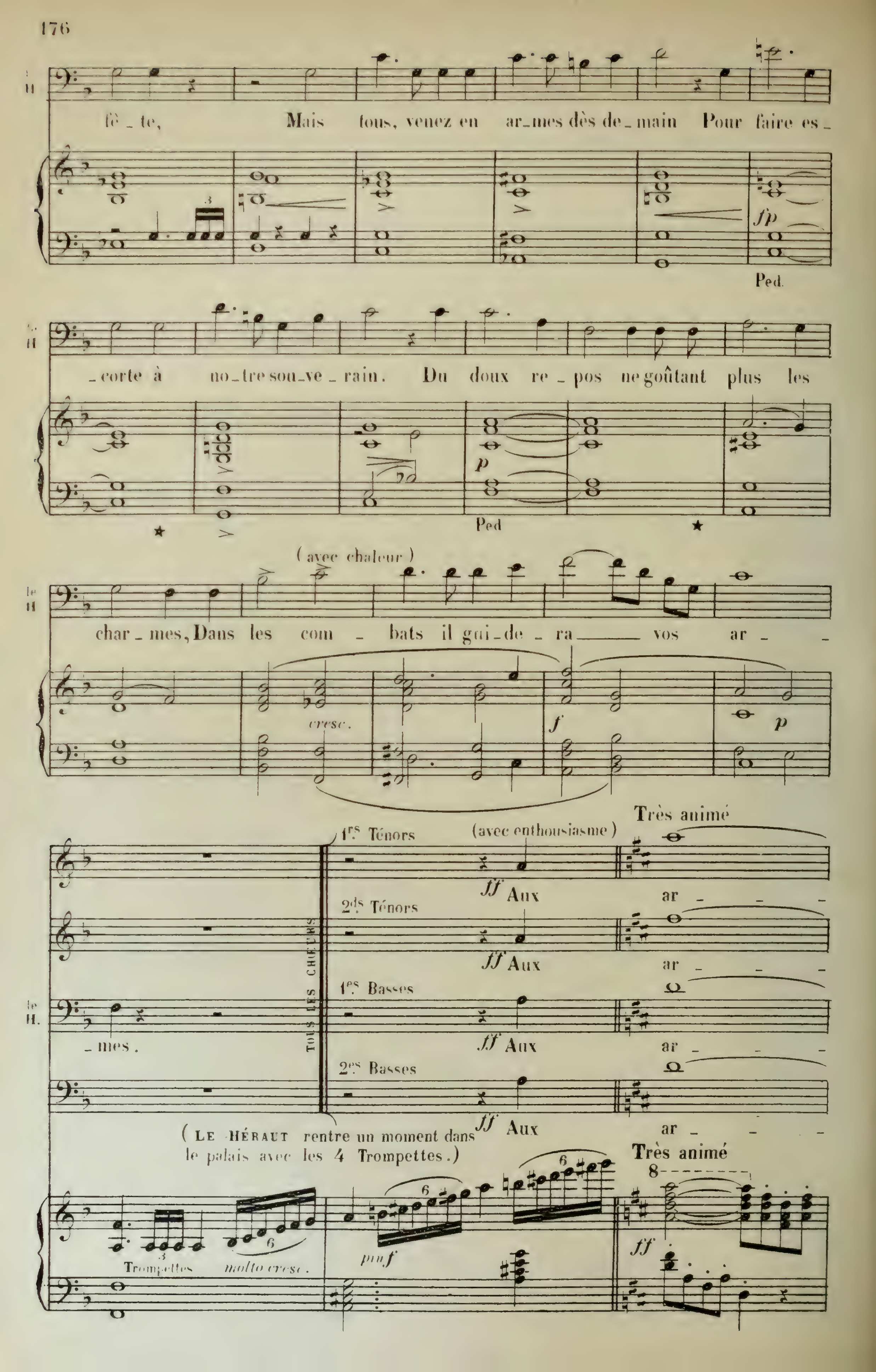

1er CHŒUR
Ténors
ff
Gloi - - re! au vaillant mor-tel!
Basses
ff
Gloi - - re! au vaillant mor-tel! Hon -
2e CHŒUR
Ténors
ff
Gloi - - re! hon - - neur!
Basses
ff
Gloi - - re! oui! Hon-neur!
ff
hon - neur! hon - neur à lui!
ff
-neur! hon - neur! hon - neur à lui!
ff
p
cresc.
Hon-neur! hon - neur à lui! Honneur à
p
cresc.
hon - neur à lui! Honneur à
f
p
cresc.
ff

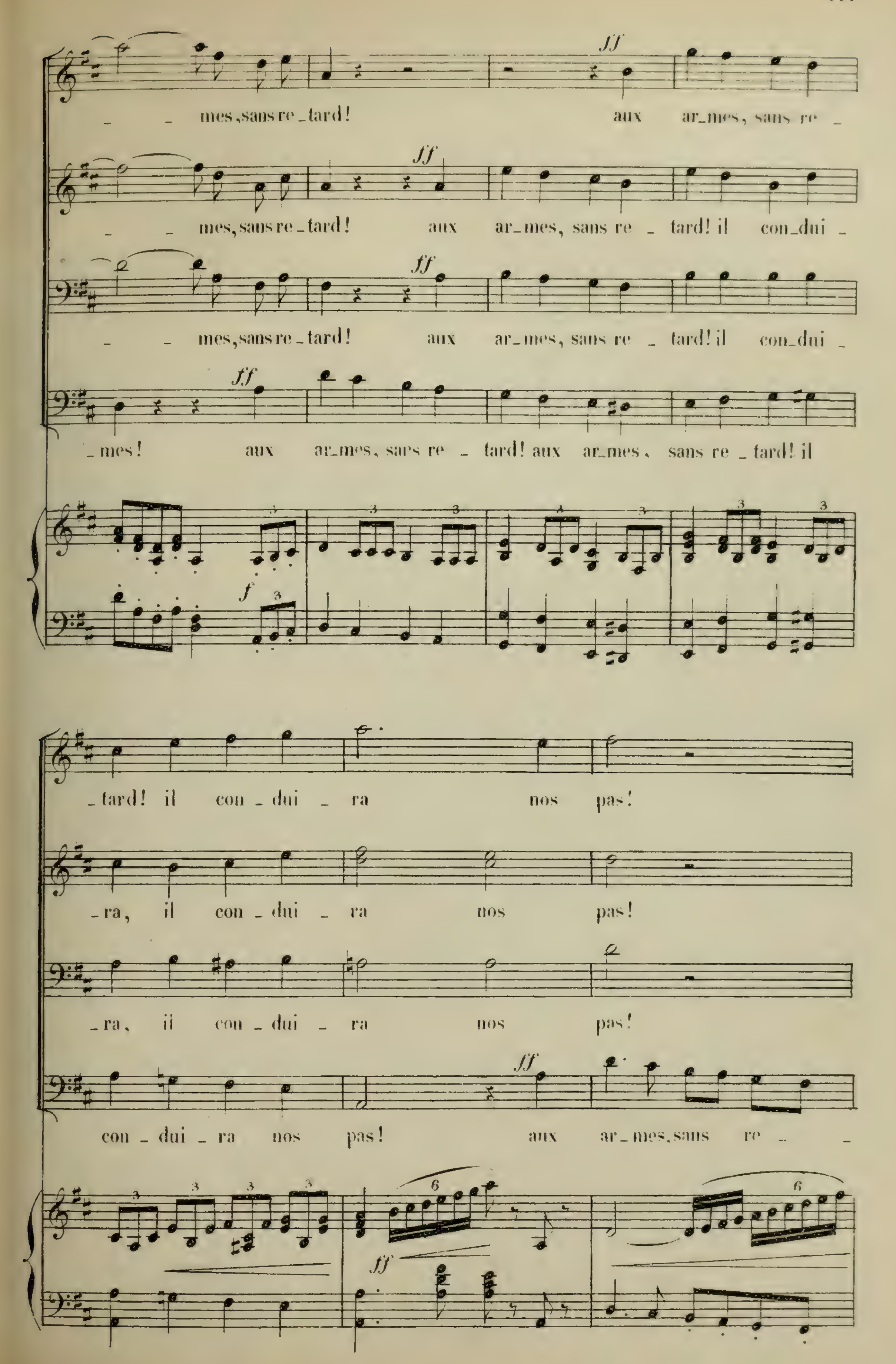

Sans presser
ff
Qu'il vive heureux et grand, le maî - tre du Bra -
ff
Qu'il vive heureux et grand, le maî - tre du Bra -
l'homme ai - mé du ciel!
l'homme ai - mé du ciel!
Sans presser
fp stacc.
fp
fp
f
f
ff
- bant Gloi - re! Gloi - re! à l'homme ai -
f
f
ff
- bant Gloi - re! Gloi - re! à l'homme ai -
ff
Qu'il vive heureux et grand, Le maî - tre du Bra - bant!
ff
Qu'il vive heureux et grand, Le maî - tre du Bra - bant!
fp
fp
fp
fp


ff
mé du ciel! Gloire au vail
ff
mé du ciel! Gloire au vail
ff
Gloire au vail_lant mor_tel!
ff
Gloire au vail_lant mor_tel!
cresc.
_lant mor tel!
Hon_neur! Honneur! Hon_
_lant mor tel!
Hon_neur! Honneur! Hon_
ff
Gloi_re, gloire au vaillant mor_tel!
ff
Gloire au vail_lant mor_tel!
mf cresc.
più f

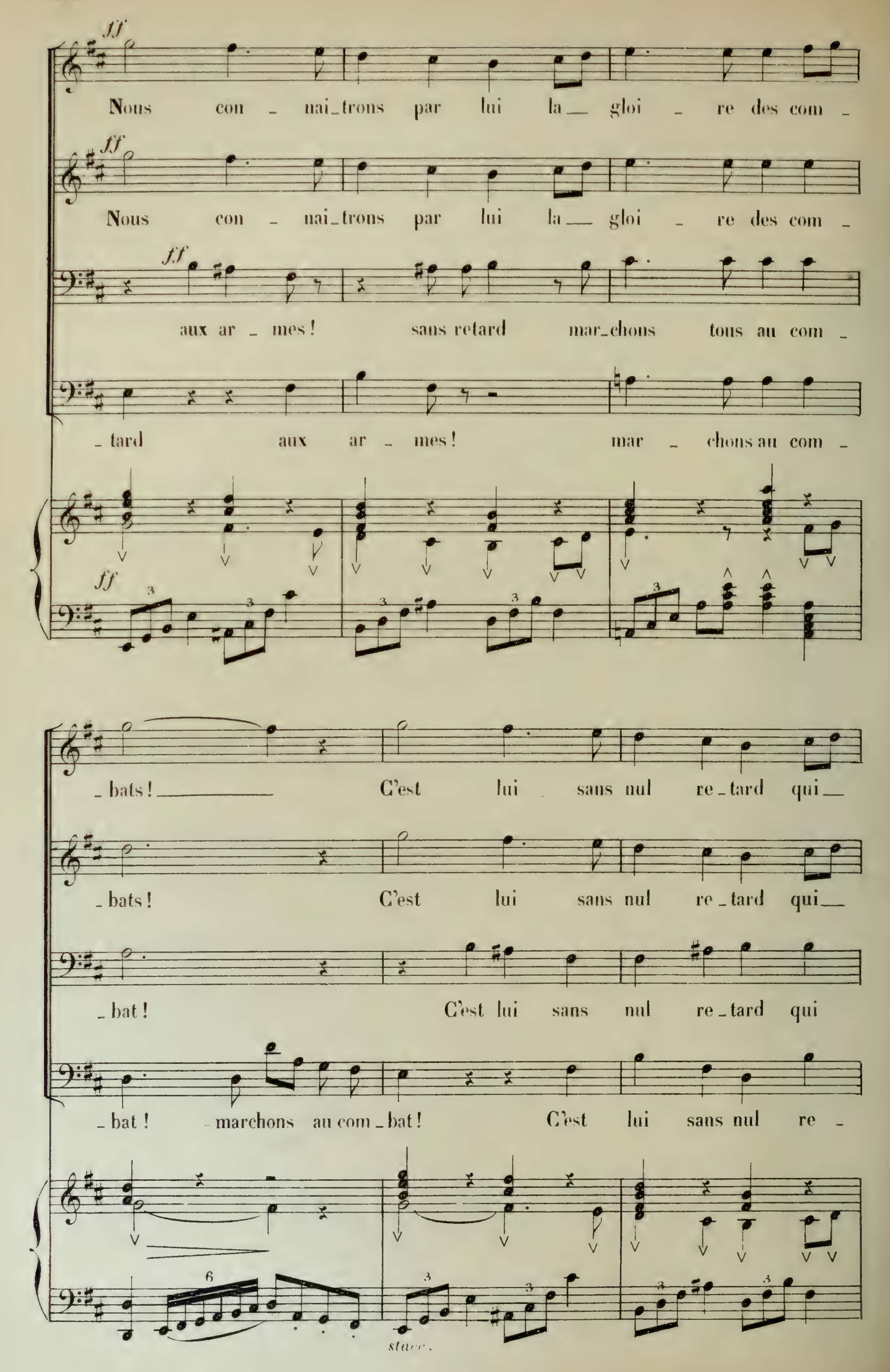

LES 2 CHŒURS ENSEMBLE
1ers Ténors
ff
-neur au vail_lant mor_tel! Qu'il soit tou_jours heureux et
2ds Ténors
ff
-neur au vail_lant mor - tel! Qu'il soit tou_jours heureux et
1ers Basses
ff
Gloire au vail_lant mor_tel! Qu'il soit tou_jours heureux et
2es Basses
ff
Gloire au vail_lant mor - tel! Qu'il soit tou - jours heureux et
ff
grand! Hon_neur! au maî - tre du Bra_bant!
grand! Honneur! Gloire au maî - tre du Bra_bant!
grand! Hon_neur! Gloire au maî - tre du Bra_bant! Hon_
grand Honneur! Hon_neur! au maî - tre du Bra_bant! Honneur!
ff

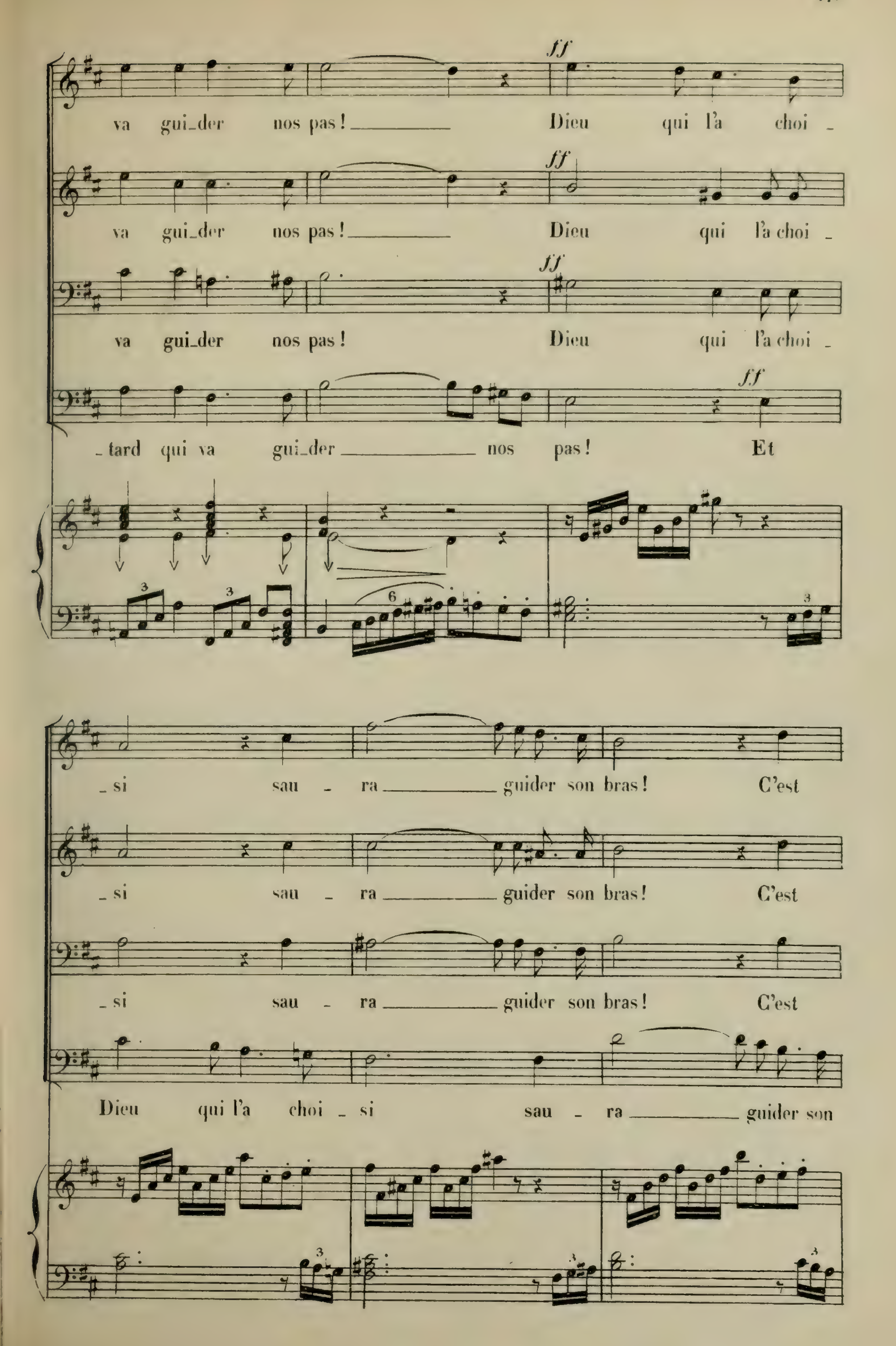

rit.
Hon - neur! au maî - tre du Bra - bant!
Hon - neur! Hon - neur! au maî - tre du Bra - bant!
- neur! Hon - neur! au maî - tre du Bra - bant!
Gloire au maî - tre du Bra - bant!
rit.
a tempo
trem.
cresc.
Ped.
Trompettes sur la scène
Ped.
Ped.
Un peu plus lent
(sur la scène)
(à l'orchestre)
Ped.
Ped.
Ped.
LE HÉRAUT
Par moi sa - chez en - fin ce qui s'ap - prê - te, C'est aujour - d'hui de son hy - men la
Ped

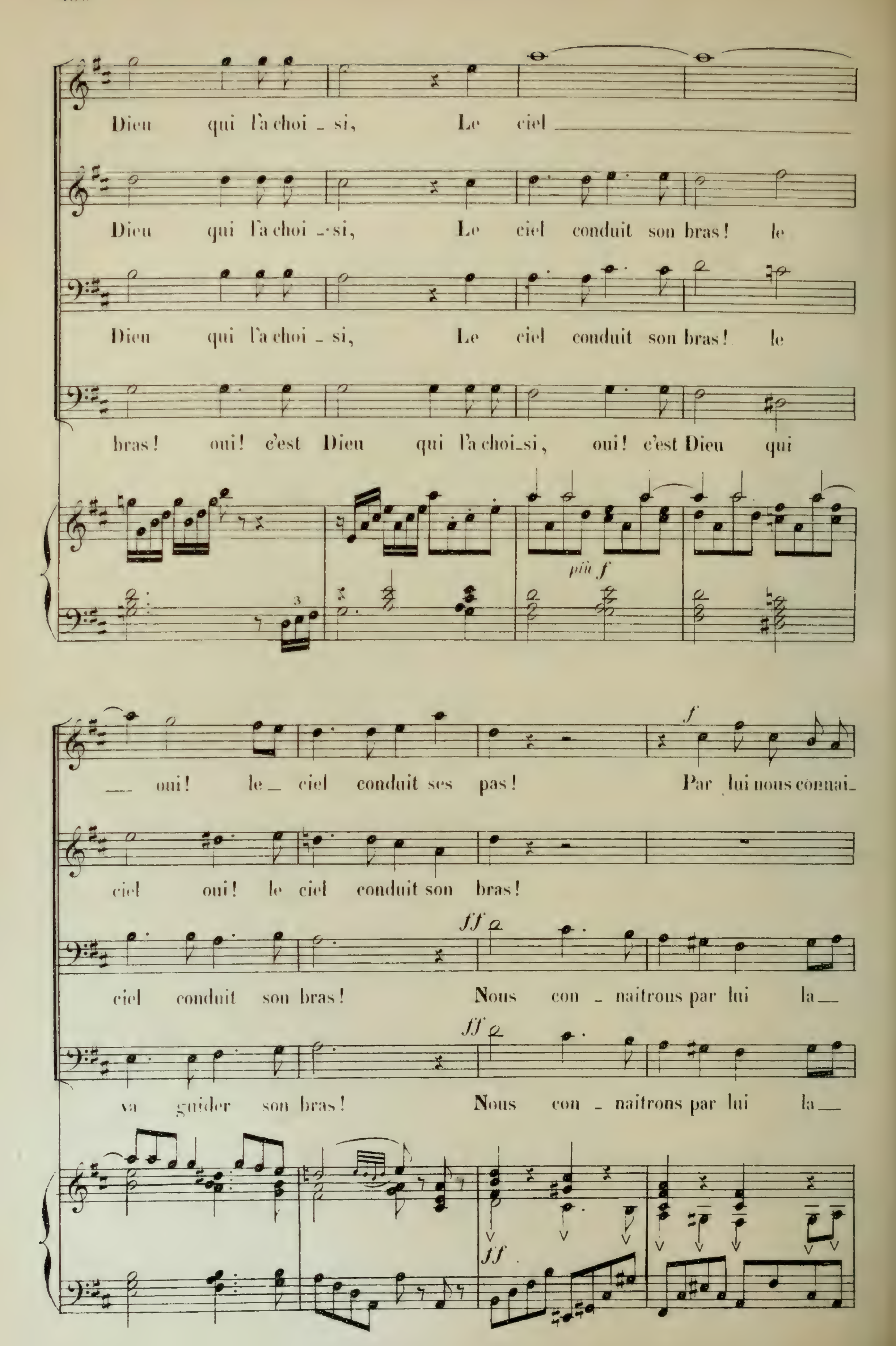

Le H.
fê _ te, Mais tous, venez en ar_mes dès de_main Pour faire es_
fp
Ped.
_corte à no_tre sou_ve_rain. Du doux re_pos ne goûtant plus les
p
Ped
(avec chaleur)
char_mes, Dans les com _ bats il gui_de_ra vos ar _
cresc.
f
p
Très animé
1rs Ténors
(avec enthousiasme)
ff Aux ar _
2ds Ténors
ff Aux ar _
TOUS LES CHŒURS
1es Basses
_mes.
ff Aux ar _
2es Basses
ff Aux ar _
(LE HÉRAUT rentre un moment dans le palais avec les 4 Trompettes.)
Très animé
Trompettes
molto cresc.
poco f
ff

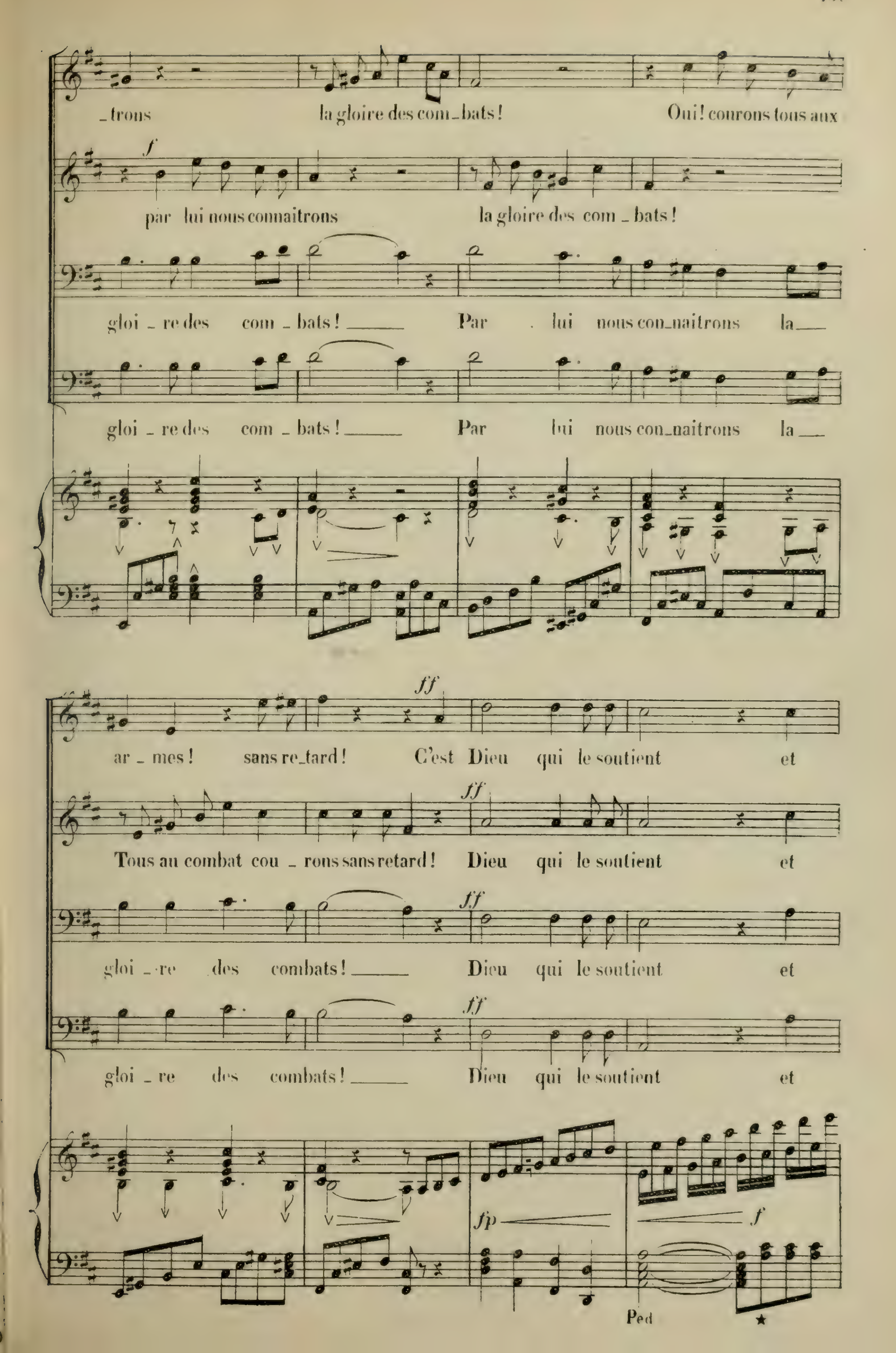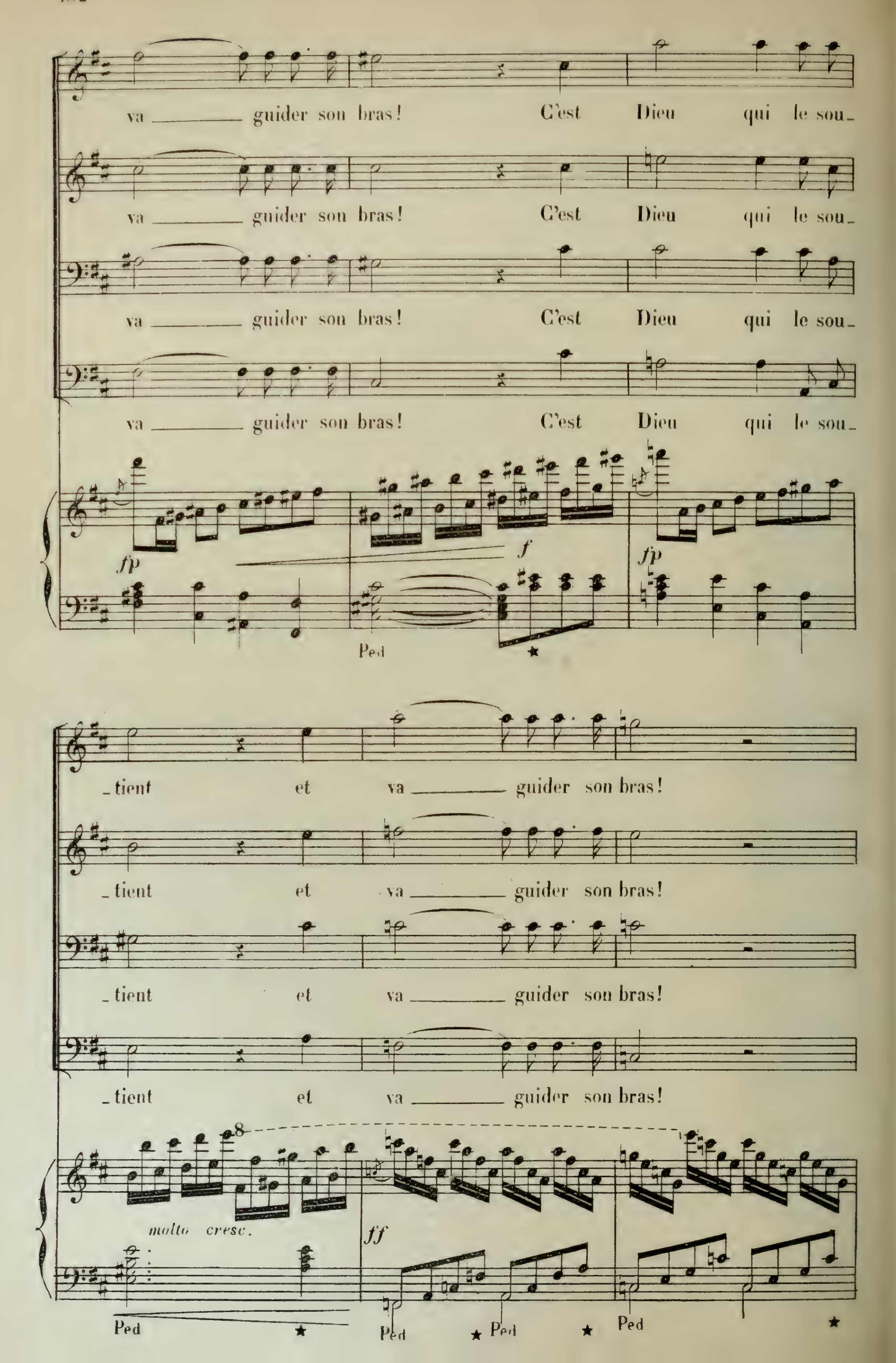


ff
_ _ mes, sans re_tard! aux ar_mes, sans re_
ff
_ _ mes, sans re_tard! aux ar_mes, sans re _ tard! il con_dui _
ff
_ _ mes, sans re_tard! aux ar_mes, sans re _ tard! il con_dui _
ff
_mes! aux ar_mes, sans re _ tard! aux ar_mes, sans re _ tard! il
f
_tard! il con _ dui _ ra nos pas!
_ra, il con _ dui _ ra nos pas!
_ra, il con _ dui _ ra nos pas!
ff
con _ dui _ ra nos pas! aux ar _ mes, sans re _ _
ff

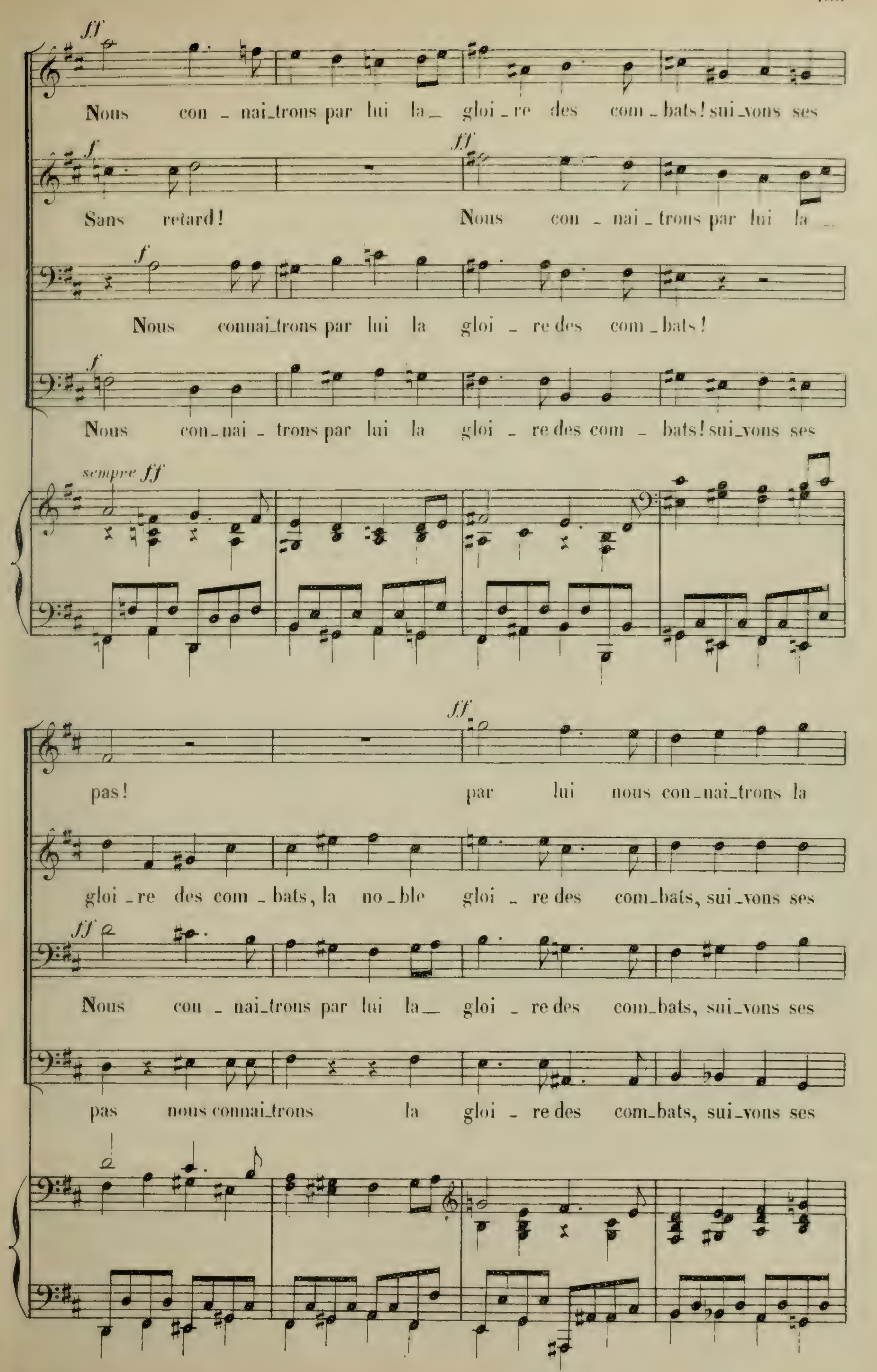

ff
Nous con _ nai_trons par lui la __ gloi _ re des com _
ff
Nous con _ nai_trons par lui la __ gloi _ re des com _
ff
aux ar _ mes! sans retard mar_chons tous au com _
_tard aux ar _ mes! mar _ chons au com _
ff
_bats! C'est lui sans nul re_tard qui__
_bats! C'est lui sans nul re_tard qui__
_bat! C'est lui sans nul re_tard qui
_bat! marchons au com_bat! C'est lui sans nul re _
stacc.

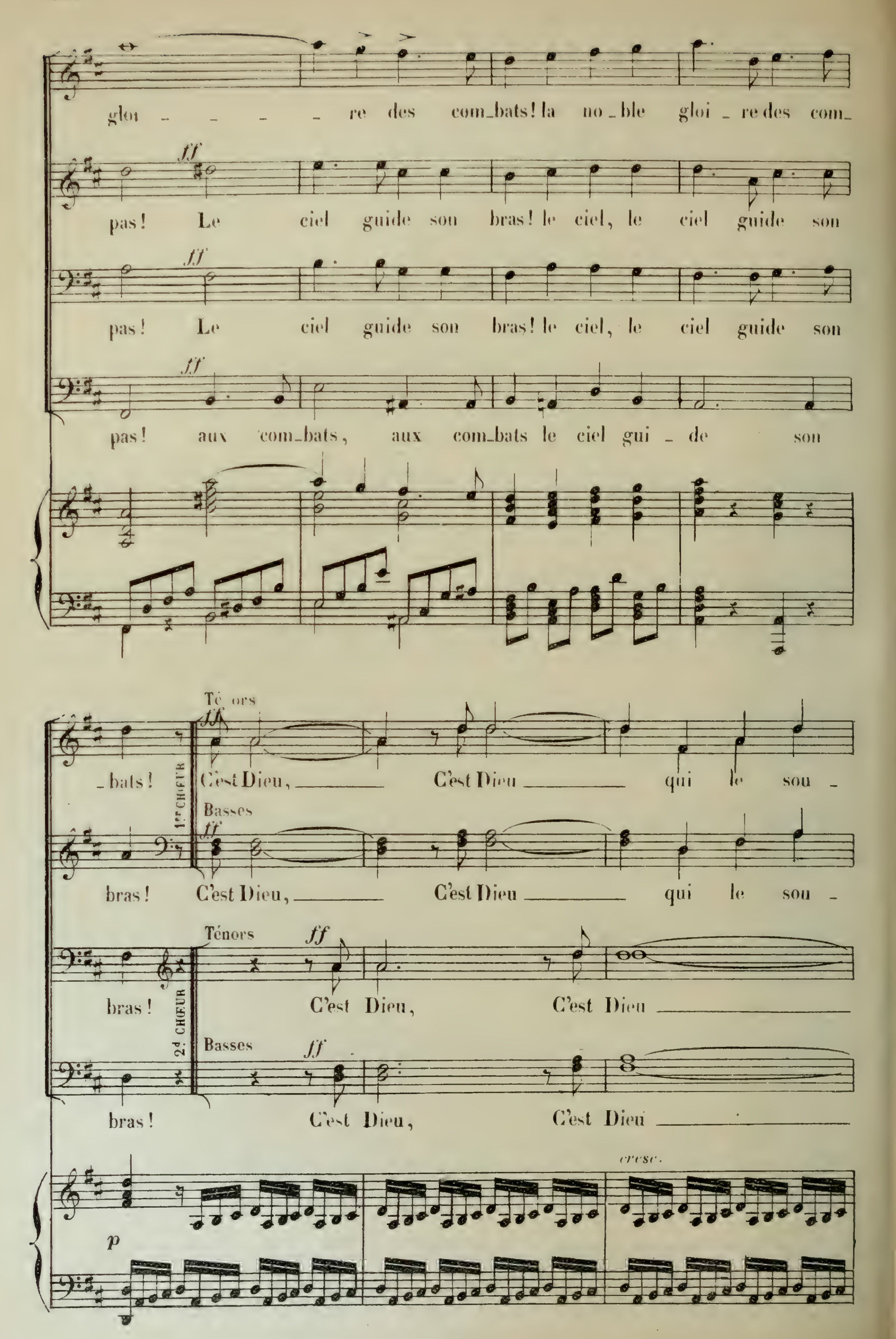

ff
va gui_der nos pas! Dieu qui l'a choi_
ff
va gui_der nos pas! Dieu qui l'a choi_
ff
va gui_der nos pas! Dieu qui l'a choi_
ff
_tard qui va gui_der nos pas! Et
_si sau_ra guider son bras! C'est
_si sau_ra guider son bras! C'est
_si sau_ra guider son bras! C'est
Dieu qui l'a choi_si sau_ra guider son

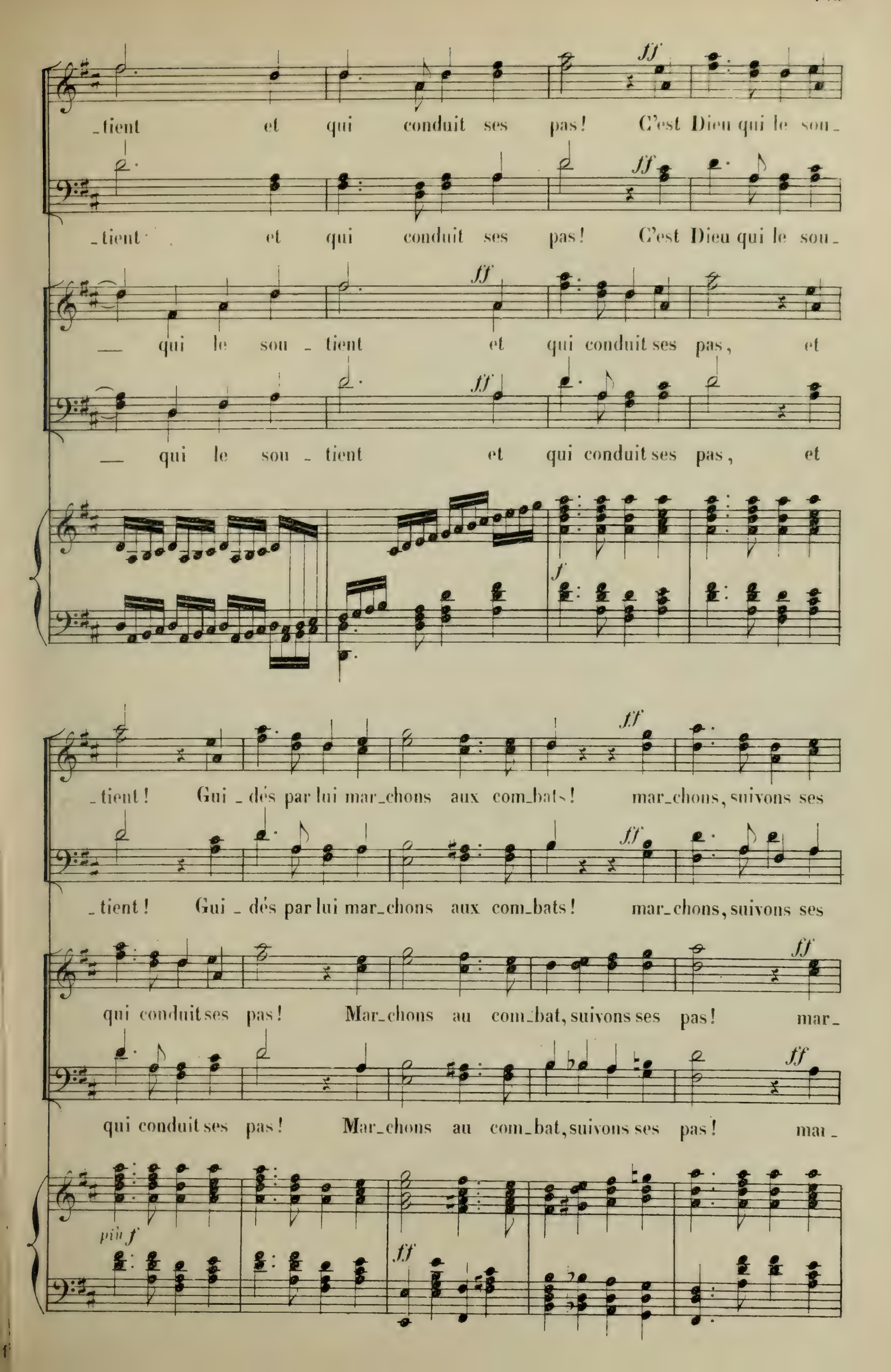

Dieu qui l'a choi - si, Le ciel
Dieu qui l'a choi - si, Le ciel conduit son bras! le
Dieu qui l'a choi - si, Le ciel conduit son bras! le
bras! oui! c'est Dieu qui l'a choi-si, oui! c'est Dieu qui
più f
oui! le ciel conduit ses pas! Par lui nous connai-
ciel oui! le ciel conduit son bras!
ff
ciel conduit son bras! Nous con - naitrons par lui la
ff
va guider son bras! Nous con - naitrons par lui la
ff


_trons
la gloire des com_bats!
Oui! courons tous aux
f
par lui nous connaitrons
la gloire des com_bats!
gloi _ re des com _ bats! ___
Par lui nous con_naitrons la ___
gloi _ re des com _ bats! ___
Par lui nous con_naitrons la ___
ar _ mes! sans re_tard!
ff
C'est Dieu qui le soutient et
Tous au combat cou _ rons sans retard!
Dieu qui le soutient et
gloi _ re des combats! ___
Dieu qui le soutient et
gloi _ re des combats! ___
Dieu qui le soutient et
fp
f
Ped

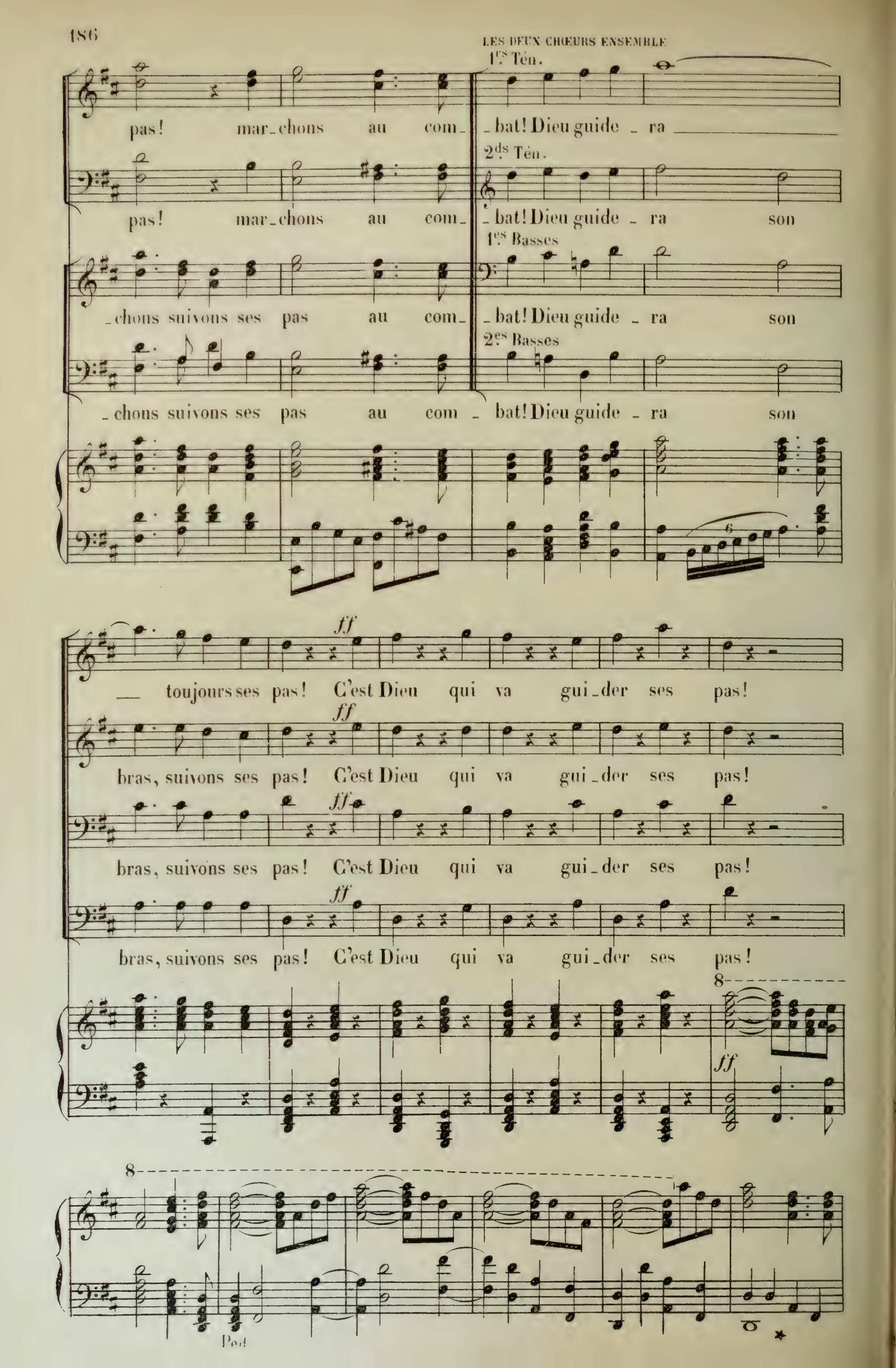

va guider son bras! C'est Dieu qui le sou-
va guider son bras! C'est Dieu qui le sou-
va guider son bras! C'est Dieu qui le sou-
va guider son bras! C'est Dieu qui le sou-
fp
f
fp
Ped
-tient et va guider son bras!
-tient et va guider son bras!
-tient et va guider son bras!
-tient et va guider son bras!
molto cresc.
ff
Ped
Ped
Ped
Ped

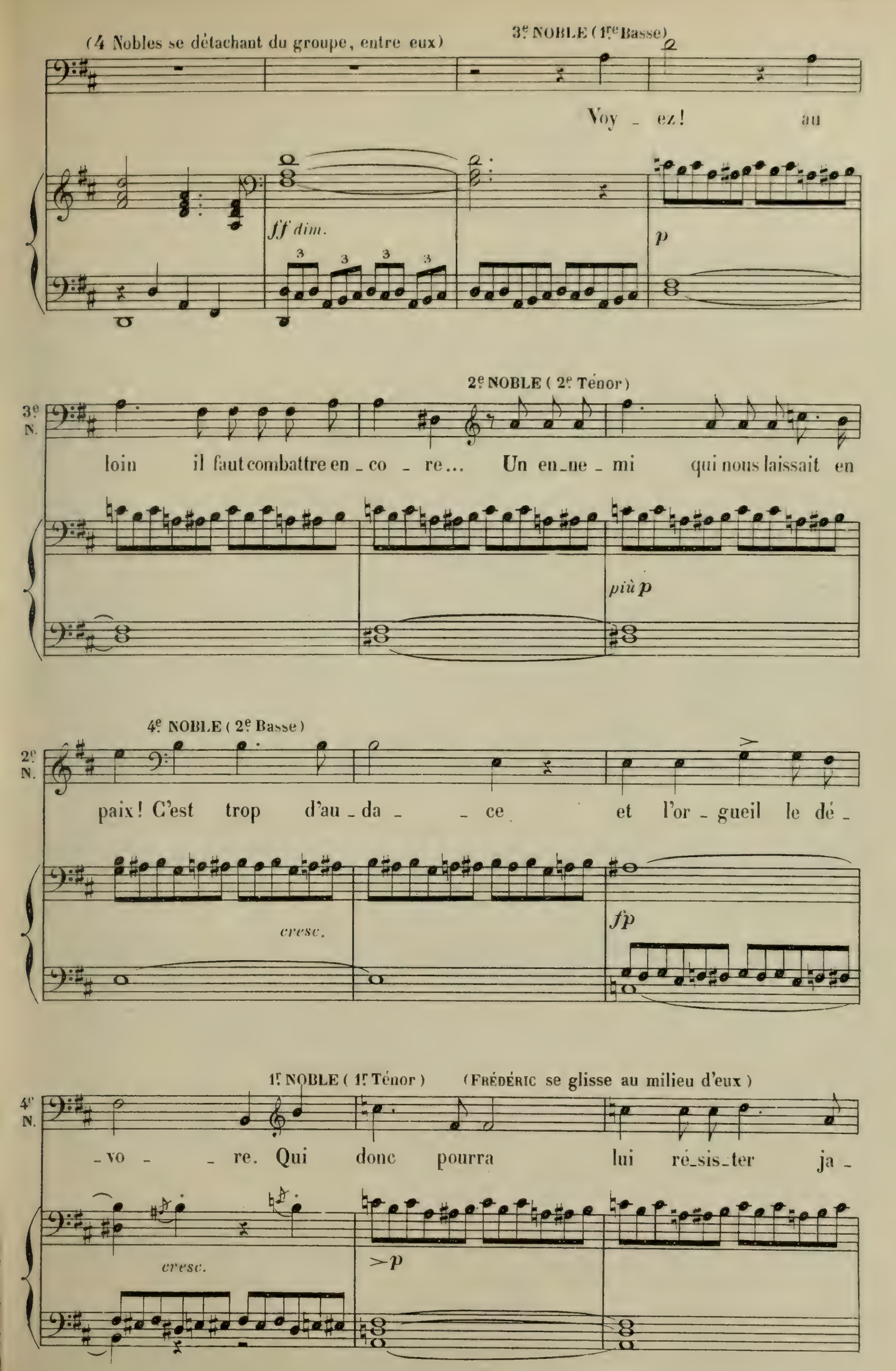

ff
Nous con _ nai_trons par lui la_ gloi _ re des com _ bats! sui_vons ses
f
Sans retard!
ff
Nous con _ nai _ trons par lui la _
f
Nous connai_trons par lui la gloi _ re des com _ bats!
f
Nous con_nai _ trons par lui la gloi _ re des com _ bats! sui_vons ses
sempre ff
ff
pas!
par lui nous con_nai_trons la
gloi _ re des com _ bats, la no _ ble gloi _ re des com_bats, sui_vons ses
ff
Nous con _ nai_trons par lui la_ gloi _ re des com_bats, sui_vons ses
pas nous connai_trons la gloi _ re des com_bats, sui_vons ses

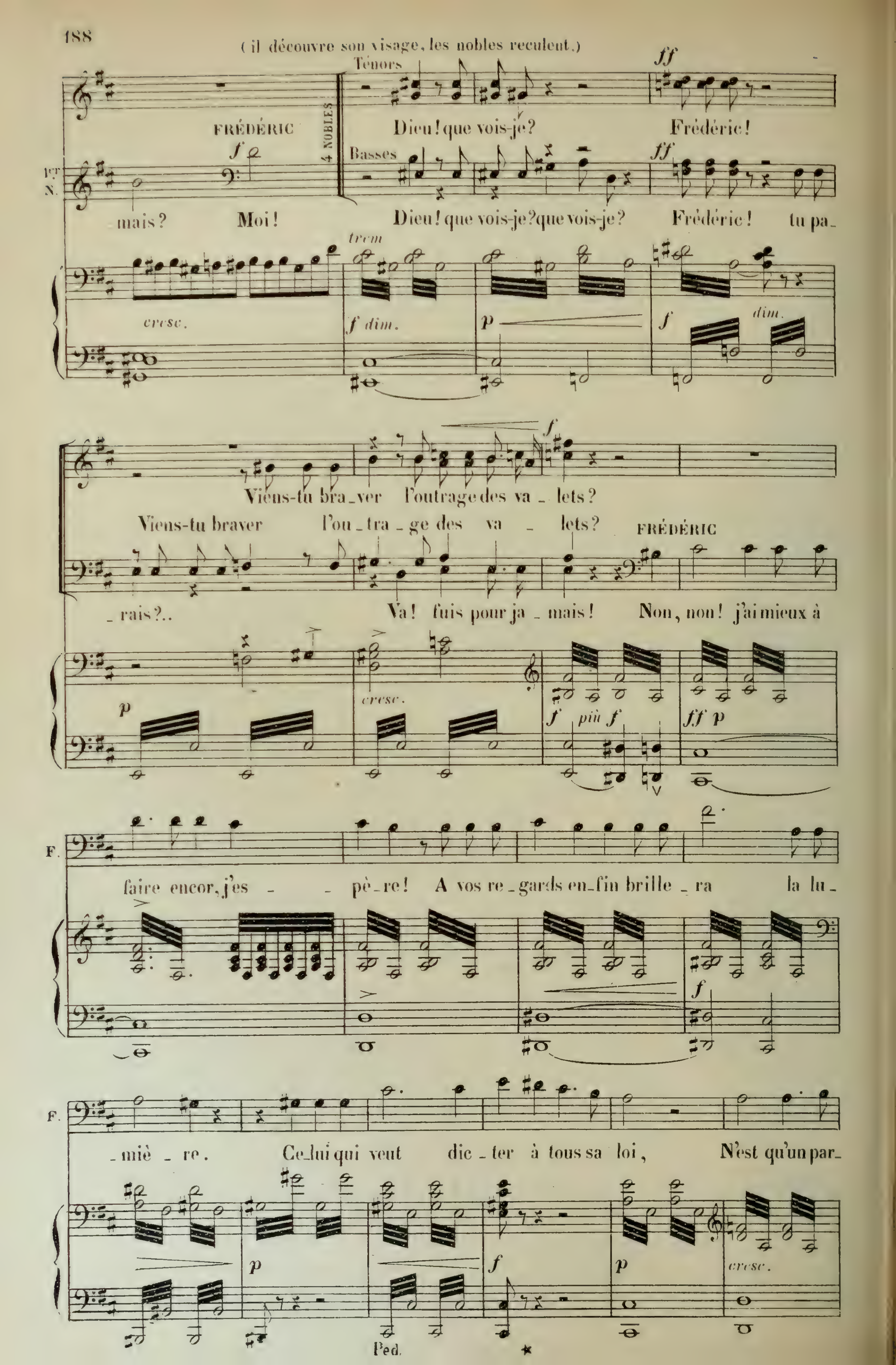

gloi - - - - re des com_bats! la no_ble gloi_re des com_
ff
pas! Le ciel guide son bras! le ciel, le ciel guide son
ff
pas! Le ciel guide son bras! le ciel, le ciel guide son
ff
pas! aux com_bats, aux com_bats le ciel gui_de son
_bats!
bras!
bras!
bras!
1er CHŒUR
Ténors
ff
C'est Dieu, C'est Dieu qui le sou_
Basses
ff
C'est Dieu, C'est Dieu qui le sou_
2d CHŒUR
Ténors
ff
C'est Dieu, C'est Dieu
Basses
ff
C'est Dieu, C'est Dieu
p
cresc.

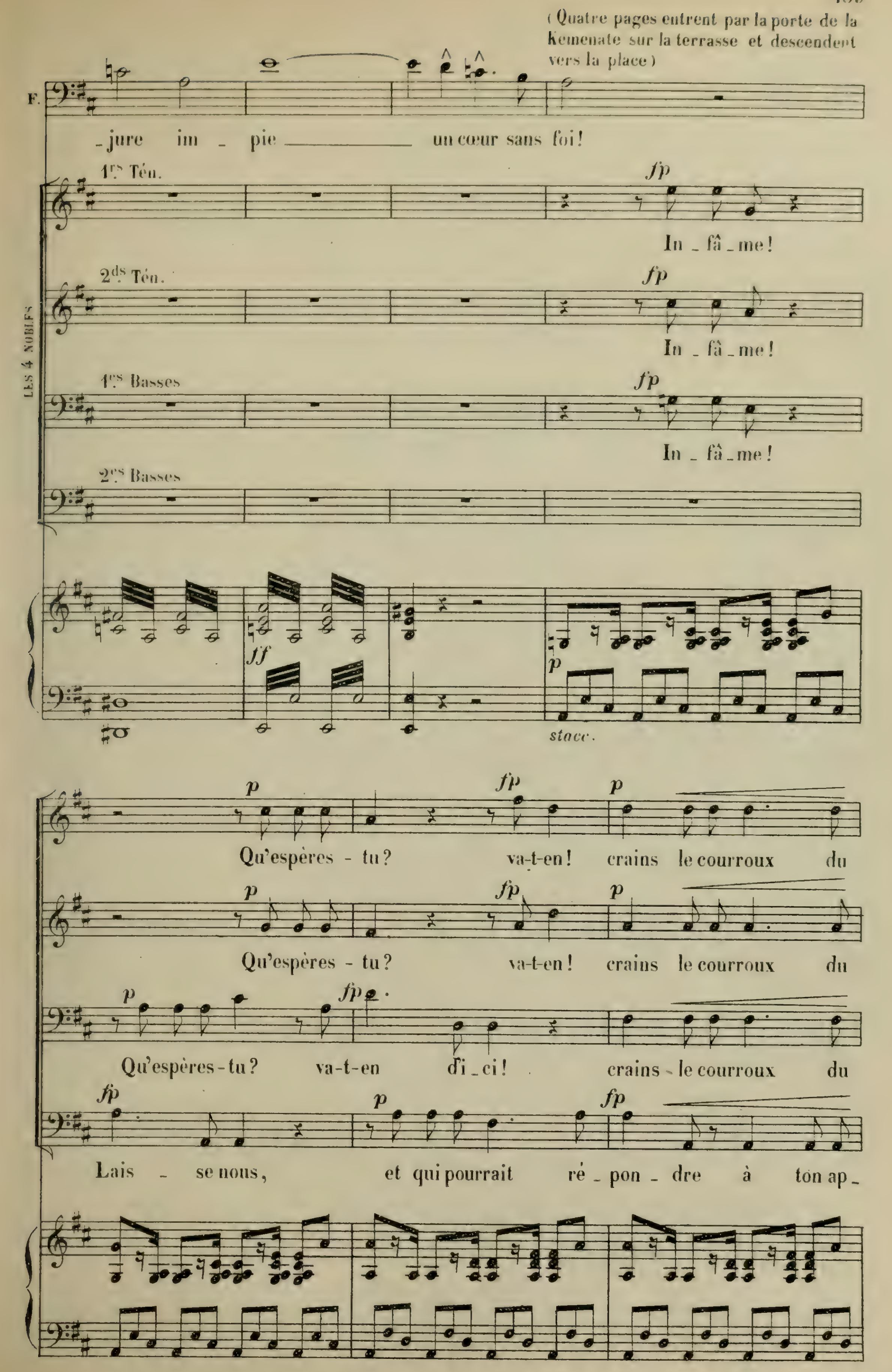


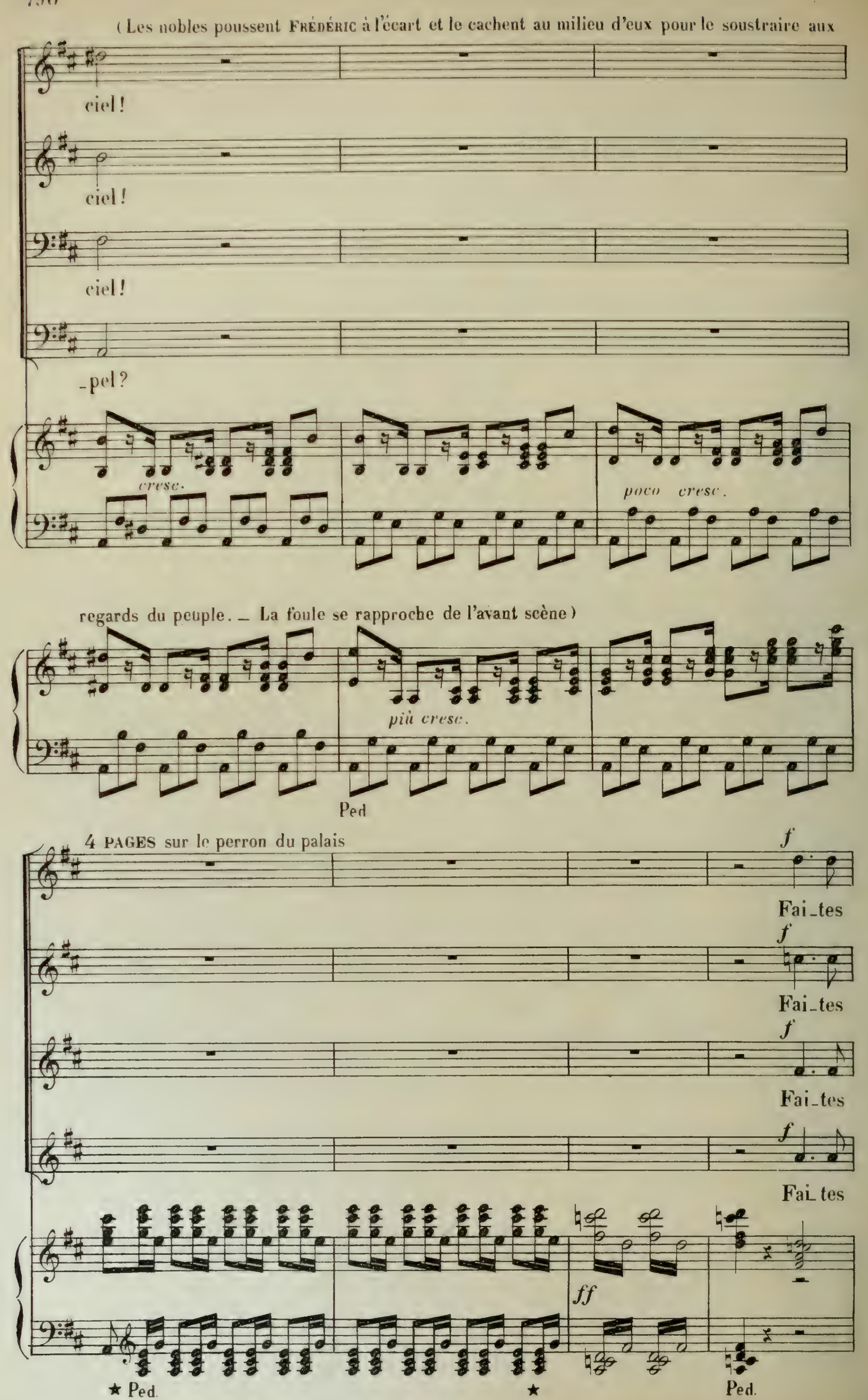
tient et qui conduit ses pas! C'est Dieu qui le sou
ff
tient et qui conduit ses pas! C'est Dieu qui le sou
ff
— qui le sou _ tient et qui conduit ses pas, et
ff
— qui le sou _ tient et qui conduit ses pas, et
ff
f
_tient! Gui _ dés par lui mar_chons aux com_bats! mar_chons, suivons ses
ff
_tient! Gui _ dés par lui mar_chons aux com_bats! mar_chons, suivons ses
ff
qui conduit ses pas! Mar_chons au com_bat, suivons ses pas! mar_
ff
qui conduit ses pas! Mar_chons au com_bat, suivons ses pas! mar_
ff
più f
ff

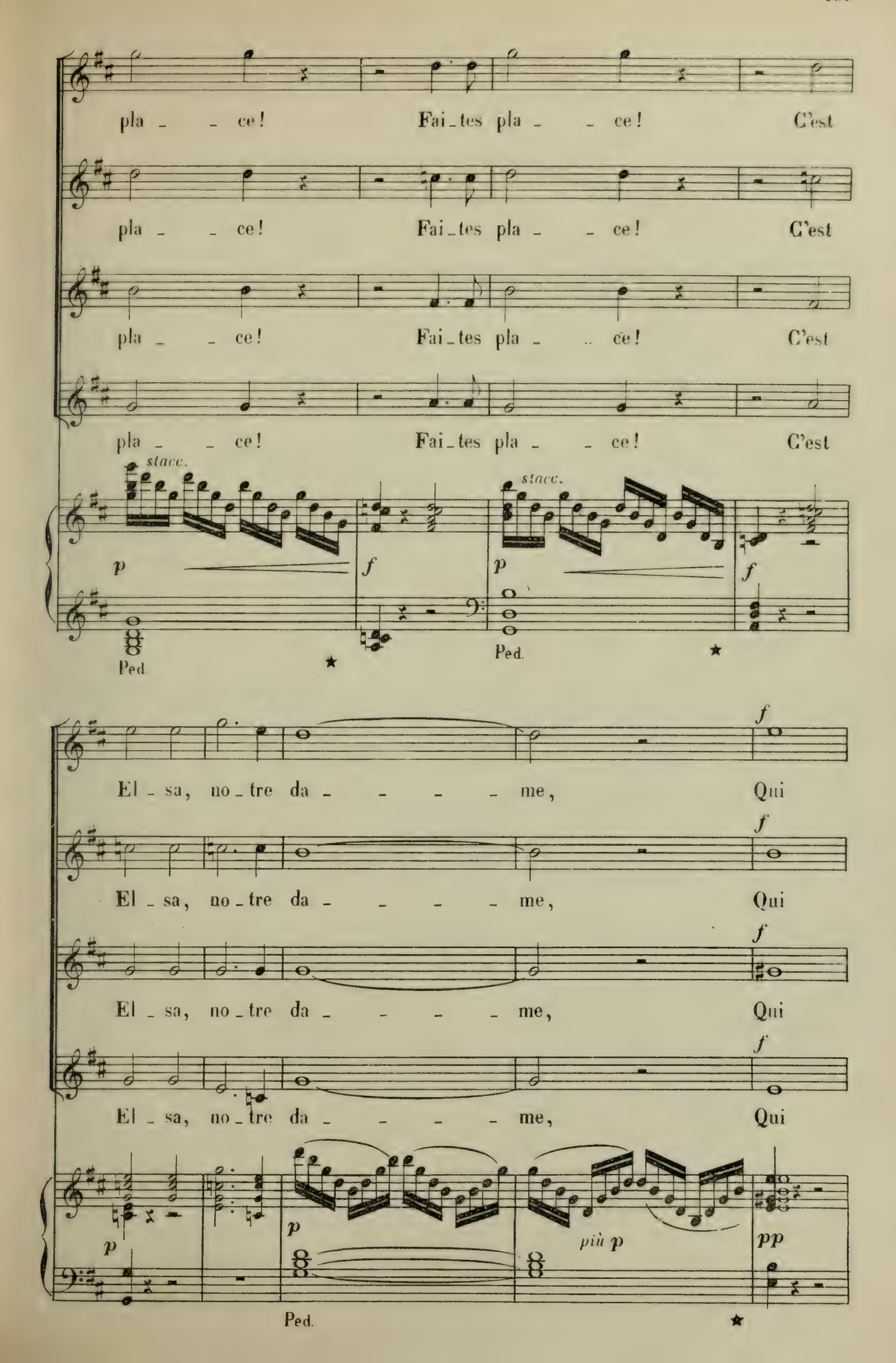

LES DEUX CHŒURS ENSEMBLE
1.ers Tén.
pas! mar_chons au com_ _bat! Dieu guide _ ra
2.ds Tén.
pas! mar_chons au com_ _bat! Dieu guide _ ra son
1.es Basses
chons suivons ses pas au com _bat! Dieu guide _ ra son
2.es Basses
_chons suivons ses pas au com _ bat! Dieu guide _ ra son
toujours ses pas! C'est Dieu qui va gui_der ses pas!
bras, suivons ses pas! C'est Dieu qui va gui_der ses pas!
bras, suivons ses pas! C'est Dieu qui va gui_der ses pas!
bras, suivons ses pas! C'est Dieu qui va gui_der ses pas!
ff
Ped.


(4 Nobles se détachant du groupe, entre eux)
3e NOBLE (1re Basse)
Voy - ez! au
loin il faut combattre en - co - re...
2e NOBLE (2e Ténor)
Un en-ne - mi qui nous laissait en
paix!
4e NOBLE (2e Basse)
C'est trop d'au - da - - ce et l'or - gueil le dé - - vo - - re.
1r NOBLE (1r Ténor)
(FRÉDÉRIC se glisse au milieu d'eux)
Qui donc pourra lui ré-sis-ter ja -
ff dim.
p
più p
cresc.
fp
cresc.
>p
3e N.
2e N.
4e N.


(il découvre son visage, les nobles reculent.)
Ténors
FRÉDÉRIC
4 NOBLES
Dieu! que vois-je?
Frédéric!
Basses
1er N.
mais? Moi! Dieu! que vois-je? que vois-je? Frédéric! tu pa_
trem
cresc.
f dim.
dim.
Viens-tu bra_ver l'outrage des va_lets?
Viens-tu braver l'ou_tra_ge des va_lets?
FRÉDÉRIC
_rais?.. Va! fuis pour ja_mais! Non, non! j'ai mieux à
cresc.
più f
F.
faire encor, j'es_ _pè_re! A vos re_gards en_fin brille_ra la lu_
F.
_miè_re. Ce_lui qui veut dic_ter à tous sa loi, N'est qu'un par_
cresc.
Ped.


(Quatre pages entrent par la porte de la Kemenate sur la terrasse et descendent vers la place)
F.
-jure im - pie un cœur sans foi!
1.rs Tén.
fp
In - fâ - me!
2.ds Tén.
fp
In - fâ - me!
LES 4 NOBLES
1.rs Basses
fp
In - fâ - me!
2.rs Basses
ff
p
stacc.
p
fp
p
Qu'espères - tu? va-t-en! crains le courroux du
p
fp
p
Qu'espères - tu? va-t-en! crains le courroux du
p
fp
Qu'espères-tu? va-t-en d'i-ci! crains - le courroux du
fp
p
fp
Lais - se nous, et qui pourrait ré - pon - dre à ton ap -


(Les nobles poussent FRÉDÉRIC à l'écart et le cachent au milieu d'eux pour le soustraire aux
ciel!
ciel!
ciel!
_pel?
cresc.
poco cresc.
regards du peuple. _ La foule se rapproche de l'avant scène)
più cresc.
Ped
4 PAGES sur le perron du palais
f
Fai_tes
f
Fai_tes
f
Fai_tes
f
Fai_tes
ff
★ Ped.
★
Ped.



pla _ _ ce! Fai_tes pla _ _ ce! C'est
pla _ _ ce! Fai_tes pla _ _ ce! C'est
pla _ _ ce! Fai_tes pla _ .. ce! C'est
pla _ _ ce! Fai_tes pla _ _ ce! C'est
stacc.
p
f
stacc.
p
f
Ped.
Ped.
El _ sa, no_tre da _ _ _ _ me, Qui
El _ sa, no_tre da _ _ _ _ me, Qui
El _ sa, no_tre da _ _ _ _ me, Qui
El _ sa, no_tre da _ _ _ _ me, Qui
f
f
f
f
p
p
più p
pp
Ped.

En ralentissant peu à peu

dim. **p**

va pri - er ___ le Dieu ___ du ciel!

dim. **p**

va pri - er le Dieu ___ du ciel!

dim. **p**

va pri - er le Dieu ___ du ciel!

dim. **p**
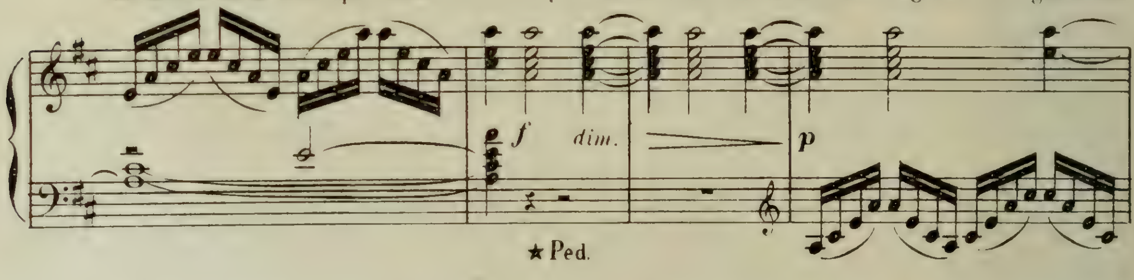
va pri - er le Dieu ___ du ciel!

Les pages ouvrent un passage
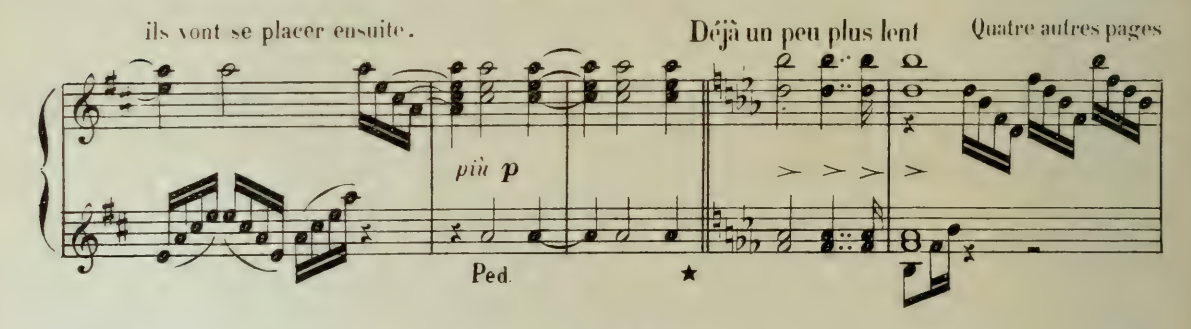
p *cresc.*

Ped

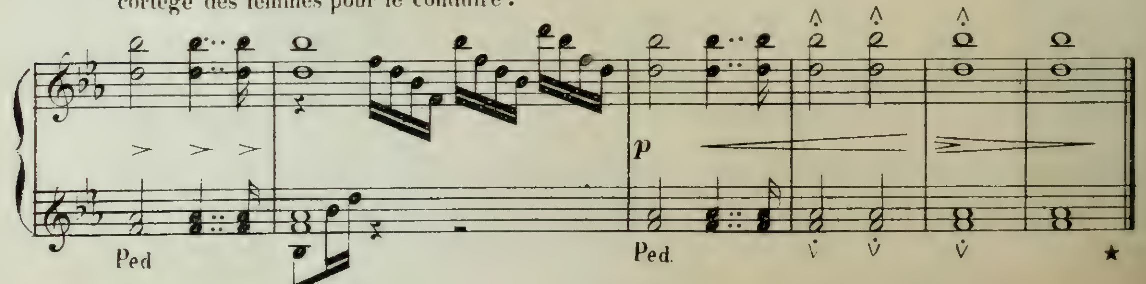
au milieu de la foule qui s'écarte avec empressement, ils font évacuer les degrés de l'église où



ils vont se placer ensuite. Déjà un peu plus lent Quatre autres pages

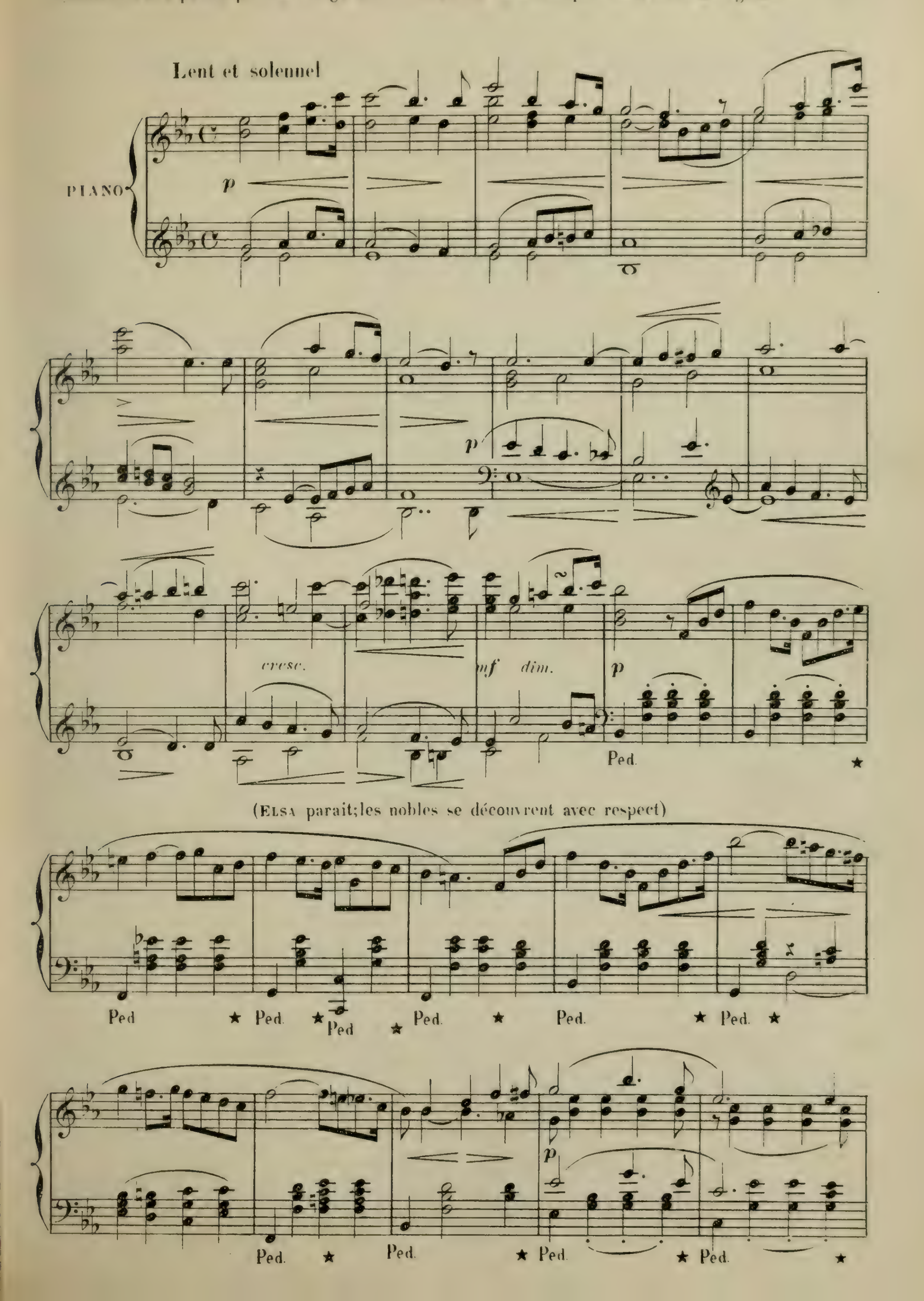


sortent d'un pas mesuré et d'un air solennel de la Kemenate, ils s'arrêtent sur le balcon attendant le cortège des femmes pour le conduire.



SCÈNE IV

Une longue file de femmes richement vêtues sort de la Kemenate et passe sur la terrasse. Elle descend vers le palais puis se dirige sur le devant de la scène pour se rendre à l'église.



1er CHŒUR

Ténors

Ton

Basses

Ton

2d CHŒUR

Ténors

Basses

mf *dim.*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

âme a _ vec cons _ cons _ tan _ ce A su souffrir ses

âme a _ vec cons _ tan _ ce A su souffrir ses ses

pp

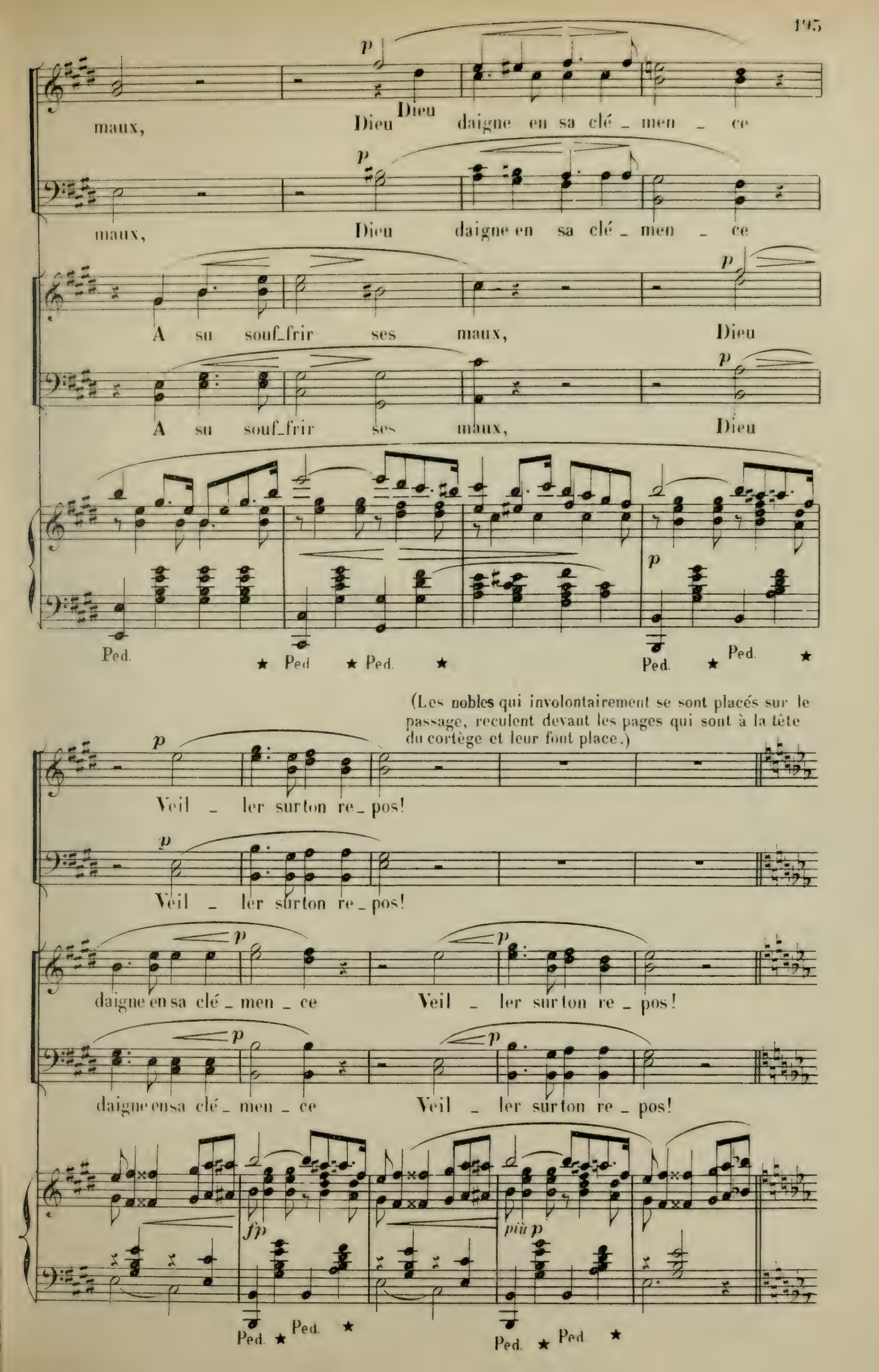
Ton âme a _ vec cons _ cons _ tan _ ce

pp
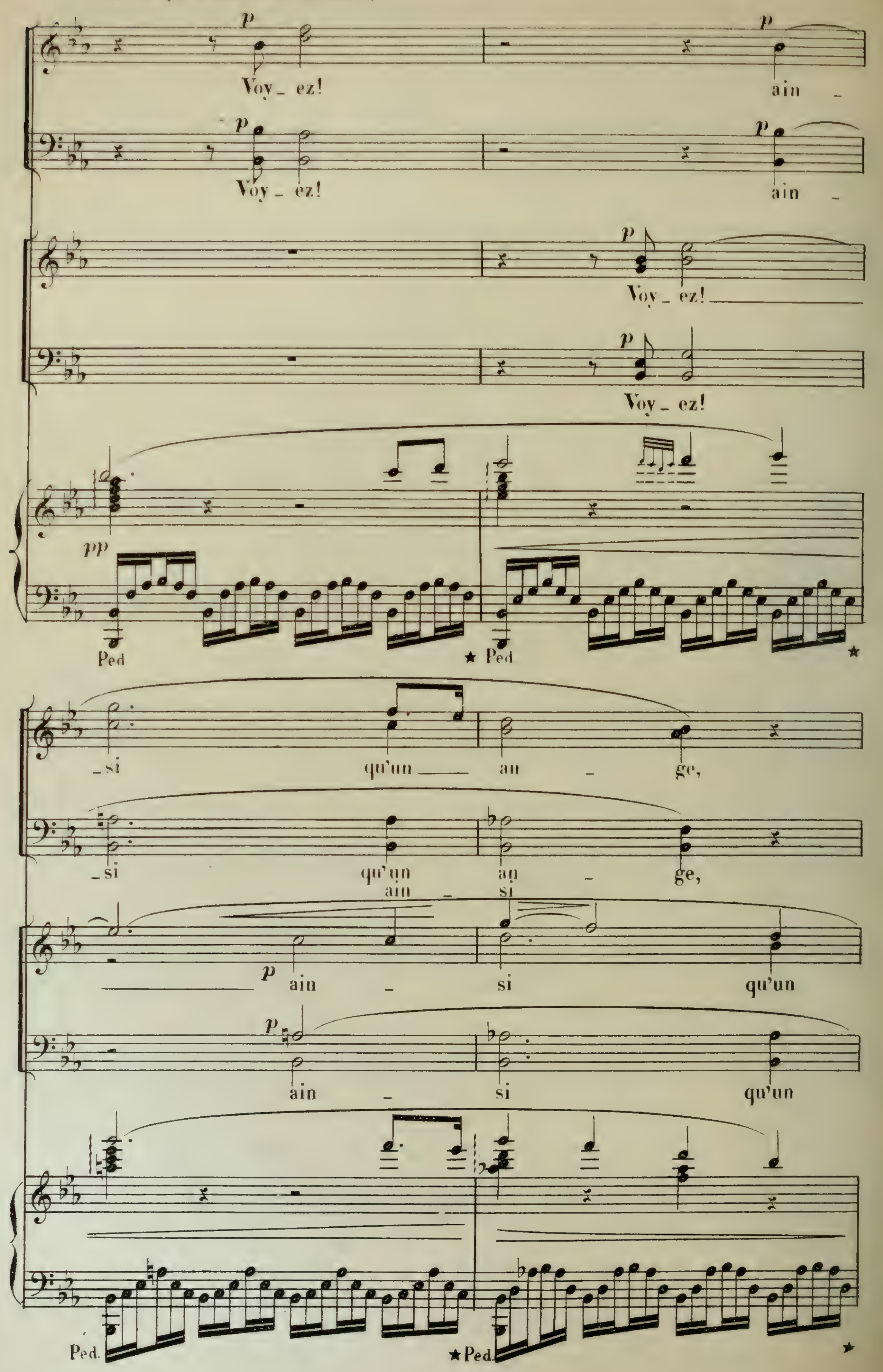
Ton âme a _ vec cons _ tan _ ce
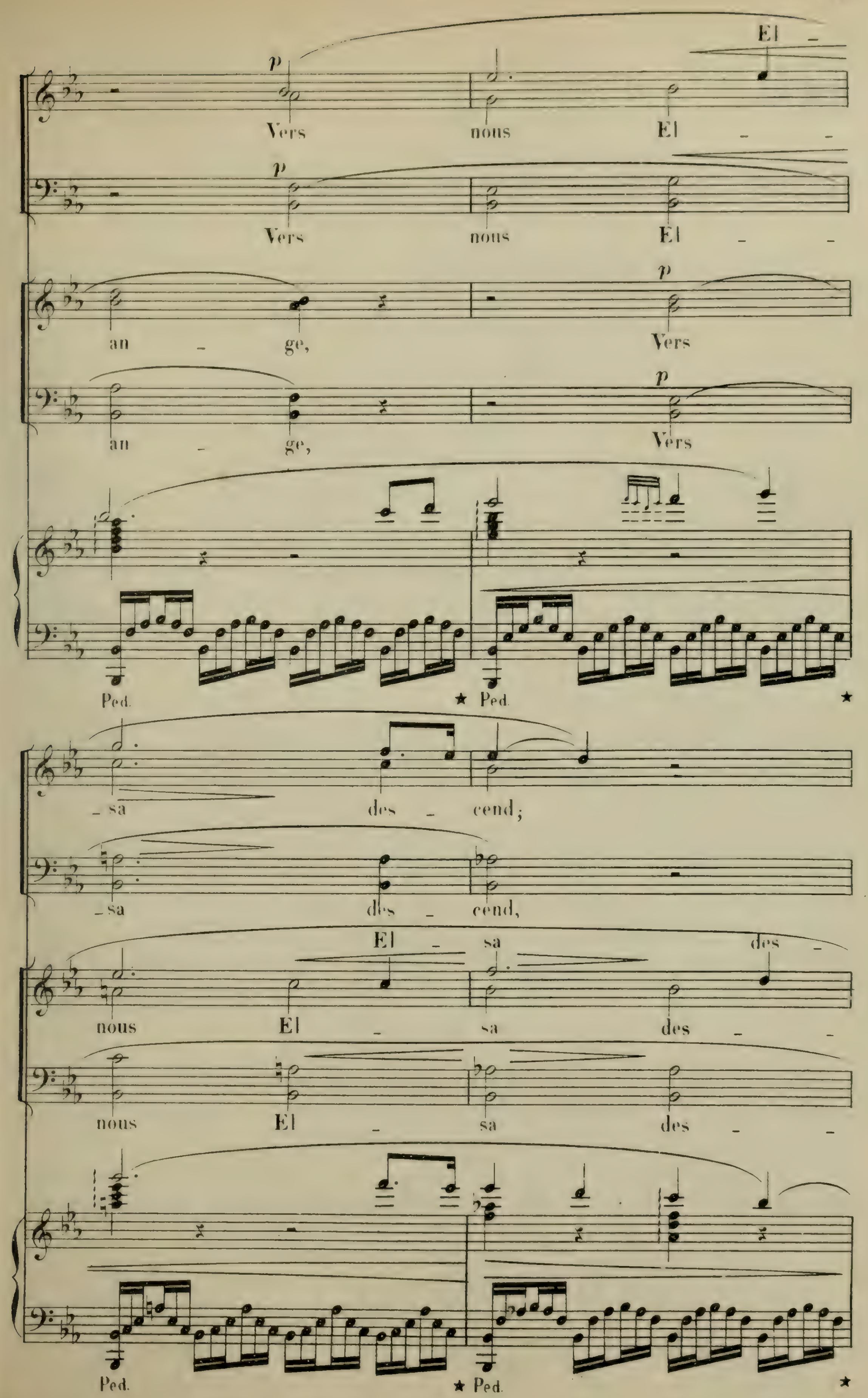
p

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

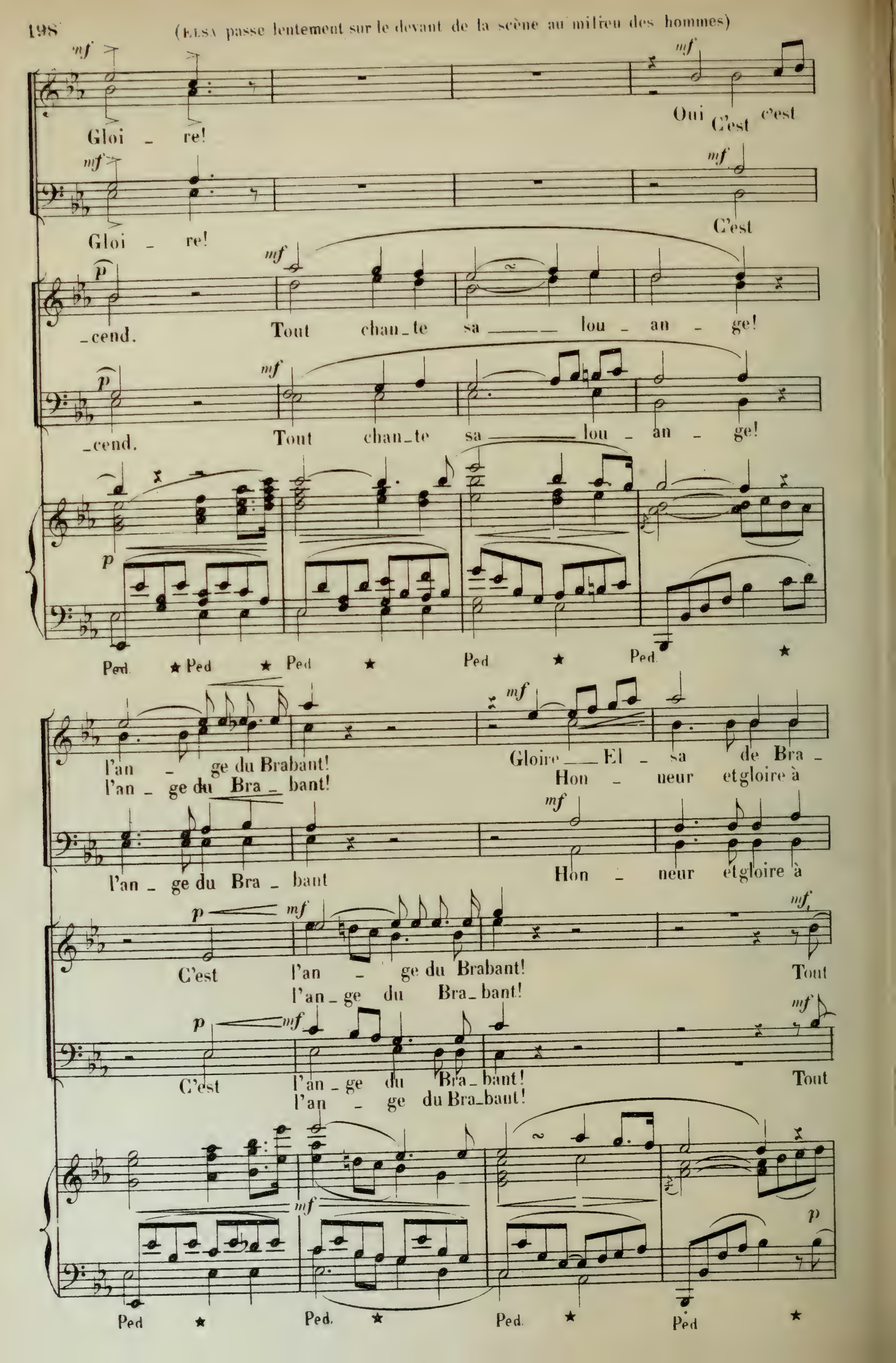

maux, Dieu Dieu daigne en sa clé_men_ce
maux, Dieu daigne en sa clé_men_ce
A su souf_frir ses maux, Dieu
A su souf_frir ses maux, Dieu
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
(Les nobles qui involontairement se sont placés sur le passage, reculent devant les pages qui sont à la tête du cortège et leur font place.)
Veil_ler sur ton re_pos!
Veil_ler sur ton re_pos!
daigne en sa clé_men_ce Veil_ler sur ton re_pos!
daigne en sa clé_men_ce Veil_ler sur ton re_pos!
fp
più p
Ped. Ped. Ped. Ped.

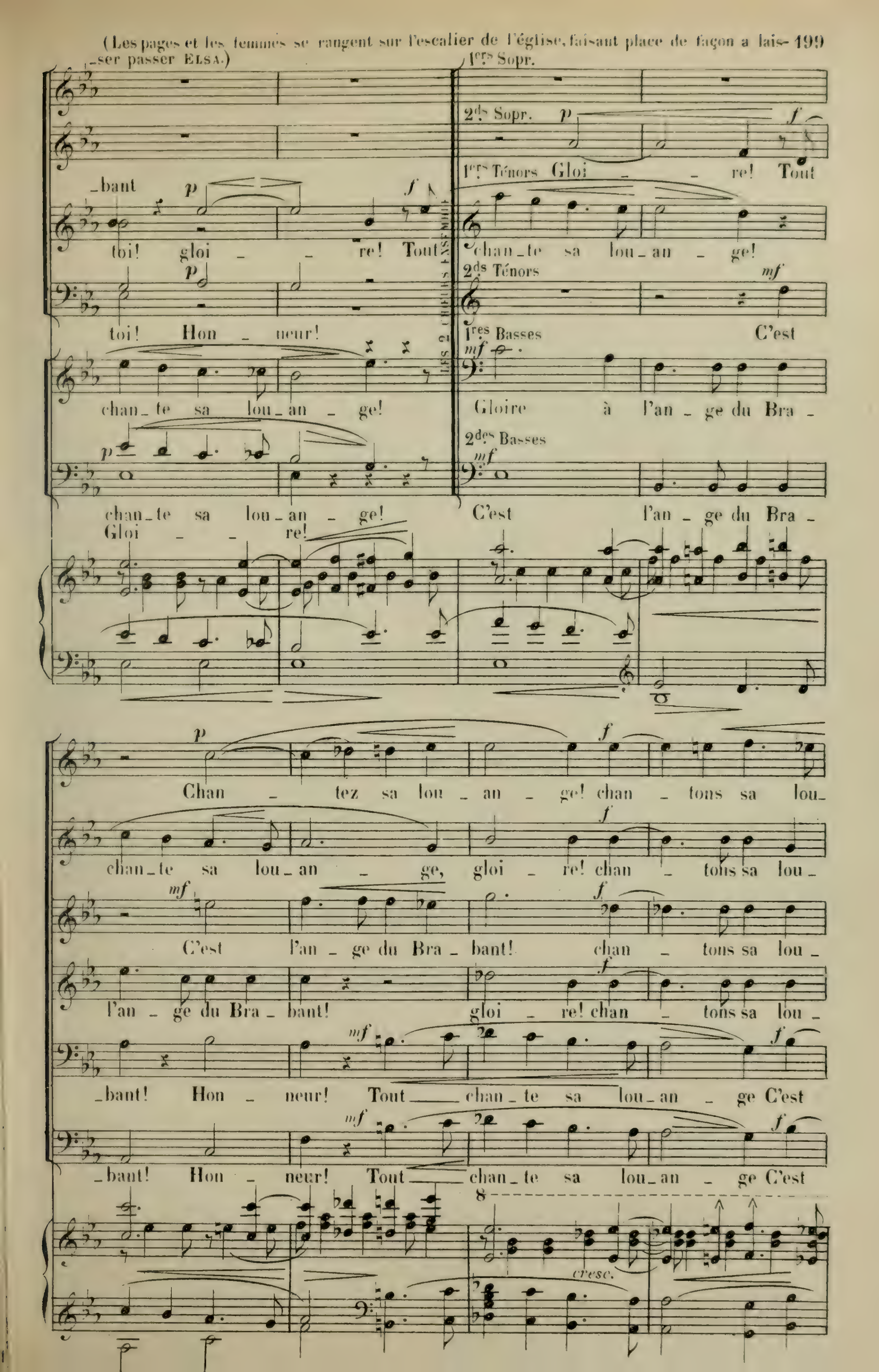
(ELSA est sur la plate-forme du palais. La haie est formée; tout le monde peut voir ELSA qui s'arrête un moment.)

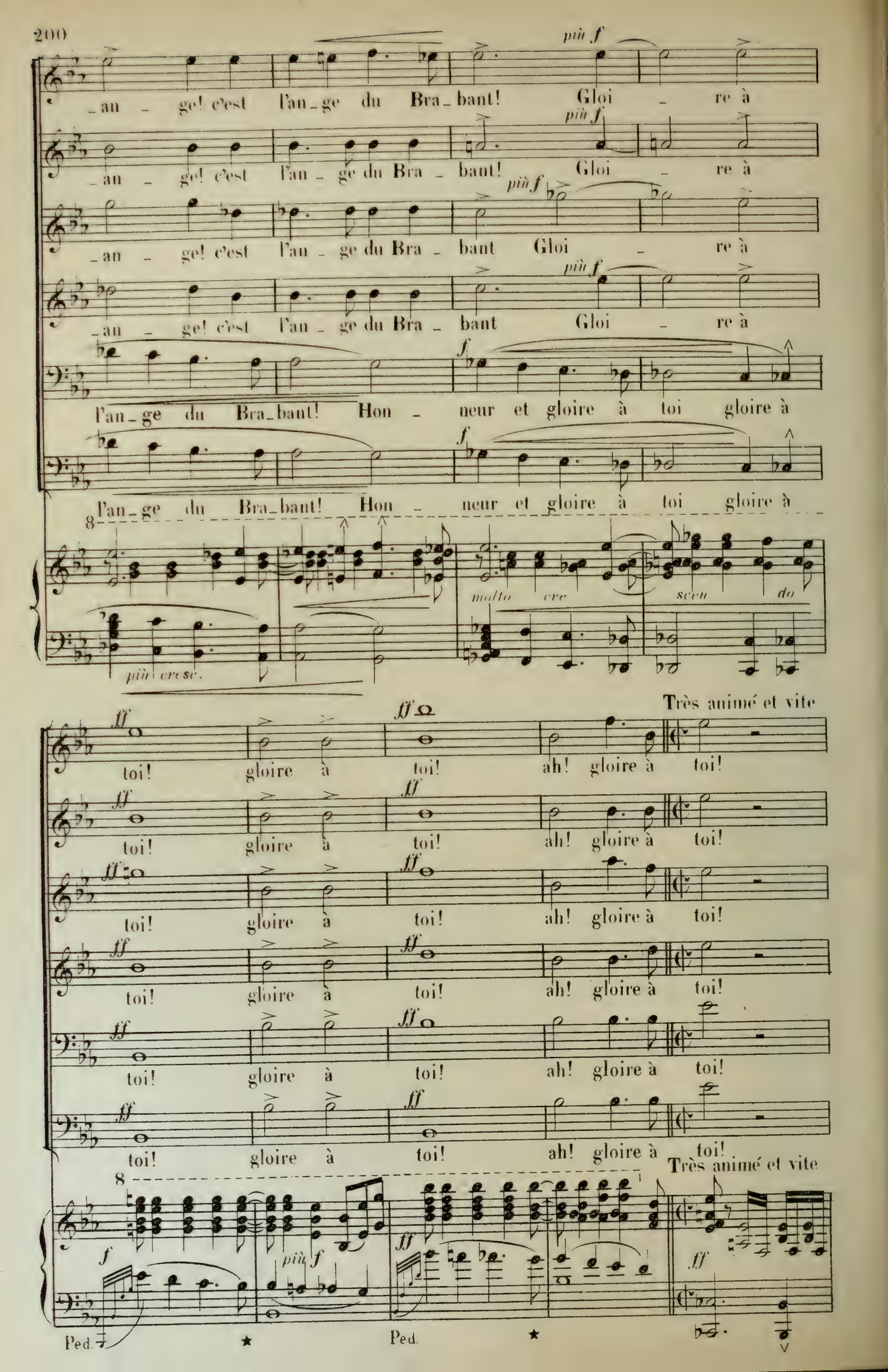


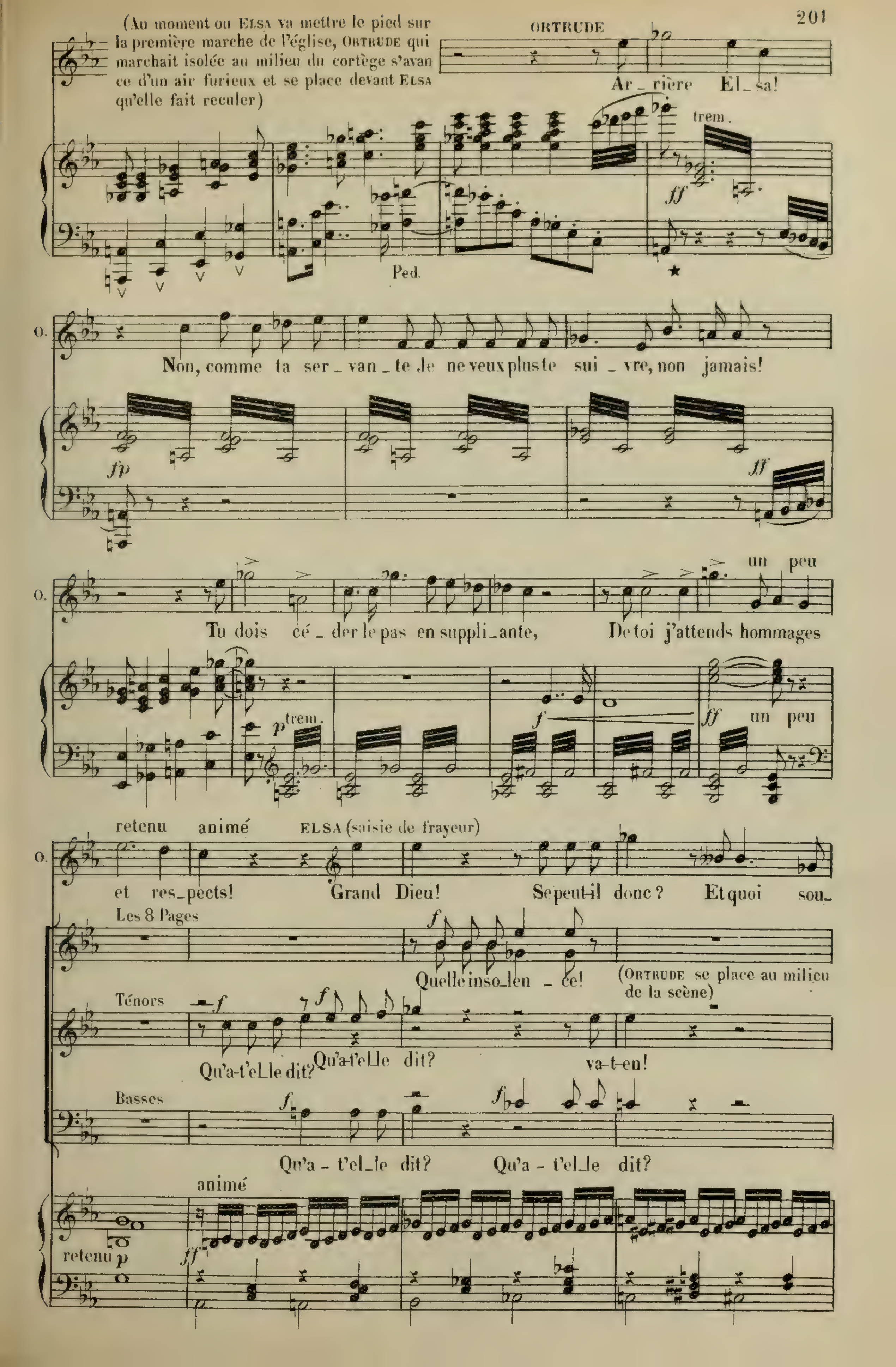

El _
Vers nous El _ _
Vers nous El _ _
an _ ge, Vers
an _ ge, Vers
Ped. Ped.
_ sa des _ cend;
_ sa des _ cend,
El _ sa des _
nous El _ sa des _ _
nous El _ sa des _ _
Ped. Ped.
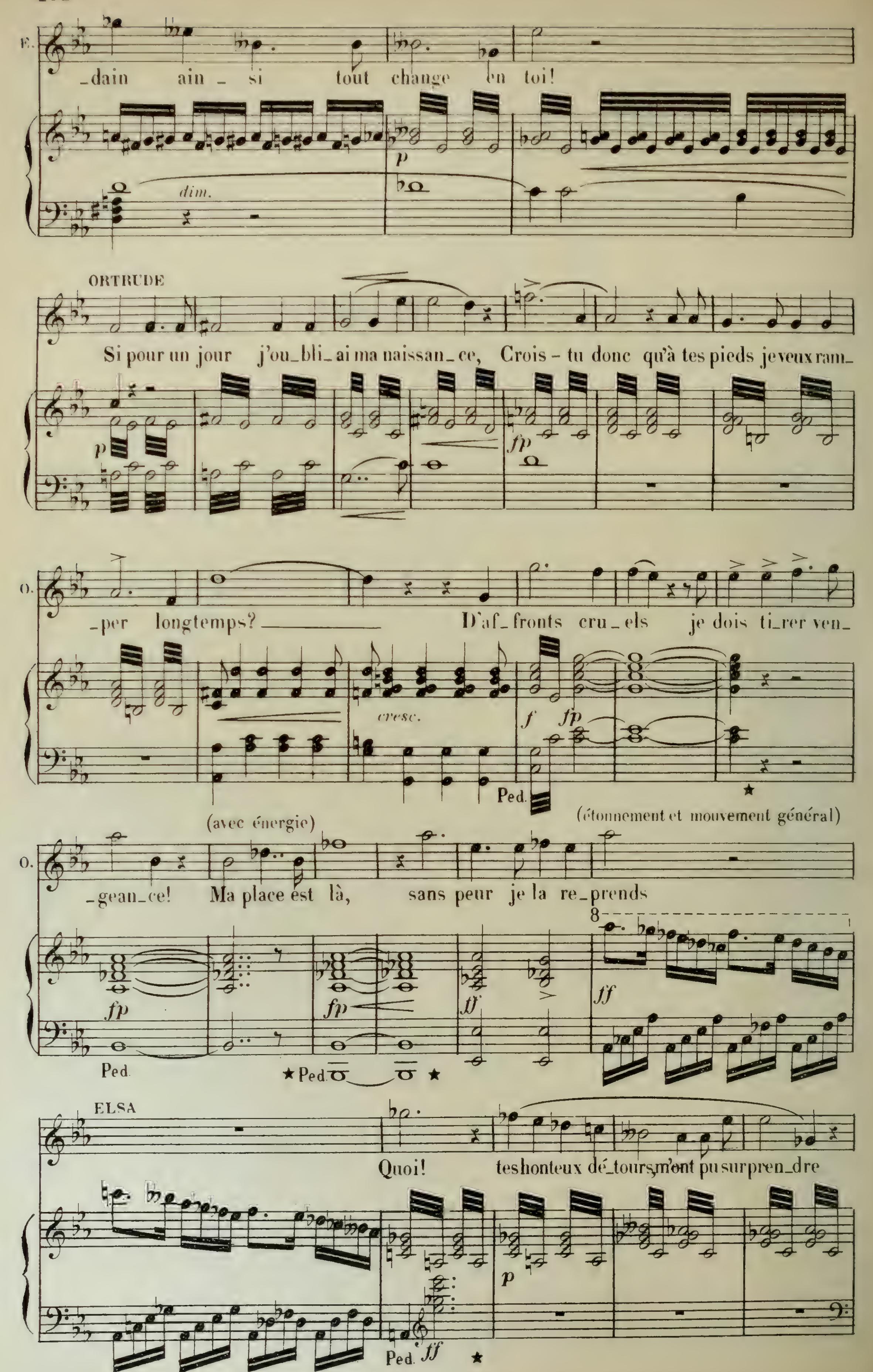
(ELSA passe lentement sur le devant de la scène au milieu des hommes)

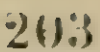



(Les pages et les femmes se rangent sur l'escalier de l'église, faisant place de façon a laisser passer Elsa.)
1res Sopr.
2ds Sopr.
1res Ténors
2ds Ténors
1res Basses
2des Basses
-bant gloi - re! Tout
toi! gloi - - re! Tout chan-te sa lou-an - ge!
toi! Hon - neur!
chan-te sa lou-an - ge!
Gloi - re! Tout chan-te sa lou-an - ge! C'est
Gloire à l'an-ge du Bra-
chan-te sa lou-an - ge! C'est l'an-ge du Bra-
Gloi - - re!
Chan - tez sa lou-an - ge! chan - tons sa lou-
chan-te sa lou-an - ge, gloi - re! chan - tons sa lou-
C'est l'an-ge du Bra-bant! chan - tons sa lou-
l'an-ge du Bra-bant! gloi - re! chan - tons sa lou-
-bant! Hon - neur! Tout chan-te sa lou-an - ge C'est
-bant! Hon - neur! Tout chan-te sa lou-an - ge C'est
cresc.


più f
_an _ ge! c'est l'an_ge du Bra_bant! Gloi _ re à
_an _ ge! c'est l'an _ ge du Bra _ bant! Gloi _ re à
_an _ ge! c'est l'an _ ge du Bra _ bant Gloi _ re à
_an _ ge! c'est l'an _ ge du Bra _ bant Gloi _ re à
l'an_ge du Bra_bant! Hon _ neur et gloire à toi gloire à
l'an_ge du Bra_bant! Hon _ neur et gloire à toi gloire à
molto cre scen do
più cresc.
Très animé et vite
toi! gloire à toi! ah! gloire à toi!
toi! gloire à toi! ah! gloire à toi!
toi! gloire à toi! ah! gloire à toi!
toi! gloire à toi! ah! gloire à toi!
toi! gloire à toi! ah! gloire à toi!
toi! gloire à toi! ah! gloire à toi!
Très animé et vite
Ped.
Ped.


(Au moment où ELSA va mettre le pied sur la première marche de l'église, ORTRUDE qui marchait isolée au milieu du cortège s'avance d'un air furieux et se place devant ELSA qu'elle fait reculer)
ORTRUDE
Ar_rière El_sa!
trem.
ff
Ped.
O.
Non, comme ta ser_van_te Je ne veux plus te sui_vre, non jamais!
fp
ff
Tu dois cé_der le pas en suppli_ante, De toi j'attends hommages
un peu
p
trem.
f
ff
un peu
retenu
animé
ELSA (saisie de frayeur)
et res_pects! Grand Dieu! Se peut-il donc? Et quoi sou_
Les 8 Pages
f
Quelle inso_len_ce!
(ORTRUDE se place au milieu de la scène)
Ténors
Qu'a-t'el_le dit? Qu'a-t'el_le dit? va-t-en!
Basses
Qu'a_t'el_le dit? Qu'a_t'el_le dit?
animé
retenu p
ff


E.
_dain ain _ si tout change en toi!
dim.
p
ORTRUDE
Si pour un jour j'ou_bli_ai ma naissan_ce, Crois - tu donc qu'à tes pieds je veux ram_
p
fp
O.
_per longtemps? D'af_fronts cru_els je dois ti_rer ven_
cresc.
f
fp
Ped.
(étonnement et mouvement général)
(avec énergie)
O.
_gean_ce! Ma place est là, sans peur je la re_prends
fp
fp
ff
ff
Ped.
Ped.
ELSA
Quoi! tes honteux dé_tours m'ont pu surpren_dre
p
Ped.
ff



E. Quand tu pleu_rais trem_blante dans la nuit? Au premier rang tu veux _

cresc. *fp* Ped. ★

E. _ en_cor pré_ten_dre! Toi _____ dont l'é_poux fut par le ciel mau_

p *ffp* *ff* *p* Ped. ★ Ped. ★

ORTRUDE (avec assurance et orgueil)

E. _dit.

O. Quand il su_

ff *ff* *dim.* *pp* Ped. ★

O. _bit u_ne sen_ten _ ce i _ ni_que, Dans son pa_ys son nom é_tait ci_

p *p* Ped. ★

O. _té! L'é _ clat de ses ver_tus é _ tait ___ u _ ni _ que, Connu par_

p

O.

_tout, son glaive é_tait van_té! Ton é_poux_ dis! qui le pourrait con_

p pp

_naitre? D'où donc vient-il? son nom quel peut-il ê - tre?

Plus animé

f Ped.

Les Femmes et les Pages

Sop. f Si_len - ce!

Ténors f Quoi parler ain_si! f fem - me loin d'i_ci!

Basses f Qu'entends-je? f fem - me loin d'i_ci!

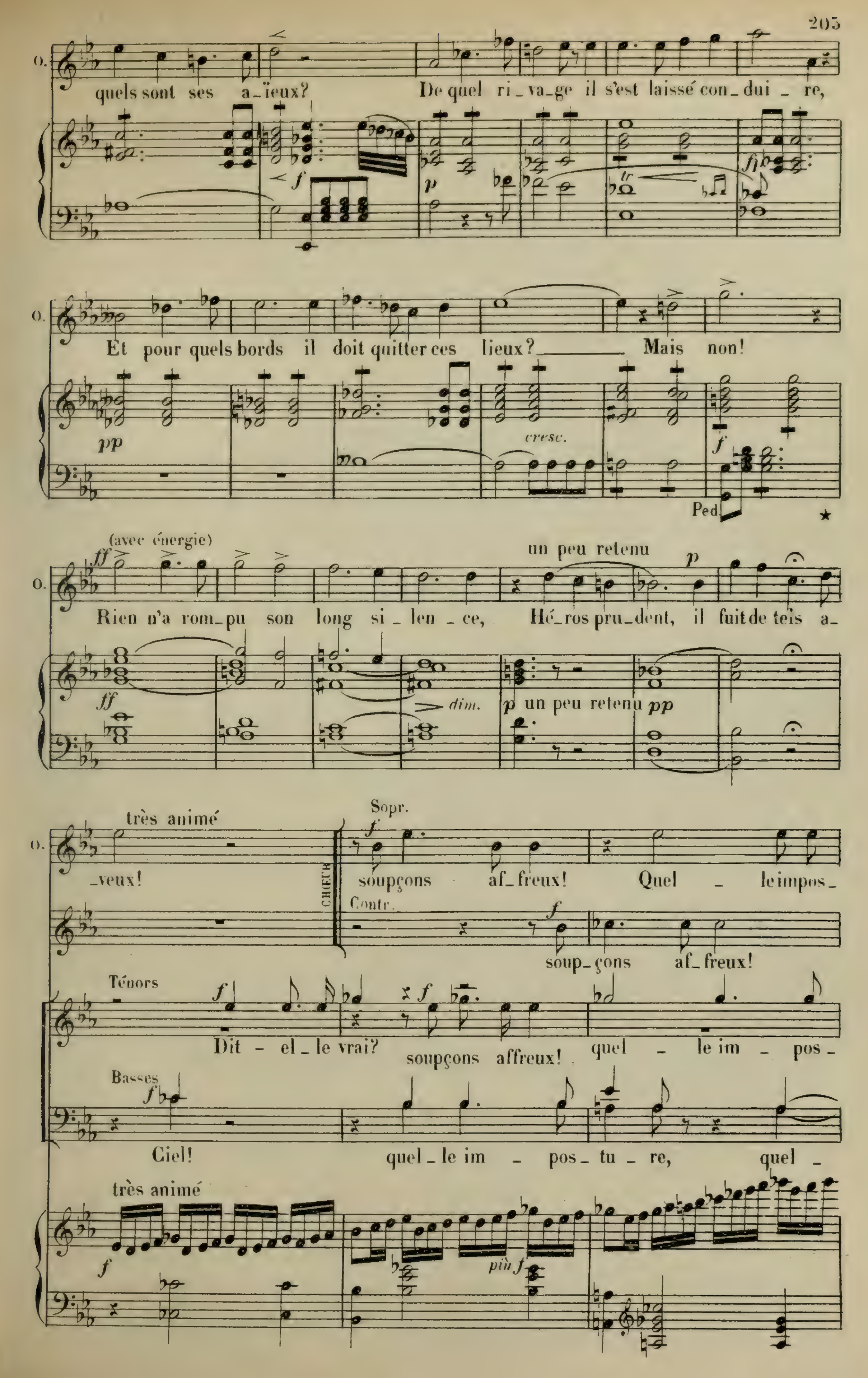
fem - me loin d'i_ci!

ff Ped.

ORTRUDE

Daigne m'ap_pren_dre et daigne enfin nous di - re Quelle est sa race et

p tr fp pp


O.
quels sont ses a_ïeux? De quel ri_va_ge il s'est laissé con_dui_re,
Et pour quels bords il doit quitter ces lieux? Mais non!
(avec énergie)
un peu retenu
Rien n'a rom_pu son long si_len_ce, Hé_ros pru_dent, il fuit de tels a_
très animé
_veux!
CHŒUR
Sopr.
soupçons af_freux! Quel_le impos_
Contr.
soup_çons af_freux!
Ténors
Dit_el_le vrai? soupçons affreux! quel_le im_pos_
Basses
Ciel! quel_le im_pos_tu_re, quel_
très animé
pp
cresc.
Ped.
ff
dim.
p un peu retenu pp
più f

ELSA (se remettant)

_tu _ _ re! O femmeimpie! O lâche cœur,

Quel _ le impos_tu _ re!

_tu _ re!

Quel_le impos_tu _ re!

_ _ le impos_tu _ re!

ff

E. Vois ___ si je puis ___ par_ler sans peur! Son

crese *f*
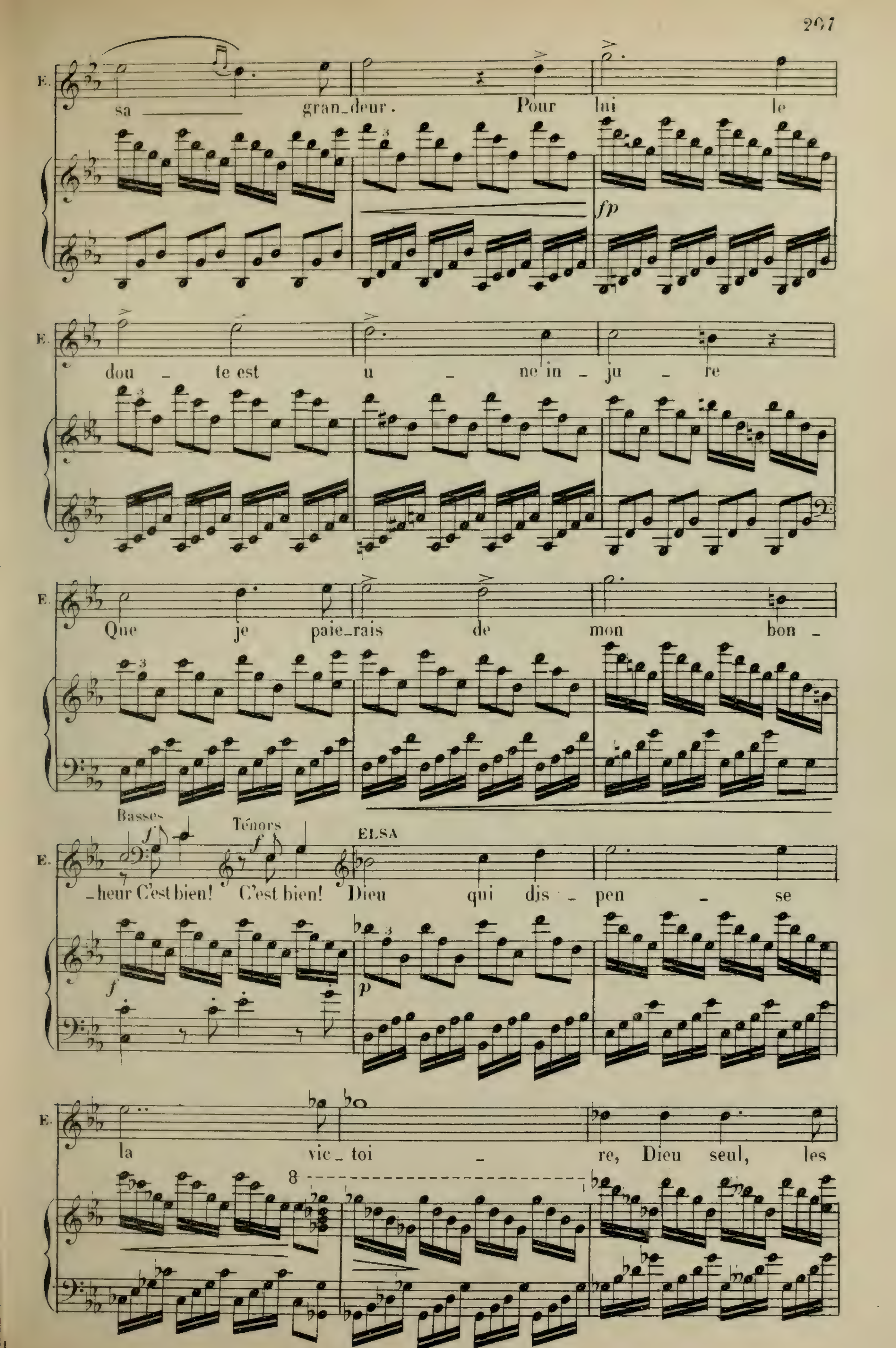
Ped.

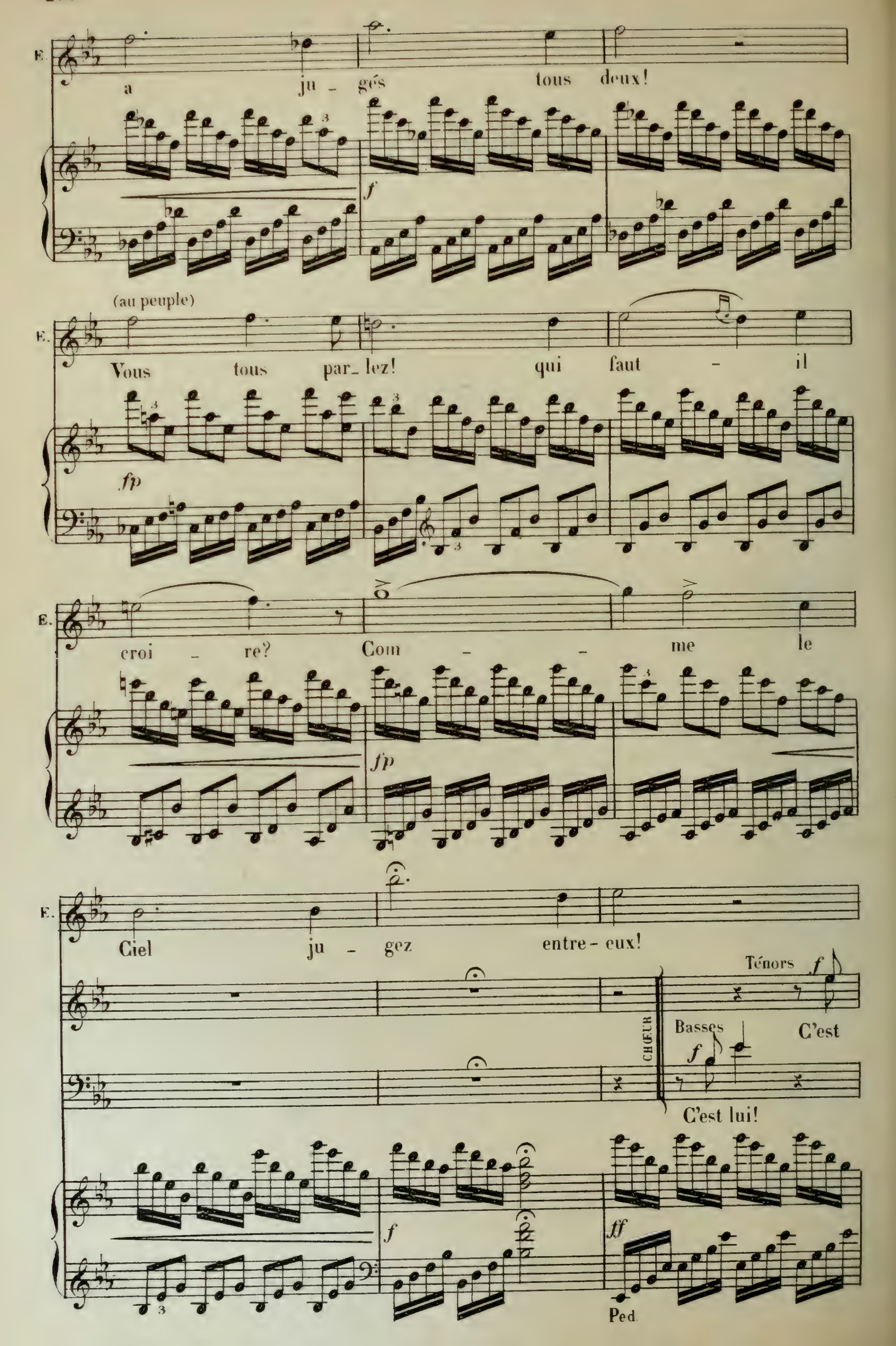
(avec chaleur)

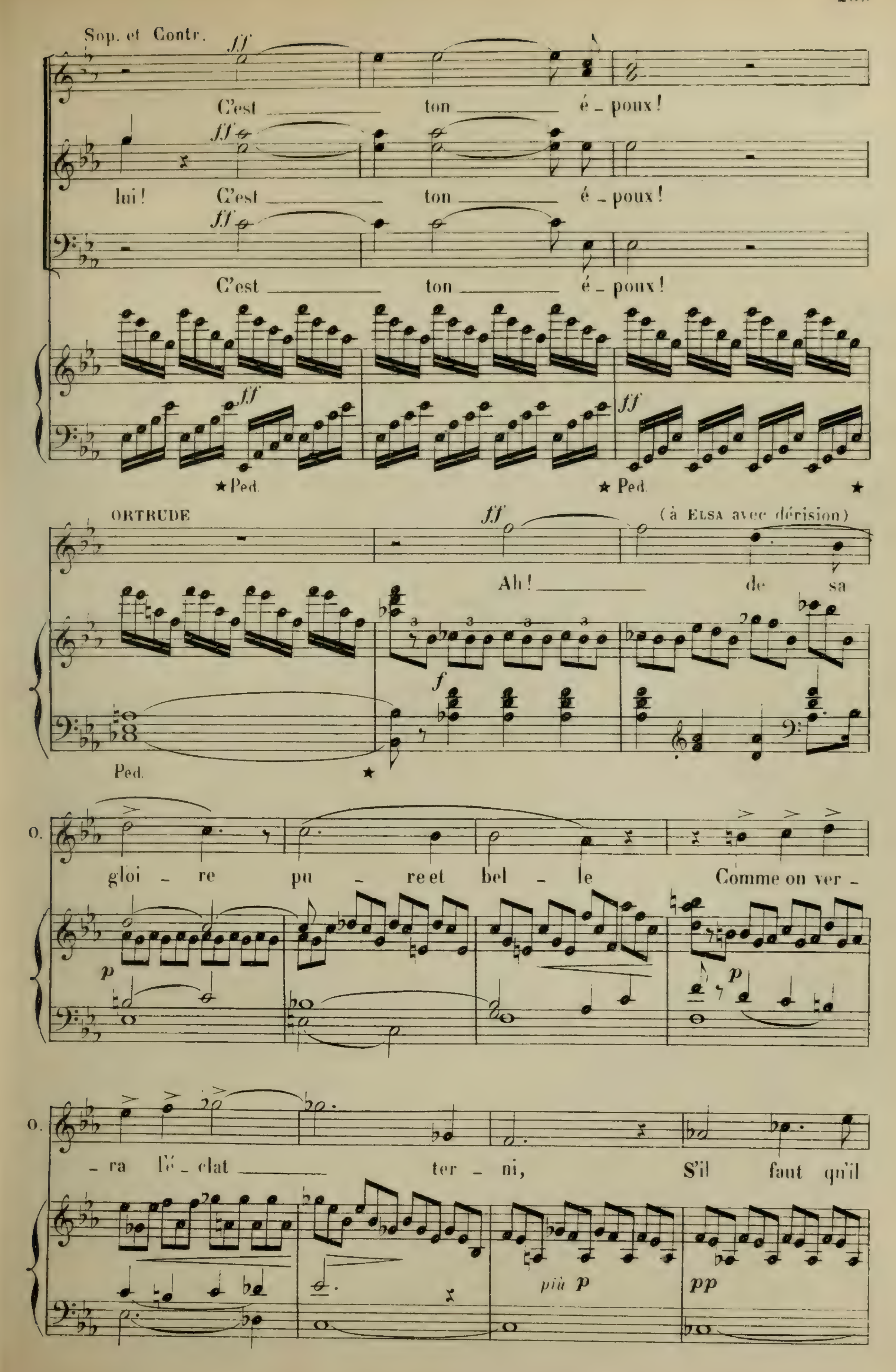
E. â _ me est si no _ ble, est si

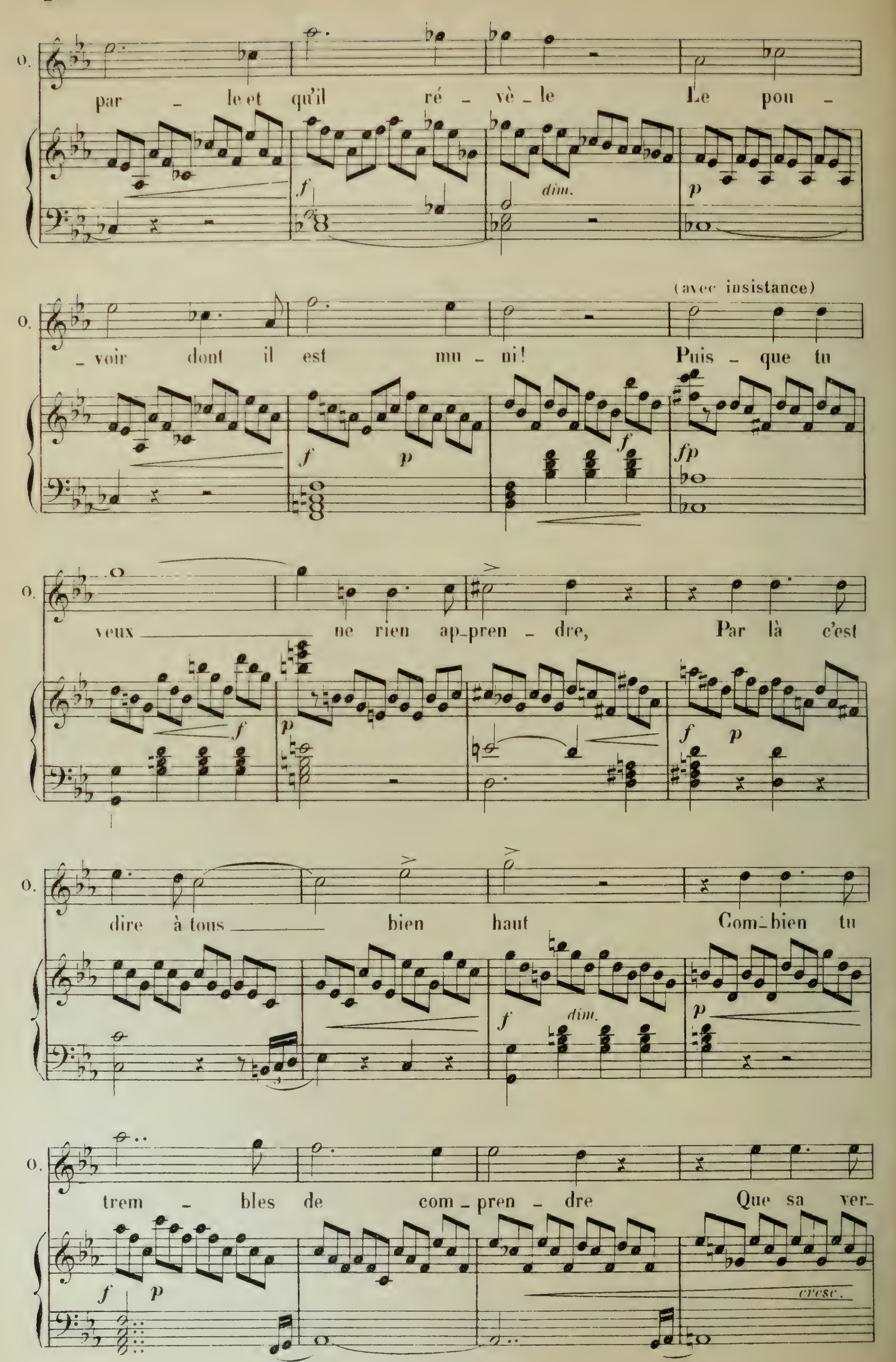
p

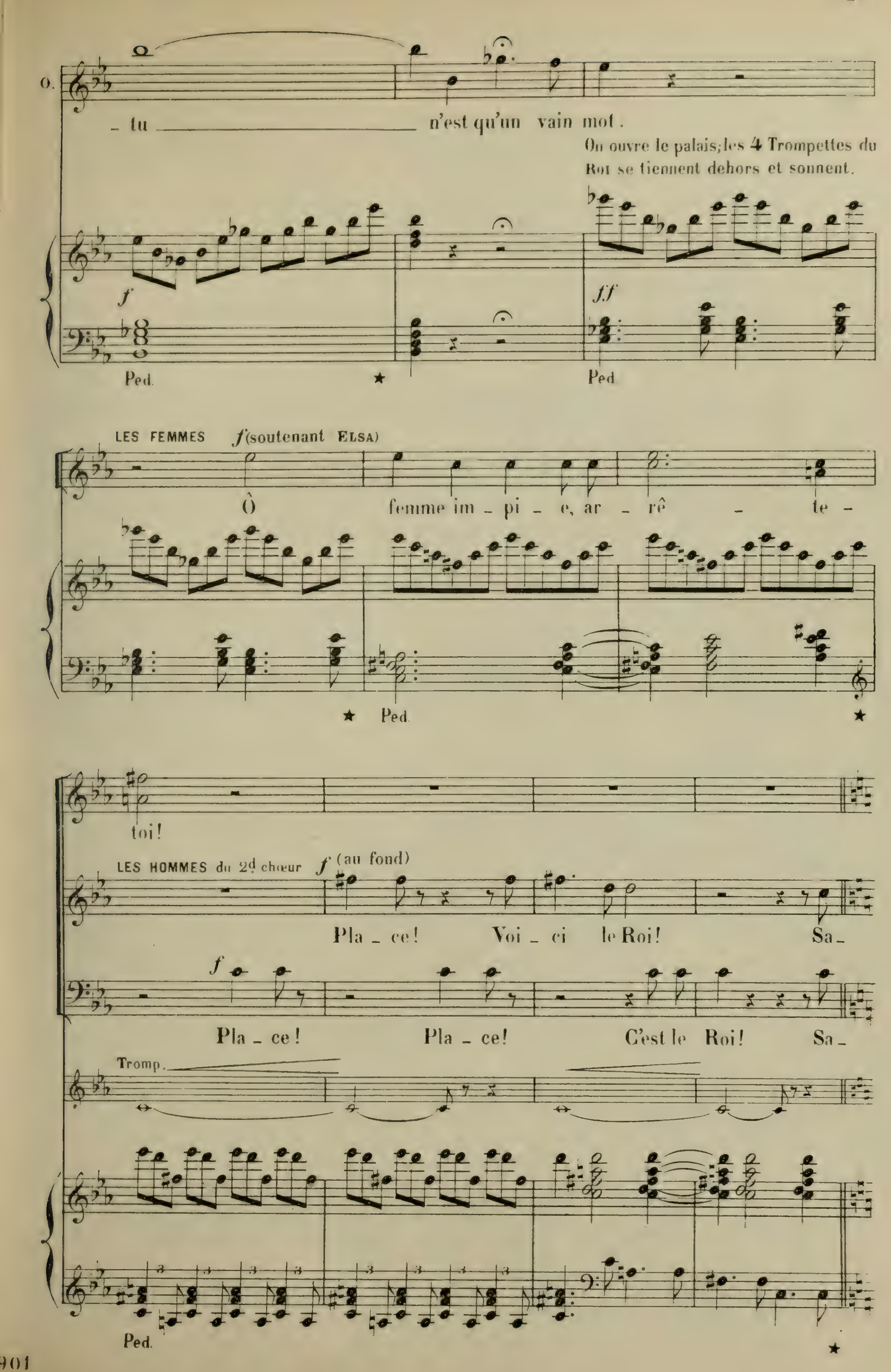
E. pu _ re, Que rien n'é _ ga _ le


E.
sa gran_deur. Pour lui le
fp
dou _ te est u _ ne in _ ju _ re
Que je paie_rais de mon bon _
Basses
Ténors
f
ELSA
_heur C'est bien! C'est bien! Dieu qui dis _ pen _ se
p
la vic_toi _ re, Dieu seul, les
8


E.
a ju - gés tous deux!
f
(au peuple)
Vous tous par_lez! qui faut - il
fp
croi - re? Com - - me le
fp
Ciel ju - gez entre - eux!
Ténors
f
C'est
CHŒUR
Basses
f
C'est lui!
f
ff
Ped.

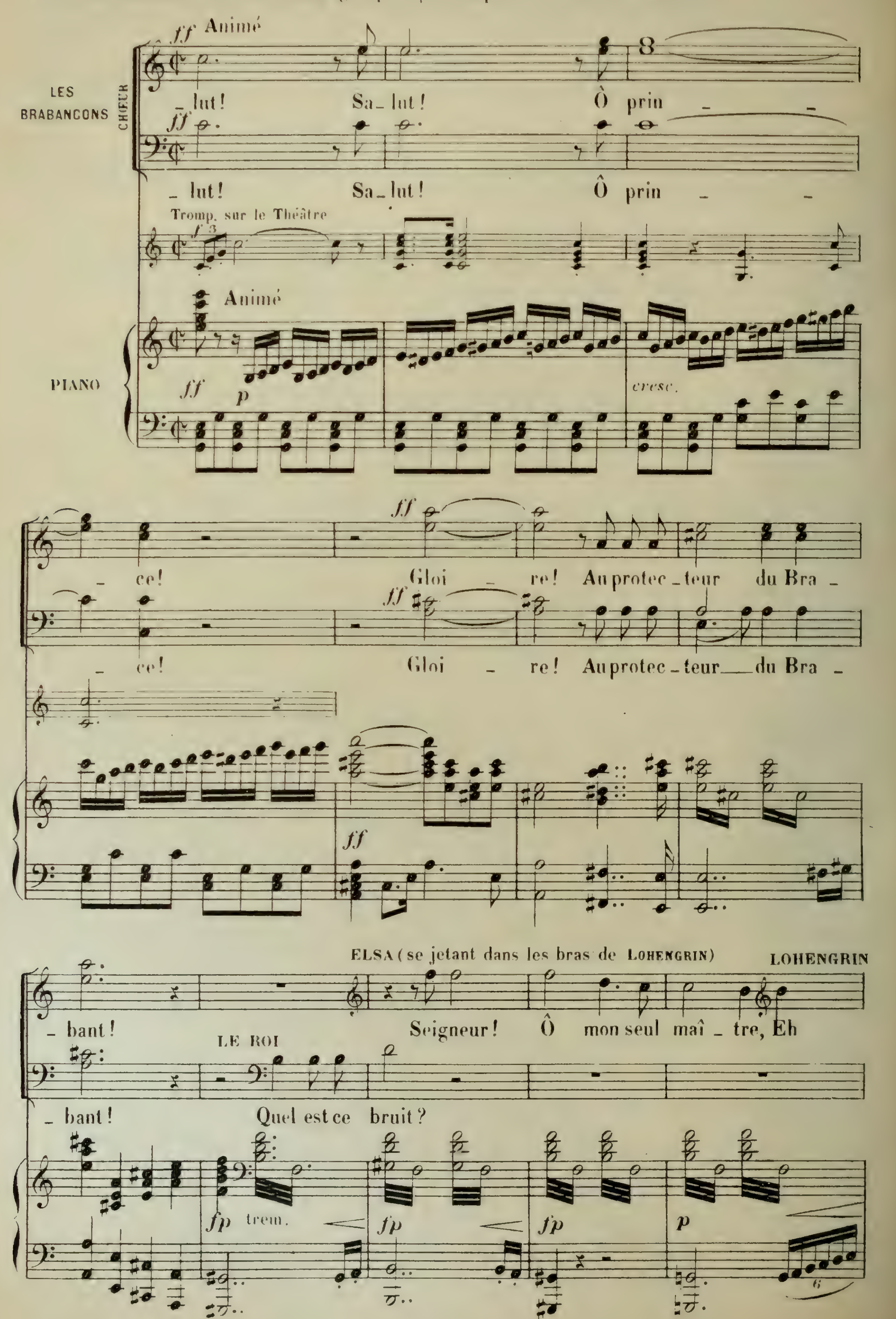

Sop. et Contr.
ff
C'est ton é - poux!
lui! C'est ton é - poux!
C'est ton é - poux!
ff
Ped.
Ped.
ORTRUDE
(à Elsa avec dérision)
Ah! de sa
Ped.
gloi - re pu - re et bel - le Comme on ver -
p
- ra l'é - clat ter - ni, S'il faut qu'il
più p
pp

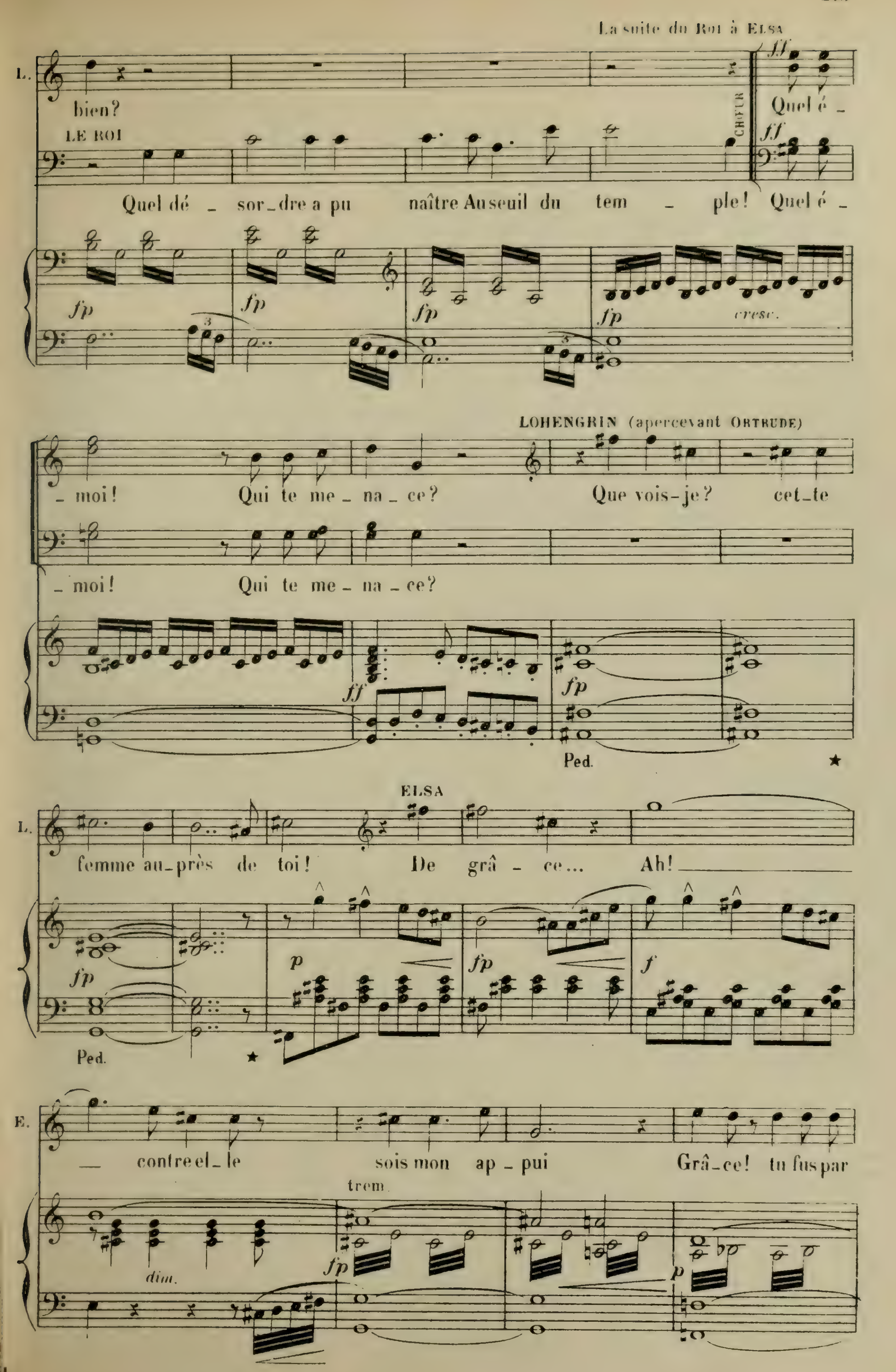

O.
par - le et qu'il ré - vè - le Le pou -
f
dim.
p
- voir dont il est mu - ni!
(avec insistance)
Puis - que tu
f p f fp
veux ne rien ap-pren - dre, Par là c'est
f p f p
dire à tous bien haut Com-bien tu
f dim. p
trem - bles de com - pren - dre Que sa ver-
f p cresc.

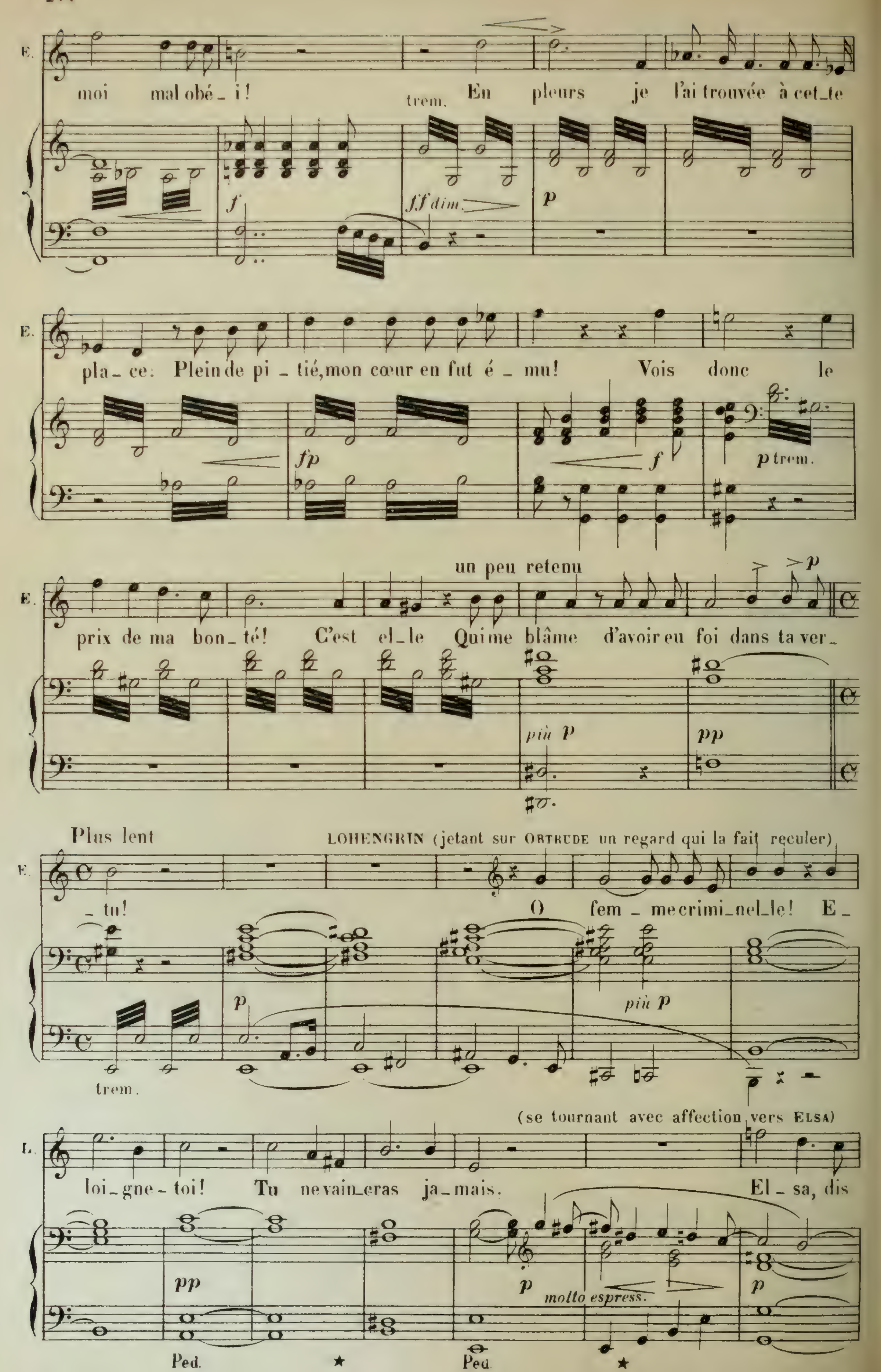

O.
_ tu ______ n'est qu'un vain mot.
On ouvre le palais; les 4 Trompettes du Roi se tiennent dehors et sonnent.
f
Ped.
ff
Ped
LES FEMMES f (soutenant ELSA)
Ô femme im _ pi _ e, ar _ rê _ te _
Ped.
toi!
LES HOMMES du 2d chœur f (au fond)
Pla _ ce! Voi _ ci le Roi! Sa_
f
Pla _ ce! Pla _ ce! C'est le Roi! Sa_
Tromp.
Ped.

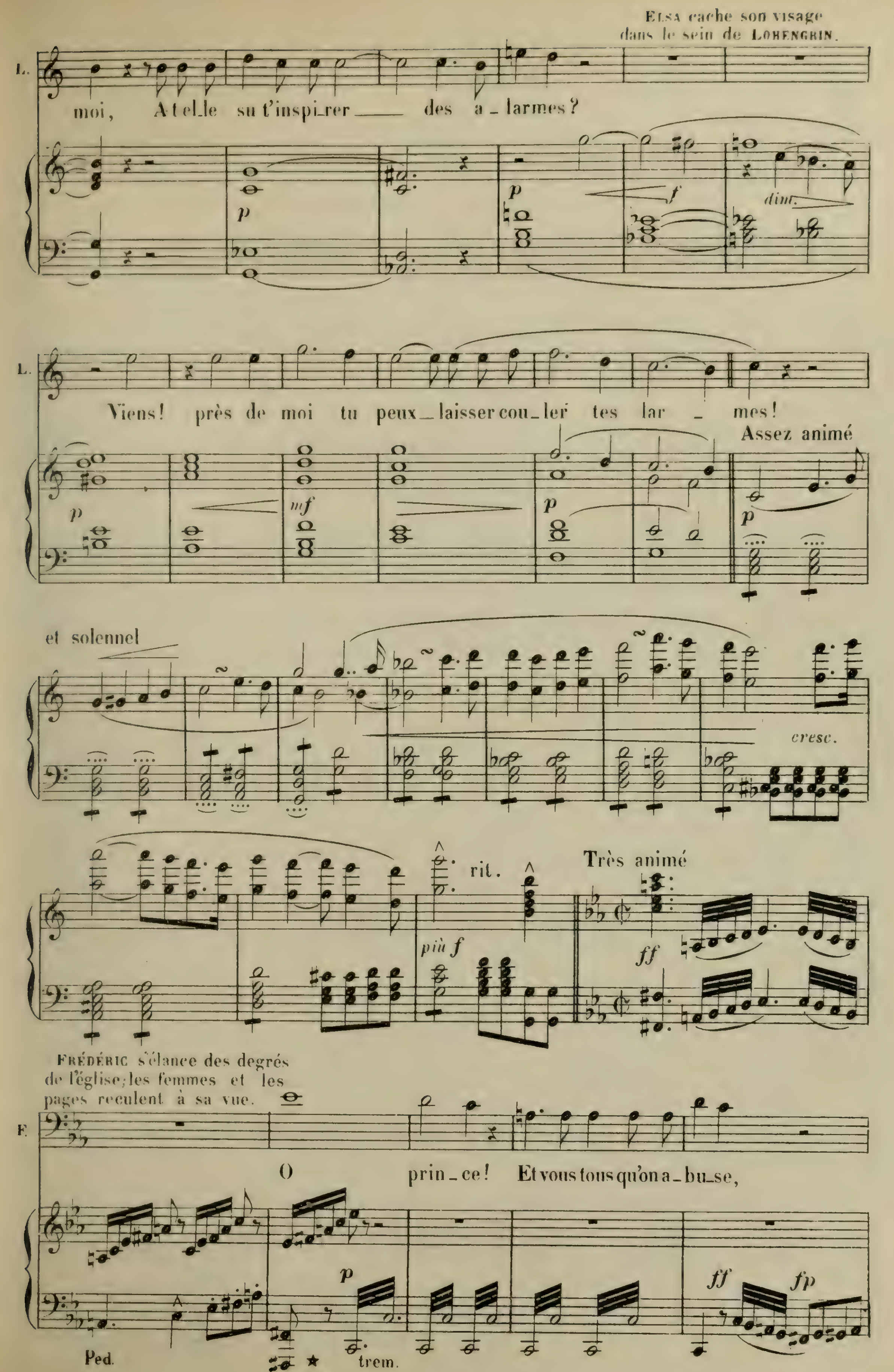
SCÈNE V

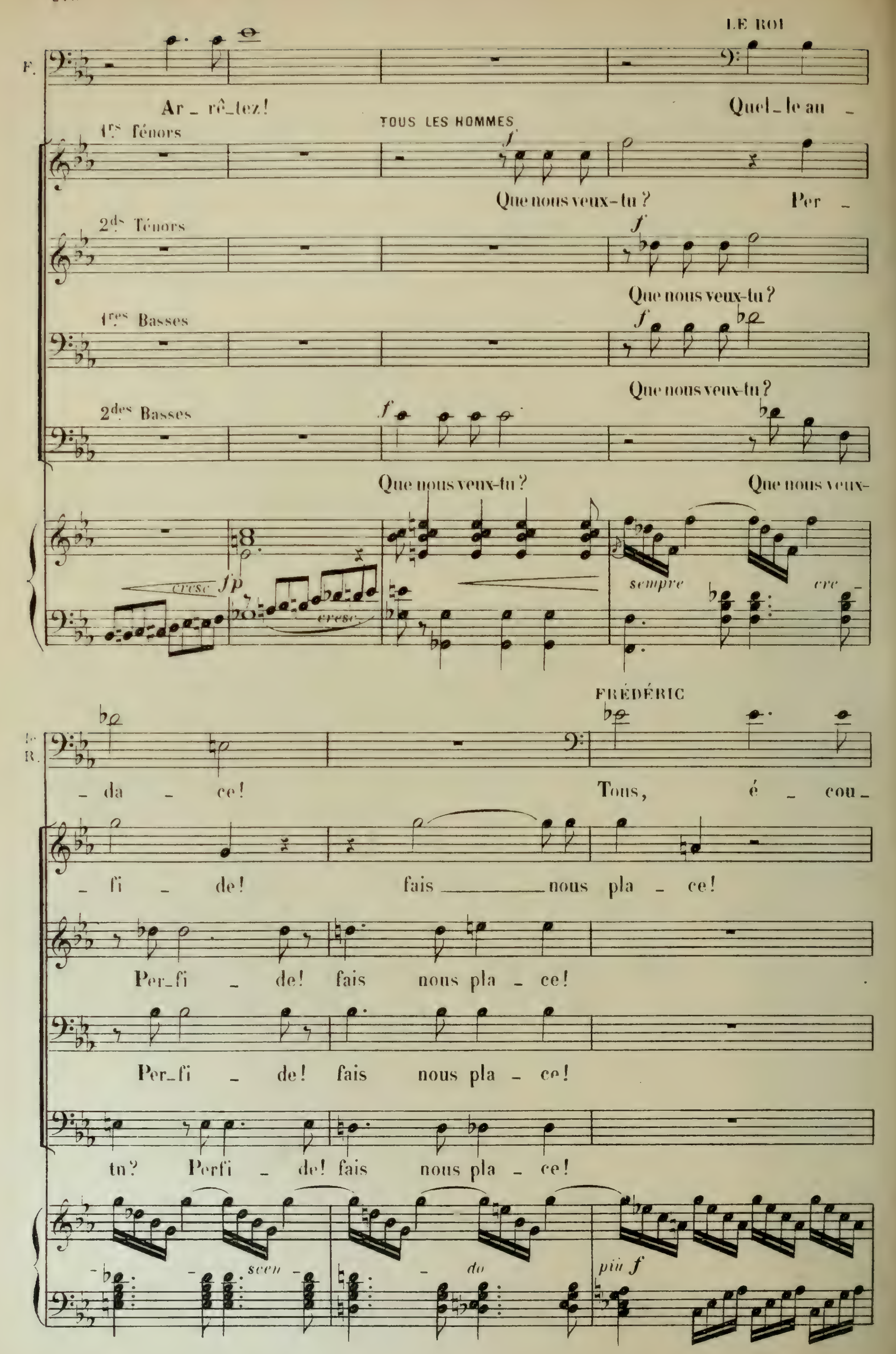
LE ROI, LOHENGRIN et les nobles SAXONS sortent du palais; ils sont vêtus d'habits magnifiques LE ROI et LOHENGRIN se mêlent aux groupes qui occupent le devant de la scène.

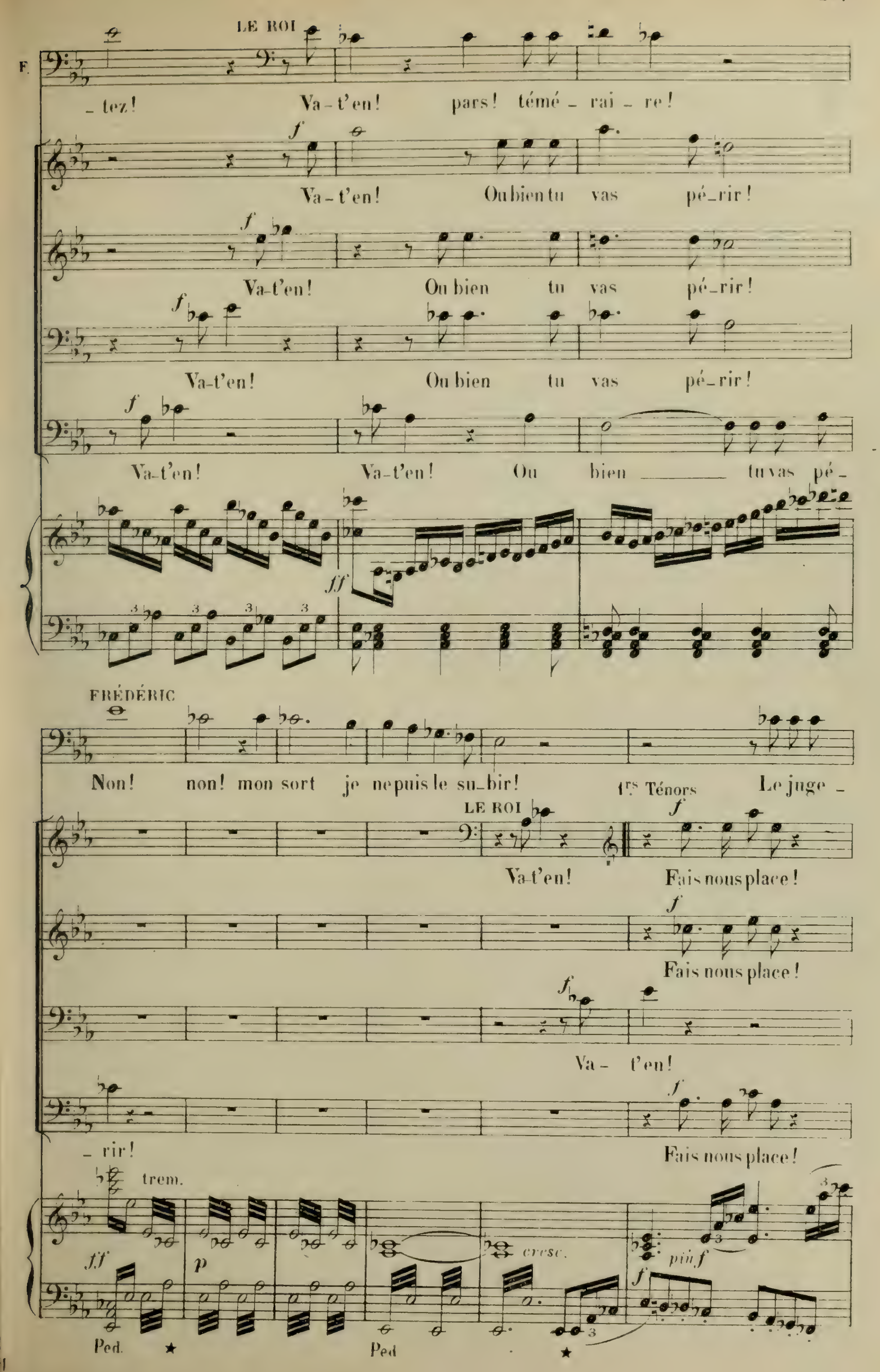


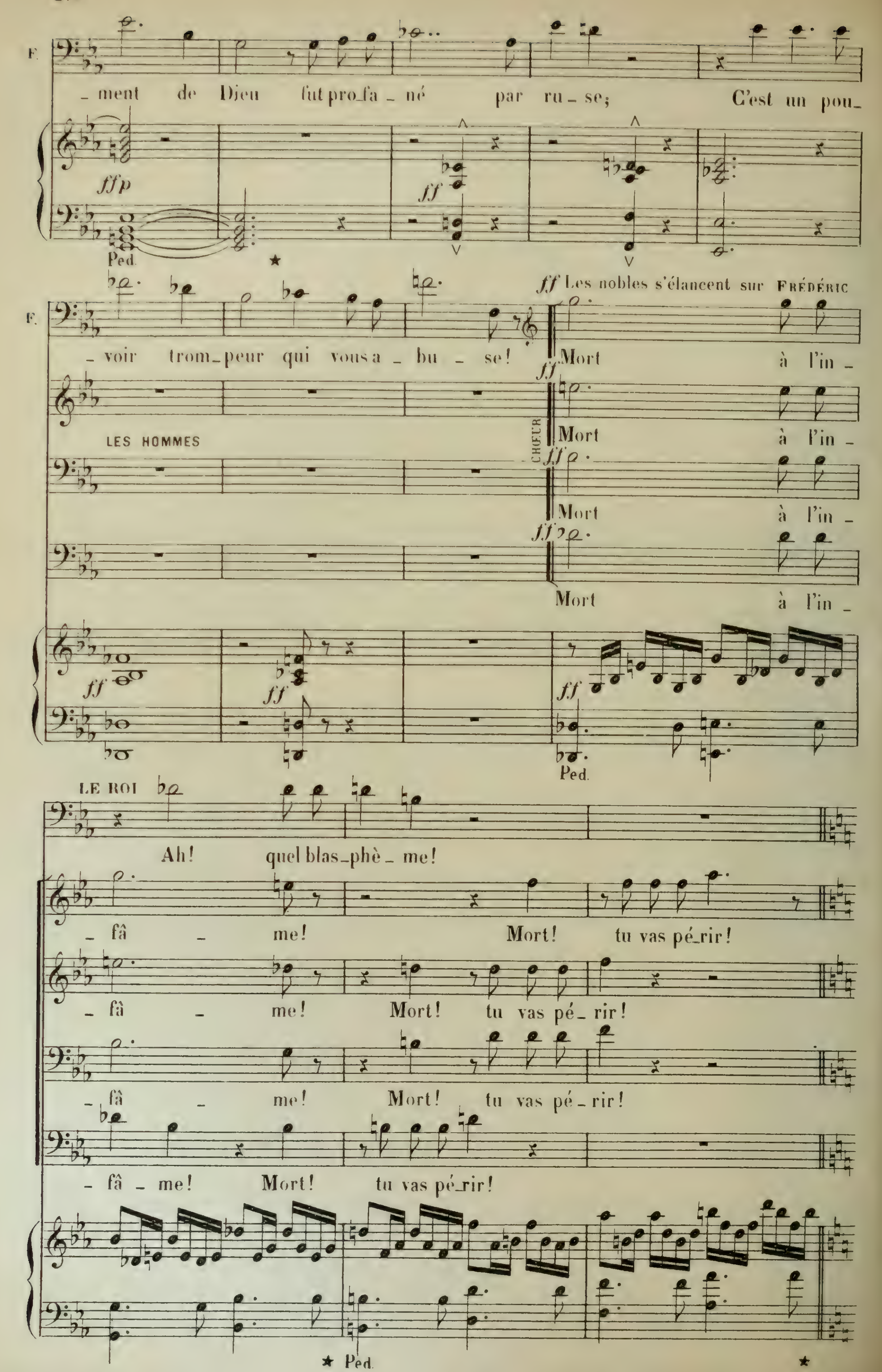

La suite du Roi à Elsa
L.
bien?
LE ROI
Quel dé _ sor_dre a pu naître Au seuil du tem _ ple! Quel é _
CHŒUR
ff
Quel é _
fp
fp
fp
fp
cresc.
LOHENGRIN (apercevant Ortrude)
_ moi! Qui te me _ na _ ce?
Que vois-je? cet_te
_ moi! Qui te me _ na _ ce?
ff
fp
Ped.
ELSA
L.
femme au_près de toi!
De grâ _ ce... Ah!
p
fp
f
Ped.
E.
contre el_le sois mon ap _ pui Grâ_ce! tu fus par
trem.
dim.
fp
p

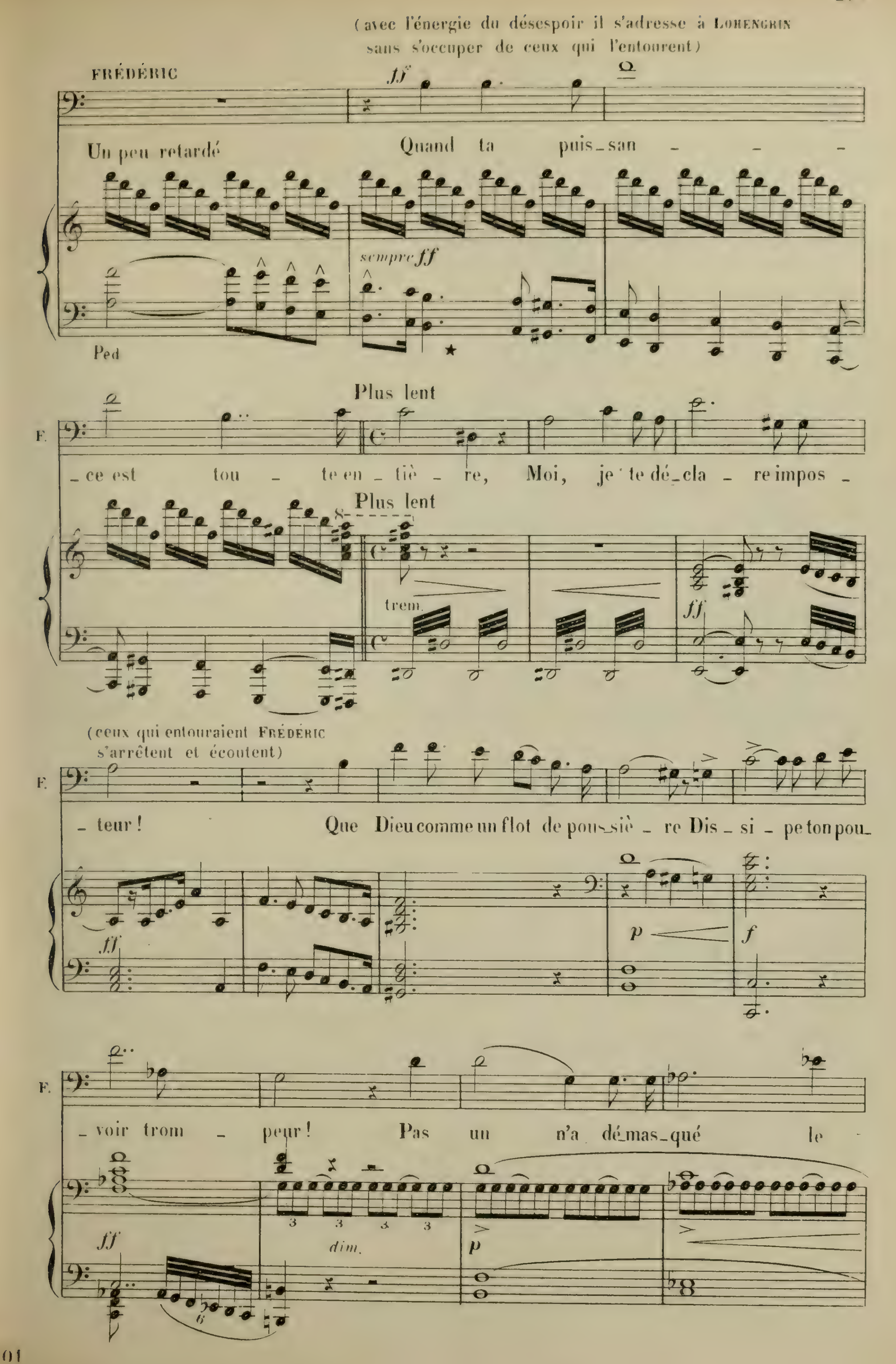

E.
moi mal obé_i! En pleurs je l'ai trouvée à cet_te
trem.
f
ff dim.
p
pla_ce: Plein de pi_tié, mon cœur en fut é_mu! Vois donc le
fp
f
p trem.
un peu retenu
prix de ma bon_té! C'est el_le Qui me blâme d'avoir eu foi dans ta ver_
più p
pp
Plus lent
LOHENGRIN (jetant sur ORTRUDE un regard qui la fait reculer)
_tu! O fem_me crimi_nel_le! E_
trem.
p
più p
(se tournant avec affection vers ELSA)
L.
loi_gne_toi! Tu ne vain_cras ja_mais. El_sa, dis
pp
p
molto espress.
p
Ped.
Ped.

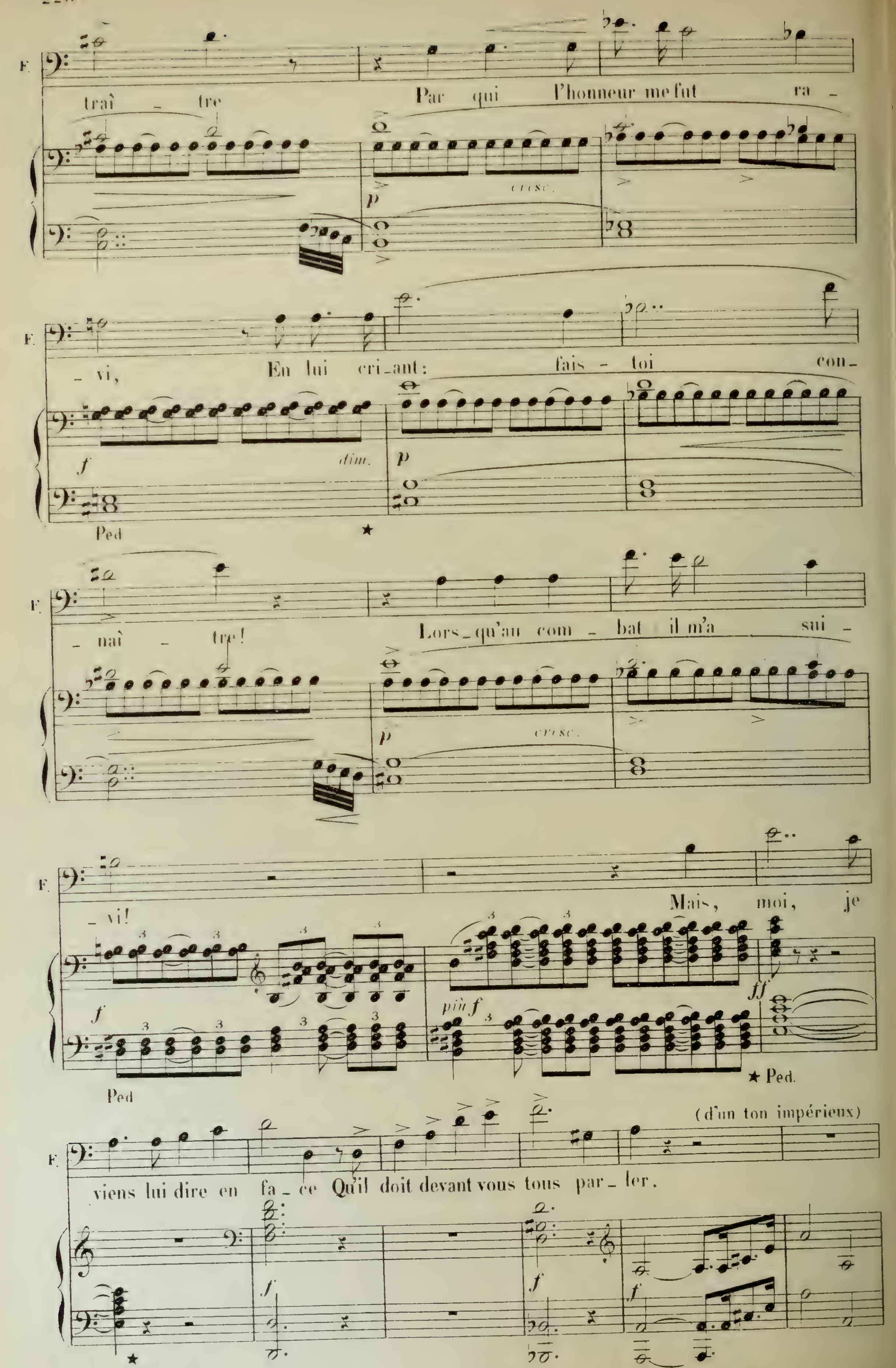

Elsa cache son visage dans le sein de Lohengrin.
L.
moi, A t el_le su t'inspi_rer des a_larmes?
p
f
dim.
Viens! près de moi tu peux_laisser cou_ler tes lar _ mes!
Assez animé
et solennel
mf
cresc.
rit.
Très animé
più f
ff
Frédéric s'élance des degrés de l'église; les femmes et les pages reculent à sa vue.
F.
O prin_ce! Et vous tous qu'on a_bu_se,
fp
Ped.
trem.

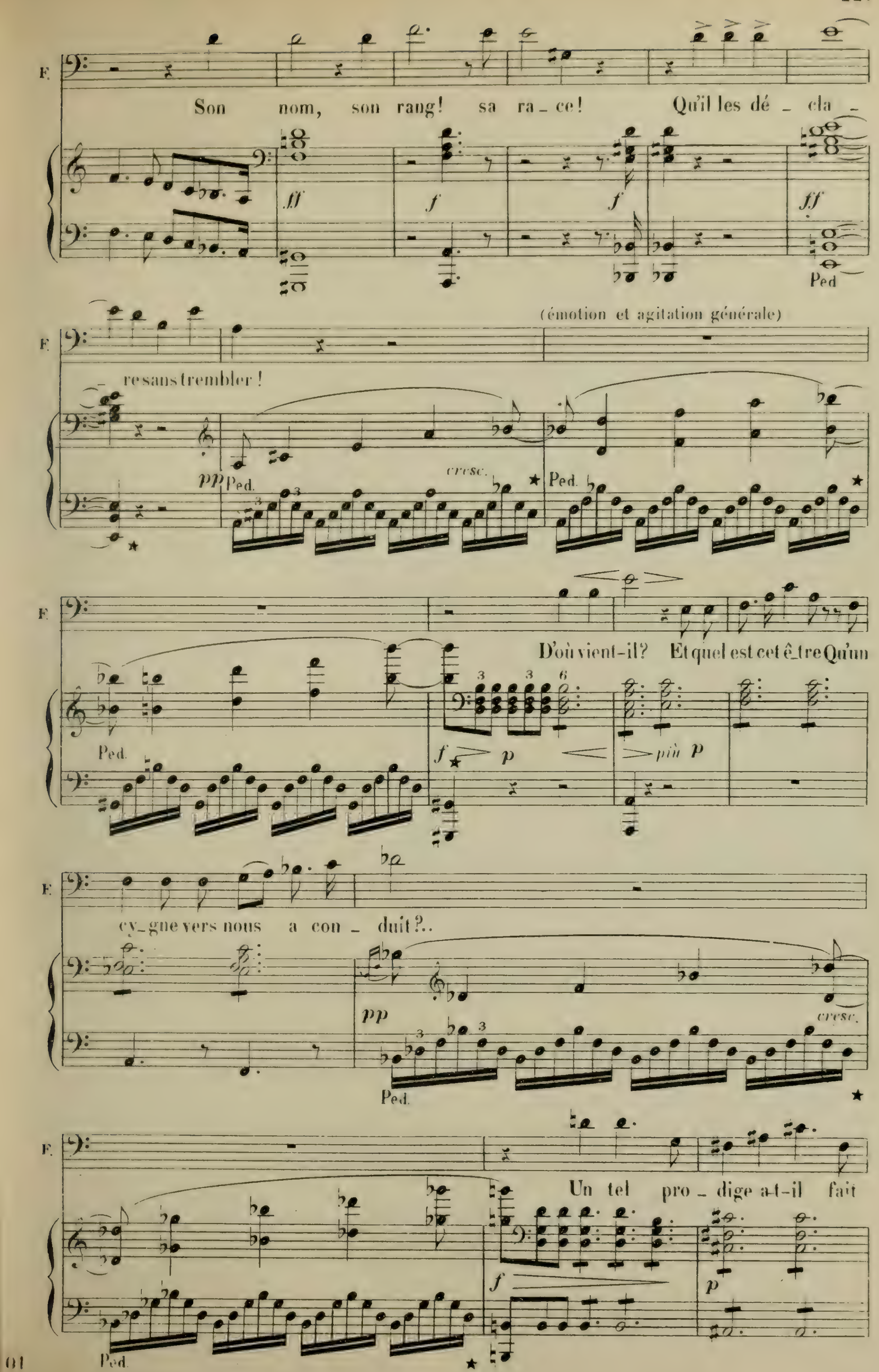

LE ROI
F.
Ar _ rê_tez!
Quel_le au _
TOUS LES HOMMES
1rs Ténors
Que nous veux-tu?
Per _
2ds Ténors
Que nous veux-tu?
1res Basses
Que nous veux-tu?
2des Basses
Que nous veux-tu?
Que nous veux-
cresc
fp
cresc
sempre
cre _
FRÉDÉRIC
le R.
_ da _ ce!
Tous, é _ cou_
_ fi _ de!
fais nous pla _ ce!
Per_fi _ de! fais nous pla _ ce!
Per_fi _ de! fais nous pla _ ce!
tu? Perfi _ de! fais nous pla _ ce!
scen _
do
più f

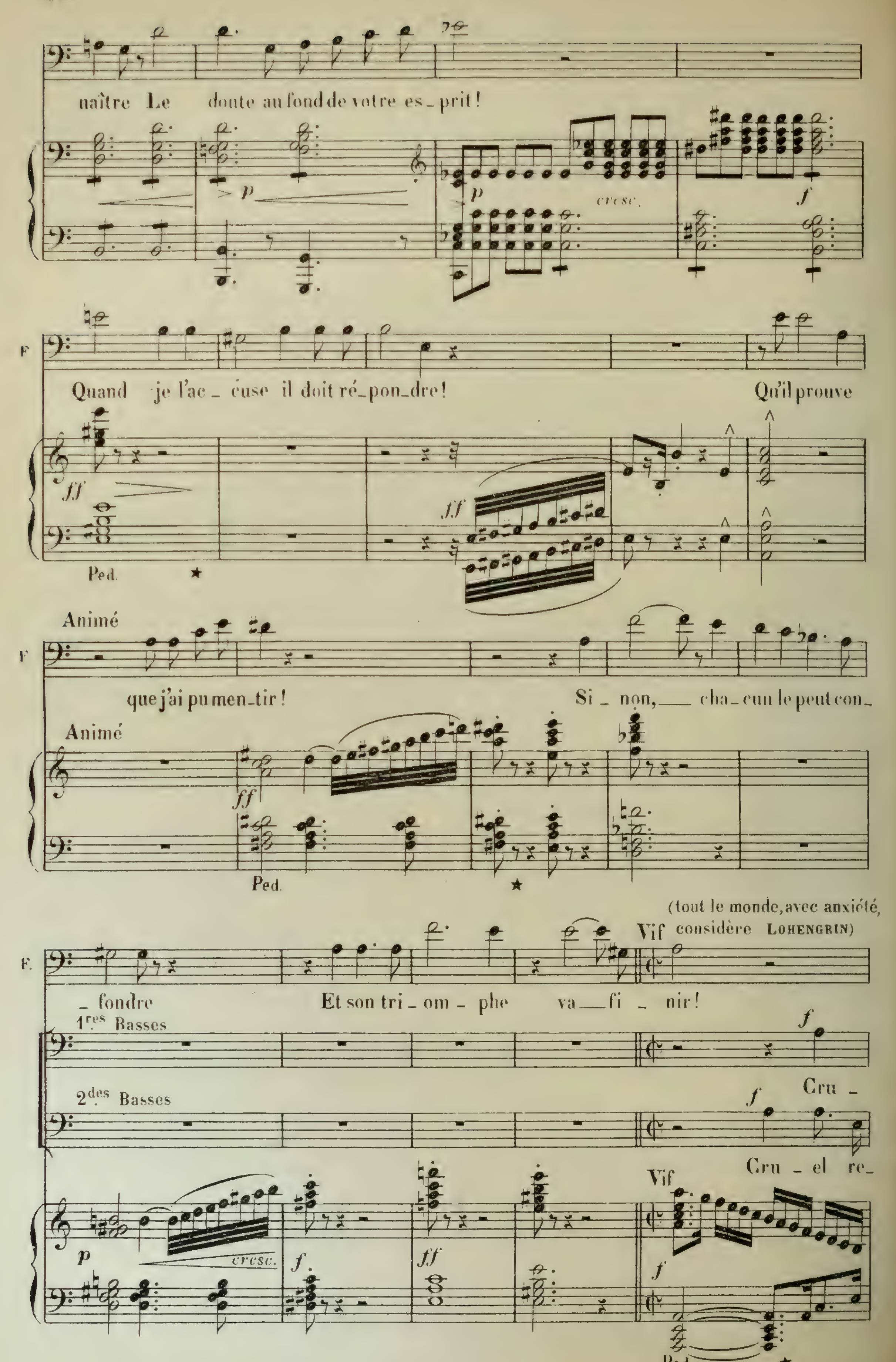

F.
LE ROI
_ tez!
Va - t'en!
pars! témé _ rai _ re!
Va - t'en!
Ou bien tu vas pé_rir!
Va-t'en!
Ou bien tu vas pé_rir!
Va-t'en!
Ou bien tu vas pé_rir!
Va-t'en!
Va-t'en!
Ou bien ____ tu vas pé_
FRÉDÉRIC
Non! non! mon sort je ne puis le su_bir!
LE ROI
Va-t'en!
1rs Ténors
Le juge _
Fais nous place!
Fais nous place!
Va - t'en!
_ rir!
Fais nous place!
trem.
cresc.
più f
Ped.
Ped

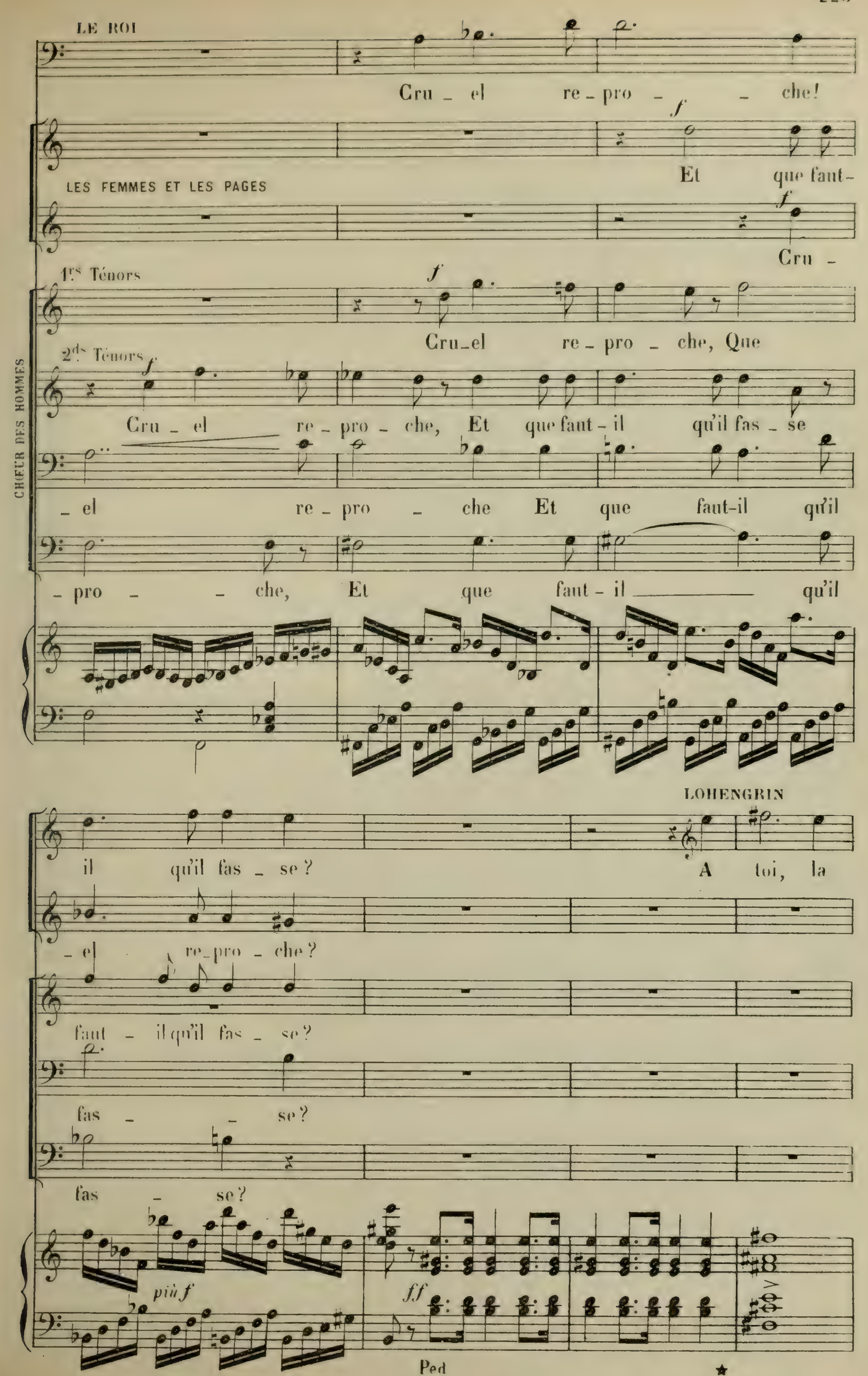

F.
_ment de Dieu fut pro_fa _ né par ru _ se; C'est un pou_
ffp
ff
Ped.
F.
_ voir trom_peur qui vous a _ bu _ se!
ff Les nobles s'élancent sur FRÉDÉRIC
Mort à l'in _
LES HOMMES
CHŒUR
LE ROI
Ah! quel blas_phè _ me!
_ fâ _ me! Mort! tu vas pé_rir!
_ fâ _ me! Mort! tu vas pé _ rir!
_ fâ _ me! Mort! tu vas pé _ rir!
_ fâ _ me! Mort! tu vas pé_rir!
Ped.

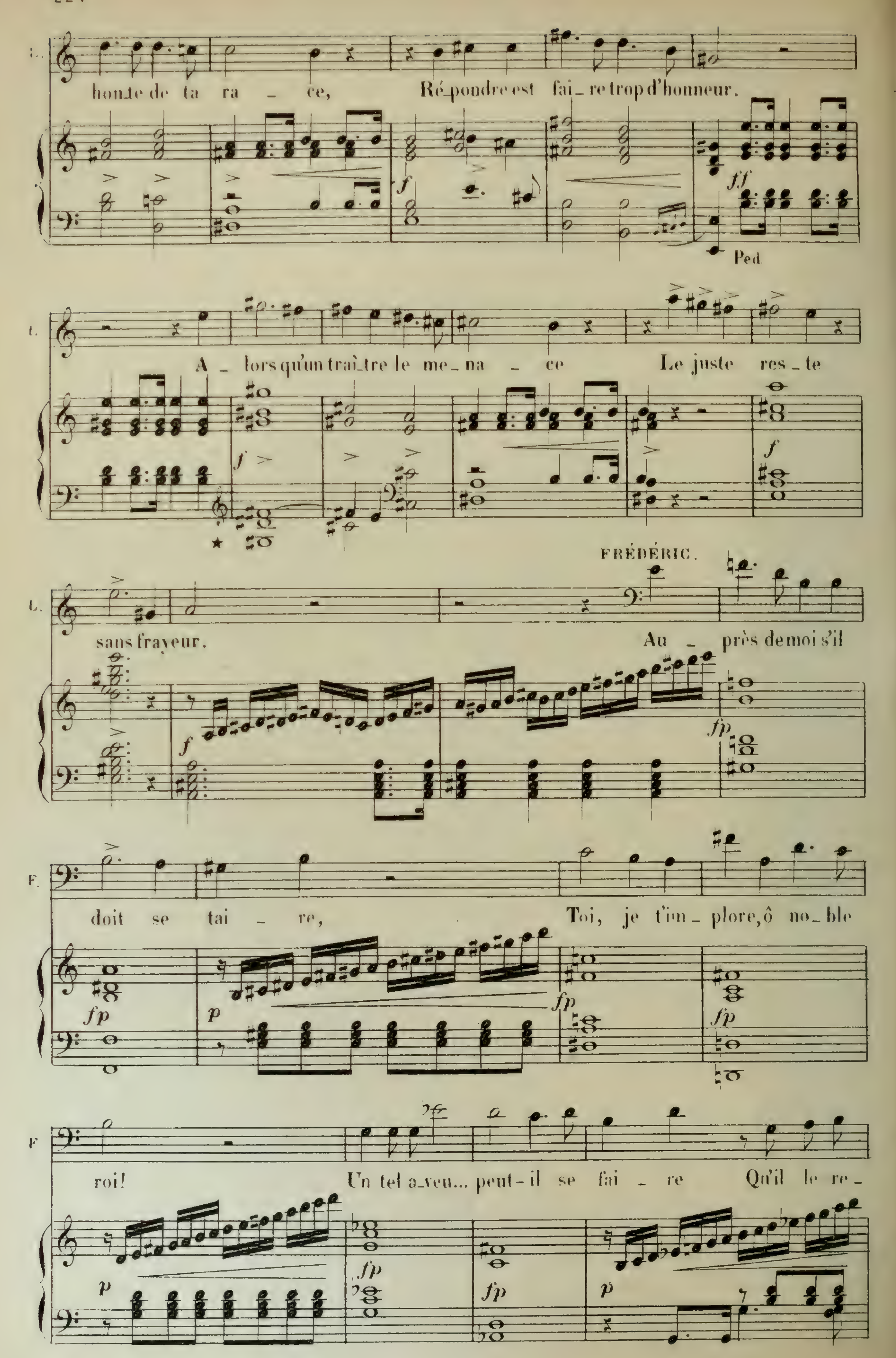

(avec l'énergie du désespoir il s'adresse à LOHENGRIN
sans s'occuper de ceux qui l'entourent)
FRÉDÉRIC
Un peu retardé
Quand ta puis_san - - -
sempre ff
Ped
Plus lent
_ce est tou - te en _ tiè - re, Moi, je te dé_cla - re impos _
Plus lent
trem.
(ceux qui entouraient FRÉDÉRIC
s'arrêtent et écoutent)
_ teur! Que Dieu comme un flot de pous_siè - re Dis - si - pe ton pou_
_voir trom - peur! Pas un n'a dé_mas_qué le -
dim.

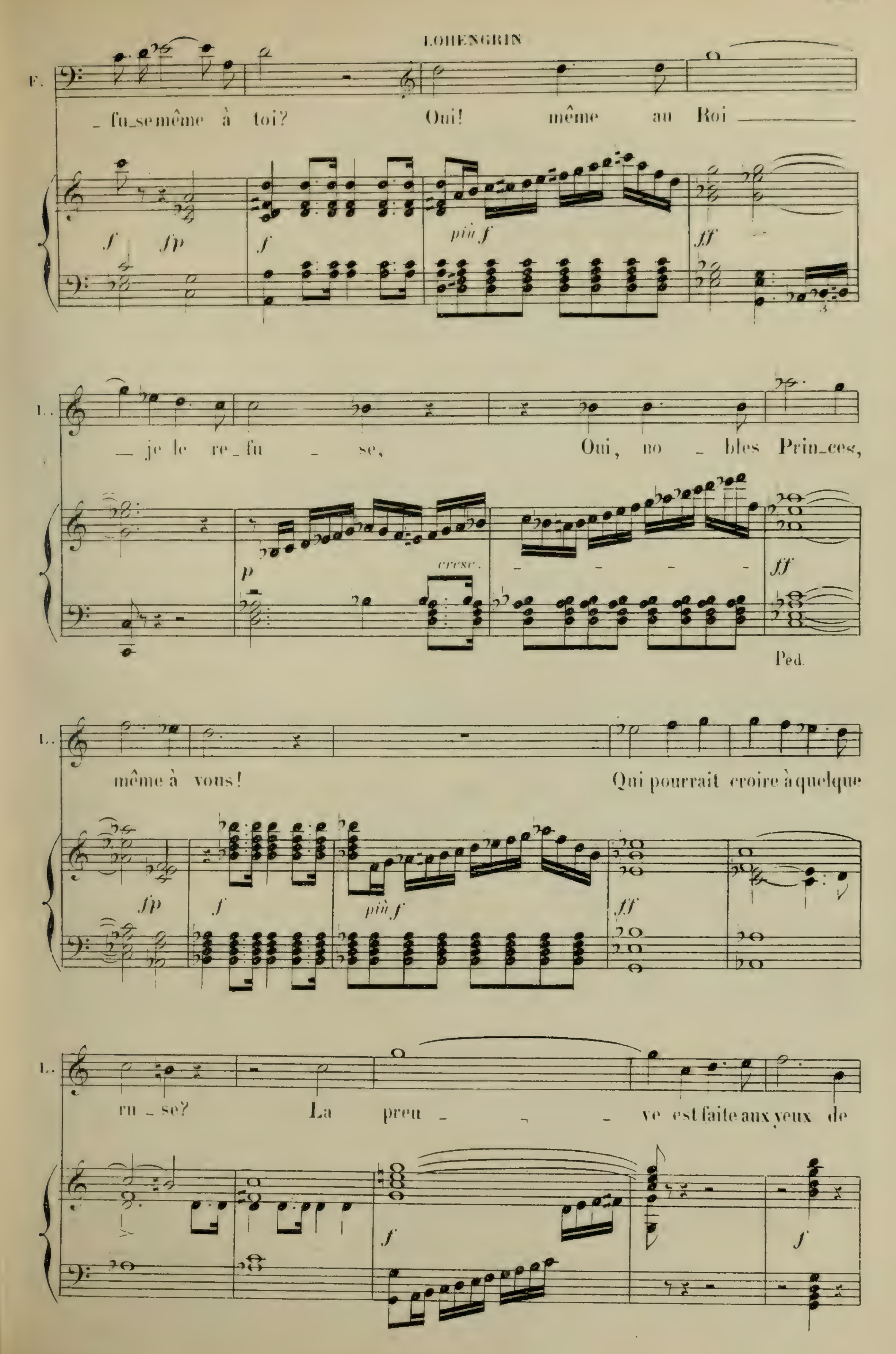

F.
traî - tre Par qui l'honneur me fut ra -
p
cresc.
F.
- vi, En lui cri_ant: fais - toi con-
f
dim.
p
Ped
F.
- naî - tre! Lors_qu'au com - bat il m'a sui -
p
cresc.
F.
- vi! Mais, moi, je
f
più f
ff
Ped
Ped.
(d'un ton impérieux)
F.
viens lui dire en fa - ce Qu'il doit devant vous tous par - ler.
f
f
f

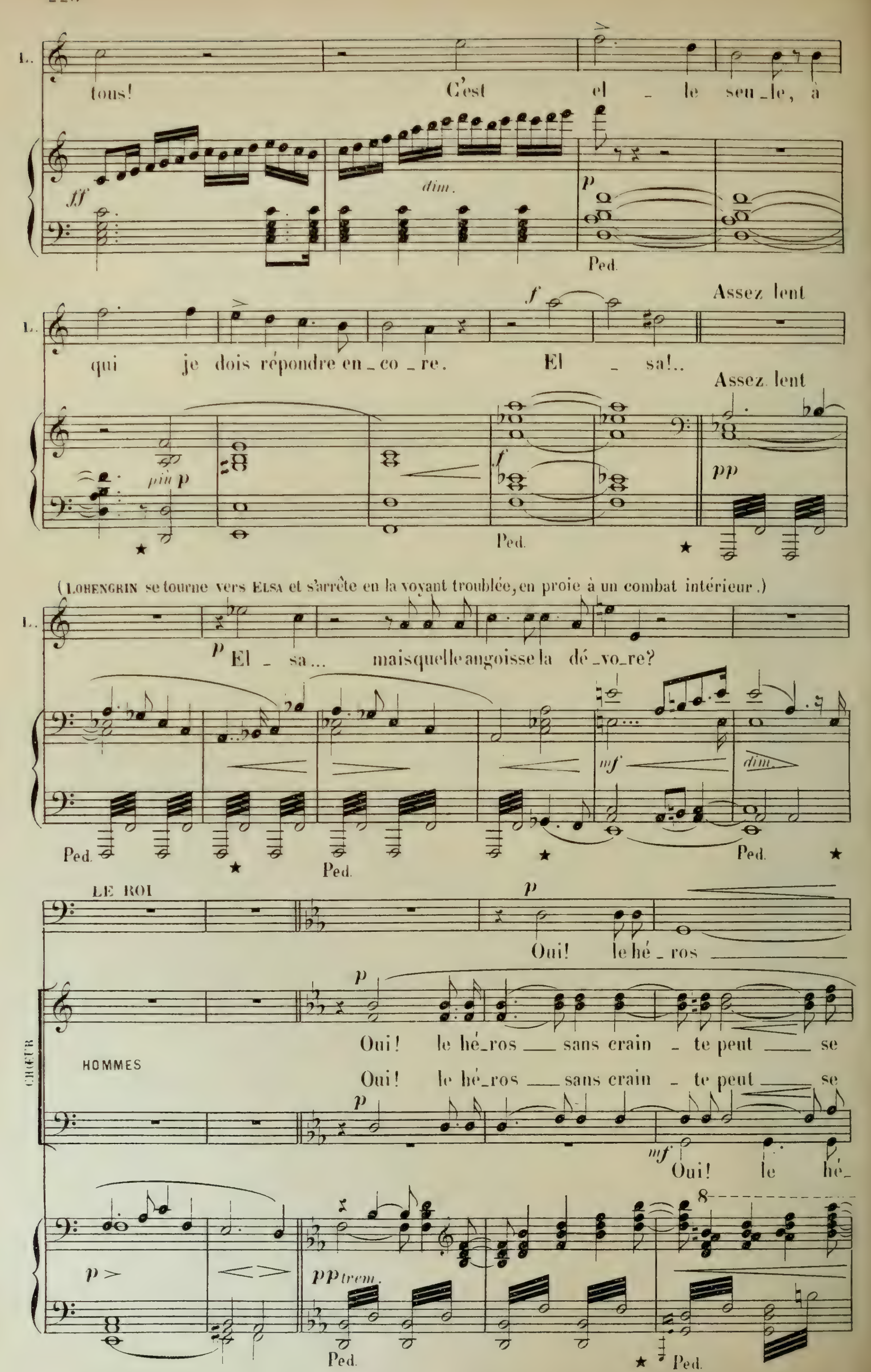

F.
Son nom, son rang! sa ra_ce! Qu'il les dé _ cla _
_ re sans trembler!
(émotion et agitation générale)
D'où vient-il? Et quel est cet ê_tre Qu'un
cy_gne vers nous a con _ duit?..
Un tel pro _ dige a-t-il fait
ff
f
pp
cresc.
Ped.
p
più p


naître Le doute au fond de votre es_prit!
cresc.
F
Quand je l'ac_cuse il doit ré_pon_dre!
Qu'il prouve
Ped.
Animé
que j'ai pu men_tir!
Si_non, cha_cun le peut con_
Animé
Ped.
(tout le monde, avec anxiété, considère LOHENGRIN)
Vif
_fondre
Et son tri_om_phe va_fi_nir!
1res Basses
2des Basses
Cru_
Cru_el re_
Vif
cresc.
Ped.

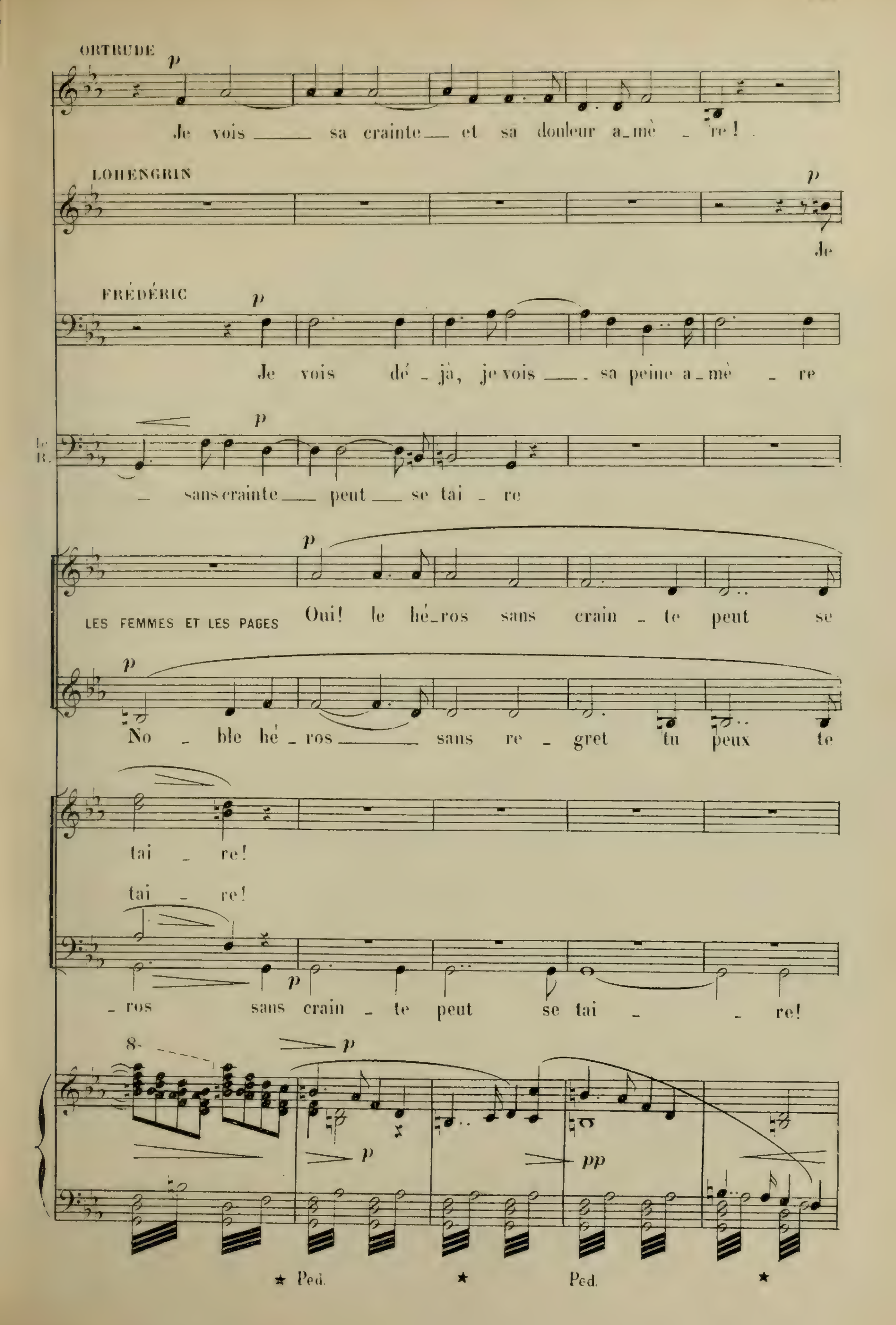

LE ROI
Cru _ el re _ pro _ _ che!
LES FEMMES ET LES PAGES
Et que faut-
Cru -
1rs Ténors
Cru_el re _ pro _ che, Que
2ds Ténors
Cru _ el re _ pro _ che, Et que faut - il qu'il fas _ se
_ el re _ pro _ che Et que faut-il qu'il
CHŒUR DES HOMMES
_ pro _ _ che, Et que faut - il qu'il
LOHENGRIN
il qu'il fas _ se?
A toi, la
_ el re_pro _ che?
faut _ il qu'il fas _ se?
fas _ _ se?
fas _ se?
più f
ff
Ped

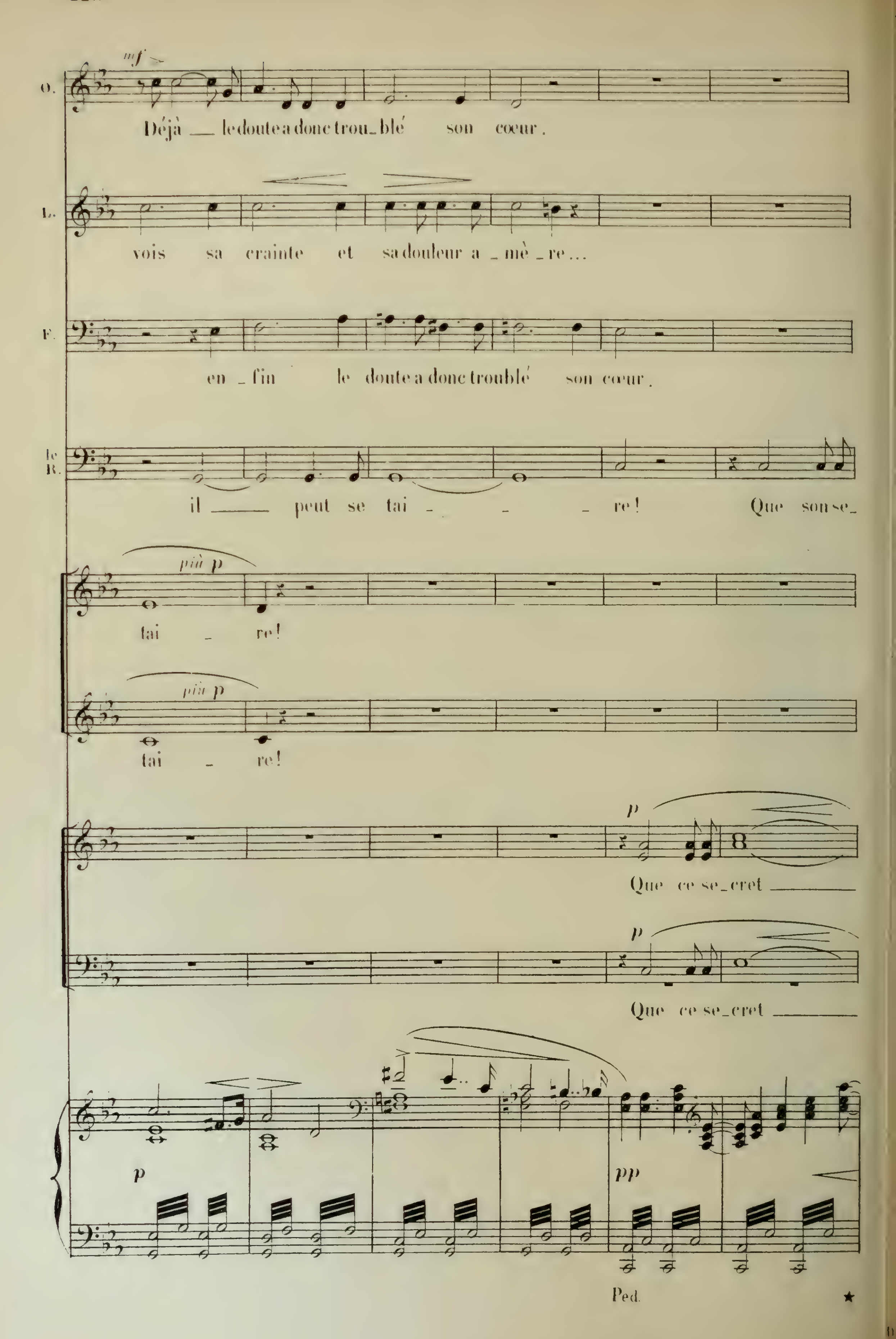

L.
honte de ta ra _ ce, Ré_pondre est fai_re trop d'honneur.
L.
A _ lors qu'un traî_tre le me_na _ ce Le juste res_te
FRÉDÉRIC.
L.
sans frayeur. Au _ près de moi s'il
F.
doit se tai _ re, Toi, je t'im_plore, ô no_ble
F.
roi! Un tel a_veu... peut-il se fai _ re Qu'il le re_
Ped.
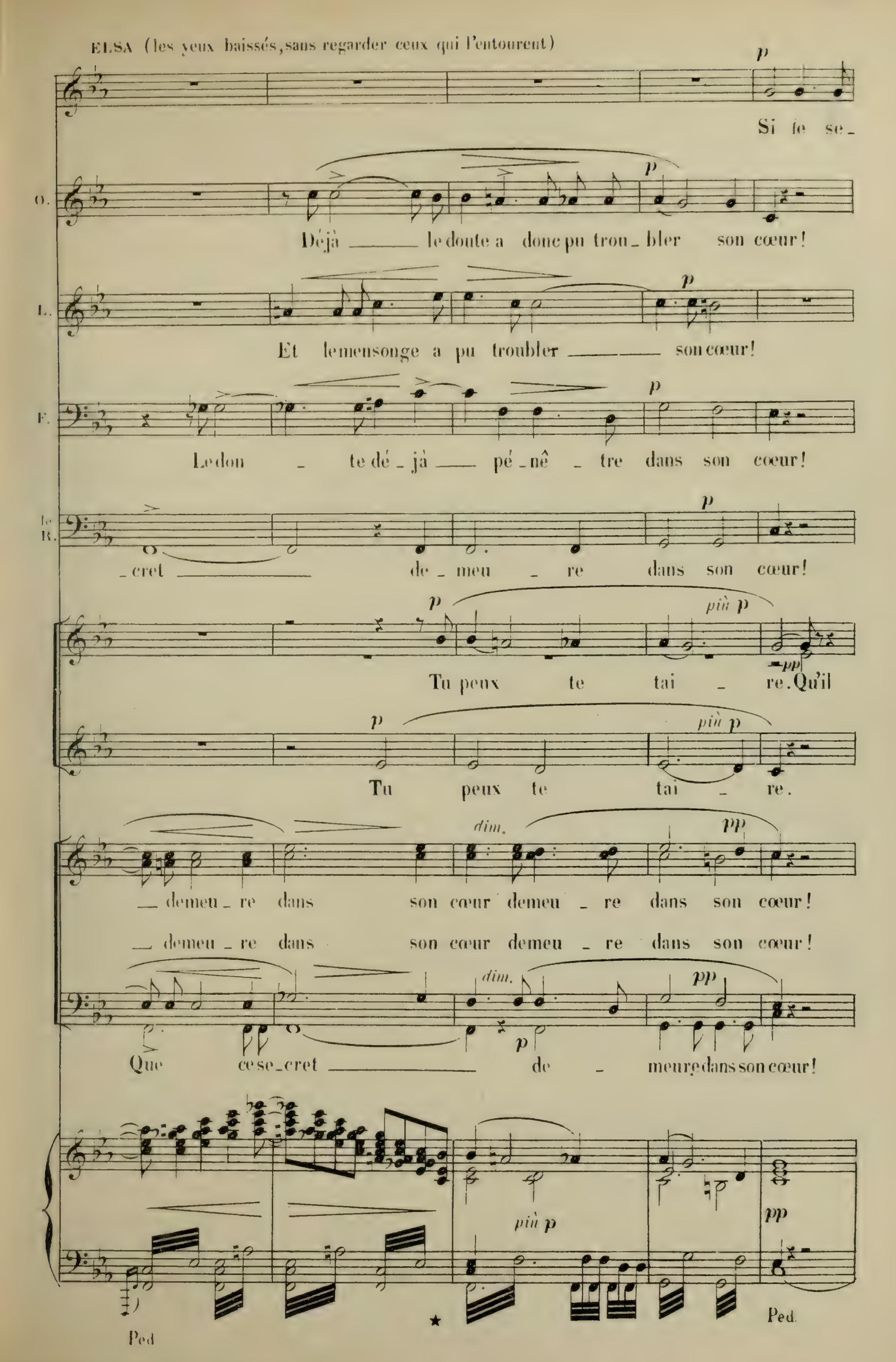

F.
_fu_se même à toi?
Oui! même au Roi
f
fp
f
più f
ff
L.
_ je le re_fu - se,
Oui, no - bles Prin_ces,
p
cresc.
ff
Ped.
L.
même à vous!
Qui pourrait croire à quelque
fp
f
più f
ff
L.
ru - se?
La preu - - - ve est faite aux yeux de
f
f

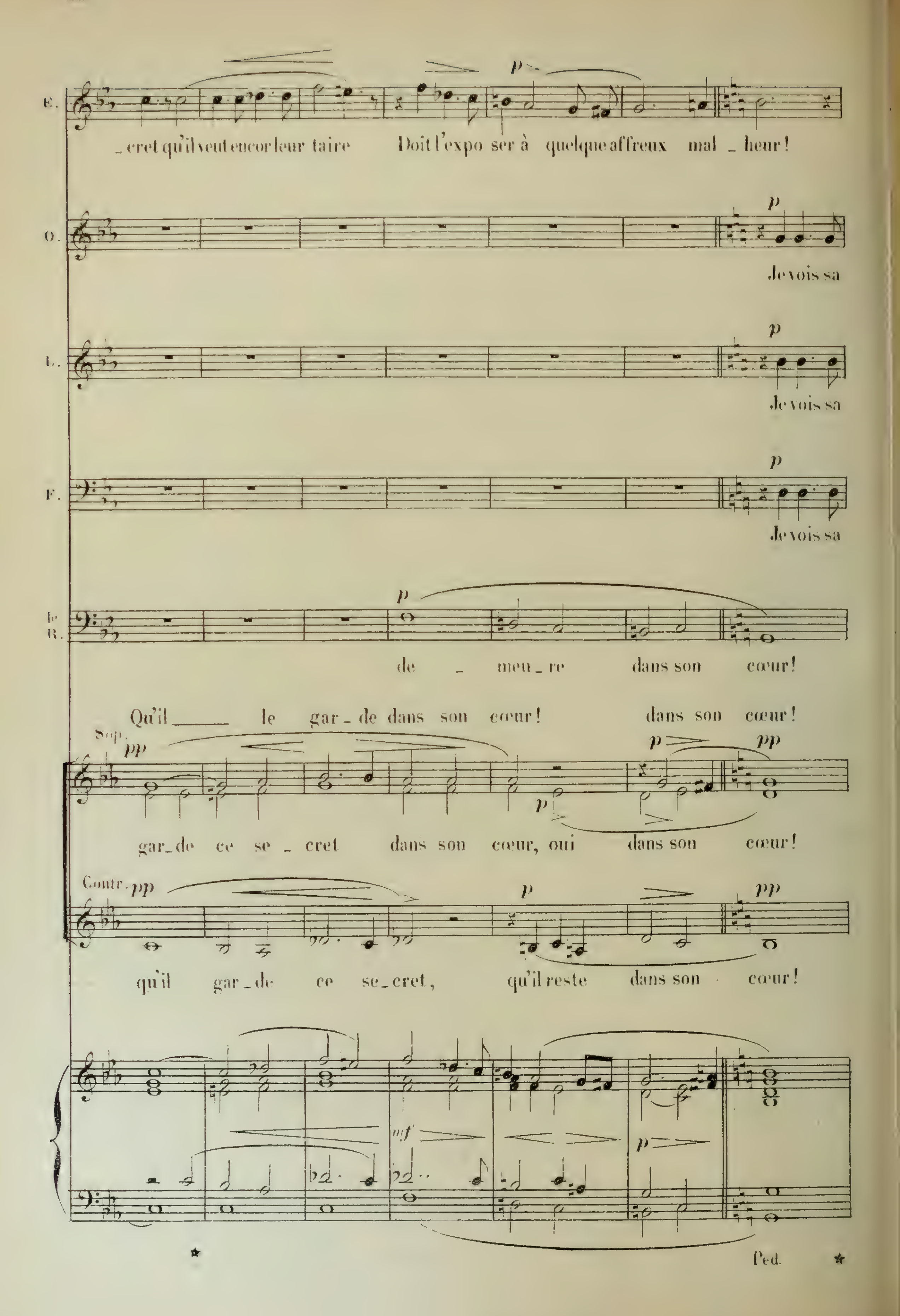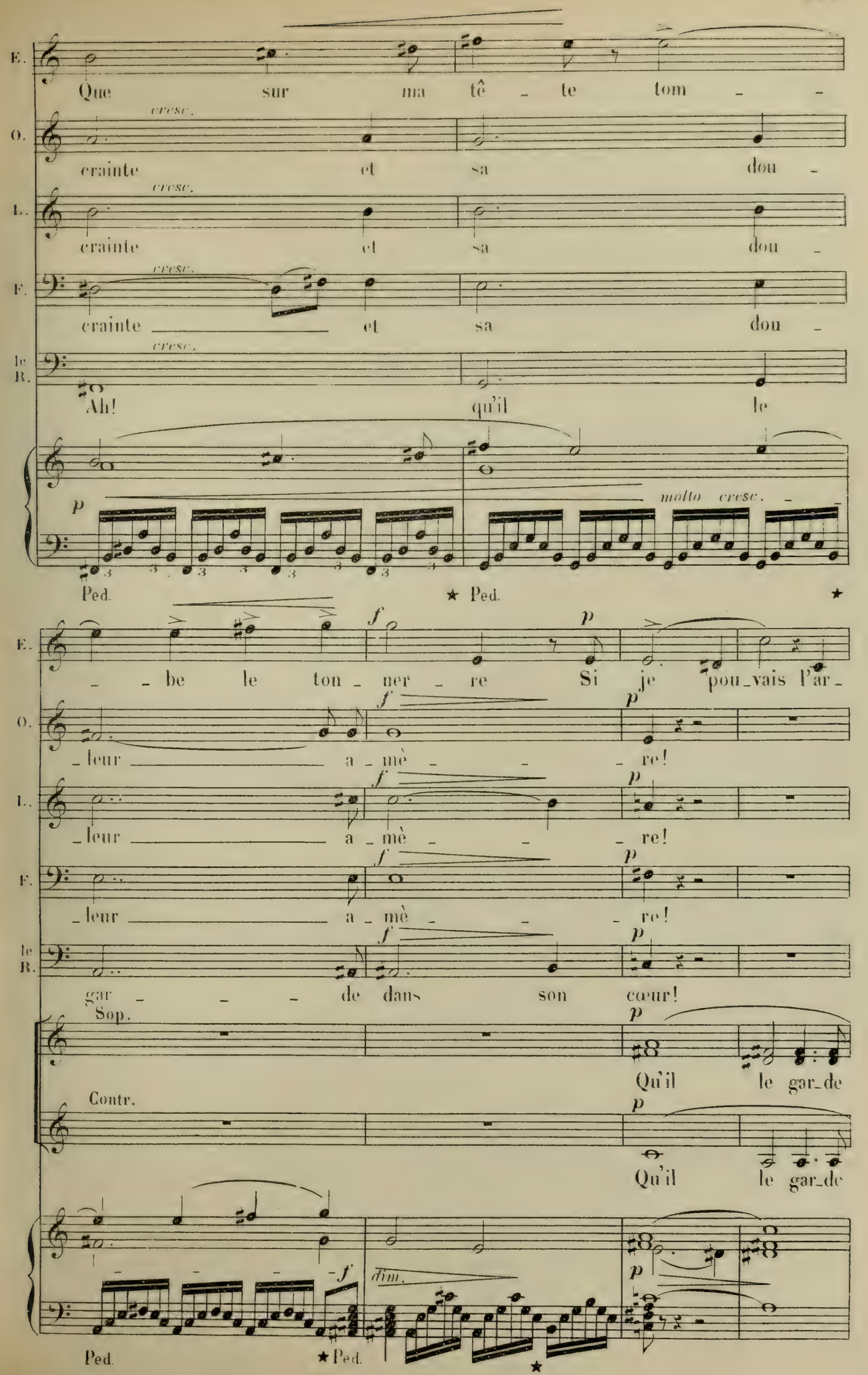


L.
tous! C'est el _ le seu _ le, à
ff
dim.
p
Ped.
qui je dois répondre en _ co _ re. El _ sa!..
f
Assez lent
più p
pp
(LOHENGRIN se tourne vers ELSA et s'arrête en la voyant troublée, en proie à un combat intérieur.)
p El _ sa... mais quelle angoisse la dé _ vo _ re?
mf
dim.
LE ROI
Oui! le hé _ ros
CHŒUR
HOMMES
Oui! le hé _ ros sans crain _ te peut se
Oui! le hé _ ros sans crain _ te peut se
mf Oui! le hé_
p >
pp trem.
Ped.

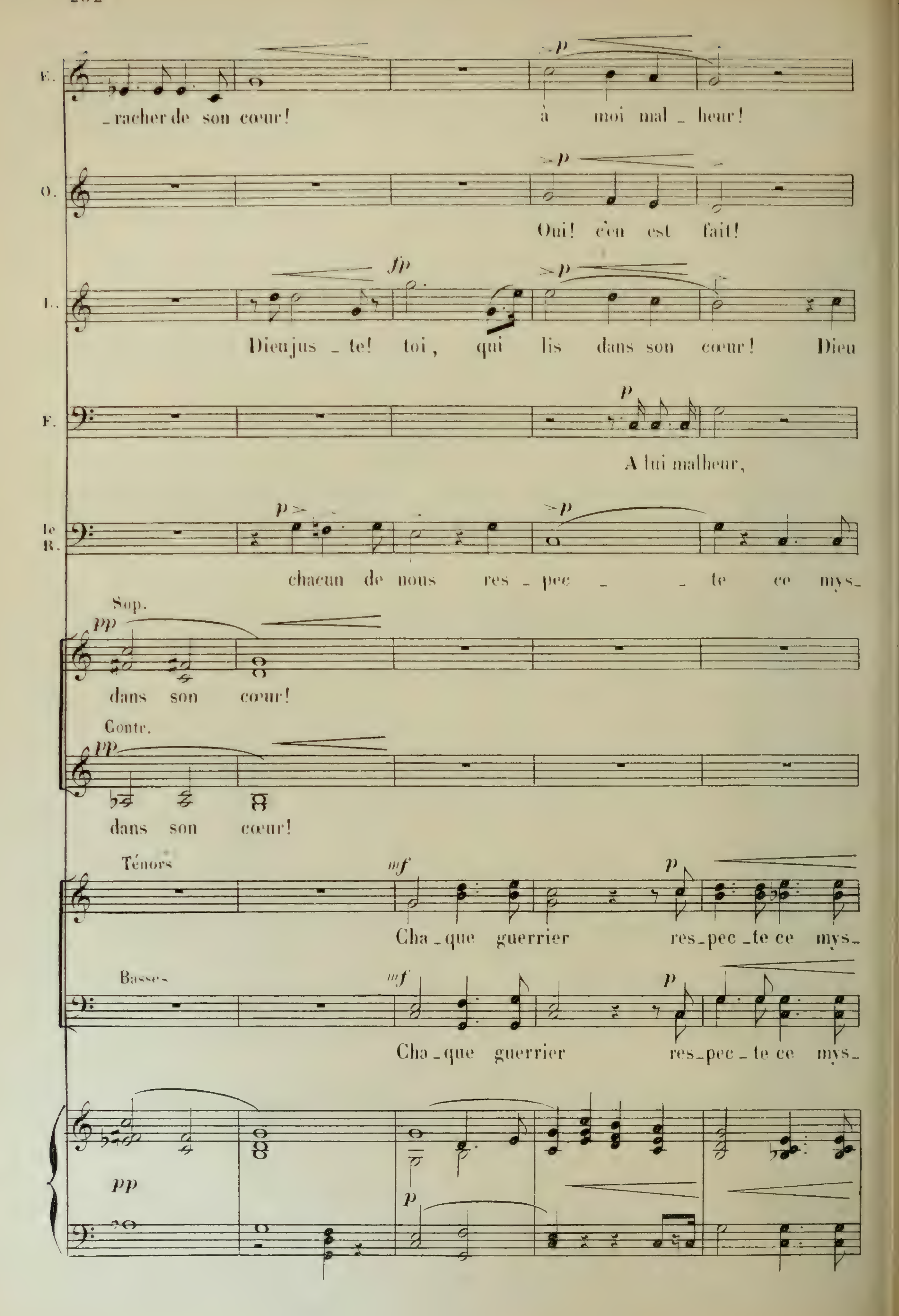

ORTRUDE
Je vois ___ sa crainte ___ et sa douleur a_mè _ re!
LOHENGRIN
Je
FRÉDÉRIC
Je vois dé _ jà, je vois ___ sa peine a_mè _ re
le R.
_ sans crainte ___ peut ___ se tai _ re
LES FEMMES ET LES PAGES
Oui! le hé_ros sans crain _ te peut se
No _ ble hé _ ros ___ sans re _ gret tu peux te
tai _ re!
tai _ re!
_ ros sans crain _ te peut se tai _ _ re!
Ped.
Ped.

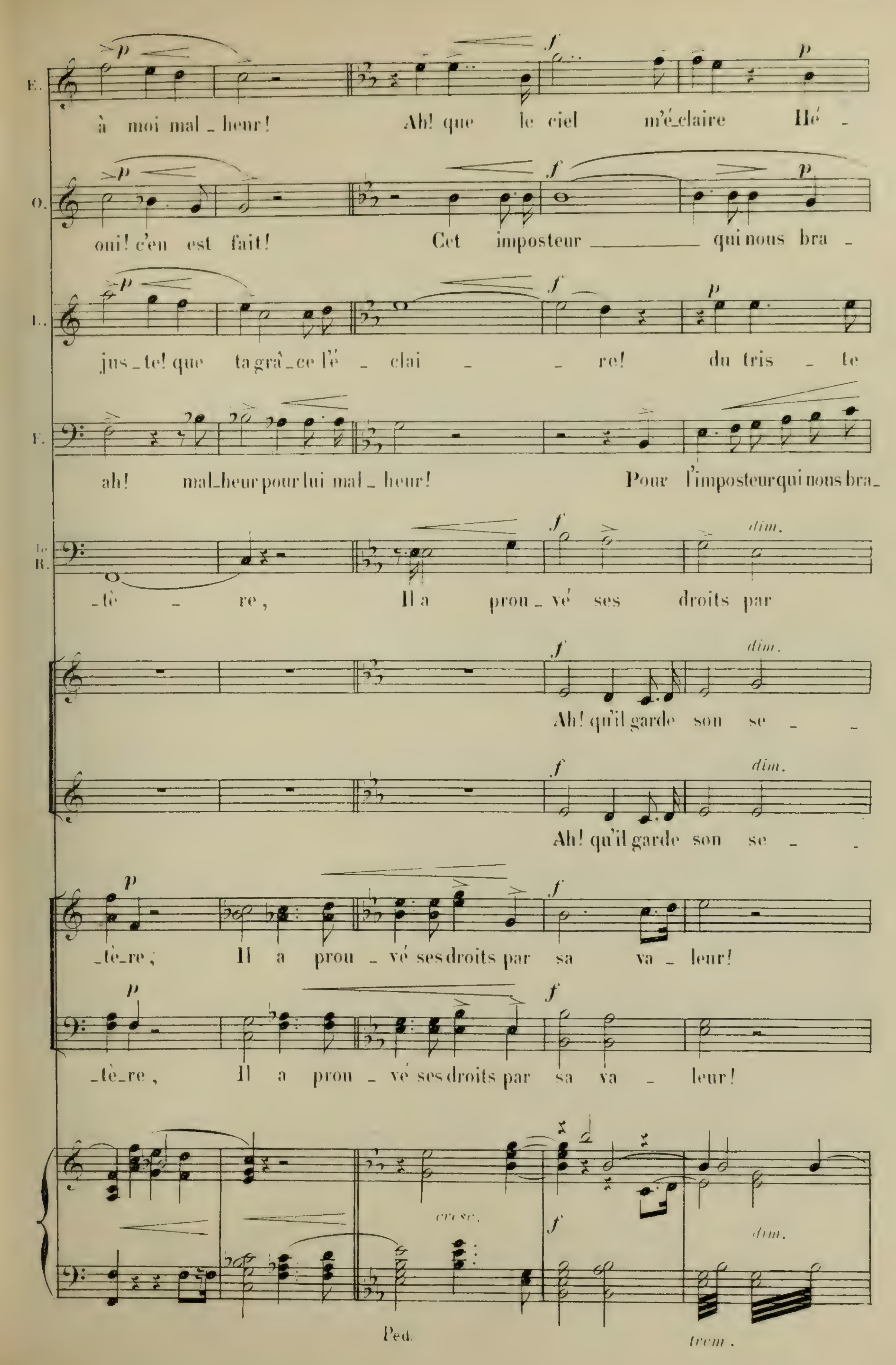

O.
Déjà — le doute a donc trou_blé son cœur.
L.
vois sa crainte et sa douleur a_mè_re...
F.
en_fin le doute a donc troublé son cœur.
le R.
il — peut se tai_ _ _re! Que son se_
più p
tai_re!
più p
tai_re!
p
Que ce se_cret
p
Que ce se_cret
p
pp
Ped.

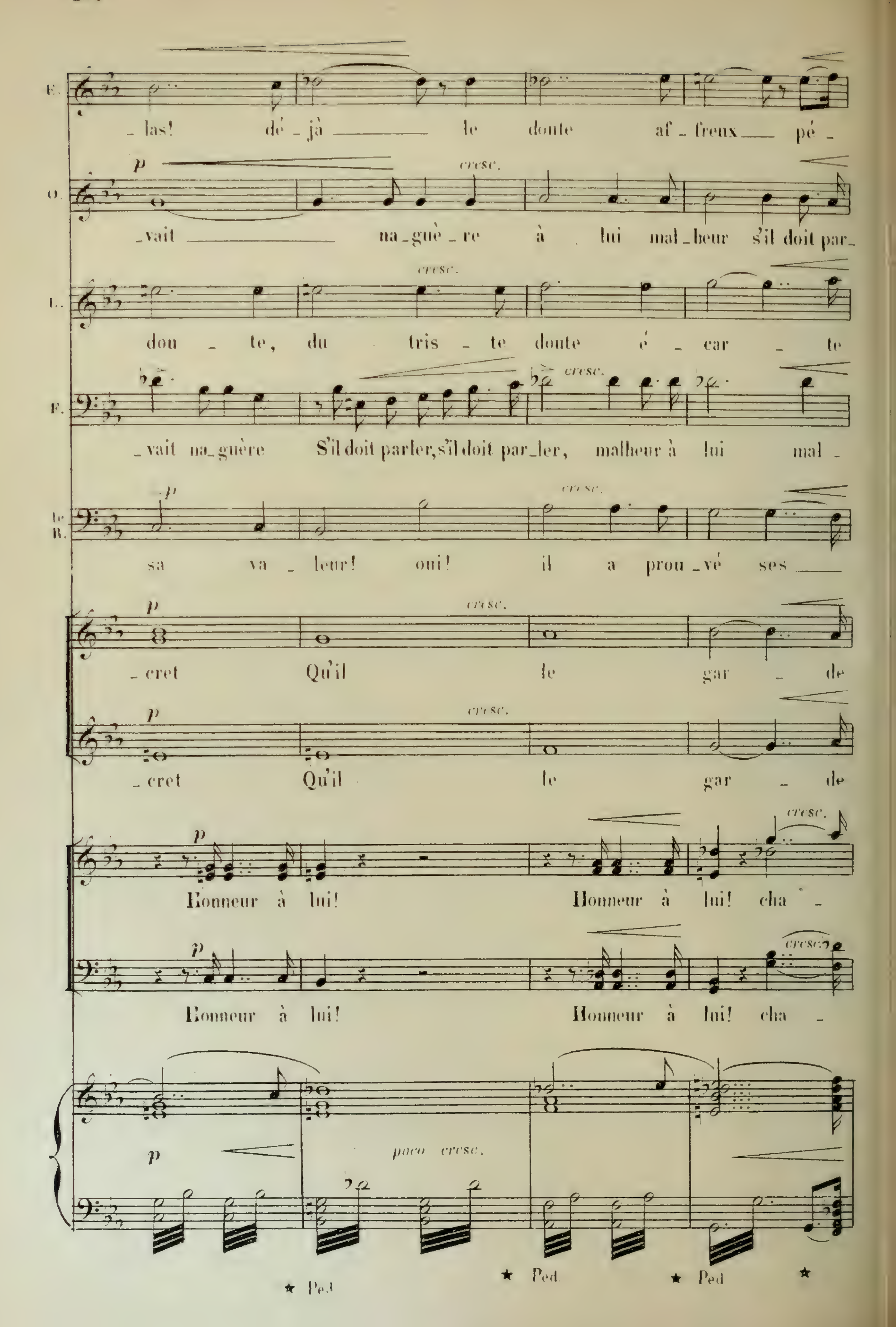

ELSA (les yeux baissés, sans regarder ceux qui l'entourent)
Si le se_
O.
Déjà le doute a donc pu trou_bler son cœur!
L.
Et le mensonge a pu troubler son cœur!
F.
Le dou _ te dé_jà pé_nê _ tre dans son cœur!
le R.
_cret de_meu _ re dans son cœur!
Tu peux te tai _ re. Qu'il
Tu peux te tai _ re.
dim.
più p
pp
_demeu_re dans son cœur demeu _ re dans son cœur!
_demeu_re dans son cœur demeu _ re dans son cœur!
Que ce se_cret de _ meure dans son cœur!
Ped.
Ped.

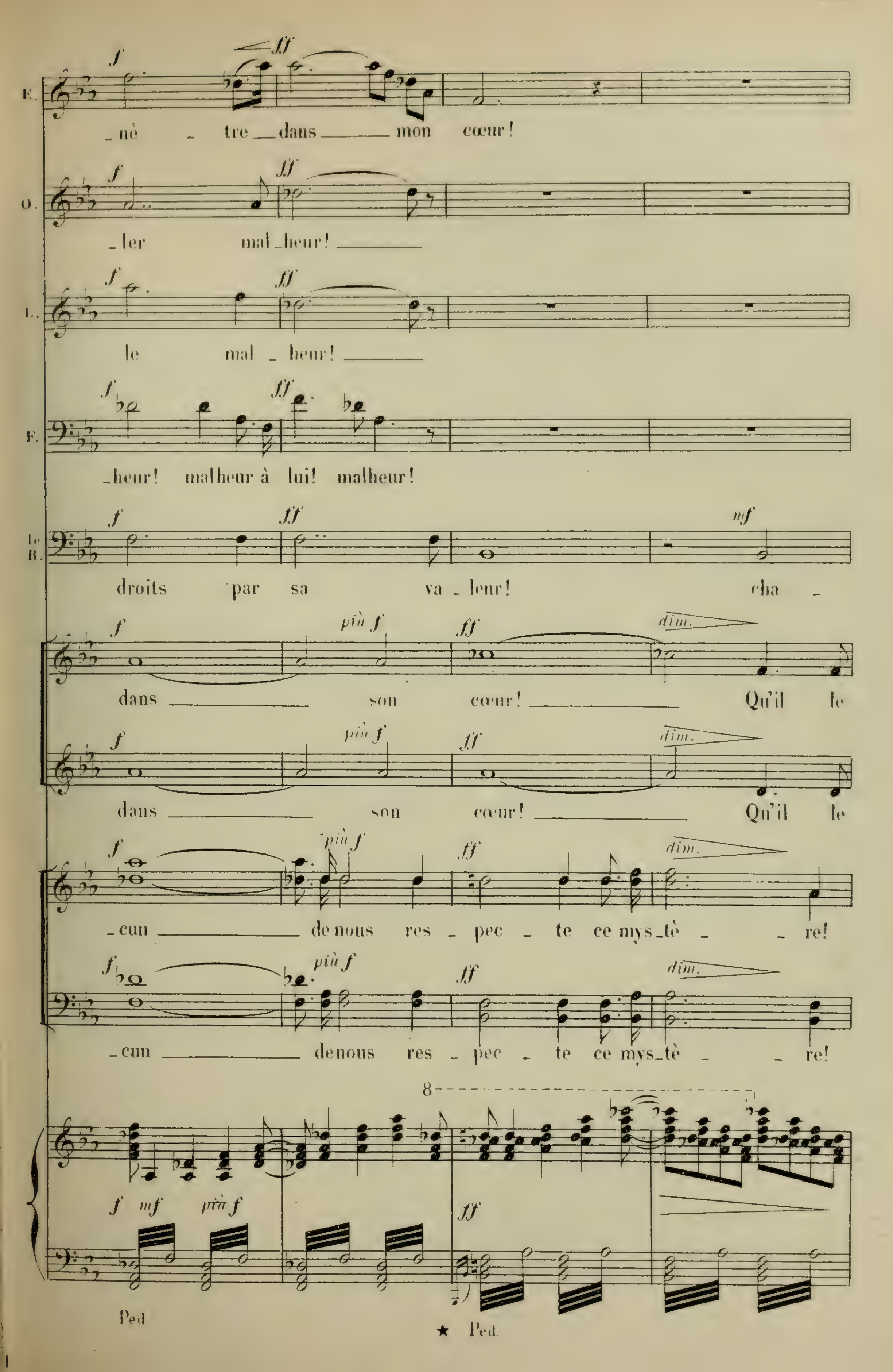

E.
_cret qu'il veut encor leur taire Doit l'expo ser à quelque affreux mal _ heur!
O.
Je vois sa
L.
Je vois sa
F.
Je vois sa
le R.
de _ meu_re dans son cœur!
Qu'il le gar_de dans son cœur! dans son cœur!
Sop.
gar_de ce se _ cret dans son cœur, oui dans son cœur!
Contr.
qu'il gar_de ce se_cret, qu'il reste dans son cœur!
Ped.

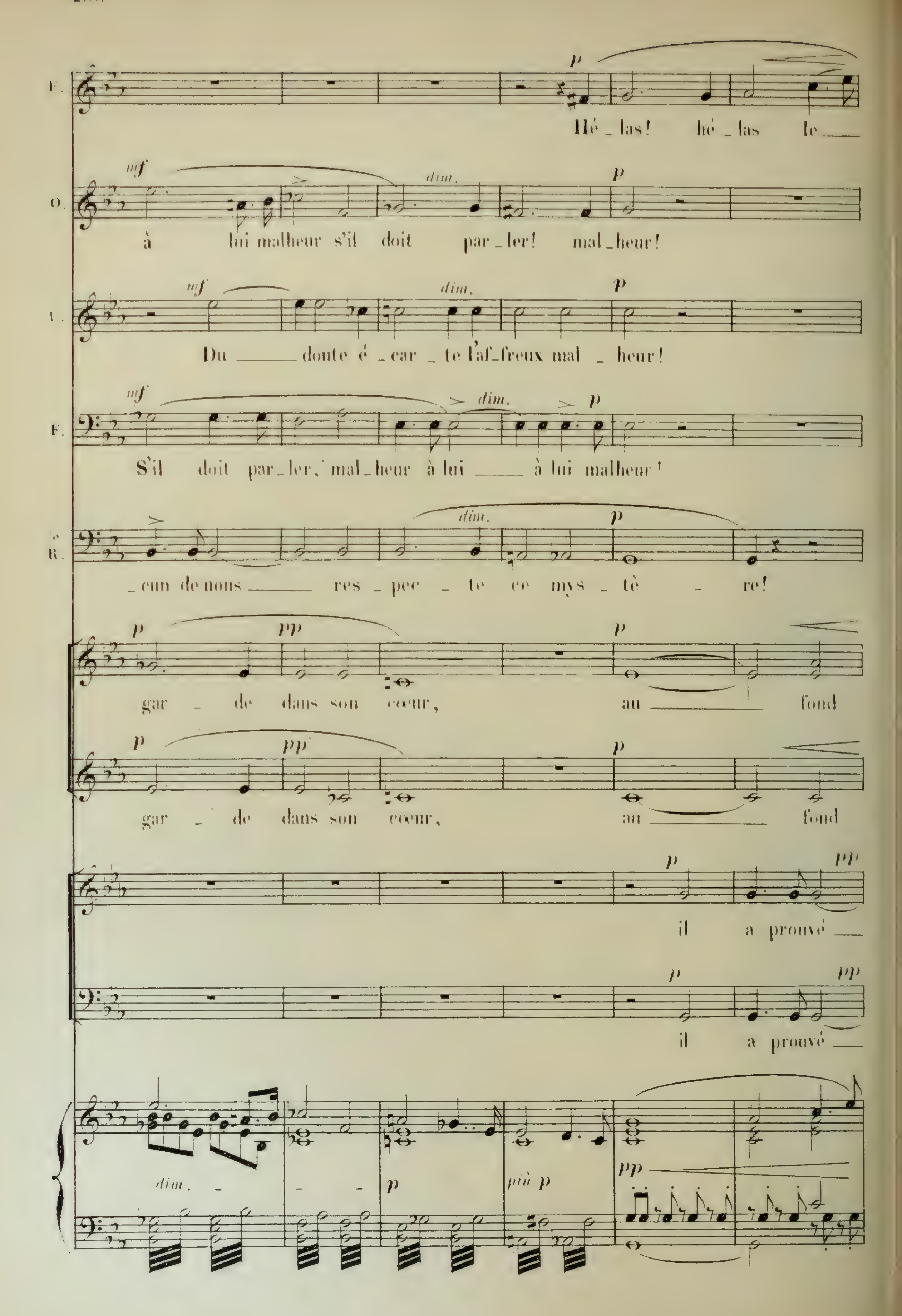

E.
Que sur ma tê - te tom - - be le ton - ner - re Si je pou - vais l'ar -
O.
cresc.
crainte et sa dou - leur a - mè - re!
L.
cresc.
crainte et sa dou - leur a - mè - re!
F.
cresc.
crainte et sa dou - leur a - mè - re!
le R.
cresc.
Ah! qu'il le gar - de dans son cœur!
Sop.
Qu'il le gar - de
Contr.
Qu'il le gar - de
p
molto cresc.
dim.
Ped.
* Ped.
*

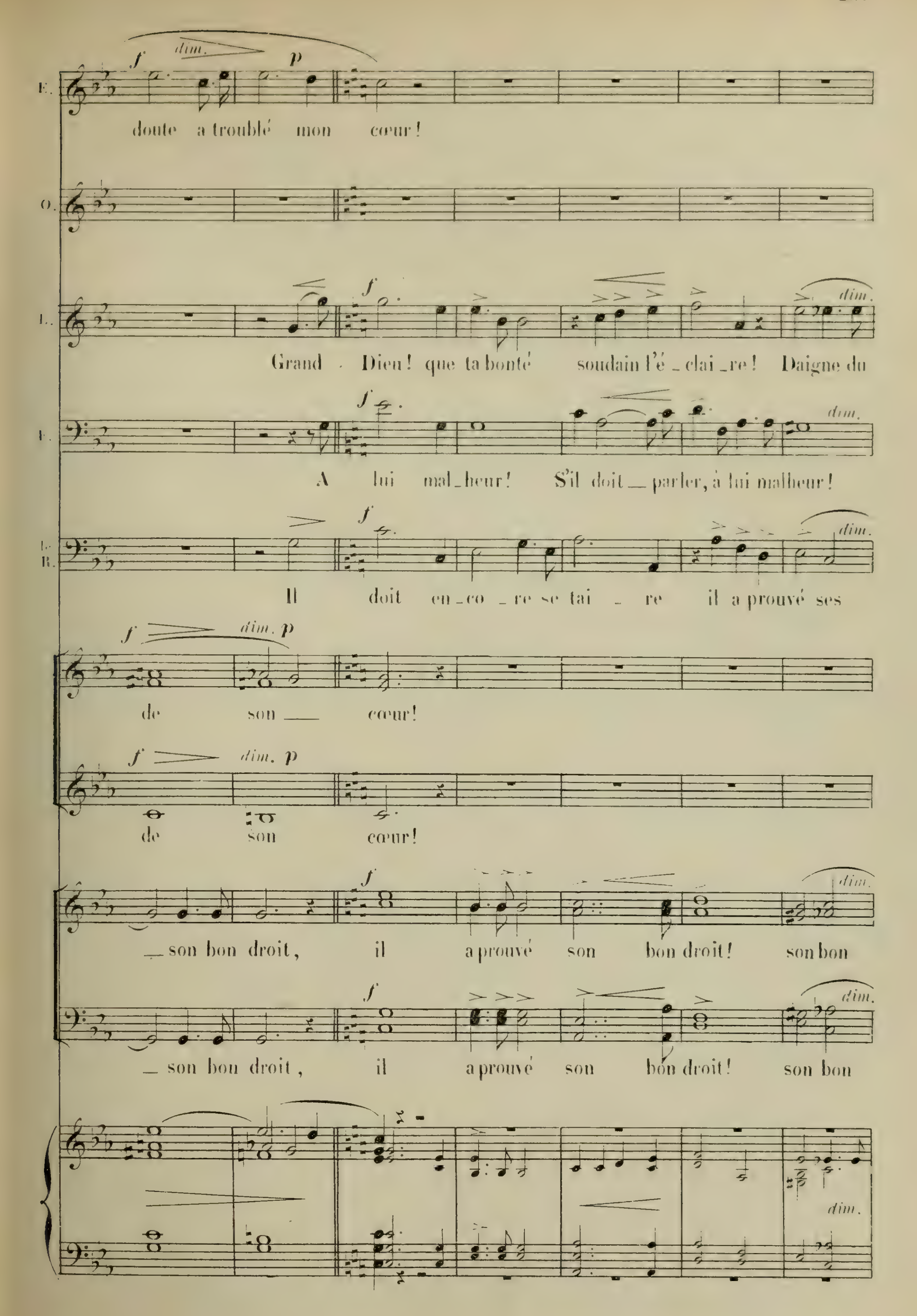

E.
_racher de son cœur!
à moi mal _ heur!
O.
Oui! c'en est fait!
L.
Dieu jus _ te! toi, qui lis dans son cœur! Dieu
F.
A lui malheur,
le R.
chacun de nous res _ pec _ _ te ce mys_
Sop.
dans son cœur!
Contr.
dans son cœur!
Ténors
Cha _ que guerrier res_pec _te ce mys_
Basses
Cha _ que guerrier res_pec _ te ce mys_

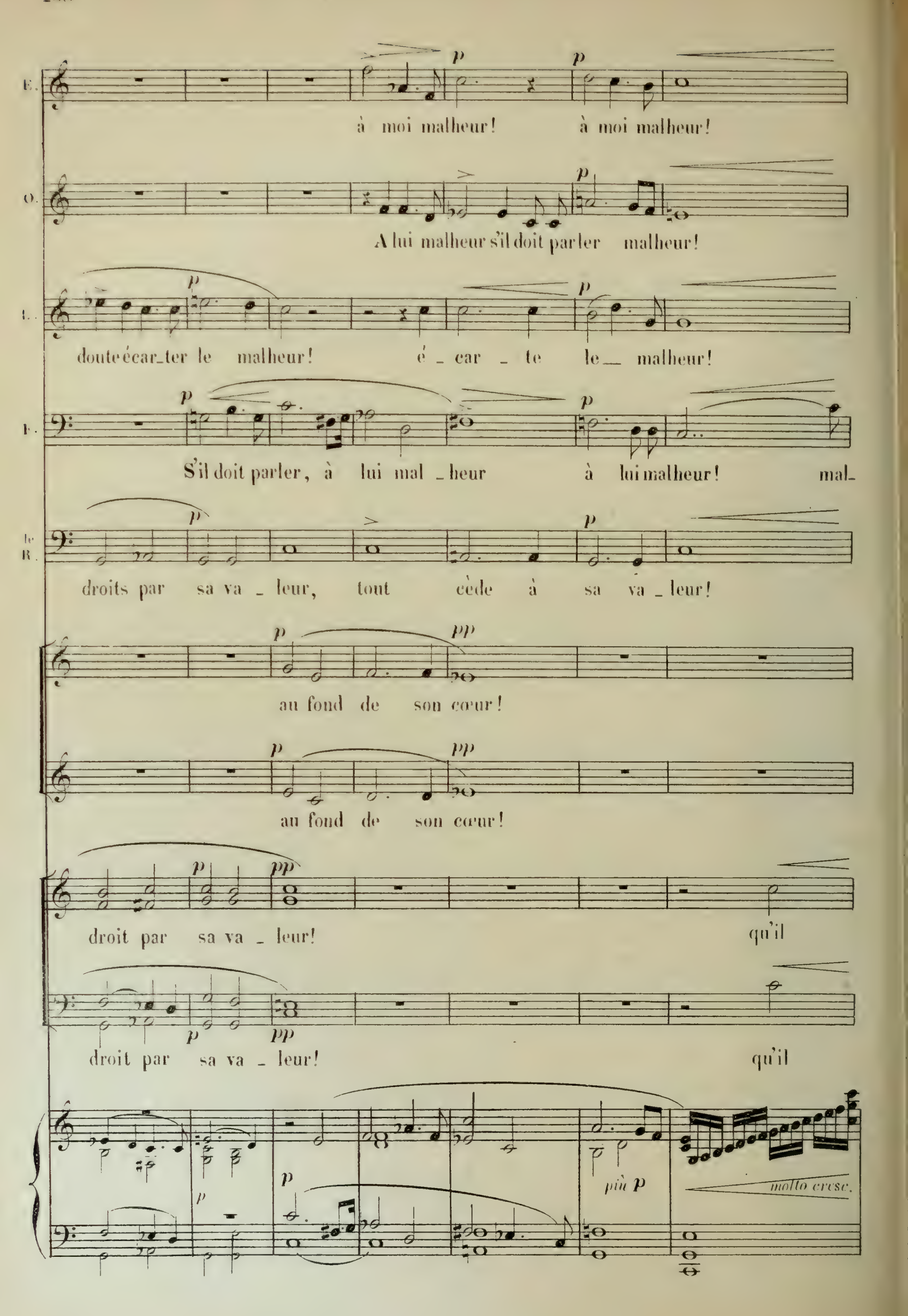

E.
à moi mal_heur! Ah! que le ciel m'é_claire Hé_
O.
oui! c'en est fait! Cet imposteur qui nous bra_
L.
jus_te! que ta grâ_ce l'é_clai_re! du tris_te
F.
ah! mal_heur pour lui mal_heur! Pour l'imposteur qui nous bra_
R.
_tè_re, Il a prou_vé ses droits par
Ah! qu'il garde son se_
Ah! qu'il garde son se_
_tè_re; Il a prou_vé ses droits par sa va_leur!
_tè_re, Il a prou_vé ses droits par sa va_leur!
dim.
cresc.
Ped.
trem.

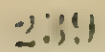

E.
_las! dé_jà le doute af_freux pé_
O.
p
cresc.
_vait na_guè_re à lui mal_heur s'il doit par_
L.
cresc.
dou_te, du tris_te doute é_car_te
F.
cresc.
_vait na_guère S'il doit parler, s'il doit par_ler, malheur à lui mal_
le R.
p
cresc.
sa va_leur! oui! il a prou_vé ses
p
cresc.
_cret Qu'il le gar_de
p
cresc.
_cret Qu'il le gar_de
p
cresc.
Honneur à lui! Honneur à lui! cha_
p
cresc.
Honneur à lui! Honneur à lui! cha_
p
poco cresc.
Ped.
Ped.
Ped.


E.
f
ff
_nè _ tre _ dans _ mon cœur!
O.
_ler mal_heur!
L.
le mal _ heur!
F.
_heur! malheur à lui! malheur!
le R.
droits par sa va _ leur!
mf
cha _
più f
dim.
dans son cœur! Qu'il le
_cun de nous res _ pec _ te ce mys_tè _ _ re!
8
mf
più f
Ped
Ped.


F.
p
Hé _ las! hé _ las le
O.
mf
dim.
p
à lui malheur s'il doit par _ ler! mal _ heur!
T.
mf
dim.
p
Du doute é _ car _ te l'af_freux mal _ heur!
F.
mf
dim.
p
S'il doit par _ ler, mal _ heur à lui à lui malheur!
le R.
dim.
p
_ cun de nous res _ pec _ te ce mys _ tè _ re!
p
pp
p
gar _ de dans son coeur, au fond
p
pp
p
gar _ de dans son coeur, au fond
p
pp
il a prouvé
p
pp
il a prouvé
dim.
p
più p
pp


F.
doute a troublé mon cœur!
O.
L.
Grand Dieu! que ta bonté soudain l'é_clai_re! Daigne du
F.
A lui mal_heur! S'il doit_ parler, à lui malheur!
L. B.
Il doit en_co _re se tai _ re il a prouvé ses
de son ___ cœur!
de son cœur!
_son bon droit, il a prouvé son bon droit! son bon
_son bon droit, il a prouvé son bon droit! son bon
f
dim.
p


E.
à moi malheur! à moi malheur!
O.
A lui malheur s'il doit parler malheur!
L.
doute écar_ter le malheur! é _ car _ te le_ malheur!
F.
S'il doit parler, à lui mal _ heur à lui malheur! mal_
le R.
droits par sa va _ leur, tout cède à sa va _ leur!
au fond de son cœur!
au fond de son cœur!
droit par sa va _ leur! qu'il
droit par sa va _ leur! qu'il
più p
molto cresc.



ritard.

p pp

F. à moi malheur! ___

f p

O. S'il ___ doit _ parler malheur! ___

p ritard. pp

L. ô Dieu sau_veur! ___

f p

F. _heur! mal _ heur _ à lui malheur! ___

p rit. pp f

L. B. à sa va_leur! ___ O

ff dim. p pp

oui! dans son cœur! ___

ff dim. p pp

oui! dans son cœur! ___

ff p pp

gar _ de ce mys _ tè _ re!

ff dim. p pp

gar _ de ce mys _ tè _ re!

ff dim. p pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

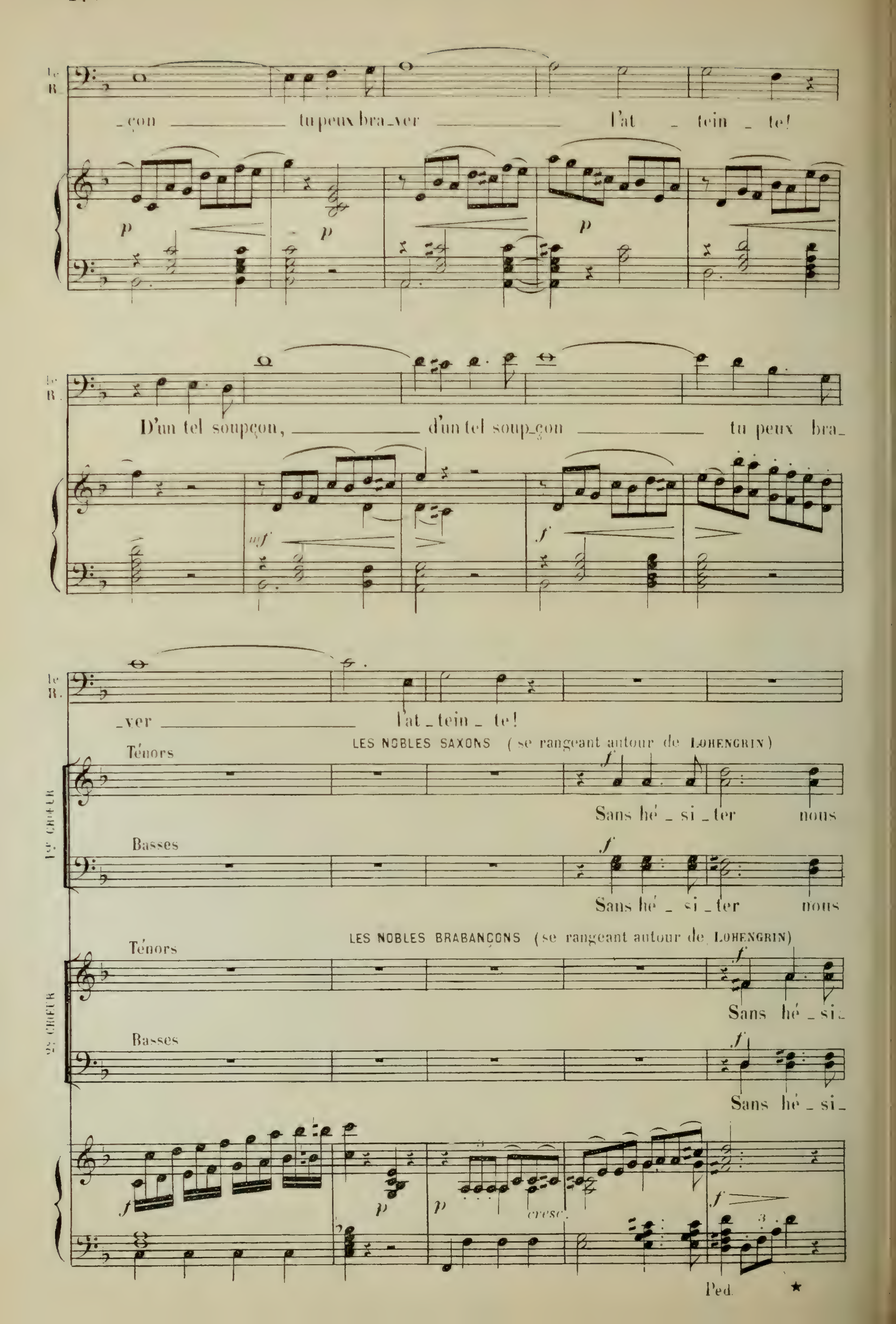
Animé

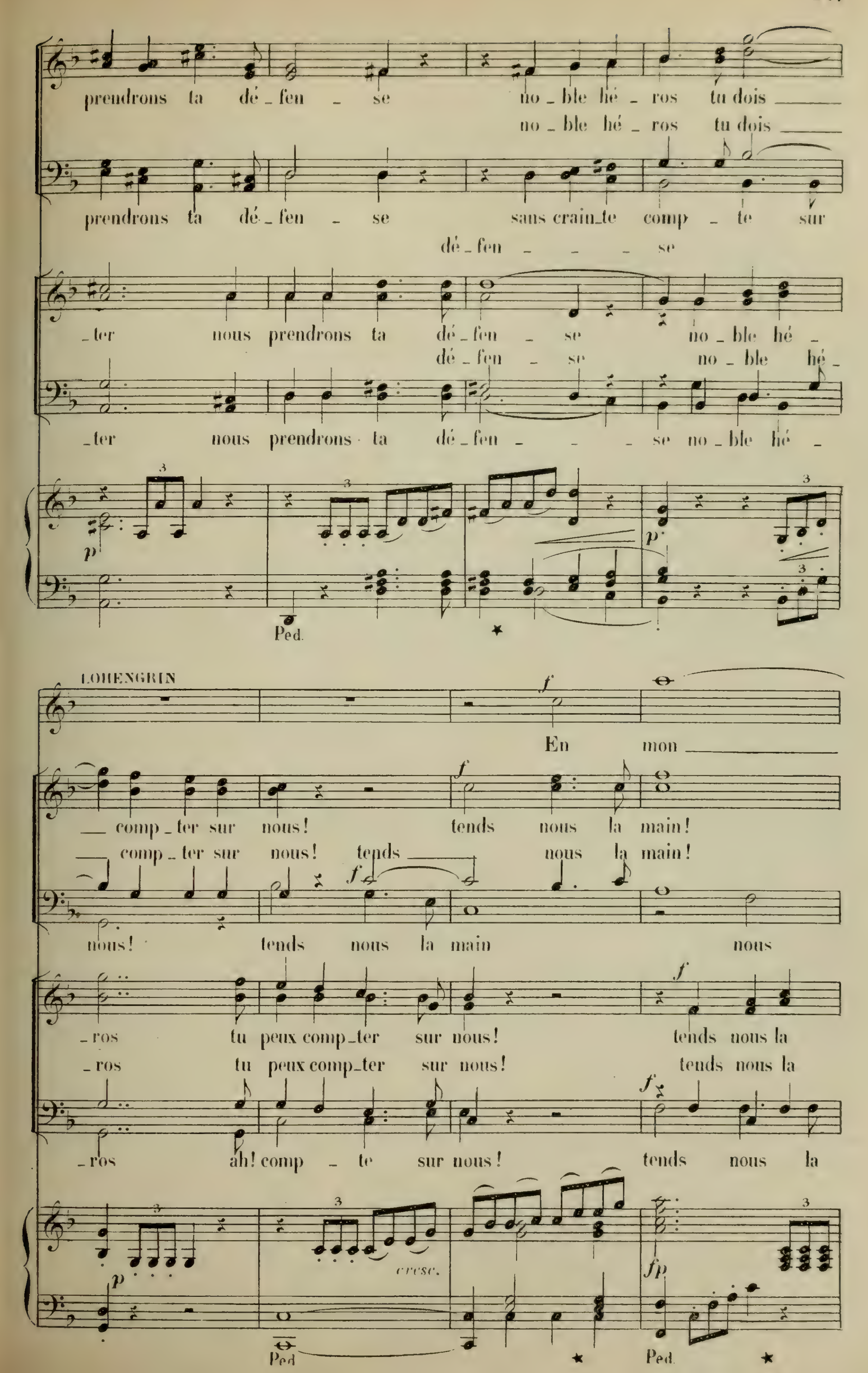
L. B. toi! ___ réponds-lui donc, ___ réponds sans crain_te! Car du soup_

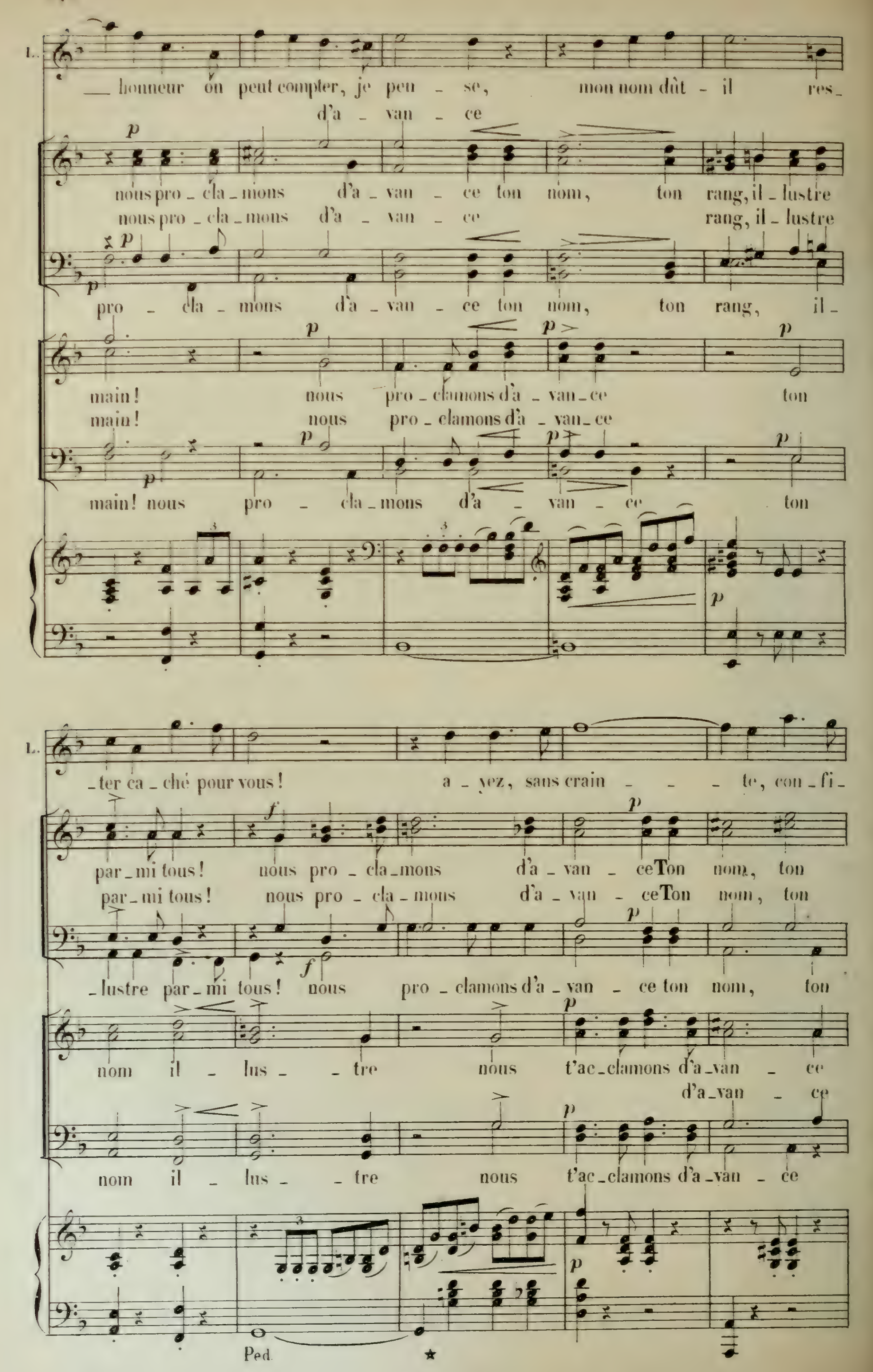
Animé

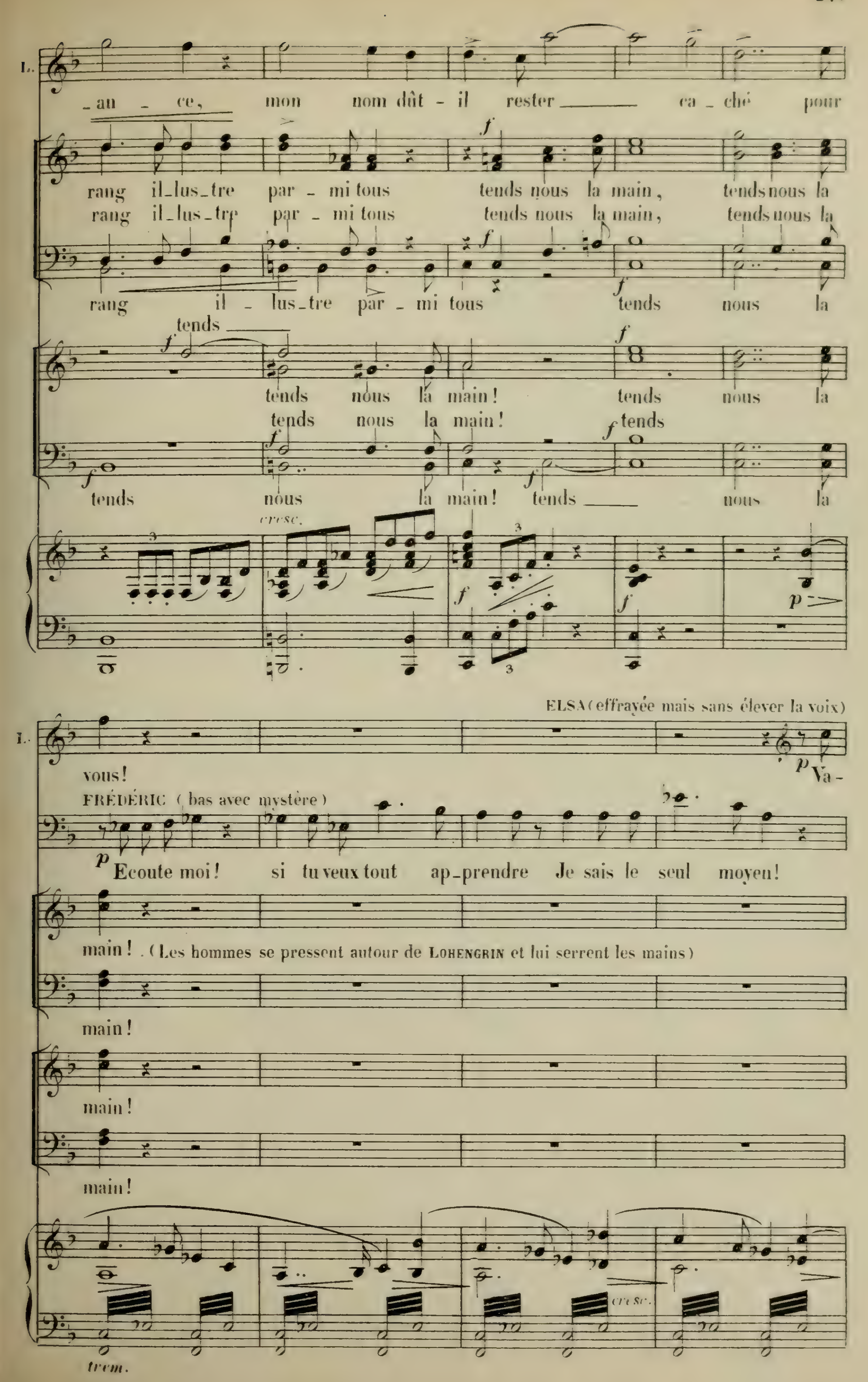
f > p mf p p mf

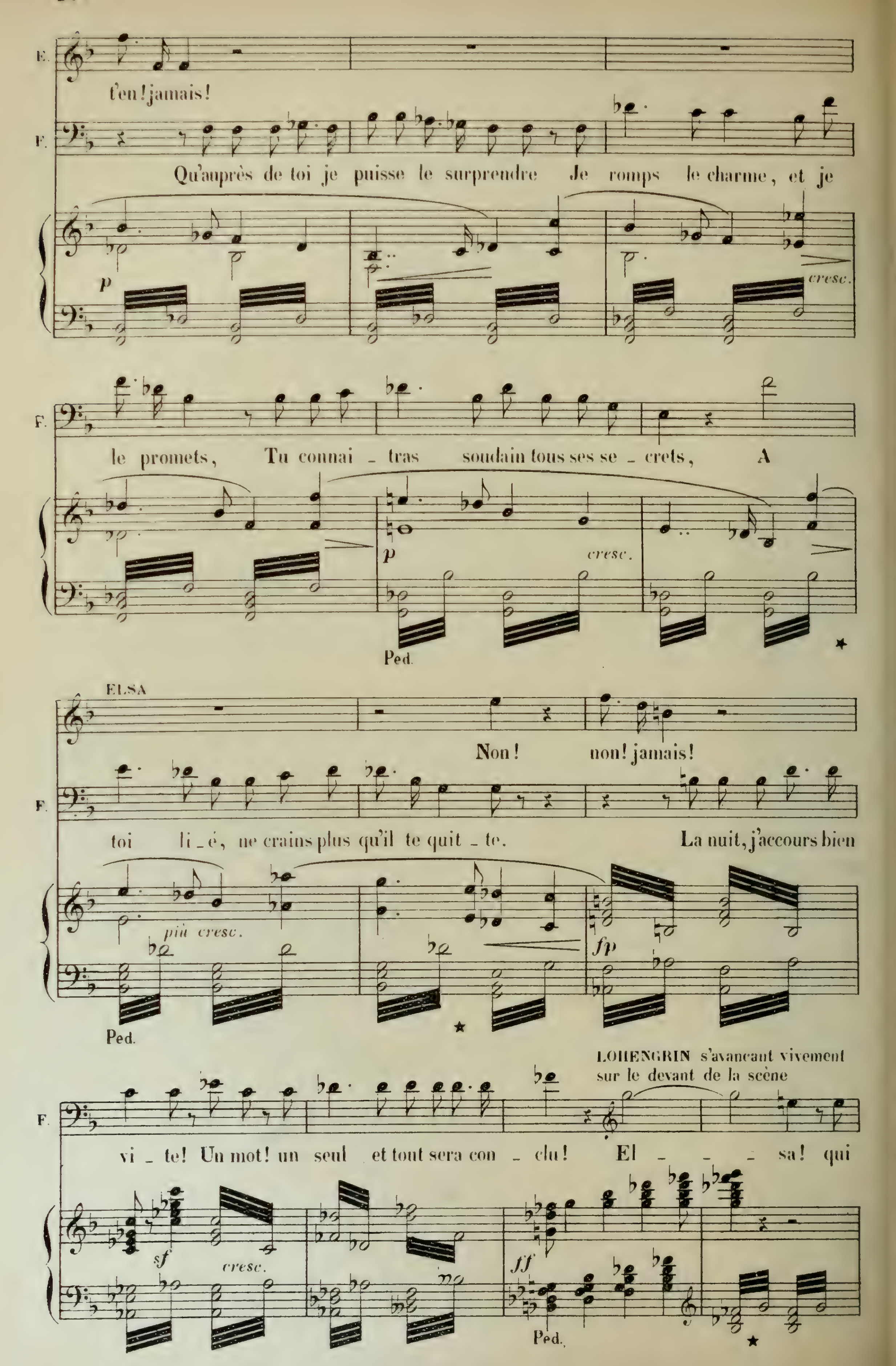
Ped ★

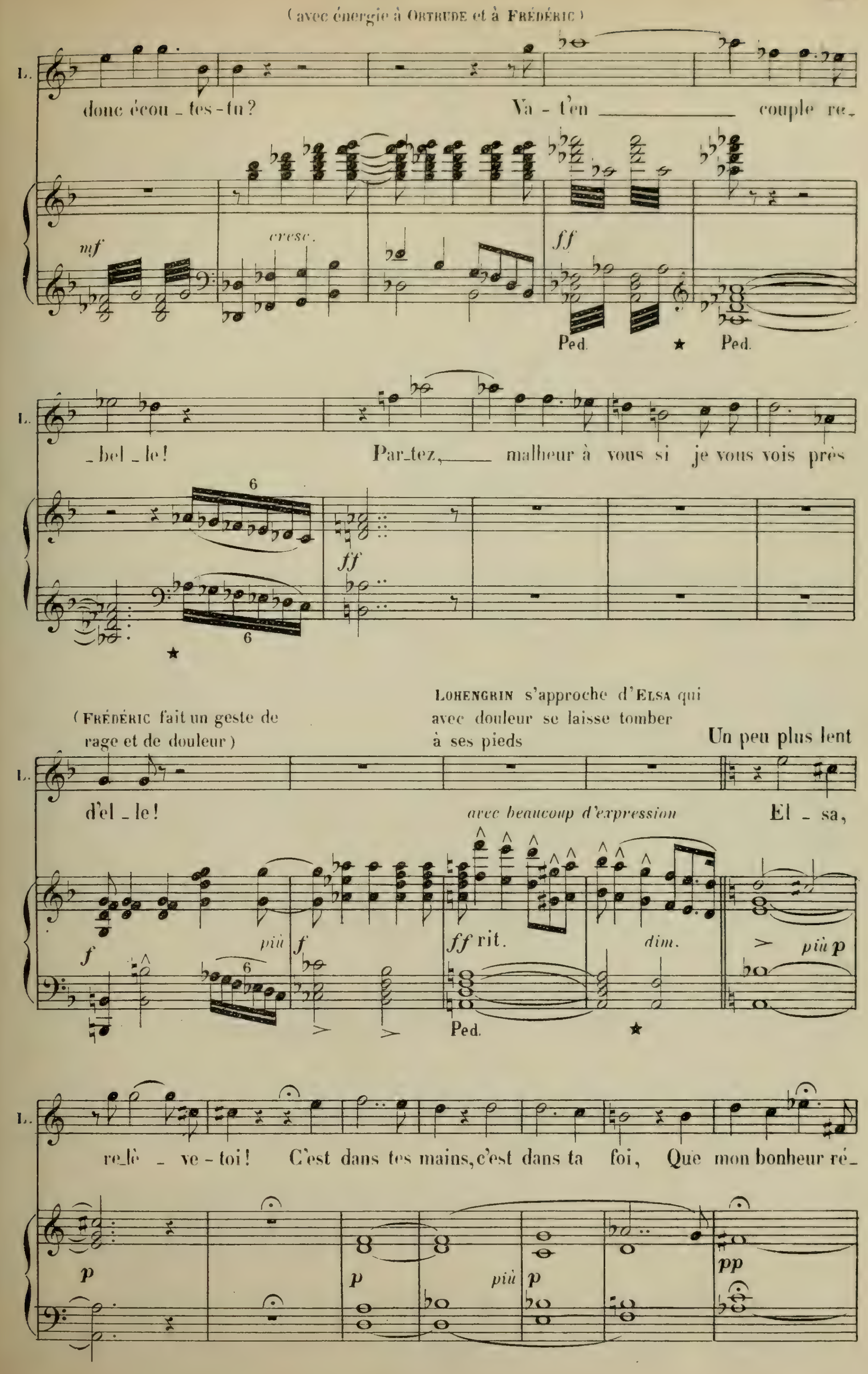

le R.
_çon tu peux bra_ver l'at _ tein _ te!
D'un tel soupçon, d'un tel soup_çon tu peux bra_
_ver l'at_tein _ te!
LES NOBLES SAXONS (se rangeant autour de LOHENGRIN)
1er CHŒUR
Ténors
Sans hé _ si _ ter nous
Basses
Sans hé _ si _ ter nous
LES NOBLES BRABANÇONS (se rangeant autour de LOHENGRIN)
2e CHŒUR
Ténors
Sans hé _ si_
Basses
Sans hé _ si_
cresc.
Ped.

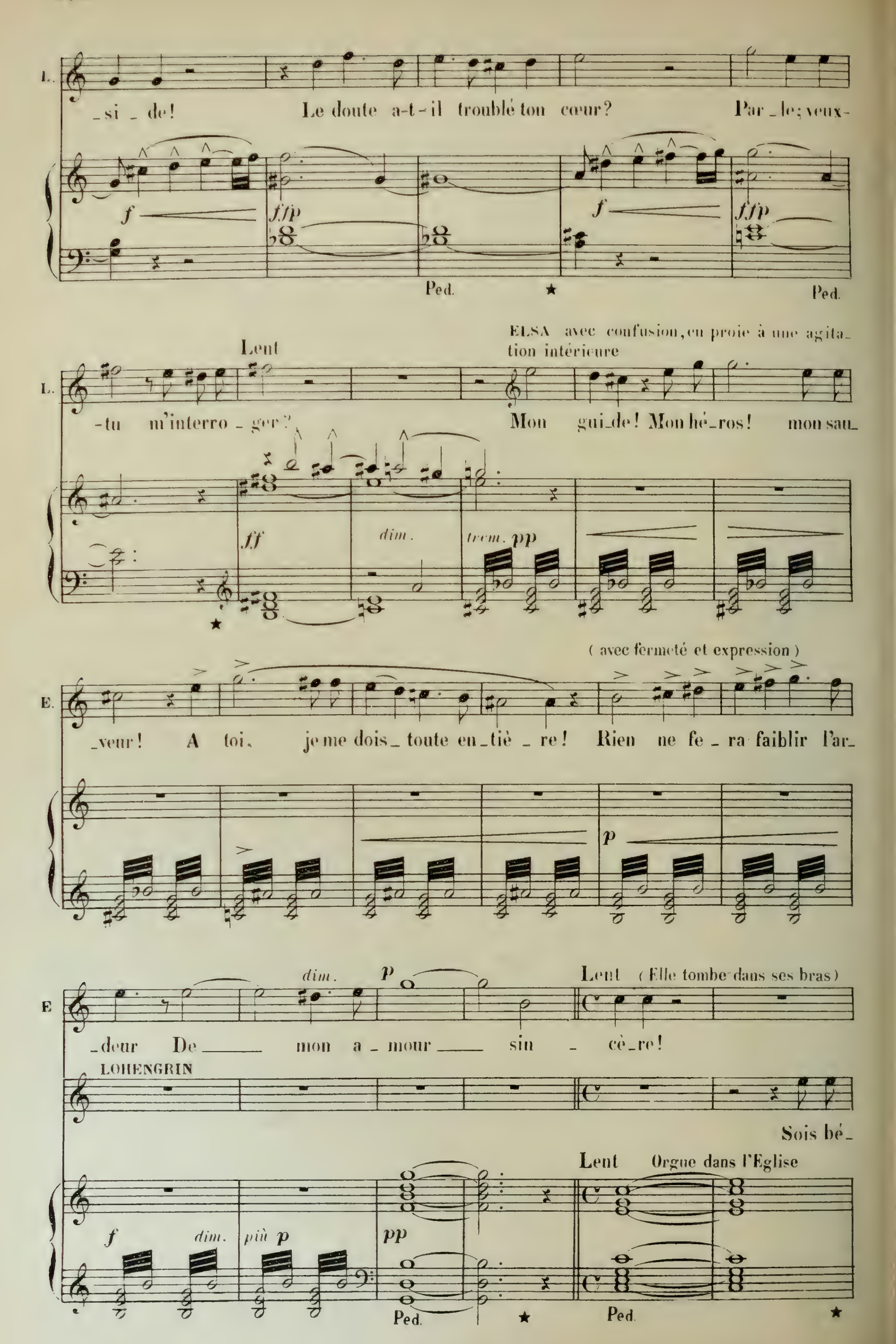

prendrons ta dé_fen _ se no_ble hé_ros tu dois
no_ble hé_ros tu dois
prendrons ta dé_fen _ se sans crain_te comp _ te sur
dé_fen _ _ _ se
_ter nous prendrons ta dé_fen _ se no_ble hé_
dé_fen _ se no_ble hé_
_ter nous prendrons ta dé_fen _ _ _ se no_ble hé_
Ped.
LOHENGRIN
En mon
comp_ter sur nous! tends nous la main!
comp_ter sur nous! tends nous la main!
nous! tends nous la main nous
_ros tu peux comp_ter sur nous! tends nous la
_ros tu peux comp_ter sur nous! tends nous la
_ros ah! comp _ te sur nous! tends nous la
cresc.
Ped. Ped.

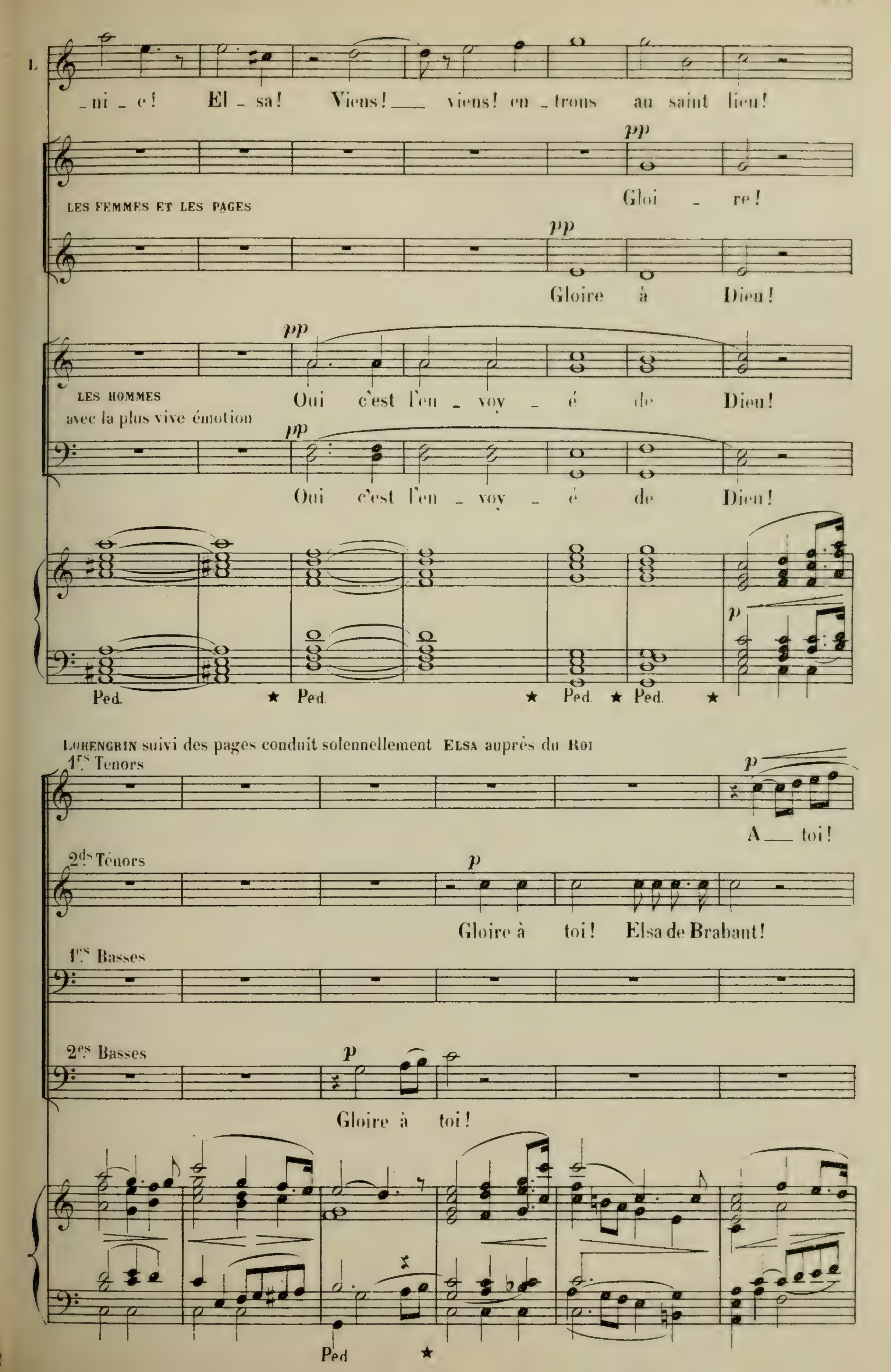

L.
— honneur on peut compter, je pen - se, mon nom dût - il res_
d'a - van - ce
nous pro _ cla _ mons d'a _ van - ce ton nom, ton rang, il _ lustre
nous pro _ cla _ mons d'a - van - ce rang, il _ lustre
pro - cla _ mons d'a _ van - ce ton nom, ton rang, il_
main! nous pro _ clamons d'a - van_ce ton
main! nous pro _ clamons d'a - van_ce
main! nous pro - cla _ mons d'a - van - ce ton
_ter ca _ ché pour vous! a _ yez, sans crain - - te, con _ fi_
par _ mi tous! nous pro - cla _ mons d'a _ van - ce Ton nom, ton
par _ mi tous! nous pro - cla _ mons d'a - van - ce Ton nom, ton
_lustre par _ mi tous! nous pro _ clamons d'a _ van - ce ton nom, ton
nom il - lus - - tre nous t'ac_clamons d'a_van - ce
d'a_van - ce
nom il - lus - - tre nous t'ac_clamons d'a_van - ce
Ped.

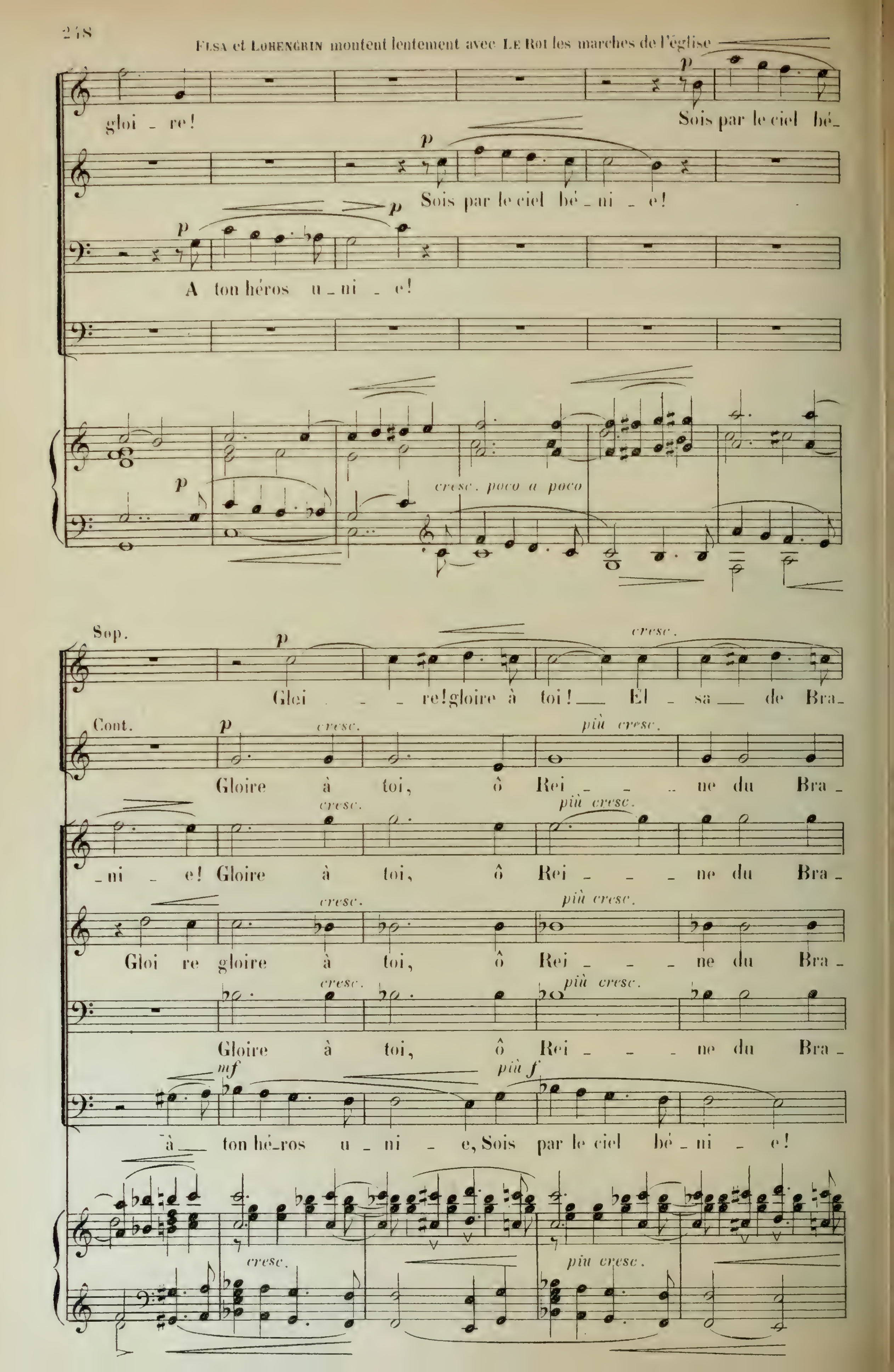

L.
_an - ce, mon nom dût - il rester ca _ ché pour
rang il_lus_tre par - mi tous tends nous la main, tends nous la
rang il_lus_tre par - mi tous tends nous la main, tends nous la
rang il - lus_tre par - mi tous tends nous la
tends
tends nous la main! tends nous la
tends nous la main! tends
tends nous la main! tends nous la
cresc.
ELSA (effrayée mais sans élever la voix)
vous!
Va -
FRÉDÉRIC (bas avec mystère)
Ecoute moi! si tu veux tout ap_prendre Je sais le seul moyen!
main! . (Les hommes se pressent autour de LOHENGRIN et lui serrent les mains)
main!
main!
main!
cresc.
trem.


E.
t'en! jamais!
F.
Qu'auprès de toi je puisse le surprendre Je romps le charme, et je
p
cresc.
F.
le promets, Tu connai - tras soudain tous ses se - crets, A
p
cresc.
Ped.
ELSA
Non! non! jamais!
F.
toi li - é, ne crains plus qu'il te quit - te. La nuit, j'accours bien
più cresc.
fp
Ped.
LOHENGRIN s'avançant vivement sur le devant de la scène
F.
vi - te! Un mot! un seul et tout sera con - clu! El - - - sa! qui
sf
cresc.
ff
Ped.


(avec énergie à ORTRUDE et à FRÉDÉRIC)
L.
donc écou - tes - tu? Va - t'en couple re-
mf
cresc.
ff
Ped. Ped.
bel - le! Par-tez, malheur à vous si je vous vois près
6
ff
(FRÉDÉRIC fait un geste de rage et de douleur)
LOHENGRIN s'approche d'ELSA qui avec douleur se laisse tomber à ses pieds
Un peu plus lent
d'el - le! El - sa,
avec beaucoup d'expression
f
più
ff rit.
dim.
più p
Ped.
re-lè - ve-toi! C'est dans tes mains, c'est dans ta foi, Que mon bonheur ré-
p
più p
pp


L.
_si _ de! Le doute a-t-il troublé ton cœur? Par _le; veux-
f
ffp
f
ffp
Ped.
Ped.
Lent
ELSA avec confusion, en proie à une agita_tion intérieure
L.
-tu m'interro _ ger?
Mon gui_de! Mon hé_ros! mon sau_
ff
dim.
trem. pp
(avec fermeté et expression)
E.
veur! A toi, je me dois toute en_tiè _ re! Rien ne fe _ ra faiblir l'ar_
p
dim.
p
Lent (Elle tombe dans ses bras)
E
_deur De mon a _ mour sin _ cè_re!
LOHENGRIN
Sois bé_
Lent Orgue dans l'Eglise
f
dim.
più p
pp
Ped.
Ped.


L
_ni _ e! El _ sa! Viens! viens! en _ trons au saint lieu!
pp
Gloi _ re!
LES FEMMES ET LES PAGES
pp
Gloire à Dieu!
pp
Oui c'est l'en _ voy _ é de Dieu!
LES HOMMES
avec la plus vive émotion
pp
Oui c'est l'en _ voy _ é de Dieu!
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
LOHENGRIN suivi des pages conduit solennellement ELSA auprès du ROI
1rs Tenors
p
A toi!
2ds Ténors
p
Gloire à toi! Elsa de Brabant!
1rs Basses
2es Basses
p
Gloire à toi!
Ped ★


Elsa et Lohengrin montent lentement avec Le Roi les marches de l'église
gloi - re!
Sois par le ciel bé-
Sois par le ciel bé - ni - e!
A ton héros u - ni - e!
cresc. poco a poco
Sop.
Glei - - re! gloire à toi! El - sa de Bra-
Cont.
Gloire à toi, ô Rei - - - ne du Bra-
-ni - e! Gloire à toi, ô Rei - - - ne du Bra-
Gloi re gloire à toi, ô Rei - - - ne du Bra-
Gloire à toi, ô Rei - - - ne du Bra-
à ton hé-ros u - ni - e, Sois par le ciel bé - ni - e!
cresc.
più cresc.
più f

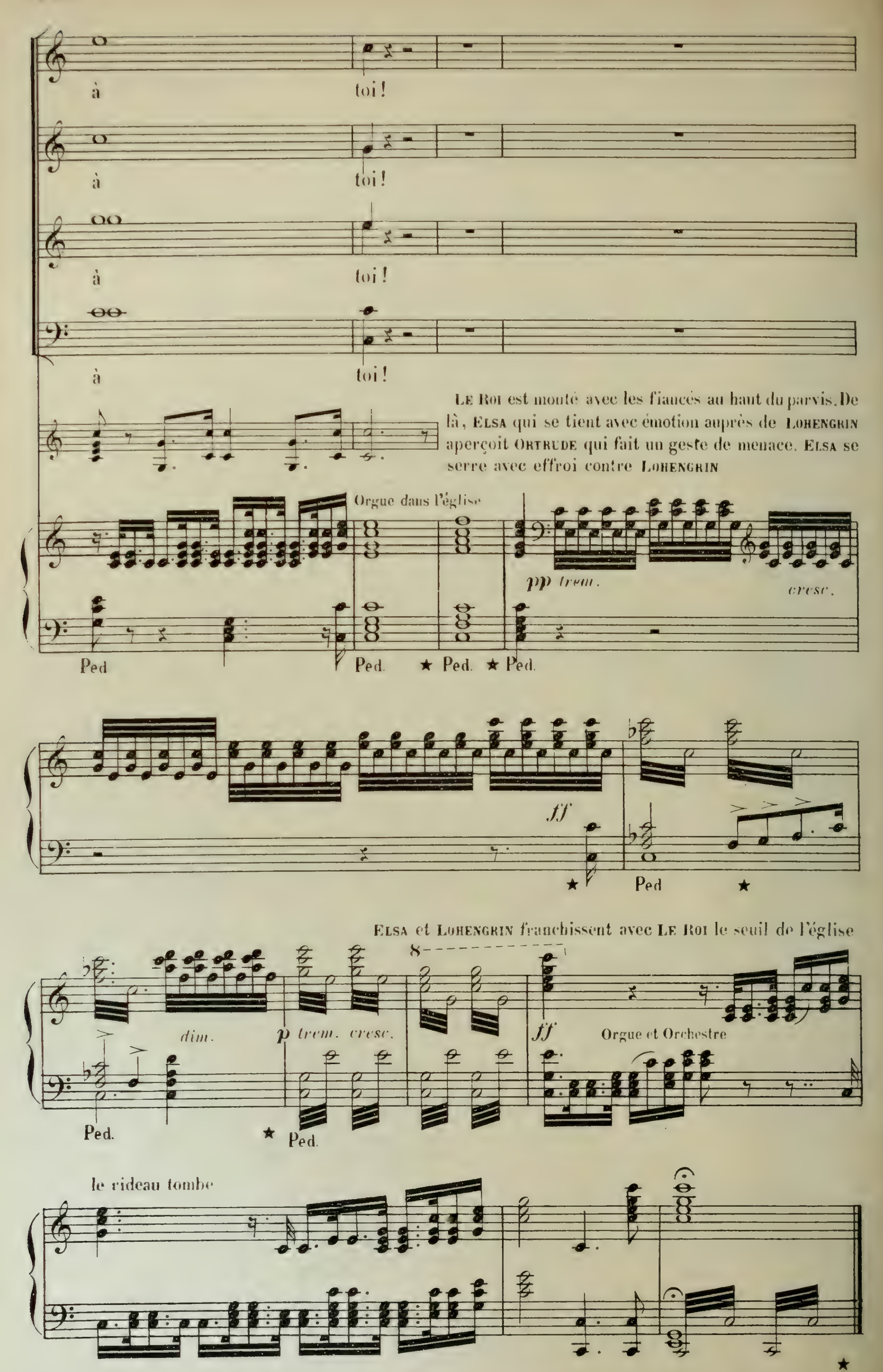
f _bant Gloi _ _ _ re! ff à toi! El _ _
f _bant Gloi _ re! ff à toi! El _ _
f _bant Gloi _ re! ff à toi! El _ _
f _bant Gloi _ _ re! ff à toi! El _ _
f _bant Gloi _ _ re! ff à toi! El _ _
ff par le ciel bé_ni _ e___ ff Gloi _ _ _ re, El _ _

molto cresc. ff Ped. *

Sop. ff _sa! gloire ___ à toi! ff gloire
Cont. ff _sa! gloire ___ à toi! ff gloire
Tén. ff _sa! gloire ___ à toi! ff gloire
Basses ff _sa! gloire ___ à toi! ff gloire

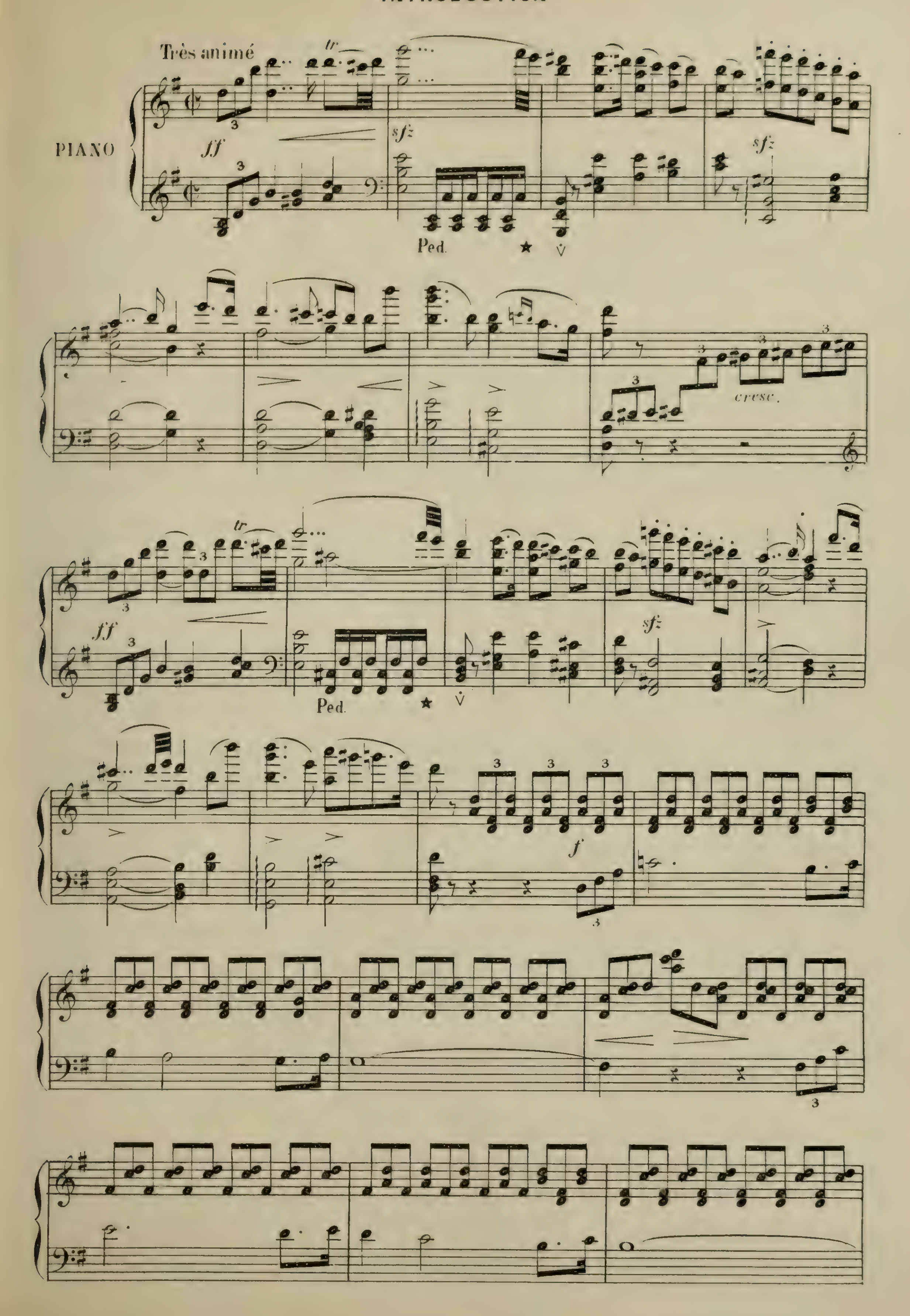
Dans le palais ff

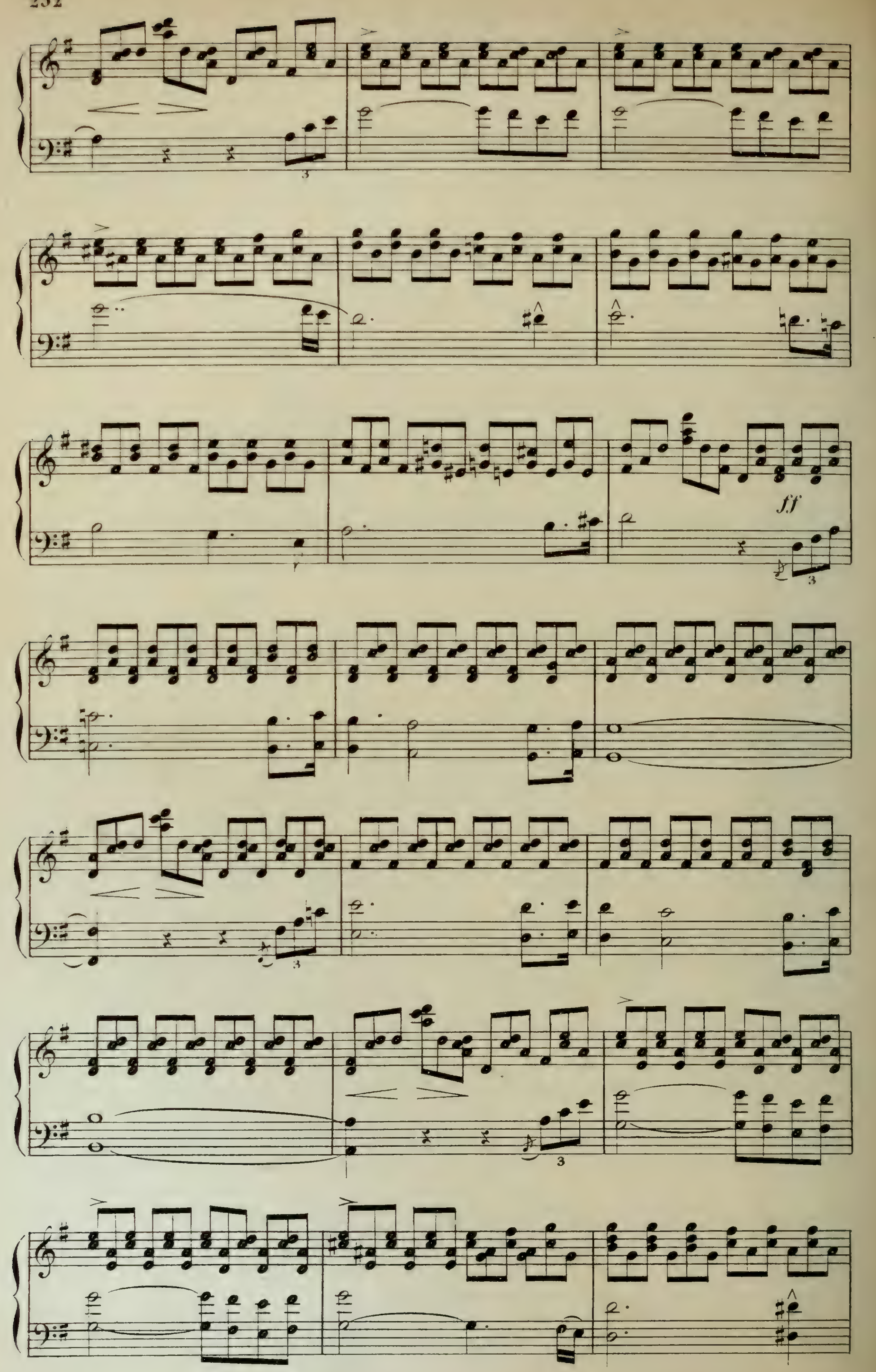
ff Sur la tour
Ped. *
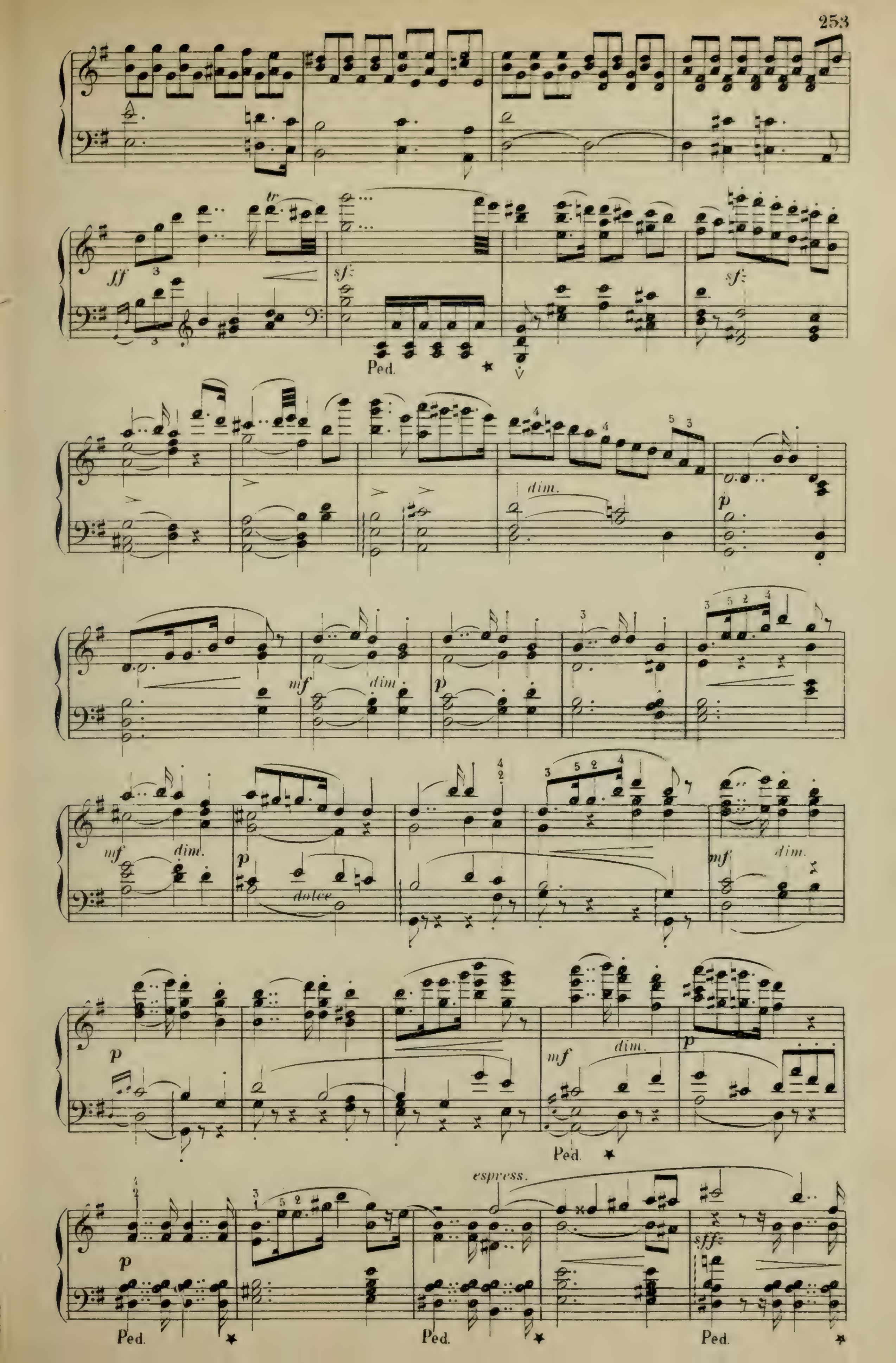

à
toi!
à
toi!
à
toi!
à
toi!
Le Roi est monté avec les fiancés au haut du parvis. De là, Elsa qui se tient avec émotion auprès de Lohengrin aperçoit Ortrude qui fait un geste de menace. Elsa se serre avec effroi contre Lohengrin
Orgue dans l'église
pp trem.
cresc.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
ff
Ped
Elsa et Lohengrin franchissent avec Le Roi le seuil de l'église
8
dim.
p trem. cresc.
ff
Orgue et Orchestre
Ped.
Ped.
le rideau tombe

ACTE III

INTRODUCTION




ff


tr
ff
sf
Ped.
dim.
p
mf
dolce
espress.
sff

p

Ped. * Ped. * Ped. *

rit. _ _ _ _

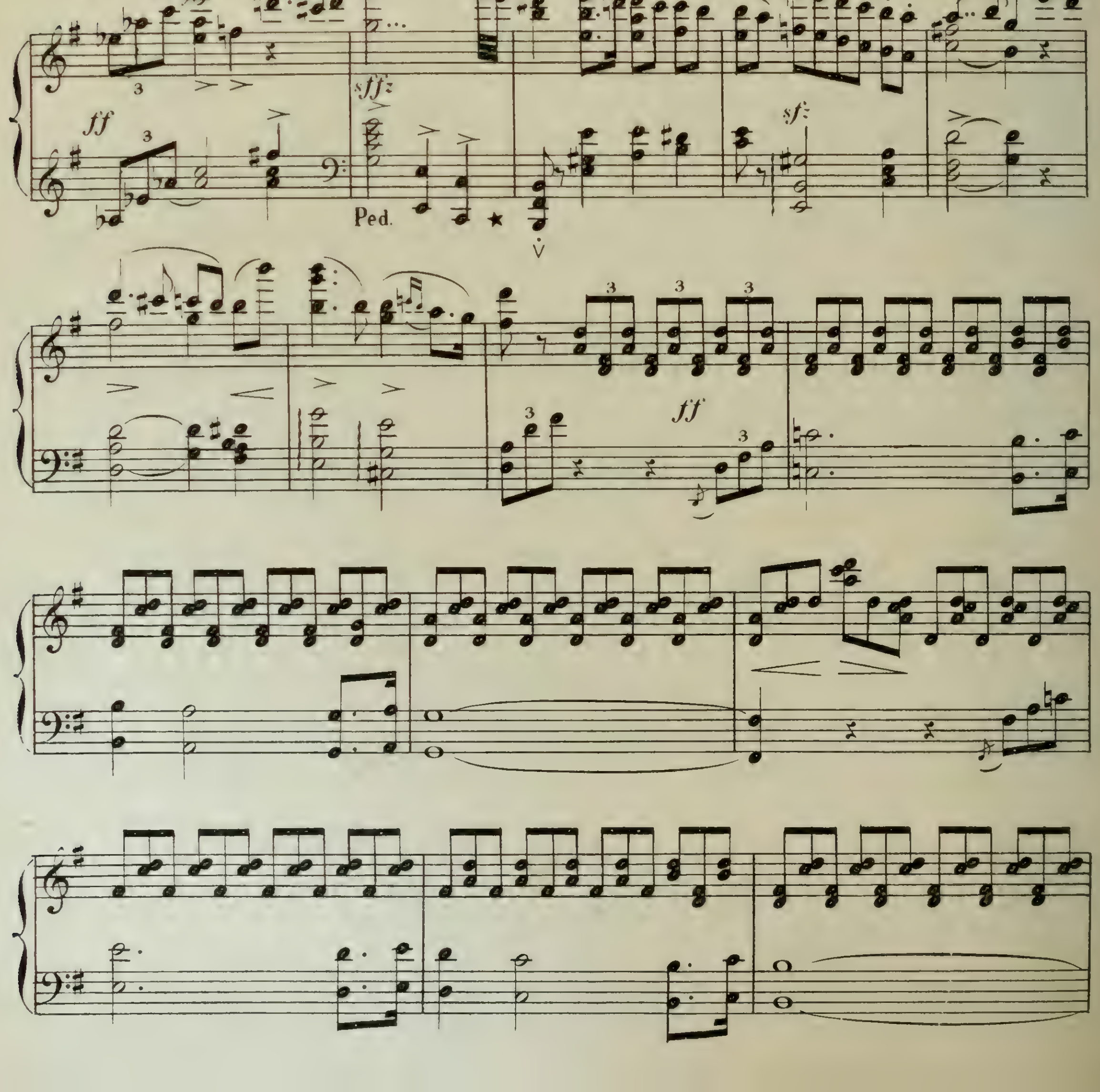
cresc.

più f
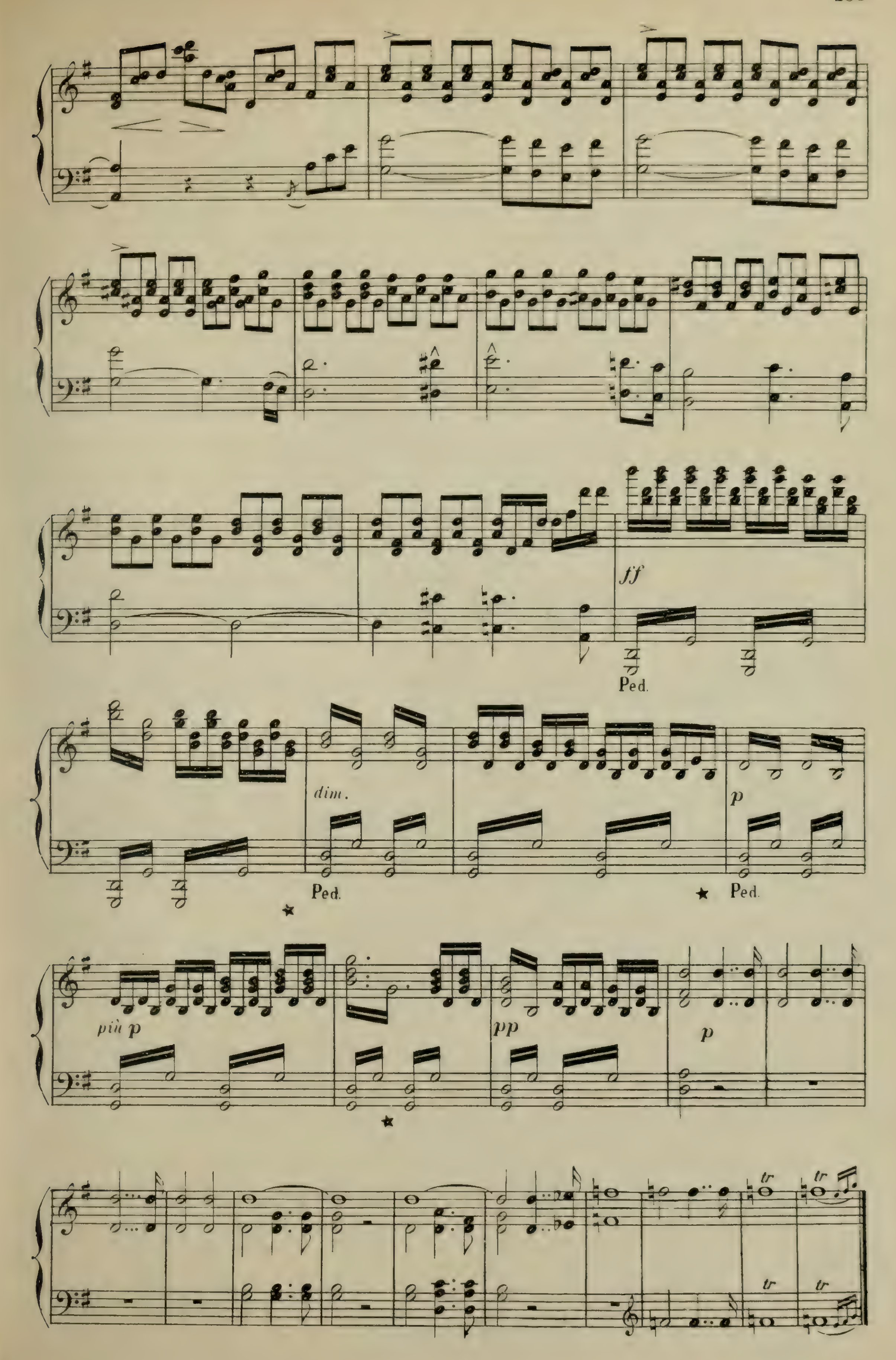
dim

p dolce

Ped. *
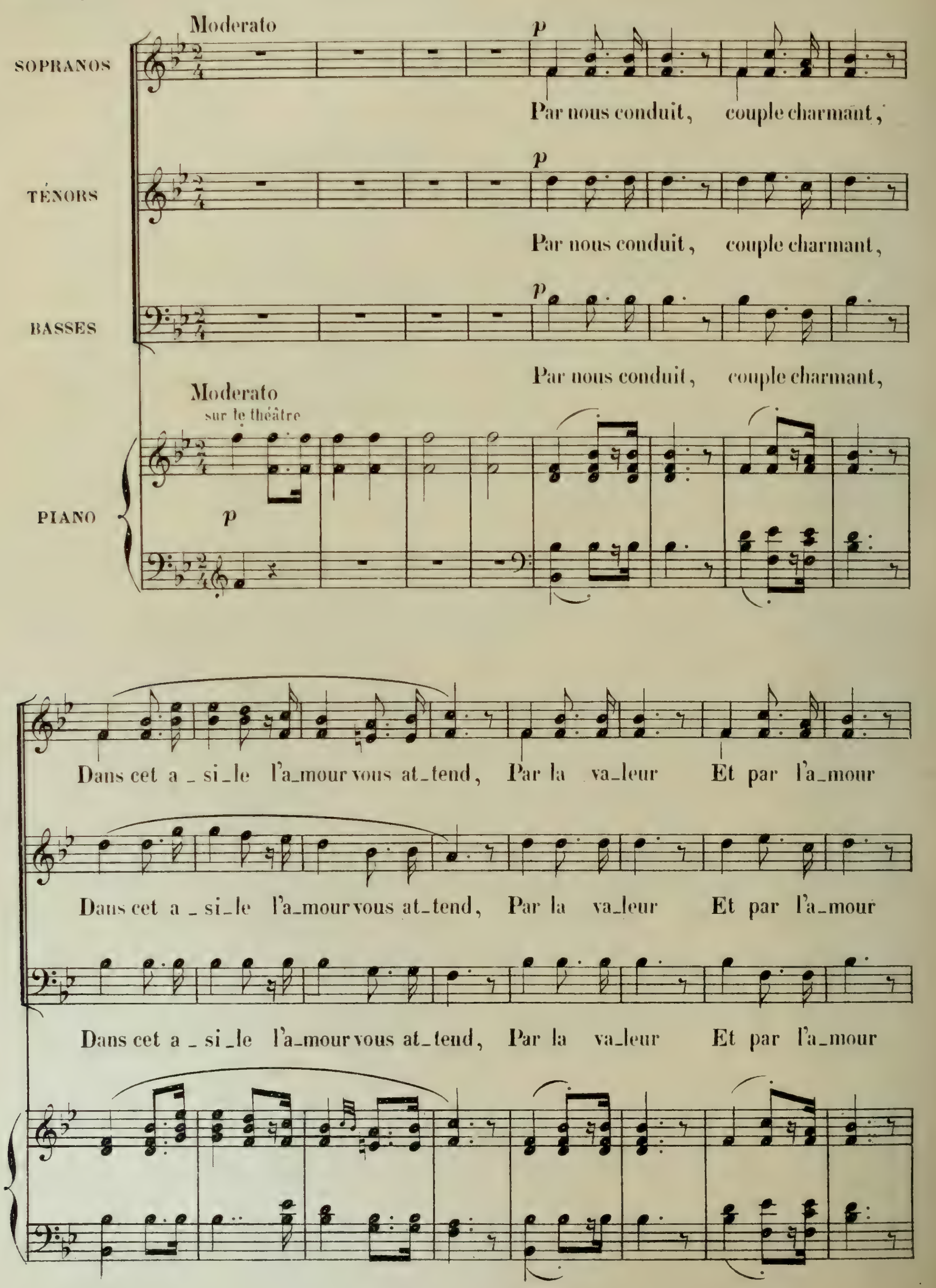


D. S

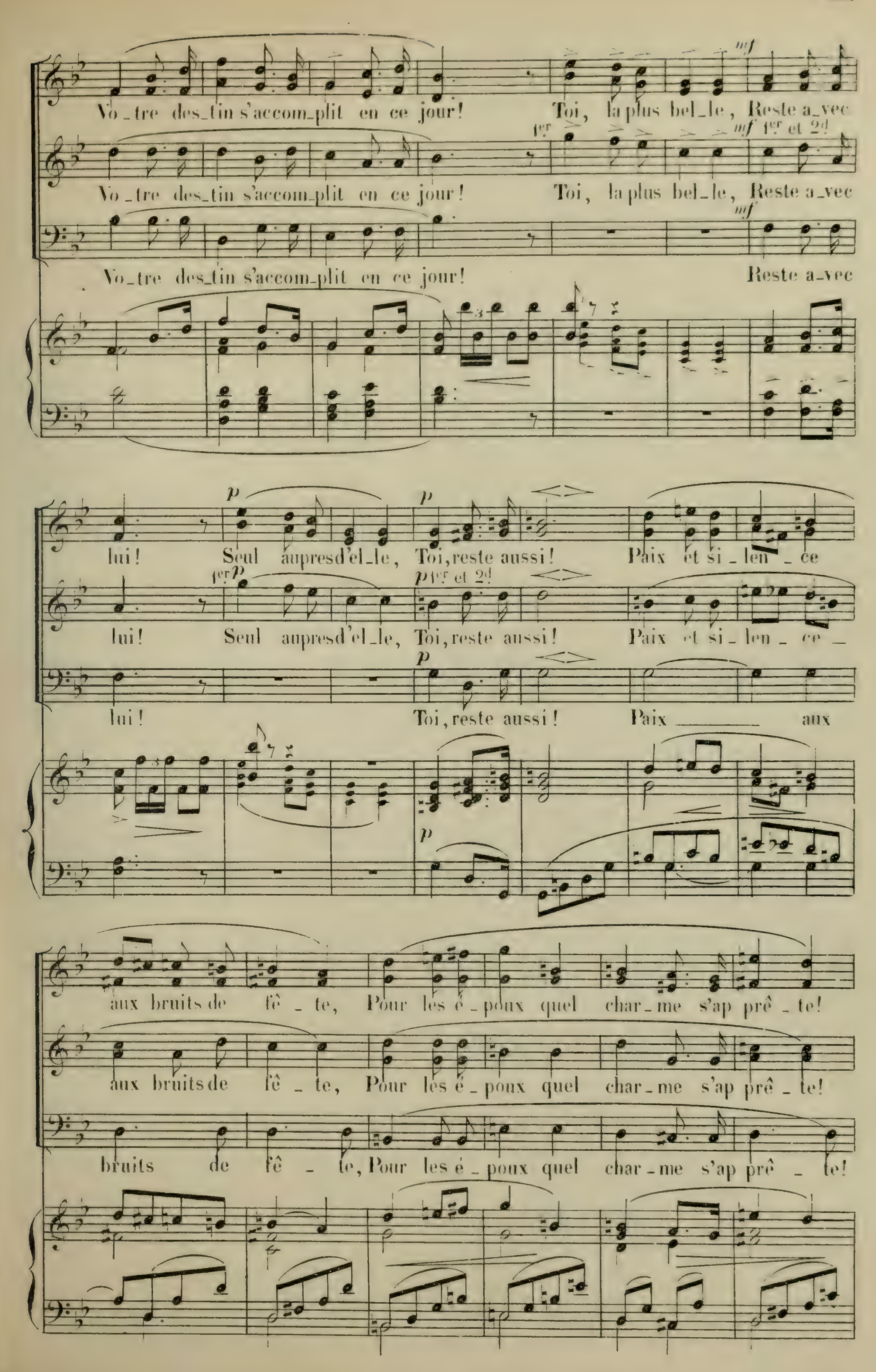


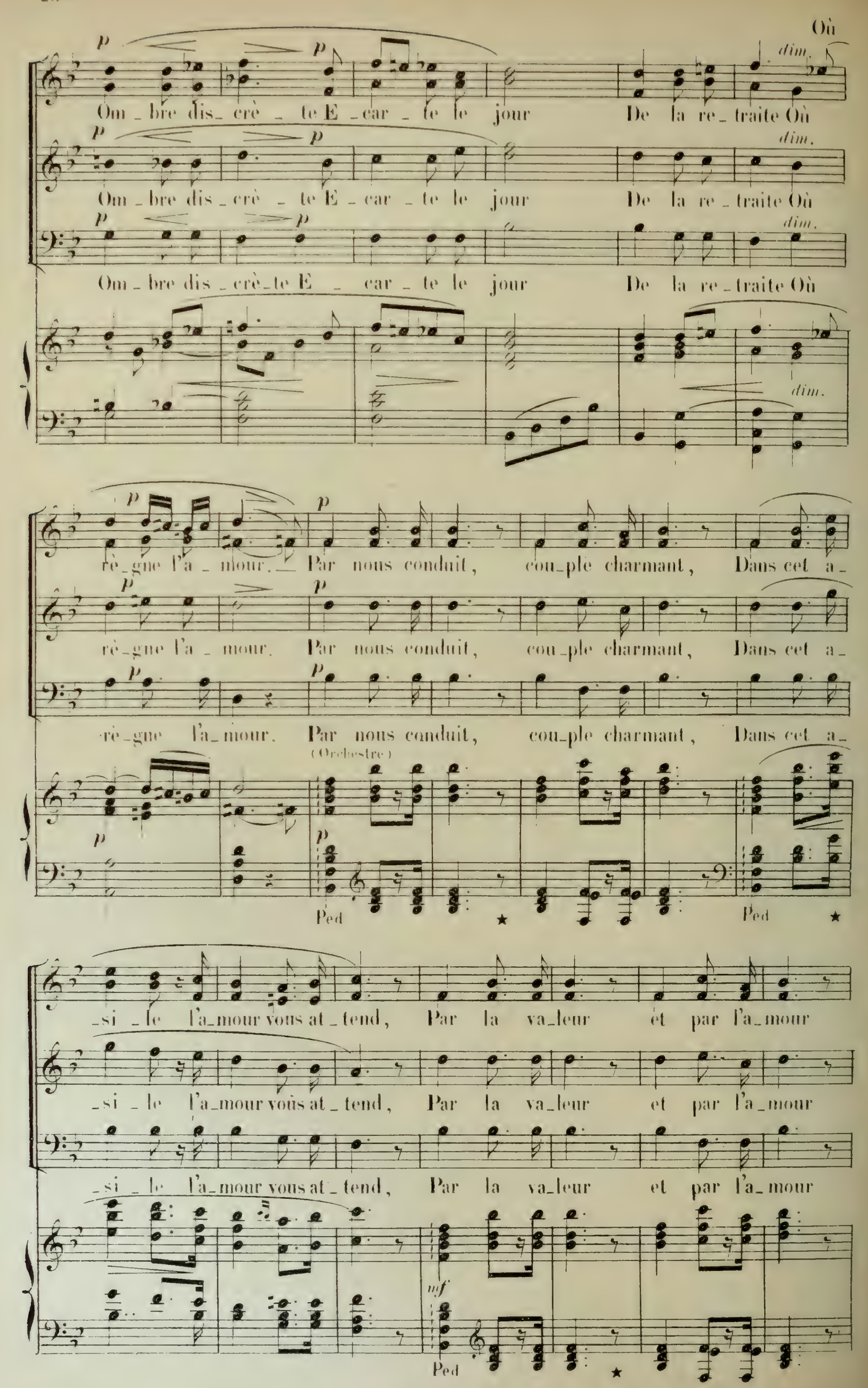
Le rideau se lève

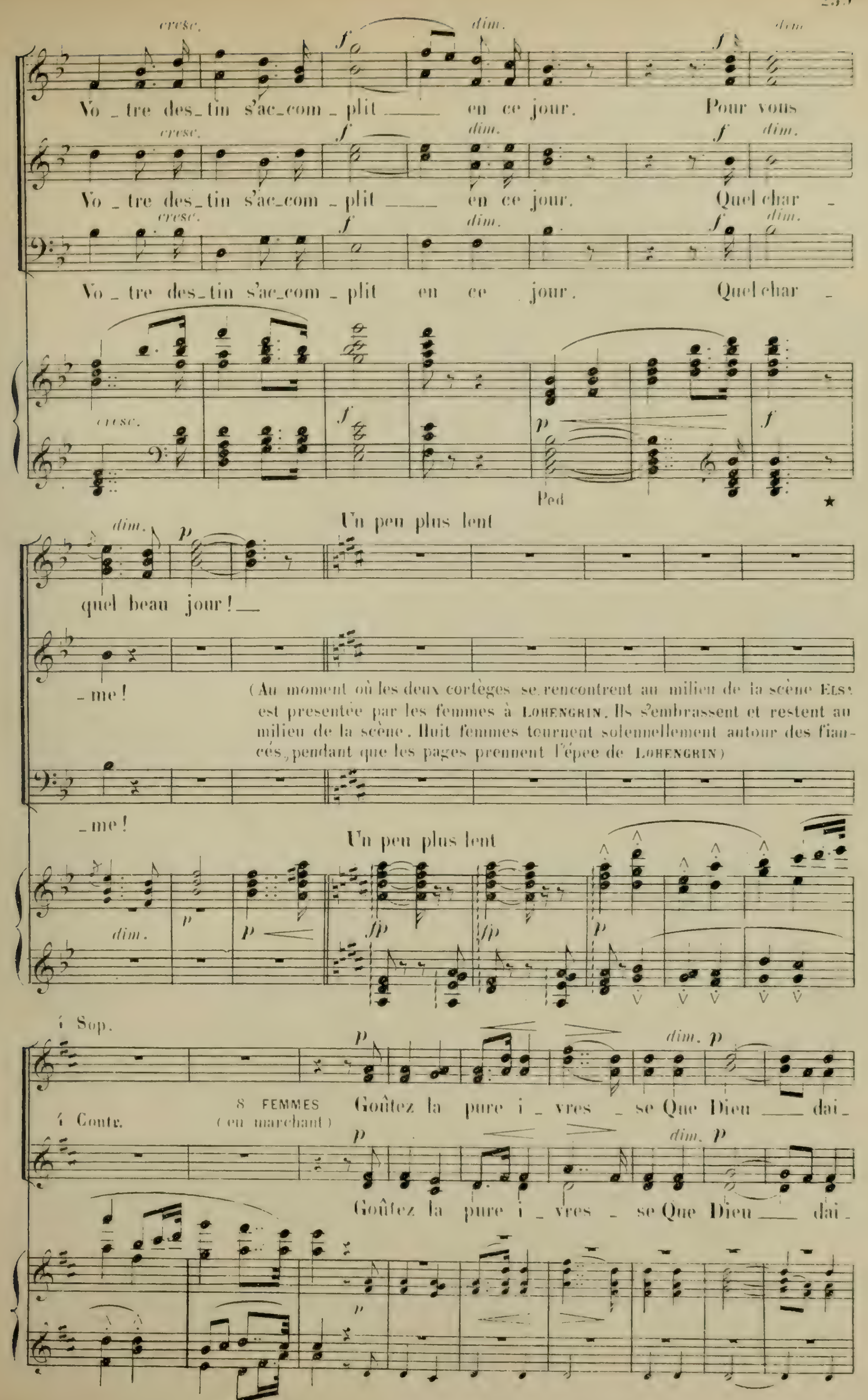
SCÈNE I

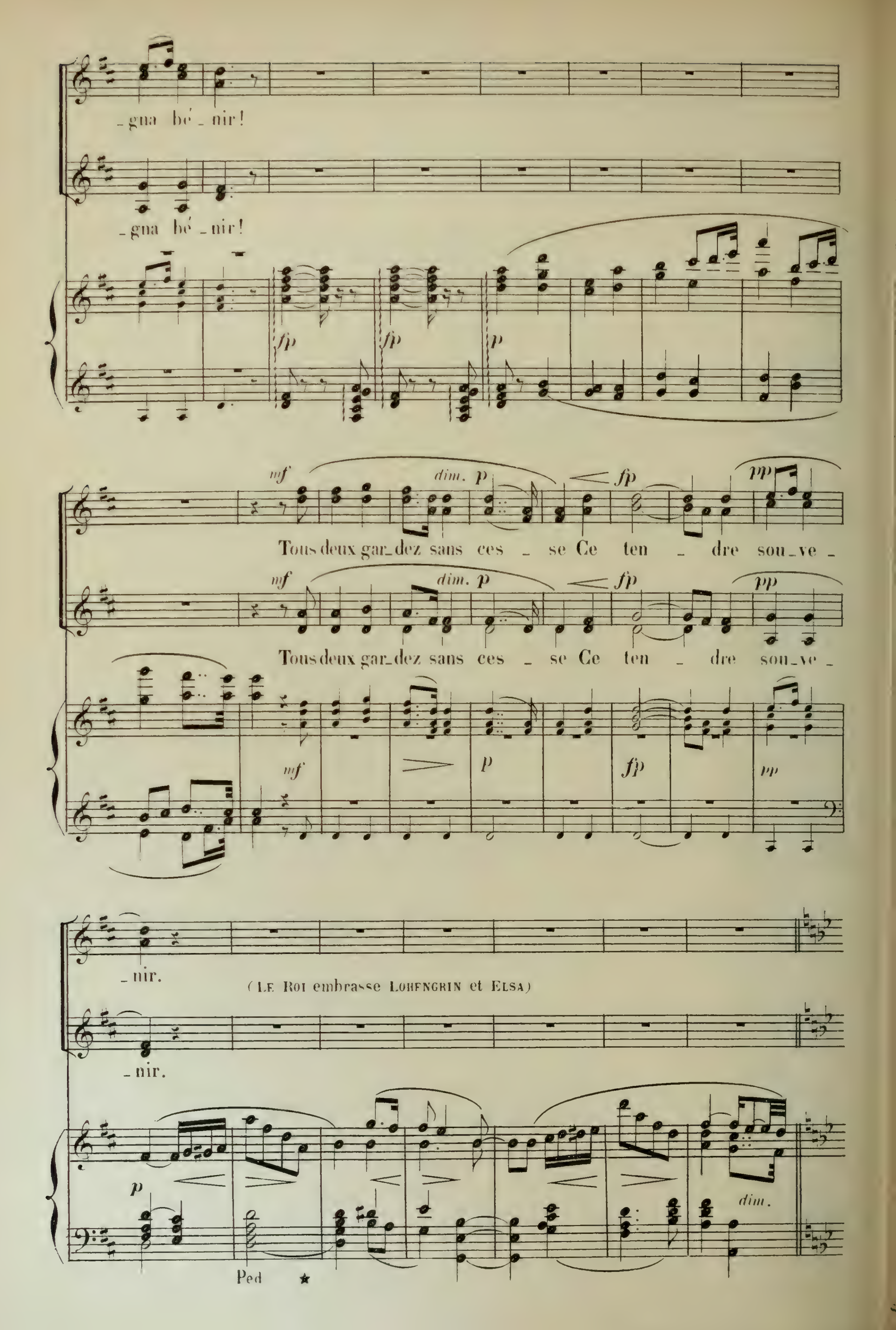
La chambre nuptiale. A droite un balcon avec les fenêtres ouvertes. Musique sur le théâtre. Le chant se rapproche. On ouvre les portes. Par les portes de droite entrent les femmes qui conduisent ELSA; par la gauche le ROI avec les guerriers, conduisant LOHENGRIN. Des pages avec des flambeaux marchent devant le cortège.



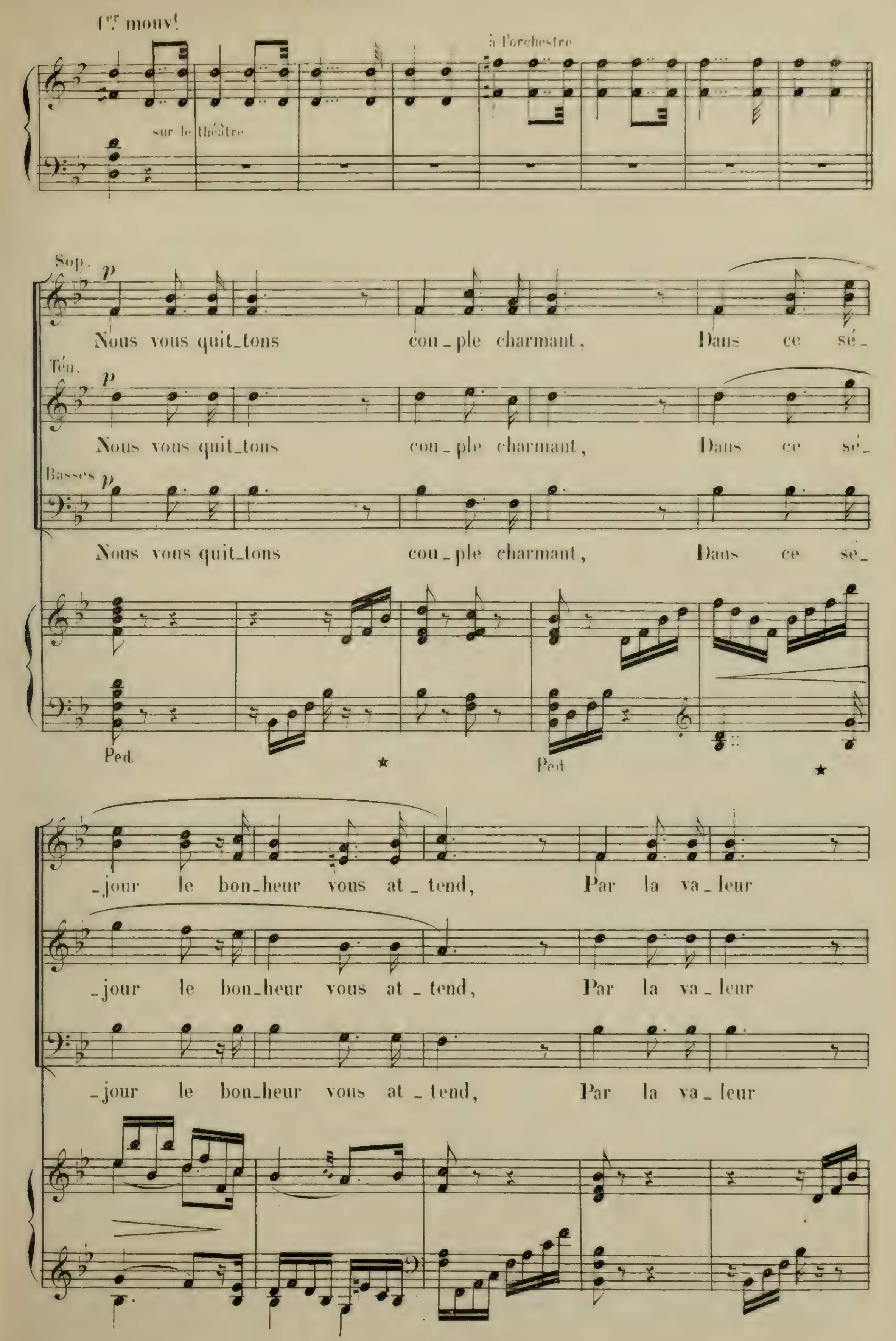

mf
Vo_tre des_tin s'accom_plit en ce jour! Toi, la plus bel_le, Reste a_vec
1er mf 1er et 2d
Vo_tre des_tin s'accom_plit en ce jour! Toi, la plus bel_le, Reste a_vec
mf
Vo_tre des_tin s'accom_plit en ce jour! Reste a_vec
p p
lui! Seul auprès d'el_le, Toi, reste aussi! Paix et si_len_ce
1er p p 1er et 2d
lui! Seul auprès d'el_le, Toi, reste aussi! Paix et si_len_ce_
p
lui! Toi, reste aussi! Paix aux
p
aux bruits de fê_te, Pour les é_poux quel char_me s'ap prê_te!
aux bruits de fê_te, Pour les é_poux quel char_me s'ap prê_te!
bruits de fê_te, Pour les é_poux quel char_me s'ap prê_te!

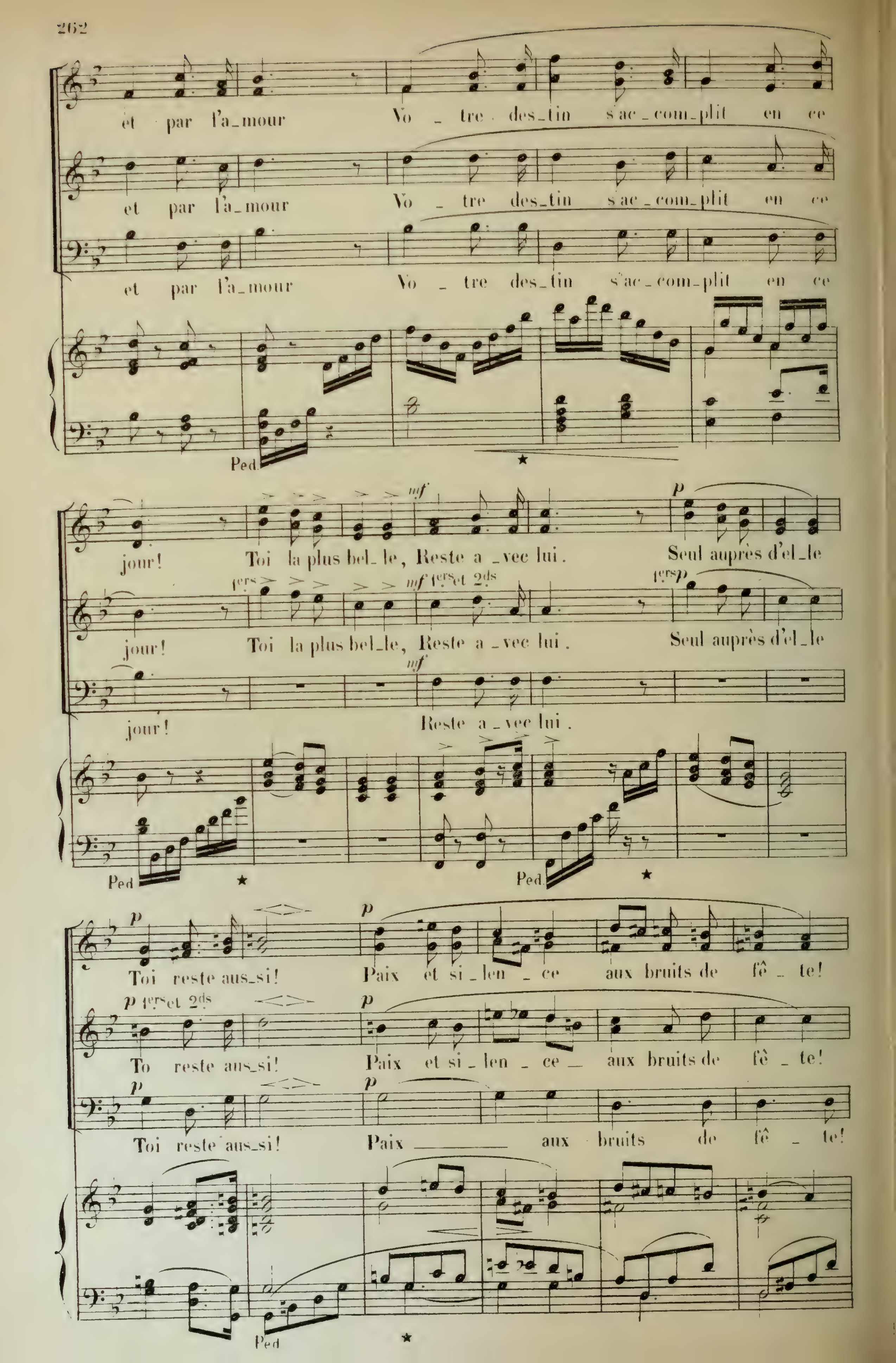

Où
p dim.
Ombre discrète Ecarte le jour De la retraite Où
Ombre discrète Ecarte le jour De la retraite Où
Ombre discrète Ecarte le jour De la retraite Où
règne l'amour. Par nous conduit, couple charmant, Dans cet a-
règne l'amour. Par nous conduit, couple charmant, Dans cet a-
règne l'amour. Par nous conduit, couple charmant, Dans cet a-
(Orchestre)
Ped
-si le l'amour vous attend, Par la valeur et par l'amour
-si le l'amour vous attend, Par la valeur et par l'amour
-si le l'amour vous attend, Par la valeur et par l'amour
mf
Ped

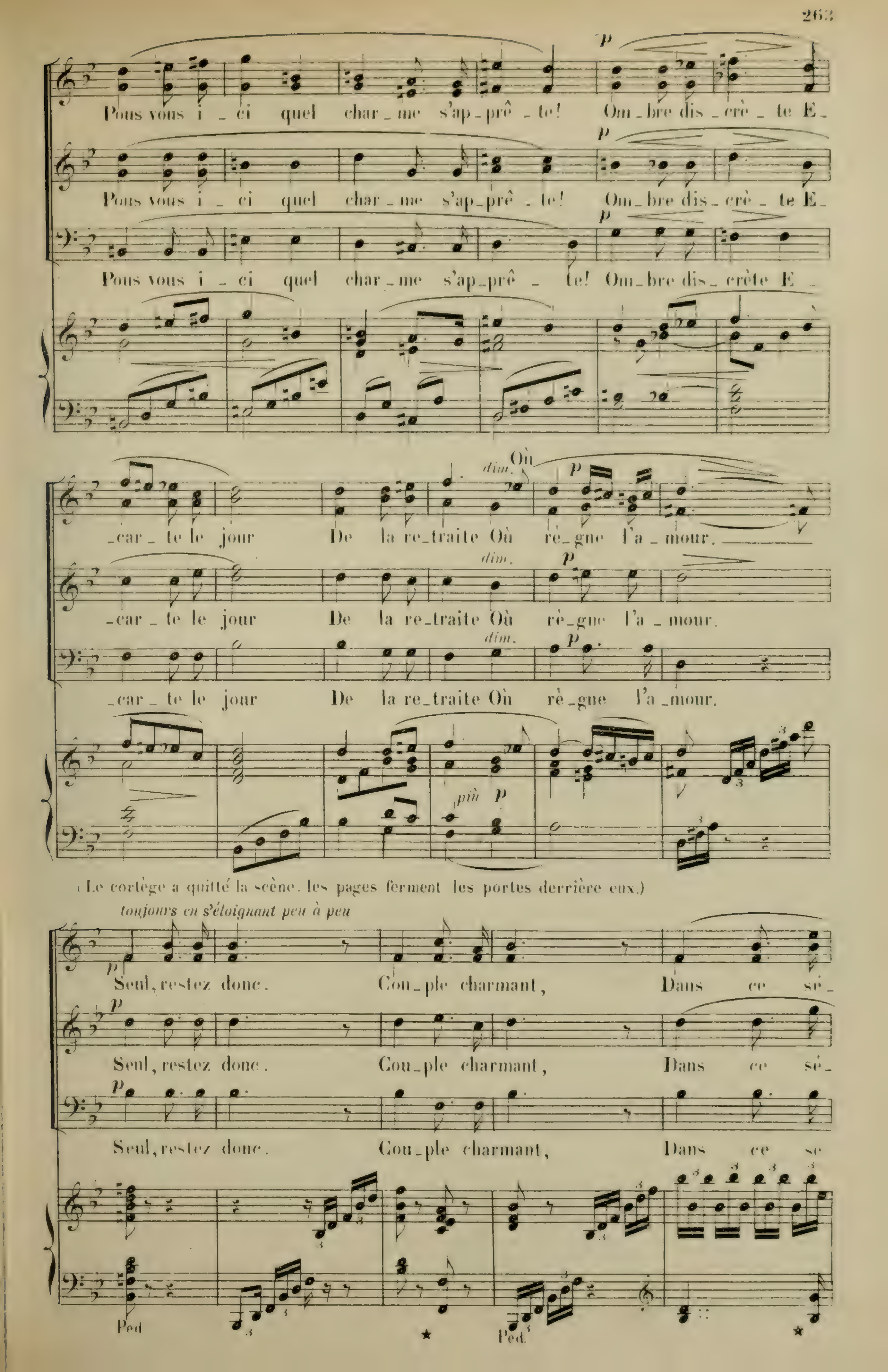

cresc.
dim.
Vo _ tre des _ tin s'ac _ com _ plit _____ en ce jour.
Pour vous
Quel char -
Vo _ tre des _ tin s'ac _ com _ plit en ce jour.
Ped
Un peu plus lent
quel beau jour! _
_ me!
(Au moment où les deux cortèges se rencontrent au milieu de la scène Elsa est presentée par les femmes à Lohengrin. Ils s'embrassent et restent au milieu de la scène. Huit femmes tournent solennellement autour des fiancés, pendant que les pages prennent l'épée de Lohengrin)
4 Sop.
4 Contr.
8 FEMMES
(en marchant)
Goûtez la pure i _ vres _ se Que Dieu ___ dai _

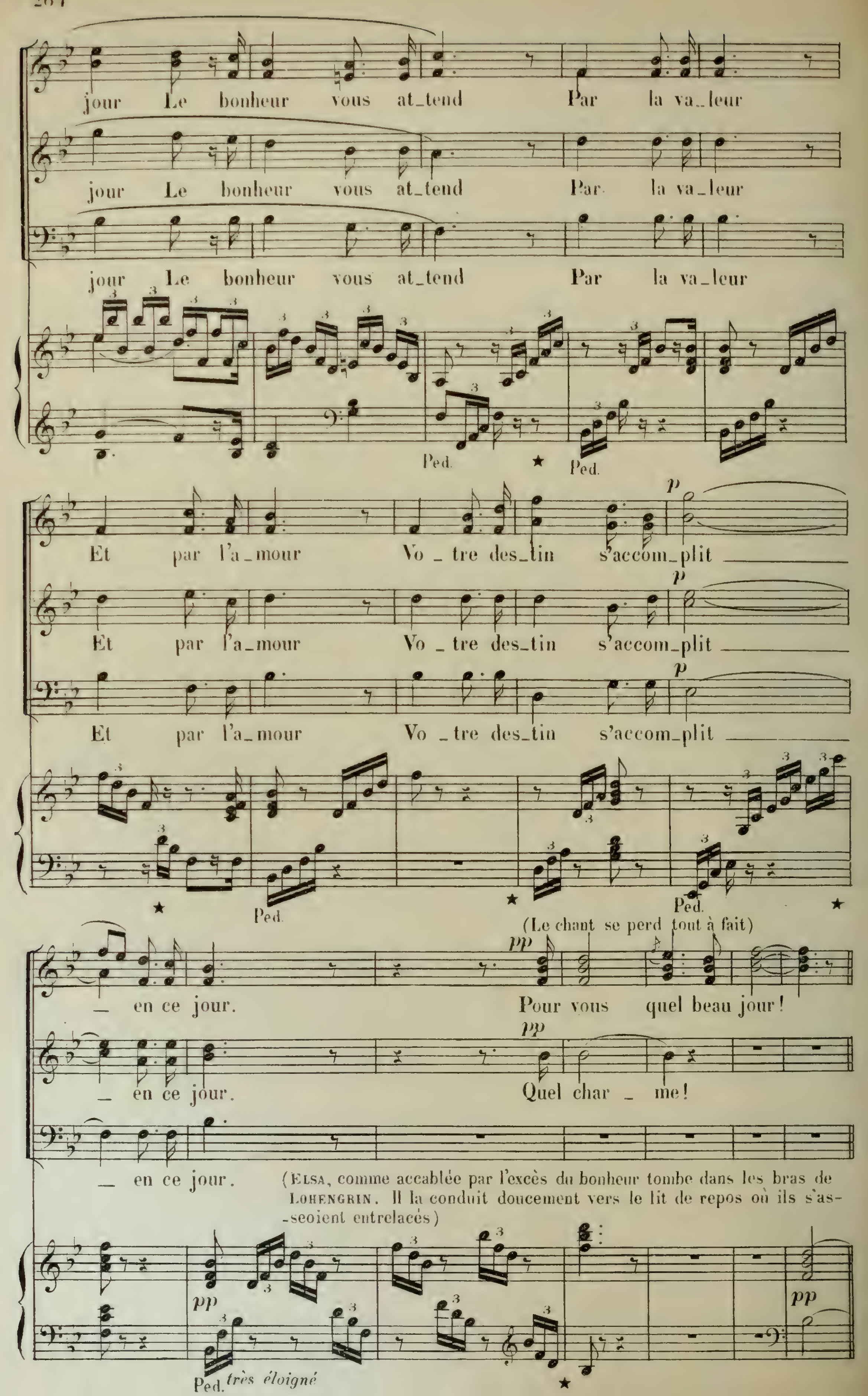

_gna bé _ nir!
_gna bé _ nir!
fp
fp
p
mf
dim. p
fp
pp
Tous deux gar_dez sans ces _ se Ce ten _ dre sou_ve _
mf
dim. p
fp
pp
Tous deux gar_dez sans ces _ se Ce ten _ dre sou_ve _
mf
p
fp
pp
_ nir.
(LE ROI embrasse LOHENGRIN et ELSA)
_ nir.
p
dim.
Ped

(Les pages donnent le signal du départ; le cortège se remet en marche, les hommes sortent par la droite et les femmes par la gauche)

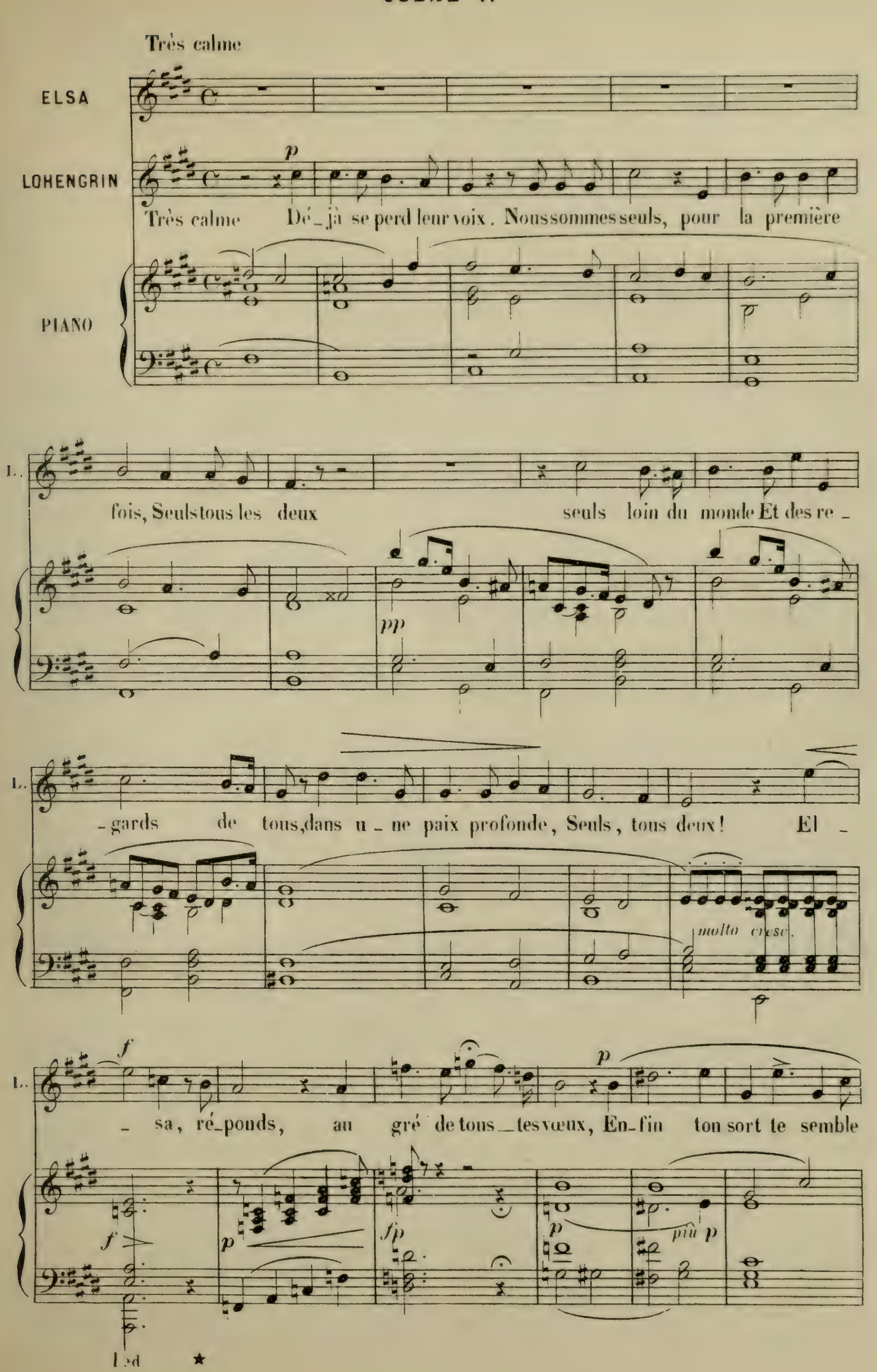


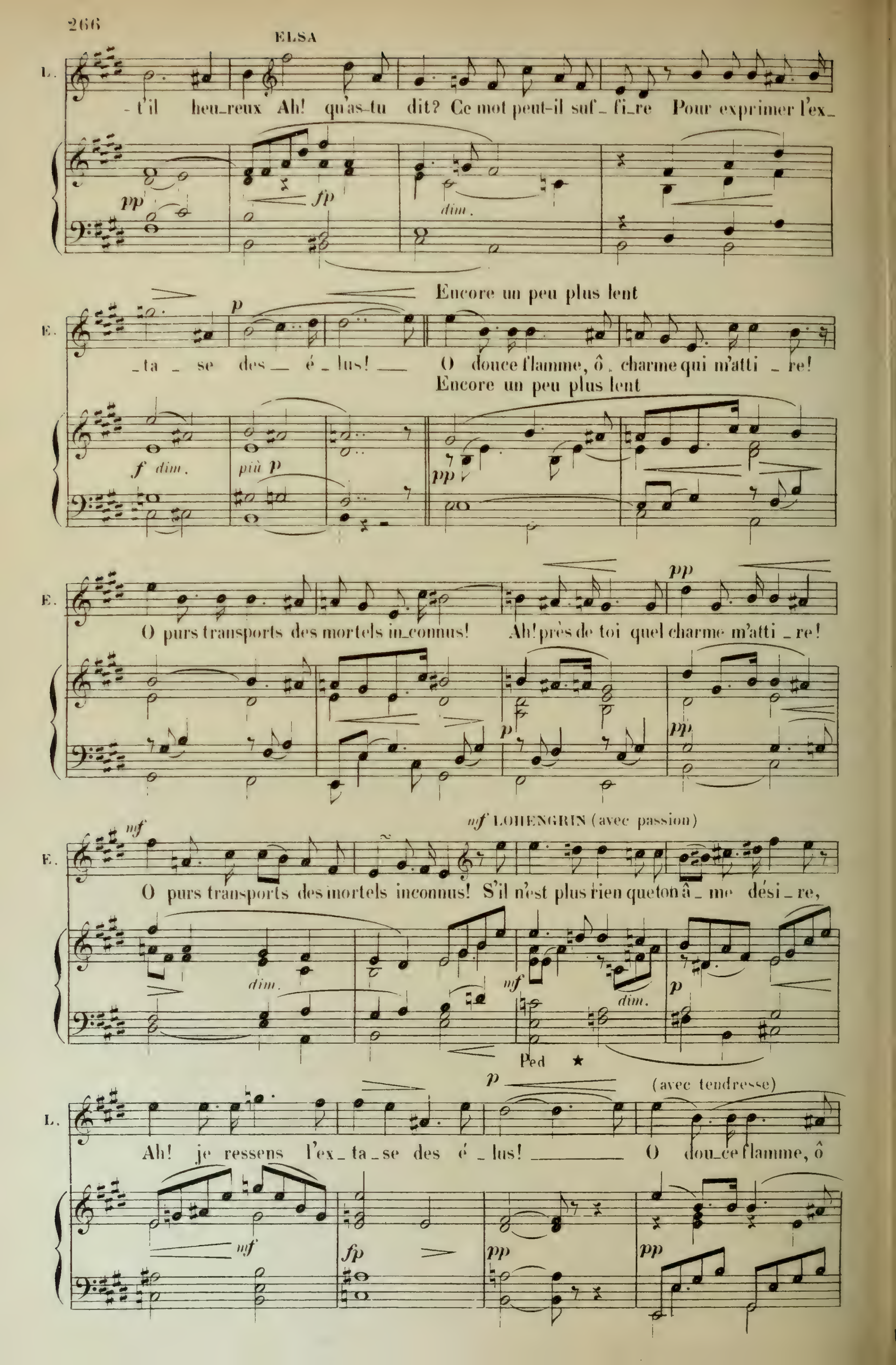

et par l'a_mour Vo _ tre des_tin s'ac_com_plit en ce
et par l'a_mour Vo _ tre des_tin s'ac_com_plit en ce
et par l'a_mour Vo _ tre des_tin s'ac_com_plit en ce
Ped.
jour! Toi la plus bel_le, Reste a_vec lui. Seul auprès d'el_le
jour! Toi la plus bel_le, Reste a_vec lui. Seul auprès d'el_le
jour! Reste a_vec lui.
Ped Ped.
Toi reste aus_si! Paix et si_len_ce aux bruits de fê_te!
To reste aus_si! Paix et si_len_ce_ aux bruits de fê_te!
Toi reste aus_si! Paix aux bruits de fê_te!
Ped

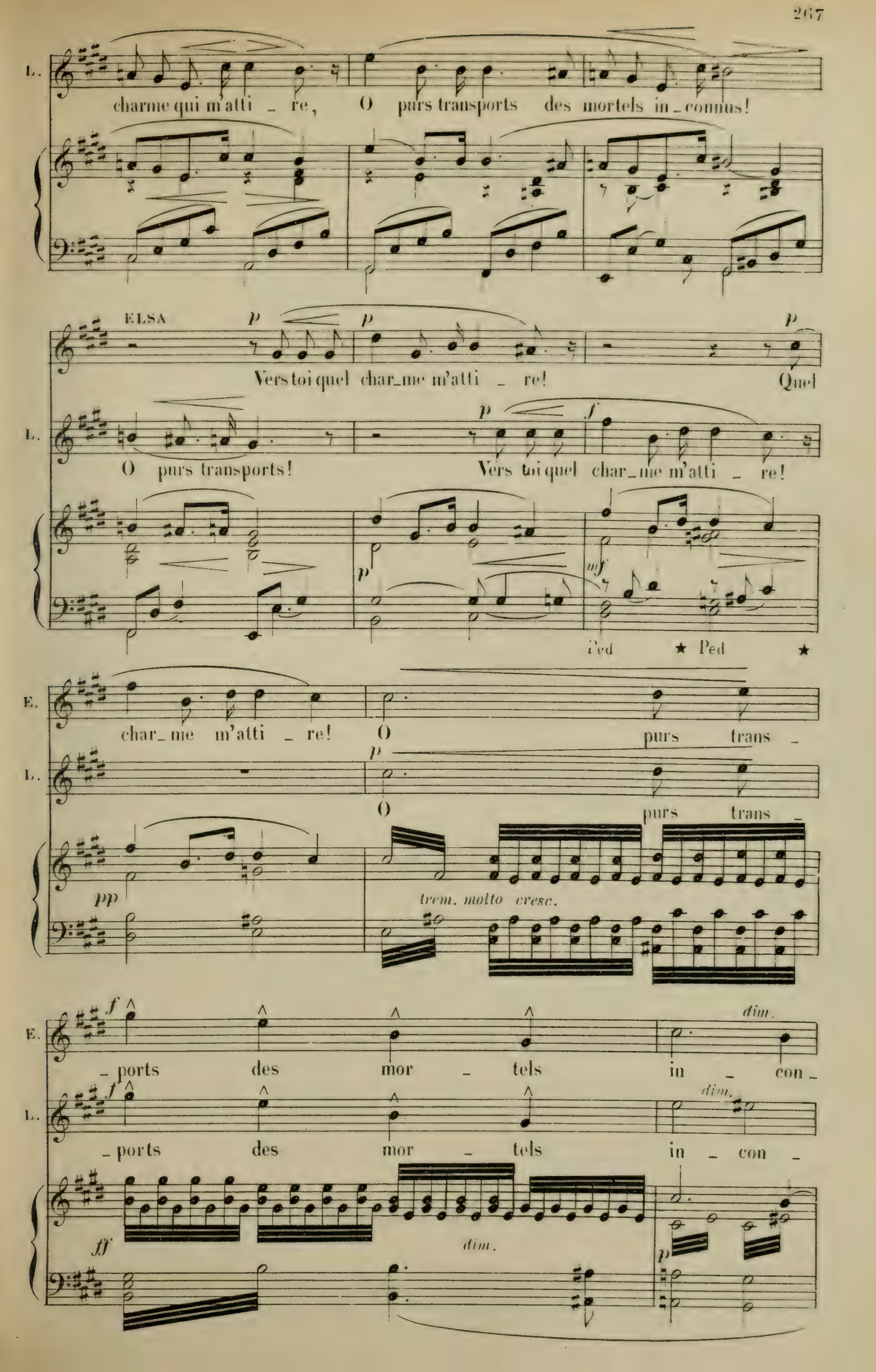

p
Pous vous i _ ci quel char _ me s'ap _ prê _ te! Om _ bre dis _ crè _ te E _
Pous vous i _ ci quel char _ me s'ap _ prê _ te! Om _ bre dis _ crè _ te E _
Pous vous i _ ci quel char _ me s'ap _ prê _ te! Om _ bre dis _ crète E _
dim.
_car _ te le jour De la re _ traite Où rè _ gne l'a _ mour.
_car _ te le jour De la re _ traite Où rè _ gne l'a _ mour.
_car _ te le jour De la re _ traite Où rè _ gne l'a _ mour.
più p
(Le cortège a quitté la scène, les pages ferment les portes derrière eux.)
toujours en s'éloignant peu à peu
Seul, restez donc. Cou _ ple charmant, Dans ce sé _
Seul, restez donc. Cou _ ple charmant, Dans ce sé _
Seul, restez donc. Cou _ ple charmant, Dans ce sé
Ped
Ped.

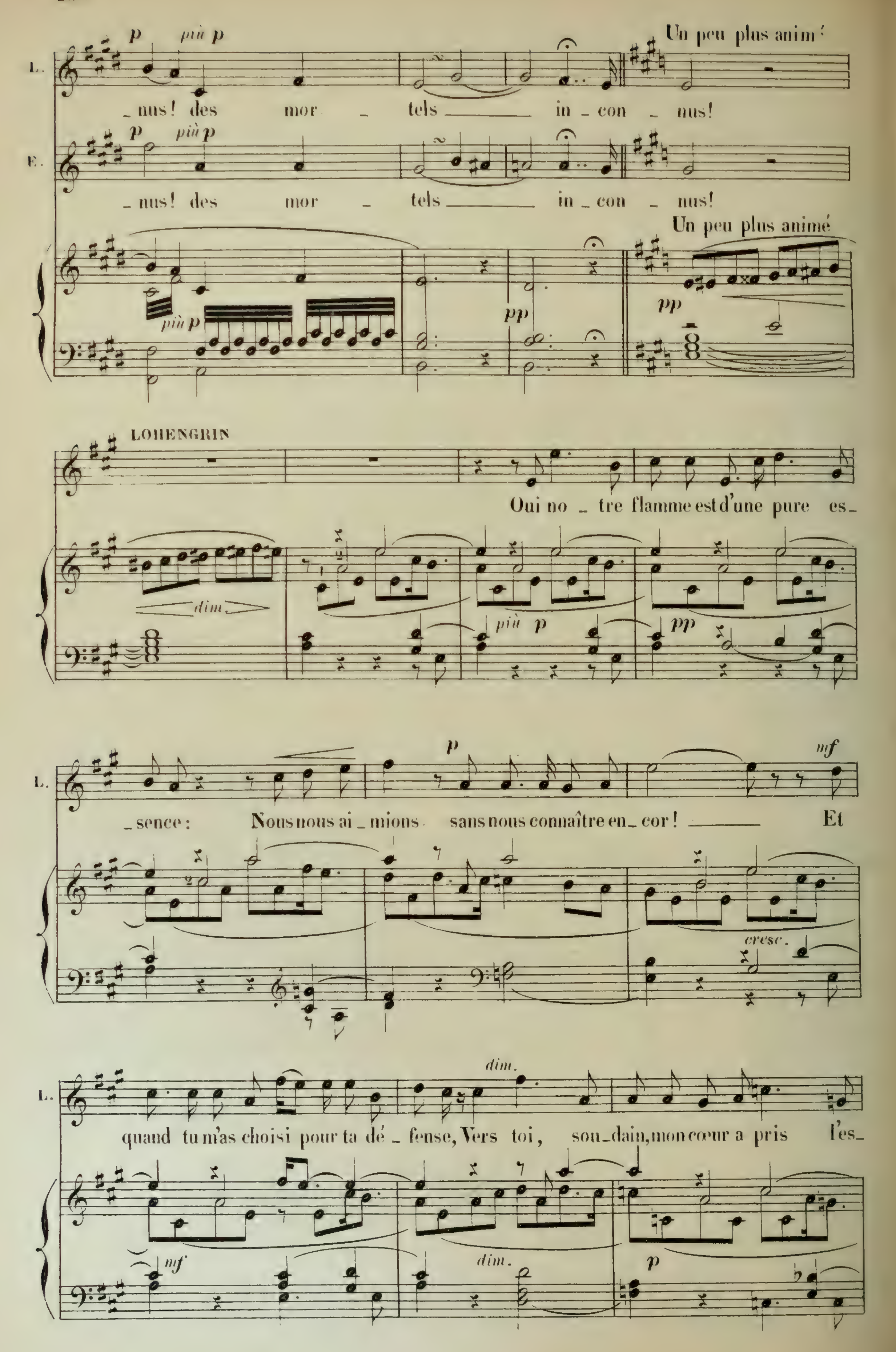

jour Le bonheur vous at_tend Par la va_leur
jour Le bonheur vous at_tend Par la va_leur
jour Le bonheur vous at_tend Par la va_leur
Ped.
Ped.
Et par l'a_mour Vo _ tre des_tin s'accom_plit
Et par l'a_mour Vo _ tre des_tin s'accom_plit
Et par l'a_mour Vo _ tre des_tin s'accom_plit
p
Ped.
Ped.
(Le chant se perd tout à fait)
pp
_ en ce jour. Pour vous quel beau jour!
_ en ce jour. Quel char _ me!
_ en ce jour.
(Elsa, comme accablée par l'excès du bonheur tombe dans les bras de Lohengrin. Il la conduit doucement vers le lit de repos où ils s'as-seoient entrelacés)
pp
Ped. très éloigné

SCÈNE II


Très calme
ELSA
LOHENGRIN
p
Très calme Dé_jà se perd leur voix. Noussommesseuls, pour la première
PIANO
L.
fois, Seulstous les deux seuls loin du monde Et des re_
pp
-gards de tous,dans u_ne paix profonde, Seuls, tous deux! El_
molto cresc.
f
_sa, ré_ponds, au gré de tous_tesvœux, En_fin ton sort te semble
p
f
fp
più p
Ped
*


ELSA
L.
-t'il heu-reux Ah! qu'as-tu dit? Ce mot peut-il suf-fi-re Pour exprimer l'ex-
pp
fp
dim.
E.
-ta - se des - é - lus! O douce flamme, ô charme qui m'atti - re!
Encore un peu plus lent
p
f dim.
più p
pp
E.
O purs transports des mortels in-connus! Ah! près de toi quel charme m'atti - re!
pp
p
mf LOHENGRIN (avec passion)
mf
E.
O purs transports des mortels inconnus! S'il n'est plus rien que ton â - me dési - re,
dim.
mf
dim.
p
Ped
p
(avec tendresse)
L.
Ah! je ressens l'ex-ta-se des é - lus! O dou-ce flamme, ô
mf
fp
pp
pp


L.
charme qui m'atti _ re, O purs transports des mortels in_connus!
ELSA
p
Vers toi quel char_me m'atti _ re! Quel
L.
O purs transports!
Vers toi quel char_me m'atti _ re!
Ped ★ Ped ★
E.
char_me m'atti _ re! O purs trans_
L.
O purs trans_
trem. molto cresc.
E.
_ports des mor _ tels in _ con_
dim.
L.
_ports des mor _ tels in _ con _
ff
dim.


Un peu plus animé
L.
_nus! des mor _ tels in _ con _ nus!
E.
_nus! des mor _ tels in _ con _ nus!
Un peu plus animé
più p
pp
pp
LOHENGRIN
Oui no _ tre flamme est d'une pure es_
dim.
più p
pp
L.
_sence: Nous nous ai _ mions sans nous connaître en_cor! Et
mf
cresc.
L.
quand tu m'as choisi pour ta dé _ fense, Vers toi, sou_dain, mon cœur a pris l'es_
dim.
mf
dim.
p

f *dim.*

L. — sor! Tes yeux — si purs m'ont dit ton in – no – cen – ce, D'un seul re –

più p

p ritenuto ELSA

L. — gard tu m'en – chaî – nas à toi! Mais

ritenuto *pp* *p*

E. — moi pourtant j'ai cru te voir d'avan – ce, Dans un beau rêve un jour tu vins à

dim. *pp*

p

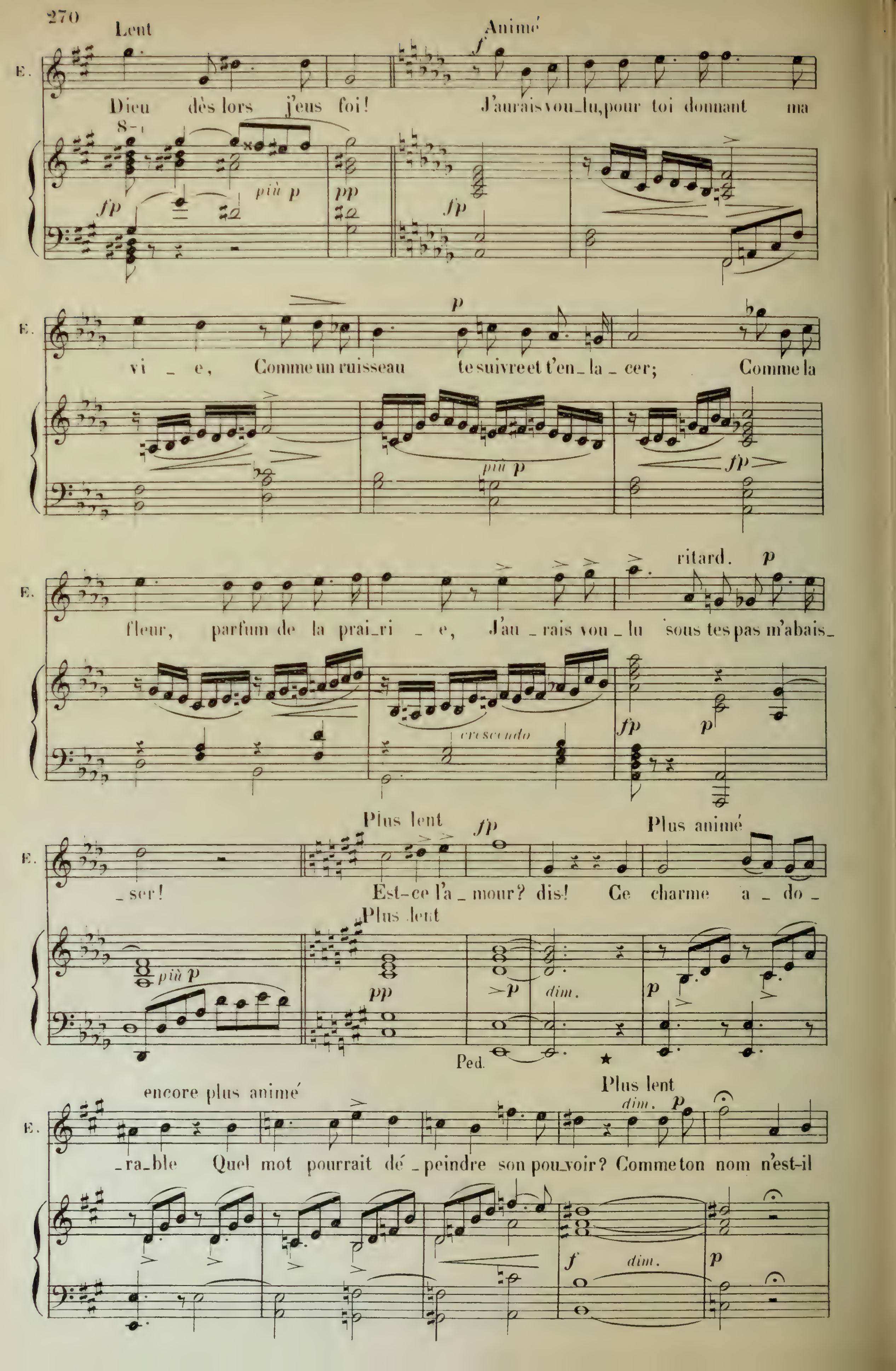
E. — moi, Quand tu pa – rus plus tard

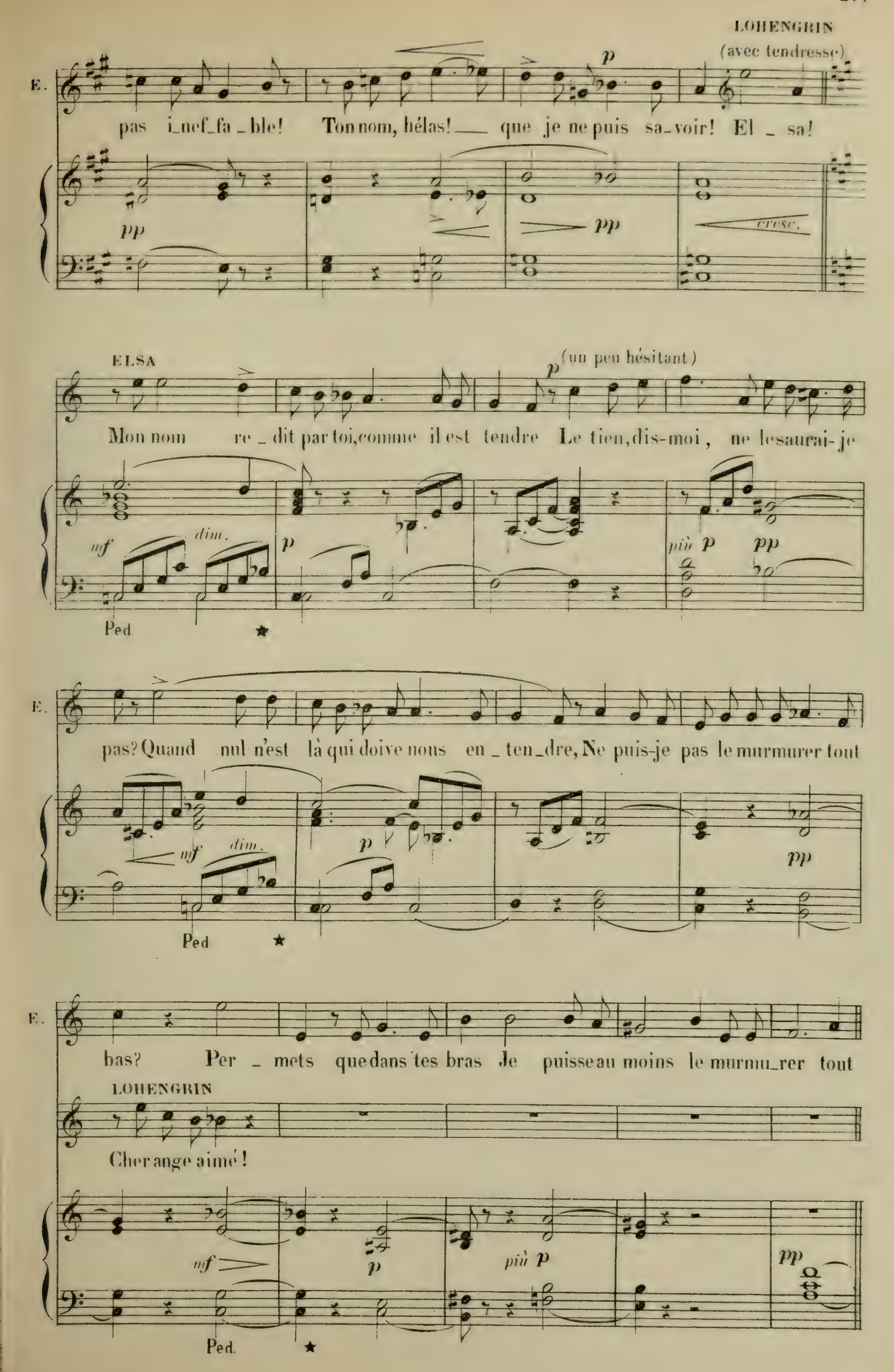
p Ped. ★ Ped.
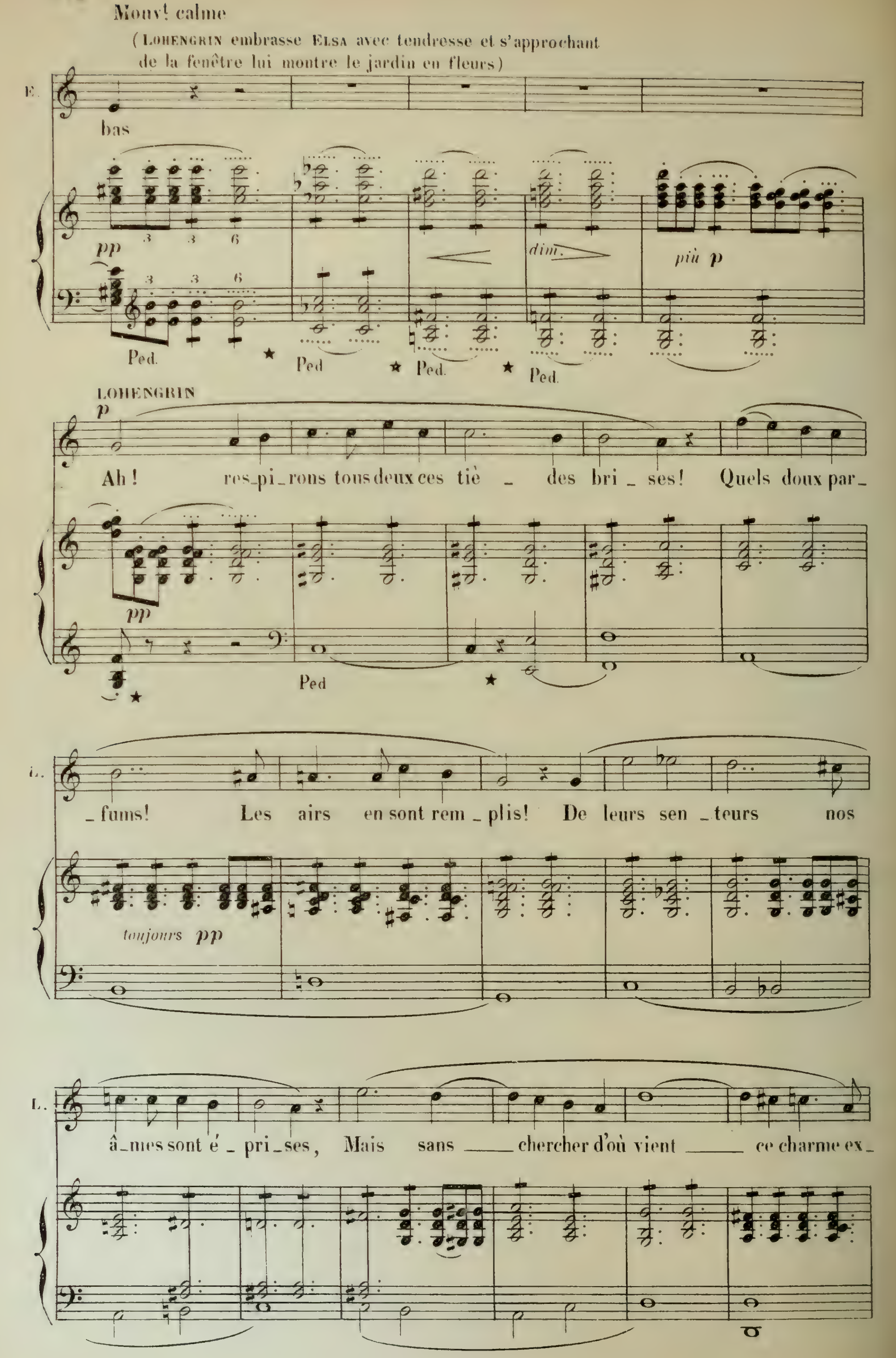
E. — en ma pré – sen – ce, Dans les ar – rêts de

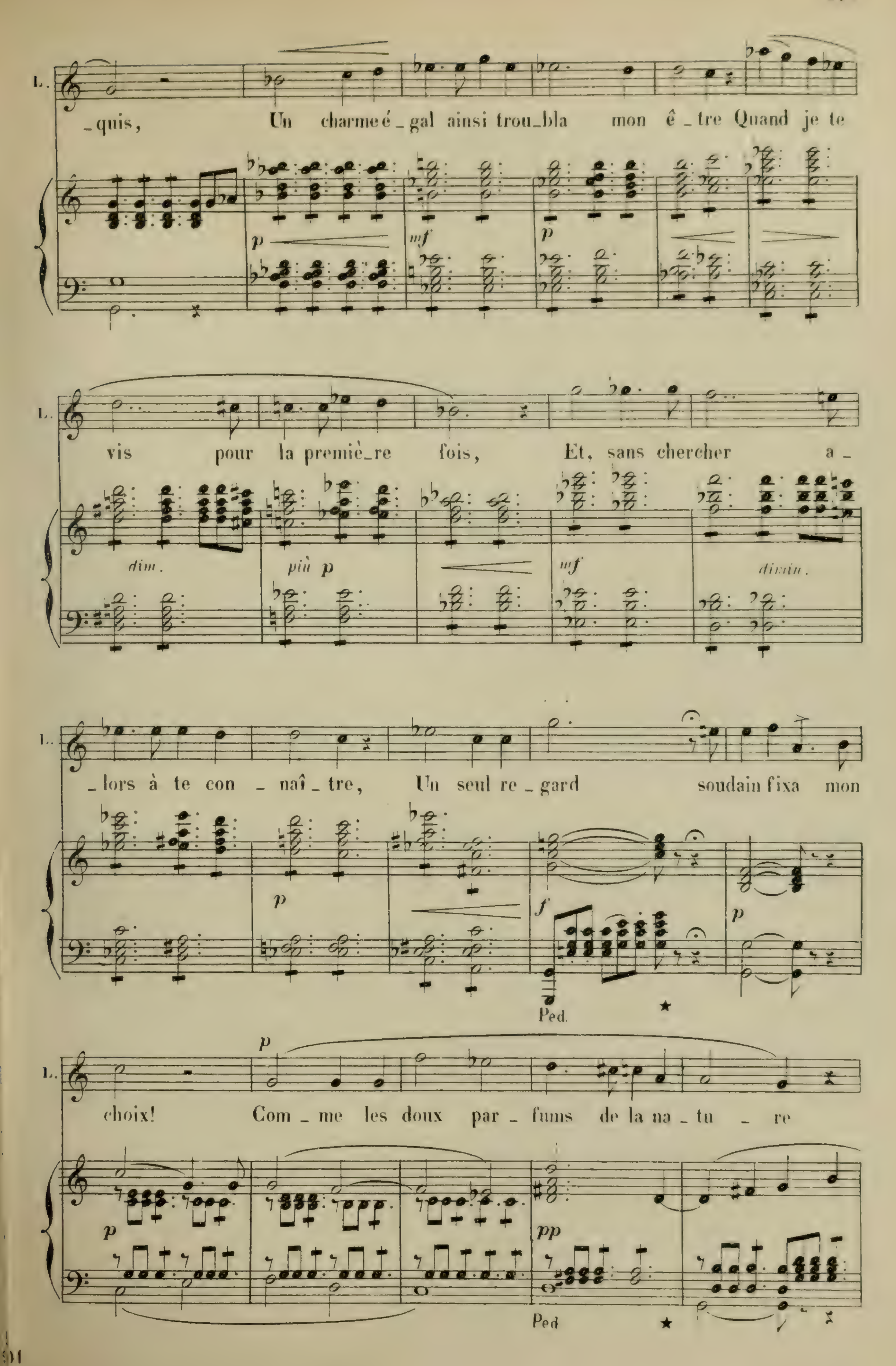
8 — *poco cre* – *scen* – *do*

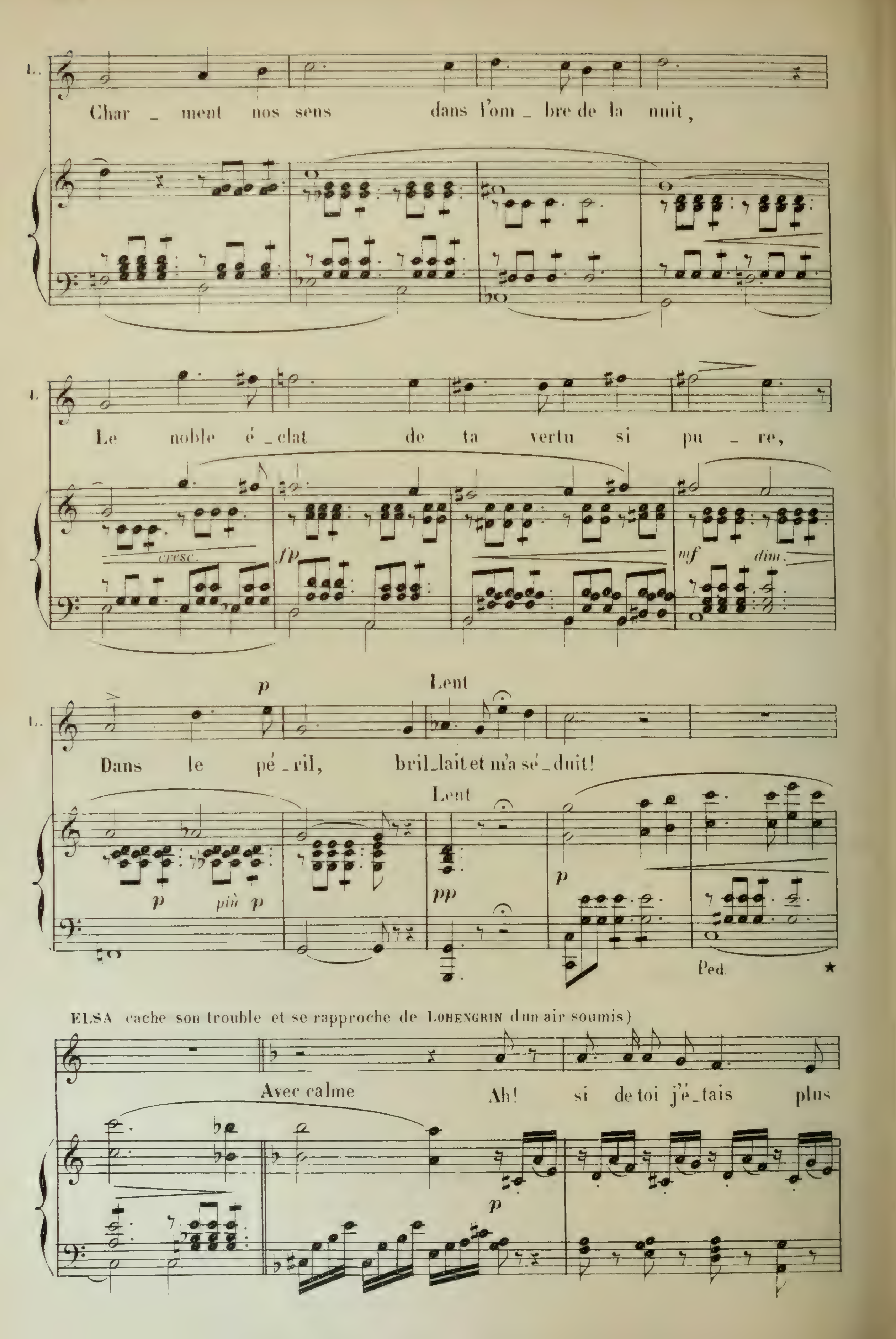
★ Ped. ★ Ped. ★

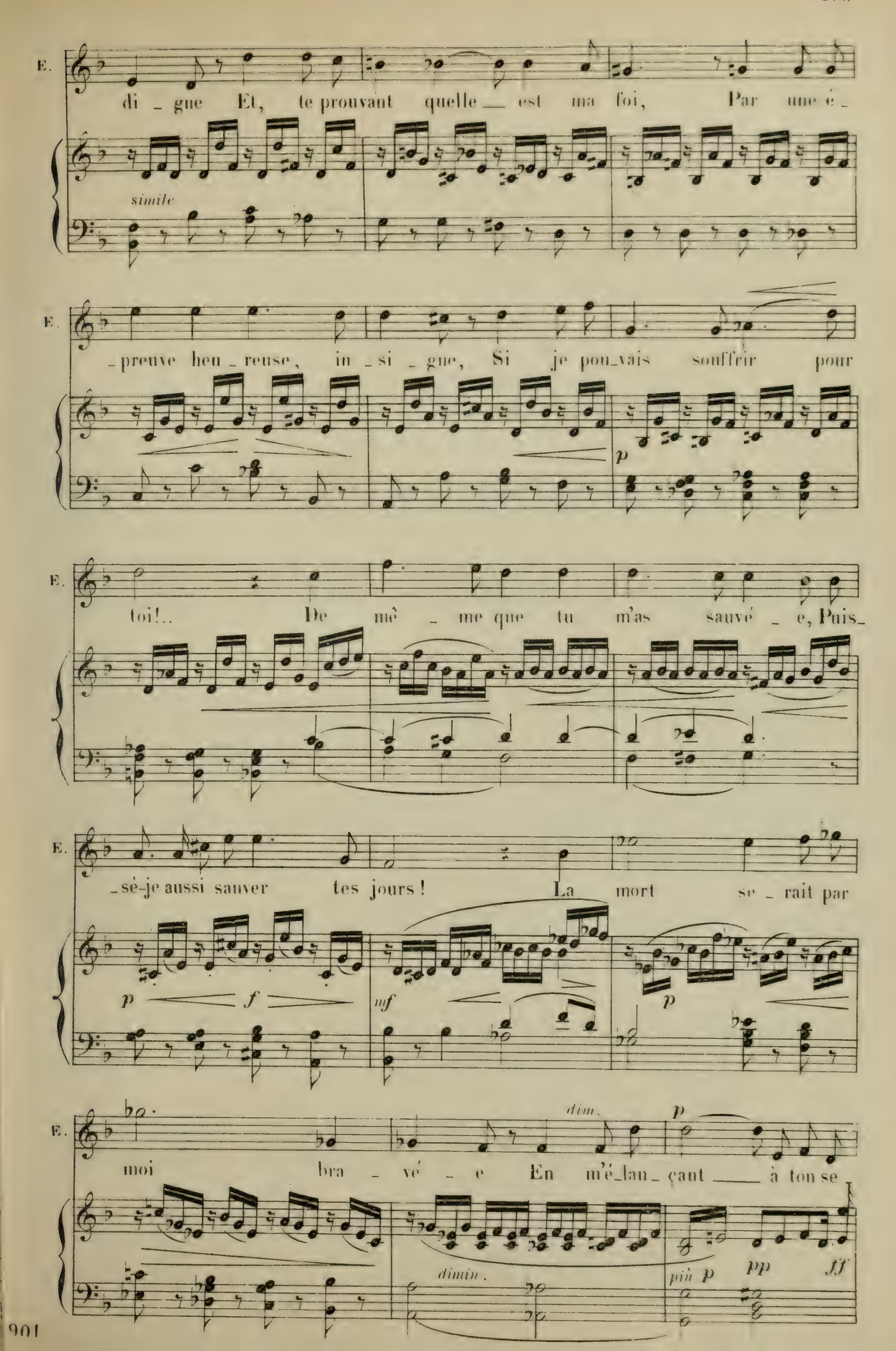

Lent
Animé
Dieu dès lors j'eus foi! J'aurais vou_lu, pour toi donnant ma
più p
pp
fp
vi _ e, Comme un ruisseau te suivre et t'en_la _ cer; Comme la
più p
fp
ritard.
fleur, parfum de la prai_ri _ e, J'au _ rais vou _ lu sous tes pas m'abais_
crescendo
Plus lent
Plus animé
_ser! Est-ce l'a _ mour? dis! Ce charme a _ do _
più p
pp
dim.
Ped.
encore plus animé
Plus lent
dim.
_ra_ble Quel mot pourrait dé _ peindre son pou_voir? Comme ton nom n'est-il

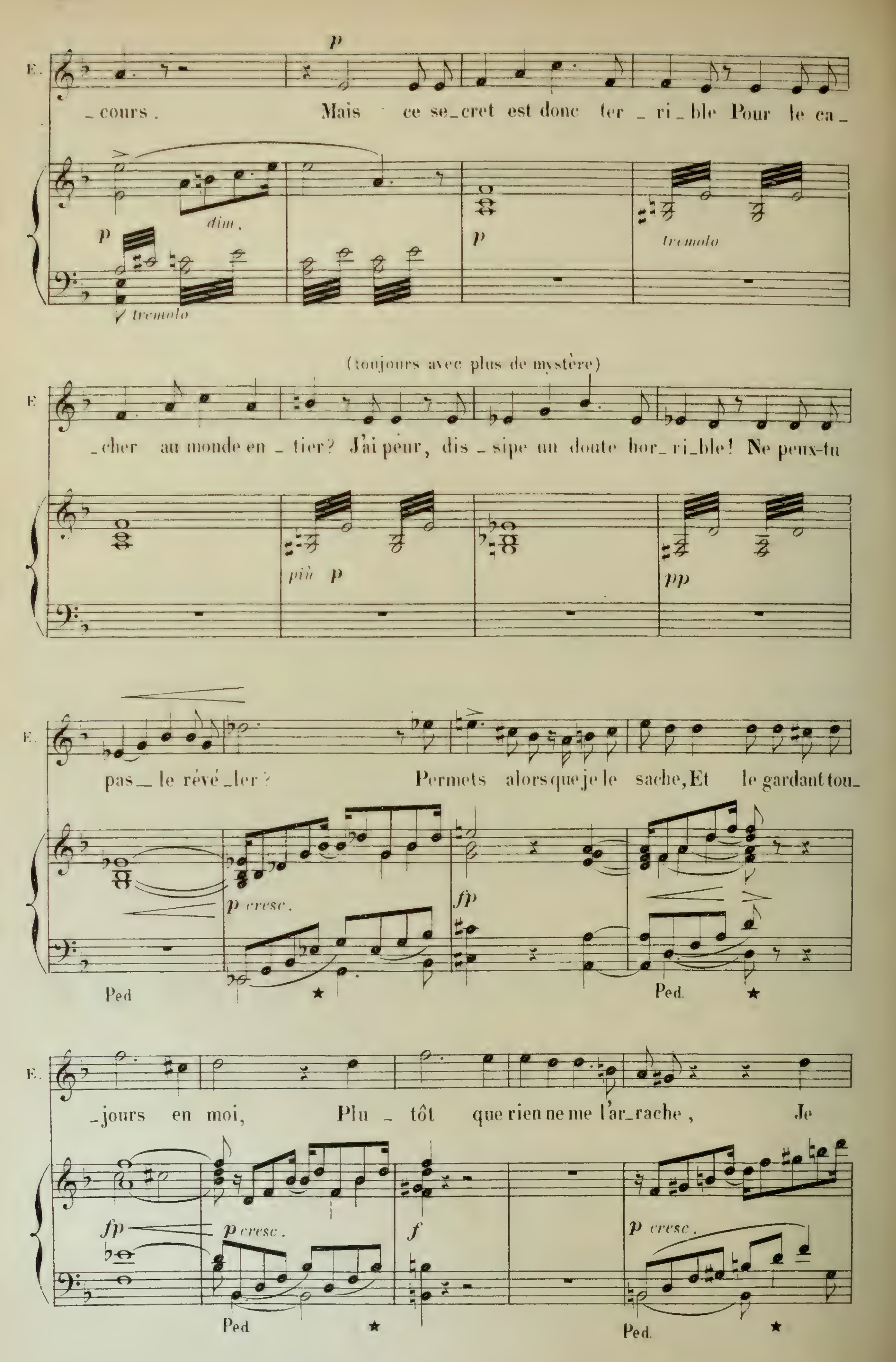

LOHENGRIN
(avec tendresse)
p
pas i_nef_fa_ble! Ton nom, hélas! ___ que je ne puis sa_voir! El _ sa!
pp
pp
cresc.
ELSA
p (un peu hésitant)
Mon nom re_dit par toi, comme il est tendre Le tien, dis-moi, ne le saurai-je
mf
dim.
p
più p
pp
Ped.
pas? Quand nul n'est là qui doive nous en_ten_dre, Ne puis-je pas le murmurer tout
mf
dim.
p
pp
Ped
bas? Per _ mets que dans tes bras Je puisse au moins le murmu_rer tout
LOHENGRIN
Cher ange aimé!
mf
p
più p
pp
Ped.

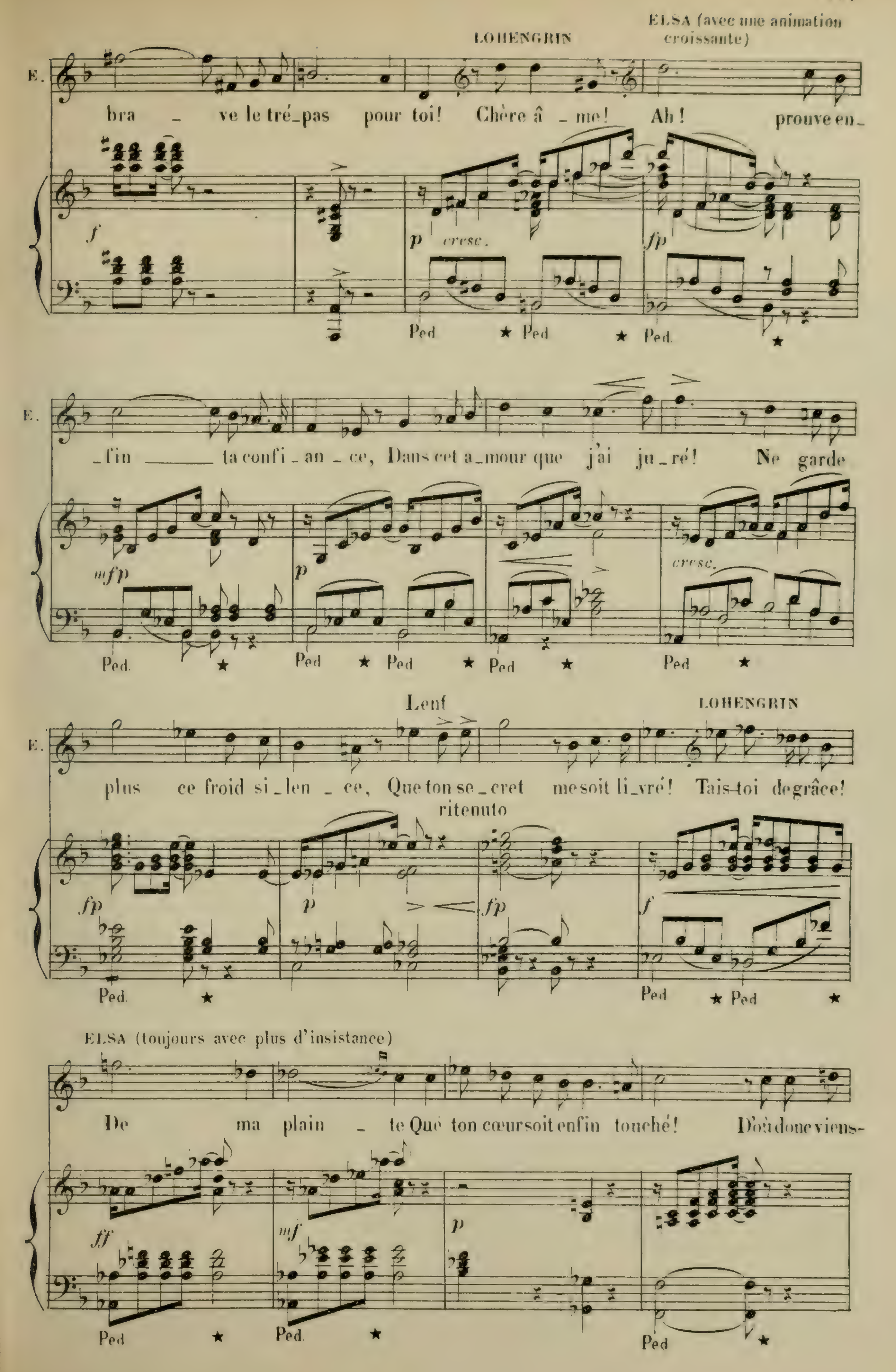

Mouvt calme
(LOHENGRIN embrasse ELSA avec tendresse et s'approchant de la fenêtre lui montre le jardin en fleurs)
E.
bas
pp
dim.
più p
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
LOHENGRIN
p
Ah! res_pi_rons tous deux ces tiè _ des bri _ ses! Quels doux par_
pp
Ped
L.
_fums! Les airs en sont rem _ plis! De leurs sen _ teurs nos
toujours pp
L.
â_mes sont é _ pri_ses, Mais sans ___ chercher d'où vient ___ ce charme ex_


L.
_quis, Un charme é_gal ainsi trou_bla mon ê_tre Quand je te
p
mf
p
L.
vis pour la premiè_re fois, Et, sans chercher a_
dim.
più p
mf
dimin.
L.
_lors à te con _ naî_tre, Un seul re_gard soudain fixa mon
p
f
p
Ped.
L.
p
choix! Com_me les doux par_fums de la na_tu _ re
p
pp
Ped
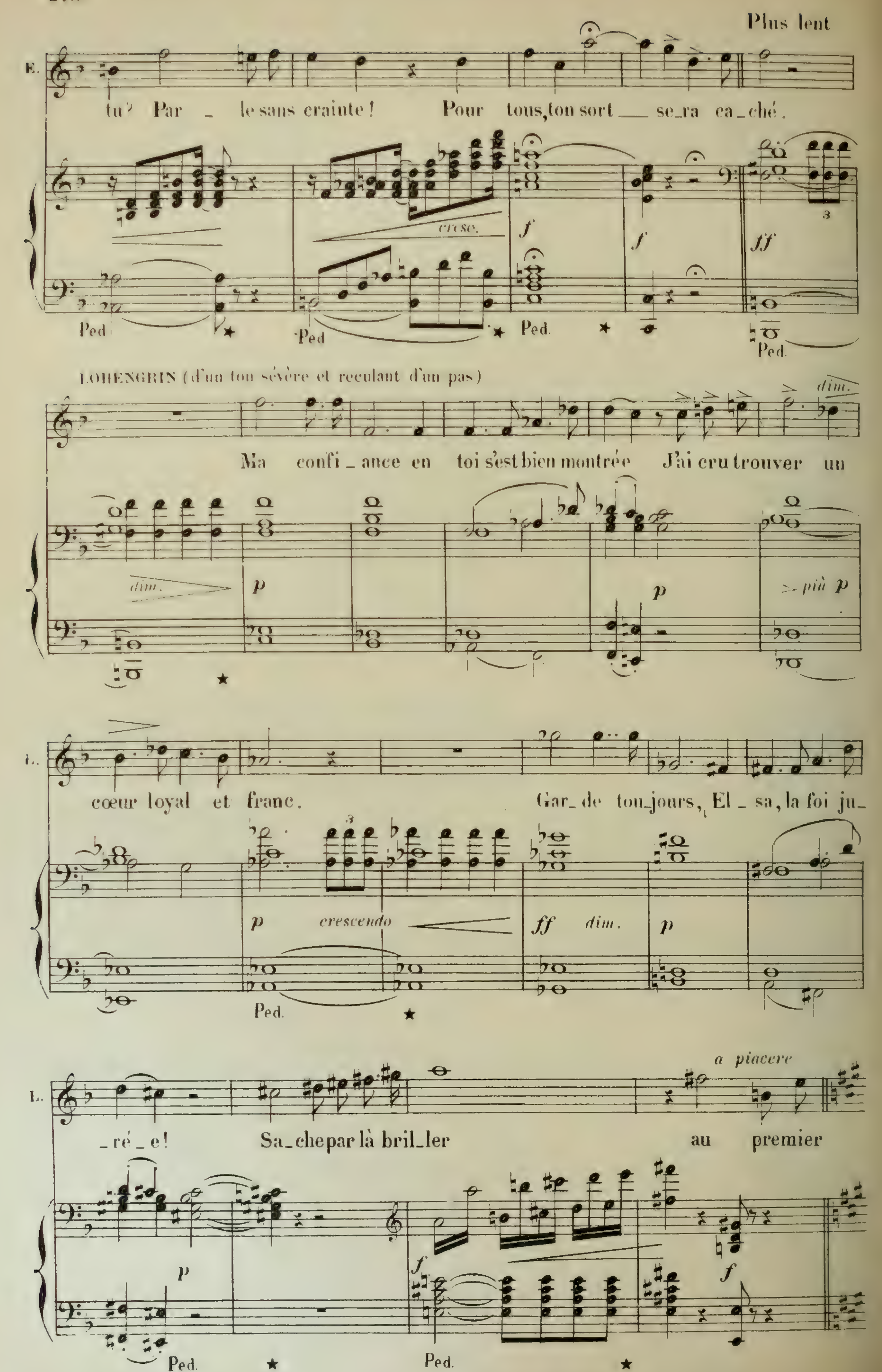

L.
Char _ ment nos sens dans l'om _ bre de la nuit,
L.
Le noble é _ clat de ta vertu si pu _ re,
cresc.
fp
mf
dim.
p
Lent
L.
Dans le pé _ ril, bril_lait et m'a sé _ duit!
Lent
p
più p
pp
p
Ped.
ELSA cache son trouble et se rapproche de LOHENGRIN (d'un air soumis)
Avec calme
Ah! si de toi j'é_tais plus
p
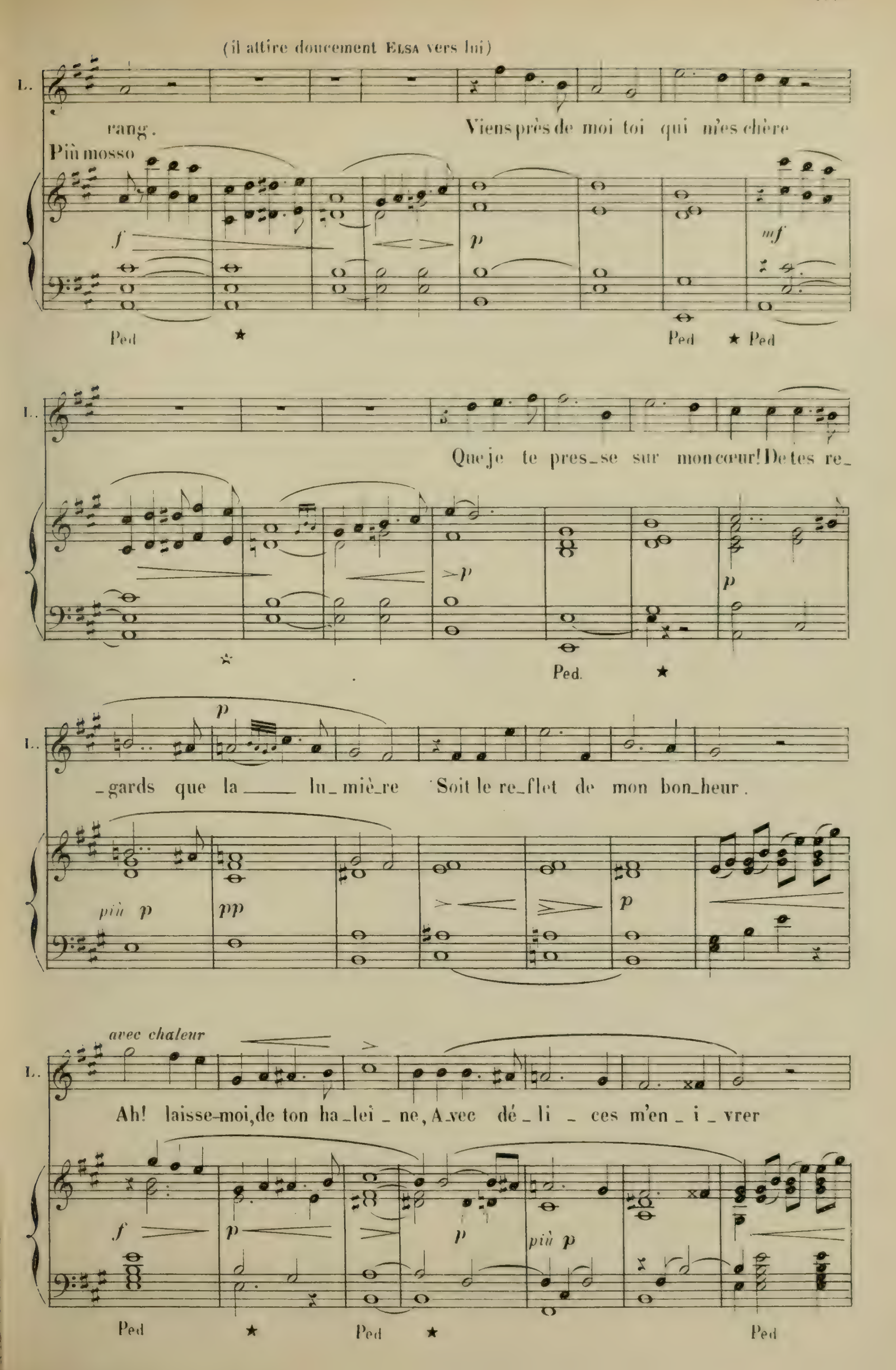

E.
di _ gne Et, te prouvant quelle __ est ma foi, Par une é _
simile
E.
_preuve heu _ reuse, in _ si _ gne, Si je pou_vais souffrir pour
p
E.
toi!.. De mê _ me que tu m'as sauvé _ e, Puis_
E.
_sé-je aussi sauver tes jours! La mort se _ rait par
p
f
mf
p
E.
moi bra _ vé _ e En m'é_lan_çant ___ à ton se_
dim.
p
dimin.
più p
pp
ff

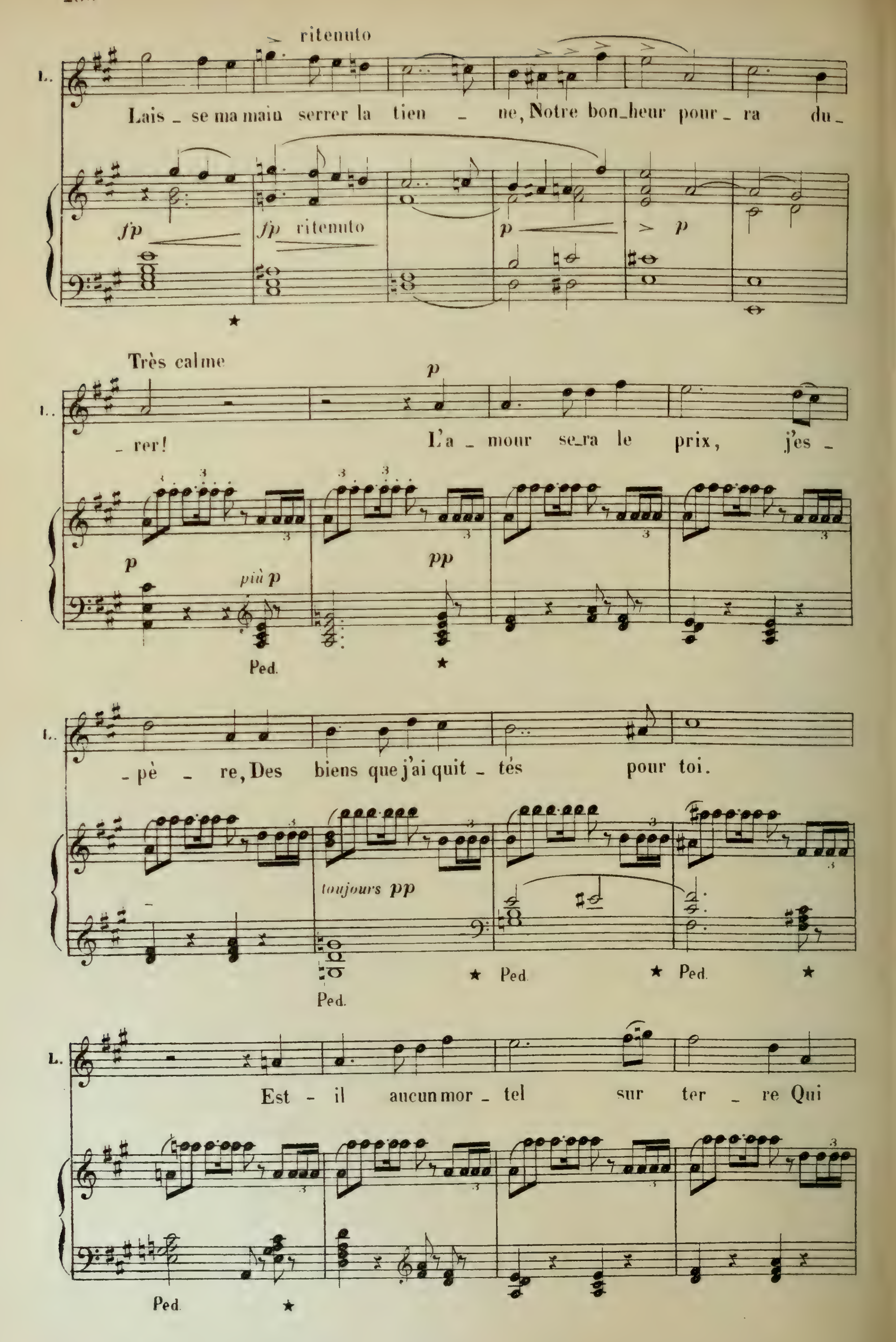

p
_cours. Mais ce se_cret est donc ter_ri_ble Pour le ca_
dim.
tremolo
(toujours avec plus de mystère)
_cher au monde en_tier? J'ai peur, dis_sipe un doute hor_ri_ble! Ne peux-tu
più p
pp
pas_le révé_ler? Permets alors que je le sache, Et le gardant tou_
p cresc.
fp
Ped
Ped.
_jours en moi, Plu_tôt que rien ne me l'ar_rache, Je
f
D. S
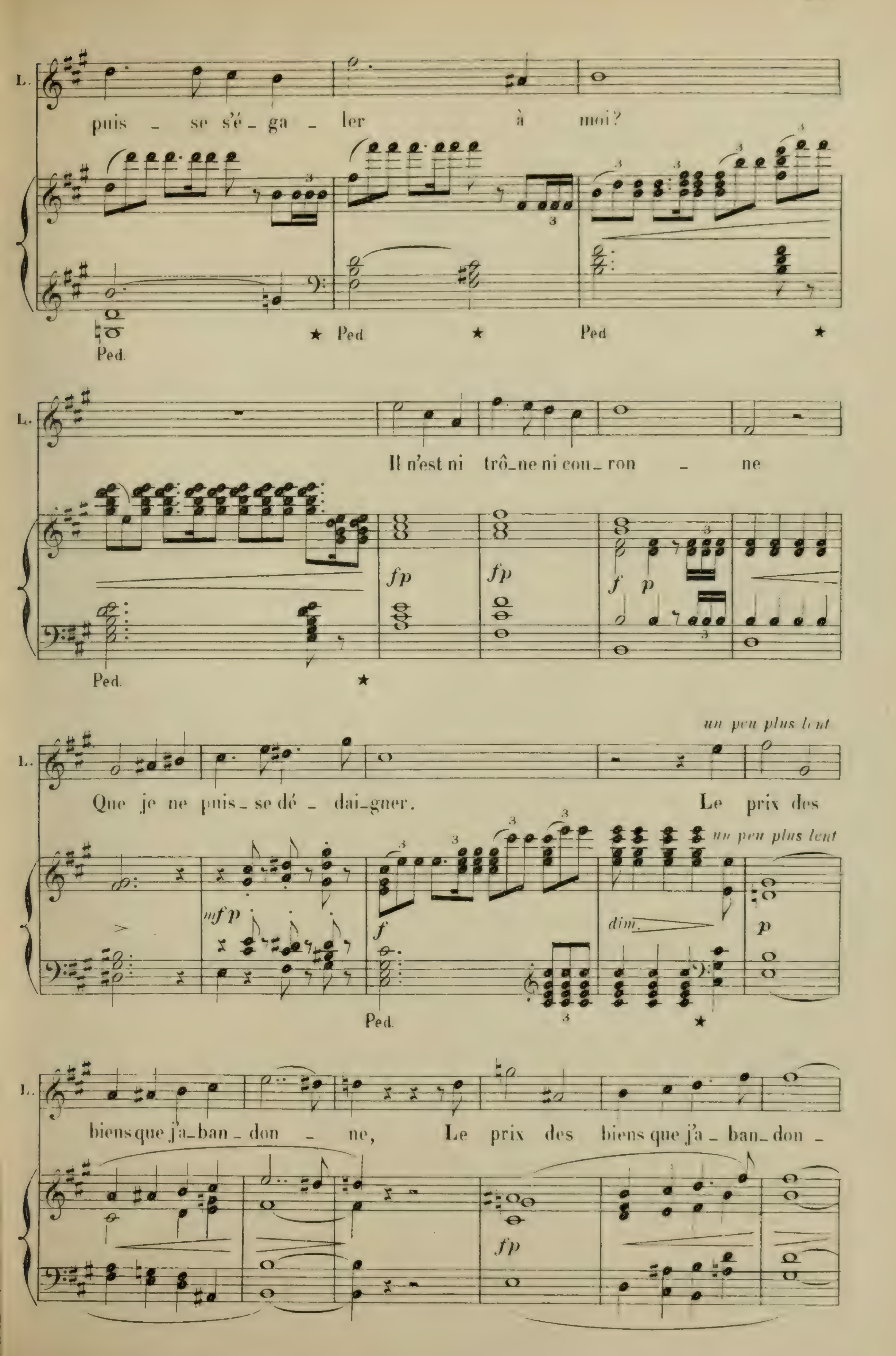


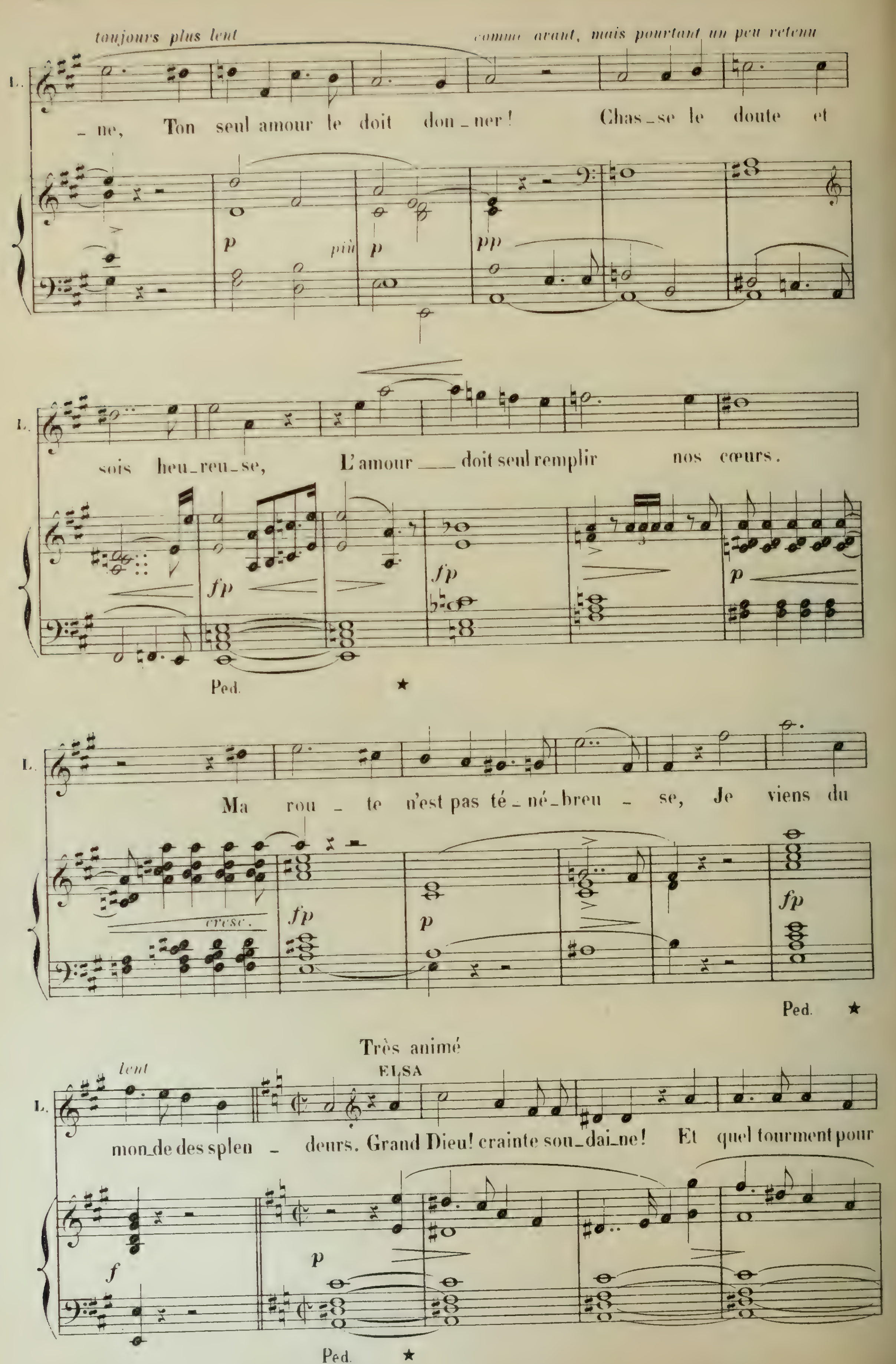
LOHENGRIN
ELSA (avec une animation croissante)
E.
bra _ ve le tré_pas pour toi! Chère â _ me! Ah! prouve en_
f
p cresc.
fp
Ped ★ Ped ★ Ped. ★
_fin ta confi _ an _ ce, Dans cet a_mour que j'ai ju_ré! Ne garde
mfp
p
cresc.
Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★
Lent
LOHENGRIN
plus ce froid si_len _ ce, Que ton se_cret me soit li_vré! Tais-toi de grâce!
ritenuto
fp
p
fp
f
Ped. ★ Ped ★ Ped ★
ELSA (toujours avec plus d'insistance)
De ma plain _ te Que ton cœur soit enfin touché! D'où donc viens-
ff
mf
p
Ped ★ Ped. ★ Ped ★

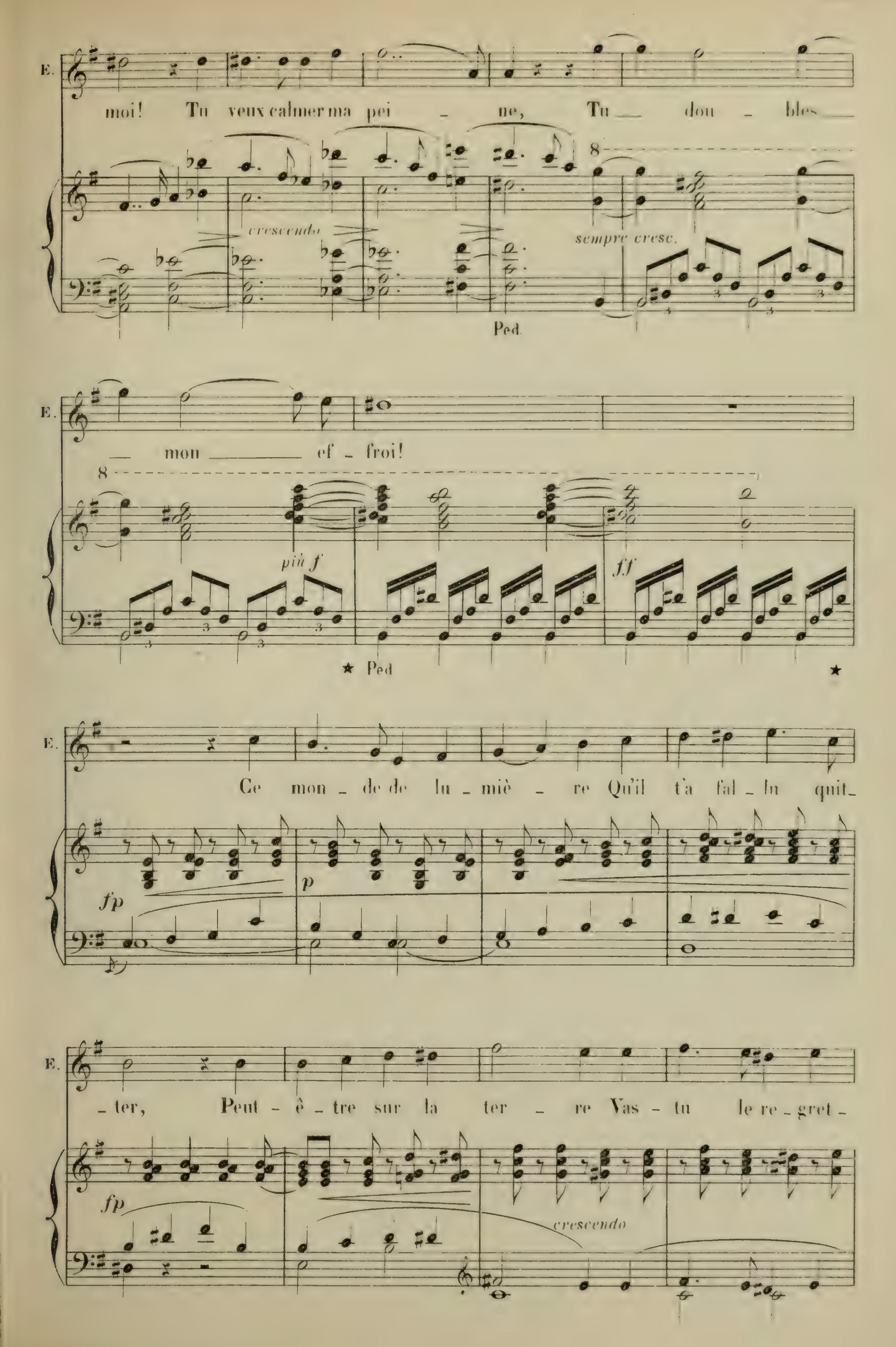

Plus lent
E.
tu? Par _ le sans crainte! Pour tous, ton sort __ se_ra ca_ché.
cresc.
f
f
ff
Ped
Ped
Ped.
Ped.
LOHENGRIN (d'un ton sévère et reculant d'un pas)
Ma confi _ ance en toi s'est bien montrée J'ai cru trouver un
dim.
dim.
p
p
più p
L.
cœur loyal et franc. Gar_de tou_jours, El _ sa, la foi ju_
p
crescendo
ff
dim.
p
Ped.
a piacere
L.
_ré _ e! Sa_che par là bril_ler au premier
p
f
f
Ped.
Ped.

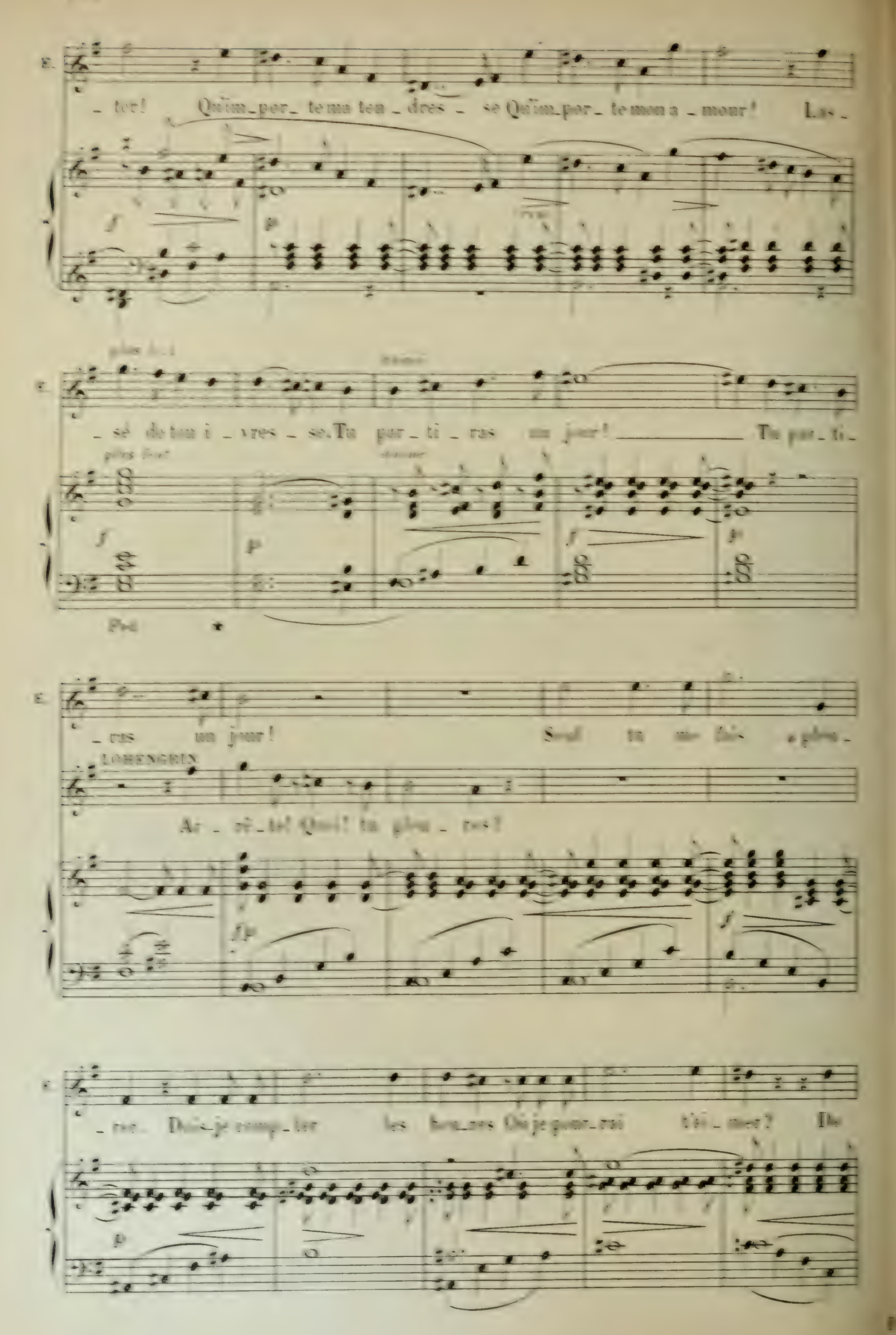

(il attire doucement ELSA vers lui)
L.
rang.
Viens près de moi toi qui m'es chère
Più mosso
f
p
mf
Ped
Ped
Ped
Que je te pres_se sur mon cœur! De tes re_
p
Ped.
_gards que la lu_miè_re Soit le re_flet de mon bon_heur.
p
più p
pp
p
avec chaleur
Ah! laisse-moi, de ton ha_lei_ne, A_vec dé_li_ces m'en_i_vrer
f
p
p
più p
Ped
Ped
Ped


ritenuto
L.
Lais _ se ma main serrer la tien _ ne, Notre bon_heur pour _ ra du _
fp
fp ritenuto
p
p
Très calme
p
_ rer! L'a _ mour se_ra le prix, j'es _
p
più p
pp
Ped.
_ pè _ re, Des biens que j'ai quit _ tés pour toi.
toujours pp
Ped.
Ped.
Ped.
Est _ il aucun mor _ tel sur ter _ re Qui
Ped.
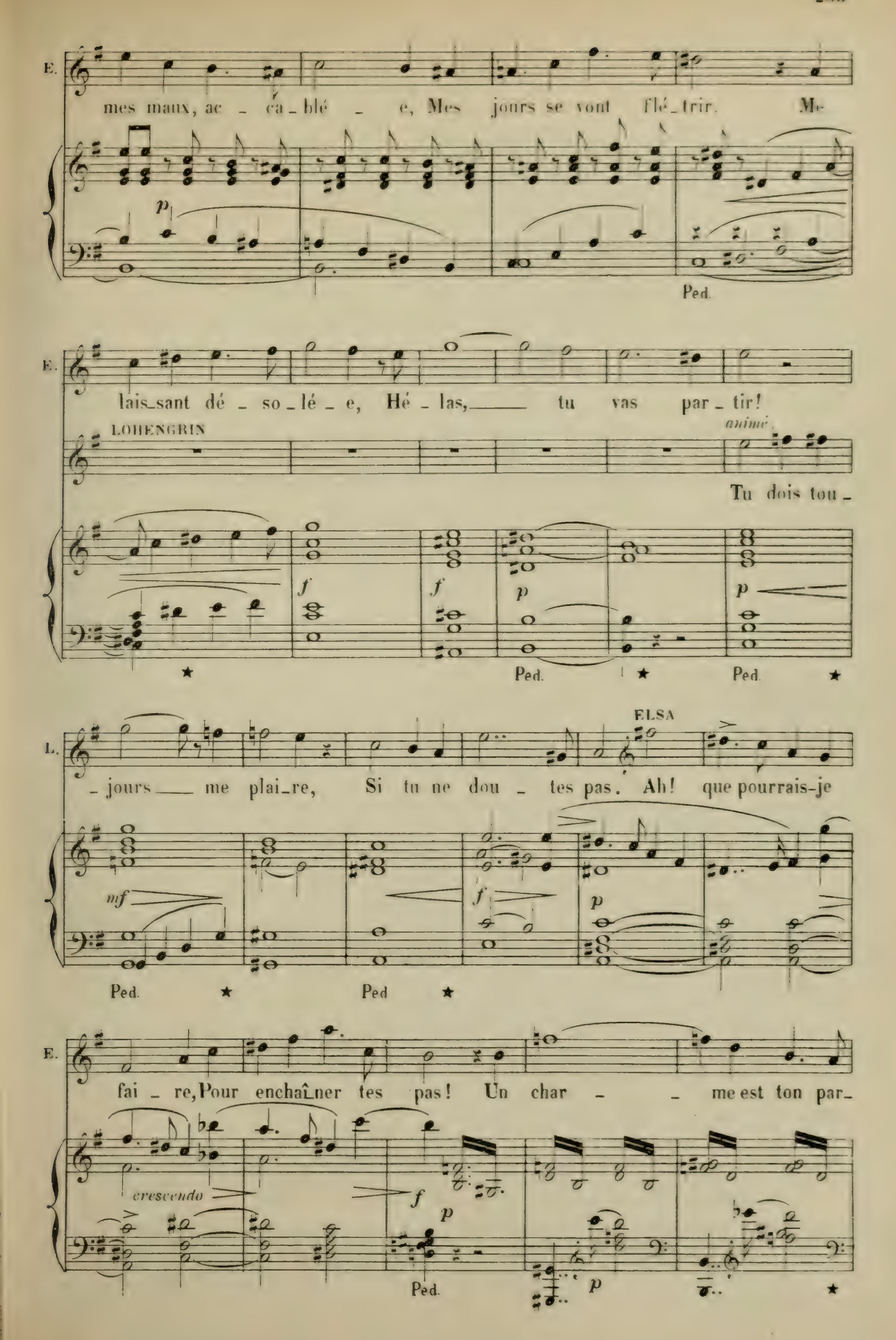

L.
puis - se s'é - ga - ler à moi?
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
L.
Il n'est ni trô_ne ni cou_ron - ne
fp
fp
f p
Ped. ★
un peu plus lent
L.
Que je ne puis_se dé - dai_gner. Le prix des
un peu plus lent
mf p
f
dim.
p
Ped. ★
L.
biens que j'a_ban_don - ne, Le prix des biens que j'a - ban_don -
fp


toujours plus lent
comme avant, mais pourtant un peu retenu
L.
_ ne, Ton seul amour le doit don_ner! Chas_se le doute et
p
più p
pp
sois heu_reu_se, L'amour ___ doit seul remplir nos cœurs.
fp
fp
p
Ped.
Ma rou _ te n'est pas té_né_breu _ se, Je viens du
cresc.
fp
p
fp
Ped.
Très animé
lent
ELSA
mon_de des splen _ deurs. Grand Dieu! crainte sou_dai_ne! Et quel tourment pour
f
p
Ped.


E.
moi! Tu veux calmer ma pei - ne, Tu — dou - bles —
crescendo
sempre cresc.
Ped.
— mon — ef - froi!
più f
ff
Ped
Ce mon - de de lu - miè - re Qu'il t'a fal - lu quit-
fp
p
- ter, Peut - ê - tre sur la ter - re Vas - tu le re - gret -
fp
crescendo



E.
_ ter! Qu'im_por_ te ma ten _ dres _ se Qu'im_por_ te mon a _ mour! Las _
_ sé de ton i _ vres _ se. Tu par _ ti _ ras un jour! Tu par_ti_
_ ras un jour!
LOHENGRIN
Ar _ rê_te! Quoi! tu pleu _ res!
Dois-je comp_ter les heu_res Où je pour_rai t'ai _ mer?
Ped.


E.
mes maux, ac - ca - blé - e, Mes jours se vont flé - trir. Me
p
Ped.
E.
lais_sant dé - so - lé - e, Hé - las, tu vas par - tir!
LOHENGRIN
animé
Tu dois tou -
f
f
p
p
Ped.
Ped.
L.
- jours me plai - re, Si tu ne dou - tes pas. Ah! que pourrais-je
ELSA
mf
f
p
Ped.
Ped
E.
fai - re, Pour enchaî_ner tes pas! Un char - - me est ton par -
crescendo
f
p
p
Ped.

E. _ ta _ ge Mys _ tè _ _ re plein d'ef _

p

Ped. ★ Ped. ★

E. _ froi! Qui me ren _ dra ___ cou _

cresc. *ff* 8

Ped ★

E. _ ra _ ge? Qui ___ ré pon _ dra ___ pour

p trem. *crescendo* 8 *f* *più f* *ff*

Ped. ★ Ped. ★

Récit

Elle s'arrête dans l'agitation la plus vive et prête l'oreille comme si elle entendait quelque bruit.

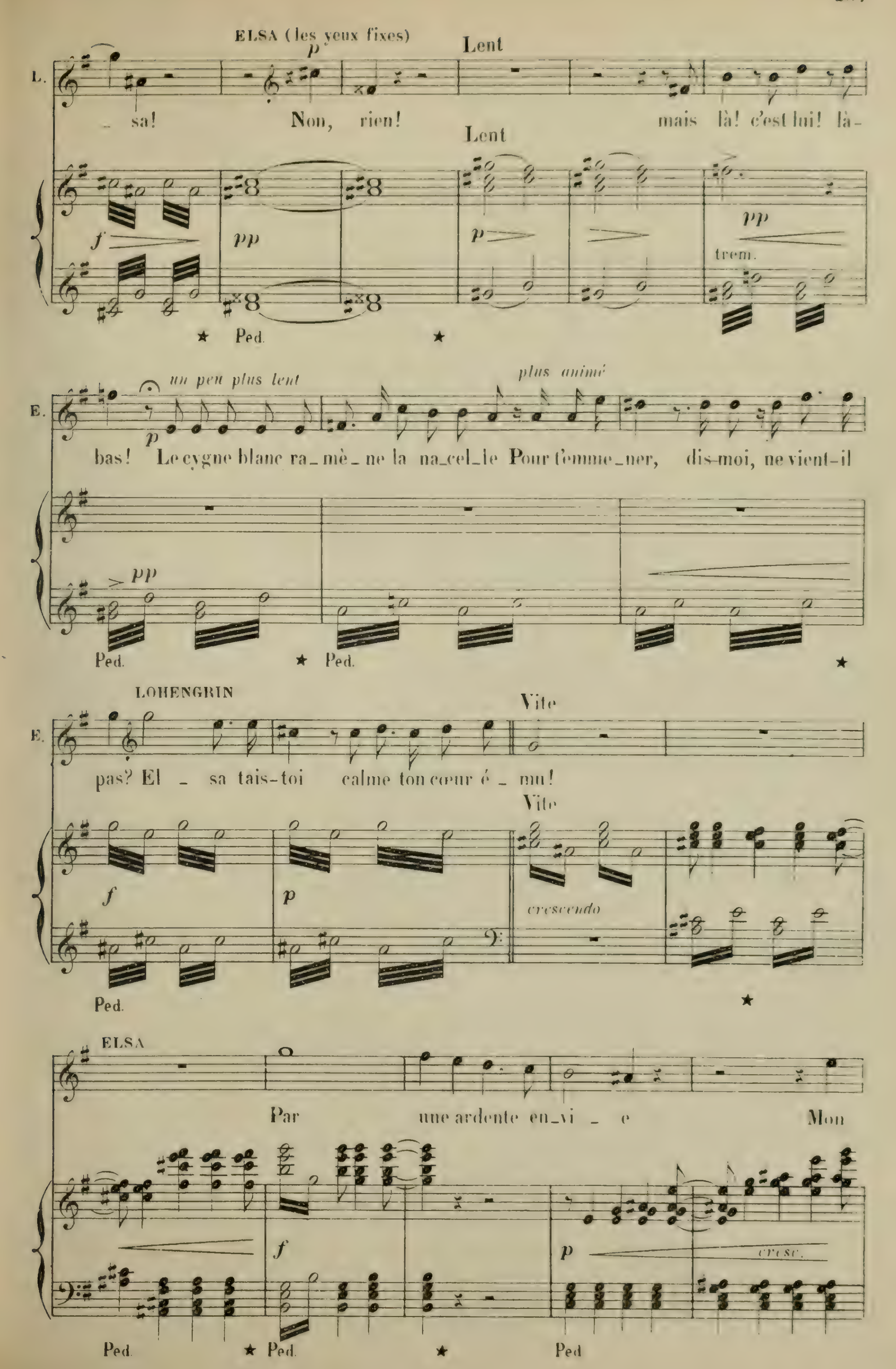
LOHENG.

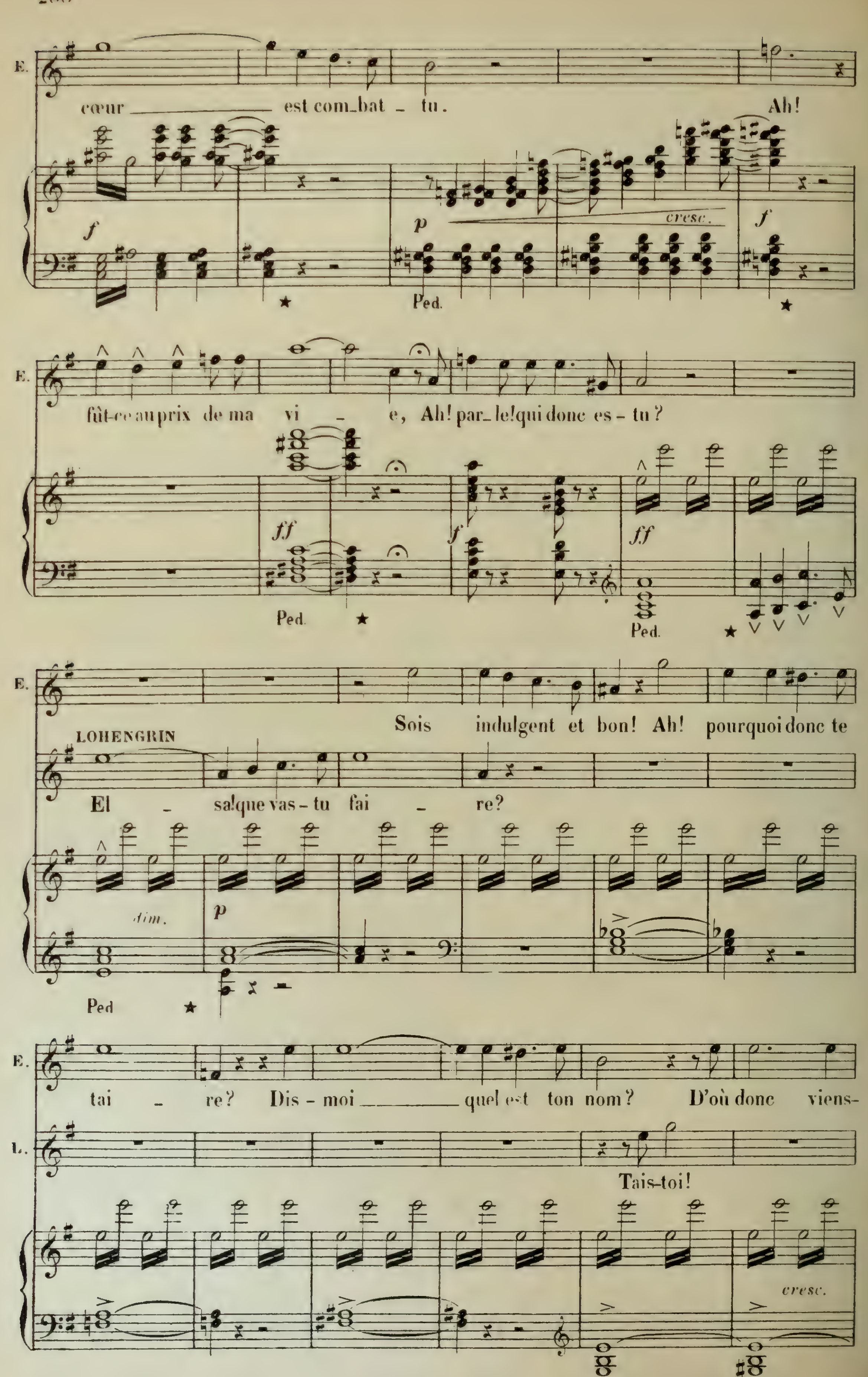
E. toi? N'en_tends-tu pas? On vient! ter_reur mor_tel_le! El _ _

Vite

8 *ff* *p* trem. *più p*

Ped.


ELSA (les yeux fixes)
Lent
L.
_ sa! Non, rien! mais là! c'est lui! là_
Lent
trem.
un peu plus lent
plus animé
E.
bas! Le cygne blanc ra_mè_ne la na_cel_le Pour t'emme_ner, dis-moi, ne vient-il
Ped.
LOHENGRIN
Vite
E.
pas? El _ sa tais-toi calme ton cœur é _ mu!
Vite
crescendo
Ped.
ELSA
Par une ardente en_vi _ e Mon
cresc.
Ped.
Ped.
Ped


E.
cœur est com_bat - tu. Ah!
f
p
cresc.
f
Ped.
E.
fût-ce au prix de ma vi - e, Ah! par_le! qui donc es - tu?
ff
f
ff
Ped.
Ped.
E.
Sois indulgent et bon! Ah! pourquoi donc te
LOHENGRIN
El - sa! que vas - tu fai - re?
dim.
p
Ped
E.
tai - re? Dis - moi quel est ton nom? D'où donc viens-
L.
Tais-toi!
cresc.

ELSA aperçoit FRÉDÉRIC et quatre de ses vassaux qui, l'épée nue pénètrent par l'une des portes du fond.

E. tu? Quel ________ est ton ê - tre?

L. malheur! _ El - sa! qu'as - tu donc fait?

crescendo — *più f* — *ff* — *fp* — *cresc.*

Ped. ★ Ped. ★
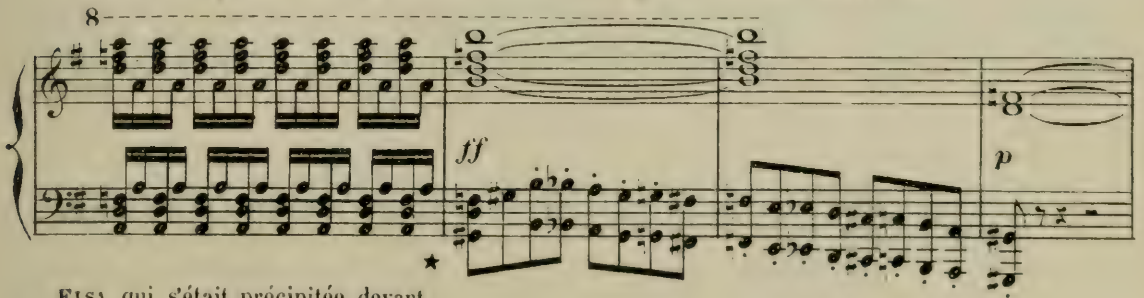
ELSA

Défends-toi! Ce fer! ce fer!
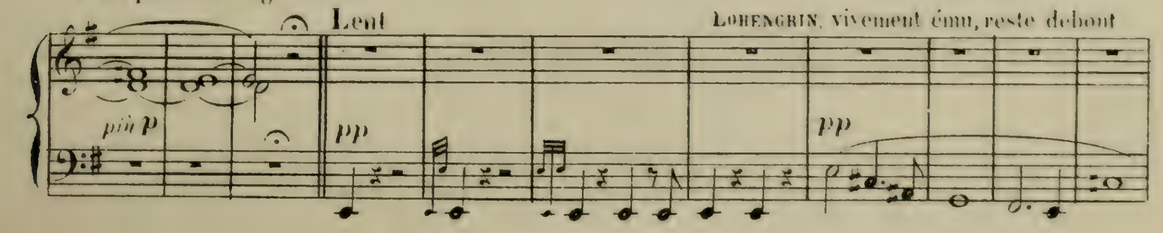
Elle saisit l'épée

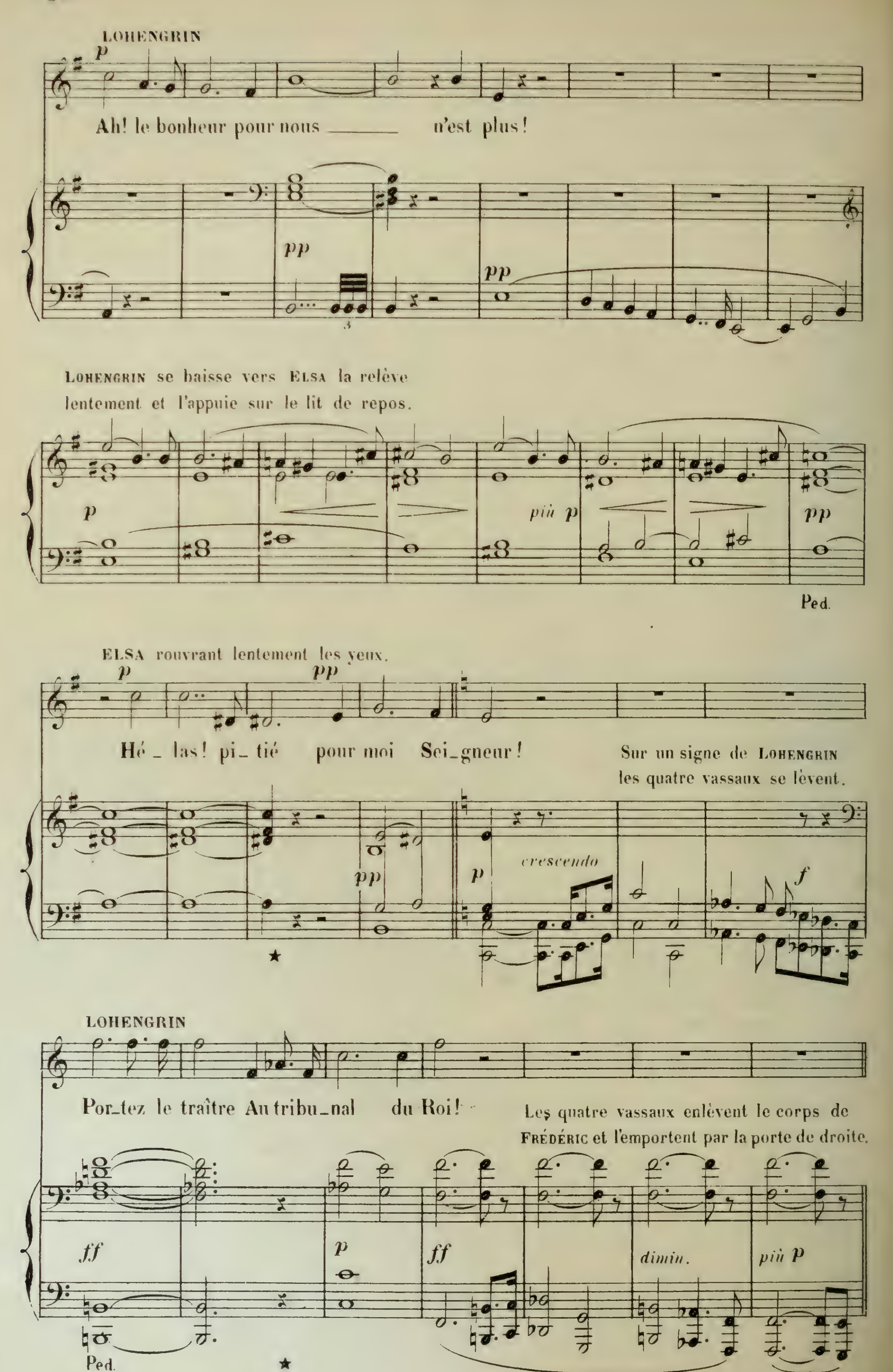
8 — *ff* — Ped.

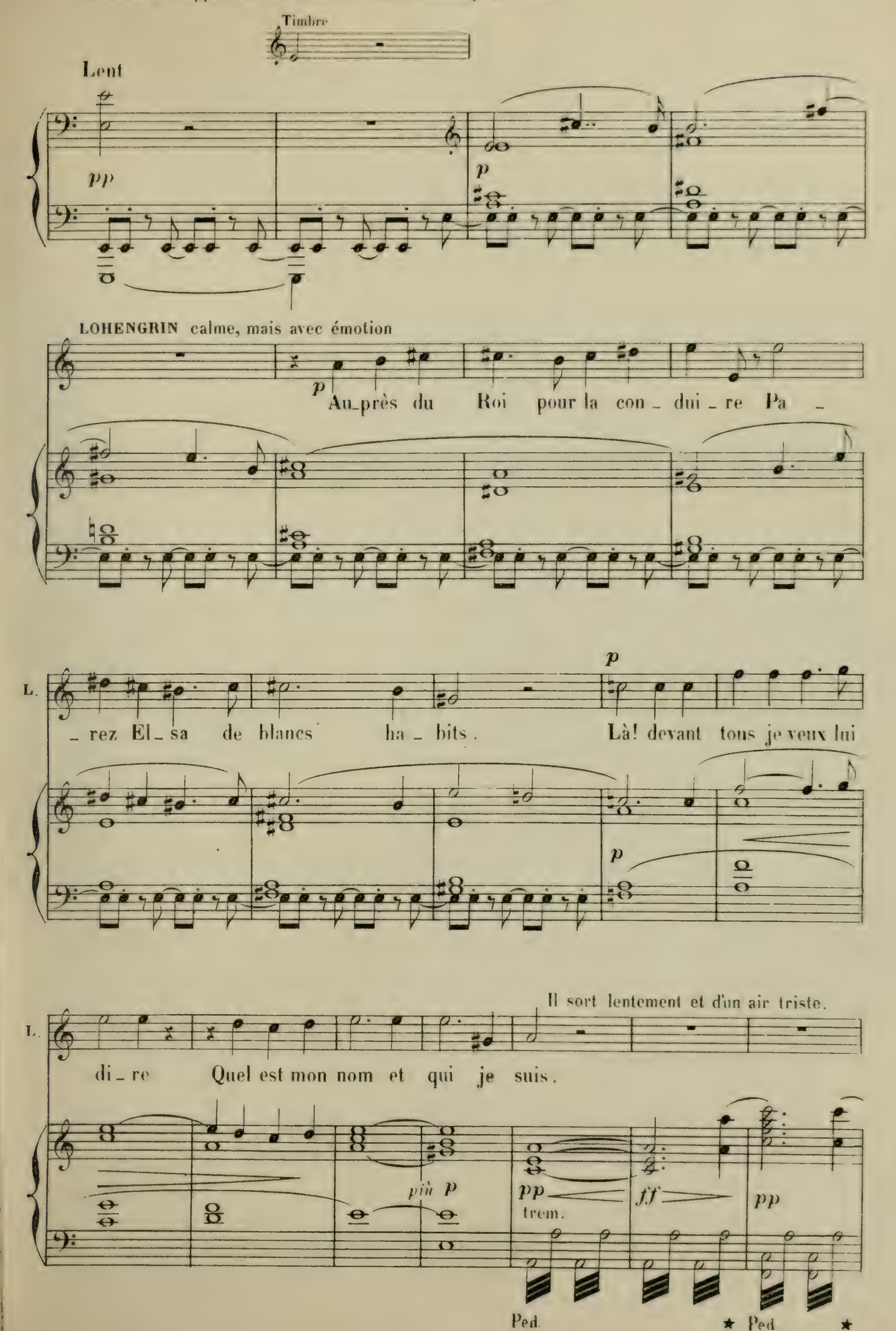
déposée sur le lit de repos et la présente rapidement à LOHENGRIN, de façon à ce qu'il puisse la tirer du fourreau._ LOHENGRIN atteint FRÉDÉRIC et l'étend mort du premier coup. Les vassaux de FRÉDÉRIC jettent leurs armes et se mettent à genoux devant LOHENGRIN.



ELSA qui s'était précipitée devant LOHENGRIN, glisse lentement évanouie à ses pieds._Long silence.



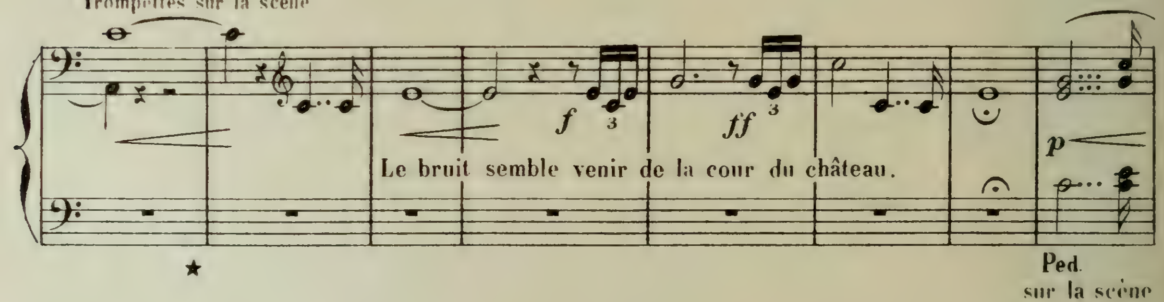

LOHENGRIN
Ah! le bonheur pour nous n'est plus!
LOHENGRIN se baisse vers ELSA la relève lentement et l'appuie sur le lit de repos.
Ped.
ELSA rouvrant lentement les yeux.
Hé_las! pi_tié pour moi Sei_gneur!
Sur un signe de LOHENGRIN les quatre vassaux se lèvent.
crescendo
LOHENGRIN
Por_tez le traître Au tribu_nal du Roi!
Les quatre vassaux enlèvent le corps de FRÉDÉRIC et l'emportent par la porte de droite.
dimin.
più p
Ped.
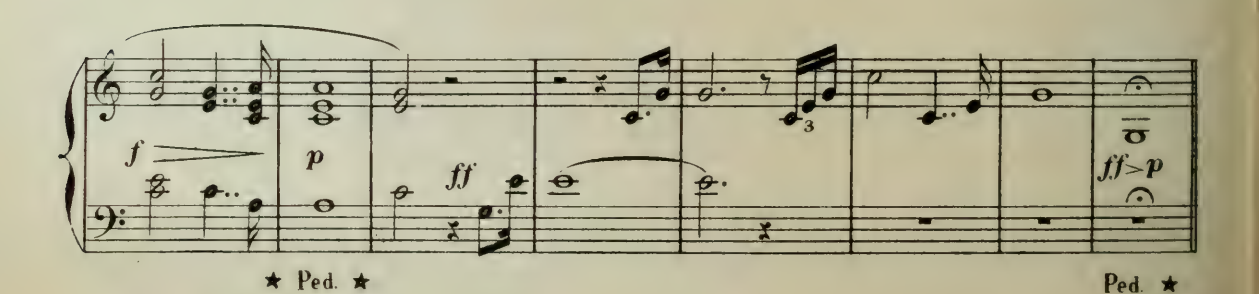

Lohengrin frappe sur un timbre; deux femmes paraissent.
Timbre
Lent
pp
p
LOHENGRIN calme, mais avec émotion
Au_près du Roi pour la con_dui_re Pa_
L.
_rez El_sa de blancs ha_bits.
Là! devant tous je veux lui
di_re Quel est mon nom et qui je suis.
Il sort lentement et d'un air triste.
più p
pp
trem.
ff
Ped.
Ped.

Les femmes emmènent ELSA qui peut à peine se soutenir.

Le jour est venu peu à peu; les flambeaux s'épuisent.

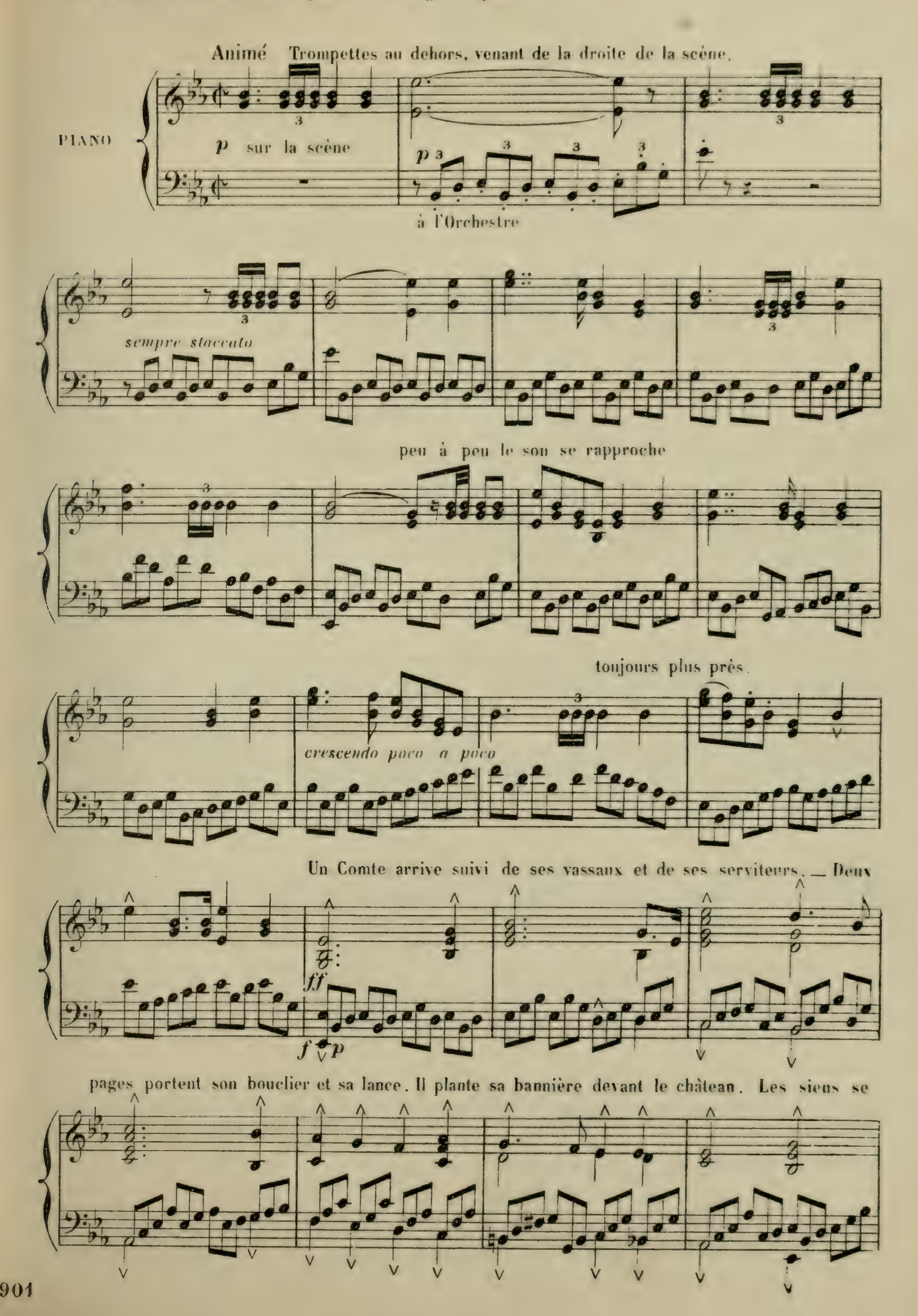
Un grand rideau tombe sur le devant de la scène et la cache entièrement.



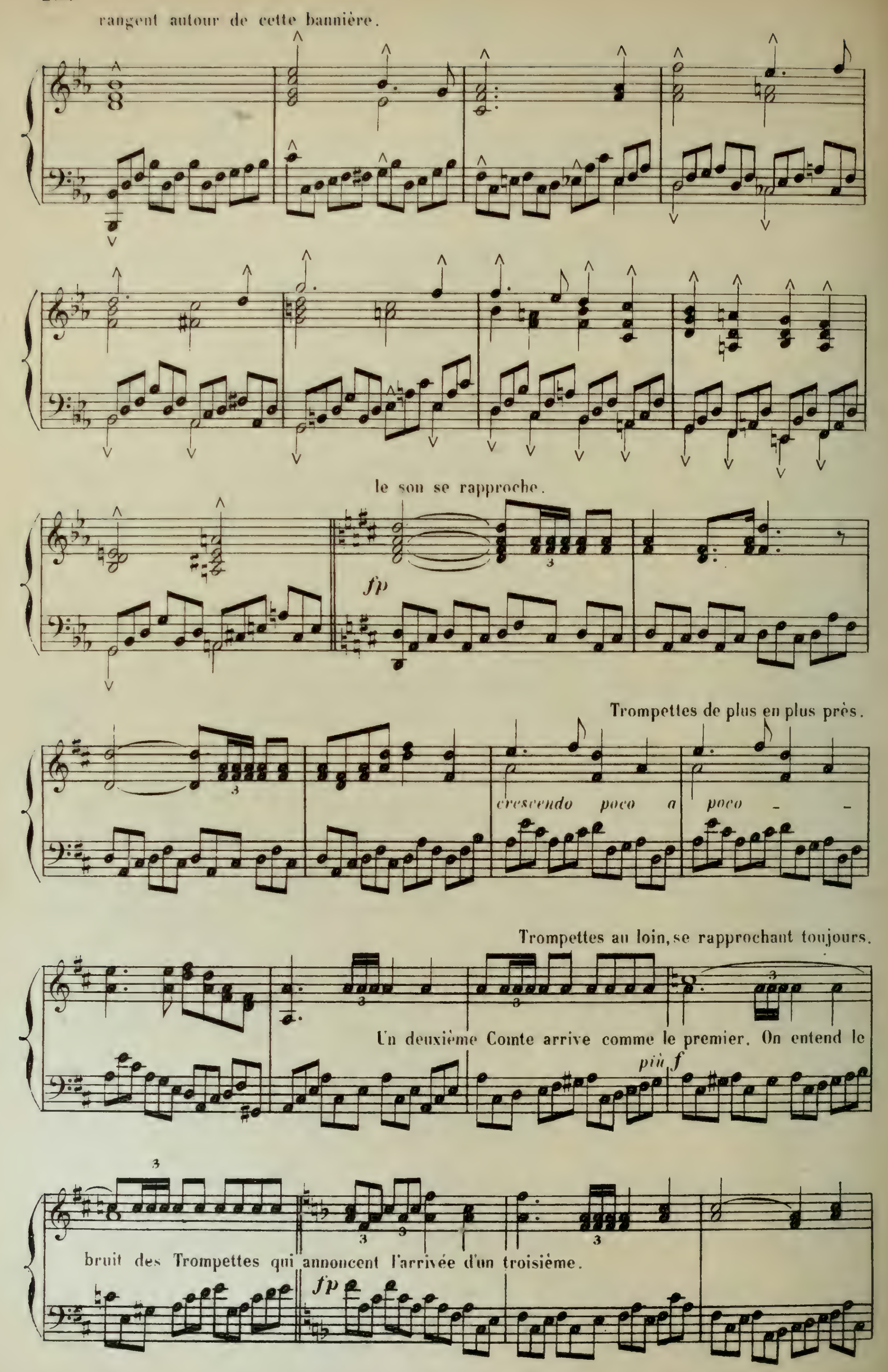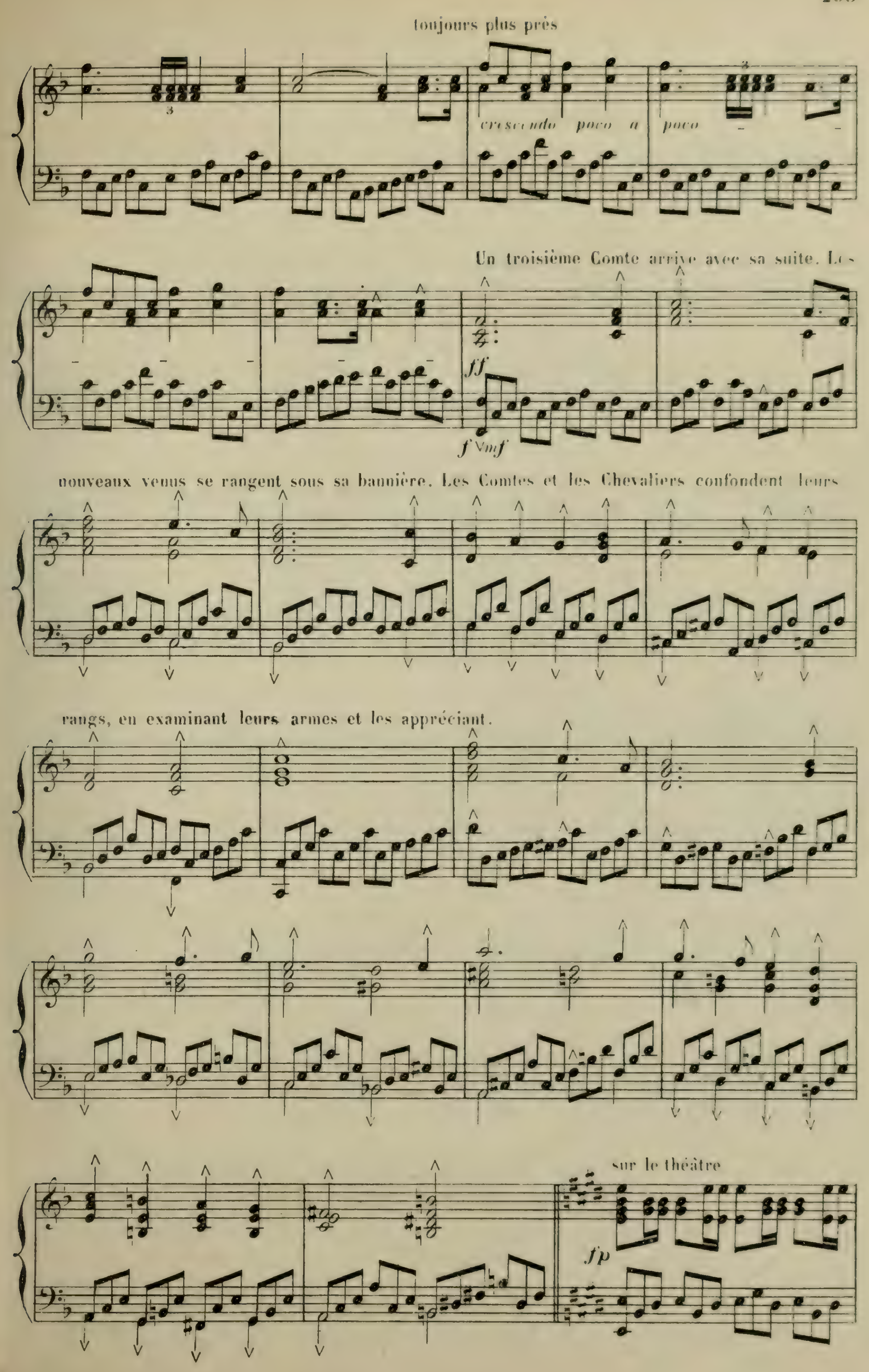


SCÈNE III

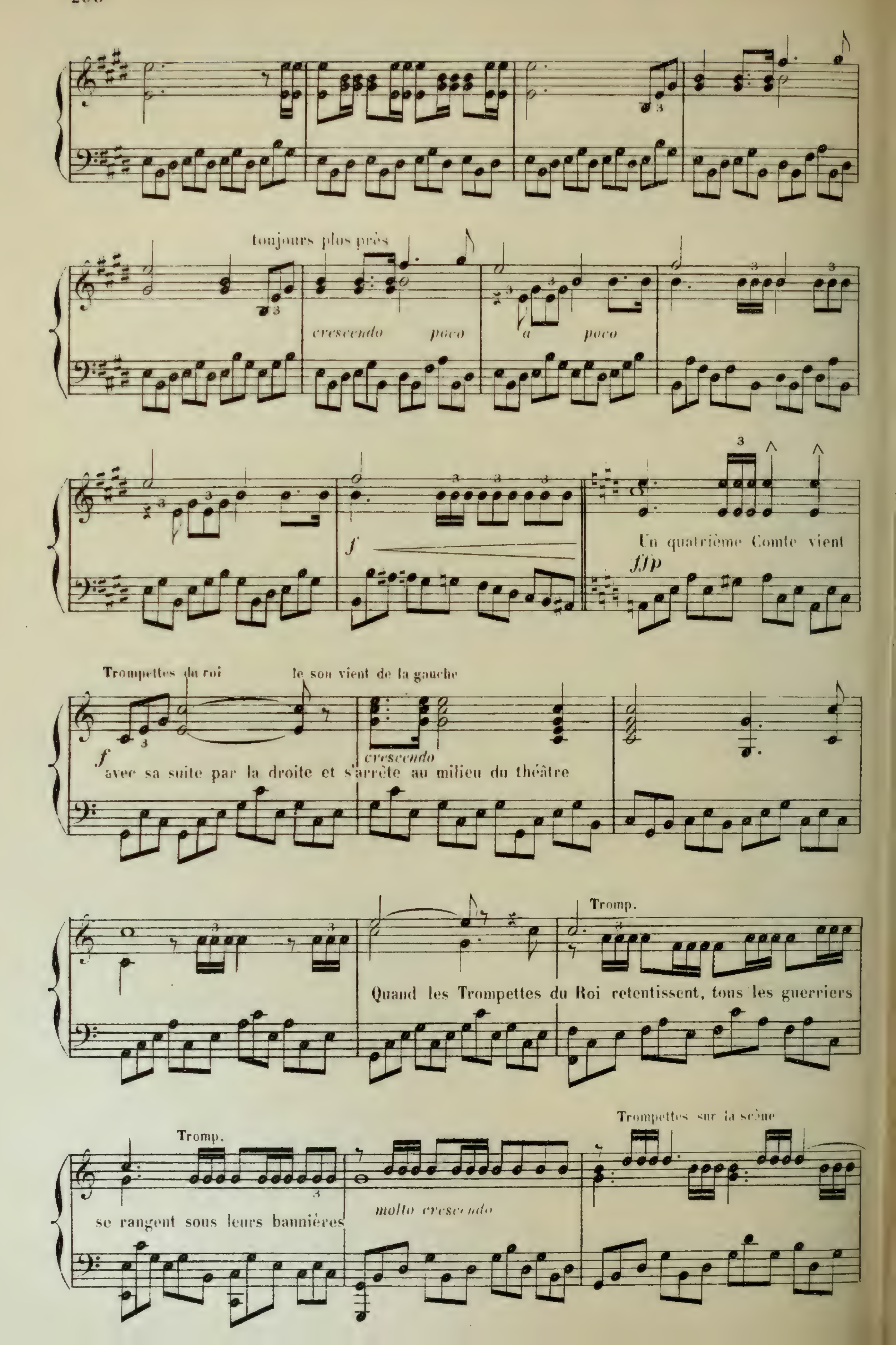
Quand le rideau se lève, le théâtre représente, comme au premier acte, une prairie sur les bords de l'Escaut. L'aurore brille, puis vient le grand jour.

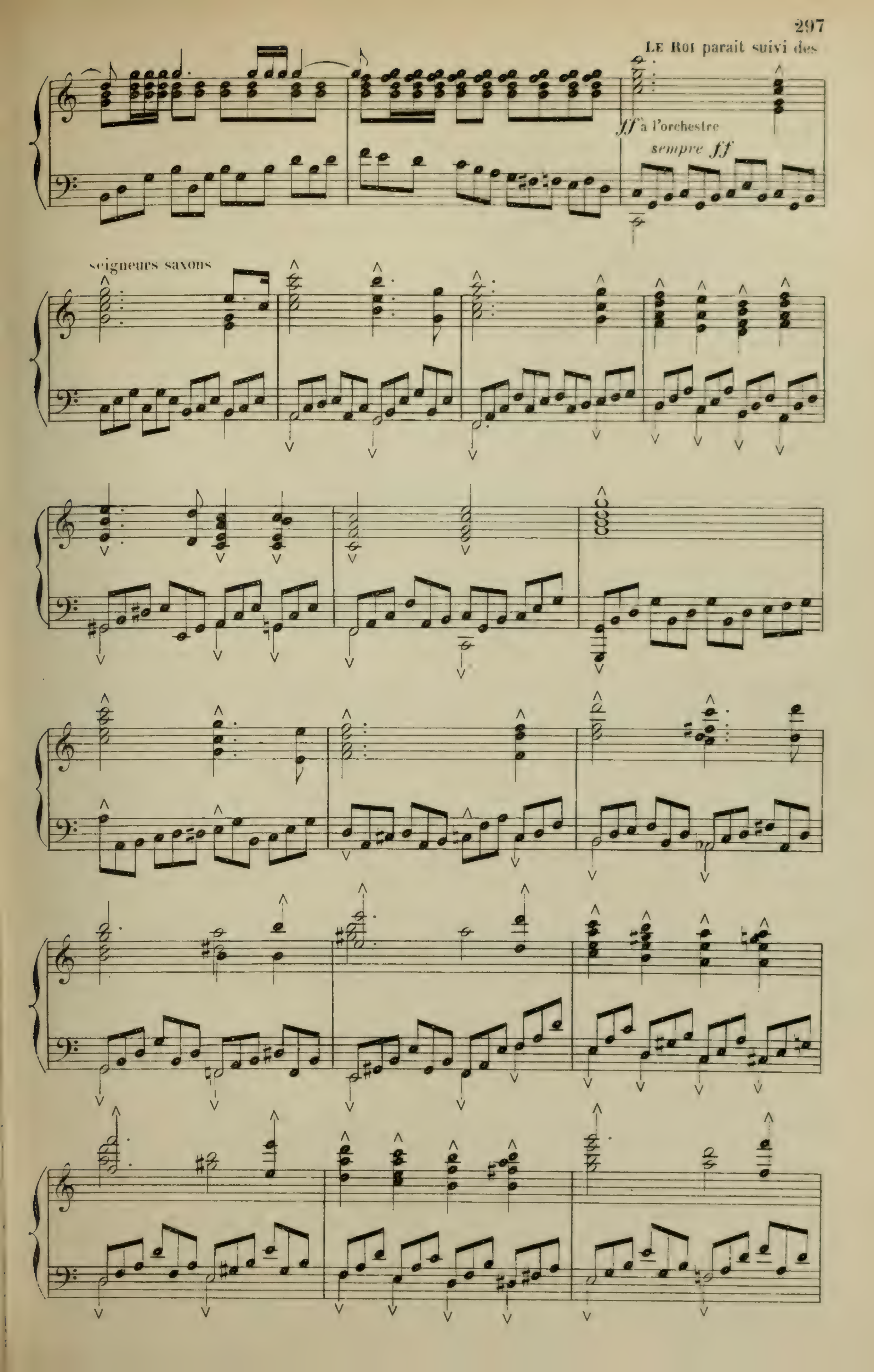


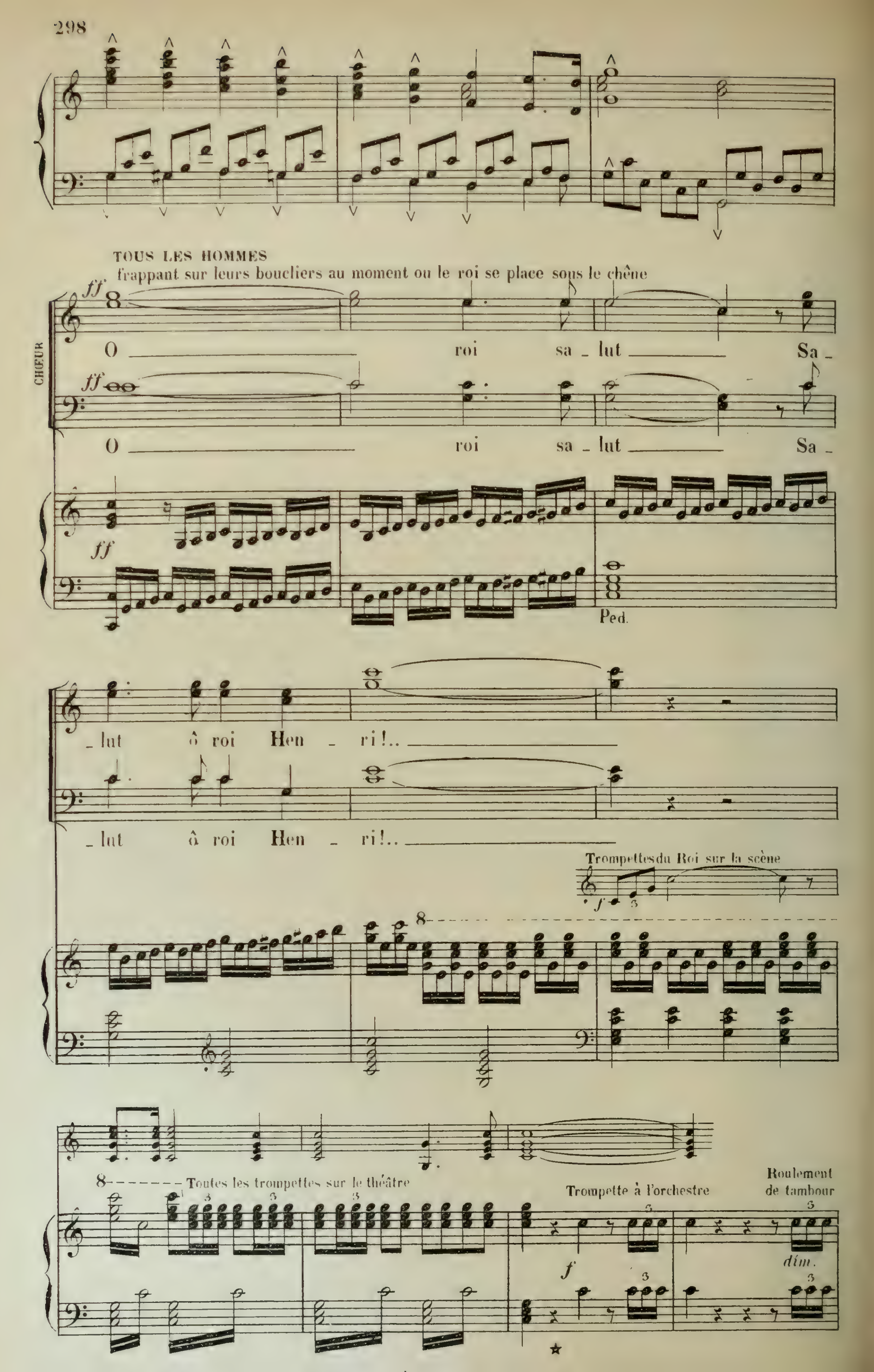
rangent autour de cette bannière.

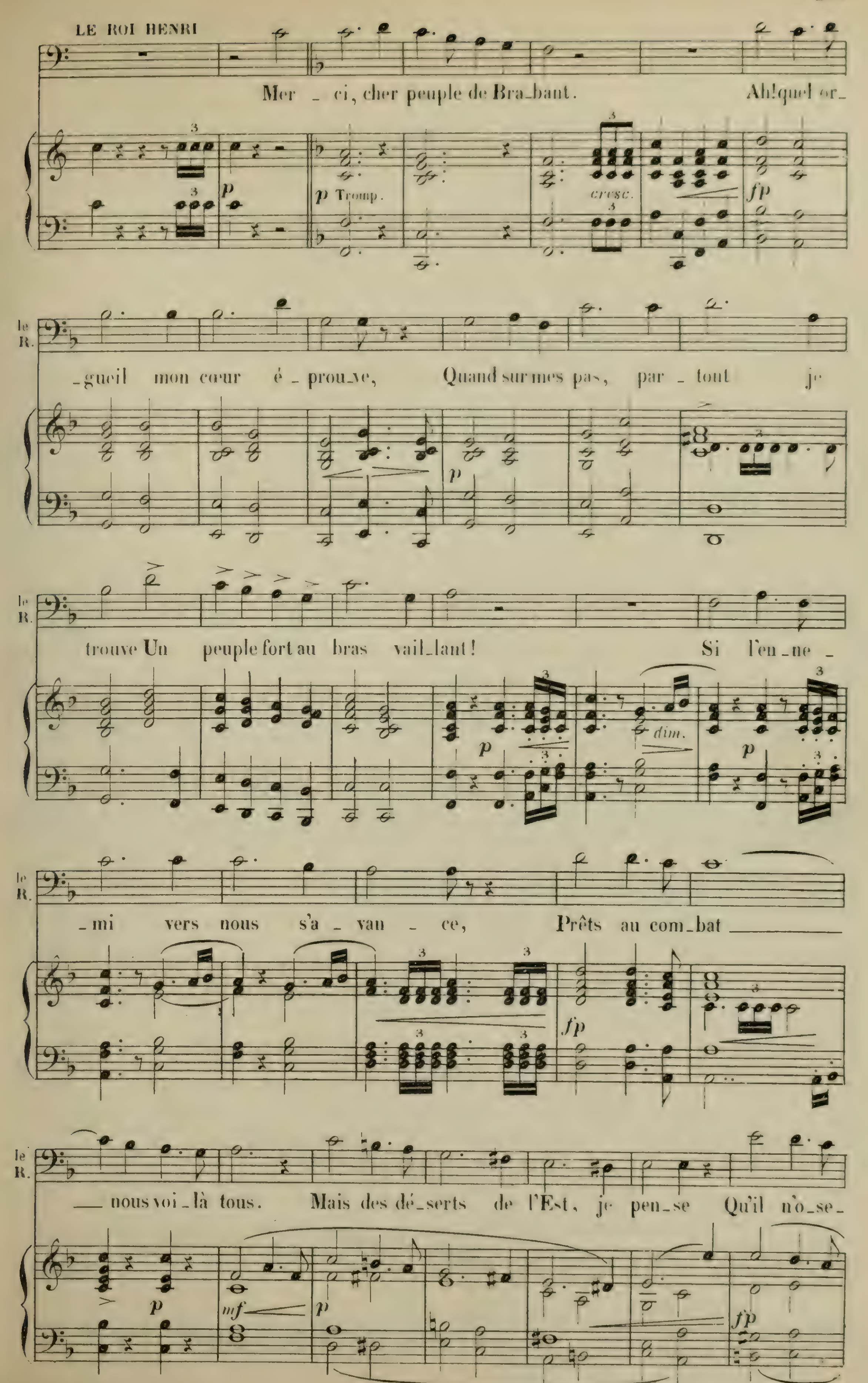


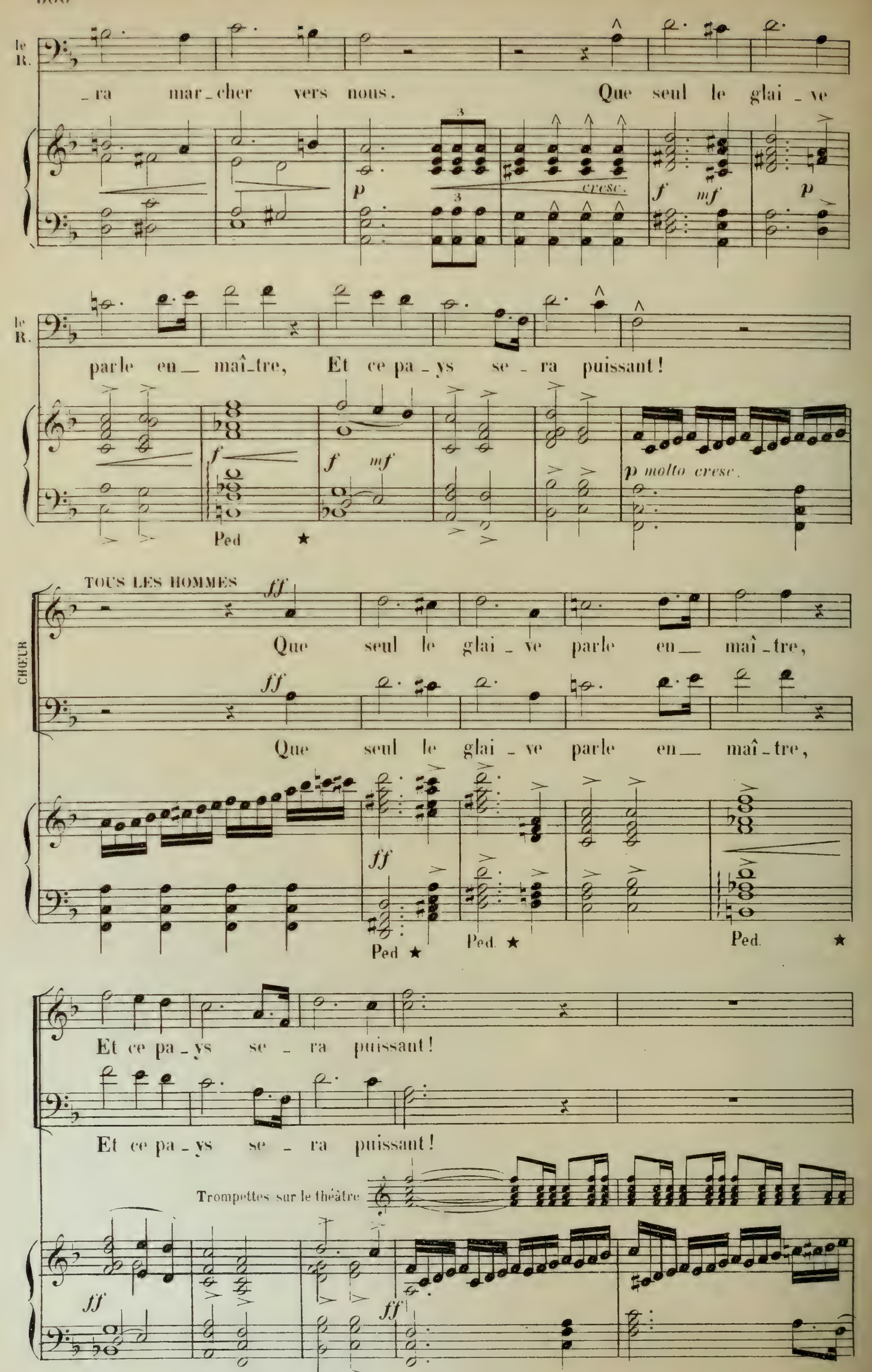

toujours plus près
crescendo poco a poco
Un troisième Comte arrive avec sa suite. Les
ff
f mf
nouveaux venus se rangent sous sa bannière. Les Comtes et les Chevaliers confondent leurs
rangs, en examinant leurs armes et les appréciant.
sur le théâtre
fp


toujours plus près
crescendo poco a poco
f
Un quatrième Comte vient
ffp
Trompettes du roi
le son vient de la gauche
f
crescendo
avec sa suite par la droite et s'arrête au milieu du théâtre
Tromp.
Quand les Trompettes du Roi retentissent, tous les guerriers
Tromp.
se rangent sous leurs bannières
molto crescendo
Trompettes sur la scène


LE ROI parait suivi des
seigneurs saxons
ff à l'orchestre
sempre ff


TOUS LES HOMMES
frappant sur leurs boucliers au moment ou le roi se place sous le chêne
CHŒUR
ff
O roi sa_lut Sa_
O roi sa_lut Sa_
ff
Ped.
_lut ô roi Hen_ri!..
_lut ô roi Hen_ri!..
Trompettes du Roi sur la scène
f
8
Toutes les trompettes sur le théâtre
Trompette à l'orchestre
Roulement de tambour
f
dim.


LE ROI HENRI
Mer _ ci, cher peuple de Bra_bant. Ah! quel or_
p Tromp.
cresc.
fp
le R.
_gueil mon cœur é _ prou_ve, Quand sur mes pas, par _ tout je
p
trouve Un peuple fort au bras vail_lant! Si l'en_ne _
p
dim.
_mi vers nous s'a _ van _ ce, Prêts au com_bat
fp
nous voi_là tous. Mais des dé_serts de l'Est, je pen_se Qu'il n'o_se_
mf
p
fp


le R.
_ra mar_cher vers nous. Que seul le glai _ ve
cresc.
le R.
parle en_ maî_tre, Et ce pa _ ys se _ ra puissant!
Ped
p molto cresc.
TOUS LES HOMMES
CHŒUR
Que seul le glai _ ve parle en_ maî _tre,
Que seul le glai _ ve parle en_ maî _tre,
Ped
Ped.
Ped.
Et ce pa _ ys se _ ra puissant!
Et ce pa _ ys se _ ra puissant!
Trompettes sur le théâtre

LE ROI

Je ne vois pas en_

Ped

le R.

_cor pa_raî_tre Le chef il_lus_tre du Bra_bant!

p

Un tumulte mêlé d'horreur s'élève; les quatre vassaux apportent sur une civière le corps de FRÉDÉRIC couvert d'un voile. Ils le déposent au milieu de la scène.

LES HOMMES en 3 chœurs

1er CHŒUR

p

Que veulent-ils?

2e CHŒUR

p

Et quel mys_tè_re!

3e CHŒUR

p

De Tel_ramund ce sont les gens.
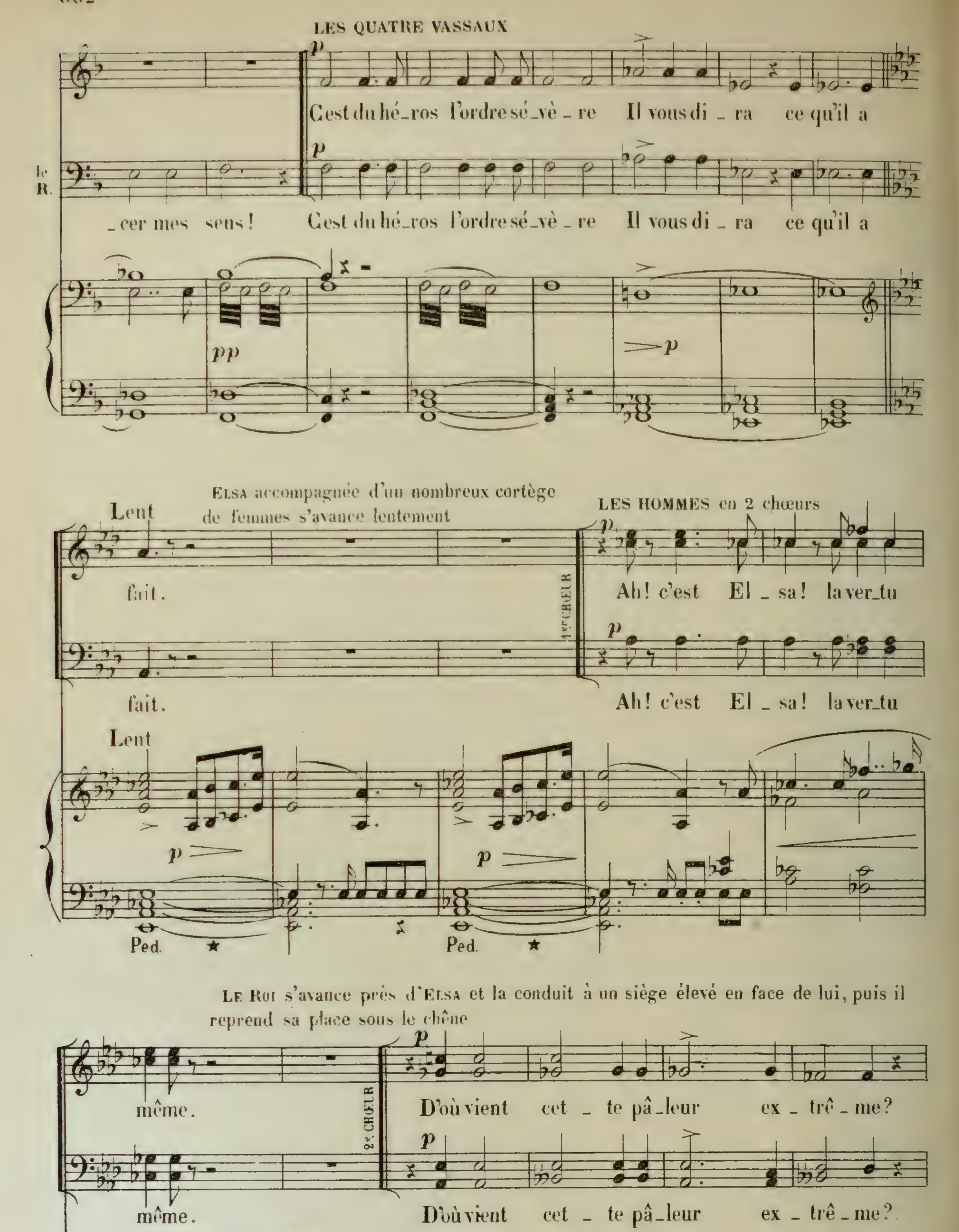
p

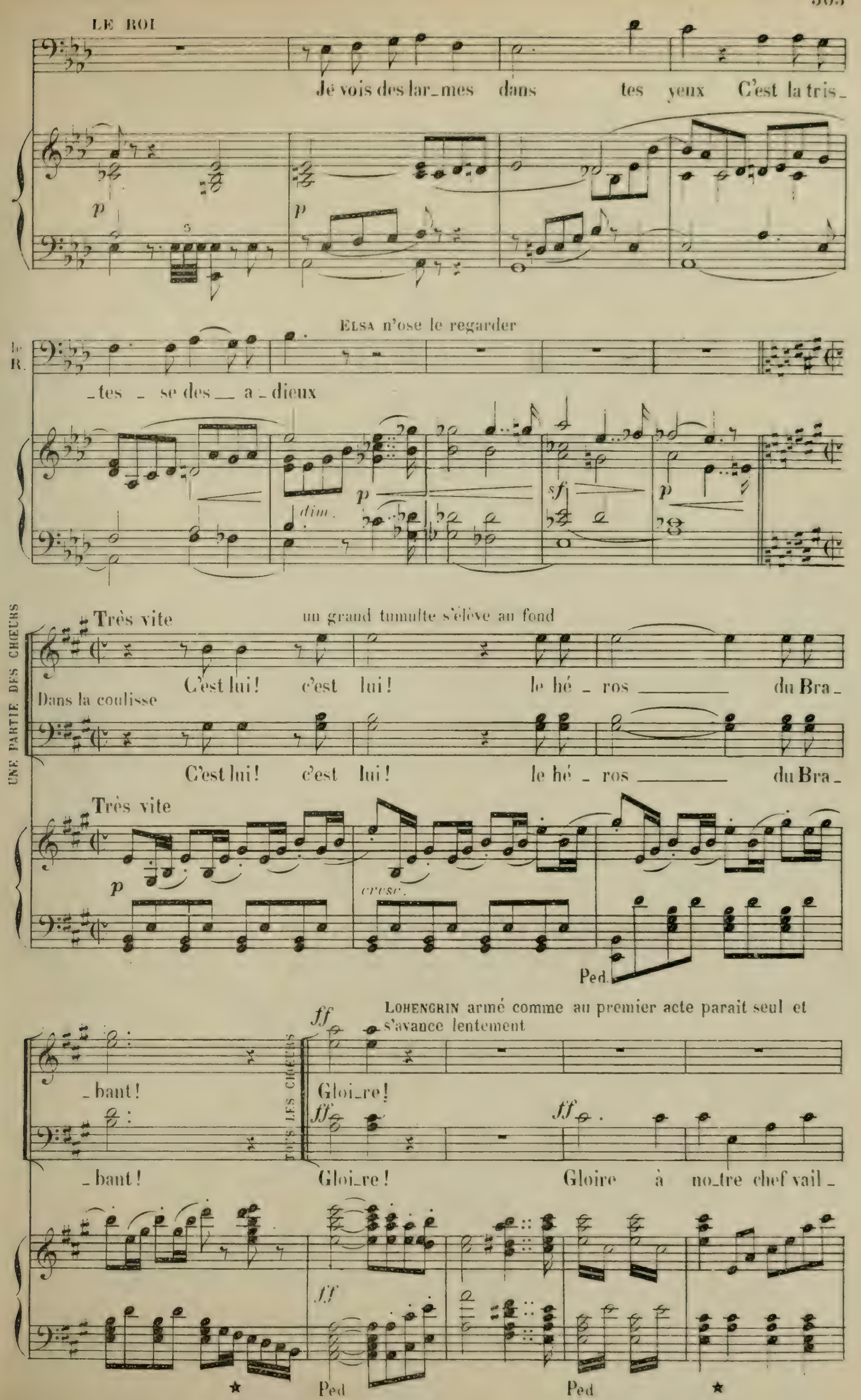
Que veulent-ils? Et quel mys_tè_re! De Tel_ramund ce sont les gens.

LE ROI

Qui donc est là? Pourquoi vous tai _ re? La crainte vient gla _

p p


LES QUATRE VASSAUX
C'est du hé_ros l'ordre sé_vè - re Il vous di - ra ce qu'il a
le R.
_cer mes sens! C'est du hé_ros l'ordre sé_vè - re Il vous di - ra ce qu'il a
pp
p
Lent
ELSA accompagnée d'un nombreux cortège de femmes s'avance lentement
LES HOMMES en 2 chœurs
fait.
1er CHŒUR
Ah! c'est El _ sa! la ver_tu
Ped.
LE ROI s'avance près d'ELSA et la conduit à un siège élevé en face de lui, puis il reprend sa place sous le chêne
même.
2e CHŒUR
D'où vient cet - te pâ_leur ex - trê - me?
più p
trem.


LE ROI
Je vois des lar_mes dans tes yeux C'est la tris_
ELSA n'ose le regarder
le R.
_tes _ se des _ a _ dieux
dim.
UNE PARTIE DES CHŒURS
Très vite
un grand tumulte s'élève au fond
C'est lui! c'est lui! le hé _ ros du Bra_
Dans la coulisse
C'est lui! c'est lui! le hé _ ros du Bra_
Très vite
cresc.
Ped.
LOHENGRIN armé comme au premier acte parait seul et s'avance lentement
_bant!
TOUS LES CHŒURS
Gloi_re!
_bant!
Gloi_re! Gloire à no_tre chef vail_
Ped
Ped

LE ROI

Sois no _ tre

ff *ff*

Gloire à no_tre chef vail _ lant Gloi _ _ _ re

ff

_lant, à no_tre chef vail _ lant Gloi _ _ _ re

ff *p*

Ped. ★ Ped ★

le R.

gui _ _ de dans la guer _ re,

f

le R

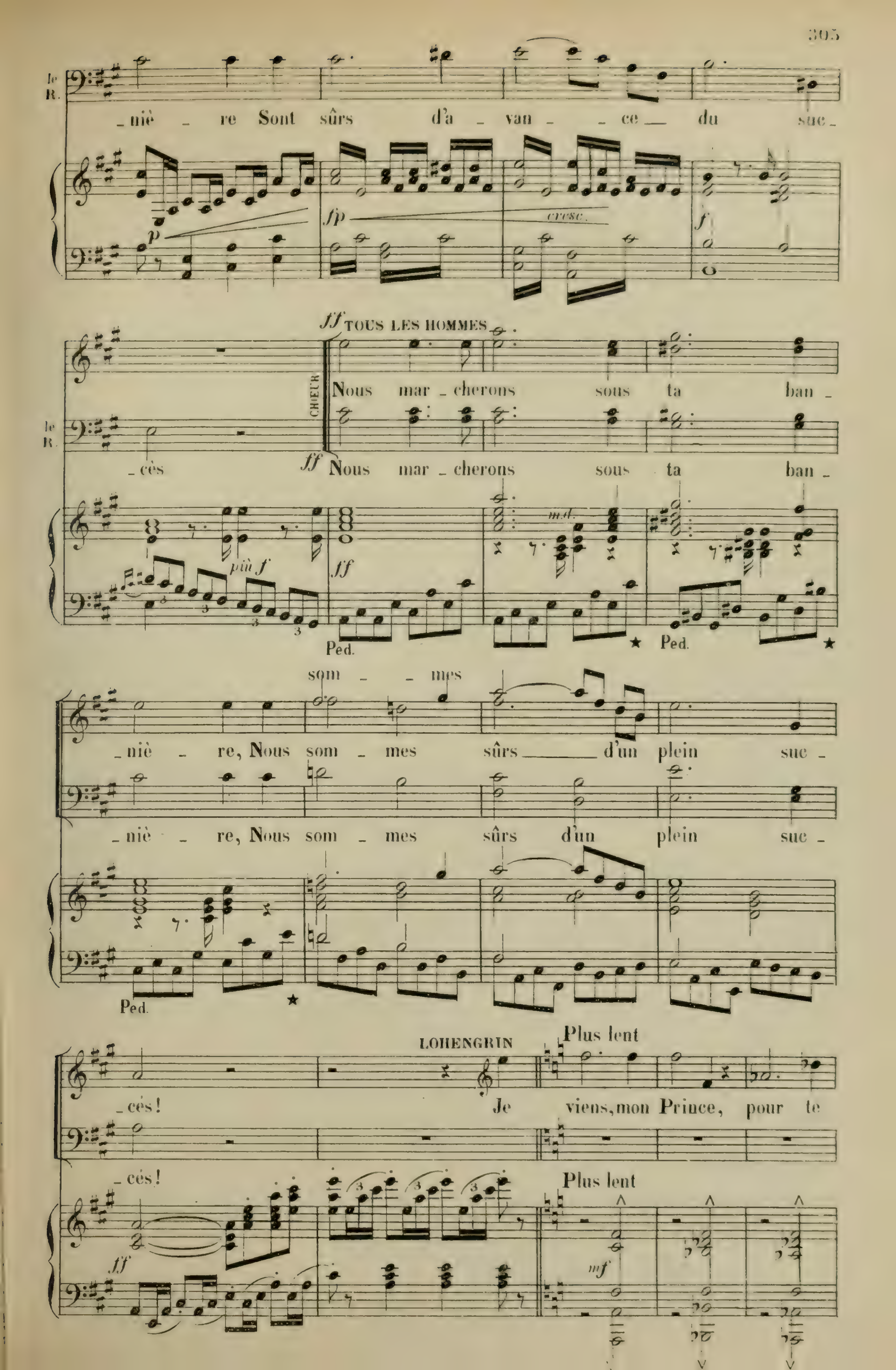
Tous nos vas _ saux dé _ _ jà sont__

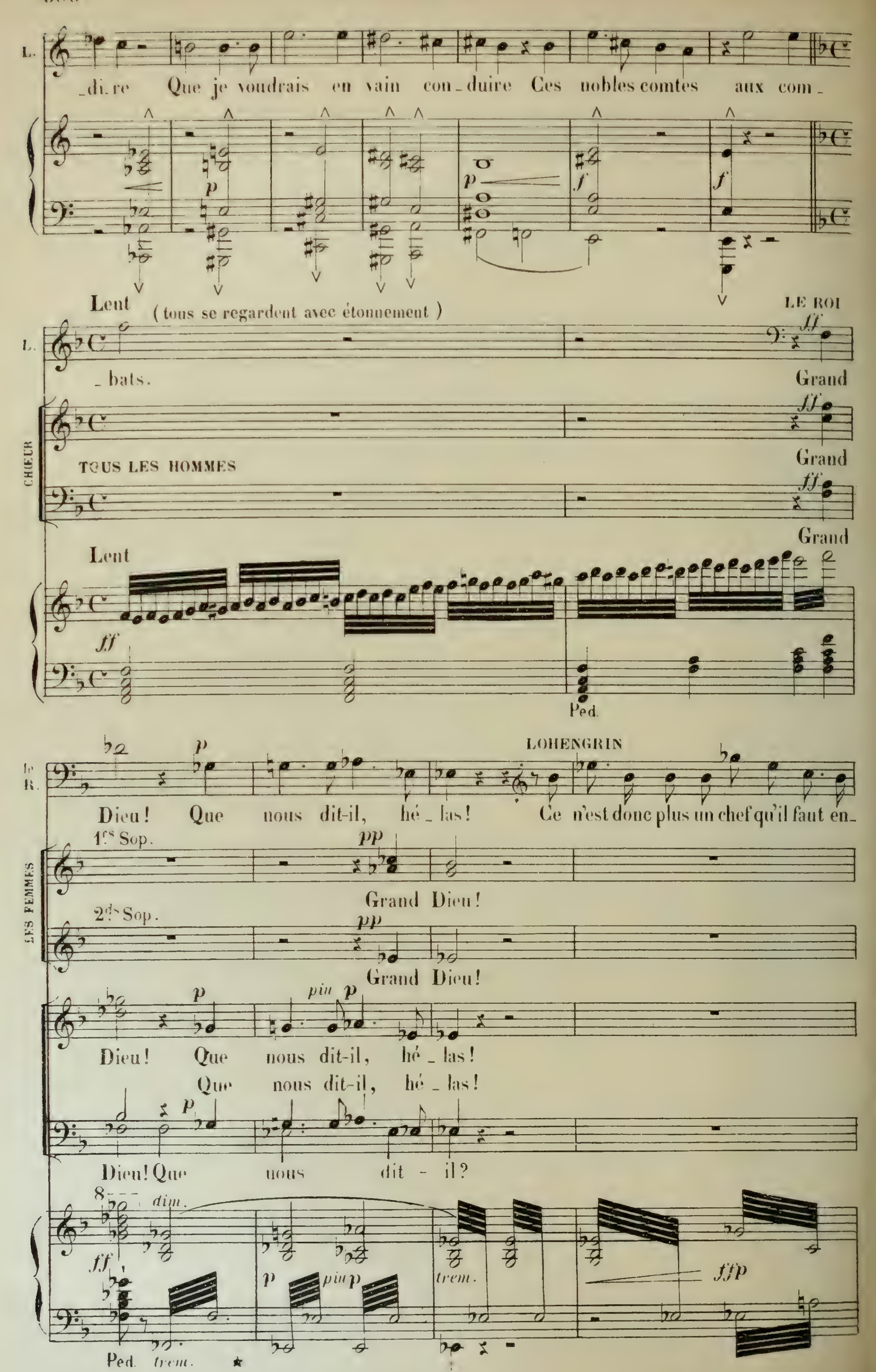
p

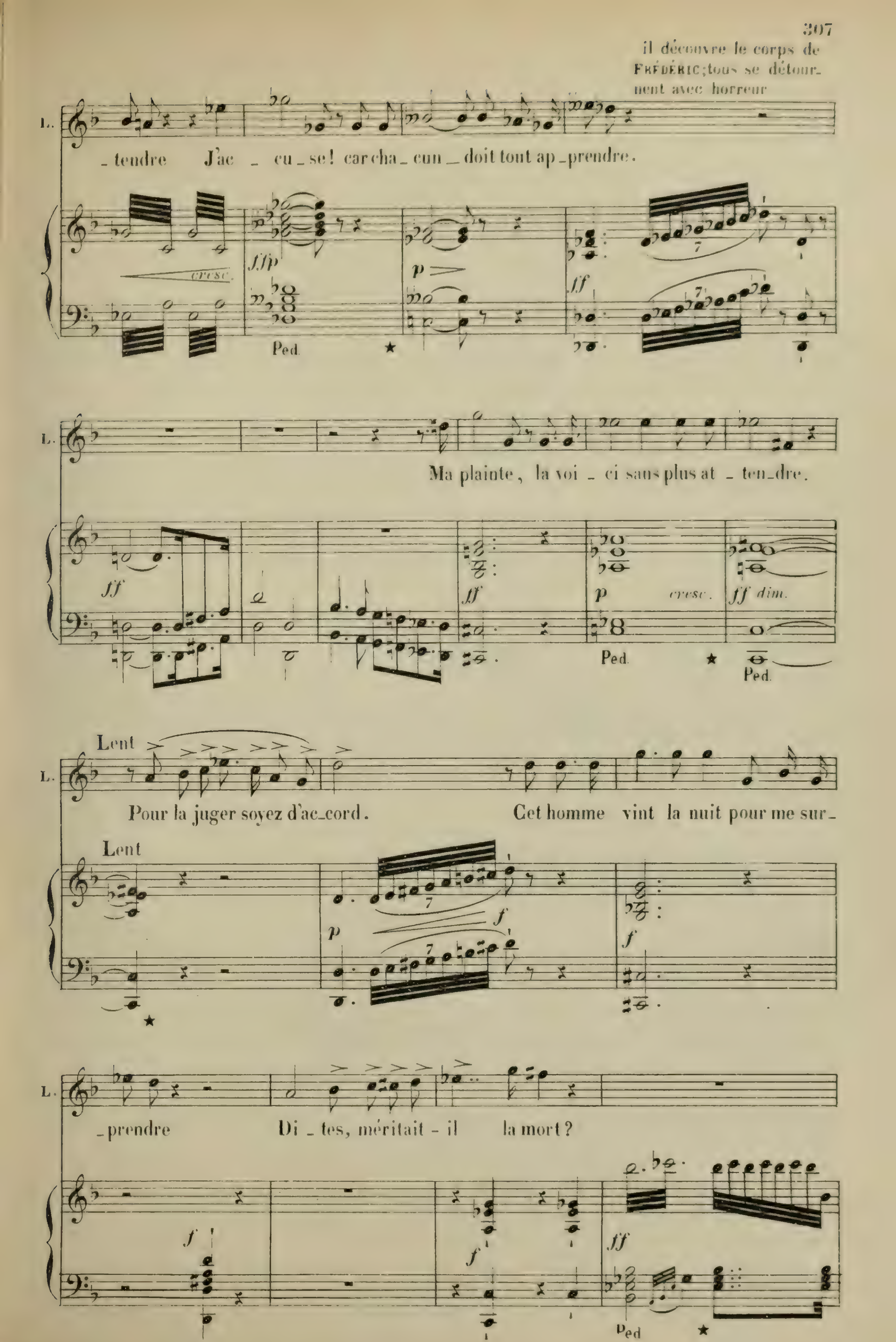
le R.

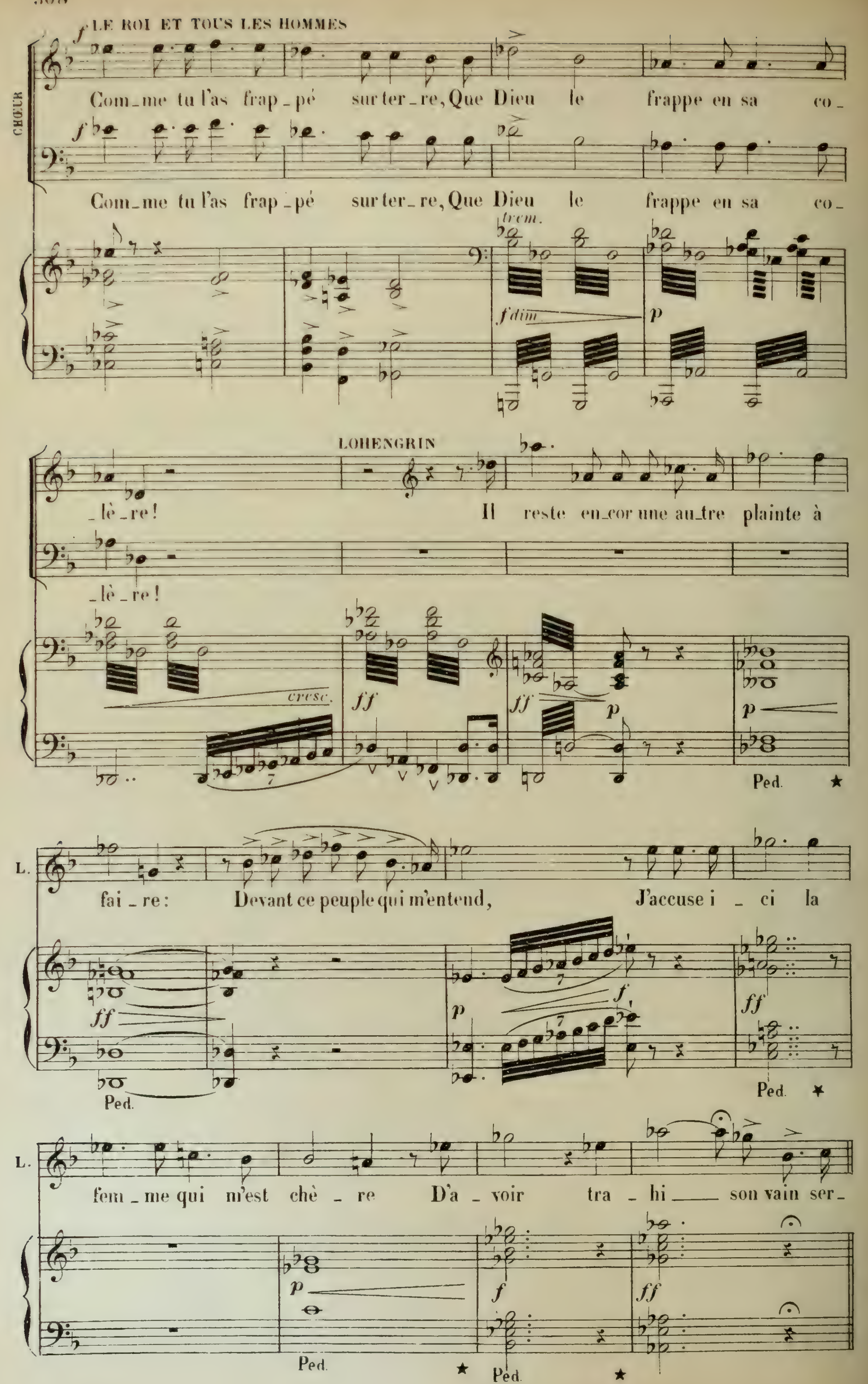
prêts! Et s'é _ lan_çant sous ta ban _

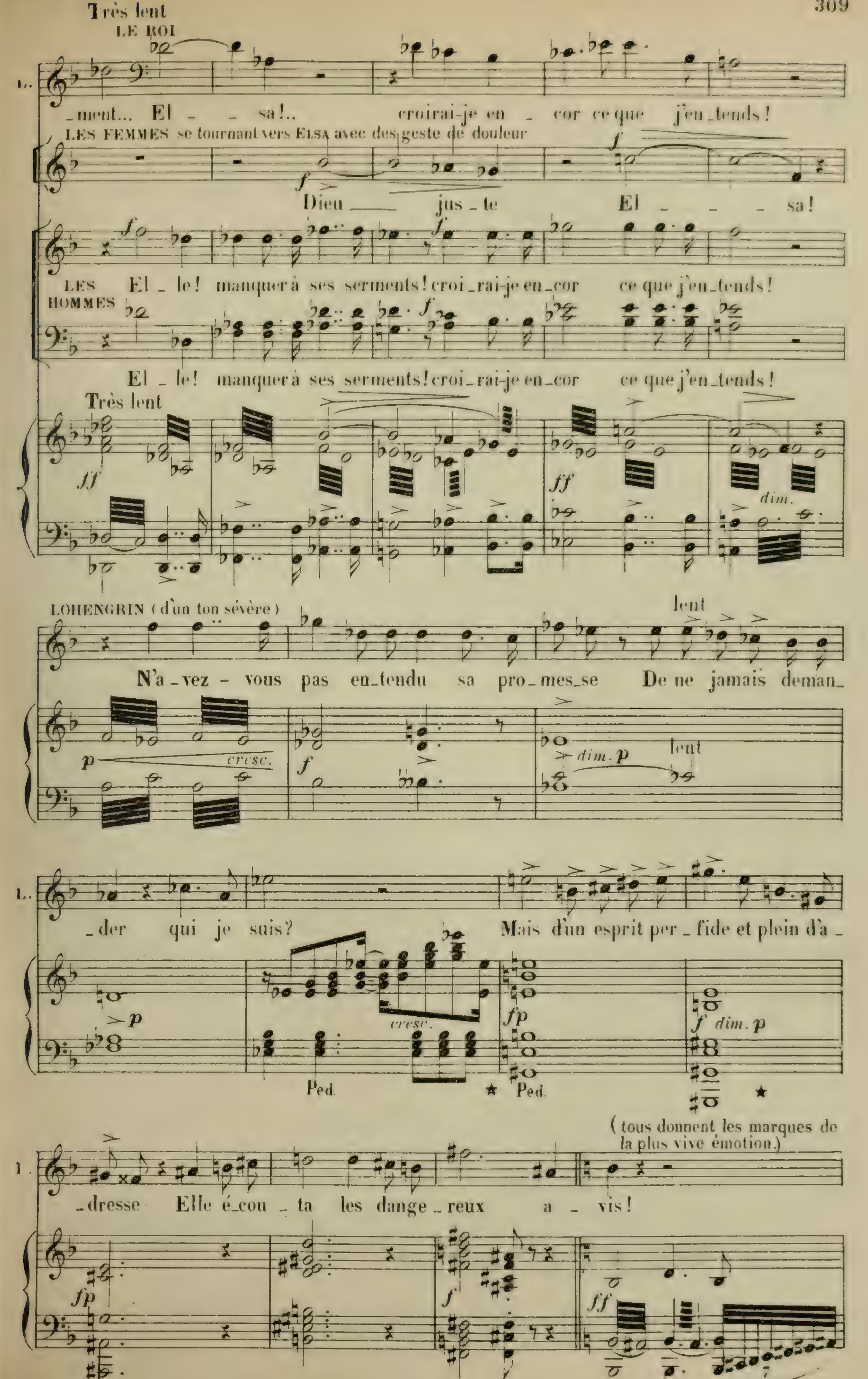
cresc. *f* *p* *f*

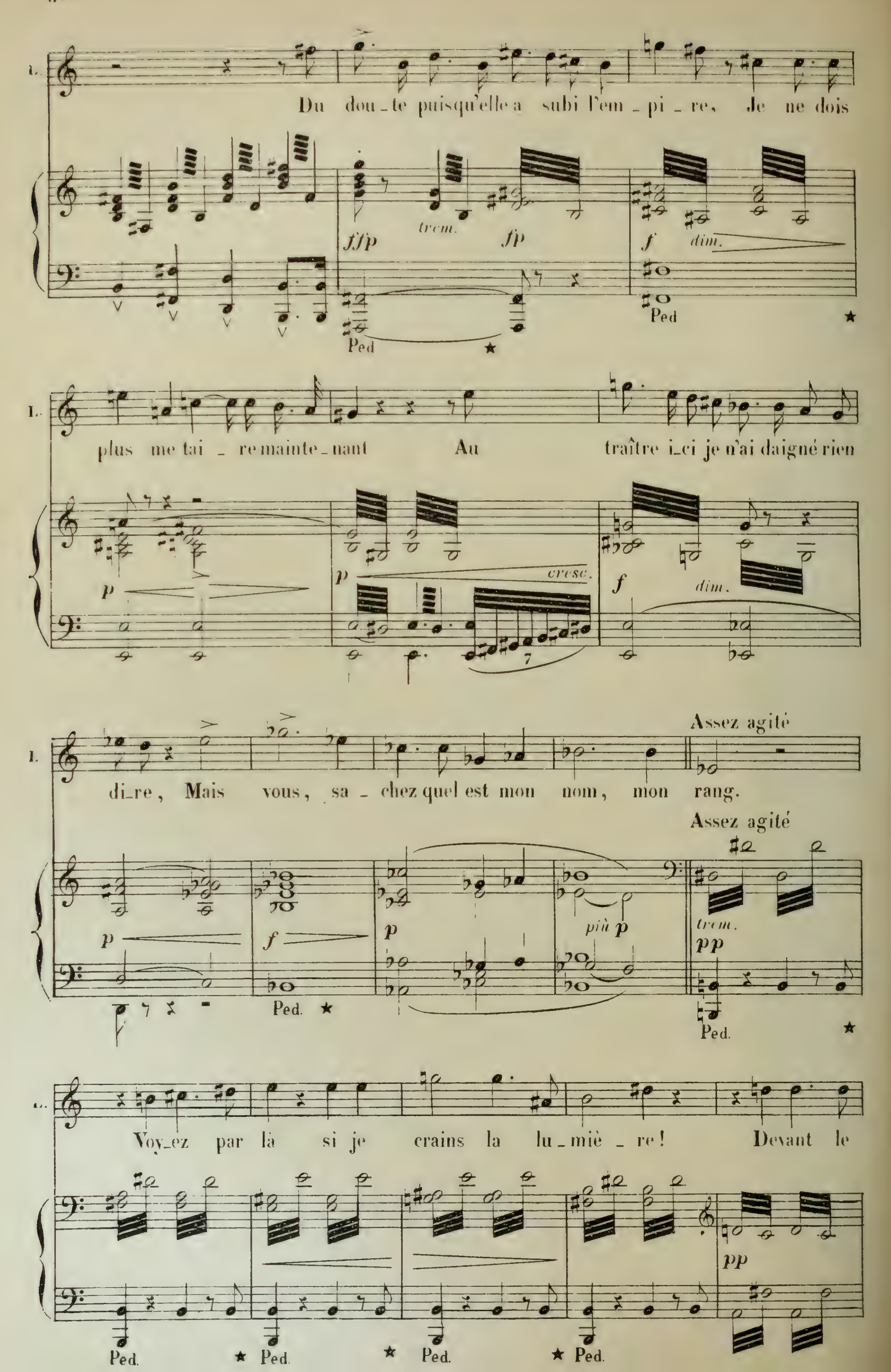

le R.
_niè _ re Sont sûrs d'a _ van _ _ ce _ du suc _
p
fp
cresc.
f
ff TOUS LES HOMMES
CHŒUR
Nous mar _ cherons sous ta ban _
le R.
_cès
ff Nous mar _ cherons sous ta ban _
m.d.
più f
ff
Ped.
Ped.
som _ _ mes
_niè _ re, Nous som _ mes sûrs d'un plein suc _
_niè _ re, Nous som _ mes sûrs d'un plein suc _
Ped.
LOHENGRIN
Plus lent
_cès!
Je viens, mon Prince, pour te
_cès!
Plus lent
ff
mf

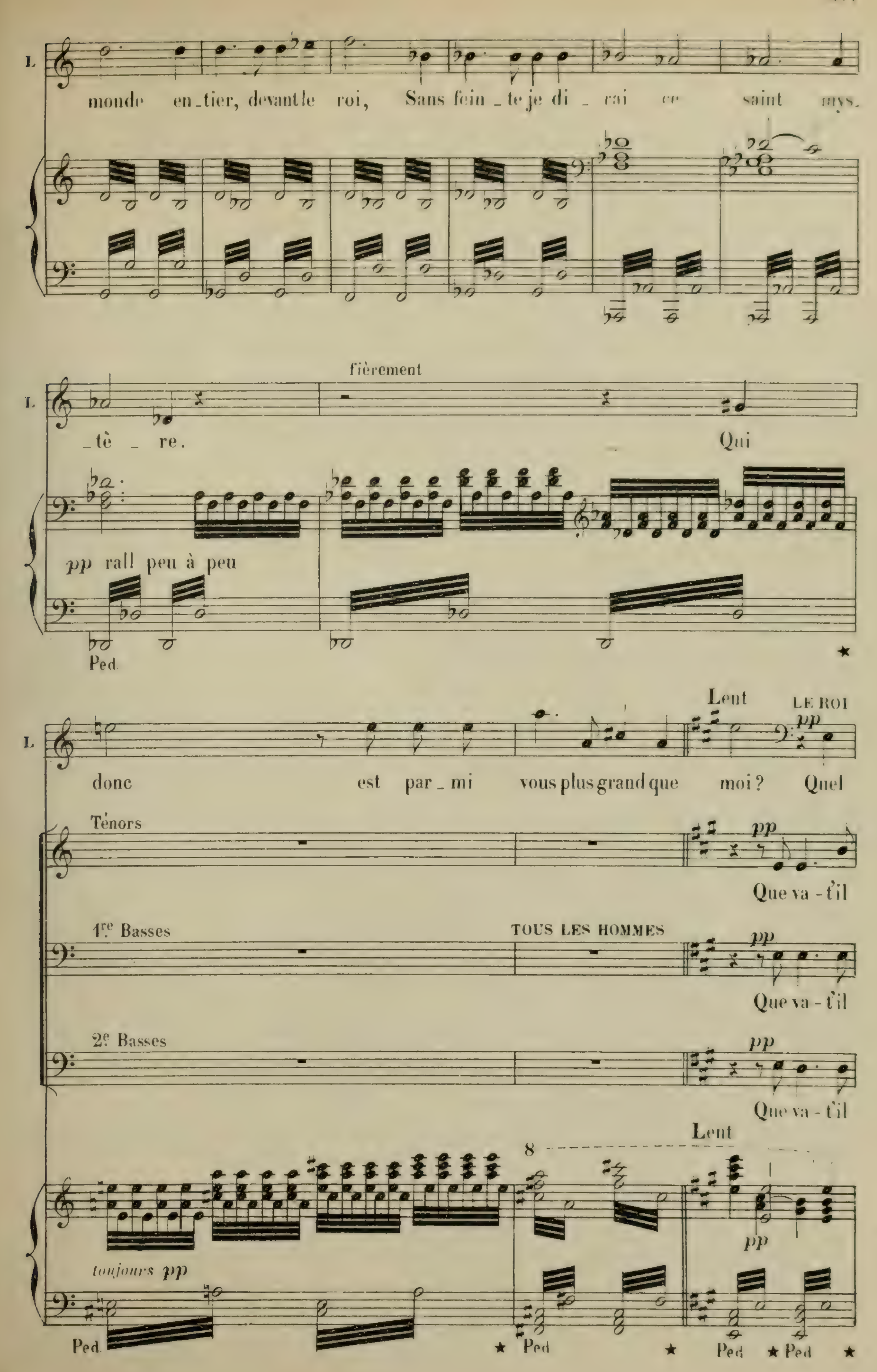

L.
_di_re Que je voudrais en vain con_duire Ces nobles comtes aux com_
Lent (tous se regardent avec étonnement)
LE ROI
_bats.
Grand
CHŒUR
TOUS LES HOMMES
Grand
Grand
Lent
ff
Ped.
le R.
Dieu! Que nous dit-il, hé_las!
LOHENGRIN
Ce n'est donc plus un chef qu'il faut en_
LES FEMMES
1^rs Sop.
pp
Grand Dieu!
2^ds Sop.
pp
Grand Dieu!
p
piu p
Dieu! Que nous dit-il, hé_las!
Que nous dit-il, hé_las!
Dieu! Que nous dit - il?
dim.
ff
trem.
ffp
Ped. trem.

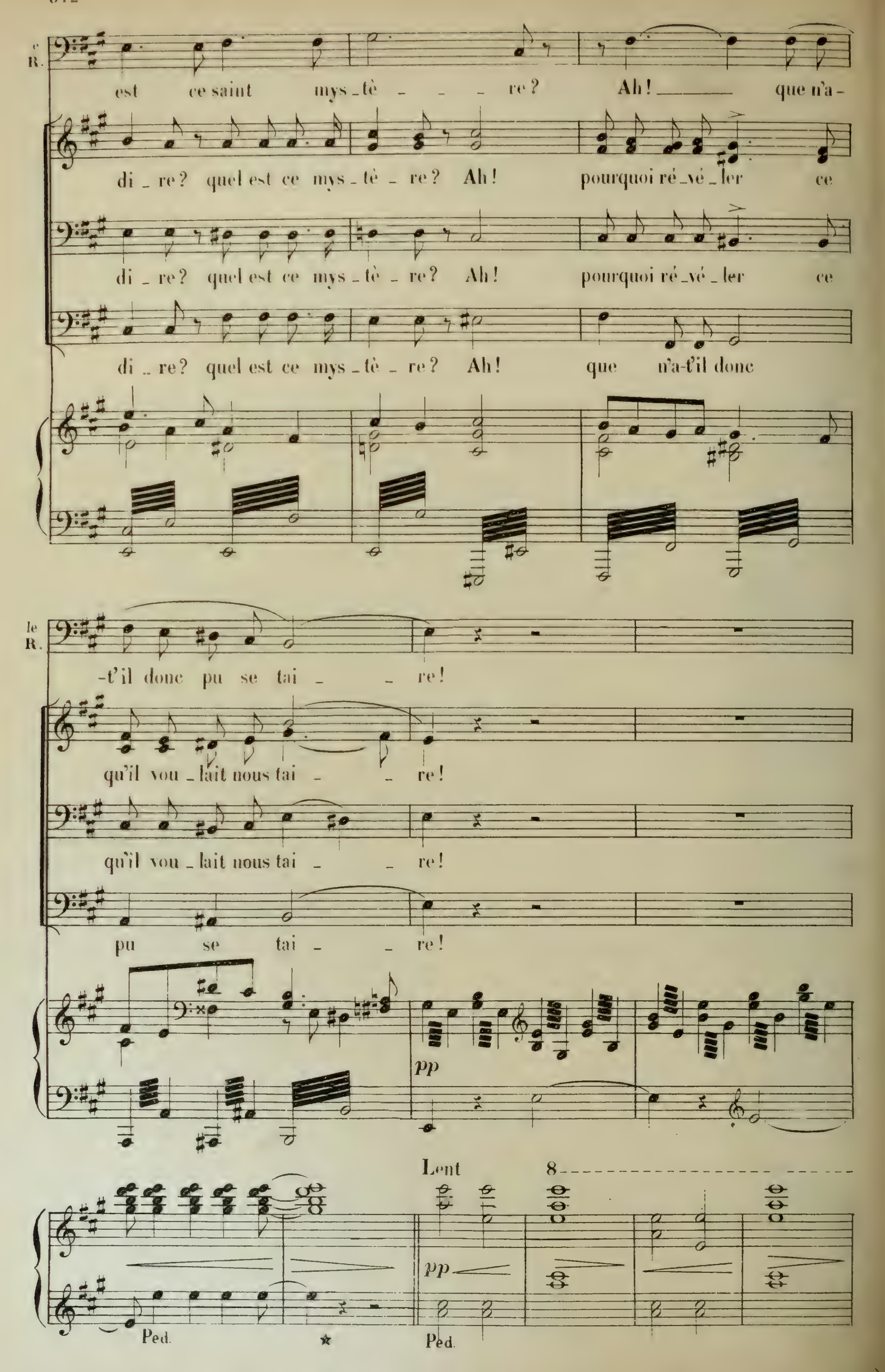

il découvre le corps de FRÉDÉRIC; tous se détournent avec horreur
L.
_tendre J'ac _ cu_se! car cha_cun_doit tout ap_prendre.
cresc.
ffp
Ped.
p
ff
L.
Ma plainte, la voi _ ci sans plus at _ ten_dre.
ff
ff
p
cresc.
ff dim.
Ped.
Ped.
Lent
L.
Pour la juger soyez d'ac_cord.
Cet homme vint la nuit pour me sur_
Lent
p
f
f
L.
_prendre
Di _ tes, méritait - il la mort?
f
f
ff
Ped

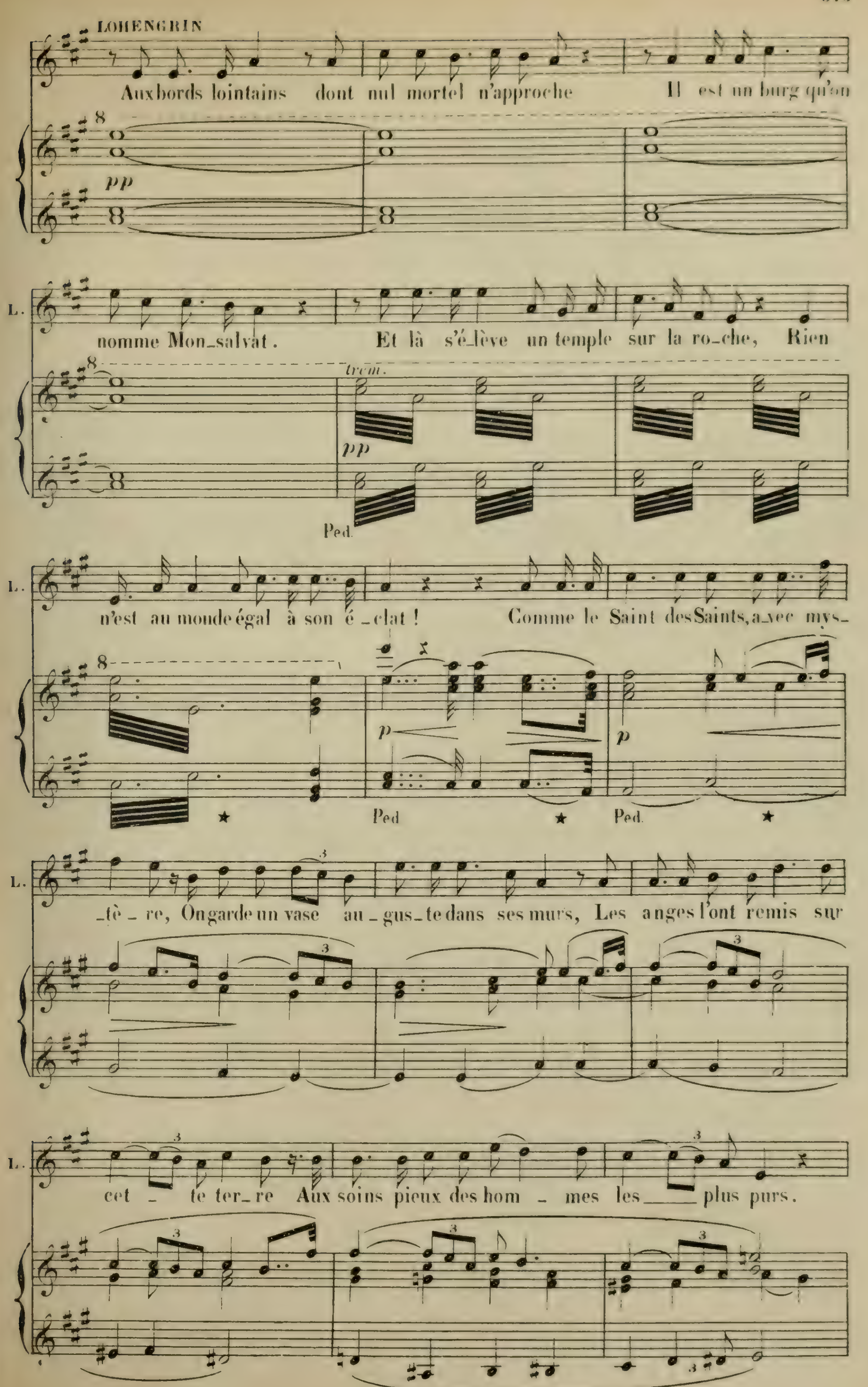

LE ROI ET TOUS LES HOMMES
CHŒUR
Com_me tu l'as frap_pé sur ter_re, Que Dieu le frappe en sa co_
Com_me tu l'as frap_pé sur ter_re, Que Dieu le frappe en sa co_
trem.
f dim.
p
_lè_re!
_lè_re!
LOHENGRIN
Il reste en_cor une au_tre plainte à
cresc.
ff
ff
p
p
Ped.
L.
fai_re: Devant ce peuple qui m'entend, J'accuse i_ci la
ff
Ped.
p
f
ff
Ped.
L.
fem_me qui m'est chè_re D'a_voir tra_hi son vain ser_
p
Ped.
f
ff
Ped.

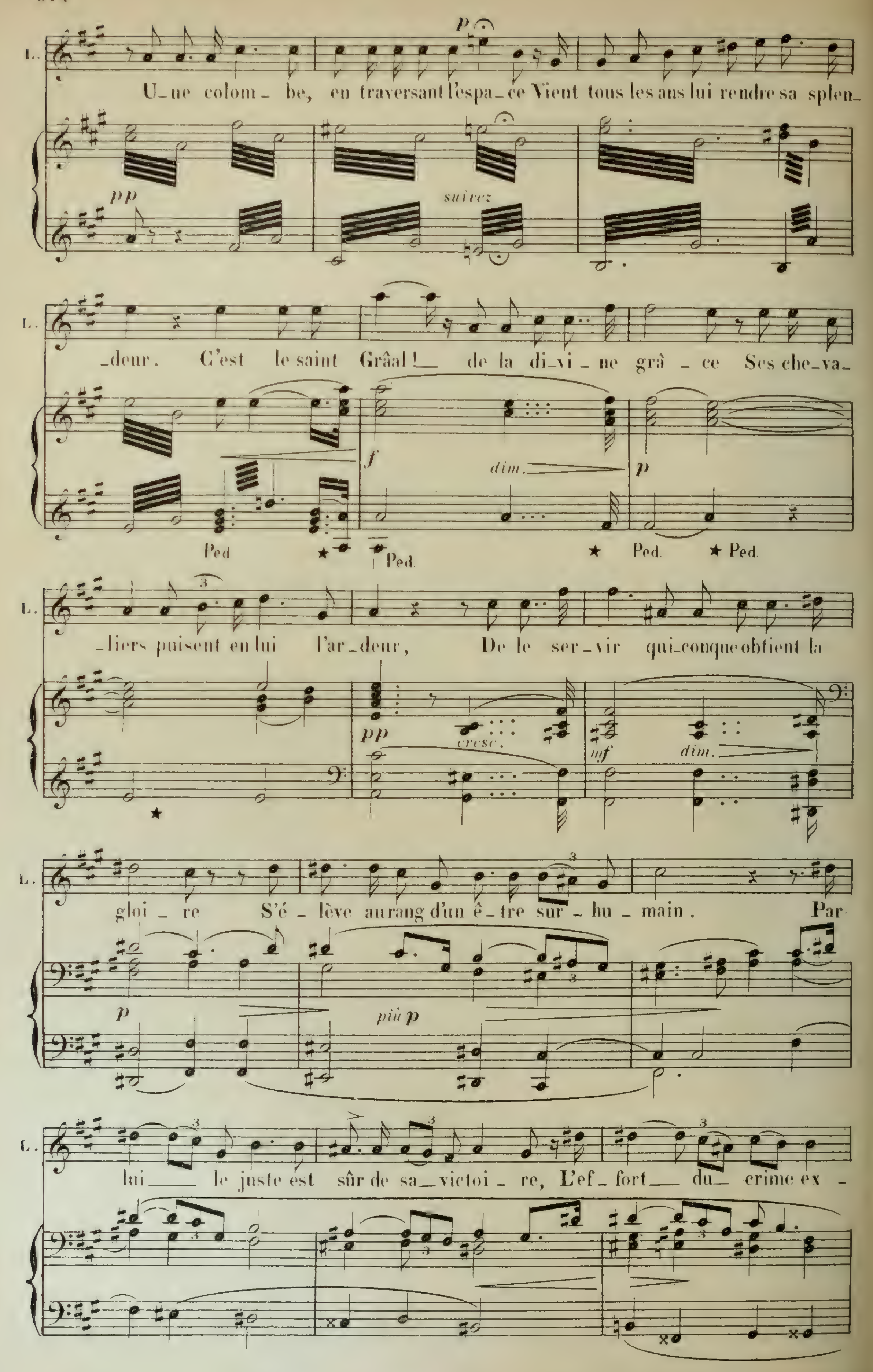

Très lent
LE ROI
L.
_ment... El _ _ sa!.. croirai-je en _ cor ce que j'en_tends!
LES FEMMES se tournant vers ELSA avec des geste de douleur
Dieu ___ jus _ te El _ _ _ sa!
LES HOMMES
El _ le! manquer à ses serments! croi_rai-je en_cor ce que j'en_tends!
El _ le! manquer à ses serments! croi_rai-je en_cor ce que j'en_tends!
Très lent
ff
ff
dim.
LOHENGRIN (d'un ton sévère)
lent
N'a_vez - vous pas en_tendu sa pro_mes_se De ne jamais deman_
p
cresc.
f
dim. p
lent
L.
_der qui je suis? Mais d'un esprit per _ fide et plein d'a _
p
cresc.
fp
f dim. p
Ped.
Ped.
(tous donnent les marques de la plus vive émotion.)
L.
_dresse Elle é_cou _ ta les dange _ reux a _ vis!
fp
f
ff

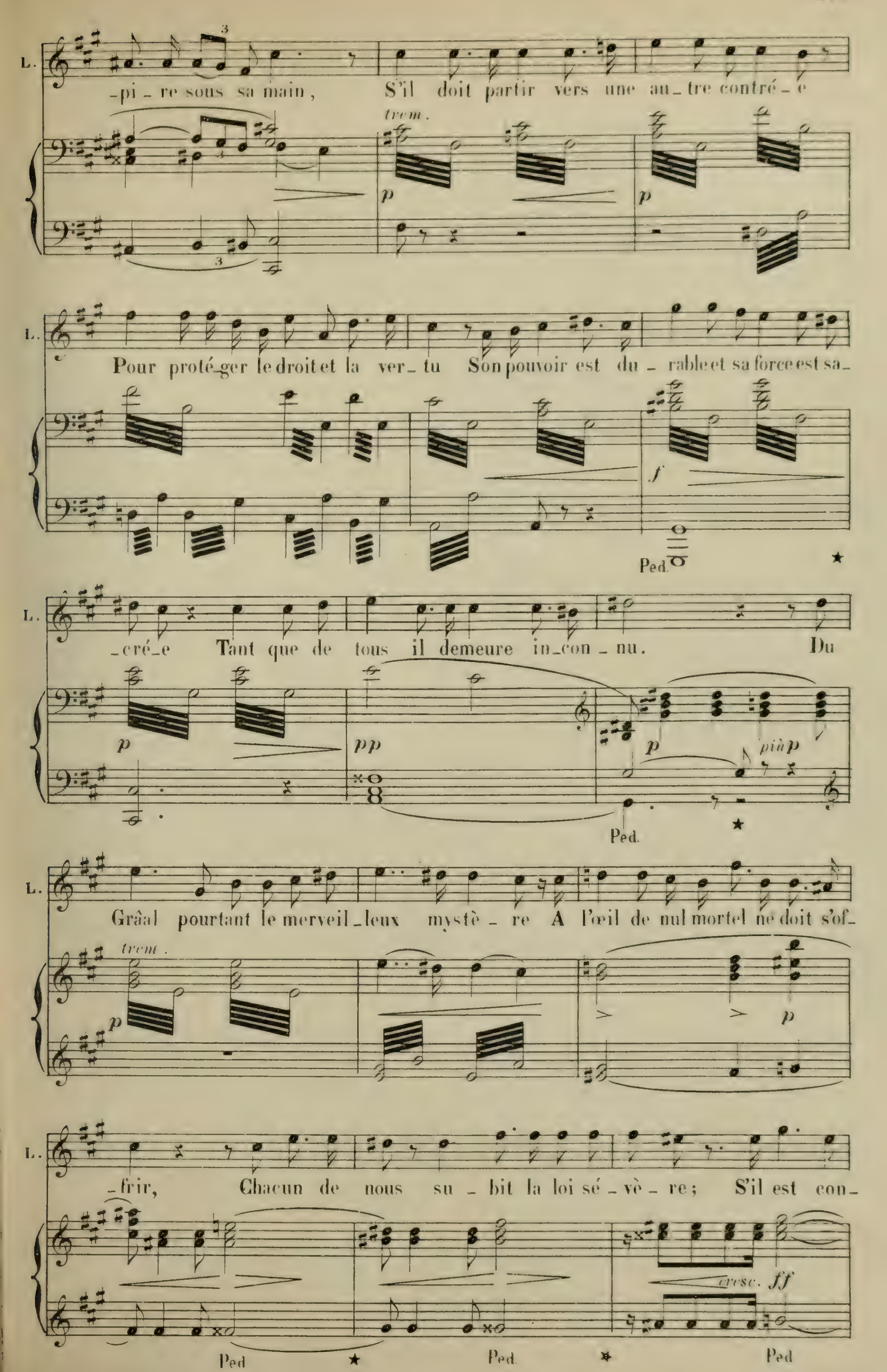

Du dou_te puisqu'elle a subi l'em_pi_re, Je ne dois
trem.
ffp
fp
f
dim.
Ped
plus me tai_re mainte_nant Au traître i_ci je n'ai daigné rien
p
cresc.
dim.
7
di_re, Mais vous, sa_chez quel est mon nom, mon rang.
Assez agité
più p
trem.
pp
Ped.
Voy_ez par là si je crains la lu_miè_re! Devant le

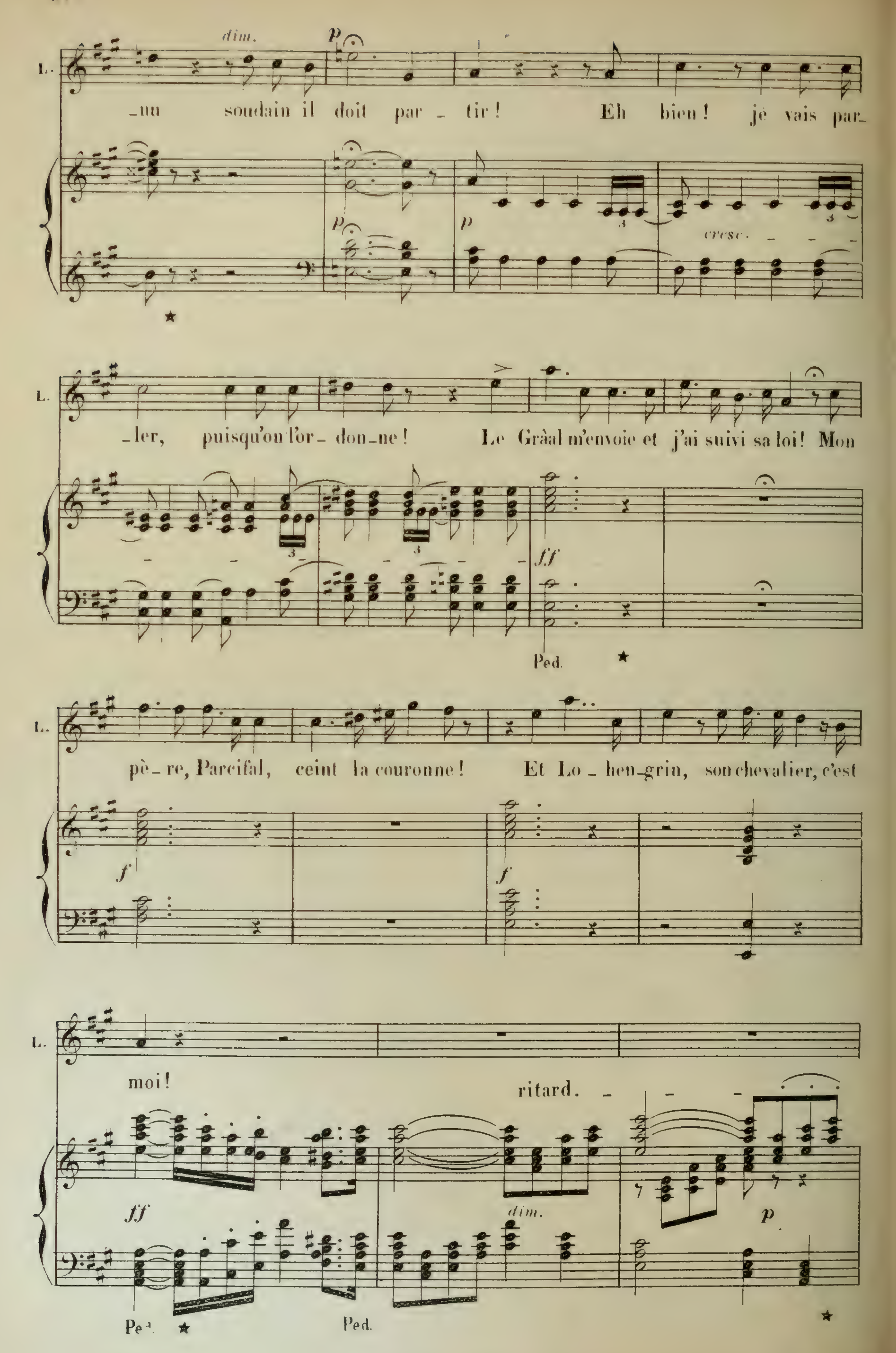

L
monde en_tier, devant le roi, Sans fein _ te je di _ rai ce saint mys_
fièrement
_tè _ re.
Qui
pp rall peu à peu
Ped.
Lent
LE ROI
pp
donc est par _ mi vous plus grand que moi? Quel
Ténors
pp
Que va - t'il
1.re Basses
TOUS LES HOMMES
Que va - t'il
2.e Basses
Que va - t'il
8
toujours pp
Ped
Ped
Ped
Ped

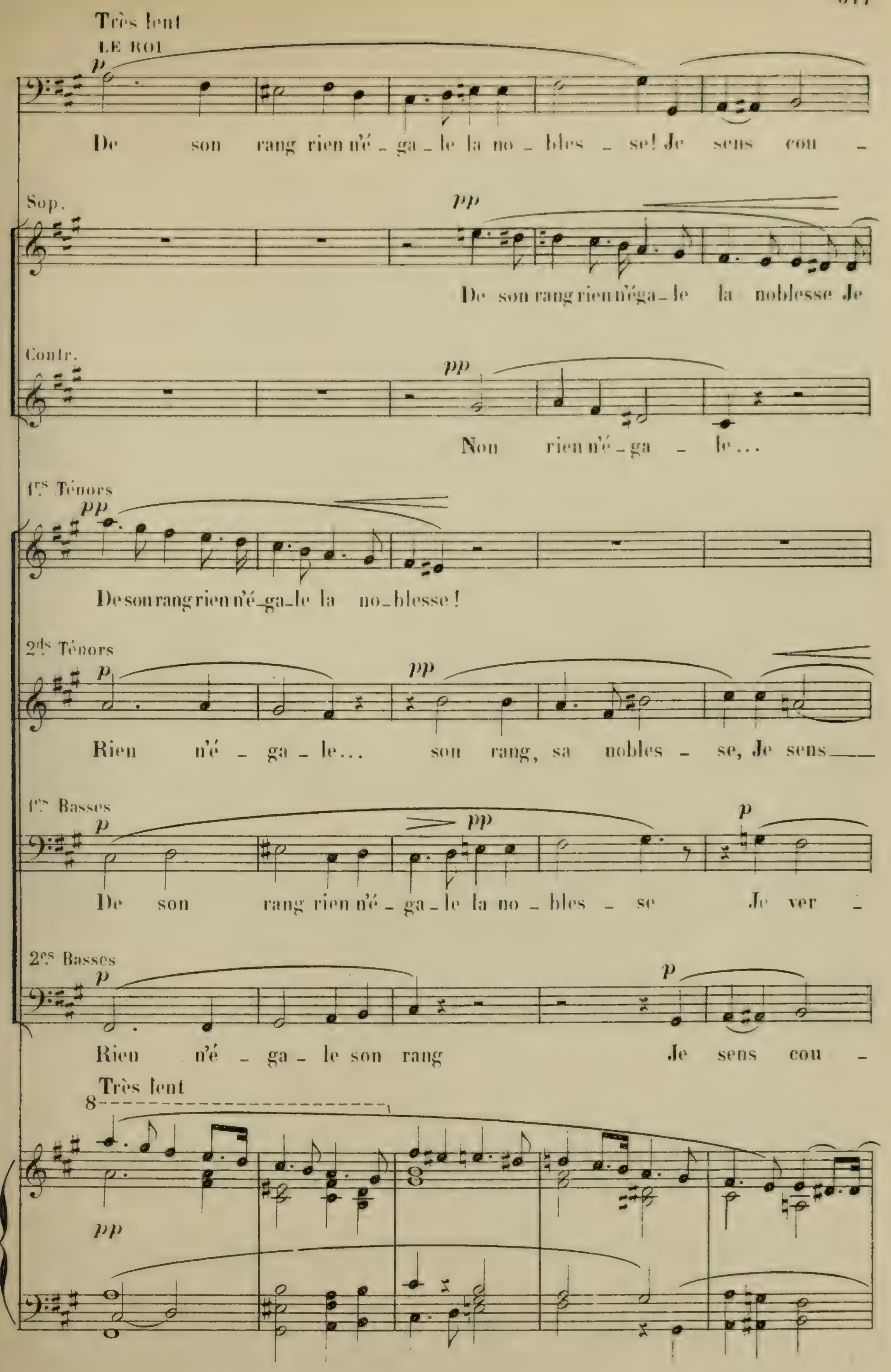

e
R.
est ce saint mys - tè - - - re? Ah! que n'a-
di - re? quel est ce mys - tè - re? Ah! pourquoi ré - vé - ler ce
di - re? quel est ce mys - tè - re? Ah! pourquoi ré - vé - ler ce
di - re? quel est ce mys - tè - re? Ah! que n'a-t'il donc
le
R.
-t'il donc pu se tai - - re!
qu'il vou - lait nous tai - - re!
qu'il vou - lait nous tai - - re!
pu se tai - - re!
pp
Lent
8
pp
Ped.
Ped.

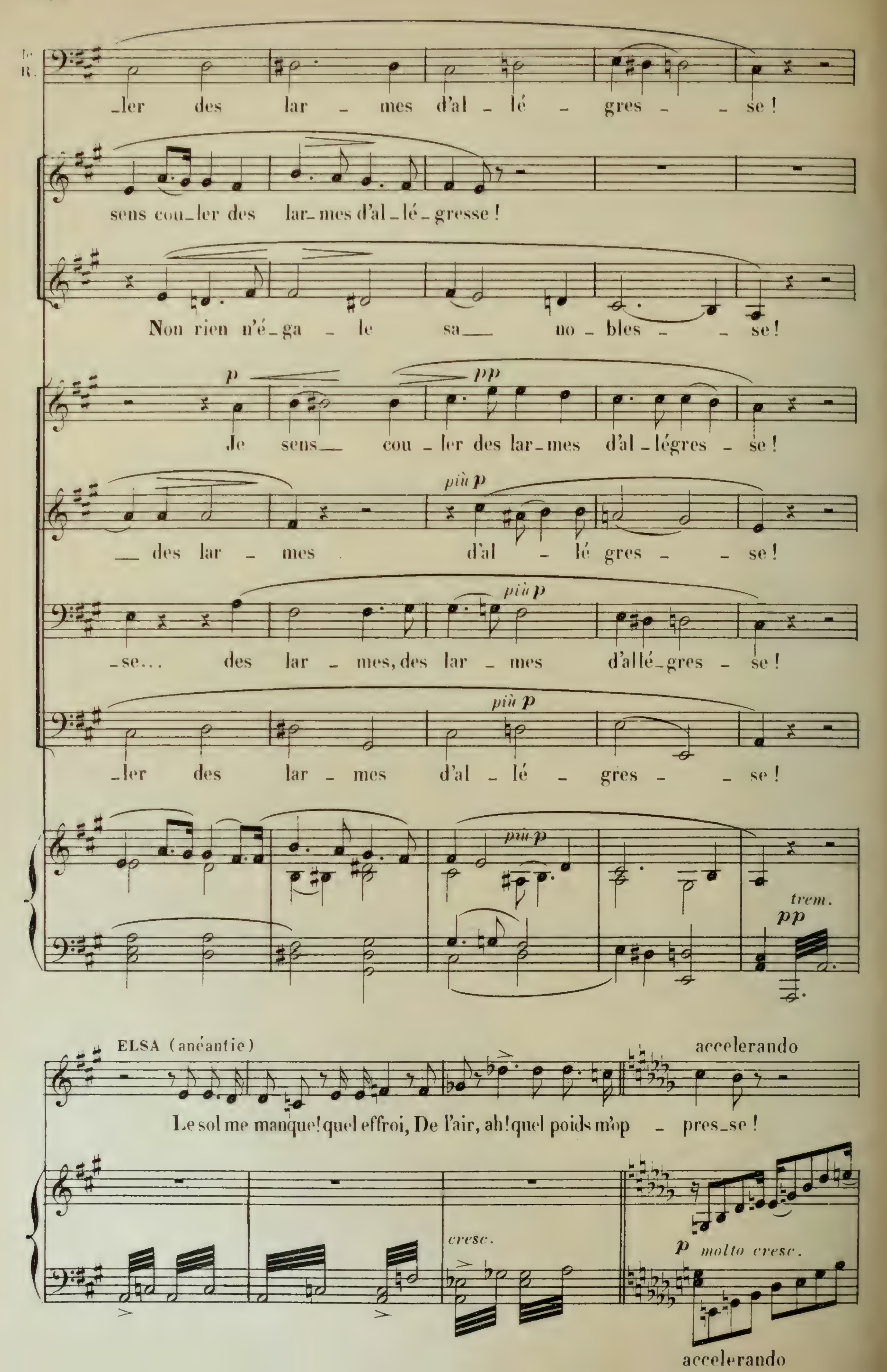

LOHENGRIN
Auxbords lointains dont nul mortel n'approche Il est un burg qu'on
pp
nomme Mon_salvat. Et là s'é_lève un temple sur la ro_che, Rien
trem.
pp
Ped.
n'est au monde égal à son é_clat! Comme le Saint des Saints, a_vec mys_
p
Ped
p
Ped.
_tè_re, On garde un vase au_gus_te dans ses murs, Les anges l'ont remis sur
cet _ te ter_re Aux soins pieux des hom _ mes les ___ plus purs.


L.
U_ne colom_be, en traversant l'espa_ce Vient tous les ans lui rendre sa splen_
_deur. C'est le saint Grâal!__ de la di_vi_ne grâ_ce Ses che_va_
_liers puisent en lui l'ar_deur, De le ser_vir qui_conque obtient la
gloi_re S'é_lève au rang d'un ê_tre sur_hu_main. Par
lui___ le juste est sûr de sa_victoi_re, L'ef_fort__ du_ crime ex_
p
pp
suivez
f
dim.
Ped
Ped.
crese.
mf
più p


L.
_pi _ re sous sa main, S'il doit partir vers une au_tre contré_e
trem.
p
p
Pour proté_ger le droit et la ver_tu Son pouvoir est du _ rable et sa force est sa_
f
Ped.
_cré_e Tant que de tous il demeure in_con _ nu. Du
p
pp
p
più p
Ped.
Grâal pourtant le merveil_leux mystè _ re A l'œil de nul mortel ne doit s'of_
trem.
p
p
_frir, Chacun de nous su _ bit la loi sé _ vè _ re; S'il est con_
cresc.
ff
Ped
Ped.
Ped


L.
dim.
p
_nu soudain il doit par _ tir! Eh bien! je vais par_
p
p
cresc.
_ler, puisqu'on l'or_don_ne! Le Gràal m'envoie et j'ai suivi sa loi! Mon
ff
Ped.
pè_re, Parcifal, ceint la couronne! Et Lo_hen_grin, son chevalier, c'est
f
f
moi!
ritard.
ff
dim.
p
Ped.
Ped.


Très lent
LE ROI
De son rang rien n'é _ ga _ le la no _ bles _ se! Je sens cou _
Sop.
De son rang rien n'éga_le la noblesse Je
Contr.
Non rien n'é _ ga _ le...
1rs Ténors
De son rang rien n'é_ga_le la no_blesse!
2ds Ténors
Rien n'é _ ga _ le... son rang, sa nobles _ se, Je sens
1rs Basses
De son rang rien n'é _ ga _ le la no _ bles _ se Je ver _
2es Basses
Rien n'é _ ga _ le son rang Je sens cou _
Très lent


_ler des lar _ mes d'al _ lé _ gres _ _ se!
sens cou_ler des lar_mes d'al_lé_gresse!
Non rien n'é_ga _ le sa__ no _ bles _ _ se!
p pp
Je sens__ cou _ ler des lar_mes d'al_légres _ se!
più p
__ des lar _ mes d'al _ lé gres _ _ se!
più p
_se... des lar _ mes, des lar _ mes d'allé_gres _ se!
più p
_ler des lar _ mes d'al _ lé _ gres _ _ se!
più p
trem.
pp
ELSA (anéantie)
accelerando
Le sol me manque! quel effroi, De l'air, ah! quel poids m'op _ pres_se!
cresc.
p molto cresc.
accelerando

(ELSA est près de tomber, LOHENGRIN la prend entre ses bras.)

LOHENGRIN

Très animé — Plus lent

O! mon El-sa! parle! Elsa qu'as-

f — *p* — *f*

Ped. * Ped. *

Vite et bien rythmé

L. tu donc fait? Dans ta dou-leur à peine t'ai-je

Vite et bien rythmé

cresc. — *f* — *p*

Ped. *

L. vu-e, Un pur a-mour char-ma mon âme é-

f

Ped. *

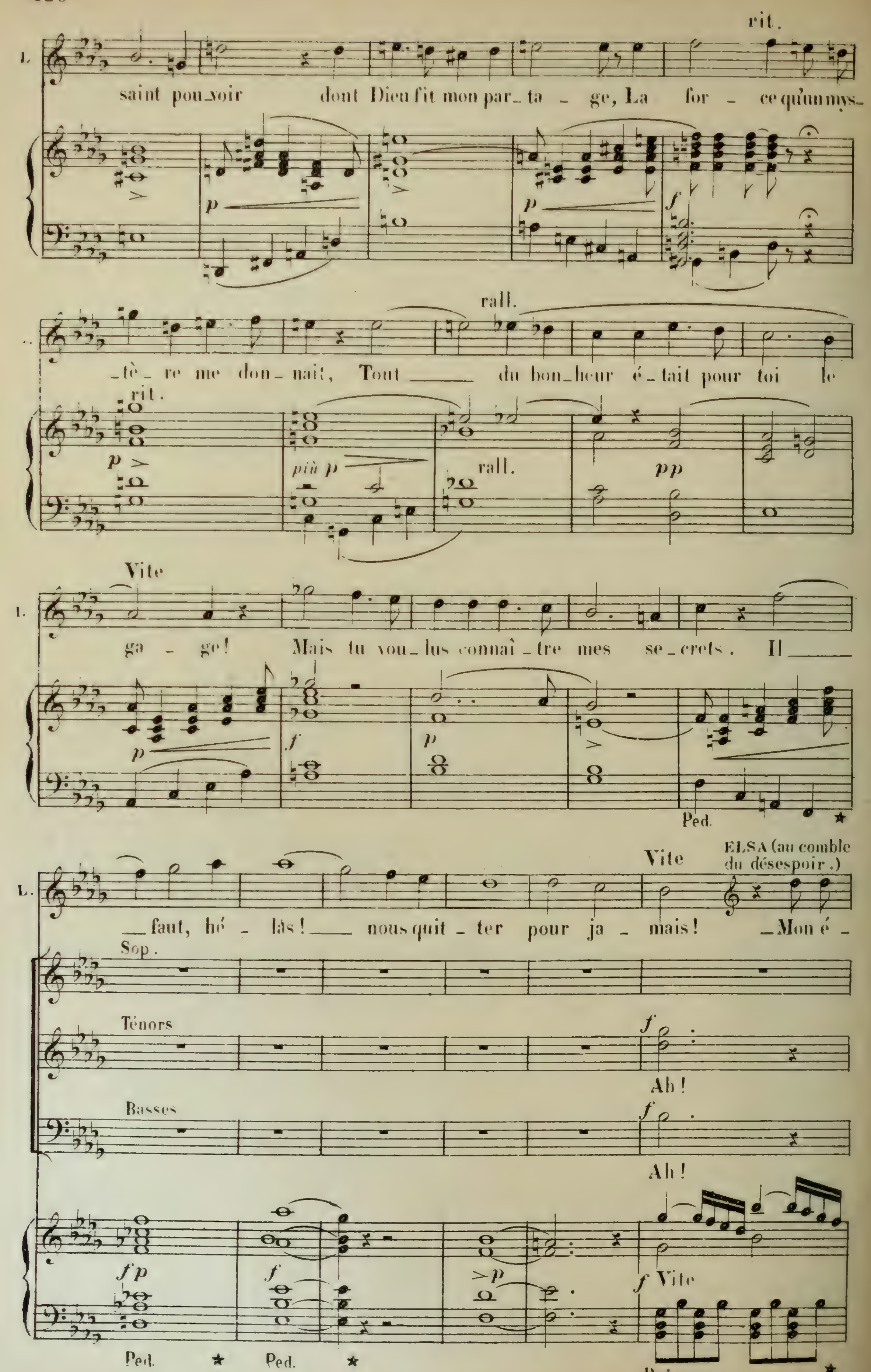
rit. — in tempo

L. -mu-e. Sou-dain quel sort heureux pour nous bril-lait! Ce

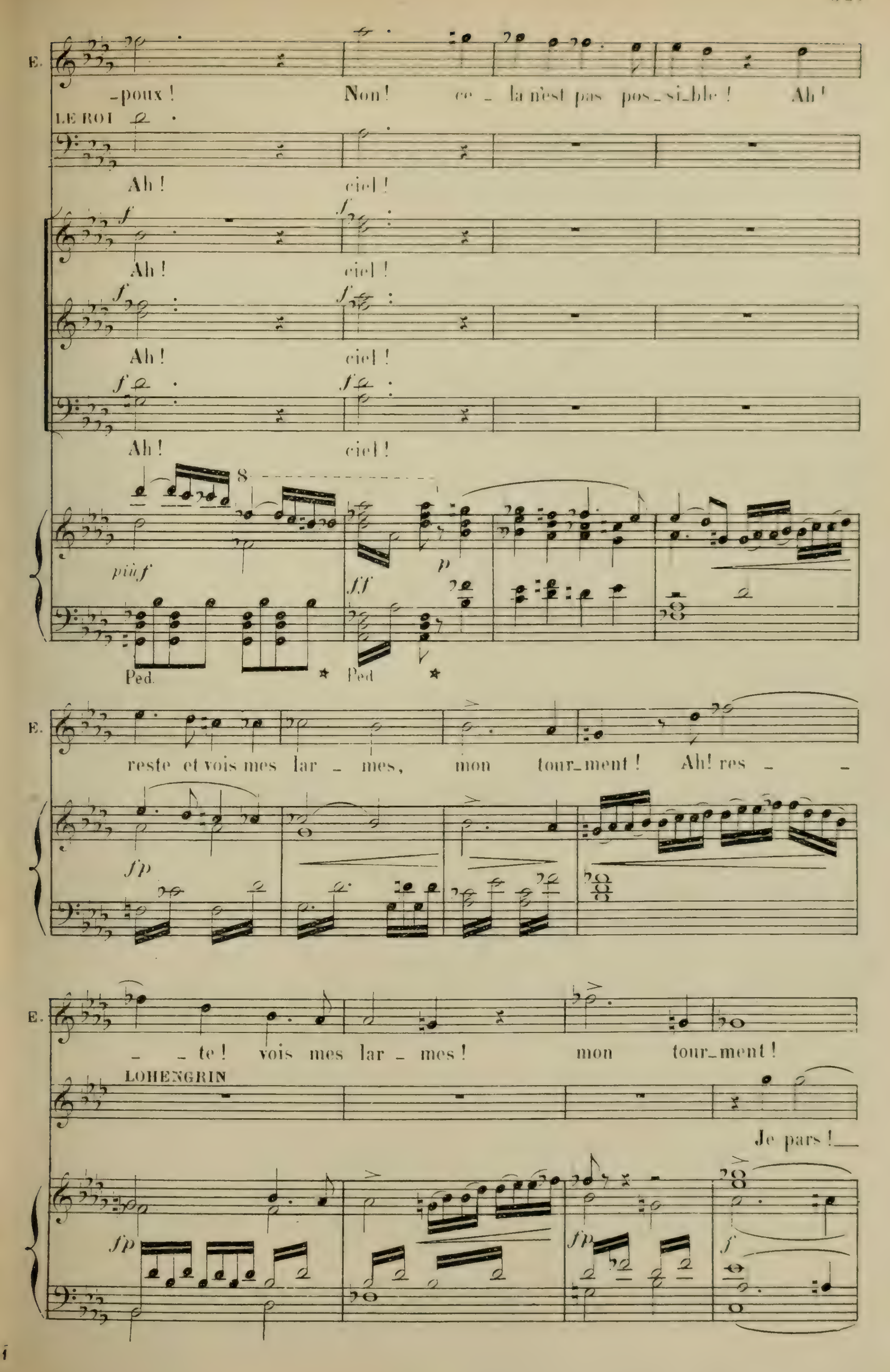
in tempo

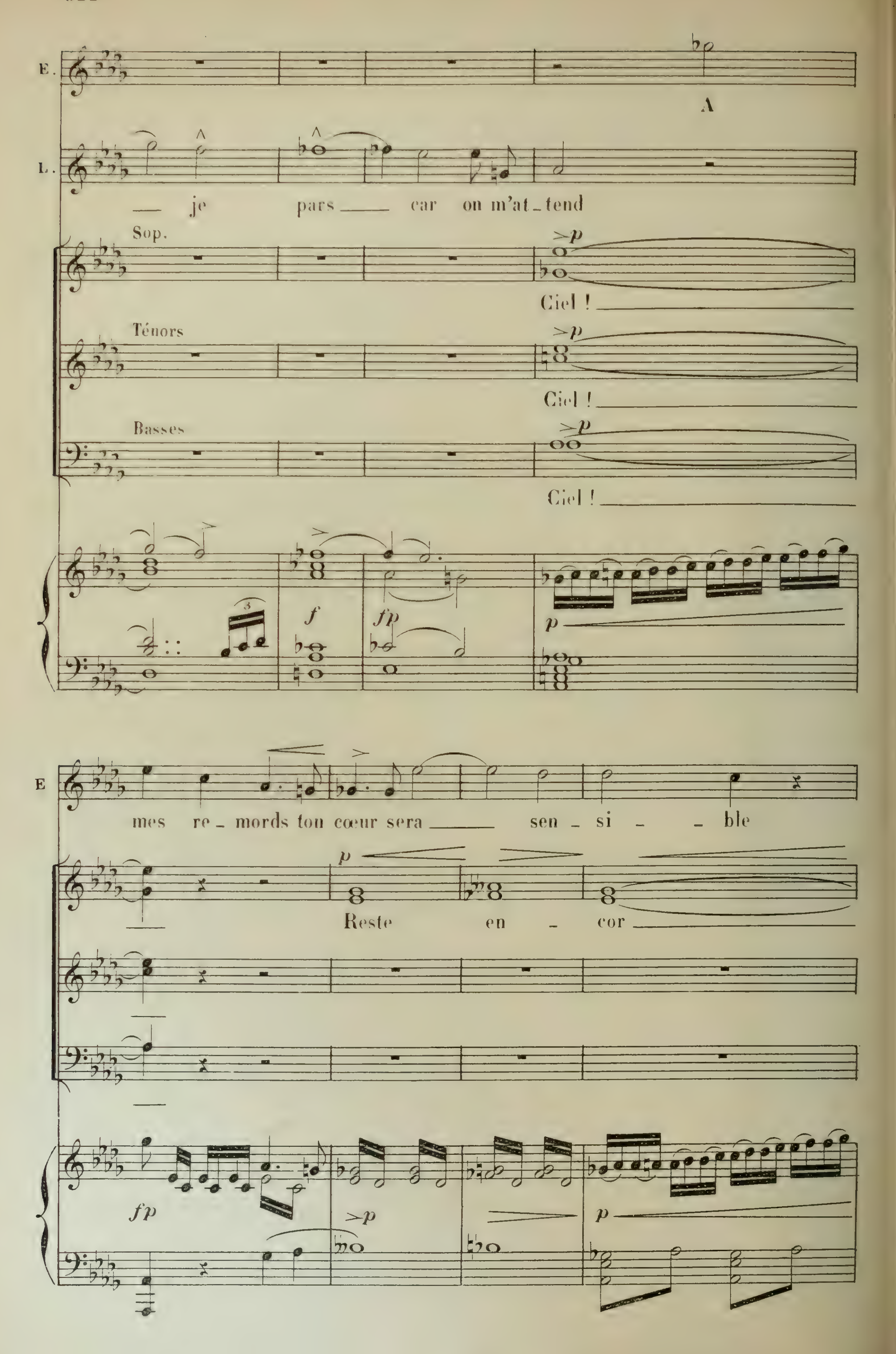
rit.

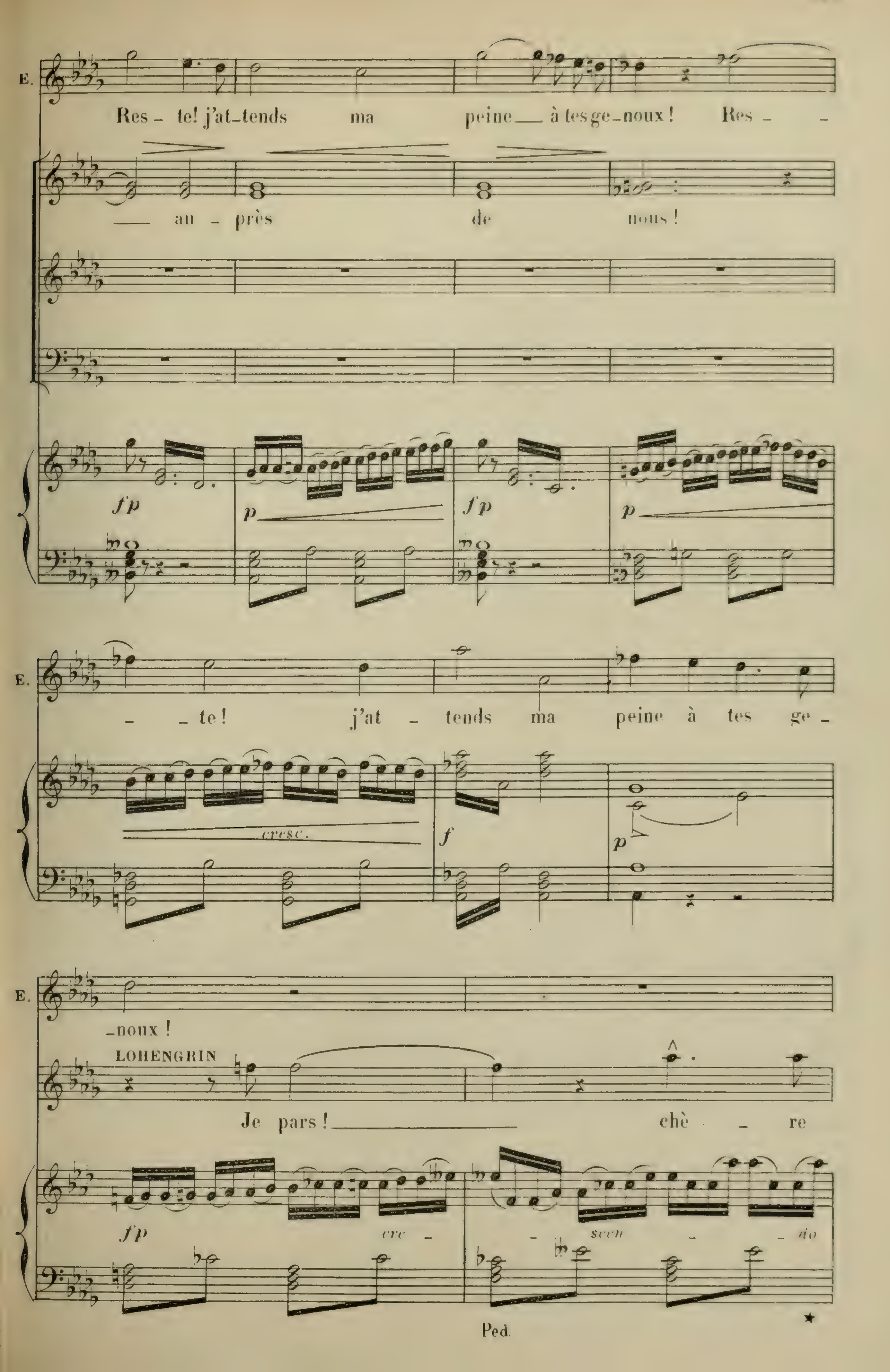
f *dim.* — *p* — *p*

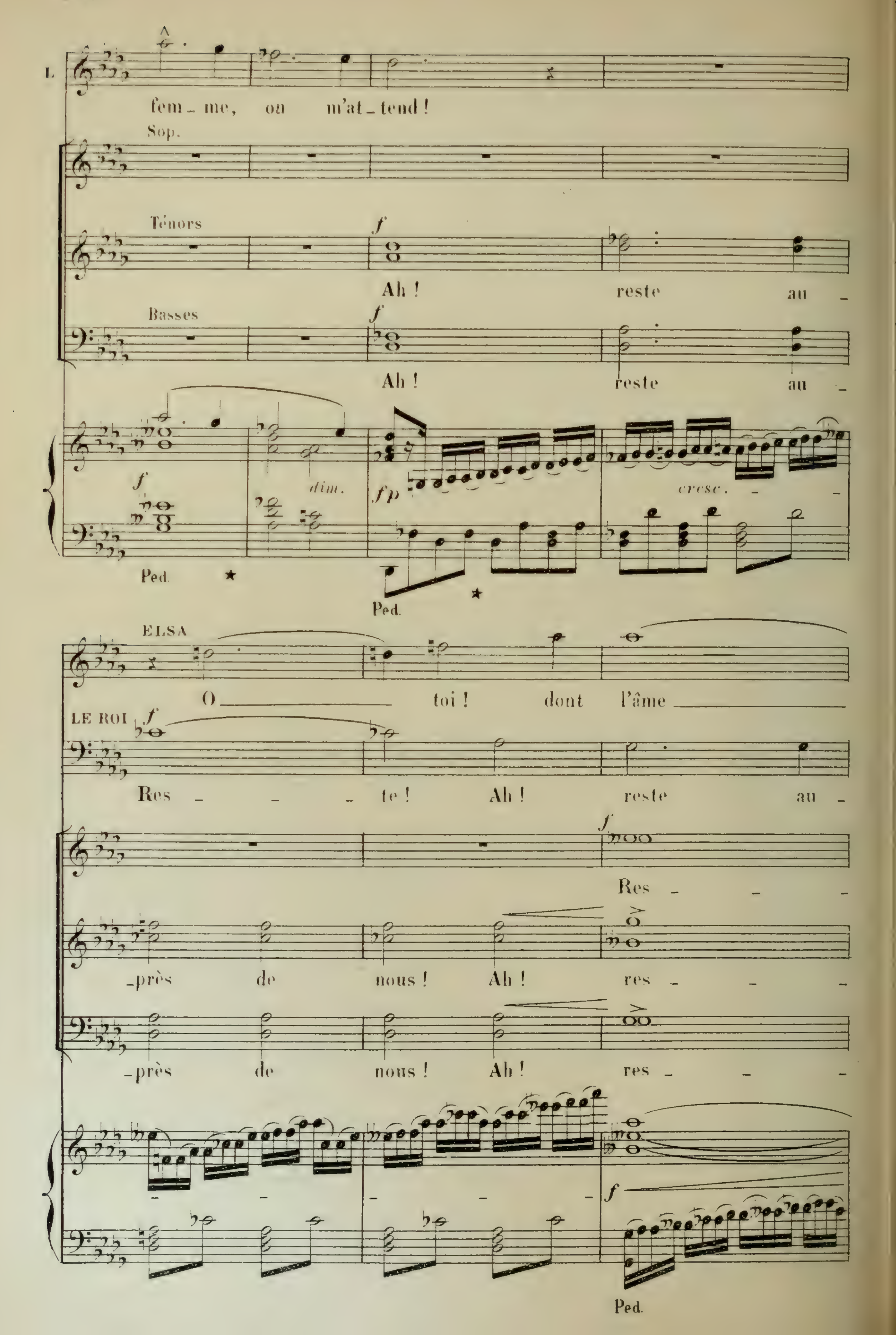


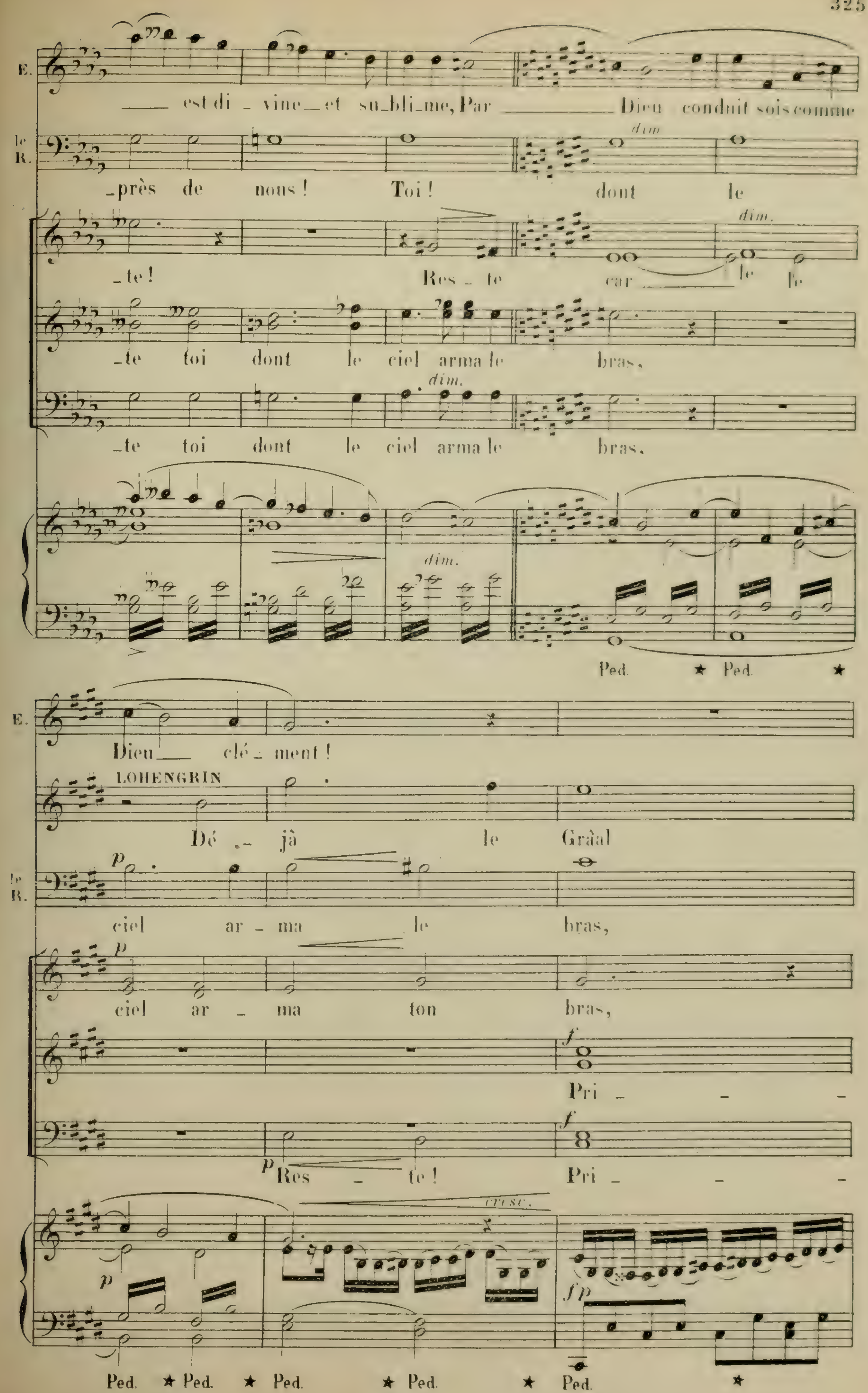
rit.
L.
saint pou_voir dont Dieu fit mon par_ta _ ge, La for _ ce qu'un mys_
p
p
f
rall.
_tè _ re me don_ nait, Tout ___ du bon_heur é _ tait pour toi le
rit.
p
più p
rall.
pp
Vite
L.
ga _ ge! Mais tu vou_lus connaî_tre mes se_crets. Il ___
p
f
p
Ped.
Vite
ELSA (au comble du désespoir.)
L.
___faut, hé _ las! ___ nous quit _ ter pour ja _ mais! _Mon é _
Sop.
Ténors
f
Ah!
Basses
f
Ah!
fp
f
>p
f Vite
Ped.
Ped.
Ped

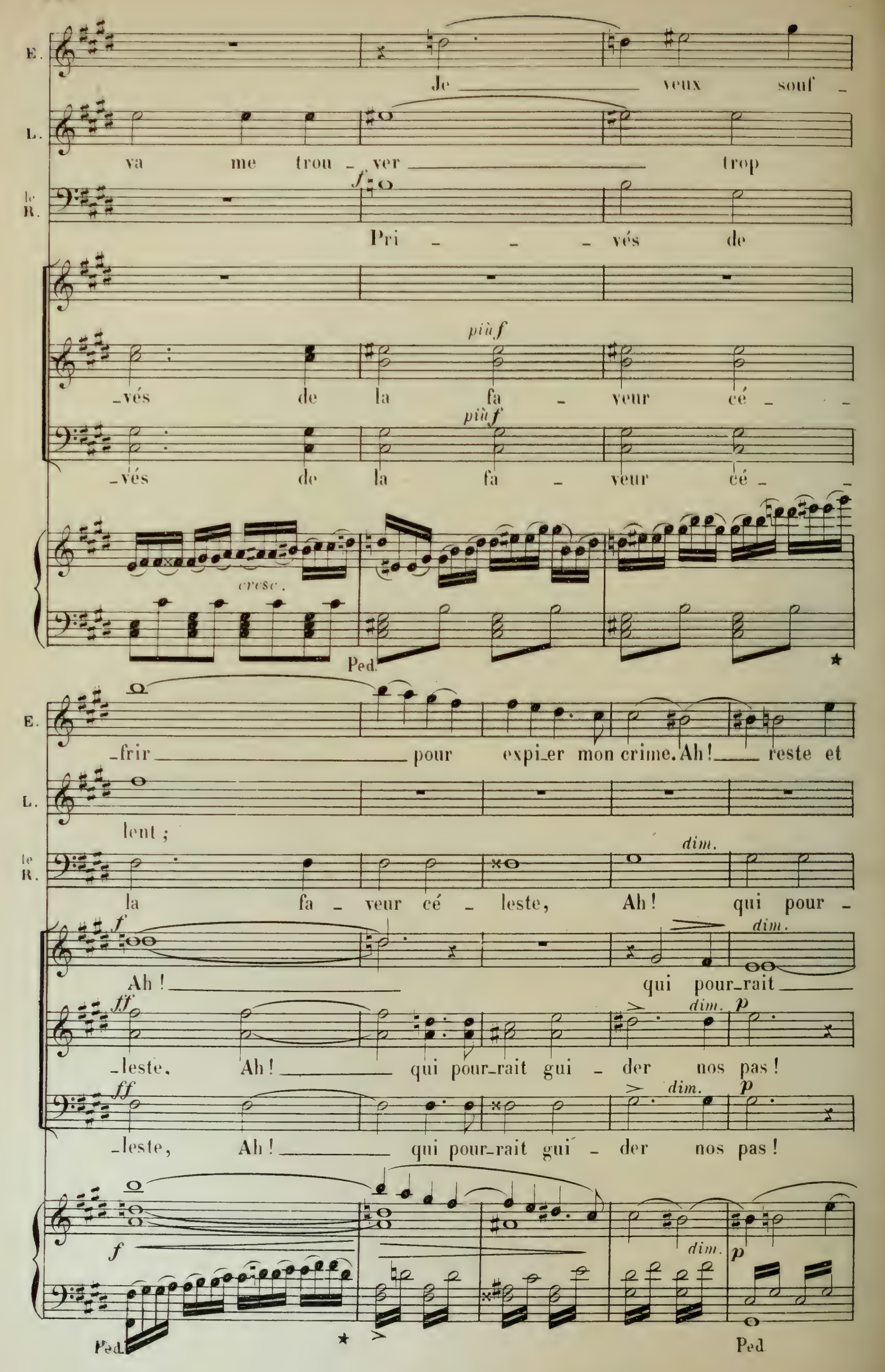

E.
-poux! Non! ce - la n'est pas pos-si-ble! Ah!
LE ROI
Ah! ciel!
Ah! ciel!
Ah! ciel!
Ah! ciel!
più f
ff
p
Ped.
Ped.
E.
reste et vois mes lar - mes, mon tour-ment! Ah! res -
fp
E.
- te! vois mes lar - mes! mon tour-ment!
LOHENGRIN
Je pars!
fp
fp
f

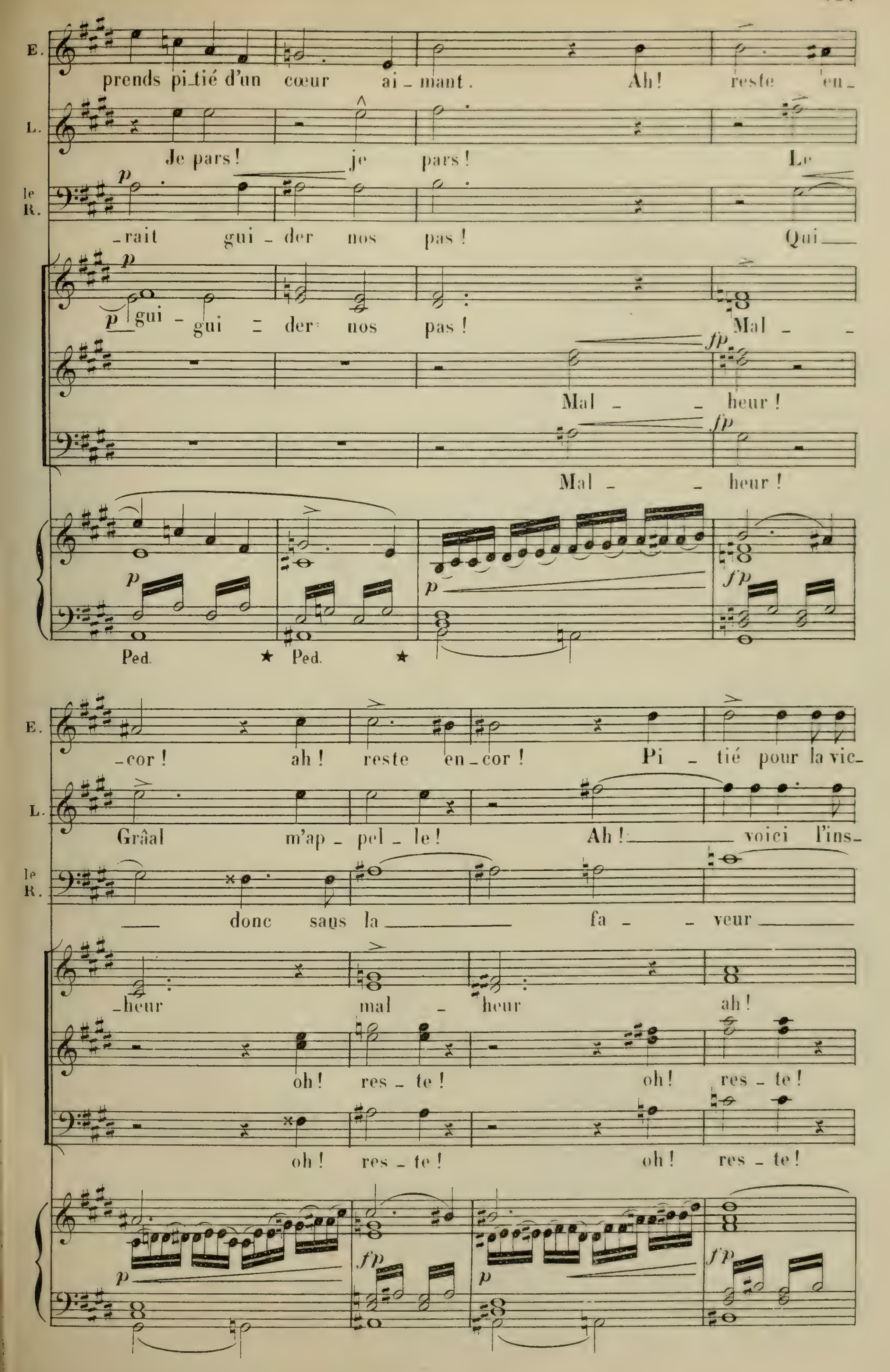

E.
A
L.
je pars car on m'at_tend
Sop.
Ciel !
Ténors
Ciel !
Basses
Ciel !
E
mes re_mords ton cœur sera sen_si_ble
Reste en_cor

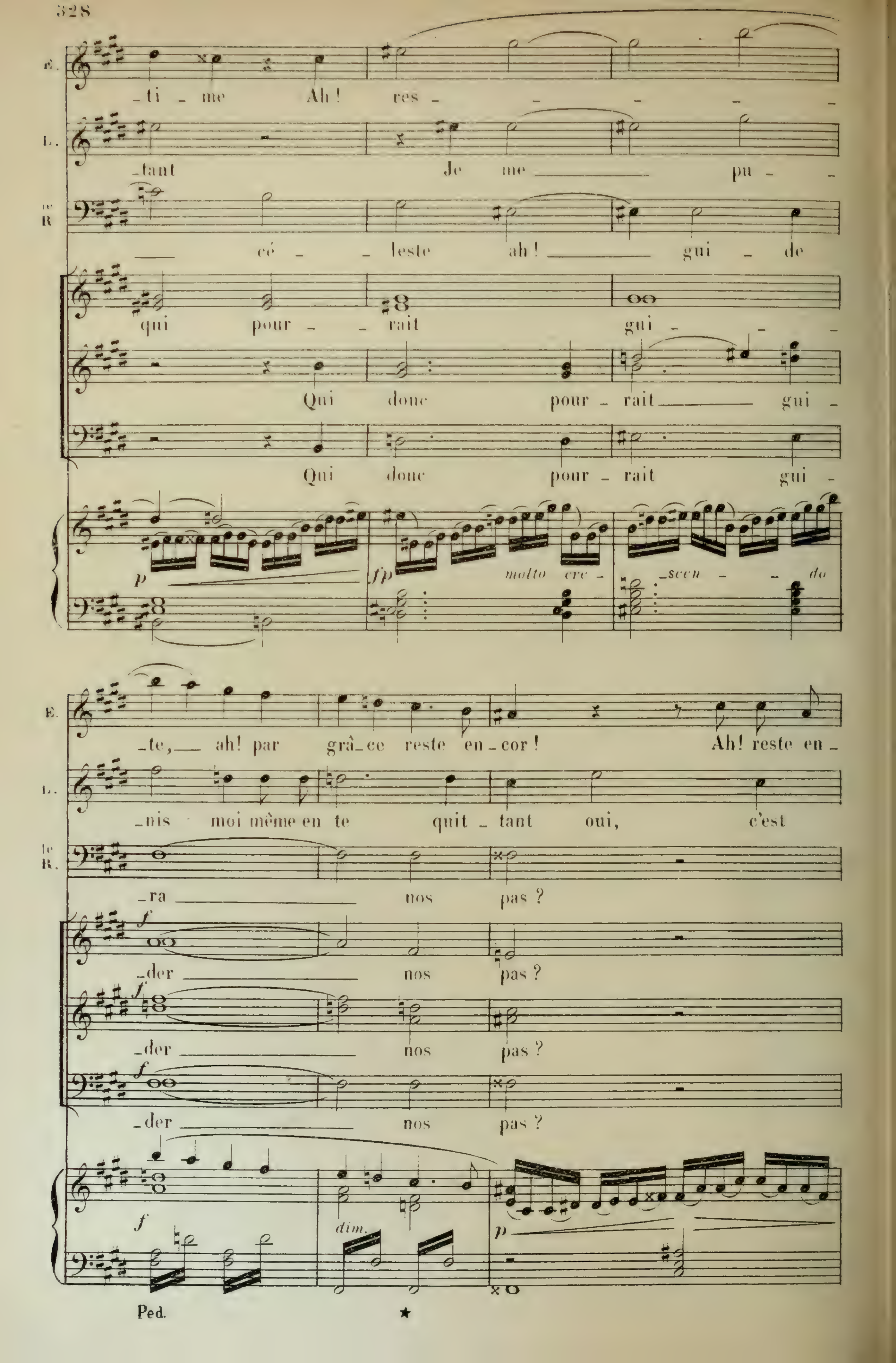

E.
Res - te! j'at-tends ma peine — à tes ge-noux! Res -
— au - près de nous!
fp
p
fp
p
E.
- - te! j'at - tends ma peine à tes ge -
cresc.
f
p
E.
-noux!
LOHENGRIN
Je pars! chè - re
fp
cre - - scen - - do
Ped.
*

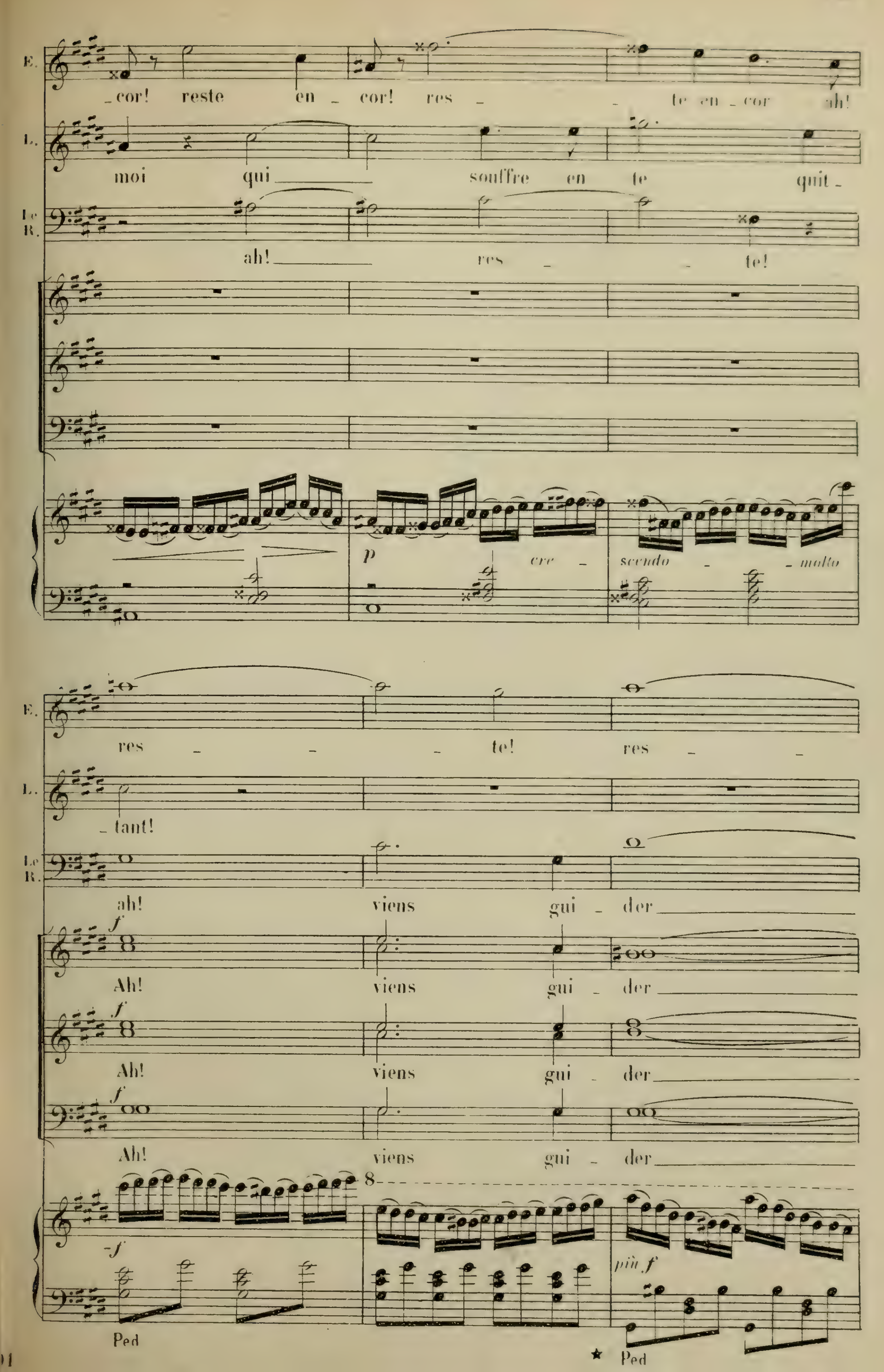

L.
fem - me, on m'at - tend!
Sop.
Ténors
Ah! reste au -
Basses
Ah! reste au -
f
dim.
fp
cresc.
Ped.
Ped.
ELSA
O toi! dont l'âme
LE ROI
Res - - - te! Ah! reste au -
Res - - -
-près de nous! Ah! res - - -
-près de nous! Ah! res - - -
f
Ped.


E.
est di - vine - et su - bli - me, Par Dieu conduit sois comme
le R.
- près de nous! Toi! dont le
dim
- te! Res - te car le le
dim.
- te toi dont le ciel arma le bras,
dim.
- te toi dont le ciel arma le bras.
dim.
Ped. Ped.
E.
Dieu clé - ment!
LOHENGRIN
Dé - jà le Grâal
le R.
ciel ar - ma le bras,
ciel ar - ma ton bras,
Pri -
Res - te! Pri -
cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


E.
L.
le R.
Je veux souf_
va me trou_ver trop
f
Pri_ _ _vés de
più f
_vés de la fa_veur cé_
più f
_vés de la fa_veur cé_
cresc.
Ped.
_frir pour expi_er mon crime. Ah! reste et
lent;
dim.
la fa_veur cé_leste, Ah! qui pour_
f
Ah! qui pour_rait
dim.
ff
dim. p
_leste, Ah! qui pour_rait gui_der nos pas!
ff
dim. p
_leste, Ah! qui pour_rait gui_der nos pas!
f
dim.
p
Ped.
Ped.


E.
prends pi_tié d'un cœur ai_mant. Ah! reste en_
L.
Je pars! je pars! Le
le R.
_rait gui_der nos pas! Qui
gui gui der nos pas! Mal
Mal heur!
Mal heur!
Ped. Ped.
E.
_cor! ah! reste en_cor! Pi_tié pour la vic_
L.
Grâal m'ap_pel_le! Ah! voici l'ins_
le R.
donc sans la fa_veur
_heur mal_heur ah!
oh! res_te! oh! res_te!
oh! res_te! oh! res_te!


E.
_ti _ me Ah! res _ _ _ _ _
L.
_tant Je me ___ pu _ _
le R.
___ cé _ _ leste ah! ___ gui _ de
qui pour _ _ rait gui _ _ _
Qui donc pour _ rait ___ gui _
Qui donc pour _ rait gui _
p
fp
molto cre _ _scen _ _ do
E.
_te, __ ah! par grâ_ce reste en_cor! Ah! reste en_
L.
_nis moi même en te quit _ tant oui, c'est
le R.
_ra ___ nos pas ?
f
_der ___ nos pas ?
f
_der ___ nos pas ?
f
_der ___ nos pas ?
f
dim.
p
Ped.
★


E.
_cor! reste en _ cor! res _ _ te en _ cor ah!
L.
moi qui souffre en te quit _
Le R.
ah! res _ _ te!
p cre _ scendo _ _ molto
E.
res _ _ _ te! res _ _
L.
_ tant!
Le R.
ah! viens gui _ der
Ah! viens gui _ der
Ah! viens gui _ der
Ah! viens gui _ der
Ah! viens gui _ der
più f
Ped
Ped

E. – – te en – – cor!

L. *ff* Je pars ______ doux

Le R. — nos pas!

— nos pas!

— nos pas!

— nos pas!

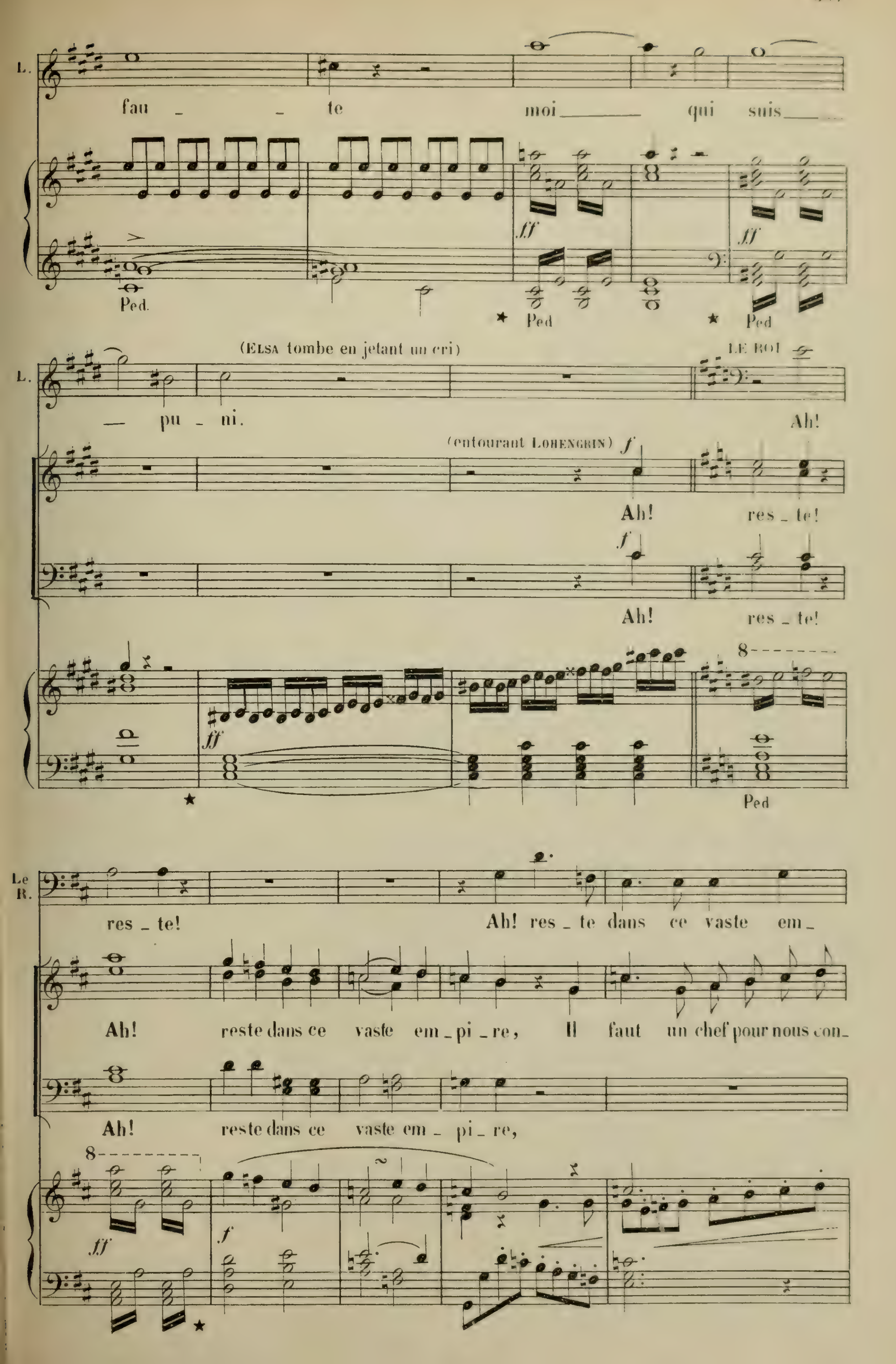
8 *ff*

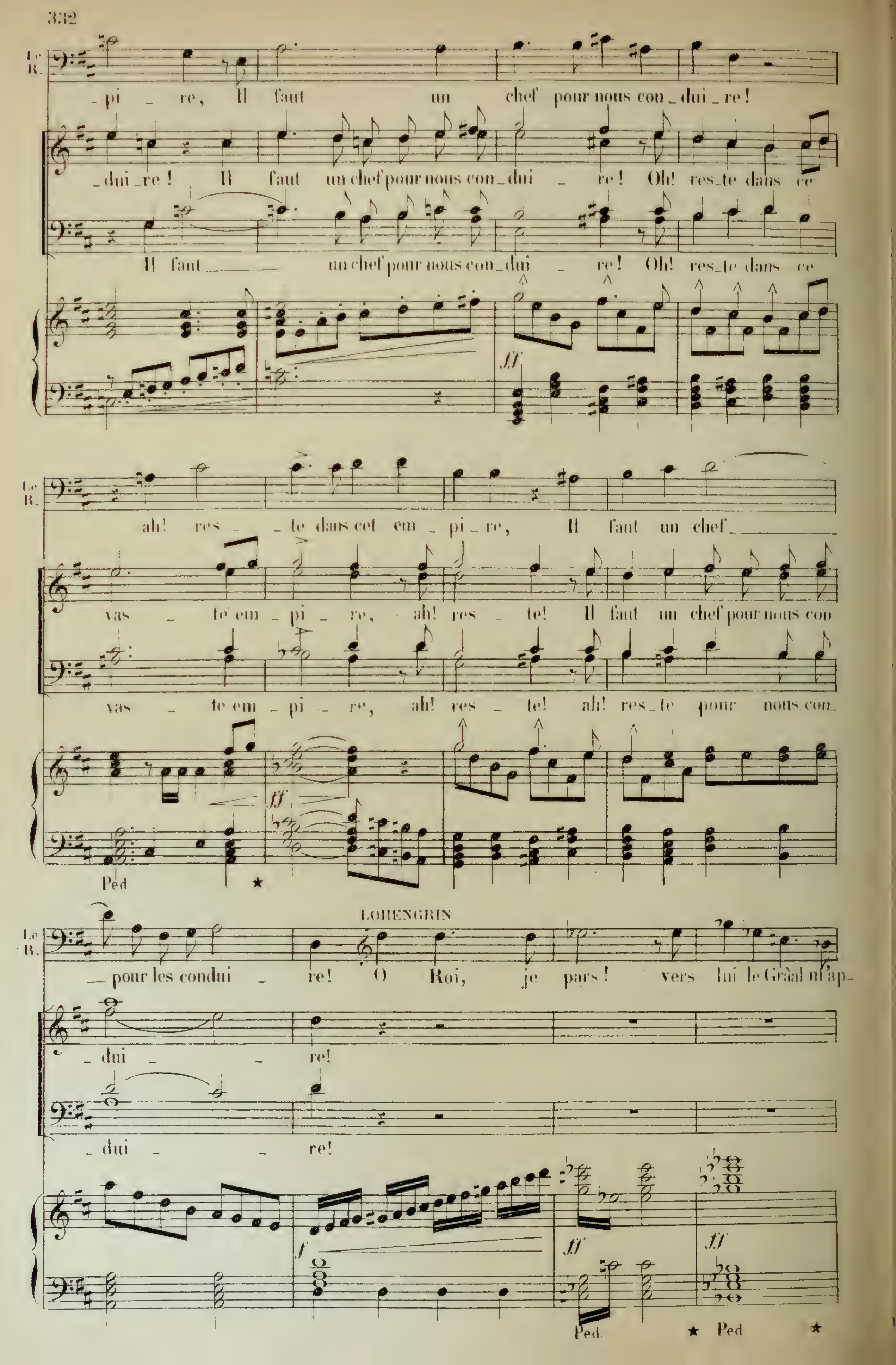
L. rê – ve pour tous deux fi – ni ______

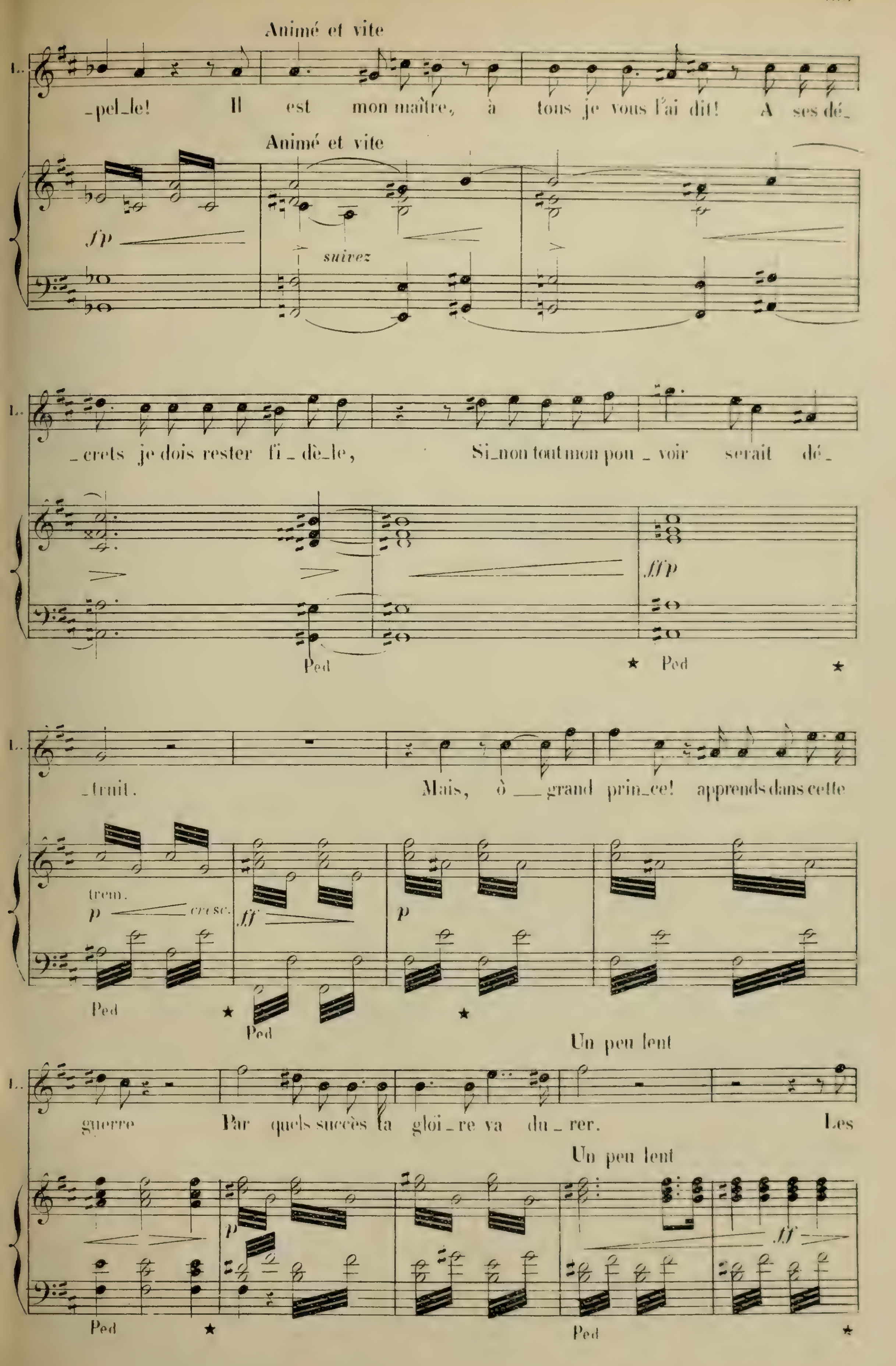
Ped.

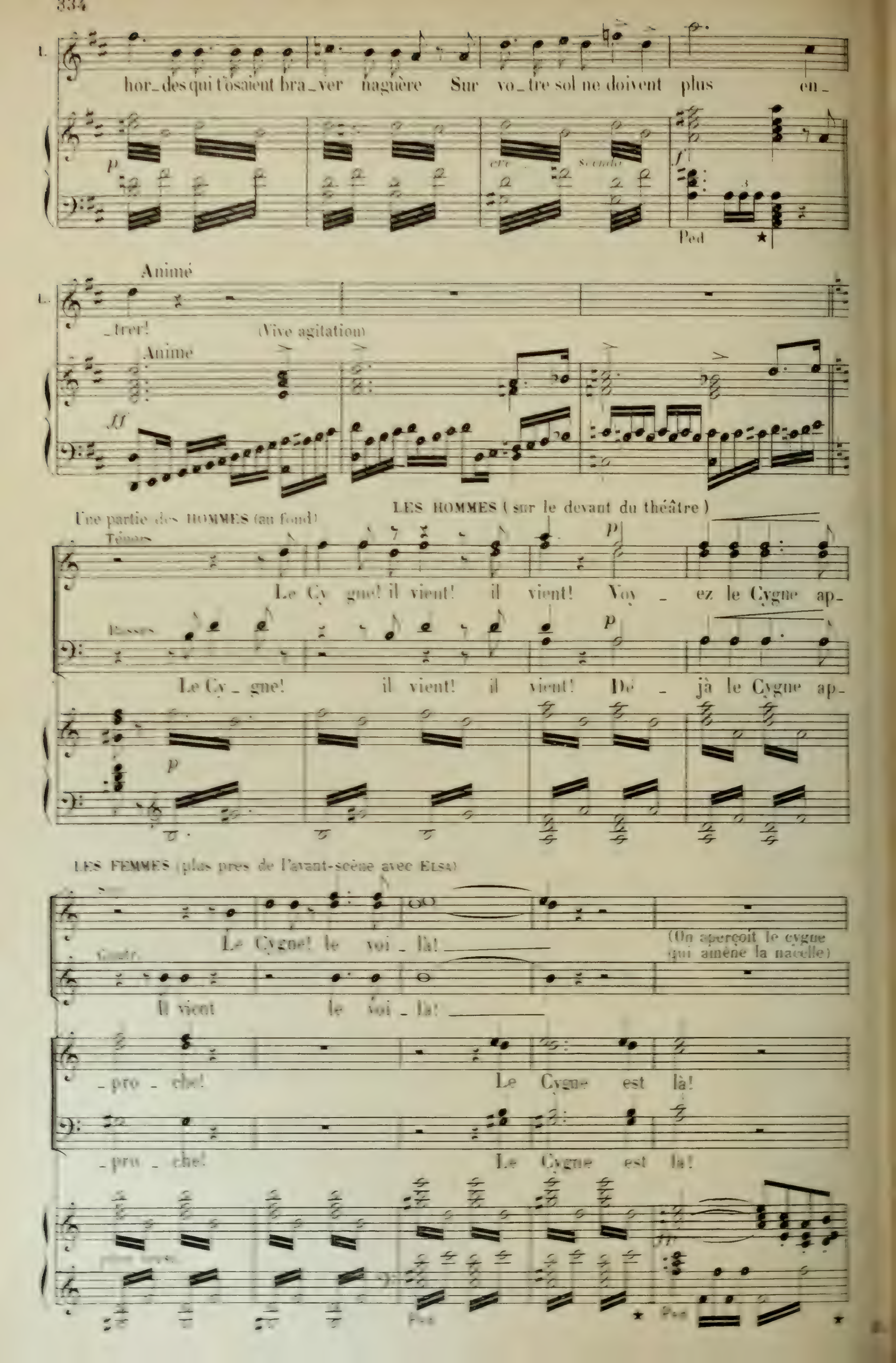
L. — C'est ______ pour ta

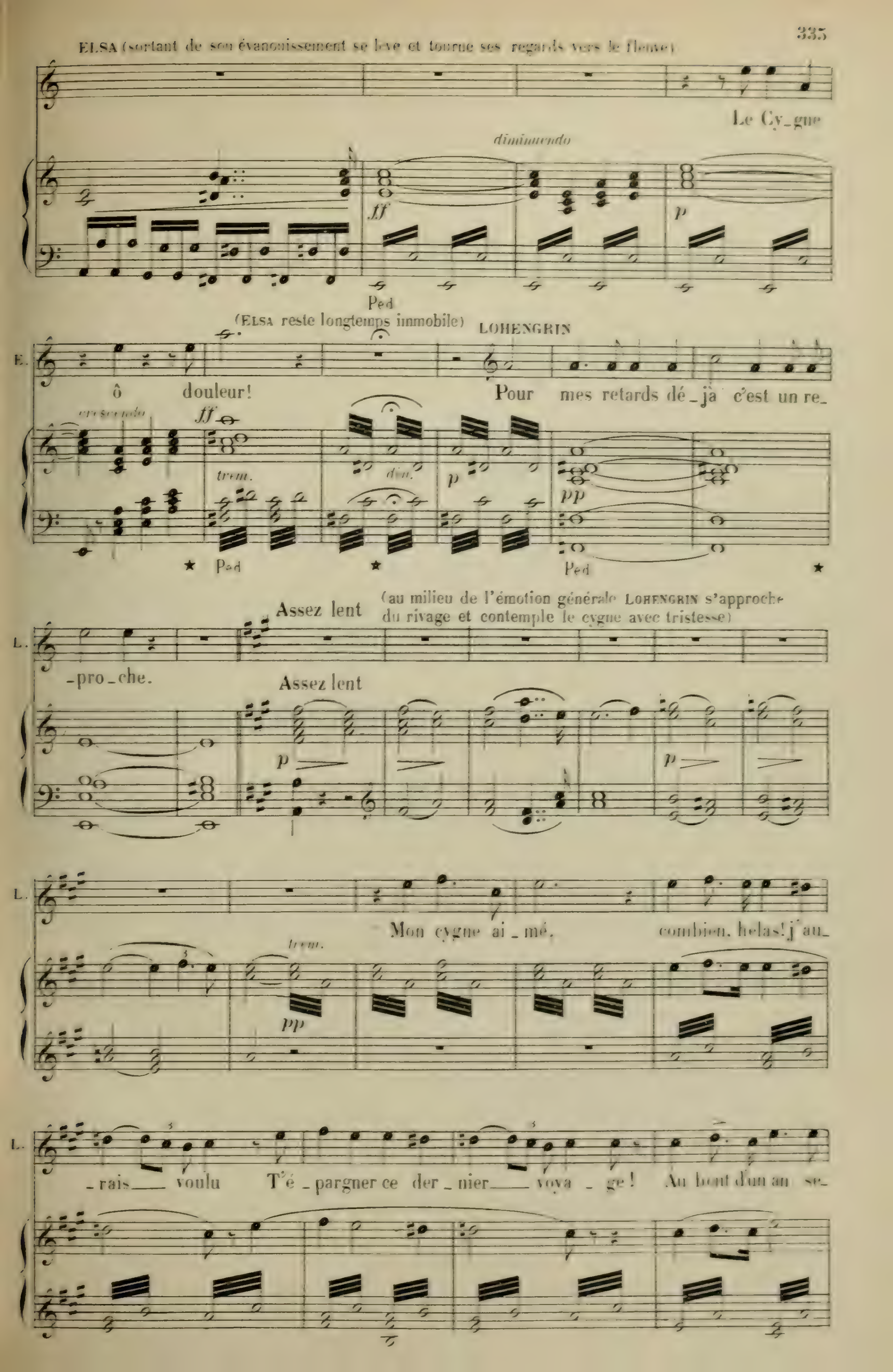
Ped.

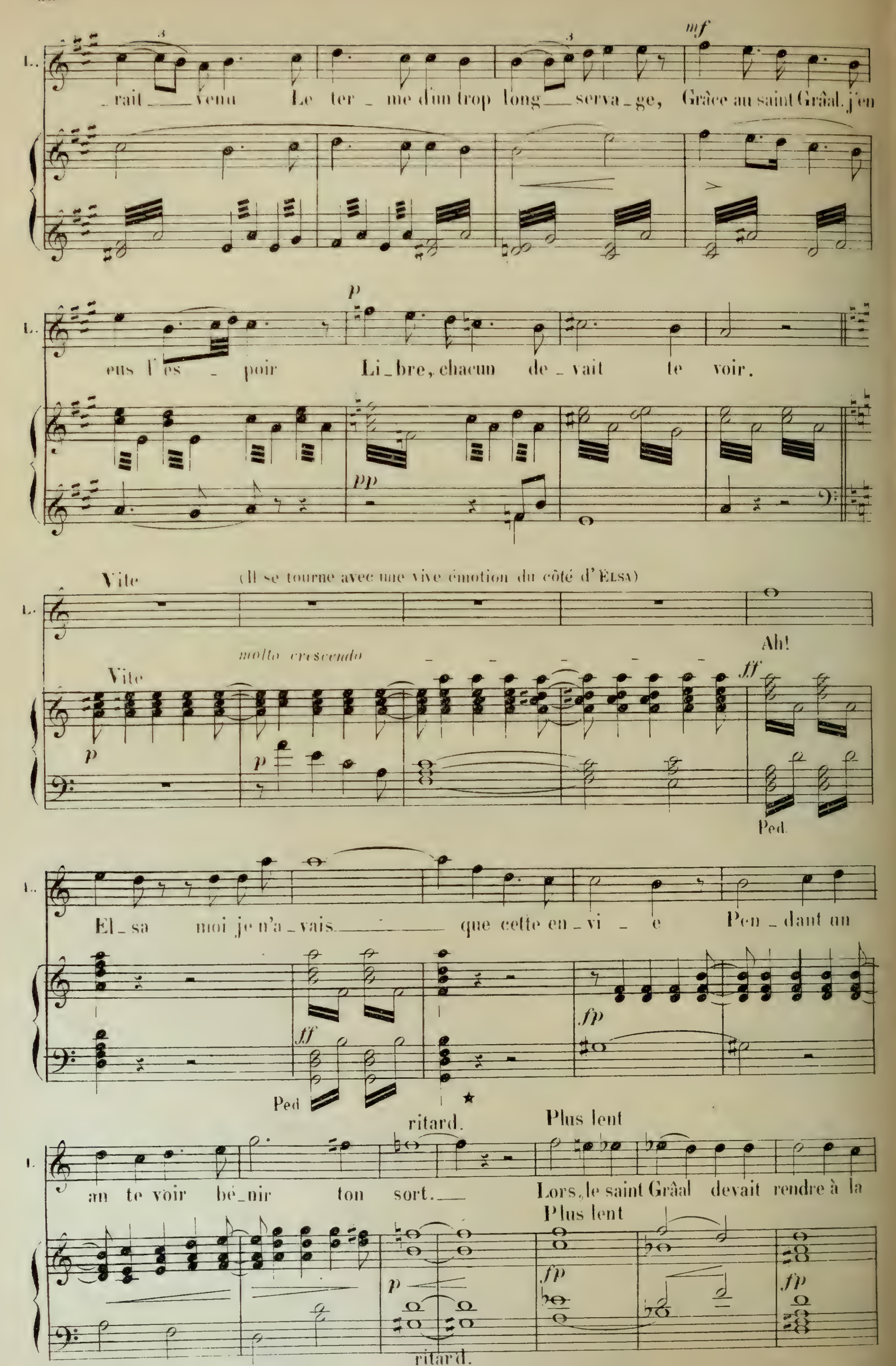

L.
fau _ _ te
moi qui suis
Ped.
Ped
Ped
(ELSA tombe en jetant un cri)
— pu _ ni.
LE ROI
Ah!
(entourant LOHENGRIN)
Ah! res _ te!
Ah! res _ te!
8
Ped
Le R.
res _ te!
Ah! res _ te dans ce vaste em _
Ah! reste dans ce vaste em _ pi _ re, Il faut un chef pour nous con_
Ah! reste dans ce vaste em _ pi _ re,
8

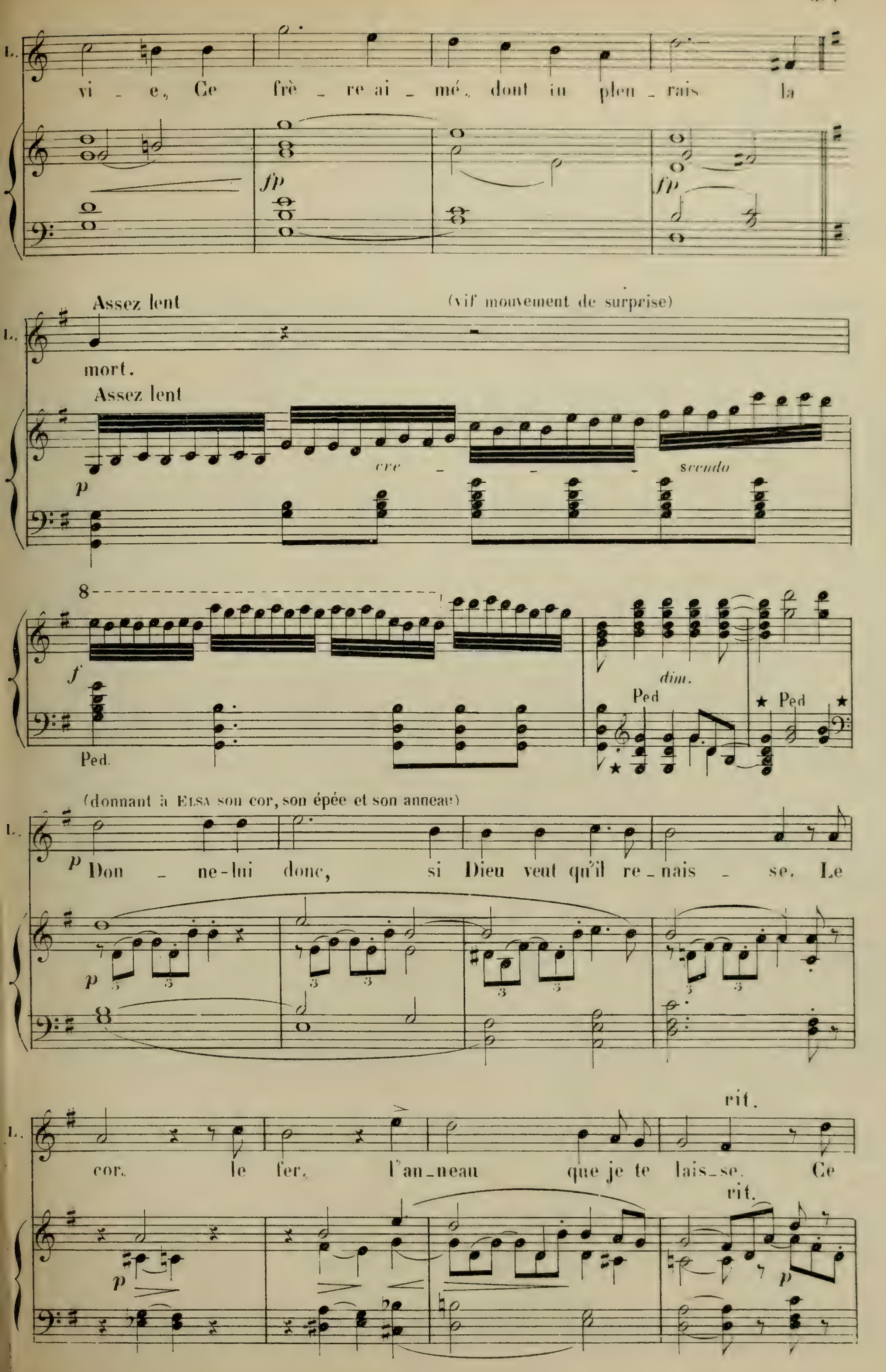

Le R.
_pi _ re, Il faut un chef pour nous con_dui_re!
_dui_re! Il faut un chef pour nous con_dui _ re! Oh! res_te dans ce
Il faut un chef pour nous con_dui _ re! Oh! res_te dans ce
ff
ah! res _ te dans cet em _ pi_re, Il faut un chef_
vas _ te em _ pi _ re, ah! res _ te! Il faut un chef pour nous con
vas _ te em _ pi _ re, ah! res _ te! ah! res_te pour nous con_
ff
Ped
LOHENGRIN
_ pour les condui _ re! O Roi, je pars! vers lui le Graal m'ap-
_dui _ re!
_dui _ re!
f
ff
ff
Ped. Ped

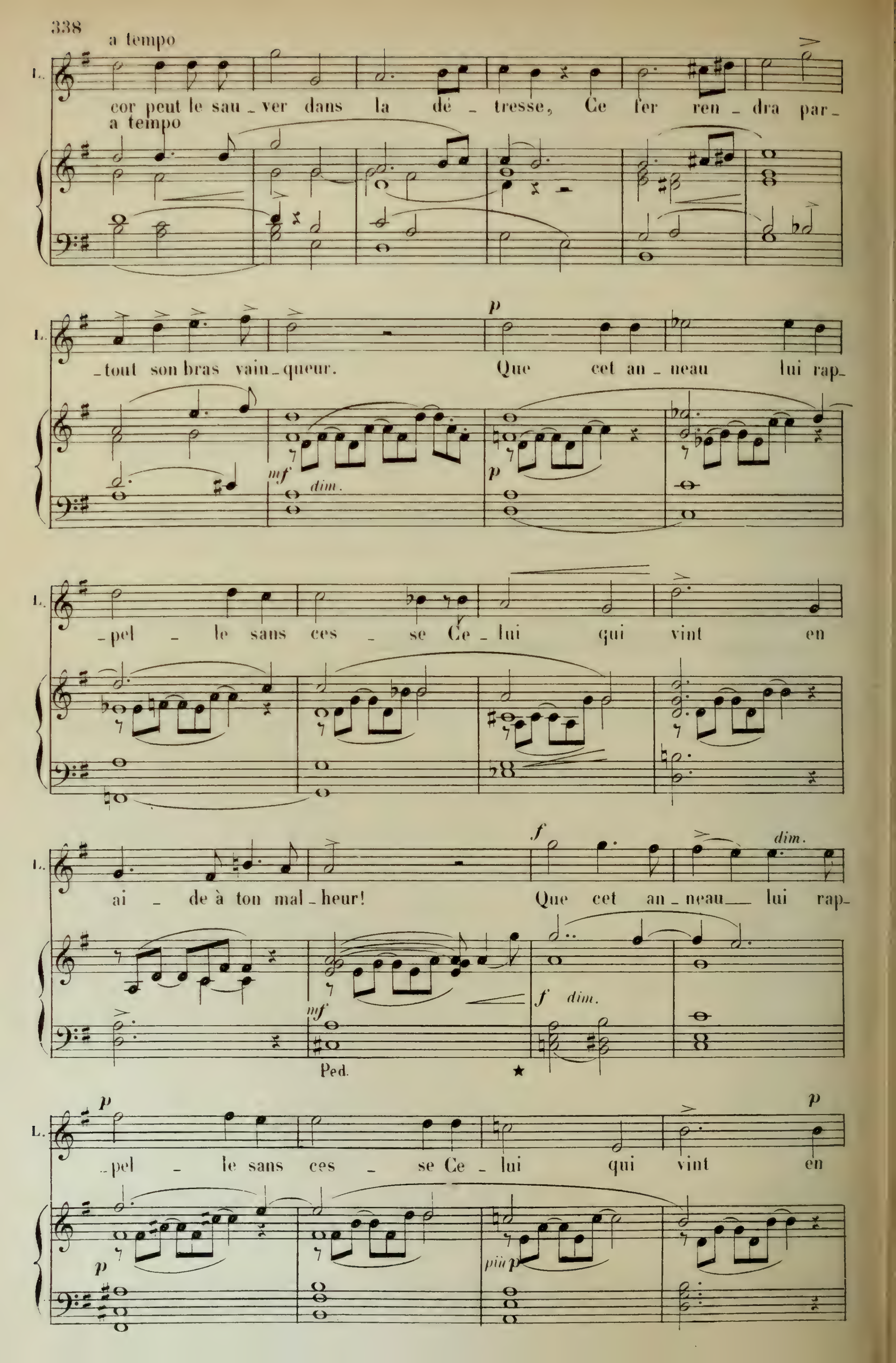

Animé et vite
L.
_pel_le! Il est mon maître, à tous je vous l'ai dit! A ses dé_
Animé et vite
fp
suivez
_crets je dois rester fi_dè_le, Si_non tout mon pou_voir serait dé_
ffp
Ped
Ped
_truit. Mais, ô _ grand prin_ce! apprends dans cette
trem.
p
cresc.
ff
p
Ped
Ped
Un peu lent
guerre Par quels succès ta gloi_re va du_rer. Les
Un peu lent
p
ff
Ped
Ped

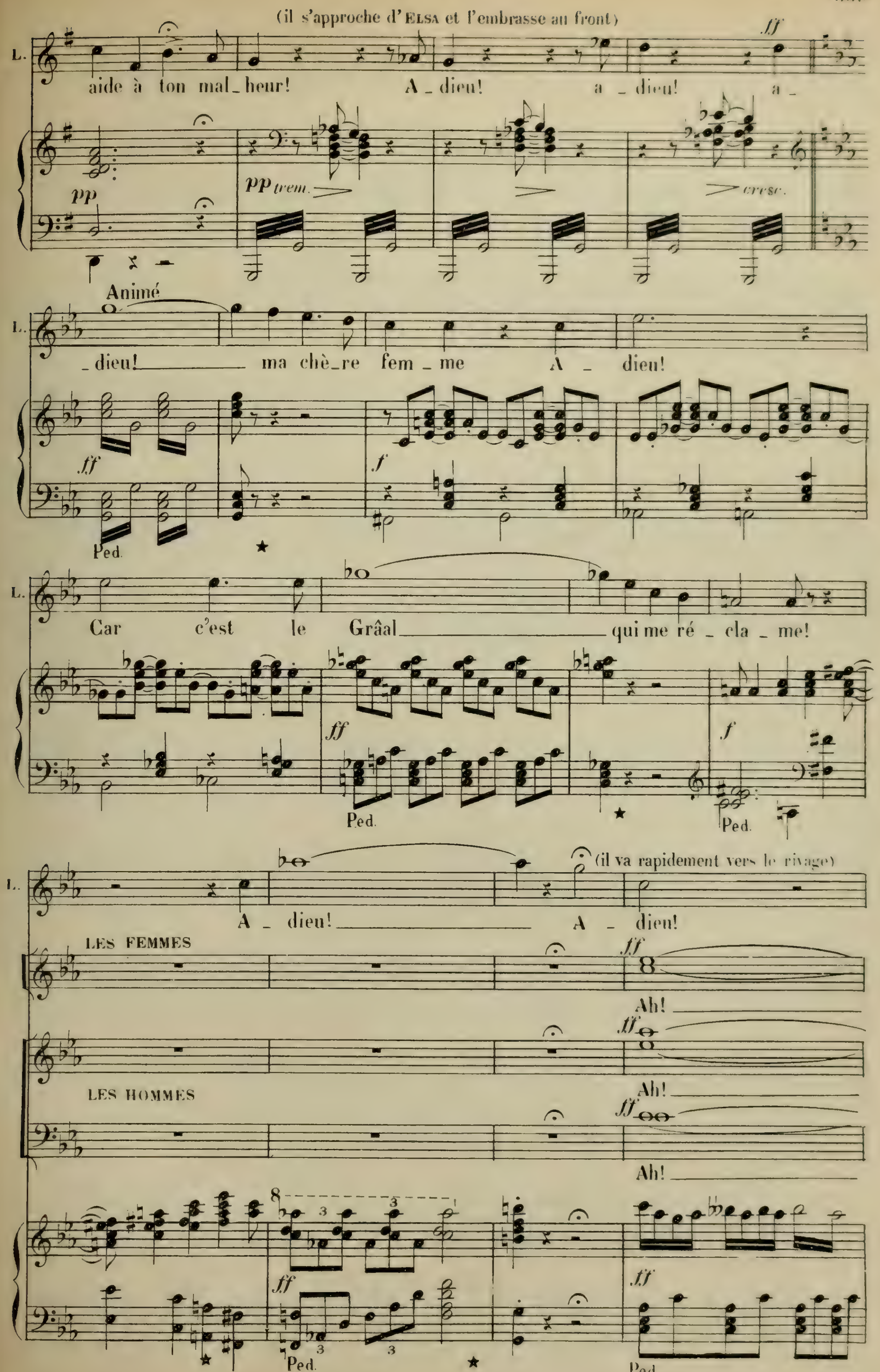

L.
hor_des qui t'osaient bra_ver naguère Sur vo_tre sol ne doivent plus en_
p
cre scendo
f
Ped
Animé
L.
_trer!
(Vive agitation)
Animé
ff
Une partie des HOMMES (au fond)
Ténors
LES HOMMES (sur le devant du théâtre)
p
Le Cy gne! il vient! il vient! Voy _ ez le Cygne ap_
Basses
p
Le Cy_gne! il vient! il vient! Dé _ jà le Cygne ap_
p
LES FEMMES (plus près de l'avant-scène avec ELSA)
Le Cygne! le voi _ là!
(On aperçoit le cygne qui amène la nacelle)
Contr.
Il vient le voi _ là!
_pro _ che! Le Cygne est là!
_pro _ che! Le Cygne est là!
Ped
Ped

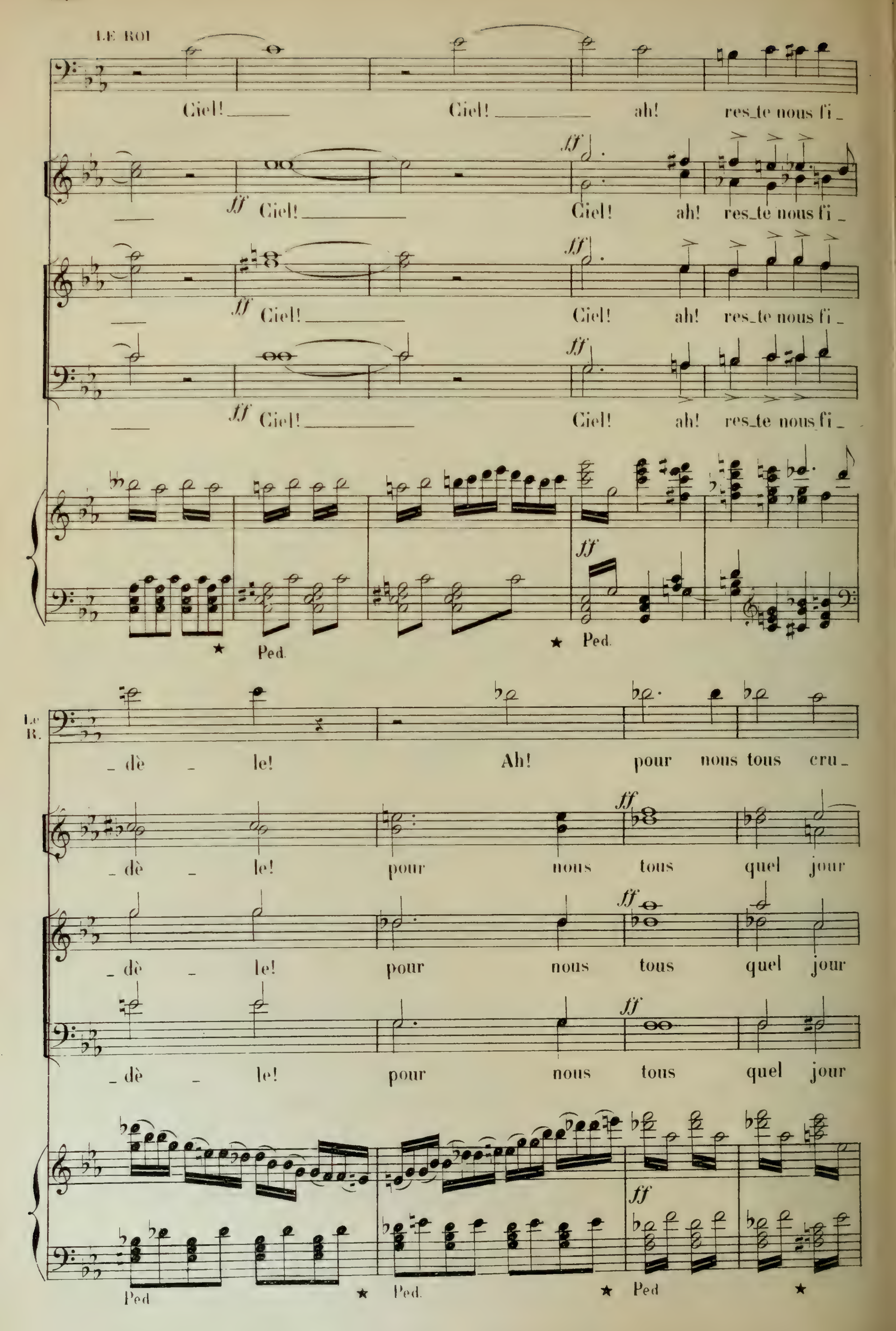

ELSA (sortant de son évanouissement se lève et tourne ses regards vers le fleuve)
Le Cy_gne
diminuendo
ff
p
Ped
(ELSA reste longtemps immobile)
LOHENGRIN
E.
ô douleur!
Pour mes retards dé_jà c'est un re_
crescendo
ff
trem.
dim.
p
pp
Ped
Assez lent
(au milieu de l'émotion générale LOHENGRIN s'approche du rivage et contemple le cygne avec tristesse)
L.
_pro_che.
Assez lent
p
Mon cygne ai_mé, combien, helas! j'au_
trem.
pp
_rais voulu T'é_pargner ce der_nier voya_ge! Au bout d'un an se_

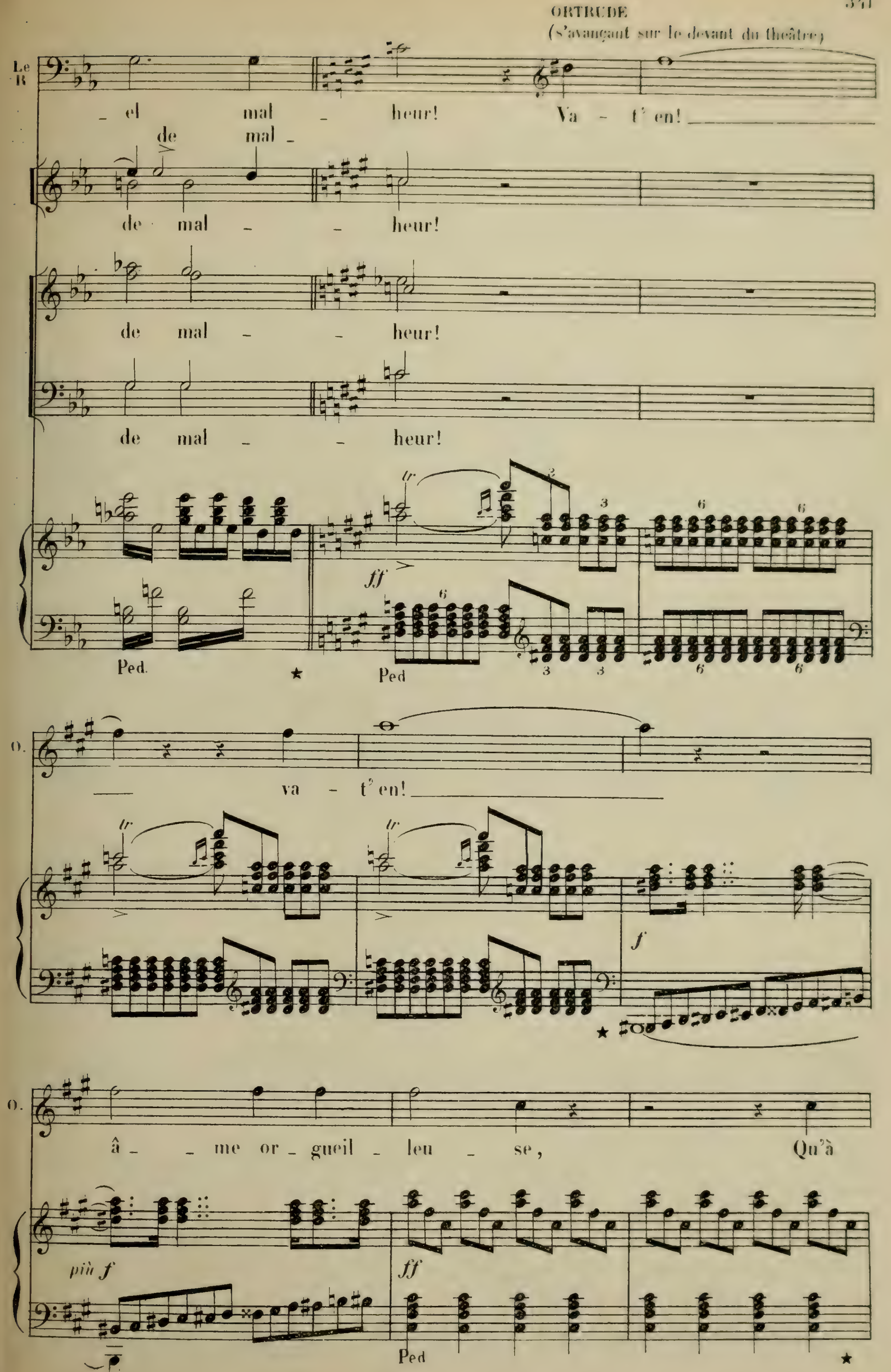

L.
mf
_rait ___ venu Le ter _ me d'un trop long ___ serva _ ge, Grâce au saint Grâal j'en
eus l'es _ poir Li _ bre, chacun de _ vait te voir.
p
pp
Vite
(Il se tourne avec une vive émotion du côté d'Elsa)
molto crescendo
Ah!
ff
Ped.
El _ sa moi je n'a _ vais ___ que cette en _ vi _ e Pen _ dant un
fp
an te voir bé _ nir ton sort. ___ Lors, le saint Grâal devait rendre à la
ritard.
Plus lent
fp


L.
vi - e, Ce frè - re ai - mé, dont tu pleu - rais la
fp
Assez lent
(vif mouvement de surprise)
mort.
Assez lent
p
cre - - - scendo
8
f
Ped.
dim.
Ped
Ped
(donnant à ELSA son cor, son épée et son anneau)
p Don - ne-lui donc, si Dieu veut qu'il re-nais - se. Le
cor, le fer, l'an-neau que je te lais-se. Ce
rit.

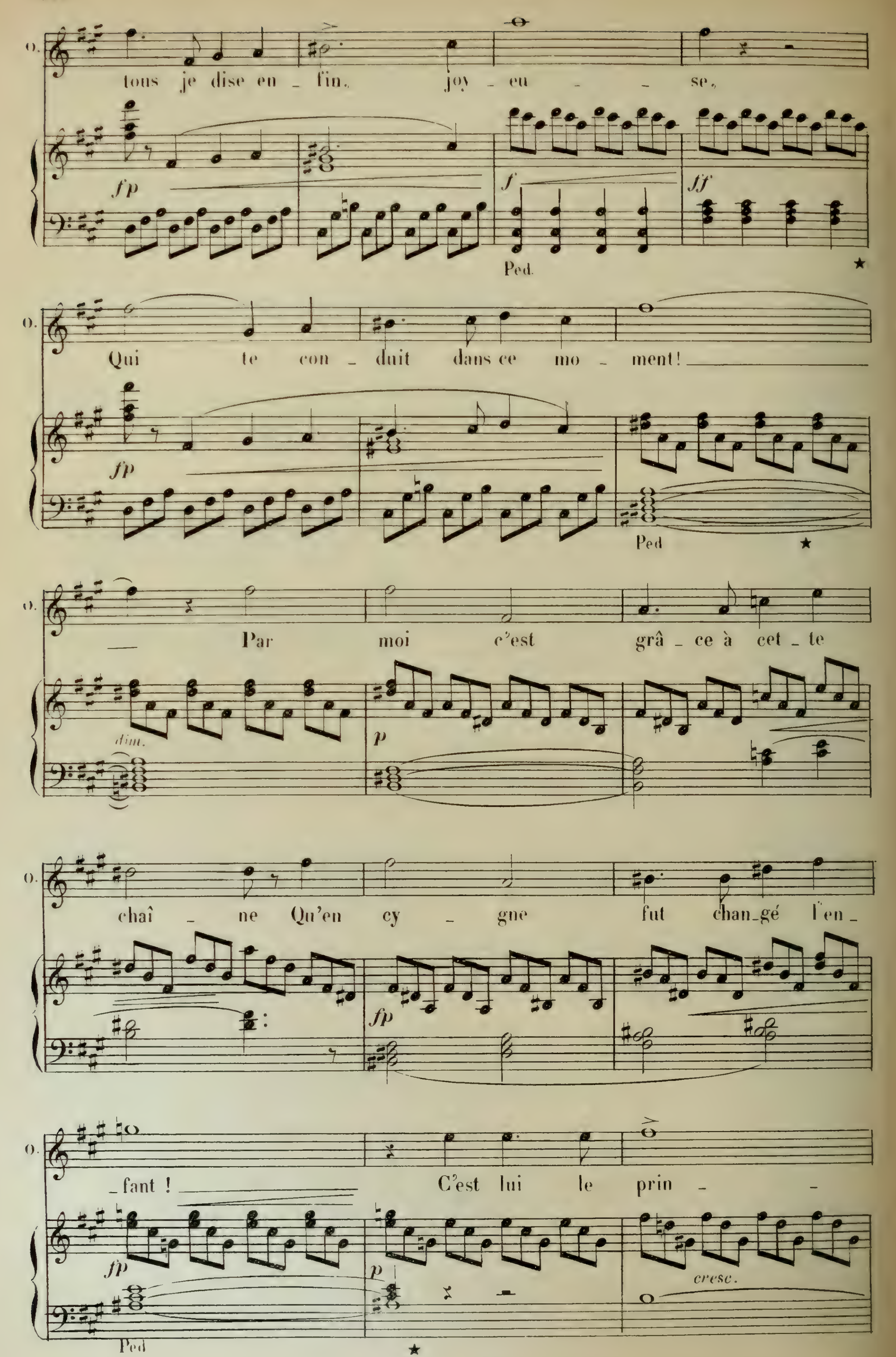

a tempo
L.
cor peut le sau - ver dans la dé - tresse, Ce fer ren - dra par -
a tempo
- tout son bras vain - queur.
p
Que cet an - neau lui rap -
mf
dim.
p
- pel - le sans ces - se Ce - lui qui vint en
ai - de à ton mal - heur!
f
Que cet an - neau lui rap -
dim.
mf
f
dim.
Ped.
p
- pel - le sans ces - se Ce - lui qui vint en
più p


(il s'approche d'ELSA et l'embrasse au front)
L.
aide à ton mal_heur! A_dieu! a_dieu! a_
pp
pp trem.
cresc.
ff
Animé
_dieu! ma chè_re fem_me A_dieu!
ff
Ped.
f
Car c'est le Grâal qui me ré_cla_me!
ff
Ped.
f
Ped.
(il va rapidement vers le rivage)
A_dieu! A_dieu!
LES FEMMES
Ah!
Ah!
LES HOMMES
Ah!
ff
Ped.
Ped


LE ROI
Ciel! ah! res_te nous fi_
Ciel! ah! res_te nous fi_
Ciel! ah! res_te nous fi_
Ciel! ah! res_te nous fi_
ff
Ped.
Le R.
_dè _ le! Ah! pour nous tous cru_
_dè _ le! pour nous tous quel jour
_dè _ le! pour nous tous quel jour
_dè _ le! pour nous tous quel jour
Ped
Ped.
Ped



ORTRUDE
(s'avançant sur le devant du théâtre)
Le R.
_ el mal _ heur! Va - t'en! ___
de mal _
de mal _ _ heur!
de mal _ _ heur!
de mal _ _ heur!
tr
ff
Ped.
Ped
O.
___ va - t'en! ___
tr
f
O.
â _ _ me or _ gueil _ leu _ se, Qu'à
più f
ff
Ped


O.
tous je dise en _ fin. joy _ eu _ _ se.
fp
f
ff
Ped.
O.
Qui te con _ duit dans ce mo _ ment!
fp
Ped
O.
Par moi c'est grâ _ ce à cet _ te
dim.
p
O.
chaî _ ne Qu'en cy _ gne fut chan_gé l'en_
fp
O.
_fant! C'est lui le prin _ _
fp
p
cresc.
Ped

ORTRUDE (à ELSA)

O. _ce de Bra_bant. | Sop. *f* Ah! | Mer_

CHŒUR Ten. *f* Ah!

Bass. *f* Ah!

ff Ped. ★ Ped ★

O. _ci! vois le Cy_gne qui l'em_mè_ _ _

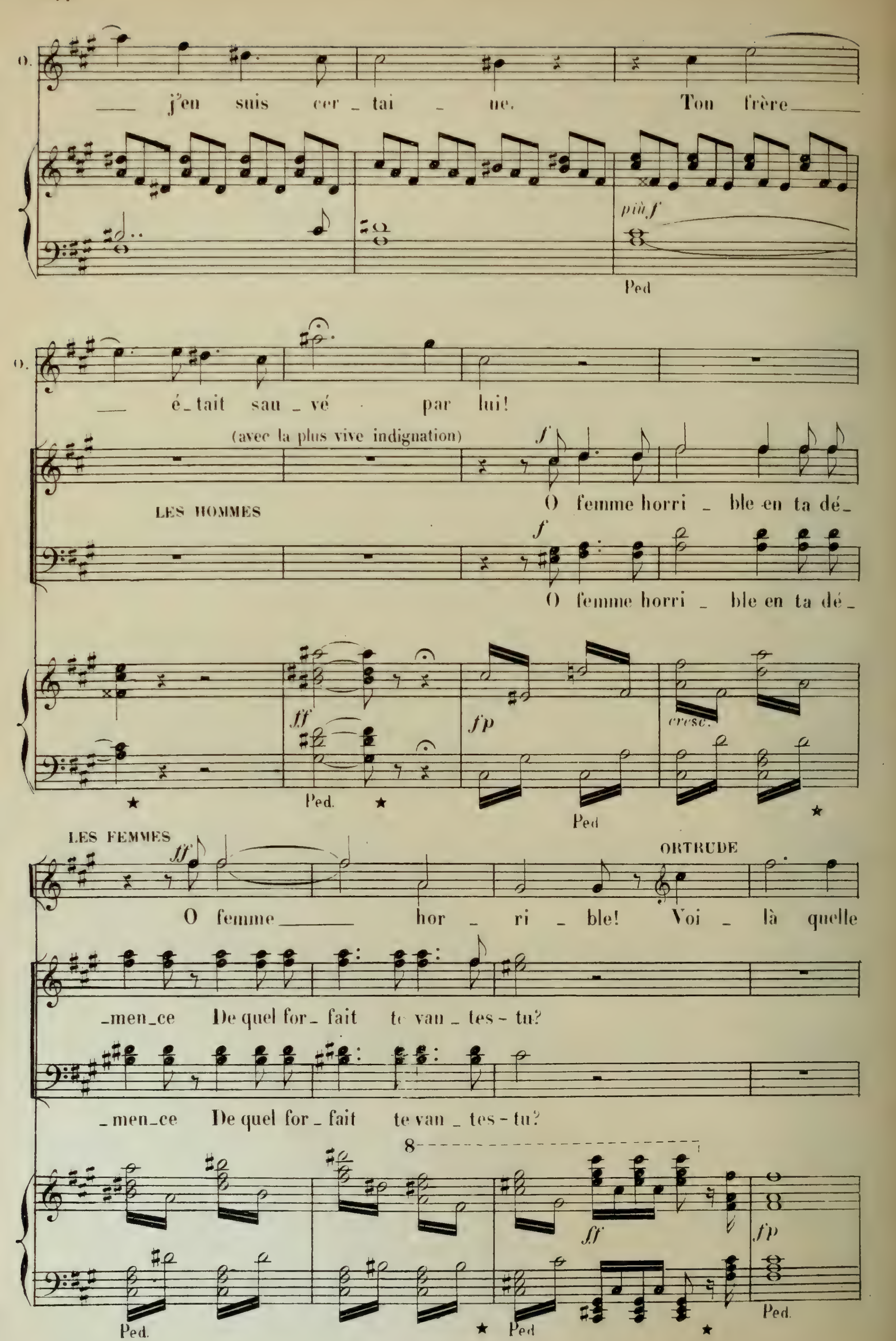
fp Ped

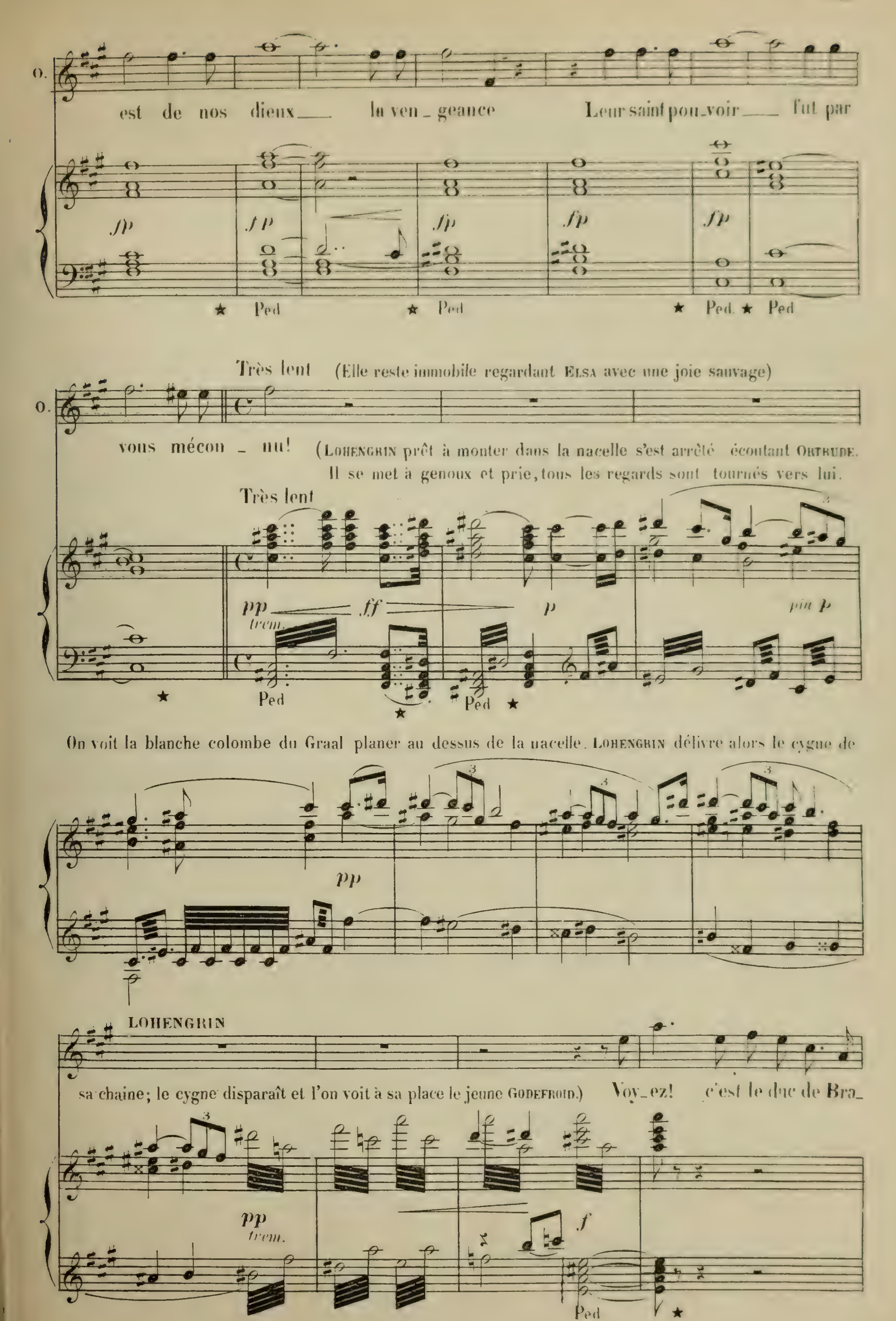
O. _ne... C'est par ta fau_te qu'il a
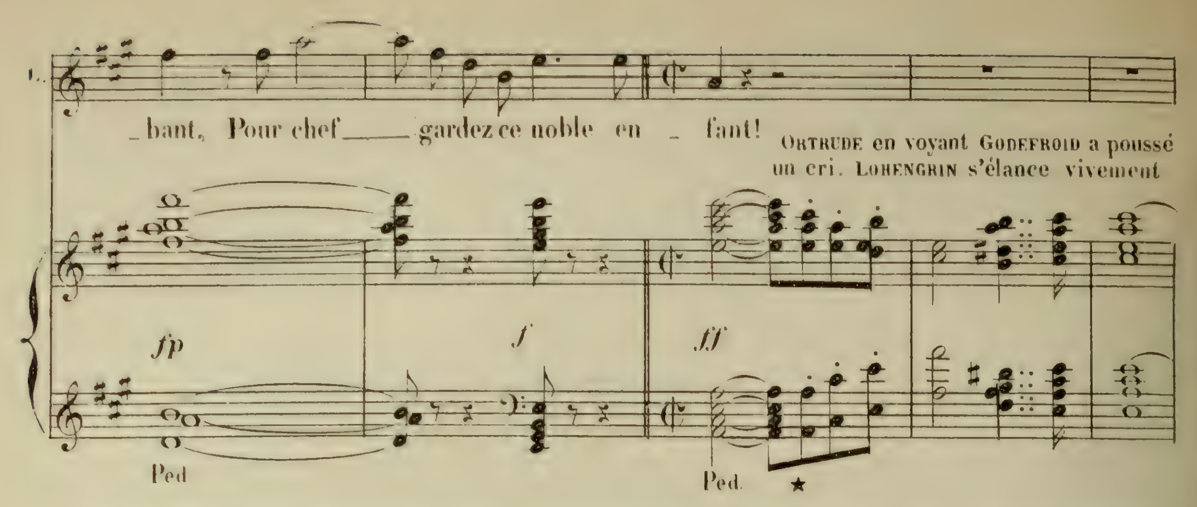
f ★ *fp*

O. fui! S'il fut res_té,

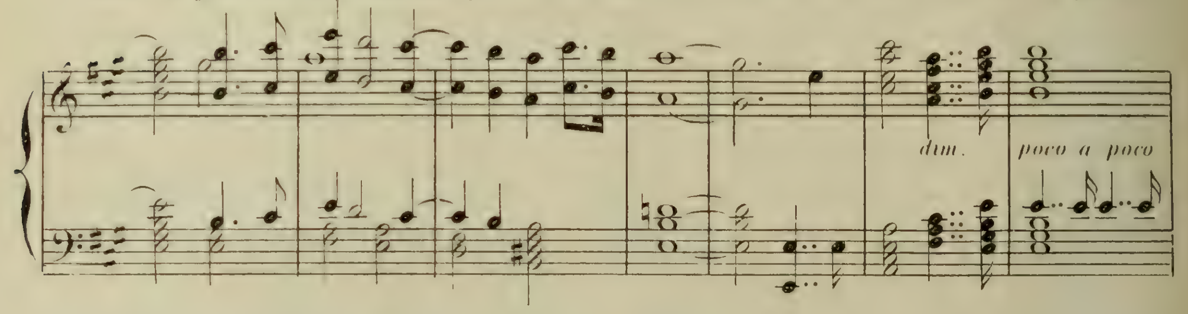
fp *cres.* Ped ★


O.
j'en suis cer _ tai _ ne. Ton frère
più f
Ped
é_tait sau_vé par lui!
(avec la plus vive indignation)
LES HOMMES
O femme horri _ ble en ta dé_
O femme horri _ ble en ta dé_
ff
fp
cresc.
Ped.
Ped
LES FEMMES
ORTRUDE
O femme hor _ ri _ ble! Voi _ là quelle
_men_ce De quel for_fait te van_tes-tu?
_men_ce De quel for_fait te van_tes-tu?
8
ff
fp
Ped.
Ped
Ped.
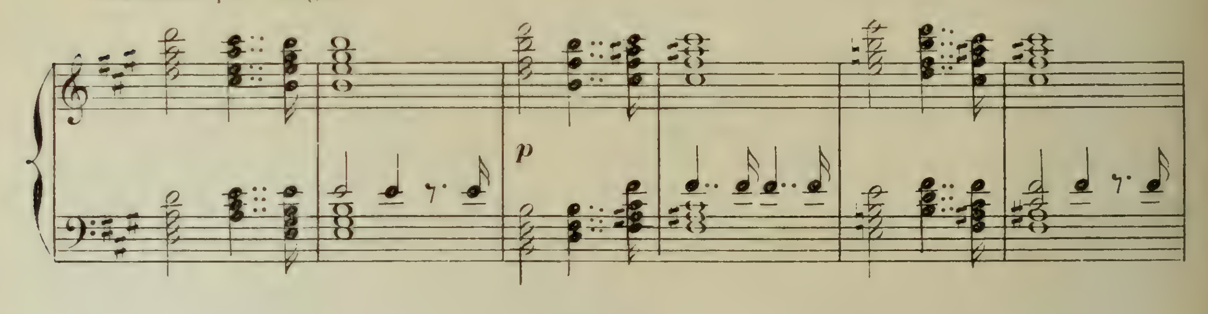

O.
est de nos dieux la ven_geance Leur saint pou_voir fut par
fp
fp
fp
fp
fp
Ped
Ped
Ped. Ped
Très lent (Elle reste immobile regardant ELSA avec une joie sauvage)
vous mécon _ nu! (LOHENGRIN prêt à monter dans la nacelle s'est arrêté écoutant ORTRUDE.
Il se met à genoux et prie, tous les regards sont tournés vers lui.
Très lent
pp
ff
p
più p
trem.
Ped
Ped
On voit la blanche colombe du Graal planer au dessus de la nacelle. LOHENGRIN délivre alors le cygne de
pp
LOHENGRIN
sa chaine; le cygne disparaît et l'on voit à sa place le jeune GODEFROID.) Voy_ez! c'est le duc de Bra_
pp
trem.
f
Ped
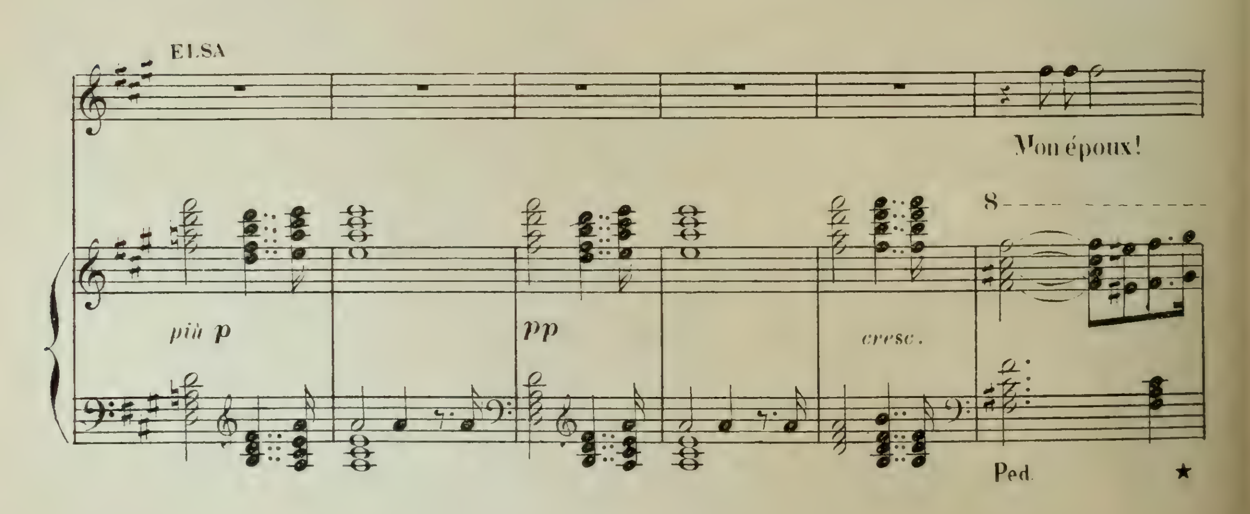


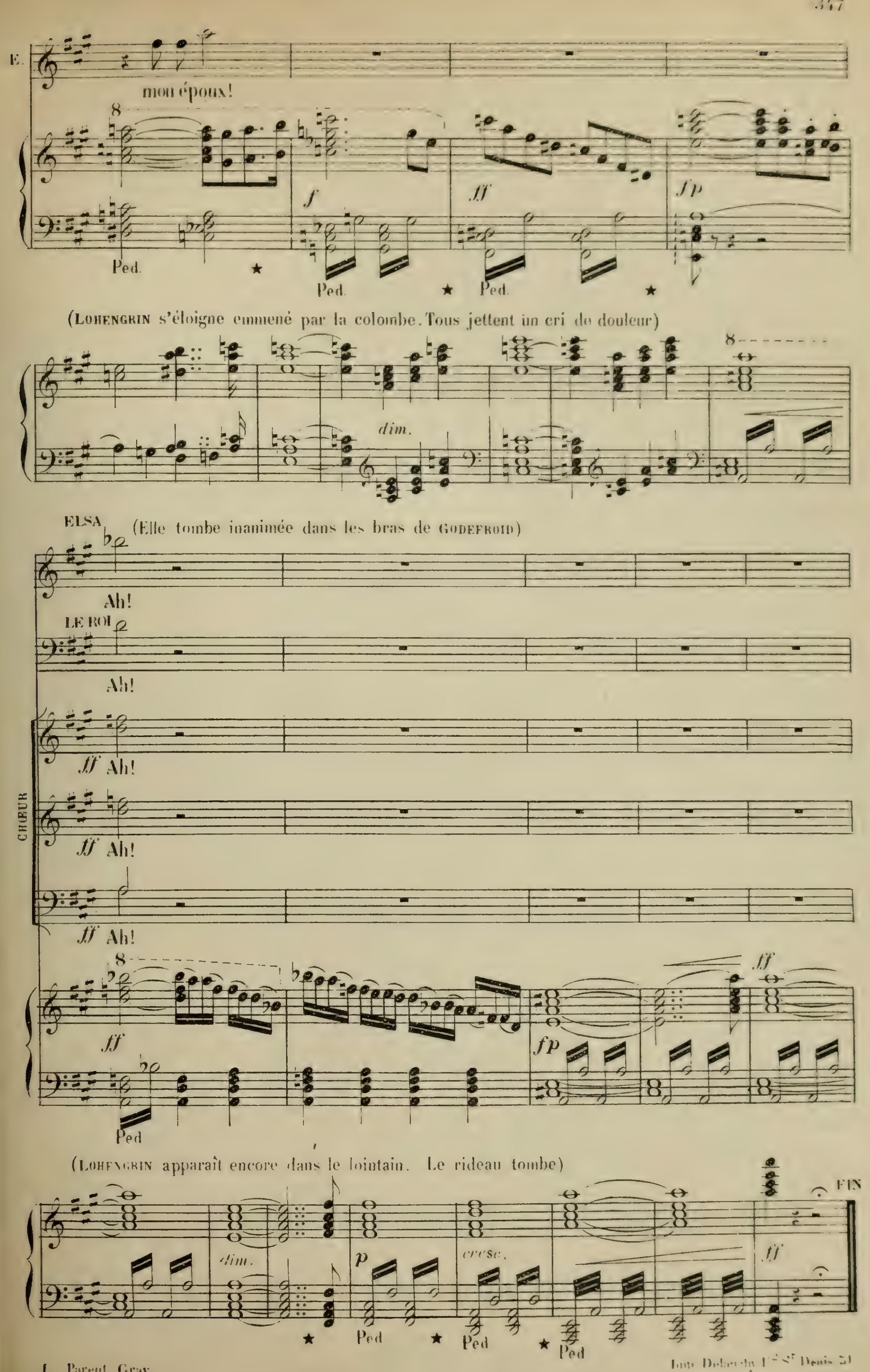
dans la nacelle dont la colombe prend la chaîne et qu'elle emmène aussitôt. ELSA avec un dernier mouvement de joie contemple GODEFROID qui s'incline devant le roi Tous les nobles fléchissent le genou de-



vant lui: GODEFROID se jette dans les bras d'ELSA. ELSA alors tourne ses regards vers le fleuve et voit LOHENGRIN qui s'éloigne.






E.
mon époux!
Ped.
(Lohengrin s'éloigne emmené par la colombe. Tous jettent un cri de douleur)
dim.
ELSA
(Elle tombe inanimée dans les bras de Godefroid)
Ah!
LE ROI
Ah!
CHŒUR
Ah!
Ah!
Ah!
Ped
(Lohengrin apparaît encore dans le lointain. Le rideau tombe)
FIN
dim.
crese.
Ped
Ped
Ped

